

**ЧЕТВЪРТЪК 2 ФЕВРУАРИ 2012 Г.  
JUEVES 2 DE FEBRERO DE 2012  
ČTVRTEK 2. ÚNORA 2012  
TORSDAG DEN 2. FEBRUAR 2012  
DONNERSTAG, 2. FEBRUAR 2012  
NELJAPÄEV, 2. VEEBRUAR 2012  
ΠΕΜΠΤΗ 2 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2012  
THURSDAY, 2 FEBRUARY 2012  
JEUDI 2 FÉVRIER 2012  
GIOVEDÌ 2 FEBBRAIO 2012  
CETURTDIENA, 2012. GADA 2. FEBRUĀRIS  
2012 M. VASARIO 2 D., KETVIRTADIENIS  
2012. FEBRUÁR 2., CSÜTÖRTÖK  
IL-ĦAMIS, 2 TA' FRAR 2012  
DONDERDAG 2 FEBRUARI 2012  
CZWARTEK, 2 LUTEGO 2012  
QUINTA-FEIRA, 2 DE FEVEREIRO DE 2012  
JOI 2 FEBRUARIE 2012  
ŠTVRTOK 2. FEBRUÁRA 2012  
ČETRTEK, 2. FEBRUAR 2012  
TORSTAI 2. HELMIKUUTA 2012  
TORSDAGEN DEN 2 FEBRUARI 2012**

4-002-000

**VORSITZ: ALEXANDER ALVARO***Vizepräsident***1. Eröffnung der Sitzung**

4-004-000

*(Die Sitzung wird um 9.00 Uhr eröffnet.)***2. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll****3. Durchführungsmaßnahmen (Artikel 88 GO): siehe Protokoll****4. Delegierte Rechtsakte (Artikel 87a GO): siehe Protokoll**

## 5. Anwendung der Abfallentsorgungsrichtlinie (Aussprache)

4-009-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über den Bericht von Carlos José Iturgaiz Angulo im Namen des Petitionsausschusses zu den Fragen, die von Petenten im Zusammenhang mit der Anwendung der Abfallentsorgungsrichtlinie und damit verbundener Richtlinien in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union angesprochen wurden (2011/2038(INI)) (A7-0335/2011).

4-010-000

**Carlos José Iturgaiz Angulo, Ponente.** – Señor Presidente, permítame que mis primeras palabras sean para agradecer la labor de la Secretaría de la Comisión de Peticiones, especialmente de Carolyn Leffler y también de colaboradores míos, como Elena Martín, Leo Kox y Virginie, que han hecho posible la elaboración de este informe.

Señor Presidente, hace ya casi más de un año que la Comisión de Peticiones decidió elaborar un informe sobre la gestión de residuos de la Unión Europea. La decisión se tomó después de constatar que eran muchas y reiteradas las peticiones presentadas que denunciaban la mala gestión de los residuos por parte de las autoridades, la localización de determinados vertederos, la destrucción de determinados espacios naturales, etc.

La Comisión de Peticiones, sensible a estas demandas, envió varias misiones de investigación a los lugares afectados para comprobar *in situ* la realidad de esas denuncias que habían presentado los peticionarios. Todo ello nos ha traído hoy hasta aquí, al Pleno del Parlamento Europeo, para poner de manifiesto que hay una asignatura pendiente a la que debemos prestar especial atención y por la que debemos permanecer vigilantes, como es la correcta aplicación por parte de los Estados miembros de la legislación existente.

Y es que —como ya dije al principio de mi intervención— la mayoría de los ciudadanos europeos espera que las autoridades públicas presten servicios públicos eficientes y eficaces en materia de salud, educación, transporte y seguridad. Sin embargo, la cuestión que suscita un número creciente de peticiones es la aparente incapacidad de las autoridades públicas de muchos países para abordar de forma satisfactoria el problema de la gestión de los residuos.

La Unión Europea ha adoptado una gran cantidad de medidas legislativas, aplicables en todos los Estados miembros, con el fin de garantizar la existencia del marco jurídico necesario para hacer frente a la consecuencia inevitable de nuestro estilo de vida moderno en cuanto a todas las cosas que desechamos como residuos de nuestros hogares, de nuestros puestos de trabajo, de nuestros hospitales, de nuestras industrias, etc. Es evidente para todo el mundo que no atender a estas cuestiones y no priorizar los esfuerzos en este sentido tiene efectos negativos, no solo para la salud y el bienestar de las personas, sino también para la viabilidad del planeta y su medio ambiente.

A juzgar por las peticiones recibidas, esta inquietud crece en muchas comunidades locales, hecho que indica que la gestión de los residuos se está convirtiendo en un grave problema político y social y que los ciudadanos esperan que la Unión Europea lo resuelva de alguna manera. El análisis de las políticas de gestión de residuos que se aplican en los Estados miembros de la Unión Europea ha revelado grandes contrastes y graves incumplimientos de la legislación de la Unión Europea.

La Comisión comunicó en enero de 2011 que se habían incoado 177 procedimientos de infracción relativos a vertederos desde que finalizó el plazo para la aplicación de la Directiva sobre los vertederos en 2001. Además, se estimaba que, como mínimo, existían todavía 619 vertederos ilegales en funcionamiento. En su informe estratégico sobre la prevención y el reciclado de los residuos, la Comisión demuestra claramente que está haciendo todo lo posible para hacer frente al problema de la gestión de los residuos y también describe sus propuestas a medio plazo.

Hay que recordar en este contexto, señor Presidente, que el gran número de procedimientos de infracción mencionados tiene por objeto garantizar el cumplimiento de la legalidad, pero, desde la perspectiva de los peticionarios, todavía queda mucho por hacer en el debido seguimiento de la aplicación efectiva de la ley.

Estrechamente relacionadas con el proceso de gestión de residuos, aunque en el nivel más alto del proceso, están las directivas de la Unión Europea que regulan la evaluación de impacto ambiental y el acceso de los ciudadanos a la información relativa al medio ambiente.

4-011-000

**Kristalina Georgieva,** *Member of the Commission* . – Mr President, on behalf of the Commission I would like to thank Mr Iturgaiz for a very good report on the application of the Waste Framework Directive adopted in 2008. I also wish to thank the members of the committee for their views and contributions to this important debate.

The Commission very much welcomes the report, which presents important facts linked to the state of implementation of waste legislation in Member States. As we have already stressed on many occasions, full implementation of waste legislation is crucial for securing a safe and healthy environment, as well as a resource base for European industry. However, we face a persistent implementation gap in waste legislation and the resulting wide disparity between Member States in terms of performance in waste management not only puts our environment and health at risk but also prevents the EU economy as a whole, and its recycling and waste management industry in particular, from reaping the benefits of proper implementation.

Let me quote some facts. First, we have missed opportunities due to poor implementation. Those missed opportunities are estimated to amount to a loss of EUR 72 billion per year. Secondly, if the material going for disposal today was treated in accordance with the existing legislation, we could have avoided between 146 and 244 million tonnes of CO<sub>2</sub> emissions. That is the equivalent of taking 47 million cars off the road each year and corresponds to somewhere between 19 and 31 percent of the EU climate reduction targets. Last, but not least, full implementation of waste legislation could create over 400 000 jobs – jobs which we need very badly in the current economic environment.

These are important figures, and for this reason the Commission fully concurs with the conclusion of the report that effort needs to be stepped up to fully implement existing waste legislation. We also subscribe to Parliament's call on Member States to transpose the Waste Framework Directive without further delay and to ensure full compliance with all its requirements, and in particular to establish and implement comprehensive waste management plans so that the goal of European waste laws is put into practice quickly.

The Commission will continue to monitor compliance with European waste legislation. We will continue to provide guidance to Member States on practical aspects of implementation, and we intend to streamline resources by identifying and focusing on the

most problematic Member States and to address existing deficiencies together with those Member States. We are also looking into the possibility of strengthening cooperation with the European Environment Agency in this respect.

Let me conclude by saying that we have efforts underway to address Parliament's concerns raised in the report, and at the same time we are grateful that Parliament is bringing much-needed added energy to those efforts.

4-012-000

**Peter Jahr**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Der Bericht des Kollegen Iturgaiz Angulo greift das Problem der mangelnden Abfallbeseitigung in einigen Mitgliedstaaten auf, das die Menschen in Europa bewegt. Mein großes Dankeschön an unseren Kollegen Iturgaiz Angulo, der diesen Bericht in einer sehr guten Art und Weise wieder auf die fachliche Ebene gebracht hat.

Es gibt in einigen Regionen Europas immer noch gravierende Probleme bei der Abfallbewirtschaftung. Dabei fehlt es vor allem an umsetzbaren Konzepten zur Vermeidung, Verwertung und Verarbeitung von Müll. Daraus entstehen Müllberge, die auf andere Staaten überquellen.

Der Petitionsausschuss konnte sich vor Ort auf zahlreichen Reisen ein recht genaues Bild von der Lage in den Regionen machen. Angesichts der möglichen Umweltschäden und der Gefährdung der menschlichen Gesundheit durch den Abfall müssen wir uns dieses Problems nun rasch und konsequent annehmen. Wichtig ist, dass alle Regionen die bestehenden EU-Gesetze in diesem Bereich zeitnah umsetzen und umfassende Müllkonzepte erarbeiten. Denn diese Vorschriften existieren und müssen deshalb von den Ländern auch befolgt werden. Die Verantwortung liegt dabei vor allem bei den Mitgliedstaaten.

Ich setze dabei auch auf die Europäische Kommission. Sie sollte frühzeitig eingreifen, wenn sich abzeichnet, dass Konzepte in den Regionen fehlerhaft erstellt oder Vorschriften nicht richtig umgesetzt werden, bzw. wenn die Regionen nicht in der Lage oder willens sind, entsprechende Konzepte zu erstellen und umzusetzen. Dazu gehört aber auch, dass es bei Nichteinhaltung schnell und konsequent zu Sanktionen kommt. Eine entscheidende Rolle spielen natürlich auch die Verbraucherinnen und Verbraucher. Ohne ein Bewusstsein der Menschen für Müllvermeidung und Mülltrennung kann es nur schwer gelingen, einen funktionierenden Müllkreislauf im positiven Sinne – im Sinne von einem Stoffkreislauf – zu etablieren.

Denn bei all den heutigen Müllverwertungsmöglichkeiten ist der beste Müll derjenige, der gar nicht erst anfällt und von vornherein vermieden werden kann. Das ist gut für die Menschen, schon die Umwelt und spart Ressourcen, die anderweitig sinnvoll genutzt werden können.

Ich fasse noch einmal zusammen: Zuerst brauchen wir ein Konzept der Müllverwertung und Müllvermeidung, das von den Regionen erstellt werden muss. Ich stimme der Kommission ausdrücklich zu, wenn sie sagt, ohne nachvollziehbares Konzept gibt es kein Geld aus Brüssel. Das ist richtig. Zweitens, und diese Frage ist genauso wichtig, müssen wir die Mitgliedstaaten in die Pflicht nehmen, wenn die Verantwortlichen in der Region nicht in der Lage oder nicht willens sind, solch ein Konzept zu erstellen. Die Mitgliedstaaten müssen helfen, dieses Konzept zu entwickeln. Wenn es dann noch Zeitverzug gibt – das ist mein einziger Kritikpunkt an der Kommission –, muss die Kommission mithelfen, dass

die Mitgliedstaaten dieses Konzept zeitnah erstellen, damit die Müllberge nicht unser schönes Europa verschandeln.

4-013-000

**Judith A. Merkies**, *namens de S&D-Fractie*. – Dank u wel, Commissaris, voor uw positieve woorden en bedankt dat u het met ons erover eens bent dat er absoluut aandacht moet zijn voor een goed afvalbeleid.

Wij zagen de afgelopen jaren in onze Commissie verzoekschriften vele burgers langskomen uit allerlei landen. Sommige landen, Italië, Bulgarije, Roemenië, hebben nog steeds heel erg veel afvalstorting, maar eerlijk gezegd kwamen de verzoekschriften niet alleen maar uit deze landen. Het blijkt dat afval toch een probleem is dat echt serieus moet worden genomen, een probleem dat op heel veel burgers drukt. Wij zien dat er transparantie ontbreekt. Burgers willen weten wat er gebeurt, willen weten op welke manier de overheid omgaat met iets wat op dit moment wordt gezien als een probleem, maar wat eigenlijk een kans is. Afval moet van een probleem een kans worden. Want dat is het!

U zegt: 'ja, het is goed, wij gaan daar meer aandacht aan besteden'. Maar eerlijk gezegd stonden wij - want dit is niet de eerste keer dat wij dit vragen - al verschillende keren in de plenaire vergaderzaal om de Commissie te vragen niet alleen maar te zéggén dat er iets moet gebeuren, maar om ook daadwerkelijk iets te dóén.

Wij hebben regels, en die regels zijn goed in de Europese Unie. Wij zeggen heel duidelijk dat er een plan moet zijn, dat er een hiërarchie is en hoe je met afval moet omgaan. Maar het gaat er natuurlijk om dat plannen worden uitgevoerd, dat er ook daadwerkelijk iets wordt gedaan. Vandaar dat onze oproep is - en mijn collega's onderschrijven die - om daadwerkelijk in te grijpen, om een *zero tolerance*-beleid te voeren, om subsidiekranen dicht te draaien, zodat er druk wordt uitgeoefend ook uitvoeren. Om uiteindelijk, zodra het kan, een lidstaat te vragen zich voor het Hof verantwoord te maken waarom er niets gebeurt, om boetes op te leggen zodra de tijd zich aandient.

Ik vraag dus heel duidelijk om drie dingen en dat staat ook in dit verslag, ik herhaal het nog maar even.

Eén: een *zero tolerance*-beleid.

Twee: hulp bij de opbouw zodra een lidstaat het zelf niet kan. In tijden van crisis blijkt het moeilijk te zijn om steeds de mensen, de middelen en de ideeën te vinden om uiteindelijk goed om te gaan met afval.

En ten derde: echte transparantie, dat is het allerbelangrijkste, want de burger vraagt om transparantie. Zonder transparantie heeft hij het idee dat hij buiten wordt gesloten. Transparantie over wat er gebeurt met afval: is het giftig, wat gebeurt ermee, waar gaat het naartoe en gebeurt dat op een legale manier? Wat moeten we doen om te zorgen dat het van een probleem een kans wordt, want wij hebben die grondstoffen nodig! Laten wij in vredesnaam van die regio's waar op dit moment in Europa nog problemen zijn, nu juist de modernste regio's maken en op een hele nieuwe en creatieve manier omgaan met afval, want in de toekomst hebben wij werkelijk elk plastic zakje nodig.

4-014-000

**Sonia Alfano**, *a nome del gruppo ALDE*. – Signor Presidente, desidero porgerle tanti auguri per il suo nuovo incarico.

Signor Presidente, onorevoli colleghi, io sono molto contenta del fatto che oggi stiamo discutendo in plenaria una risoluzione che trae origine dalle tante petizioni che giungono al Parlamento europeo e che fa proprio riferimento alla questione dei rifiuti. Queste petizioni dimostrano la preoccupazione dei cittadini europei rispetto alle modalità di gestione dannose per l'ambiente e per la salute oltre che antieconomiche che caratterizzano diverse realtà territoriali in Europa.

Pur condividendo la struttura complessiva della risoluzione, sono abbastanza insoddisfatta di come è stata trattata in alcuni passaggi la questione inceneritori. A tratti sembra che grazie alle tecnologie ogni problema connesso alla salute dei cittadini e dell'ambiente sia stato totalmente superato. Fino all'anno scorso, proprio in quest'Aula, noi sentivamo le stesse parole rispetto alle centrali nucleari. Oggi però, in questa stessa Aula, è difficile trovare qualcuno disposto a difendere il nucleare. È possibile che la politica non riesca assolutamente ad essere lungimirante? Dobbiamo per forza aspettare altri studi che avallino i picchi tumorali ed epidemiologici che già oggi si riscontrano per tutta quella popolazione che vive vicino a inceneritori?

Non è la sindrome di Nimby quella dei cittadini, ma si tratta esclusivamente di difesa del diritto alla salute. Le alternative esistono, sono virtuose e creano occupazione. Bisogna attuare in maniera inflessibile lo spirito della direttiva rifiuti, con un ciclo dei rifiuti basato sui concetti di riduzione, riutilizzo e riciclaggio. La discarica e l'incenerimento sono le opzioni residuali, gerarchicamente inferiori, utilizzate solo dopo che è stato fatto tutto il possibile. Se ci fosse una volontà politica in tal senso gli inceneritori sarebbero un bel ricordo.

Penso che il Parlamento debba avere posizioni più avanzate, più a tutela dei cittadini su questo fronte. Spero che la Commissione europea proponga criteri più rigidi e procedure più severe per la costruzione di inceneritori e per l'apertura di discariche, incentivando serie politiche "rifiuti zero" in tutti gli Stati membri.

4-015-000

**Margrete Auken**, *for Verts/ALE-Gruppen*. – Hr. formand! Allerførst vil jeg sige, at denne betænkning lider af en meget alvorlig skavank, som den fik ved fødslen. Alt for mange medlemmer i vores udvalg er betænkelige, for ikke ligefrem at sige afvisende overfor at kritisere deres egne partifæller i hjemlandet og har derfor sørget for, at den ikke er blevet så konkret, som den burde have været i betragtning af de mange klager. Det er blevet en alt for generel betænkning, som måske ligefrem burde have hørt hjemme i miljøudvalget. Dette bør vi hurtigt ændre. Vores udvalg kan ikke fungere, hvis ikke vi alle sammen hæver os over partipolitik.

Når det så er sagt, vil jeg gerne komme med en uforbeholden ros til hr. Iturgaiz Angulo for et næsten perfekt samarbejde om denne betænkning. Vi har lyttet til hinanden. Jeg synes, at den på trods af skæve betingelser er blevet rigtig god og vil gerne takke for det.

Dog har jeg de samme to kritikpunkter, som andre allerede har været inde på; for det første den manglende implementering – dette at man ikke tager problemerne alvorligt, at man ikke samarbejder godt med Kommissionen og med andre regioner og byer, der har løsningsmodeller, og at man ikke inddrager borgerne i tilstrækkeligt omfang. Vi kan ikke løse disse problemer, hvis ikke vi indgår et tættere samarbejde med borgerne. Alt for mange steder – ikke mindst i Italien – har vi set, at borgerne nærmest betragtes som fjenden, når disse problemer skal løses. Det har været en grim oplevelse. Vi har set noget tilsvarende i

lidt mindre betænkelig grad i både Bulgarien og i Spanien, men Italien er faktisk et grimt eksempel i denne forbindelse.

Det andet kritikpunkt er spørgsmålet om ressourcerne. Vi står ikke kun i én men i to kriser. Vi står i en ressourcekrise, og det dumme, vi kan gøre ved vores sparsomme ressourcer, er selvfølgelig at lede dem ud i vandet eller lægge dem på en elendig losseplads. Men det næstdumme er at brænde det. Og nu må vi altså se at komme pyromanerne til livs! Ikke en gang de fineste forbrændingsanlæg skal have lov til at forbrænde vores sparsomme ressourcer! Vi må arbejde for at opfylde alle affaldsdirektivets krav, men også have en smart investering i anlæg der kan genindvinde ressourcerne, således at vi får en moderne udvikling i vores affaldsstrategi. Det er det, vi først og fremmest trænger til!

4-016-000

**Julie Girling**, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I would like to give a very strong welcome to this report on behalf of my group. I am involved in Parliament with waste management via my membership of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety, and I have to say how interesting and refreshing it was to read this report from a slightly different perspective, because it does take out a lot of what I might call the vested interests (and I mean that in the nicest possible way) – people who have their views and have had them for a long time and have worked very hard to get what they want through. Sometimes it is difficult to lift your head up and look at the big picture, so a report such as this, I think, is really very useful.

Of course it is about a subject which very clearly and very closely concerns all of the people that we represent. There are very few subjects for me as a constituency MEP that I get quite so much passion from my voters about as waste management. I feel that it is an area in which we, the European Parliament, stand to be judged. If we do not get it right and if we do not make sure that we enforce, then all of the talking that we do here comes to nothing. All of that is encompassed in this very interesting and useful report.

There are huge differences in the way that Member States deal with the problem of rubbish, and I actually welcome the fact that we have those differences. I welcome the fact that this report recognises very strongly the issue of subsidiarity. It is about a Waste Framework Directive. Many of you will remember my predecessor, the lady that I replaced in this Parliament – Caroline Jackson – who was the rapporteur on the Waste Framework Directive. One of the principles that she was very keen on espousing was that Member States should be allowed as much subsidiarity as possible within the framework of tight and challenging targets. I know from recent conversations with her that she is extremely disappointed that, having been given that freedom, Member States are not delivering, because we are not making those targets.

Where we need to really tighten up – and this is in the report – is not on a whole raft of new regulations but on making those that we currently have work better and more effectively. A framework is just that. We need to get our Member States working towards that framework. I was really shocked here to see how many infringements there are in my own Member State – I thought we were doing OK. So in that sense, this is a great report for bringing that home.

Just on one point: I am happy to defend nuclear energy. But it has to be done with good technology, tightly controlled. The same is the case for incineration.

4-017-000

**Νικόλαος Χουντής,** *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL.* – Κύριε Πρόεδρε, τόσο η έκθεση του συναδέλφου Angulo, όσο και ο αριθμός και το περιεχόμενο των αναφορών από πολίτες και φορείς που έλαβε η Επιτροπή, αποδεικνύουν δύο πράγματα: πρώτον, ότι το πρόβλημα των απορριμμάτων είναι οξύτατο και φλέγον και δεύτερον, ότι, παρά τις διαβαθμίσεις που βεβαίως υπάρχουν, δεν σημειώνονται ικανοποιητικές επιδόσεις από τα κράτη μέλη στη διαχείριση των αποβλήτων, με συνέπεια να δημιουργούνται προβλήματα στην υγεία και στο περιβάλλον. Ένα σημείο στο οποίο θα ήθελα να σταθώ, το οποίο υπογραμμίζει και η έκθεση, είναι ότι, ενώ, κατά την κοινοτική νομοθεσία η υγειονομική ταφή θεωρείται η εσχάτη λύση, υπάρχουν χώρες, όπως η χώρα μου αλλά και άλλες, που καθυστερούν στην ανακύκλωση και στην πρόληψη, με συνέπεια να πιέζονται να επεκτείνουν τους υπάρχοντες χώρους ταφής ή να δημιουργούν καινούργιους, παραβιάζοντας την κοινοτική νομοθεσία, παραβιάζοντας την κοινή λογική και δημιουργώντας οξύτατα προβλήματα στις τοπικές κοινωνίες, με συνέπεια να έχουμε συγκρούσεις αλλά και λύσεις επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία. Η δεύτερη παρατήρηση σχετικά με την έκθεση που επιθυμώ να απευθύνω στην Επιτροπή, αφορά εκείνες τις περιπτώσεις στις οποίες η Επιτροπή νίπτει τας χείρας της ή αδιαφορεί όταν πρέπει να παρέμβει σε διάφορες περιπτώσεις, όπως όταν, στην επεξεργασία του σχεδίου για τη διαχείριση των απορριμμάτων και δη στις μελέτες περιβαλλοντικών επιπτώσεων, υπάρχουν πρόδηλα σφάλματα. Σε τέτοιες περιπτώσεις, κυρία Επιτροπε, πρέπει να παρεμβαίνει η Επιτροπή και νομίζω ότι η έκθεση, γενικώς, αφορά μια χρήσιμη οδηγία που θα μας βοηθήσει στη διαχείριση των απορριμμάτων.

4-018-000

**Νικόλαος Σαλαβράκος,** *εξ ονόματος της ομάδας EFD.* – Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχάς συγχαίρω τον συνάδελφο κ. Iturgaiz Angulo για την εξαιρετική του έκθεση, την οποία είχαμε συζητήσει στην επιτροπή και για την οποία του είχαμε δώσει τα συγχαρητήριά μας από την πρώτη ανάγνωση. Οι ευρωπαίοι πολίτες αναμένουν από τις κρατικές αρχές να παρέχουν επαρκείς και αποτελεσματικές υπηρεσίες, ιδίως στον τομέα των αποβλήτων, διότι αυτά έχουν τεράστιο αντίκτυπο και επιβλαβείς επιδράσεις στην υγεία των πολιτών και στο περιβάλλον. Σύμφωνα με τις επισημάνσεις του ΟΗΕ, τα προβλήματα της ανθρωπότητας μέχρι το 2030 ιεραρχούνται ως εξής: καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, μετανάστευση και θέματα περιβάλλοντος. Δεν ξέρω αν η ιεράρχηση είναι σωστή αλλά πρόκειται για θέμα στο οποίο πρέπει να δώσουμε μεγάλη σημασία. Οι αναφορές που λαμβάνει η Επιτροπή Αναφορών σχετικά με το θέμα αποτελούν πλέον σύνηθες φαινόμενο. Συνιστώ λοιπόν, όπως σωστά τονίζεται και στην έκθεση, να εφαρμόζεται η οδηγία του 2008 για τα απόβλητα, η οποία ορίζει τους κανόνες για την προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας με στόχο να προλαμβάνονται ή να μειώνονται οι αρνητικές επιπτώσεις της παραγωγής και της διαχείρισης αποβλήτων. Πρέπει να δοθεί προσοχή στους πόρους, στους χώρους, στους πολίτες, και όταν λέω πολίτες εννοώ τη διαπαιδαγώγηση, την εκπαίδευση των πολιτών. Χρειάζεται διαφάνεια στη διαχείριση των αποβλήτων διότι η διαχείριση των αποβλήτων είναι ένα μεγάλο οικονομικό γεγονός. Σε όλα αυτά πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερη σημασία σε ολόκληρη την Ευρώπη.

4-019-000

**Andreas Mölzer (NI).** - Herr Präsident! Zwei Milliarden Tonnen Müll, davon 40 Millionen Tonnen Sondermüll, fallen jährlich in der EU an. Gemessen an der Einwohnerzahl relativiert sich damit die Rolle Indiens und Chinas als Müllproduzenten. Obgleich Nordamerika, Westeuropa, Japan und Korea bekanntlich beim Recycling führend sind, kommt noch immer mehr Müll als in den anderen Regionen der Erde zusammen. Dabei dürfen mit steigenden Entsorgungskosten einhergehende Entwicklungen nicht unterschätzt werden.



In den USA sparen sich Elektronikhersteller Entsorgungskosten, indem Elektronikschrott als sogenannte Entwicklungshilfe nach Afrika oder in andere Bereiche der Dritten Welt verschifft wird. Ganz zu schweigen von den unzähligen Tonnen an deutschen PET-Flaschen, die in China, ohne teure Umwelt- und Arbeitnehmerschutzauflagen, zu Füllstoffen für Stofftiere verarbeitet werden oder gar später in westlichen Kleidungsstücken landen.

Noch dazu können viele Stoffe nur eine begrenzte Anzahl an Recyclingprozessen durchlaufen oder nur zu einem geringen Teil zurückgewonnen werden. Downcycling ist ebenso ein Problem wie Abfalltransporte quer durch Europa und die schwarzen Schafe, die Müll illegal ablagern. Eine Steigerung von Recyclingquoten mag also in Kombination mit scharfen Kontrollen von Elektronikschrottexporten und verursachergerechten Kostenumlagen zielführend sein. Viel wichtiger jedoch sind Maßnahmen zur Abfallvermeidung. In diesem Zusammenhang hat sich die EU mit der Verordnung von giftigen Energiesparlampen nicht gerade mit Ruhm bekleckert. Wir dürfen außerdem nicht vergessen, dass die Endlagerung nuklearer Abfälle noch immer nicht gelöst ist. Ein Grund mehr, keine weiteren Atomkraftwerke zu bauen!

4-020-000

**Erminia Mazzoni (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io vorrei ringraziare il relatore, il collega Iturgaiz Angulo, per il lavoro svolto.

Questa relazione di iniziativa della commissione per le petizioni è nata dalla forte esigenza, avvertita dai più, di rispondere in maniera più compiuta ai cittadini che si sono rivolti alla commissione per le petizioni presentando numerose istanze, che sono poi delle vere e proprie denunce, su una non corretta e grave applicazione del diritto comunitario nel settore ambientale, ma in particolare nel settore della gestione dei rifiuti.

Centoquattordici petizioni, in un arco temporale che possiamo definire breve, provenienti da sedici paesi diversi con delle punte massime in paesi come la Spagna, l'Irlanda, l'Italia e la Grecia. La denuncia più ricorrente è quella relativa alla non corretta attivazione degli insediamenti per l'incenerimento e il trattamento dei rifiuti. Questo vuol dire una scarsa informazione da parte dei cittadini sulla bontà delle tecnologie avanzate che si utilizzano per questo tipo di impianti.

Credo che questo settore sia molto molto importante anche e soprattutto in un momento così delicato com'è quello che stiamo vivendo di una crisi finanziaria mondiale che sta devastando anche l'Unione europea. Come ha più volte ripetuto la Commissione, avendo fatto numerosi studi approfonditi sull'argomento, un uso diverso della risorsa rifiuti porterebbe a un risparmio per l'Unione europea di oltre 72 miliardi di euro e permetterebbe di creare oltre 40 milioni di posti lavoro. Credo che queste siano cifre importanti soprattutto se combinate ai benefici effetti per l'ambiente e la salute che sono la prima vera preoccupazione di tutti noi.

4-021-000

**Χρυσούλα Παλιαδέλη (S&D).** - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα με τη σειρά μου να ευχαριστήσω τον συνάδελφο κ. Iturgaiz Angulo για την πράγματι ιδιαίτερος προσεκτική, σοβαρή, αντικειμενική και εντέλει διδακτική προσέγγιση που ακολούθησε σε σχέση με ένα πρόβλημα τόσο σημαντικό, το οποίο βιώνει η Ευρώπη αυτά τα τελευταία χρόνια. Θεωρώ ότι οι υποδείξεις αυτής της έκθεσης, σε ορισμένα τουλάχιστον σημεία της, μπορεί να επιτρέψουν στην Επιτροπή, αλλά και στα κράτη μέλη, να προσαρμόσουν τις πολιτικές τους προκειμένου να αντιμετωπίσουμε ένα πρόβλημα που, μολονότι δεν είναι εξίσου σοβαρό σε όλα τα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αποκτά ωστόσο

όλο και μεγαλύτερες διαστάσεις. Θεωρώ ότι αποτελεί βασική υποχρέωση των κρατών μελών να ενημερώνουν τους πολίτες τους, χωρίς να περιορίζονται μόνο στα σχολεία αλλά και να αποκαταστήσουν τη σχέση εμπιστοσύνης σχετικά με ένα πρόβλημα που μας αφορά όλους. Θεωρώ αυτονόητο ότι στις μετρήσεις για παραβιάσεις περιβαλλοντικές πρέπει να έχουμε πιο αντικειμενικά δεδομένα. Θεωρώ, τέλος, πολύ σημαντική τη διασυνοριακή συνεργασία.

4-022-000

**Riikka Manner (ALDE).** - Arvoisa puhemies, ensinnäkin haluan onnitella mietinnön esittelijää kollega Iturgaiz Anguloa erinomaisesta mietinnöstä. Vetoamusvaliokunta on vuosina 2004–2010 saanut todellakin käsiteltäväkseen yhteensä 114 vetoamusta, jotka käsittelevät pelkästään Euroopan unionin jätelainsäädännön vastaisia menettelyjä. Tämä kertoo todellakin siitä, että asia on ajankohtainen ja myös sellainen, joka huolestuttaa oikeasti kansalaisia.

Euroopan unionin jäsenvaltioissa jätehuoltopoliitikoissa on erittäin suuria eroja, ja tähän meidän pitäisi pystyä puuttumaan entistä tiiviimmin. Jätehuollon puitedirektiivin täytäntöönpanon määräaika umpeutui 2010, ja ainoastaan kuusi jäsenvaltiota on pystynyt tämän toteuttamaan, eli kansalaisten huoli pitää asiassa ottaa hyvin vakavasti.

Täytyy myös muistaa, että jäte on mahdollisuus. Kuten on sanottu, jäte on resurssi, ja jätehuollon kehittyminen luo varmasti paljon myös uusia työpaikkoja ja parantaa Euroopan unionin resurssitehokkuutta.

4-023-000

**Ana Miranda (Verts/ALE).** - Senhor Iturgaiz, parabéns pelo seu relatório. Lamentavelmente o seu partido nem sempre defendeu, mesmo quando governava. Um exemplo no meu país, a Galiza, onde a gestão de resíduos não dá prioridade à prevenção, à reutilização e à reciclagem, como referido no ponto 12 do seu relatório. A Galiza já incinera 42% do seu lixo e o governo galego projeta uma nova incineradora em O Irixo, que consolida este sistema como aposta hegemónica para o tratamento de resíduos. Além disso, apesar de ser um projeto para incinerar a metade dos resíduos que atingem 3 milhões de pessoas, não cumpre com a avaliação do impacto ambiental referida nos pontos 18 a 25, optando por um procedimento abreviado.

O projeto também não cumpre os pontos 16 a 18 no tocante ao necessário diálogo e informação à população afetada, que rejeita a incineradora. Por isso defendo que se cumpra a legislação europeia de resíduos e, por favor, peço que envie o seu relatório ao Governo galego.

4-024-000

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL).** - Κύριε Πρόεδρε, ενώ η έκθεση περιγράφει τα περιβαλλοντικά εγκλήματα που συντελούνται στη διαχείριση αποβλήτων και τις καταστροφικές για το περιβάλλον πρακτικές, υιοθετεί ωστόσο όλους τους παράγοντες που τα προκαλούν. Αντί να προτείνει η έκθεση μέτρα κατά της ασύδοτης ρύπανσης που προκαλεί το μεγάλο κεφάλαιο, διαφημίζει ανοικτά την καταστροφική δράση των μονοπωλίων του κλάδου. Χειροκροτεί την οδηγία 2008 του 1998, η οποία αναβαθμίζει την ενεργειακή καύση που καταστρέφει το περιβάλλον και θέτει σε κίνδυνο τη δημόσια υγεία προκειμένου να πολλαπλασιαστούν τα καπιταλιστικά κέρδη. Η ίδια οδηγία νομιμοποιεί την ασυδοσία του βιομηχανικού κεφαλαίου στη ρύπανση διότι επιτρέπει την ανάμιξη επικινδυνών με μη επικίνδυνα απόβλητα. Η έκθεση αναφέρεται στο ρόλο του οργανωμένου εγκλήματος στη δημιουργία περιβαλλοντικών κινδύνων,

προκειμένου να αποκρύψει το πραγματικό ταξικό έγκλημα εις βάρος του περιβάλλοντος που διαπράττουν τα μονοπώλια, τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι κυβερνήσεις των κρατών μελών. Στην Ελλάδα, στην Αργολίδα, στη Κρήτη και σε πολλές άλλες περιοχές, η υγεία των εργαζομένων βρίσκεται σε διαρκή κίνδυνο από τις χωματερές που περιέχουν ακόμα και τοξικά λύματα και λειτουργούν δίπλα στα σπίτια τους. Λύση για εμάς, το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας, είναι η ανατροπή της αντιπεριβαλλοντικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να διασφαλιστεί η υγεία των εργαζομένων και η προστασία του περιβάλλοντος.

4-025-000

**Mario Borghezio (EFD).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, è un'ottima relazione equilibrata, che fa riferimento giustamente anche al principio di sussidiarietà e quindi riconosce il ruolo importante e preminente degli Stati.

La relazione disegna però anche un'Europa a diverse velocità. Per quanto riguarda il mio paese ci sono due velocità. Da una parte ci sono certi comuni e certe regioni – faccio il nome di Napoli e della Campania – che sono una vergogna per noi che abbiamo per ora la carta d'identità dello Stato italiano, una grande vergogna che noi continuiamo a denunciare. Dall'altra parte ci sono invece i comuni virtuosi della Padania, dove abbiamo centinaia di sindaci, per esempio quelli della Lega, che sono sì barbari sognanti, ma sono anche gente civile che insegna e controlla che i cittadini facciano la differenziata e organizza la raccolta e l'incenerimento dei rifiuti. Questa parte civile del nostro paese è un esempio per l'Europa.

Allora andiamo avanti in questo senso. Ben vengano le petizioni a segnalare anche all'autorità europea queste situazioni che, come ripeto, costituiscono in Campania anche un pericolo per i turisti europei che vanno in quelle zone e rischiano.

*(L'oratore accetta di rispondere ad una domanda "cartellino blu" conformemente all'articolo 149, paragrafo 8 del regolamento)*

4-026-000

**Sonia Alfano (ALDE), Domanda "cartellino blu".** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo sia l'ennesima volta che il collega Borghezio fa riferimento alla Padania. Vorrei sapere se è un posto di fantasia come Paperopoli o come qualche altra ipotetica città raccontata nelle favole. Lo faccio perché ha fatto riferimento a Napoli e alla Campania, che le ricordo è una regione amministrata da un governo di centrodestra in Italia. Quindi volevo capire dov'è la Padania e se per caso si riferisce all'Italia, che è il posto in cui lui è stato eletto.

4-027-000

**Mario Borghezio (EFD), Risposta a una domanda "cartellino blu".** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la collega Alfano può consultare il sito del Parlamento europeo in cui, modestamente, sono indicato come presidente del governo provvisorio della Padania. Si tratta di un documento ufficiale del Parlamento europeo. E poi, recandosi lontano dalle sue terre di mafia, venendo al Nord, può leggere sui cartelli stradali "Strada statale padana superiore" o "Strada statale padana inferiore". Non l'ha inventata Bossi, è la terra civile di noi padani, barbari sognanti.

4-028-000

**Philippe Boulland (PPE).** - Monsieur le Président, chers collègues, je voudrais citer le rapporteur, M. Iturgaiz Angulo, pour la qualité de son travail, pour le long travail de négociation qu'il a dû mener et pour la patience qu'il a su démontrer.

Nous arrivons, enfin, au vote de ce rapport qui est extrêmement important car il nous permet de faire remonter dans cet hémicycle, auprès de la Commission et du Conseil, les difficultés et les craintes de nos concitoyens. Voici une preuve supplémentaire, s'il en est, de l'efficacité du droit de pétition en Europe.

Les pétitions sur l'environnement sont majoritaires et les déchets constituent une préoccupation importante de nos concitoyens. Ce sujet doit répondre à un problème de société. Nous consommons à tout va. Nous sommes, seulement maintenant, en train de nous rendre compte que ce que l'on ne consomme pas, on le jette. Cette prise de conscience doit être absolument renforcée auprès des citoyens, c'est clair.

Mais ce rapport est aussi une piqure de rappel pour les États membres. Il est tout de même inquiétant de voir que les États ne semblent pas maîtriser la situation. Seuls six États membres ont transposé à temps la directive-cadre sur les déchets. Le nombre de plaintes reçues sur le sujet démontre parfois le manque de transparence dans le choix d'emplacement des décharges.

Enfin, et c'est le plus inquiétant, la criminalité organisée semble faire ce qu'elle veut. Un marché de soixante-quinze milliards d'euros attire forcément les convoitises. Les États doivent envoyer un signal fort. Il faut augmenter les sanctions envers les entreprises qui dévoient les contrats publics pour s'enrichir.

Ce rapport est un signal d'alerte aux États, mais la Commission européenne doit aussi jouer son rôle et vérifier la bonne application des directives sur les déchets.

Il faut rendre ce dossier visible mais aussi crédible. Si personne ne joue le jeu, on va continuer à perdre du temps et de l'argent dans des procédures de vérification et de contre-vérification qui risquent de durer des années. Écoutons le message des pétitionnaires et arrêtons au plus vite ce gâchis.

*(L'orateur accepte de répondre à une question "carton bleu" (article 149, paragraphe 8, du règlement))*

4-029-000

**Paul Rübiger (PPE),** *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte.* Herr Präsident! Ich möchte meinen Kollegen Boulland fragen, wie er sich vorstellt, dass wir von dieser Abfallkette – die in Wahrheit eine Rohstoff- und Wertschöpfungskette ist – in Zukunft mit verstärkter Mülltrennung zu einer sogenannten Wertschöpfungskette gelangen könnten.

Glauben Sie, dass das Forschungsprogramm *Horizon 2020* hier eine Grundlage erarbeiten könnte, wie man diese Wertstoffe sinnvoll wiederverwendet?

4-030-000

**Philippe Boulland (PPE),** *Réponse "carton bleu".* – Dans le rapport de M. Iturgaiz Angulo, les choses sont énoncées. Nous avons abordé la question du tri sélectif. Je ne peux pas répondre davantage, pour le moment, à la question qui a été posée.

4-031-000

**Mario Pirillo (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, le centinaia di petizioni arrivate al Parlamento europeo da diversi paesi dell'UE ci fanno capire l'ampiezza e la gravità del problema della gestione dei rifiuti.

Nella relazione è interessante l'attenzione riservata allo smaltimento dei rifiuti illegali a cui sono interessate molte regioni. Nella mia regione, come una delegazione della commissione per l'ambiente del Parlamento europeo ha potuto constatare, è stata ritrovata un'alta percentuale di cesio 137, che è un tipico rifiuto nucleare nonostante in Italia non vi sia alcuna centrale.

È evidente che il problema è europeo. C'è un traffico illegale di rifiuti che va monitorato e arginato e che finora è stato ignorato dalla Commissione europea. È facile dunque affermare che solo alcuni paesi, fra cui l'Italia, non applicano le norme europee. Invece, considerato che il traffico illegale dei rifiuti supera i confini nazionali, bisogna pensare a come affrontarlo a livello europeo.

4-032-000

**Daciana Octavia Sârbu (S&D).** - Această rezoluție enumeră 115 cazuri de cetățeni din 14 state membre, care reclamă încălcări ale Directivei privind gestionarea deșeurilor. Știm însă că astfel de cazuri sunt mult mai multe, chiar dacă nu toate au fost aduse în atenția Comisiei PETI, eu cunosc cel puțin unul în România, unde cazul este investigat la nivel regional. Această situație este un semnal grav al eșecului multor guverne naționale de a aplica această legislație vitală pentru protejarea mediului și a sănătății cetățenilor noștri. Însă la fel de îngrijorătoare este și situația deșeurilor provenite din activitățile miniere. Mi-am exprimat în mod repetat preocuparea în legătură cu acest subiect, atât în cadrul Parlamentului cât și în mod direct către Comisia Europeană. Comisia ne asigură că Directiva privind deșeurile din minerit conține suficiente prevederi de protecție a mediului, inclusiv privitoare la mineritul cu cianuri. Invit însă Comisia să răspundă la următoarea întrebare: ce se va întâmpla dacă Directiva privind deșeurile din minerit va avea același grad de aplicare precum Directiva privind gestionarea deșeurilor? Nu trebuie să ai prea multă imaginație ca să înțelegi că urmările unei astfel de situații ar fi cu adevărat catastrofale.

4-032-500

„Catch the eye“-Verfahren

4-033-000

**Der Präsident.** - Wir haben mehr Redner, als wir Zeit haben. Deswegen werde ich das so machen, dass diejenigen, die von Anfang dieser Debatte da waren, auch im „Catch the eye“-Verfahren das Vorrecht haben teilzunehmen. Irgendein Auswahlverfahren muss es geben.

4-034-000

**Mairead McGuinness (PPE).** - Mr President, I would like to thank the rapporteur for his work on this report.

For all the many citizens who petition Parliament, I am afraid to say that there are many other citizens who have no regard for waste management. We need to acknowledge that public awareness needs to be increased in relation to how to manage waste, both within

the home and at work. There is much to be done. If people were obliged to visit landfills that were not working properly, they might think twice about dumping waste and putting it into refuse sacks. I know that in County Louth, where I come from, there is an old landfill dump that now soaks up a great deal of money because of the environmental problems it poses, and it also causes difficulties for the people who live in the area.

I would ask the Commission to address the issue of recycling tyres – perhaps not today, Commissioner – as this certainly is an area where there is a lot of illegal activity. We are not getting the value from the recycling of tyres that we could.

4-035-000

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** - Petițiile adresate Parlamentului European semnalează cazuri de nerespectare a legislației Uniunii privind evaluarea impactului asupra mediului și consultarea populației, precum și îngrijorări ale cetățenilor legate de pericolul poluării în procesul de gestionare a deșeurilor. În majoritatea statelor membre sunt necesare investiții majore pentru a institui strategii de gestionare a deșeurilor, infrastructuri și instalații adecvate.

Solicit Comisiei să susțină statele membre în procesul de implementare a legislației europene, prin mecanisme de finanțare adecvate și prin orientări și criterii clare și precise pentru amplasarea depozitelor în raport cu locuințele, școlile, centrele medicale din zonă și sursele de apă potabilă, pentru a oferi garanții mai solide împotriva posibilelor riscuri pentru sănătatea umană și pentru mediu. Dialogul cu cetățenii este esențial încă din faza de planificare. Subliniez importanța studiilor de impact și dezbaterea publică a acestora. Încurajez statele membre să sprijine mai mult autoritățile locale și regionale pentru a implementa modelele optime de gestionare a deșeurilor.

4-036-000

**Alfreds Rubiks (GUE/NGL).** - Priekšsēdētāj! Es atbalstu tās idejas un domas, kas ir paustas regulā un ziņojumā. No savas puses uzskatu, ka lielāka uzmanība ir jāpievērš organisko atkritumu pārstrādei, jo īpaši tajos rajonos, kur ir aktīva lauksaimniecība. Organiskie atkritumi ir samērā viegli utilizējami, ja tos sadedzina, taču tā mēs zaudējam lielas vērtības. No šā veida atkritumiem ļoti labi var iegūt produkciju ar jaunu pievienoto vērtību, un šeit to finansēt varētu arī no lauksaimniecībai paredzētā otrā pīlāra. Nepieciešams ieviest stingrākus standartus gan atkritumu apsaimniekošanā, gan arī ķīmisko vielu izmantošanā lauksaimniecībā un rūpniecībā.

4-037-000

**Jaroslav Paška (EFD).** - Nakladanie s odpadom je z pohľadu verejnosti veľmi citlivo vnímanou otázkou. Preto je namieste úsilie Európskej komisie kontrolovať dodržiavanie smerníc o nakladaní s odpadom v jednotlivých krajinách. Závery správy Komisie zo začiatku predchádzajúceho roka nám ukázali, že viaceré krajiny Únie nevenujú náležitú pozornosť ochrane životného prostredia a nakladaniu s odpadom. Desiatky konaní vo veci porušenia právnych predpisov, informácie o stovkách nezákonných a tisíckach nevyhovujúcich skládok sú znepokojujúcim zistením a upozorňujú nás na skutočnosť, že aj v tejto oblasti pri vymáhaní plnenia právnych predpisov Únie Komisia zlyháva.

Spracovanie odpadu, ak je dobre organizované, môže byť výnosným hospodárskym odvetvím a recyklácia odpadu nám pomáha výrazne šetriť životné prostredie. Preto, ako

sa ukazuje, budeme musieť vynaložiť oveľa väčšie úsilie na zavedenie lepšie fungujúcich mechanizmov na nakladanie a efektívne spracovanie odpadu.

4-038-000

**Czesław Adam Siekierski (PPE).** - Nielegalne czy prowadzone niezgodnie z przepisami składowiska odpadów i spalarnie to istotnie niepokojący problem. Zagrożają one bezpieczeństwu zarówno zdrowia, jak i środowiska. Oznacza to również brak oszczędności, jakie może przynieść inteligentne i efektywne zarządzanie odpadami, oraz brak możliwości odzyskania cennych brakujących surowców. To także stracone miejsca pracy.

Wiele pozostaje do zrobienia na polu zwiększenia świadomości obywateli w zakresie odpowiedzialnego gospodarowania odpadami i korzyści, które z tego płyną. Ważne jest większe skoordynowanie zarządzania odpadami na poziomie regionalnym i lokalnym oraz łatwość dostępu, przejrzystość informacji dla mieszkańców nie tylko o tym, jak należy segregować odpady, ale też o tym, co się z nimi później dzieje.

Zmodernizowanie systemu zarządzania odpadami będzie wymagało w wielu krajach znaczących inwestycji. Finansowanie tych działań powinno należeć także do priorytetów Unii. Ponadto szczególnie pożyteczne byłoby wzmożenie działań celem zidentyfikowania najlepszych praktyk oraz ich wymiana na polu krajowym i w obrębie całej Europy.

4-039-000

*Ende des „Catch the eye“-Verfahrens*

4-040-000

**Kristalina Georgieva,** *Member of the Commission* . – Mr President, I would like to give my most sincere gratitude to the honourable Members for this substantive debate, which reflected the attitudes of our citizens. Let me make the following points.

First, for the Commission the number one priority is to put in place the right sequencing of action, namely first reuse, recycle, recover and, only if that is not possible, go for landfills based on stringent environmental impact assessments. During this process we naturally look very seriously at the transportation of waste.

So how do we help the Member States? Through guidance and best practice, but also by scrutinising national management plans to make sure that they are adequate in helping with the problems. For the ten countries with more serious problems, we intend to carry out individual meetings to accelerate action. Obviously, when action falls short, we do not hesitate to start infringement procedures – out of 19 which have been started, nine are still ongoing – and also, as a last resort, to take Member States to the European Court of Justice for breaches of EU waste legislation. May I just stress that one third of the environmental cases concern failure to deal properly with waste management.

I completely agree that not only should we do the right thing at home but we should also set the right example for developing countries, because a mountain of waste somewhere else would actually have implications for the status of our planet. I could not agree more with the point that has been made by Members that in these tough economic times, waste reuse, recycling and recovery is an economic opportunity and we should not miss out on a good crisis to grab it.

There was a specific question on mining waste. After the Baia Mare accident and an international Commission report, we have come up – to the best of my knowledge – with the most stringent directive in the world. We are working very closely with countries, including Romania, to make sure that the directive is respected and implemented.

Finally, a point on public awareness. We certainly need to work on that. May I just add that I spent most of my professional career working on the environment. I started because a member of my family got sick – irrevocable damage was caused to his health – because of groundwater pollution. Therefore I fully share the emotional attitude of our citizens and our Members of Parliament.

4-041-000

**Carlos José Iturgaiz Angulo, Ponente .** – Señor Presidente, quiero dar las gracias especialmente a la Comisaria, señora Georgieva, por sus interesantes opiniones, así como a los compañeros que han intervenido. A algunos de ellos me gustaría decirles que ha habido comentarios sobre la oportunidad o no oportunidad de este debate en la Comisión de Peticiones y de haberlo trasladado aquí desde esa comisión.

Yo sí quisiera hacer, señor Presidente, con su venia, una loa y una defensa de la Comisión de Peticiones como lugar apropiado para debatir estas cuestiones. Y lo digo porque los peticionarios, los ciudadanos de la Unión Europea, se han dirigido a la Comisión de Peticiones. Aparte de que se dirijan a otras comisiones, como puede ser la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Seguridad Alimentaria, de que también se puedan elaborar opiniones o informes sobre estos temas en otras comisiones, creo que en la Comisión de Peticiones, cuando los ciudadanos acuden a nosotros, quieren que les respondamos, quieren que les demos una solución a sus problemas y, sin duda alguna, no podemos mirar hacia otro lado, desviar la atención, porque, si lo hiciésemos, la propia Comisión de Peticiones carecería de razones para su existencia, su trabajo y su comportamiento dentro del Parlamento Europeo.

Dicho esto, también me gustaría decir a algunos compañeros que en las peticiones se nos ha indicado siempre la existencia de deficiencias en la gestión de residuos y la frecuente incapacidad, es verdad, de los Estados miembros para cumplir sus obligaciones legales. Pero también en este informe han sido recogidos esos planteamientos, esas problemáticas, y desde aquí se pide también a los Estados miembros que transpongan la Directiva de residuos sin más demora y garanticen el pleno cumplimiento de todos sus requisitos, en particular mediante el establecimiento y la aplicación de exhaustivos planes de gestión de residuos.

Por lo tanto, señor Presidente, yo creo que a partir de este informe, a partir de las propias palabras de la señora Georgieva, se ha puesto ya un camino muy directo para intentar solucionar todos los problemas que han señalado los Grupos, muchos problemas relativos a este asunto, pero creo que también se pone énfasis en que no se puede esperar ni mirar hacia otro lado a la hora de solucionar tantas y tantas cuestiones y peticiones que se están recibiendo de todos los países de la Unión Europea.

4-042-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.



Ich erlaube mir – nur als persönliche Note, was ich sonst nicht mehr machen werde –, Ihnen sehr herzlich dafür zu danken, dass Sie mir meine Jungfernsitzung sehr unkompliziert gestaltet haben, sehr diszipliniert waren und ich die Sitzung damit sehr einfach durchführen konnte. Es ist beinahe nicht nötig zu erwähnen, aber ohne die Damen und Herren hier links und rechts von mir wäre das auch nicht möglich gewesen.

### ***Schriftliche Erklärungen (Artikel 149)***

4-042-500

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Având în vedere faptul că deșeurile și poluarea reprezintă amenințări grave cu repercusiuni directe asupra sănătății umane și a integrității mediului, consider că este de datoria tuturor statelor membre să accelereze introducerea unor strategii adecvate și evaluate de gestionare a deșeurilor, în conformitate cu directiva în vigoare.

Știm cu toții că în majoritatea statelor membre sunt necesare investiții majore pentru a institui strategii de gestionare a deșeurilor, infrastructuri și instalații adecvate. De aceea, cred că autoritățile publice ar trebui să ia în considerare și posibilitatea de a alocă o proporție adecvată din resursele Fondului de coeziune în acest scop sau de a solicita finanțări direct de la Banca Europeană de Investiții.

4-043-000

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Obavy mnohých miestnych spoločností v oblasti nakladania s odpadmi rastú. Svedčí o tom rastúci počet petícií. Nakladanie s odpadmi sa stáva významným politickým a sociálnym problémom. Nedostatočné riadenie týchto vecí a neschopnosť určiť priority krokov v tejto oblasti majú za následok nielen negatívne následky na ľudské zdravie a dobré životné podmienky, ale aj na životnosť planéty a životného prostredia.

Mnoho krajín EÚ vo vykonávaní stratégií v oblasti odpadov veľmi zaostáva a v tejto súvislosti viedli pozostatky z minulosti a prílišná závislosť od skládok spolu s potrebou zmeniť prístup k likvidácii odpadu k vážnym porušeniam právnych predpisov EÚ.

Je potrebné prijať všetky opatrenia, aby sme predchádzali vzniku odpadov, aby sa zabezpečila príprava na opätovné využitie, recyklovanie, ďalšie zhodnocovanie vrátane zhodnocovania na výrobu energie a likvidácia prostredníctvom bezpečného spaľovania, pričom skládky odpadu sú poslednou možnosťou.

4-043-005

**Rovana Plumb (S&D)**, *în scris*. – Industria deșeurilor din UE reprezintă o sarcină publică, preluată adesea de interese private și de companii multinaționale, care tratează 60% din deșeurile menajere și 75% din deșeurile produse de companii, cu o cifră de afaceri anuală de 75 de miliarde EUR.

Analiza politicilor în domeniul deșeurilor aplicate de statele membre ale UE relevă contraste semnificative. Unele state membre, printre care și România, sunt deficitare în ceea ce privește implementarea strategiilor de gestionare a deșeurilor și, în acest context, moștenirea istorică și dependența excesivă de depozite, alături de o atitudine față de depozitarea deșeurilor, care ar trebui modificată, au contribuit la apariția a numeroase încălcări grave ale legislației UE. Articolul 4 din noua directivă-cadru „Deșeuri”, impune obligatoriu ierarhia deșeurilor: prevenirea, pregătirea pentru reutilizare, reciclare sau alte forme de reutilizare

- inclusiv producerea de energie și incinerarea în condiții de siguranță - lăsând pe ultimul loc depozitele.

Solicit statelor membre care se confruntă cu crize manifeste ale deșeurilor să țină seama de faptul că o serie de strategii mai eficiente de gestionare a deșeurilor oferă oportunități de creare de locuri de muncă și de creștere a veniturilor, asigurând totodată sustenabilitatea ambientală prin reutilizarea, reciclarea și transformarea deșeurilor în energie.

4-043-003

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne* . – Práve sme počuli od pani komisárky, keďže prínosov pre hospodárstvo má recyklácia – a recyklácia elektroodpadu zvlášť. Správna politika narábania s odpadmi je teda nevyhnutná, pretože elektroodpad predstavuje jeden z najrýchlejších segmentov odpadu v Európskej únii.

Slovenská republika už dávnejšie dosiahla cieľ stanovený v smernici 2002/96/ES a od roku 2010 sa stretávame s problémom prebytku nad minimálny limit zrecyklovať 4 kg elektroodpadu na osobu ročne. A tento stav bude mať stúpajúcu tendenciu. Preto prechodným obdobím, do ktorého sa dostalo aj Slovensko, zakryjeme nedostatky pretrvávajúce medzi výrobcami a dovozcami, resp. elektronického anonymného predaja, a takisto sa spomalí selekcia tých, ktorí do dnešného dňa neprispievajú na financovanie zberu a následného spracovania odpadu.

Preto nevidím dôvod udeľovania výnimiek ani inde v EÚ, aby sa výnimkami nezneužívali určité výhody, ktoré by v konečnom dôsledku spomaľovali rozvoj recyklačného priemyslu.

4-043-004

**Bogusław Sonik (PPE)**, *na písme* . – Unia Europejska rozpoznając pilną potrzebę odpowiedzialnego gospodarowania odpadami stworzyła cały system prawa wtórnego, nakładając na państwa członkowskie szereg obowiązków związanych ze składowaniem, segregacją i recyclingiem odpadów. Unia dąży do sytuacji, w której odpady przestaną stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego stając się efektywnie wykorzystanym zasobem. Uważam, że wysiłek w tym kierunku jest jednoznacznie wart pochwał i wsparcia. Trzeba jednak przyznać, że nawet jak najszybsze chęci i najbardziej zdecydowane działania UE nie mogą przynieść skutków, jeżeli państwa członkowskie nie wyrażają chęci efektywnej współpracy w tej dziedzinie. Mimo wyznaczonej na grudzień 2010 daty transpozycji do prawa krajowego dyrektywy, jedynie sześć państw zdołało sprostać temu zadaniu. Jako Parlament Europejski powinniśmy przywiązywać szczególną uwagę do opinii obywateli Unii. Jej wyrazem jest liczba wniesionych do Komisji petycji- 114, które zwracają uwagę na niezgodne z prawem UE różne aspekty gospodarowania odpadami. Pokazuje to, że w interesie mieszkańców Unii jest jak najszybsze, wdrożenie przez państwa treści dyrektywy do krajowych porządków prawnych. Biorąc pod uwagę interes Unii Europejskiej, jako całości, oraz poszczególnych obywateli, wzywam państwa członkowskie do dostosowania krajowych porządków prawnych do treści dyrektywy.

4-043-002

**Jarosław Leszek Wałęsa (PPE)**, *na písme* . – Szybki i dynamiczny wzrost gospodarczy nieuchronnie związany jest z zagrożeniem dla środowiska naturalnego. Dlatego Unia Europejska, a w szczególności Parlament Europejski, muszą równocześnie wyznaczać standardy ochrony środowiska, które będą odpowiadały zmieniającej się rzeczywistości gospodarczej. Zdecydowanym krokiem naprzód w tej kwestii było wdrożenie przez

państwa członkowie Waste Management Directive, której celem było usprawnienie i podniesienie standardu zarządzania, przetwarzania oraz składowania odpadów. Było to niezbędne ze względu na olbrzymią ilość ponad 2 mln ton śmieci rocznie wytwarzanych w ramach Unii. Jednakże jak wynika z licznych wniosków, które trafiają do Komisji Petycji oraz przeprowadzonych wizytacji, o których wyczerpująco w swoim sprawozdaniu wypowiada się Pan Inturgaiz Angulo, możemy niewątpliwie stwierdzić, że cel dyrektywy został zrealizowany tylko częściowo. Z tego względu niezbędny jest dodatkowy wysiłek całej wspólnoty w celu wyeliminowania przypadków nieprzestrzegania lub niewłaściwego wykonywania postanowień ww. dyrektywy. Nie możemy równocześnie zapominać, że ostateczny efekt tych działań w dużej mierze wymaga współpracy i zaangażowania ze strony społeczeństwa oraz ponoszenia odpowiedzialności przez podmioty, które naruszają nasze wspólne dobro.

## 6. Programm Daphne (kurze Darstellung)

4-045-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt der Bericht von Frau Regina Bastos im Namen des Ausschusses für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter über das Programm Daphne: Fortschritte und Ausblick

(2011/2273(INI)) (A7-0006/2012).

4-046-000

**Regina Bastos, relatora.** – O programa Daphne é o único programa europeu que tem como objetivo contribuir para a proteção das crianças, dos adolescentes e das mulheres contra todas as formas de violência.

Desde o seu lançamento em 1997, este programa tem tido um verdadeiro sucesso junto das pessoas implicadas, assim como ao nível da eficácia dos projetos que têm sido financiados. O relatório que agora debatemos sobre os progressos alcançados e as perspetivas futuras para o programa Daphne foi aprovado na Comissão dos Direitos da Mulher por quase unanimidade, havendo só uma abstenção.

A colaboração com os outros grupos políticos foi muito frutuosa e por isso gostaria de agradecer a todos os colegas relatores-sombra pelos contributos muito positivos que deram a este relatório.

O combate da violência contra as crianças, os jovens e as mulheres continua a ser uma prioridade e continua lamentavelmente a fazer sentido. Basta ter em conta as novas formas de violência que têm surgido mais recentemente com a crescente utilização das redes sociais em linha, assim como a violência nos jardins-de-infância, os maus-tratos infligidos a idosos e as agressões sexuais entre adolescentes. Por outro lado, atendendo à situação atual de crise económica e de rigor orçamental é necessário evitar o impacto financeiro que este tipo de crimes tem no sistema judicial e nos serviços sociais e de saúde.

Os custos da violência conjugal foram estimados em 16 mil milhões de euros por ano para a União Europeia, incluindo os custos médicos diretos, os custos das atividades judiciais e policiais e os custos sociais e económicos.

Em novembro passado, a Comissão Europeia anunciou que, a partir de 2014, o programa DAPHNE será integrado no programa *Direitos e Cidadania*. Temos que admitir que estaríamos

e preferiríamos que o programa mantivesse a sua independência e autonomia. Na impossibilidade de assim ser, saliento três preocupações: primeira, salvaguardar os objetivos do programa para o período 2014 a 2020; segundo, manter o seu financiamento ao mesmo nível dos programas anteriores e, em terceiro lugar, garantir a sua visibilidade no seio do futuro programa *Direitos e Cidadania*.

Primordial para a continuação da eficácia deste programa é assegurar que os beneficiários, as autoridades públicas e as organizações não-governamentais continuem a ser devidamente informados de quais são os meios de financiamento e as condições de acesso. As pequenas organizações, por natureza mais próximas dos fenómenos de violência, muito frequentemente com dificuldades administrativas, devem poder participar amplamente pois desempenham um papel fundamental na deteção destes problemas e na forma inovadora de os abordar.

Deve ter-se em conta a equilibrada repartição dos projetos em todos os diferentes Estados-Membros. Por outro lado, é de toda a utilidade a recolha regular de dados comparáveis sobre os diferentes tipos de violência na União Europeia de forma a determinar a dimensão real do problema e encontrar soluções adequadas.

Termino salientando o papel importante da sensibilização para o fenómeno da violência através da comunicação social no domínio da educação, da saúde, nos serviços de polícia e no sistema judicial.

4-047-000

„Catch the eye“-Verfahren

4-048-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - Vreau s-o felicit pe raportoare și cred că tot Parlamentul trebuie să susțină ca acest program să devină independent chiar din 2014, pentru că încă fenomenul este prezent, se accentuează, devine din ce în ce mai insidios și mai rafinat, și cred că amploarea și costurile, mai ales costurile sociale, care în momentul de față nu sunt clar evaluate, pot influența standardul de civilizație european.

4-049-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Aș dori să o felicit și eu pe colega mea Bastos pentru redactarea acestui raport. Este necesar ca programul Daphne să fie finanțat în mod adecvat. Astfel se asigură mijloacele necesare de combatere a violenței sub cele mai diferite forme, atât în sfera privată, cât și în sfera publică.

Subliniez importanța paragrafului G. Criza economică determină o mai mare vulnerabilitate a femeilor față de abuzuri. Astăzi în țara mea se află în desfășurare programul „Open Doors”, cofinanțat de Comisia Europeană, prin programul Daphne III. El se încadrează într-un parteneriat cu Austria, Marea Britanie, Cehia, Grecia și Slovenia. Se adresează femeilor imigrante care au fost victime ale violenței. Inițiativa le oferă șansa să se integreze în societatea românească, fiind în același timp lideri comunitari în domeniu.

4-050-000

**Sylvie Guillaume (S&D).** - Monsieur le Président, à mon tour de féliciter M<sup>me</sup> Bastos pour son rapport, qui, je crois, est très complet et aborde toutes les questions qui avaient été notamment soulevées par le rapport d'évaluation intermédiaire de la Commission.

Manifestement, ce rapport met l'accent sur l'implication des ONG et des petites structures, sur l'amélioration de la gestion, sur tout ce qui permet, effectivement, de maintenir les objectifs du programme.

J'ai évidemment quelques regrets. Je regrette tout d'abord qu'un débat ne soit pas réellement organisé aujourd'hui sur ce rapport, ce qui aurait permis de remettre l'accent sur l'omniprésence de la violence, qui demeure à l'égard des jeunes, des femmes et des enfants. D'autant plus que, si j'ai bien vu, il y a une certaine volonté de faire supprimer plusieurs références à la prostitution et à la violation des droits des femmes en matière de santé sexuelle et génésique. Manifestement, il y a donc des choses qui sont encore à régler, qui ne sont pas tout à fait claires dans les propos des uns et des autres.

Le temps me manque pour parler de la prévention et de l'éducation sur les stéréotypes.

Je voudrais conclure sur deux sujets de vigilance: le premier, effectivement, concerne le maintien du montant du programme Daphné et le deuxième porte sur le nom de ce programme, qui est très identifié, et la garantie que ce nom soit maintenu à l'avenir.

4-051-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE).** - Señor Presidente, en efecto, la crisis no puede ser una excusa para no invertir en la solución de uno de los principales problemas que tenemos hoy en la Unión Europea en su conjunto. Es más, tenemos cada vez más claro que la crisis incluso es una excusa, en muchos ámbitos, para aumentar ciertos aspectos que conllevan todavía más violencia contra las mujeres. Y este es precisamente, para mí, uno de los debates centrales que tenemos que afrontar en esta Cámara, no solamente desde el punto de vista del coste económico.

Se ha dicho, y es verdad, que la violencia genera, además, un coste económico importante, pero, más allá de este coste económico que genera esta violencia y de las consecuencias que obviamente tiene, vamos a afrontar también el debate de fondo, como se ha planteado.

No se puede utilizar este debate para cuestiones de carácter ideológico, que pueden acabar incluso generando una dinámica de estigmatización de las mujeres, que las acaba, obviamente también, relegando a una situación de vulnerabilidad y, por lo tanto, haciéndolas más susceptibles, si cabe, a la situación de violencia.

Insisto en que es una buena oportunidad para seguir hablando en los términos en que toca hablar, pero no olvidemos el fondo de la cuestión, que es la discriminación de fondo que sufren las mujeres en muchas partes de nuestra sociedad.

4-052-000

**Andrea Češková (ECR).** - Pane předsedající, velmi podporuji tuto zprávu Evropského parlamentu z vlastního podnětu a jsem toho názoru, že je nadále nutné v tomto důležitém a zároveň velmi úspěšném programu pokračovat. Hnací silou v boji proti násilí páchanému na ženách a dětech jsou malé nevládní organizace, které však často mívají problémy s financováním projektů zaměřených na boj proti násilí.

Důležité je, aby obětem byla v této těžké životní situaci poskytnuta profesionální péče. Jsem proto toho názoru, že takovéto nevládní organizace musí mít přístup k menším, ale jasně cíleným grantům. Mnohokrát se také setkávám s názory, že malým organizacím chybí odborníci, kteří by vypracovali kvalitní plán projektu tak, aby ve výběrovém řízení uspěl, a znalosti. Souhlasím proto s několika důležitými opatřeními, jež tato zpráva

obsahuje. Na tomto místě bych chtěla hlavně zmínit rovnoměrné rozdělení programů napříč členskými státy, snížení administrativní zátěže, zjednodušení podávání žádostí o finanční podporu a financování vnitrostátních projektů, do nichž jsou zapojeny právě tyto malé neziskové organizace.

4-053-000

**Anna Záborská (PPE).** - Ďakujem pani Bastosovej za prípravu tejto správy. V období, keď sa hovorí o prioritách na nasledujúce obdobie, je dôležité pripomínať iniciatívy, ktoré prinášajú výsledky. V prípade programu Daphne o tom niet pochyb. Program Daphne je výnimočný tým, že dokáže zachytiť aj tie obete násilia, ktoré sa ocitli mimo dosahu iných inštitúcií.

Hovorím o ženách a deťoch a mladistvých, ktorí sú vystavení násiliu z dôvodu sociálneho vylúčenia. Násilie však nie je len fyzický úder. Sú to aj vyhrážky, psychologické tlaky, obťažovanie či šírenie obrázkov zachytávajúcich sexuálne zneužívanie detí. Tieto formy násilia ohrozujú najmä psychickú integritu človeka. Daphne umožňuje financovať projekty, ktoré hovoria o používaní internetových sietí na nové formy násilia. Viac pozornosti treba venovať prevencii a takisto financovaniu malých organizácií, ktoré sa venujú tejto problematike.

4-054-000

**Phil Prendergast (S&D).** - Mr President, I think it is important, as part of the Daphne programme's incorporation into the rights and citizenship programme, that future initiatives receive a level of focus and funding similar to that provided throughout the previous three Daphne programmes.

I particularly agree that renewed emphasis should be placed on small NGOs and non-profit organisations, whose participation is invaluable if we are to meet the programme's aims. In my own home country, a number of organisations have participated in Daphne projects and Daphne-funded initiatives that have contributed to the prevention of violence against women, children and young people. These projects range from the Dignity initiative – in which the Dublin Employment Pact and the Immigration Council of Ireland worked with European partners to attempt to raise the quality of services delivered to victims of sex trafficking – to helping establish and promote the pan-European 116000 Hotline for Missing Children. It is vital that the Union continues to support the good work carried out by these organisations and similar organisations all around Europe.

4-055-000

*Ende des „Catch the eye“-Verfahrens.*

4-056-000

**Kristalina Georgieva,** *Member of the Commission* . – Mr President, I wish to thank the rapporteur, Ms Bastos, and the members of the Committee on Women's Rights and Gender Equality for drafting a very sound report and for their ongoing support for the Daphne programme.

Under the new multiannual financial framework, the Commission proposed to cover all the activities currently being supported and carried out by the Daphne programme with the future rights and citizenship programme. Let me answer directly the question that has been posed: under the new programme, all the current Daphne objectives and activities

will be supported, and the budget in this new programme is compatible with the budget that was available up to now.

The approach of the Commission under the multiannual financial framework focuses on simplification, flexibility and EU added value. Under the approach outlined, the Commission aims to develop the best possible synergies between three activities: combating violence, gender equality and the rights of the child. They are now brought under one programme which will address emerging and innovative challenges, many of which are outlined in Ms Bastos' report.

I want to stress that the new programme remains open to all entities, all Member States and third countries, and all types of projects and activities that have been supported and are receiving funding under the Daphne III programme. The new structure of the programme will help the Commission to improve the programme's management and to address more efficiently deficiencies as identified in the mid-term evaluation of the Daphne III programme, which are also noted in the report. This includes, for example, the need to improve dissemination of results and the geographic spread of projects. Participants will benefit directly from improved management of the programme because procedures will be easier, faster, less bureaucratic, more uniform. Something which required two procedures would now need one.

Lastly, in 2012, the Commission will update the Daphne toolkit. This database of projects to combat violence will facilitate the wider dissemination of news of project outcomes by European and national stakeholders. The intention is to maintain this database under the new multiannual financial framework programme and to use it as a model for the dissemination of project results in all areas.

Let me finally stress, as the Commissioner for humanitarian aid, that we would have no foot to stand on morally if we assisted other countries to fight gender violence when we were not doing a good job at home. In this sense I personally strongly support the report and the actions we take in this area. May I also say I am returning the two minutes that I took from our previous segment.

4-057-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.

### ***Schriftliche Erklärungen (Artikel 149)***

4-058-000

**Liam Aylward (ALDE),** *i scríbhinn* . – A Uachtaráin, is í aidhm chlár Daphne leanaí, daoine óga agus mná a chosaint ón bhforéigean agus cosaint sláinte, an fholláine agus an t-iniamh sóisialta a spreagadh. Tá éirithe go maith le clár Daphne an pobal a chur ar an eolas maidir leis na saincheistanna sin agus aird a tharraingt ar an bhforéigean in aghaidh na mban agus leanaí. Tugann an clár tacaíocht d'eagraíochtaí ábhartha dul chun cinn a dhéanamh agus, le cabhair ó bheartais phraiticiúla cosúil le nósanna deachleachtais a aithint agus a roinnt, oiliúint, agus feachtais eolais a rith, spriocanna cinnte a bhaint amach. Ba mhaith liom, áfach, aird a tharraingt ar theip an Choimisiúin an bheolíne 11 6000 do Leanaí ar Iarraidh a chur i bhfeidhm ar fud an Aontais. Tá leanaí á gcur i mbaol de bharr na teipe sin agus an bonn á bhaint den mhéid atá déanta ag clár Daphne maidir le leanaí a chosaint

sna Ballstáit uile. Is gléas fíorthábhachtach í an bheolíne ó thaobh leanaí a chosaint de. Mar atá faoi láthair, níl an tseirbhís i bhfeidhm i gceart agus gríosaim an Coimisiún aghaidh a thabhairt ar fheidhmiú na beolíne agus ar a ról i gclár Daphne.

4-059-000

**Robert Dušek (S&D),** *písemně* . – Cílem programu Daphne je bojovat proti násilí páchanému na ženách, dětech a mladistvých. Od roku 2000 se iniciativa Daphne transformovala do víceletého programu na období 2000 až 2003 financovaného částkou 20 milionů EUR. V roce 2004 a následně 2007 byly zahájeny programy Daphne II a Daphne III s průměrnými ročními rozpočty ve výši 10 milionů EUR pro Daphne II, resp. 16,7 milionu EUR pro Daphne III. Od roku 1997 bylo realizováno více než 500 projektů z různých oblastí, jako je sexuální, psychické a fyzické násilí způsobované v rodinách, školách i jiných institucích. Bohužel musím podotknout, že z nových členských států přicházelo dosud jen mizivé procento žádostí na čerpání financí z programu Daphne. Což ovšem může být způsobeno i malou informovaností odborné veřejnosti o tomto programu. Nabádám tímto nevládní organizace, výzkumné ústavy, veřejné úřady, školy i média a všechny další subjekty, jejichž spolupráce by mohla být v boji proti násilí na ženách, dětech a mladistvých užitečná, aby se o tomto programu EU informovaly a usilovaly o jeho větší šíření a zejména využívání.

4-059-002

**Филиз Хакъева Хюсменова (ALDE),** *в писмен вид* . – Програмата „Дафне“ е важен инструмент за предотвратяване и борба срещу всички форми на насилие и за насърчаване на международни действия в тази област. През изминалата година аз реализирах мащабна кампания за популяризиране европейските програми в България, сред които и „Дафне“. Констатирах, че липсата на информация на достъпен език и на опит в изпълнението на партньорски проекти се отразяват върху активността на заинтересованите страни.

Като се има предвид, че „Дафне“ е насочена към един от сериозните проблеми на нашето общество – насилието срещу жени, деца и младежи, смятам, че резултатите от нея трябва да бъдат популяризирани и използвани по-широко, включително по отношение на новите рискове, свързани с използването на интернет. Насилието сред децата и младежите може да причини дълбоки психологически и физически травми, които да оставят отпечатък върху цялостното им развитие, и ние не можем да оставаме безразлични и бездейни. Разпространението и обменът на информация, опит и добри практики, създаването на мрежи за действие, провеждането на кампании за повишаване на обществената осведоменост и откриването на горещи телефонни линии за жертви на насилие са ключови мерки, които трябва да продължат да бъдат подкрепяни на европейско ниво.

## 7. Lage der Frauen in Kriegen (kurze Darstellung)

4-061-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die kurze Darstellung des Berichts von Norica Nicolai im Namen des Ausschusses für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter über die Lage der Frauen in Kriegen (2011/2198(INI)) (A7-0429/2011).



4-062-000

**Norica Nicolai, Raportoare.** – Nu cred că voi reuși să epuizez toată problematica raportului în aceste patru minute, însă câteva chestiuni pe care le consider esențiale doresc să le punctez.

Acest raport este oportun pentru că, din păcate, violul ca armă de război a fost inventat de societățile primitive, iată că e prezent ca armă de război și în societățile moderne și așa-zis civilizate. Este un subiect actual, este un subiect de mare impact, mare impact social în special, care poate modifica matricea comportamentală și reacția unor națiuni. Cu titlu de exemplu doar, în conflictul din Congo s-au înregistrat circa 16 violuri pe zi, ceea ce dovedește că fenomenul este departe de a fi eradicat și combătut.

Pacea și securitatea nu pot fi dissociate, în opinia acestui raport și ele nu pot fi gândite decât împreună. Dar nu pot fi gândite decât printr-o perspectivă de egalitate de șanse, de abordare de gen, construite împreună de femei și bărbați în cadrul unui parteneriat care să privească și prevenirea conflictului, să privească și modul în care se desfășoară conflictul, dar mai ales să privească ceea ce se cheamă menținerea păcii și rezolvarea situațiilor post-conflict. Uniunea Europeană a încercat să facă pași esențiali pentru prevenirea și combaterea acestui fenomen. Din păcate, planurile naționale, așa cum sunt solicitate, nu sunt prezente decât în 10 țări membre, 5 state membre sunt pe cale de a elabora aceste planuri, ceea ce dovedește că suntem încă într-un pas pe loc, într-un regres cu privire la obiectivele pe care ni le-am fixat. Cred că înființarea Serviciului de Acțiune Externă dă oportunitatea Uniunii Europene de a fi mult mai prezentă în soluționarea acestui tip de problematică. Raportul cere ca delegațiile care negociază pacea, delegațiile care sunt implicate în conflict, să fie construite pe o abordare de gen, femeile să fie parte a acestor delegații, pentru că perspectiva lor poate fi utilă în adjudecarea mult mai rapidă și mai eficientă a ceea ce se cheamă pace și liniște socială.

Un alt punct esențial al raportului privește impunitatea. Așa cum spuneam, dreptatea și pacea nu pot fi dissociate, însă, din păcate, în practică fenomenul impunității este prezent. Deși putem avea acces la Curtea Penală Internațională, cred că trebuie să găsim pârgii juridice mult mai eficiente, ca și în situația unui post-conflict, investigațiile și tragerea la răspundere a autorilor acestor fapte reprobabile, fapte penale, să fie realizată, pentru că în alt fel de condiții vom ajunge la o victimizare majoră a persoanelor care au suferit astfel de fapte, și, dacă vreți, la o victimizare majoră a societății. Cred că acest parteneriat dintre Uniunea Europeană și Națiunile Unite trebuie să se concretizeze în aplicarea Rezoluției 1960, și nu numai. Cred că Uniunea Europeană are obligația să fie un partener ferm al Națiunilor Unite pentru combaterea acestui fenomen. De aceea solicităm ca în cadrul SEAE-ului să se înființeze postul de reprezentant al Uniunii Europene pentru femei și securitate. Nu este o solicitare superfluă, ci dimpotrivă, este o solicitare care vizează un angajament ferm al Uniunii Europene pentru combaterea acestui fenomen.

Credem, însă, că trebuie aplicate o serie de reguli și pentru cei care sunt implicați în procesul de război și în procesul de pace. Credem că structurile militare ale statelor membre trebuie să țină cont de o perspectivă de gen, nu una cantitativă, ci una în special calitativă, pentru că sunt din fericire în Uniunea Europeană femei care pot face față celor mai înalte posturi din forțele militare și civile, și pentru acest lucru statele membre trebuie să analizeze o perspectivă de gen în structurile lor militare, ceea ce este o chestiune nouă.

Vă mulțumesc, așa cum am spus, nu am reușit să epuizez subiectele, dar un singur lucru vă rog să-mi dați voie: trebuie să le mulțumesc tuturor raportorilor din umbră și tuturor grupurilor politice pentru că am lucrat la acest raport împreună.

4-063-000

„Catch the eye“-Verfahren

4-064-000

**Barbara Matera (PPE).** - Signor Presidente, mi congratulo per la sua elezione a vicepresidente e mi congratulo con la collega Nicolai per questa ottima relazione.

Risulta fondamentale garantire la sicurezza delle donne che decidono di intraprendere il coraggioso percorso professionale in situazioni di guerra. In numerose aree di guerra del mondo sono frequenti violenze sessuali in forma di stupri di massa e altre forme di abuso come la tratta degli esseri umani, come tattica di guerra e di cui le donne sono le prime vittime. Questi atti inaccettabili hanno gravi ripercussioni psicologiche e fisiche, soprattutto nei confronti delle donne e dei loro familiari. Occorre maggiore severità nel condannare i responsabili degli atti criminosi. L'impunità non può essere negoziabile e non può esserci pace senza giustizia. Risulta importante incrementare la partecipazione delle donne nei ruoli decisionali dei processi di pace e nella definizione delle misure di sicurezza.

4-065-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** - Za ostatné desaťročie sa dosiahol len obmedzený pokrok v oblasti účasti žien vo verejnej správe. V niektorých prípadoch sa prijali kvóty a počet žien v zastupujúcich inštitúciách sa zvýšil. No aj napriek vyvinutému úsiliu predstavuje účasť žien na mierových rokovaníach, okrem niekoľkých výnimiek, stále menej ako 10 %. Ženy v armáde pritom zohrávajú dôležitú úlohu ako vzory, ako sprostredkovateľky medzikultúrnej výmeny a sú tiež povzbudzujúcou motiváciou pre miestne ženy, búrajú stereotypy miestnych mužov a takisto lepšie komunikujú s miestnymi ženami.

Vo väčšine krajín sa, žiaľ, činnostiam súvisiacim s rodovou rovnosťou a právami žien neprikladá veľká dôležitosť, pretože rodová problematika sa vníma len ako vedľajšia otázka a kultúrne, náboženské a sociálno-ekonomické zvyklosti sa mnohokrát berú ako ospravedlnenie za brzdenie pokroku v tejto oblasti. Na rodové hľadisko je preto potrebné klásť dôraz už v začiatkoch plánovania civilných a bezpečnostných misií. Práve účasť žien vo fáze budovania mieru je mimoriadne dôležitá.

4-066-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE).** - Mr President, I think this is a crucial issue, not only because the role of women in war is important as victims and as targeted objectives in that situation, but also because of the role that women can play in peace-building.

Rebuilding societies and changing some of the patterns that have brought some societies to war: this to me is one of the crucial issues that we have to underline – not only in the resolution, but also as the United Nations is doing in their Resolutions 1325 and 1820. That is also why it is so important that the European Union has a specific special representative for this issue. As has been said – and I fully support this – there is a huge opportunity for the European Union to put that issue at the forefront of the external

dimension of these activities. This is, as has been said, not a minor issue, and it is a huge opportunity that we should not miss.

4-067-000

**Andrea Češková (ECR).** - Pane předsedající, otřesné zločiny páchané na ženách a dívkách pod rouškou válečných konfliktů jsou jasnou známkou toho, že jejich práva nejsou i přes veškeré dosavadní snahy dostatečně chráněna. Sexuální násilí ve formě masového znásilňování, obchod s lidmi a jiné formy sexuálního zneužívání stále patří k válečným taktikám v konfliktních regionech po celém světě. Takovéto útoky na lidskou důstojnost nemůžeme tolerovat.

Jednoznačně proto souhlasím s návrhy zpravodajky týkajícími se zavedení kodexu chování pro osoby sloužící ve vojenských a civilních misích, který jasně stanoví, že sexuální zneužívání představuje neospraveditelné a kriminální chování. Zavede přísné postihy, nulovou toleranci sexuálního zneužívání dětí, dívek a žen v ozbrojených konfliktech i v uprchlických táborech. Podporuji návrhy týkající se posílení účasti žen na vedoucích pozicích politického dialogu. Zastoupení žen v mezinárodních týmech a v civilních a bezpečnostních misích by se mělo stát základní podmínkou pro poskytnutí podpory v rámci mírového procesu.

4-068-000

**Mariya Nedelcheva (PPE).** - Monsieur le Président, pendant les deux premières guerres mondiales, les femmes perdaient leur mari et leurs fils au front. Aujourd'hui, les femmes sont des victimes directes des conflits. Déplacées, prisonnières, violées, les femmes sont particulièrement vulnérables dans ces situations.

Je suis heureuse que notre Parlement se prononce enfin pour que les violences sexuelles en temps de guerre soient considérées comme des crimes de guerre. Pour cela, il faut saluer le travail remarquable de notre rapporteure, M<sup>me</sup> Nicolai.

Les conséquences sur les victimes sont de deux ordres: des conséquences physiques et des conséquences psychologiques. Mais ces violences ont aussi un impact beaucoup plus large: un impact sur les hommes, qui n'ont ni su ni pu protéger leurs femmes, un impact sur les enfants, un impact sur la communauté. Les effets de la guerre sont donc étendus dans le temps et à travers les générations.

Je salue toutes les solutions présentes aujourd'hui dans ce rapport. Les femmes ont un rôle à jouer dans la résolution des conflits, dans les dialogues politiques pour la paix. Elles ont un rôle à jouer dans les missions civiles, mais aussi militaires de résolution de conflits.

Enfin, je crois que notre Union gagnerait à avoir un représentant spécial pour la femme, la sécurité et la paix. Ma question, Madame la Commissaire, est la suivante: peut-on envisager la création d'un tel poste? Si oui, pour quand?

4-069-000

**Petru Constantin Luhan (PPE).** - Şi Comisia de securitate şi apărare este foarte preocupată de acest subiect. Sunt de acord cu raportorul, respectiv criminalii de război ce comit infracţiuni împotriva femeilor trebuie aduşi mai rapid în faţa instanţelor de judecată, impunitatea nefiind negociabilă în aceste cazuri. Din păcate, în situaţiile de conflict din lumea actuală, violenţa împotriva femeilor este folosită ca tactică de război, şi din nefericire,

aceste cazuri rămân de cele mai multe ori neraportate și nepedepsite. Tocmai de aceea, cred că Serviciul European de Acțiune Externă trebuie să desemneze un observator special pentru protecția femeilor în zonele de conflict, care să asigure protecția femeilor față de toate formele de violență sexuală sau violență bazată pe gen.

4-070-000

**Michèle Striffler (PPE).** - Monsieur le Président, chers collègues, les violences sexuelles et les viols de masse utilisés comme armes de guerre sont, malheureusement, en augmentation à travers le monde.

Notre Parlement s'est alarmé, à plusieurs reprises, de la situation qui s'aggrave, notamment dans l'Est de la République du Congo, et de l'impunité généralisée.

Je me suis, en particulier, rendue au Sud-Kivu il y a quelque temps. Je peux témoigner de la gravité de la situation et des conséquences physiques et psychologiques dévastatrices sur les femmes et les petites filles suite à de tels actes. Ne nous trompons pas de combat. Face à de telles atrocités, la santé reproductive et sexuelle doit être abordée sans tabou.

Il est impératif que l'Union accorde dans ses actions une place centrale à la santé reproductive et sexuelle et à la protection des droits des femmes dans le domaine de la sexualité en temps de guerre. Nous le savons, un viol est un crime. Pendant la guerre, c'est un crime de guerre. Donc, une femme – il faut toujours le rappeler – n'est pas un instrument de guerre.

4-071-000

*Ende des „Catch the eye“-Verfahrens*

4-072-000

**Kristalina Georgieva, Member of the Commission.** – Mr President, let me start by thanking the rapporteur, Ms Nicolai, most sincerely. Thank you, too, for the scheduling of this item immediately after we talked about a similar issue here in Europe.

In the European Union we take very seriously the issue of the role of women, and in particular the role of women in peace and security through implementation of United Nations Security Council Resolution 1325 and other related resolutions. Our approach is a comprehensive one: we bring this concern to all our external instruments and all related policies and programmes.

In 2008 the EU adopted a comprehensive approach on the implementation of two resolutions – 1325 and 1820 – covering the whole range of policy tools available to it during and after conflict. The approach is based on the 'three Ps' of Resolution 1325: women's participation, protection and the prevention of violence against women.

Let me say a word here about funding. We have the EU Instrument for Stability, which is a key instrument that we can apply for stabilising measures and capacity-building measures. In this instrument we have fully mainstreamed the gender perspective; and protection of the most vulnerable – the most vulnerable in humanitarian catastrophes being children, women, the handicapped and the elderly – is often a key objective of what I do as Commissioner for humanitarian aid.

We support the protection of women, especially in conflict zones, through our humanitarian aid instrument, but we also support the empowerment of women through cash-for-work programmes that specifically target women in conflict zones. I will be in the Democratic

Republic of the Congo in three weeks' time and my main objective will indeed be this issue: the issue that is the topic of this report, the protection of women, and specifically stopping the rape of women as an instrument of war. Overall, the EU is active in more than 70 countries, and the EU institutions and Member States have reported allocating a total of approximately EUR 200 million in 2009 and early 2010.

Let me now turn to the EU common security and defence policy (CSDP). Most CSDP missions and operations include a human rights and gender exercise. We now have a package of three fully fledged training modules on human rights, gender and child protection in the context of CSDP, which are being finalised in 2012. We also work very closely with the EU military staff in order to have a good common understanding of all the humanitarian aspects in conflicts, but in particular of how conflicts affect the most vulnerable – among them, women.

While we do a lot on the external side, it is also important to perform well internally by appointing women negotiators or mediators. By appointing more women in key positions in the European External Action Service, our Member States are the most proactive in the UN context. Thirteen of the EU Member States have adopted national action plans. Others, like Germany, have come up with special initiatives on women, peace and security. The first EU report on the indicators that measured the implementation of UN Security Council Resolution 1325 was finalised in May 2011. It shows that the EU has taken concrete steps to enhance protection of most vulnerable groups, including women.

We can be proud of our efforts but we still need to be vigilant and go on working in all forums and in all countries to tackle sexual violence in conflicts and to ensure women's meaningful participation in peace processes and public representation.

To respond to the question on whether the EU is considering appointing a special representative, Vice-President/High Representative Ashton announced in December that she is looking into the creation of the post of EU special representative for human rights, and is considering the definition of this function.

Let me finish by saying thank you very much for this discussion today.

4-072-500

### **VORSITZ: RAINER WIELAND**

*Vizepräsident*

4-073-000

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.

### ***Schriftliche Erklärungen (Artikel 149)***

4-074-000

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE)**, *kirjallinen*. – Kannatan lämpimästi ajatusta perustaa EU:n ulkosuhdehallintoon naisten, rauhan ja turvallisuuden erityisedustajan virka, kuten tänään äänestetty mietintö ”naisten tilanteesta sodissa” suosittaa. Tämä auttaisi ulkosuhdehallintoa valtavirtaistamaan tasa-arvonäkökulma osaksi ulkopolitiikkaa, erityisesti kun kysymykseen

tulevat sodat ja konfliktit. Tällä hetkellä alle 10 prosenttia rauhanneuvottelijoista on naisia, vaikka rauha on kaikkien – miesten ja naisten – asia.

Sodat ja konfliktit koskettavat naisia monella tavalla. Yksi raaimmista tavoista on seksuaalinen väkivalta sodankäynnin muotona. Se vaikuttaa kaikkeen: uhrin fyysiseen ja psyykkiseen terveyteen ja perhesuhteisiin, uhrin koko tulevaisuuteen. Suurimmassa osassa tapauksista syylliset jäävät rankaisematta. Uhri sen sijaan elää asian kanssa koko elämänsä.

Haluan kiittää mietinnön esittelijä Norica Nicolaita hyvästä ja tarpeellisesta mietinnöstä. Toivon, että mietintö luetaan tarkasti myös ulkosuhdehallinnossa.

4-075-000

**Iosif Matula (PPE), *in writing*** . – In order to encourage their participation in situations of war, women must be visible contributors to the prevention, mediation and resolution of conflicts. Beyond engaging in behind-the-scenes roles, assuming leadership roles is key to building upon the foundation of gender equality. As women account for half of the EU population, it is logical that their participation in these three phases mirrors this statistic. Aside from this simple democratic principle, what is perhaps the strongest argument for women's participation is the unique perspective they bring to the table and the message their empowerment sends to the world. Women need to be better represented in the military, for example, not just to fill a proportional requirement but also because they interact and communicate more effectively with local women. On the other spectrum, local women's empowerment must be strengthened. Education is a crucial means through which local women can gain integrity and be better equipped to engineer preventive measures against war and violence in their communities. In addition to the active participation of a proportional representation of women at the negotiation table, women's knowledge is also critical in the peace-building process as women are more aware of the challenges faced by their communities.

## **8. Grenzüberschreitende Verlegung von Unternehmenssitzen (kurze Darstellung)**

4-077-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die kurze Darstellung des Berichts mit Empfehlungen an die Kommission gemäß Artikel 138 GO von Evelyn Regner im Namen des Rechtsausschusses zur 14. gesellschaftsrechtlichen Richtlinie zur grenzüberschreitenden Verlegung von Unternehmenssitzen (2011/2046(INI)) (A7-0008/2012).

4-078-000

**Evelyn Regner, *Berichterstatterin*** . – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin! Zunächst möchte ich mich bei den Schattenberichterstattern für die konstruktive Zusammenarbeit bedanken. Vor allem bei Herrn Lehne und Frau Thein, aber auch bei Herrn Boulland, dem Verfasser der Stellungnahme im Beschäftigungsausschuss, der interessante, sehr brauchbare Aspekte zum Verlegungsplan sowie zur Beteiligung der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und deren Vertreter eingebracht hat.

Der Berichtsentwurf wurde im Rechtsausschuss einstimmig angenommen, die Stellungnahme im Beschäftigungsausschuss mit überwältigender Mehrheit. Das soll ein Aufruf an die Kommission sein, endlich legislativ tätig zu werden, denn es werden hier heikle Themen behandelt: Die Sitzfrage und die Frage der Arbeitnehmerbeteiligung.

Eine Kapitalgesellschaft, die ihren Sitz von einem EU-Staat in einen anderen verlegen möchte, steht vor einer Herausforderung. Sie muss rechtlich gesehen ihre Zelte komplett abbauen, um sie in einem anderen EU-Land wieder aufbauen zu können. Sie muss ihre Rechtspersönlichkeit aufgeben – und das im Jahr 2012 vor dem Hintergrund des EU-Binnenmarkts. Das heißt, das kostet Zeit, Geld, Nerven und ist auch mit sozialen Kosten verbunden. Es handelt sich also um eine echte Regelungslücke, und das Europäische Parlament ist sich dessen bewusst. Es hat die Kommission auch in der Vergangenheit schon wiederholt aufgefordert, endlich legislativ tätig zu werden.

Was ist die Folge für Unternehmen? Unternehmen flüchten ganz einfach. Es findet ein Wettbewerb der nationalen Gesellschaftsrechtsformen statt – Limited gegen Gesellschaft mit beschränkter Haftung –, wir haben hier sehr viele Beispiele. Sie flüchten in Verschmelzungen, das heißt, es findet ein *race to the bottom* statt. Das will ich nicht! Es soll keinen sogenannten Delaware-Effekt geben. Das heißt, wir brauchen eine Richtlinie, eine vierzehnte gesellschaftsrechtliche Richtlinie zur Sitzverlegung. Aber die Verlegung des Sitzes soll geordnet erfolgen, nicht in Cowboy-Manier. Ich will keinen hektischen Aufbruch von Unternehmen, bei dem die Hälfte auf der Strecke bleibt. Unternehmen dürfen nicht quasi ihre Spuren verwischen und ihre Pflichten im Wegzugstaat zurücklassen, wenn sie ihren Sitz verlegen.

Nun zu den beiden Hauptproblemen, um die es hier geht. Zunächst zur Frage der Beteiligung der Arbeitnehmer: Die Beteiligung der Arbeitnehmer trägt zum nachhaltigen Erfolg von Unternehmen bei. Arbeitnehmerrechte im Einklang mit dem gemeinschaftlichen Besitzstand, das ist die Forderung in meinem Bericht. Dies bedeutet Respekt vor Information und Konsultation sowie Mitbestimmung der Arbeitnehmer und ihrer Vertreter. De facto bedeutet dies, so meine Aufforderung an die Kommission, dass gegebenenfalls Verhandlungen über eine Auffanglösung zum Schutz bestehender Mitbestimmungsrechte notwendig sind. Mir schwebt da schon ein Best Practice-Beispiel vor. Wir haben bereits Regelungen im Zusammenhang mit der europäischen Aktiengesellschaft.

Nun zur Sitzfrage, der zweiten heißen Kartoffel, um die es hier geht. Es gibt in der Europäischen Union Länder, die die Trennung von Verwaltungs- und Sitzungssitz zulassen, und jene, bei denen das nicht der Fall ist. Eine Sitztrennung begünstigt die Umgehung von zwingenden Schutznormen jenes Staates, in dem die Gesellschaft ihren Verwaltungssitz, sozusagen ihren wirtschaftlichen Schwerpunkt hat.

Der Bericht hält fest, wir wollen keine Steuerflucht, keinen Missbrauch von Briefkastenfirmen zur Umgehung rechtlicher, sozialer und steuerlicher Bedingungen. Was wir wollen, ist eine praktische Lösung. Im Bericht haben wir das recht salomonisch gelöst. Frau Kommissarin, bitte bestellen Sie Herrn Barnier, der dafür zuständig ist, endlich tätig zu werden und dabei auf den Kernbereich abzielen, auf die gemeinsame Sitzverlegung, also jene politischen Bereiche, denen letztlich alle Staaten entsprechend zustimmen können. Stellen Sie auf die wirtschaftliche Tätigkeit im Zuzugstaat ab.

Der Binnenmarkt kann seinen Beitrag zum Wirtschaftswachstum leisten, das wir heute mehr denn je brauchen. Zögern Sie also nicht, endlich einen Vorschlag vorzulegen, und wiederholen Sie bitte nicht jene Fehler, die bei der europäischen Privatgesellschaft gemacht wurden.

4-079-000

„Catch the eye“-Verfahren

4-080-000

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** - Transferul transfrontalier al companiilor reprezintă unul dintre elementele esențiale în realizarea pieței interne, iar articolele 49 și 54 din Tratatul privind funcționarea Uniunii garantează libertatea de stabilire a societăților europene oriunde pe teritoriul Uniunii Europene. Cu toate acestea, lipsa de uniformitate a legislației privind transferul și modalitățile de transfer al sediului social al unei societăți, precum și riscul legat de locurile de muncă, de dificultățile administrative, de costurile aferente, de implicațiile sociale și de lipsa securității juridice, fac dificilă realizarea transferului.

Solicităm Comisiei să prezinte o propunere de directivă privind transferul transfrontalier al sediului social, astfel încât transferul să se facă numai după ce conducerea sau consiliul de administrație al unei societăți care planifică un transfer, redactează un plan de transfer pentru care au fost consultați și angajații societății respective. Consider că serviciile de guvernare electronică și punctele unice de contact, create în baza Directivei serviciilor, pot simplifica sarcina administrativă în cazul transferului unei societăți.

4-081-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** - Veľmi oceňujem aktivity kolegyne Regnerovej a pripájam sa k jej výzve. Legislatívna iniciatíva v problematike presúvania sídiel obchodných spoločností je veľmi potrebná. Sloboda podnikania je dôležitá, ale keď sa zmena sídla spoločnosti realizuje bez toho, aby sa zároveň do nového pôsobiska presúvali aj ostatné aktivity firmy, spravidla ide o nekalú aktivitu. Väčšinou ide o pokus vyhýbať sa buď daňovým povinnostiam, alebo obchádzať pracovné právo domácej krajiny.

Vytváranie tzv. schránkových spoločností, s ktorými máme aj v členských štátoch Európskej únie svoje skúsenosti, je určite nežiaducim javom, proti ktorému treba zasiahnuť. Samozrejme, legislatíva by mala rozlišovať a nemala by brániť poctivým spoločnostiam, aby v prípade potreby a za predpokladu legitímneho dôvodu aj so svojou prevádzkou zmenili pôsobisko. Dobrým kontrolným mechanizmom, ktorý presadzuje naša frakcia, je zapojenie zamestnancov spoločností do rozhodovania o cezhraničnom presune sídla, napríklad formou ich efektívnej účasti v správnych radách firiem.

4-082-000

*Ende des „Catch the eye“-Verfahrens*

4-083-000

**Kristalina Georgieva,** *Member of the Commission* . – Mr President, I would like to congratulate Ms Regner and the Committee on Legal Affairs for the report on the cross-border transfer of company seats. The timing of the report is very appropriate as the Commission will launch, in February, a public consultation on the future of EU company law.

The process was initiated with a conference in May 2011 which brought together practitioners, scholars and experts from a variety of backgrounds, including from this House, to discuss key company law issues. A group of experts established by the Commission provided a report for this conference.

Since then, the Commission has continued its reflections and decided to involve a larger circle of EU citizens in the work by launching a public consultation. The issue of companies' cross-border mobility including, but not limited to, the question of a directive on the



cross-border transfer of companies' registered offices, is an integral part of this. The public consultation will contain detailed questions on the need and conditions for a possible directive, as well as its likely effects. The view expressed in the report today will fit into this process in a valuable way. So many thanks again to the rapporteur.

This is not the first time Parliament has called on the Commission to come forward with a proposal for a directive on the cross-border transfer of company seats. The Commission has already openly engaged in a dialogue on the need for such a directive, which would have to bring real value for the companies and for the internal market. Clearly, this is not a topic that has disappeared from the Commission's radar.

There are two specific issues in this context that require careful consideration. I am referring here to the separation between a registered office of administration on the one hand and to employees' participation on the other. The negotiations on the European private company statute have shown once again how difficult it is to find compromises on these issues between Member States. The Commission finds the report very balanced regarding these issues and we are grateful for this.

The Commission looks forward to continuing the constructive dialogue with Parliament on the important issue of corporate mobility in general and the directive on the cross-border transfer of company seats in particular. I can assure you that Commissioner Barnier will take full ownership of the follow-up of the discussion we have had in this House today. The Commission plans to finalise its reflection on this issue in the course of this year.

4-084-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.

### ***Schriftliche Erklärungen (Artikel 149)***

4-085-000

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban .** – Megítélésem szerint a vállalatok székhelyének határokon átnyúló áthelyezéséről szóló tizennegyedik társasági jogi irányelv alapvetően az Unió versenyképességének erősítését szolgálja. Ennek előfeltétele egy dinamikus és flexibilis társasági jog. Amint láttuk, még a legjelentősebb ítéletek kiterjesztő értelmezése sem elegendő ahhoz, hogy a letelepedés szabadsága vonatkozásában felmerült valamennyi bizonytalanságot eloszlassa, és teljes jogbiztonságot teremtsen. Pedig a gazdasági életnek éppen erre van szüksége. A korlátozásoktól eltérően viszont segítheti az Unió egészének versenyképességét a társasági és az adójog szintjén megjelenő szabályozási verseny, mely a székhely szabad megválasztásának következményeként alakulhat ki. A vállalkozások szabadon dönthetnek arról, hogy hol legyen székhelyük. A tagállamok kénytelenek egymáshoz igazodni a szabályozás terén, ha el akarják kerülni a kedvezőbb jogi feltételrendszert választó társaságok elvándorlását. Mindez a Közösségen belül egy közvetett harmonizációhoz vezet. Hátra maradt a „hogyan tovább” kérdése. Mára bebizonyosodott, hogy azok a kritikák, melyek elvi szinten kérdőjelezték meg ezen irányelv jövőjét és létjogosultságát alaptalannak bizonyultak. Az azonban nyilvánvaló, hogy a kialakított szabályozás hibáktól nem mentes. Jövőbeli sorsát pedig a hasznossága és a hasznosulása fogja meghatározni.

4-086-000

**Jutta Steinruck (S&D), schriftlich.** – Ich hoffe, dass der heutige Initiativbericht von der Kommission so aufgefasst wird, wie er vom Parlament geschrieben worden ist. Denn eine Sitzverlegungsrichtlinie kann erhebliche negative Auswirkungen auf die Regelungen zur Unternehmensmitbestimmung haben. Und das nicht nur in Deutschland, sondern in der gesamten Europäischen Union. Eine Verlegung des Satzungssitzes kann zum Verlust der Mitbestimmung auf Unternehmensebene führen. Wenn der Satzungssitz grenzüberschreitend verlegt wird, können die Regelungen zur deutschen Unternehmensmitbestimmung umgangen werden. Heute richtet sich die Mitbestimmung der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in einem Unternehmen danach, in welchem Mitgliedstaat das Unternehmen seinen Satzungssitz hat. Nicht von „Sitzeinheit“ zu sprechen sondern davon, dass dort registriert werden muss, wo auch substantiell real etwas vom Unternehmen da ist, z. B. Geschäftsräume, Mitarbeiter etc. Das heißt, es muss einen realen Bezug zum Registerstaat geben. Die Sitzverlegungsrichtlinie darf nicht dazu benutzt werden, Arbeitnehmer- und Gläubigerrechte durch Gründung von Briefkastengesellschaften im Ausland zu umgehen. Wenn Satzungssitze vom Sitz der Hauptverwaltung getrennt werden können, dann können soziale Rechte wirksam ausgehebelt werden. Das müssen wir verhindern. Das geht nur, wenn Satzungssitz und wahrer Sitz dasselbe sind. So werden auch wirksam die Rechte von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern in der Europäischen Union geschützt.

Ich hoffe, die Kommission wird das soziale Europa und die Rechte der Bürgerinnen und Bürger in ihrem Gesetzesentwurf schützen.

### **9. EU-Entwicklungszusammenarbeit bei der Förderung des Zugangs aller zur Energie bis 2030 (kurze Darstellung)**

4-088-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die kurze Darstellung des Berichts von Norbert Neuser im Namen des Entwicklungsausschusses über die EU-Entwicklungszusammenarbeit bei der Förderung des Zugangs aller zu Energie bis 2030 (2011/2112(INI)) (A7-0442/2011).

4-089-000

**Norbert Neuser, Berichterstatter.** – Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Der Bericht zum universellen Zugang zu Energie kommt zum Jahresanfang 2012 genau richtig, denn die Vereinten Nationen haben das Jahr 2012 in ihrer Generalversammlung zum Internationalen Jahr der erneuerbaren Energie für alle ausgerufen.

Zwei Sachverhalte sind für mich und für alle Kolleginnen und Kollegen, die im Ausschuss an diesem Bericht mitgearbeitet haben, von besonderer Bedeutung. Der erste: Wir wollen erneuerbare Energien. Der zweite: Wir wollen Zugang für alle zu diesen neuen Energiequellen. Und deshalb müssen diese Energiequellen auch für alle bezahlbar sein.

Wir haben im Entwicklungsausschuss sehr konstruktiv zusammengearbeitet – gerade auch mit NGOs. Ich erwähne hier besonders Practical Action aus London und das Stockholm Environment Institut in Schweden. Auch unser Sekretariat hat uns tatkräftig dabei unterstützt, Wege zu finden, wie wir den universellen Zugang zu erneuerbaren Energien forcieren können.

Ich möchte die Thematik noch einmal verdeutlichen: Derzeit leben 1,3 Milliarden Menschen ohne Elektrizität. 2,7 Milliarden Menschen kochen mit Biomasse – auf improvisierten Herden. Die große Mehrheit davon lebt auf dem Land, vor allem in Subsahara-Afrika und Indien. Nur ein Beispiel: Kenia; 20 % der Bevölkerung haben Zugang zum Stromnetz, aber nur 5 % der ländlichen Bevölkerung.

Zugang zu Energie bedeutet nicht nur Licht oder Strom, sondern vor allem auch die Möglichkeit zu kochen, zu heizen. Aber noch ist der Zugang zu Energie kein *Millennium Development Goal*. Aber ohne den Zugang zur Energie lassen sich unsere MDGs nur schwer erreichen. Deshalb auch unser Vorschlag im Bericht, bei der Neuorientierung der MDGs ab 2015 den Zugang zu erneuerbaren Energien unbedingt aufzunehmen.

Schulen, Ausbildungsstätten, Gesundheitszentren oder Krankenhäuser sind nur schwer ohne Elektrizität vorstellbar, ohne Elektrizität funktionsfähig. Kochen und Heizen mit Biomasse verursacht in den armseligen Hütten jährlich millionenfachen Tod durch gesundheitsschädlichen Rauch. Viele Regierungen Afrikas haben das Nutzen von Holzkohle zum Kochen und Heizen deshalb verboten – aus Klimaschutz- und Gesundheitsgründen. Aber in der Praxis müssen die Verantwortlichen wegschauen, wenn Holzkohle produziert und verkauft wird.

Wir begrüßen sehr, dass die Kommission in ihrer *Agenda of Change* Energie als richtungweisende Priorität aufgenommen hat. Deshalb möchte ich unsere wesentlichen Forderungen im Bericht noch einmal zusammenfassen: EU und Mitgliedstaaten sind aufgefordert, die UN-Ziele des universellen Zugangs zu Energie bis 2030 zu unterstützen und ihre Politiken entsprechend darauf auszurichten. Die Kommission wird aufgerufen, sich auf kleine, dezentrale, erneuerbare Energieprojekte zu fokussieren, da nur so die breite Masse der Menschen erreicht werden kann. Dazu soll auch mehr Geld zur Verfügung gestellt werden. Die Europäische Investitionsbank und die anderen europäischen Entwicklungsbanken sind nicht auf kleine, dezentrale Energieprojekte ausgerichtet. Das muss sich ändern, der universelle Zugang zu Energie sollte prominent im Rio+20-Prozess vertreten sein. Und als Letztes: Der universelle Zugang zu Energie sollte als Entwicklungsziel in die *Millennium Development Goals* ab 2015 aufgenommen werden.

4-090-000

„Catch the eye“-Verfahren

4-091-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Îmbunătățirea accesului la serviciile energetice contribuie la creșterea calității vieții populației. Ea este necesară în special pentru persoanele care trăiesc în sărăcie. În acest sens, accesul la energie ar trebui să devină o prioritate în cadrul dezbaterii privind eradicarea sărăciei. Atenționez că accesul dificil la servicii energetice moderne dezavantajează în mod deosebit femeile și copiii.

Susțin includerea acestei probleme pe agenda summit-ului Rio+20 din iunie. Sprijin ideea creării unui program specific în materie de energie și dezvoltare la nivel european. Totodată, trebuie încurajate investițiile private, pentru a crește accesibilitatea populației la aceste servicii. Subliniez importanța finanțării proiectelor în domeniul surselor de electricitate regenerabile. Spre exemplu, în România, producătorii de energie verde urmează să încaseze în acest an 300 de milioane de euro din certificate verzi.

4-092-000

**António Fernando Correia De Campos (S&D).** - Gostaria de referir que o acesso às energias renováveis deve ser realmente um objetivo europeu, mas um objetivo não apenas europeu mas também global.

Não há dúvida que fizemos um progresso tecnológico fantástico nas renováveis. Este progresso era impensável 20 anos atrás e, por isso, fixar para 2015 como um objetivo nosso o acesso às renováveis é absolutamente ajustado.

Todos conhecemos a destruição de uma parte da floresta da África Subsariana, pela utilização da biomassa como único e exclusivo combustível. É necessário pensar em novas soluções. Mas também na Europa baseámos muito a energia renovável e o seu financiamento no seu pagamento completo pelo utilizador. Isso hoje está sobre ataque de toda a gente, nomeadamente por causa da crise que vivemos e também por causa do *lobby* nuclear. É por isso que apoiamos a Comissão nestas medidas.

4-093-000

**Miloslav Ransdorf (GUE/NGL).** - Pane předsedající, nedávno jsem se zúčastnil diskuse o energetické politice Evropské unie a Spojených států. Mohu konstatovat, že Američané jsou na tom mnohem lépe než Evropská unie, protože mají jasnou, promyšlenou a do taktických kroků dovedenou koncepci, která u nás chybí.

Myslím si, že co je zapotřebí v naší Evropské unii nejvíc, je momentálně diverzifikace zdrojů. Je to orientace na nové formy alternativních energií, jako jsou třeba genetické manipulace s bakteriemi, kdy např. ve Spojených státech se dnes zkoumá, jak touto formou dosáhnout přímé produkce dieselu. Je to posilování interkonektivity a budování zásobníků. Myslím si, že to je cesta, která je zatím zanedbávaná.

4-094-000

**Jaroslav Paška (EFD).** - Zaujímavá práca pána Norberta Neusera, v ktorej navrhuje zriaďovať a budovať malé decentralizované projekty na podporu výroby elektrickej energie v rozvojových krajinách. Je to veľmi ambiciózný a zaujímavý projekt. Nazdávam sa však, že Európska únia nemá dostatočné kapacity, aby tento projekt v širšom meradle dokázala forsírovať a presadzovať. Ale možno by Európska únia mohla byť iniciátorom takéhoto projektu na globálnej úrovni za podpory priemyselne vyspelých krajín a rozvíjajúcich sa ekonomík, ktoré by mohli združiť finančné prostriedky tak, aby sa takýto projekt pre pomoc rozvojovým krajinám dal v ďaleko širšom meradle a v ďaleko väčšom rozsahu naozaj rozbehnúť a aby sa v tomto smere dalo aj niečo urobiť.

4-095-000

**Alajos Mészáros (PPE).** - A fejlődő országok körében súlyos probléma az energiaszegénység. Világszerte közel 1,3 milliárd ember nélkülözi rendszeresen a villamos energiát a mindennapi teendők során.

Úgy gondolom, hogy ezt a problémakört ezidáig nem emelték ki eléggé a fejlesztési prioritások közé. A modern energiaszolgáltatásokhoz való hozzáférés elengedhetetlen feltétele a szegénység felszámolásának. Viszont kevés fejlődő ország tud előrehaladást felmutatni az energiához való hozzáférés javítása terén. A háztartások rendszerint jövedelmük nagy hányadát fordítják rossz minőségű világítási és fűtési anyagokra. Ennek

oka az, hogy a tüzelőanyagokhoz és villamos energiához hozzáféréssel nem rendelkezők nem részesülnek támogatásban.

Egy sor technológia áll már rendelkezésünkre a tiszta és hatékony energia szegény közösségekhez való eljuttatásához. Megoldást nyújthatnak egyaránt a fosszilis tüzelőanyagokon túlmenően a helyi energiaforrásokat felhasználó technológiák is. Elő kell segíteni egy globális pénzügyi alap létrejöttét, hogy támogatni tudjuk a szegénység mérséklését szolgáló beruházásokat. Mindent meg kell tennünk politikai szinten, valamint anyagi támogatás terén is, hogy 2030-ra mindenkinek megvalósítsuk az energiához való egyetemes hozzáférést.

4-096-000

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** - Pe plan mondial în jur de 1,3 miliarde de persoane, dintre care 84% trăiesc în mediul rural, nu au acces la energie electrică, iar 2,7 miliarde de persoane nu dispun de facilități curente de gătit, fapt care duce la formarea de fum în locuințe și la peste 1,4 milioane de decese premature în fiecare an.

Îmbunătățirea accesului la energie presupune investiții anuale estimate la o valoare de 48 de miliarde de dolari până în 2030, ceea ce reprezintă echivalentul a 3% din investițiile globale în infrastructura energetică, preconizate până în 2030. Consider că accesul tuturor la servicii energetice moderne și sustenabile reprezintă o condiție prealabilă pentru realizarea obiectivelor de dezvoltare ale mileniului, și susțin includerea accesului universal la energie în aceste obiective, începând cu 2015. La summit-ul Rio+20, Uniunea ar trebui să propună obiective concrete privind eradicarea sărăciei energetice și o foaie de parcurs pentru realizarea acestora.

4-097-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** - Prístup k službám modernej energetiky je základným predpokladom znižovania chudoby a trvalo udržateľného rozvoja. Bez prístupu k energii sú celé spoločnosti odkázané na život v chudobe a v nedôstojných podmienkach. Počas uplynulého obdobia sa vyvinulo značné úsilie na podporu súkromných investícií do oblasti prístupu k energii. No okrem krajín s transformujúcim sa hospodárstvom môže len veľmi málo rozvojových krajín preukázať pokrok vo zvyšovaní prístupu k energii pre chudobných. Finančná pomoc zameraná na prístup tejto skupiny obyvateľstva k energii bola doteraz mierna, a i preto je potrebné zvýšiť zainteresovanie súkromného sektora.

Pokiaľ hovoríme o budúcnosti, nástroj Európskej únie pre energetiku predstavuje jediný fond na celom svete, ktorý je osobitne zameraný na podporu investícií s cieľom riešiť energetickú chudobu. Napriek tomu však v súčasnosti neexistujú žiadne záväzky pre nástroj Európskej únie pre energetiku do budúcnosti. Aj preto sa domnievam, že najmä zvyšovaním politickej vôle a finančných záväzkov môže Únia nadobudnúť rozhodujúce kľúčové postavenie pri dosahovaní všeobecného prístupu k energii do roku 2030.

4-098-000

*Ende des „Catch the eye“-Verfahrens*

4-099-000

**Kristalina Georgieva, Member of the Commission.** – Mr President, the Commission very much welcomes the report by Mr Neuser and we clearly see eye to eye. We are equally

committed to ensuring that the target of universal energy access by 2030 is fulfilled and that renewable energy increases its contribution to meeting this target.

We are all aware of the fundamental role that energy plays as a driver for development and an underpinning factor in delivering health, education, food security and economic growth, as well as the fact that clean energy brings additional benefits by reducing air pollution and the associated risk to public health. The recommendations of the report are fully in line with the strategies adopted by the Commission, such as the Agenda for Change, which recognises the unique role energy can play with regard to development.

We participate strongly in the UN Sustainable Energy for All initiative. Commissioner Piebalgs is leading a working group under the high-level panel set up by Secretary-General Ban Ki-moon. This initiative aims to create the concrete conditions for success in the two most pressing and, may I add, increasingly interconnected challenges mankind is confronted with: reducing poverty and combating climate change. Sustainable Energy for All will decisively contribute to both.

The Commission has been playing a strong and active role in these very early discussions and we, the EU, are rightly seen as one of the leading players, if not the leading player, in making the initiative a success. This is because of our collective role as the world's leading donor – 60% of development cooperation funding comes from the European Union – and because of our voice in international financial institutions such as the World Bank. As a former World Bank staff member, I can confirm that it was Europe which pressured the World Bank to adopt its first-ever renewable energy targets. We are also the only set of countries already committed to achieving the headline goals on energy efficiency and renewable energy. We have the Rio+20 summit coming up, with the unique opportunity it can give us to come up with new initiatives. I am sure Commissioner Piebalgs would look into ways of making that area one of the fields for funding commitments.

There is also strong recognition on our side of the role this House has played in adopting and implementing legislation to further the objectives presented in this report. We recognise the key role of renewable-base decentralised solutions in providing the poor with access to energy, and I see this when I travel to poor countries like Niger and Chad. We obviously have to be very determined in pursuing renewable energy solutions. We must also recognise that these countries have needs in connection with access to water, hence the importance of having water storage capacity. In other words, we can achieve multiple objectives by pursuing decentralised solutions.

A specific communication on universal energy access is not envisaged in 2012, but I believe we should do better than a communication. Through the active role the Union will play in the Sustainable Energy for All initiative, we can turn this into a practical action that delivers access to energy services in a sustainable way by 2030.

As part of the initiative, we are working on a mechanism to enable developing countries to opt in to a scheme whereby they would receive the necessary technical and expert assistance to develop their own national energy access strategy. This would ensure real commitment from partner countries, thus allowing conditions that enable the delivery of private investment to materialise, and I can see that Mr Neuser shares this analysis.

The Commission believes we can deliver these results together. I am very grateful to this House for its support, and grateful too for the support that the Committee on Development has always shown during our work.

4-100-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.

### **Schriftliche Erklärungen (Artikel 149)**

4-101-000

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE), în scris.** – Lipsa accesului la energia electrică reprezintă o problemă serioasă nu numai pe plan mondial, afectând în jur de 1,3 miliarde de persoane, ci chiar în unele state ale Uniunii Europene. În România, de exemplu, multe zone rurale izolate nu sunt încă electrificate, ceea ce a dus la depopularea îngrijorătoare a localităților din aceste părți ale țării. Același efect, de abandonare a zonelor rurale, îl are de altfel și lipsa drumurilor sau a canalizării. În aceste condiții, este importantă menținerea în cadrul viitoarei politici agricole comune a celui de al doilea pilon, cel dedicat dezvoltării rurale, și mai ales menținerea posibilității finanțării, în cadrul acestuia, a investițiilor în infrastructură, fie că este vorba de energie electrică, de gaz sau rutiere.

4-102-000

**Valdemar Tomaševski (ECR), na piśmie.** – Panie Przewodniczący! Usługi energetyczne wywierają wpływ na wszystkie aspekty życia ludzi oraz źródła ich utrzymania. Bez swobodnego dostępu do tych usług społeczeństwa zmuszone są do życia w niedostatku. Około 1,3 miliarda ludzi na świecie nie ma dostępu do elektryczności. Jest to wielki problem krajów Trzeciego Świata. Ale oprócz tego jest też inny problem, dotyczący mieszkańców samej Unii Europejskiej, a zwłaszcza jej nowych krajów członkowskich, a polegający na ograniczonym dostępie do energii elektrycznej ze względu na jej wysokie ceny. Zjawisko to występuje głównie na obszarach wiejskich, dlatego tak wielkie znaczenie ma wzmocnienie unijnego funduszu energetycznego, wspierającego marginalizowane obszary wiejskie i domostwa rozproszone.

Wspieranie odnawialnych źródeł energii i inwestowanie w nie powinno stać się głównym działaniem Unii w tej dziedzinie. Cel jest oczywisty: zapewnienie niedrogich usług energetycznych dla ludzi ubogich, przede wszystkim na terenach pozamiejskich. W Europie Środkowo-Wschodniej, między innymi w takich krajach jak Litwa, wiele hektarów ziemi jest nieuprawianych. Wspierając inicjatywy pozyskiwania energii z biopaliw, uzyskalibyśmy potrójne korzyści: tańszą energię, przywrócenie produkcji rolnej oraz zmniejszenie bezrobocia poprzez tworzenie nowych miejsc pracy w sektorze rolnym. Zadaniem Unii powinno być opracowanie jasnych wytycznych na temat kryteriów finansowania i wspierania produkcji biopaliw oraz alternatywnych źródeł energii.

### **10. Jährlicher Steuerbericht (kurze Darstellung)**

4-104-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die kurze Darstellung des Berichts von Olle Schmidt im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung über den jährlichen Steuerbericht (2011/2271(INI) (A7-0014/2012).

4-105-000

**Olle Schmidt,** *föredragande* . – Herr talman! Fru kommissionär! Det var med stor ödmjukhet som jag tog mig an uppgiften som föredragande för detta betänkande, det första årliga skattebetänkandet. Jag vill tacka skuggföredragandena från samliga partigrupper för en konstruktiv diskussion om detta svåra men viktiga ämne. Jag har försökt att införliva kommentarer från alla partigrupper, och jag tycker att vi har kunnat nå ett stort mått av samförstånd. I dag hoppas jag att detta betänkande får ett brett stöd här i kammaren.

Skatter och skattepolitik är ett ämne som berör människor. Skattepolitik skapar känslor – både positiva och negativa. Det finns målkonflikter inom skattepolitiken, och man måste alltid hitta en balans mellan dessa. Vi vet att det inte är det enklaste. I årtionden har skattepolitiken betraktats som en uteslutande nationell angelägenhet, där EU inte spelar någon roll. Den tiden är emellertid förbi. Skattefrågor måste som en följd av globaliseringen även diskuteras på EU-nivå.

Betänkandet syftar till att undersöka områden där ytterligare samordning av skatter – på vissa områden kanske även skatteharmonisering – kan vara nödvändig, och där EU kan spela en viktig roll. En omfattande och hållbar budgetkonsolidering är nödvändig, ty den pågående skuldkrisen är också en skattekris. Bristen på samordning av skattepolitiken bidrar till att fördjupa krisen. Den nödvändiga men smärtsamma skuldminskningen kräver utgiftsbegränsningar, ökat offentligt sparande och också skattehöjningar.

Detta betänkande fokuserar på områden där EU kan göra mer för att förbättra den inre marknadens funktion och för att skapa ett mer konkurrenskraftigt Europa. Tyvärr möter fortfarande företag och medborgare inom EU skattehinder. Dessa hinder måste vi ta bort för att kunna skapa ekonomisk tillväxt och fler arbetstillfällen. För att kunna göra det, behöver vi bland annat minska skatten på arbete och höja den på konsumtion.

Jag hoppas vidare att betänkandet kan sätta press på medlemsländerna att anta de skatteförslag som kommissionen har lagt fram, bland annat införandet av en gemensam bolagsskattebas, *free CCCTB*. Vi måste lösa de skatteproblem som människor möter i sin vardag, om de till exempel bor i ett land och arbetar i ett annat och drabbas av dubbelbeskattning. Skatteavtal mellan medlemsländer är i sig inte tillräckligt för att undanröja dubbelbeskattning. Detta som en följd av bristen på konsekvent avtalstolkning mellan länderna.

Flera fall av dubbelbeskattning är nu för prövning i utskottet för framställningar. Ett exempel är en italiensk lastbilschaufför som arbetar i Tyskland och som beskattades i både Italien och Tyskland. Han fick betala totalt 60 procent av lönen i skatt, trots att han skulle ha beskattats bara i Tyskland och skulle ha betalat 25 procent i skatt. Detta trots att det finns ett skatteavtal mellan Tyskland och Italien, och trots att skattemyndigheterna har fastslagit att detta är fel. Så vitt jag vet är fallet tyvärr ännu inte helt löst. På detta område behövs en gemensam EU-politik och en gemensam lagstiftning som kan göra åtskillnad. Jag välkomnar därför att kommissionen nyligen har antagit ett meddelande om dubbelbeskattning, i vilket även konkreta åtgärder presenteras.

Skatteflykt, fusk och brist på insyn kostar EU och dess medlemsländer många miljarder euro i förlorade skatteintäkter varje år. Jag är särskilt oroad över användningen av kryphål i det europeiska regelverket, som innebär att internationella företag som bedriver verksamhet inom EU försöker undvika att betala skatt inom unionen. Ambitionen måste vara att varje skatteeuro som medvetet och genom smarta skattekonstruktioner undanhålls staten i framtiden måste betalas in till skattemyndigheten.



Får jag också bara avslutningsvis säga att punkt 11, dvs. om skattefederalism, har röjt en viss förvirring. Låt mig läsa ursprungsförslaget på engelska som kom från mina kolleger från bland annat Baskien och Katalonien:

'Believes that fiscal federalism is the best tool in order to achieve self-responsibility in tax management at regional level and so entails higher economic efficiency'. That refers to paragraph 11.

4-107-000

„Catch the eye“-Verfahren

4-108-000

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE).** - Egyértelműen üdvözlendő, hogy az Európai Parlament véleményezi az Európában folyó adópolitikai kérdéseket. A jelentés helyesen méri fel az adópolitikák információcserére vonatkozó koordinációjának fontosságát, aminek a hiánya bizony hosszútávon az adózás átláthatatlanságát, valamint az adóelkerülés lehetőségét hozza magával. Ez önmagában azonban sokkal többet jelent euró milliók hiányán, hiszen idővel éppen az egységes piac és a határon átnyúló vállalkozások akadálymentes működése foroghat kockán.

Le kell szögezni azonban, hogy amíg az adópolitika helyesen továbbra is nemzeti hatáskörben marad, addig a tagállamoknak együtt kell működniük a költségvetésük főbb bevételeit is jelentő adópolitikák átláthatóvá és összehasonlíthatóvá tételén, ugyanúgy az adóbeszedés rendszerének, valamint az alkalmazott adótervezési stratégiák mérhetővé és összehasonlíthatóvá tételén is.

Ahhoz azonban, hogy Európa a különböző adópolitikák kapcsán az adóelkerülés és a kettős adóztatás elleni küzdelemben versenyképes legyen az OECD-n kívül magát az európai közösséget is aktívabban be kell vonnia.

4-109-000

**Saïd El Khadraoui (S&D).** - Om te beginnen wil ik natuurlijk collega Schmidt danken voor zijn uitstekend verslag, en voor de goede samenwerking. Hij heeft verwezen naar de Eurocrisis, de schulden crisis, die ons allemaal noodzaakt om eens na te denken over hoe wij onze economie beter kunnen integreren. Het spreekt voor zich dat ook inzake fiscaliteit wij naar elkaar moeten toegroeien, binnen de Eurozone in het bijzonder, maar binnen de Europese Unie in het algemeen.

Het impliceert voor mijn fractie een eerlijkere fiscaliteit. Het wegwerken van belastingontduiking en -ontwijking intern binnen de Europese Unie, maar natuurlijk ook een gemeenschappelijke strategie van de Europese Unie naar derde landen toe. In dat verband pleiten wij voor een gemeenschappelijke aanpak van Europa, akkoorden tussen de Europese Unie enerzijds en Zwitserland en andere derde landen anderzijds, in plaats van akkoorden tussen individuele EU-lidstaten enerzijds en pakweg Zwitserland anderzijds, om dat op te lossen.

Natuurlijk zijn ook maatregelen nodig als een verschuiving van belasting van arbeid naar milieu en vermogen, gemeenschappelijke belastinginstrumenten zoals de financiële-transactietax en tenslotte een harmonisering van belastingschalen, met name voor vennootschapsbelasting. Ik denk dat dat absoluut belangrijk is.

4-110-000

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** - Señor Presidente, quiero expresar mi satisfacción porque este Parlamento haya respaldado, en este informe anual sobre la fiscalidad, el principio del federalismo fiscal presente en el concierto económico vasco y navarro. Tener competencia sobre los ingresos y no solo sobre los gastos estimula la responsabilidad, previene el déficit y anima al desarrollo de políticas eficaces de apoyo a la economía productiva. Igualmente, el respaldo a las legislaciones de los Estados en esta materia es básico para las regiones que disponen ya de competencias fiscales y para aquellas que las reivindican.

Nuestro apoyo al principio de federalismo fiscal se completa con nuestro acuerdo con los principios de estabilidad financiera, nuestro apoyo al paquete de gobernanza económica y nuestro respaldo a la armonización fiscal. Pero queremos para los sistemas fiscales regionales el mismo trato que para los estatales, porque vivimos la paradoja de afrontar una sanción europea por aplicar en Euskadi incentivos fiscales idénticos a los empleados en la misma época por algunos Estados miembros a los que ni se ha abierto procedimiento sancionador. Armonización, sí, pero para todos.

4-111-000

**Jaroslav Paška (EFD).** - Súhlasím s pánom poslancom Schmidtom, že daňové úniky sú vážnym problémom Európskej únie a že sa treba zaoberať koordináciou daňových politík. Nie som si istý, či môžeme hneď pristúpiť k harmonizácii daní. Myslím, že tie kompetencie štátov sú dosť silné a ani nie je záujem v mnohých krajinách k takejto procedúre pristúpiť.

Domnievam sa však, že by sme mohli začať pracovať na spoločnej účtovnej osnove. Myslím si, že je potrebné vytvoriť spoločné viacjazyčné účtovné formuláre, ktoré by boli akceptované a posudzované vo viacerých jazykoch na viacerých daňových úradoch v jednotlivých krajinách. Potom na základe zjednotenia účtovných postupov a účtovných formulárov by sme mohli začať hovoriť o tom, ako zdefinujeme spoločný daňový základ, ktorý by možno bolo vhodné zdefinovať.

Dane, myslím si, budú ešte dlho v kompetencii a – povedal by som – aj v záujmoch jednotlivých krajín a to bude podľa môjho názoru potrebné tiež rešpektovať.

4-112-000

**Petru Constantin Luhan (PPE).** - Putem avea o piață unică perfect funcțională doar dacă cei 500 de milioane de locuitori ai Uniunii Europene beneficiază de toate drepturile comunitare. Din păcate, realitatea a demonstrat că cetățenii noștri se confruntă cu numeroase blocaje în ceea ce privește activitatea transnațională, blocaje inacceptabile ce pot compromite însăși ideea de piață unică în Uniunea Europeană. Într-o perioadă caracterizată de un nivel ridicat al mobilității cetățenilor europeni, consider că este necesară adoptarea imediată a unor reguli speciale pentru lucrătorii transfrontalieri și cei mobili, care să țină seama de interacțiunea sistemelor fiscale și de asigurări sociale din diverse state membre. Consider că o coordonare și o cooperare mai bună între administrațiile fiscale ale statelor membre va conduce la îndepărtarea obstacolelor fiscale transnaționale și la o armonizare a normelor naționale, atât de necesară pentru cetățeni și pentru companii în Uniunea Europeană.

4-113-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** - Súčasná hospodárska a finančná kríza viedla v Európe k významnému nárastu verejného dlhu a v tejto súvislosti sa automatické stabilizátory sociálneho štátu stávajú omnoho dôležitejšími, ako boli doteraz. Účinné zdaňovanie má zásadný význam pre verejné orgány, aby mohli plniť svoje úlohy a povinnosti, ale aj očakávania občanov. Na zaistenie fiškálnej dôveryhodnosti je potrebná dôkladná fiškálna konsolidácia spolu so spravodlivejším a cielenejším rozdelením daňového zaťaženia. Zníženie dlhu si vyžaduje tak obmedzenie výdavkov, ako aj zvýšenie daní, najmä pre vysoko príjmové skupiny. Prioritou musia byť daňové zmeny zamerané na rast. Len tak sa vytvoria základy dlhodobého rastu.

Je preto nevyhnutné usilovať sa o aplikáciu takých postupov, ktoré pomôžu predchádzať vyhybaniam sa daňovým povinnostiam a zneužívaniu daní. V neposlednom rade je rovnako potrebné zvýšiť aj transparentnosť.

4-114-000

**Diogo Feio (PPE).** - Como relator-sombra do PPE quanto a esta matéria, queria começar por saudar o Sr. Smith pelo extraordinário trabalho que fez. Esta é uma matéria muitas vezes ideológica, em que há diferentes opções, e que foi capaz de alcançar amplos consensos.

É um relatório que trata de matérias presentes mas que lança muitos dos desafios que temos pela frente relativamente à harmonização fiscal, relativamente à tributação das empresas, relativamente ao grau de tributação que os Estados neste preciso momento praticam numa situação de crise financeira. A matéria da concorrência fiscal dentro da Europa e perante Estados terceiros é verdadeiramente fundamental.

A União Europeia tem que ter sistemas fiscais competitivos como forma de trazer riqueza, como forma de trazer investimento para o nosso espaço que tanto precisa.

4-115-000

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** - Funcția principală a sistemelor fiscale este de a finanța servicii publice precum educația, serviciile medicale, transportul public și infrastructura, protejarea bunurilor publice și reducerea inegalităților sociale printr-o distribuție mai echilibrată a veniturilor și a bogăției. Politicile fiscale trebuie să vizeze încurajarea creșterii economice și a creării de locuri de muncă, intensificarea competitivității Uniunii, reducerea costurilor pentru întreprinderi, în special pentru IMM-uri. O fiscalitate eficace ajută autoritățile publice să-și îndeplinească obligațiile și să satisfacă așteptările cetățenilor. Comisia și statele membre trebuie să coopereze în continuare pentru combaterea dublei impuneri, a fraudei fiscale și a evaziunii fiscale, pentru a crește transparența și pentru a reduce neajunsurile și incertitudinile pentru întreprinderi și cetățeni în ceea ce privește colectarea taxelor. Subliniez importanța inițiativei privind introducerea facturilor electronice, tratamentul egal începând cu 2013 privind TVA-ul pentru facturile electronice și cele pe hârtie, precum și a serviciilor de guvernare electronică pentru eficiența și transparența colectării taxelor.

4-116-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Lipsa unei coordonări a politicilor fiscale la nivelul UE reprezintă un obstacol pentru activitățile și investițiile transfrontaliere. Totodată, ea poate genera evaziune, abuzuri și fraude. Europa are nevoie de o strategie de consolidare fiscală, trebuie eliminate obstacolele fiscale care afectează mobilitatea transnațională. Sprijin inițiativa

Comisiei de a înființa un grup de lucru pe probleme de dublă impunere. Subliniez că acest mecanism crește sarcina fiscală globală și are un efect negativ asupra investițiilor de capital. Pe termen mediu și lung, ea pune în pericol competitivitatea societăților europene. Convențiile de evitare a dublei impunerii pot contribui la soluționarea acestor probleme. Conform unui studiu recent, după adoptarea unei asemenea convenții, investițiile bilaterale de portofoliu pot crește cu până 50%. România a încheiat convenții pentru evitarea dublei impunerii cu 90 de țări.

4-117-000

*Ende des „Catch the eye“-Verfahrens*

4-118-000

**Kristalina Georgieva**, *Member of the Commission*. – Mr President, I would like to thank the European Parliament for putting tax policy high on its political agenda as demonstrated by this first annual tax report and, particularly to thank Mr Schmidt, not only for the constructive tone of the report, but for setting the standard high for others to follow. On behalf of the Commission I would also like to welcome the broad support for the Commission's initiatives and the valuable suggestions made for our future work. Let me address specific points in more detail.

First, in the current economic climate, clearly the European Union needs a more pro-growth, pro-jobs tax policy. In the 2012 Annual Growth Survey: Launching the European Semester, the Commission outlined ways towards growth-friendly tax reform and fiscal consolidation in Member States. In the short term, shifting taxation away from labour towards consumption and polluting activities, in addition to cutting unjustified tax expenditure, could contribute to much-needed growth. Furthermore it will be important to improve the tax environment for businesses. In this respect I would like to highlight our commitment to an EU VAT system with a single set of simple and clear rules providing businesses with more accessible and better information, and creating a new VAT forum: these are some of the actions we have planned in our recent communication for a new VAT regime.

I also very much welcome the support for our proposal on the common consolidated corporate tax base. This proposal will contribute to achieving many goals you seek, such as reducing administrative costs and red tape for companies, especially for small businesses operating across borders. It will help to remove discrimination and double taxation. In this respect, and as a complement to the CCCTB, the Commission is committed to further examining the potential for a binding dispute resolution mechanism covering double taxation, and many of you have spoken about it.

But the Commission is not only aiming to make life easier for businesses and provide advantages to them. In the current economic climate, tackling the causes for Member States' tax base erosion is of particular importance.

For this reason I am very glad to see very strong support to our efforts to fight tax fraud and tax evasion, but also to tackle double non-taxation of large companies that artificially shift profits to minimise the effective tax rate. Very soon the Commission intends to launch a public consultation on double non-taxation in order to establish the full scale of the problem, and to get information about existing schemes and possible solutions.

By the end of this year, the Commission will present a comprehensive initiative to further address issues highlighted in the report, such as tax havens, aggressive tax planning and

double non-taxation. I also very much welcome the support for our communication on removing cross-border tax obstacles for EU citizens and for our efforts to strengthen cooperation and coordination between Member States in order to prevent such obstacles.

As you can see, the Commission's thinking reflected in our ongoing and planned initiatives is very much in line with the issues raised in the report and by Members today. I am really delighted to see that Parliament agrees on the importance of an EU-coordinated tax policy as an essential element in our strategy to move out of this crisis towards a better future for our citizens.

4-119-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.

## 11. Haushaltskontrolle der humanitären Hilfe der EU (kurze Darstellung)

4-121-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt der Bericht von Martin Ehrenhauser im Namen des Haushaltskontrollausschusses über die Haushaltskontrolle der von ECHO verwalteten humanitären Hilfe der EU (2011/2073(INI)) (A7-0444/2011).

4-122-000

**Martin Ehrenhauser, Berichterstatter.** – Herr Präsident! Humanitäre Hilfe ist ein sehr, sehr wichtiges Thema. Die Europäische Union und ihre Mitgliedstaaten sind weltweit der größte Geber humanitärer Hilfe. Die Generaldirektion ECHO verwaltet rund 36 % dieser Mittel, das waren im Jahr 2010 rund 1,1 Milliarden Euro. ECHO spielt dabei nur eine koordinierende Rolle, und die Implementierung vor Ort wird grundsätzlich von Partnern übernommen, d. h., NGOs, teilweise auch UN-Agenturen, aber auch internationale Organisationen übernehmen diese Implementierung.

Fakt ist, die humanitäre Hilfe ist für die bedürftigsten Menschen der Welt bestimmt, und jede Ineffizienz und jede Ineffektivität kostet Menschenleben. Das war auch der Ausgangspunkt für meinen Initiativbericht. Das Europäische Parlament muss nach sieben Jahren endlich wieder einmal kontrollieren, wie effektiv und effizient die Kontrollmöglichkeiten, die Monitormechnismen und schlussendlich auch die Implementierung ausfallen bzw. vonstatten gehen.

Was die Zusammenarbeit zwischen der GD ECHO und auch den NGOs betrifft, muss man im Ergebnis sagen, dass die GD ECHO ein sehr hohes Maß an Rechenschaft gewährleistet. Es gibt einen sehr guten und kontinuierlichen Dialog zwischen den NGOs und der GD ECHO. Außerdem hat das FPA 2008, das Rahmenabkommen, durchaus Fortschritte gebracht. Hierfür gibt es dieses Jahr eine Revision, und dieser Weg sollte natürlich weitergegangen werden. Wichtig ist auch, dass man den Fokus darauf richtet, in Zukunft den administrativen Aufwand zu reduzieren.

Die Zusammenarbeit mit der UNO sehe ich doch etwas kritischer. Hier weist die gemeinsame Methode der budgetären Implementierung hinsichtlich einer zuverlässigen Kontrolle der Verwaltung der Finanzmittel ernsthafte Mängel auf.

Ich bin der Meinung, dass das Prinzip der „Einzigsten Prüfung“ grundsätzlich richtig ist. Trotzdem muss man Wert auf Transparenz legen. Das heißt erstens, das Europäische Parlament sollte Zugang zu allen Prüfberichten der UN haben. Das ist derzeit nicht der Fall. Ich bin der Meinung, dass das Europäische Parlament seine Aufgabe als Kontrollorgan dadurch nicht in ausreichendem Maße vollziehen kann.

Zweitens, die narrativen Berichte, die an die Kommission bezüglich der Implementierung übermittelt werden, sind meines Erachtens, was das Ergebnis betrifft, sehr vage formuliert. Sie sollten mehr Substanz enthalten.

Und drittens, zur UN-Reform: Diese Reform wurde nach dem Skandal mit der nordkoreanischen Regierung eingeleitet. Was die Transparenz und die Rechenschaft betrifft, sind hier bis dato keine Fortschritte erzielt worden. Hier sind sicherlich die Mitgliedstaaten gefordert, Druck auf die UN auszuüben.

Bei der Implementierung mit den NGOs gibt es einige Schwachstellen, vor allem was die Vergabeverfahren bei einzelnen NGOs betrifft. Sie sind nicht ausreichend, oder teilweise gibt es bei den NGOs gar keine Vergabeverfahren. Auch bei den internen Kontrollmechanismen gibt es Mängel. Zwar können NGOs oder die Partner hier auch Aufgaben delegieren, aber die Verantwortung für die Verwaltung dieser Mittel tragen sie selbst. Darum ist es wichtig, dass es hier entsprechende interne Kontrollmechanismen gibt.

Bei den Unterstützungskosten gibt es bei ähnlichen Projekten sehr große Unterschiede. Hier müsste man vielleicht einen einheitlichen Richtwert für gleiche Projekte vorgeben, um Ineffektivität, Ineffizienz als Ursache zu beheben.

In Zukunft ist es sicherlich wichtig, dass man den Fokus weiterhin auf Nachhaltigkeit und Prävention setzt. Hier sollte man z. B. auf Katastrophenvorsorge setzen – durch den Aufbau von Frühwarnsystemen. Außerdem sollte der Übergang von humanitärer Hilfe zu Entwicklungshilfe verbessert werden, und schlussendlich ist es auch wichtig, dass die Widerstandsfähigkeit der lokalen Bevölkerung durch den Aufbau von lokalen Strukturen verbessert wird.

Der Bericht ist mit großer Mehrheit im Ausschuss angenommen worden, und ich wäre natürlich sehr froh, wenn es auch hier für diesen Bericht im Plenum heute eine Mehrheit gibt.

4-123-000

„Catch the eye“-Verfahren

4-124-000

**Paul Rübzig (PPE).** - Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Wir haben hier einen Bericht, der zeigt, dass die Europäische Union eine große Verantwortung in der Welt übernommen hat. Gerade die Hilfsmaßnahmen, die wir setzen, sollten ja nachhaltig sein, und wir sollten hier vor allem darauf achten, dass Hilfsmaßnahmen auch tatsächlich der Bevölkerung einen *return on investment* bringen. Deshalb besteht die neue Entwicklungsstrategie auch darin, dass wir uns ansehen, wie wir in den ärmsten der armen Gebiete Energie zur Verfügung stellen können, weil die Lieferung von Energie letztlich auch die notwendigen Ausbildungsmaßnahmen für die Bevölkerung beinhaltet, weil Kommunikation auch die Grundlage für eine erfolgreiche Strategie ist und wir deshalb schauen müssen, wie wir die Ressourcen dieser Welt nachhaltig gestalten. Hier hat der Bericht einen guten Ansatz gebracht: Dass auch die Kontrolle in diesem Bereich noch

verbesserungsbedürftig ist und wir eigentlich daran arbeiten sollten, hier ein Modell zu finden, das uns nachhaltig die Chance gibt, die Hilfe so effizient wie möglich einzusetzen.

4-125-000

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** - Având în vedere creșterea numărului, a frecvenței, precum și amploarea și gravitatea dezastrelor umanitare care afectează mai multe zone de pe glob, salut inițiativa Comisiei ce prevede creșterea bugetului instrumentului pentru ajutor umanitar în cadrul financiar multianual 2014-2020, la o medie anuală de aproximativ 915 milioane de euro. O altă măsură propusă este creșterea rezervei pentru ajutor de urgență la 2,5 miliarde de euro, pentru aceeași perioadă și propunerea de reportare în anul următor a fondurilor neutilizate din rezervă. Consider că bugetul Uniunii trebuie să sprijine acțiuni de anticipare a catastrofelor, de prevenire și reacție rapidă la acestea și care să permită lansarea mai facilă de acțiuni pentru ieșirea din situațiile de criză. Solicităm acordarea unui tratament special copiilor precum și femeilor însărcinate și mamelor cu copii mici în ceea ce privește furnizarea de alimente, de îmbrăcăminte, evacuarea și transportul, precum și serviciile medicale necesare.

4-126-000

**Andrea Češková (ECR).** - Pane předsedající, chtěla bych zdůraznit, že jedním z předpokladů vedoucích k zajištění efektivnosti a účelnosti správy finančních prostředků a k zajištění účinného poskytování humanitární i rozvojové pomoci je celkové posouzení potřeb, které jsou vyvolány konkrétní krizí v daném regionu.

V této oblasti je ještě velký prostor pro zlepšení, jak je vidět ze situace v oblasti Afrického rohu, kde navzdory rozsáhlé humanitární pomoci není viditelný pokrok. Přesto se do této oblasti stále poskytuje množství prostředků, ačkoliv není jisté, kdo je jejich skutečným příjemcem. Nejsou k dispozici postupy nebo kritéria, podle kterých by byl konečný příjemce dohledatelný a na základě kterých by bylo možné konkrétněji vymezit množství prostředků, které by bylo účelné poskytnout, ať už v rámci humanitární či v rámci rozvojové pomoci. Proto shledávám důležitým, že se ve zprávě Evropský parlament věnuje samotnému auditu poskytování této pomoci jako celku a zároveň auditu spolupráce s ostatními organizacemi, které ji zajišťují, a to včetně OSN.

4-127-000

**Jaroslav Paška (EFD).** - Programy humanitárnej pomoci Európskej únie určené na pomoc obetiam rozličných katastrof či dlhotrvajúcich konfliktov sú integrálnou súčasťou politiky Európskej únie. Generálne riaditeľstvo pre humanitárnu pomoc a civilnú ochranu, ktoré je zodpovedné za vykonávanie tejto činnosti v mene Európskej únie, spolupracuje s viac ako dvomi stovkami partnerských organizácií s rozličnou štruktúrou. Na základe rámcových dohôd teda poskytuje partnerským organizáciám nemalé finančné prostriedky určené na pomoc obetiam rozličných katastrof. Kontrolné mechanizmy zmysluplnosti a efektívneho využitia týmto organizáciám poskytnutých finančných prostriedkov musia byť teda dôležitým aspektom práce našej administratívy.

Preto návrh Európskej komisie na zdokonalenie procesov dohľadu nad účelným nakladaním s prostriedkami európskych daňovníkov určenými na humanitárnu pomoc treba vnímať ako úsilie o odstránenie nedostatkov súčasného modelu kontroly s cieľom dosiahnuť efektívnejšie využitie týchto prostriedkov Únie v budúcnosti.

4-128-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Datele statistice din ultimele decenii arată o creștere a frecvenței calamităților naturale în lume. În același timp, bugetul Uniunii destinat ajutorului umanitar și protecției civile, se află într-o continuă dezvoltare. În acest sens, o bună gestionare financiară este esențială, pentru că Uniunea are nevoie de un fond umanitar mai realist. Subliniez necesitatea menținerii echilibrului între finanțarea acțiunilor de anticipare a catastrofelor și ajutorului de urgență. Este necesar ca Europa să dispună de mecanisme oficiale pentru prevenirea eventualelor abuzuri în domeniu. Transparența cooperării cu organizațiile internaționale este importantă. Totodată, UE trebuie să asigure coerența dintre ajutorul umanitar și asistența pentru dezvoltare, în caz contrar ea ar putea avea un efect negativ asupra piețelor locale. De exemplu, surplusul de ajutor alimentară poate descuraja producția alimentară locală.

4-129-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, penso che tutto quello che è emerso in questo dibattito possa trovare particolare attenzione da parte della Commissione: la necessità di qualificare il fondo umanitario, la necessità di rafforzare questo impegno da parte dell'Unione e la necessità di separare – lo diceva adesso opportunamente la collega Băsescu – quello che è il fondo relativo alla prevenzione da quello che riguarda l'aiuto per le urgenze.

Io però voglio sottolineare la necessità, la cogente necessità di garantire meccanismi più trasparenti nella gestione dei fondi. Qualche settimana fa ho presentato un'interrogazione relativa a un caso, che è emerso e che è andato su tutti i giornali in Italia, di un giovane disoccupato che è stato coinvolto da una ONG per stare a chiedere soldi senza alcun contratto, senza alcuna forma di coordinamento con questa ONG. Per alcuni disoccupati, fare i procacciatori di sussidi per le organizzazioni non governative diventa quasi un dopolavoro. Occorre garantire meccanismi di trasparenza nella gestione del fondo e nel funzionamento di questi meccanismi e di queste attività.

4-130-000

*Ende des „Catch the eye“-Verfahrens*

4-131-000

**Kristalina Georgieva, Member of the Commission.** – Mr President, let me start by expressing my gratitude and the gratitude of the Commission particularly to the humanitarian staff, here in Brussels and in more than 40 countries, striving to deal with the humanitarian consequences of natural disasters and conflicts, often working in difficult and risky environments. We recognise that they do a good job in managing our taxpayers' money and this is something that we very much appreciate.

We live in a time when disasters are on the increase, conflicts are getting more complex and, while humanitarian needs are growing, resources are not. That puts additional pressure on how we use our taxpayers' money, on the effectiveness and efficiency of our work, and in this context I am very grateful to the rapporteur and to Parliament for the advice you are giving us. Let me stress four points.

First, the report comes at a very good time for us because we are working on the revision of our framework partnership agreements. In these revisions we will continue to strive for strong control and monitoring systems for the effectiveness and speed of our operations,



because for us speed is not a luxury but translates into more lives saved at a lower cost for our taxpayers. Of course in this context we pay particular attention to the UN. It is right to say that we have to continue to work for the reform of the UN system and to negotiate for the internal audit reports of our UN partners to be made available to us. Let me emphasise that we have taken a very prudent approach to checking the performance of our partners and their projects. Every year we review one third of our partners and one third of our projects to see whether they meet the high standards we have set for their performance.

Secondly, we strongly emphasise a results-oriented approach in our partnership agreements and we will continue to do so. Yes, last year we spent EUR 1.1 billion to help the victims of conflict and disasters around the world. With this money we reached 146 million victims, providing them with food and water, medical care and shelter, and by doing so have reduced the risk of conflicts spreading further and creating more instability around the world. We want our partners to pay close attention to results and to value for money for our taxpayers.

Third, I could not embrace more warmly the recommendation made to emphasise disaster risk reduction and link relief to rehabilitation and development. This is the only way we can cut the humanitarian cost in the future. Already we have spent 8% to 10% of humanitarian aid on disaster risk reduction. We have made linking relief to rehabilitation and development a priority for our cooperation with Commissioner Piebalgs because the best way to build resilience is through development.

Finally, we are committed to integrating into our work a systematic cost-benefit analysis so we can put forward projects and programmes that meet the requirement of achieving the highest possible result for European taxpayers' money, so you can be sure that you have a partner on our side who is very mindful of what Europeans are doing in this time of austerity to help others in need around the world.

4-132-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.

### ***Schriftliche Erklärungen (Artikel 149)***

4-133-000

**Andreas Mölzer (NI), schriftlich.** – Da Gewaltakteure in Kriegsgebieten völkerrechtliche humanitäre Grundregeln missachten, kann humanitäre Hilfe nur allzu leicht zum Spielball der Kriegsparteien werden. Der Vorwurf, dass Hilfslieferungen, wenn sie zu regelmäßigen Einnahmequellen von Kriegsgruppen werden, die Weiterführung von Kriegen ermöglichen, also jenes Leid nähren, das die Notwendigkeit humanitärer Hilfe bedingt, ist ernst zu nehmen. Etwa ist die Zahlung von Wegzöllen an lokale Warlords, um an die notleidende Bevölkerung heranzukommen, ein fauler Kompromiss. Weiters problematisch ist, wenn Flüchtlingslager ethnischer Säuberung indirekt Vorschub leisten oder zum Ziel militärischer Angriffe werden. Fragwürdig werden Hilfsorganisationen, wenn sie untereinander kaum koordinieren, nur damit jede Organisation für sich Gebergelder lukrieren und alleine im Einsatzgebiet medienwirksam tätig werden kann. Eine bessere Abstimmung der humanitären Einsätze hätte in Haiti viel Leid verhindern können. Ferner gilt es, sinnvolle Konzepte für den Übergang von humanitärer Hilfe in Entwicklungshilfe zu finden. Skandale um Versickern von Geldern, eklatante Missbräuche von Machtpositionen, Vetternwirtschaft

und Co. dürfen nicht länger „schwarzen Schafen“ bzw. einzelnen Mitarbeitern angehängt oder gleich im Keim erstickt werden. Denn Korruption breitet sich – solange das Risiko von Entdeckung und Bestrafung gering ist – aus. Es ist an der Zeit, dass die EU, als größter humanitärer Geldgeber, sich dieser Problematiken endlich stellt.

4-134-000

**Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D)**, *in writing*. – Ο ρόλος και το καθήκον μας ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι η τήρηση της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης της χρηματοοικονομικής ενίσχυσης που χορηγεί η Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω του κοινοτικού προϋπολογισμού, δηλαδή μέσω των χρημάτων των Ευρωπαίων φορολογούμενων. Η τήρηση της εν λόγω αρχής θα πρέπει να ισχύει τόσο για την ενίσχυση που παρέχεται στα Κράτη Μέλη της Ένωσης όσο και σε τρίτες χώρες, ιδιαίτερα εκείνες που αντιμετωπίζουν το φάσμα της ανθρωπιστικής κρίσης. Στο πνεύμα αυτό υποστηρίζω την έκκληση προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για περαιτέρω βελτίωση της αποδοτικότητας και αποτελεσματικότητας του συστήματος ελέγχου, παρακολούθησης και εποπτείας της ECHO. Όσον αφορά την αποδοτικότητα και αποτελεσματικότητα κατά την εκτέλεση της ανθρωπιστικής βοήθειας που τελεί υπό διαχείριση της ECHO, συμμερίζομαι τις συστάσεις που διατυπώνονται στην έκθεση ώστε να συνεχίσει η Επιτροπή τις προσπάθειες της για τη δημιουργία ενός καλύτερα συντονισμένου και πιο συνεκτικού συστήματος εκτίμησης των αναγκών. Τέλος, συμφωνώ ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει έχει πρόσβαση στις τελικές οικονομικές εκθέσεις των εταιρών της ECHO σχετικά με την υλοποίηση των ανθρωπιστικών δράσεων. Μόνο μέσω της διαφάνειας και της λογοδοσίας μπορούμε να εξασφαλίσουμε ότι τα χρήματα του κοινοτικού προϋπολογισμού δαπανώνται κατά τρόπο σωστό και αποτελεσματικό.

4-134-500

*(Die Sitzung wird um 11.45 Uhr unterbrochen und um 12.00 Uhr wiederaufgenommen.)*

4-135-000

## VORSITZ: MARTIN SCHULZ

*Präsident*

### 12. Abstimmungsstunde

4-137-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

4-138-000

**Nirj Deva (ECR).** - Mr President, first, in raising this point of order, I would like to congratulate you again on an excellent victory last month after a campaign in which I came to greatly respect you.

It is because of this respect that I wish to bring this point of order. In my candidacy for the office of President, I stood in part to protect Rule 20(3) of the Rules of Procedure and to ensure that the President of our Parliament would always be impartial. The Rule in question states that ‘The President may speak in a debate only to sum up or to call speakers to order. Should he wish to take part in a debate, he shall vacate the chair and shall not reoccupy it until the debate is over’.

Regardless of what was said yesterday to Mr Farage, some of which I do not necessarily agree with, I would like your firm assurance that you will respect Rule 20(3) in the future and be the President for all of us, every single Member, regardless of group or nationality.

*(Applause)*

**12.1. Außenpolitik der EU gegenüber den BRICS-Staaten und anderen Schwellenländern (A7-0010/2012 - Jacek Saryusz-Wolski)**

**12.2. Eine kohärente Politik gegenüber Regimen, gegen die die EU restriktive Maßnahmen anwendet (A7-0007/2012 - Graham Watson)**

**12.3. Grenzüberschreitende Verlegung von Unternehmenssitzen (A7-0008/2012 - Evelyn Regner)**

4-142-000

- *Nach der Abstimmung*

4-143-000

**Francesco Enrico Speroni (EFD).** - Signor Presidente, io volevo chiedere una verifica elettronica del voto sulla relazione Regner visto che è richiesta la maggioranza qualificata.

4-144-000

**Der Präsident.** – Herr Kollege Speroni! Erstens haben wir die Abstimmung abgeschlossen und zweitens können Sie sicher sein, es waren deutlich mehr als die qualifizierte Mehrheit. Das konnte ich von hier aus gut sehen.

**12.4. Haushaltskontrolle der humanitären Hilfe der EU (A7-0444/2011 - Martin Ehrenhauser)**

**12.5. Kollektiver Rechtsschutz: Hin zu einem kohärenten europäischen Ansatz (A7-0012/2012 - Klaus-Heiner Lehne)**

**12.6. Einspruch gemäß Artikel 88 Absatz 2: "Liste der nährwertbezogenen Angaben" (B7-0045/2012)**

4-148-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-149-000

**Renate Sommer (PPE).** - Herr Präsident! Gestatten Sie mir, dass ich kurz erkläre, dass es Verwirrung um diese Abstimmung gibt.

Wie muss man abstimmen, wenn man gegen die Irreführung des Verbrauchers ist? Wenn man gegen eine Irreführung des Verbrauchers durch Werbeaussagen ist, dann sollte man der Empfehlung des ENVI-Ausschusses folgen – die Empfehlung des ENVI-Ausschusses ist diese Entschließung.

Wer also gegen die Irreführung des Verbrauchers durch Werbung auf Lebensmittelverpackungen ist, müsste hier mit einem Ja stimmen – das bitte nur zur Erklärung, weil sehr verwirrende Lobbyinformationen herumgeschickt wurden.

### **12.7. Schlussfolgerungen der informellen Tagung des Europäischen Rates vom 30. Januar 2012 (B7-0043/2012)**

### **12.8. Iran und sein Nuklearprogramm (B7-0017/2012)**

4-152-000

- Vor der Abstimmung über Ziffer 6 Absatz 2

4-153-000

**Cristian Dan Preda (PPE).** - În a doua parte a paragrafului 6 am vrea să înlocuim „only” cu „mainly”. Așa cum am spus-o și ieri, avem nevoie de o poziție fermă a Uniunii în raport cu Iranul, PPE nu e pentru sancțiuni de dragul sancțiunilor, decizia de a adopta sancțiuni nu se ia cu lejeritate, și din păcate, în cazul Iranului avem motive foarte serioase de îngrijorare. Trebuie să fim foarte fermi și să nu diluăm mesajul nostru.

4-154-000

*(Der mündliche Änderungsantrag wird angenommen)*

### **12.9. Die europäische Dimension des Sports (A7-0385/2011 - Santiago Fisas Ayxela)**

4-156-000

- Vor der Abstimmung en bloc

4-157-000

**Emma McClarkin (ECR).** - Mr President, I would request that we stick with the roll-call vote for all of the remaining amendments.

4-158-000

**Der Präsident.** – Über die Vorgehensweise bei der Reihenfolge der Abstimmungen entscheidet nach unserer Geschäftsordnung der Präsident. Ich habe so entschieden. Wir stimmen jetzt en bloc ab. Ich bitte um Abstimmung über die restlichen Ziffern.

*(Unruhe im Saal)*

### **12.10. Anwendung der Abfallentsorgungsrichtlinie (A7-0335/2011 - Carlos José Iturgaiz Angulo)**

4-160-000

- Vor der Abstimmung über Ziffer 5

4-161-000

**Jacqueline Foster (ECR).** - Mr President, in this House when roll-call votes are requested by all sides – all parties and all groups – we would tend to respect those. Notwithstanding

that you are a new President to the Parliament, to arbitrarily decide to take those votes *en bloc*, quite frankly, is outrageous.

*(Applause from the ECR Group)*

Now it may be, President, that you are sitting there with an EPP or an S&D voting list. There are other groups in this House who will obviously want to vote in slightly different ways. Therefore I would like to conclude by saying that if I have a voting list for my group and we have requested according to the normal procedures, correctly and within time, for roll-call votes which happen to be separate and if we do not agree that they should be taken *en bloc* then, as with our other colleagues in other groups, that is what the procedure should be. I think you have made a mistake and I hope this House will proceed in a proper, democratic order in future.

4-162-000

**Der Präsident.** – Vielen Dank. Ich habe das verstanden. Es war eine namentliche Abstimmung beantragt, und die namentliche Abstimmung ist durchgeführt worden. Die überwältigende Mehrheit des Hauses wünscht eine *en bloc*-Abstimmung und diese *en bloc*-Abstimmung habe ich zugelassen.

4-163-000

**Robert Atkins (ECR).** - Mr President, may I just seek your advice on procedure please. First of all, I congratulate you for starting on time and trying to get things moving. I am very grateful to you; you are listening.

But how do I explain either to the administration or indeed to my constituents that, when presented with a series of roll-call votes in which I wanted to vote for one or two of the options and against the others, they were taken *en bloc* and I was therefore not able to vote for or against the given items where necessary? How do I explain that to my constituents and how do I explain that to the administration when it comes to telling them that I wanted to vote for or against or abstain?

*(Applause from the ECR Group)*

4-164-000

**Der Präsident.** – Herr Atkins! Der Präsident muss, wenn namentliche Abstimmungen beantragt sind, diese namentlichen Abstimmungen einzeln zur Abstimmung stellen. Das ist Artikel 161 Absatz 5. Der Präsident kann – er muss nicht – das Plenum fragen, ob er Anträge, die sich ergänzen, *en bloc* zur Abstimmung stellen kann. Das ist eindeutig. Das habe ich getan. Ich habe gefragt. Das steht in Artikel 161 Absatz 6. Ich lese ihn Ihnen vor: „Der Präsident kann andere Änderungsanträge, die sich ergänzen, *en bloc* zur Abstimmung stellen. In diesem Fall wendet er das in Absatz 5 vorgesehene Verfahren an.“ Das heißt, der Präsident fragt das Plenum. Das habe ich getan. Damit habe ich der Geschäftsordnung Genüge getan.

Wenn Sie der Meinung sind, dass ich solche Anträge einzeln und nicht *en bloc* behandeln soll, so lassen Sie mich das bitte in der Konferenz der Präsidenten wissen. Dann werden wir zukünftig über jeden einzelnen Änderungsantrag einzeln abstimmen. Ich hatte den Eindruck, dass Sie an einer effizienten Arbeit interessiert sind. Wenn nicht, machen wir es anders.

**12.11. Programm Daphne (A7-0006/2012 - Regina Bastos)****12.12. Lage der Frauen in Kriegen (A7-0429/2011 - Norica Nicolai)**

4-167-000

*– Vor der Abstimmung:*

4-168-000

**Gerard Batten (EFD).** - Mr President, in this next vote there are quite a few votes and, since it is far more tiring to put one's hand up and down than press a button, I wonder if we could take them all as a block?

**12.13. EU-Entwicklungszusammenarbeit bei der Förderung des Zugangs aller zur Energie bis 2030 (A7-0442/2011 - Norbert Neuser)****12.14. Jährlicher Steuerbericht (A7-0014/2012 - Olle Schmidt)****12.15. EU-Wettbewerbspolitik (A7-0424/2011 - Andreas Schwab)**

4-172-000

**Der Präsident.** – Die Abstimmungsstunde ist geschlossen.

4-173-000

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ANNY ΠΟΔΗΜΑΤΑ**

*Αντιπρόεδρος*

**13. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****14. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****15. Θέση του Συμβουλίου κατά την 1η ανάγνωση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****16. Αιτιολογήσεις ψήφου**

4-178-000

*Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου*

4-179-000

**Έκθεση: Jacek Saryusz-Wolski (A7-0010/2012)**

4-180-000

**Kay Swinburne (ECR).** - Madam President, the report on the EU's foreign policy towards Brazil, Russia, India and China (the BRICS), and other emerging powers including Turkey, Indonesia and Mexico, rightly acknowledges the increasing role these countries play in our foreign policy and the increasing contribution they are making to the global economy. We have also seen an increased participation in cooperation in the policies of the BRICS and the emerging powers on an international level, and this is to be encouraged at all times.

We can now see the development of a multipolar system where economic and political power is distributed between a number of blocs. It is for this reason that I support the report's proposal for the development of a coherent EU approach, to treat the BRICS as a single bloc and to also seek to establish partnerships with each of the countries within the bloc, which will prove to be invaluable when responding to global challenges such as climate change, terrorism and, of course, the financial crisis.

4-181-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Madam President, I took part in a debate in the United Kingdom last month against our former Europe Minister about these BRICS. He said: 'What you have to understand, Hannan, people like you, is that we sell more to the Netherlands than we sell to the whole of Brazil. We sell more to Belgium than we sell to the whole of China'. I replied, 'That is precisely the problem'. Which is the better long-term prospect?

When we joined the European Union in 1973, we had the impression that we were hitching our wagons to a powerful locomotive. Western Europe had indeed grown spectacularly in the years following 1945. It had far outperformed the United Kingdom, burdened as it was with the enormous debt-to-GDP ratio that it had at the end of the Second World War.

But we can now see in retrospect that our timing could hardly have been worse. In relative terms, Western Europe stopped growing in the oil crisis of 1974 and never really got going again. We foolishly stood aside from the parts of the world which are still developing, where the growth still is, not least the Anglosphere and Commonwealth markets to which we are tied by habit, blood and speech. We are cabined, cribbed, confined in a dwindling customs union. We should raise our eyes to the broader, brighter and more distant horizons that our fathers took for granted.

4-182-000

**Charles Tannock (ECR).** - Madam President, I was opposed to a report in the Committee on Foreign Affairs on BRICS on the basis that there was little politically in common between these rising powers other than their self-evident vast and growing economic and military strengths.

I support good relations with the countries individually but I am under no illusion that China remains a one-party dictatorship, Russia has an authoritarian government which openly tolerates high-level corruption, whereas India and Brazil are liberal democracies with the same fundamental values, legal checks and balances and freedoms as EU Member States. My group is particularly keen on advocating stronger trade links through deep and comprehensive free trade agreements with both India and Brazil – the latter ideally through Mercosur, as Latin America enjoys the same growth rate of about 8% as China, and has a collective economy roughly the same size as China's, but is totally different by sharing our common democratic values.

4-183-000

**Eduard Kukan (PPE).** - Madam President, by voting in favour I wanted to express my support for the need to reformulate EU foreign policy towards BRICS. They should definitely have stronger relevance in our foreign policy.

There is a space for closer cooperation between the EU and the BRICS countries. This is especially relevant at a time when BRICS countries are showing their clear ambitions in

foreign policy terms. From this point of view it will be important to bring the emerging economic powers to take a different role in international development policy. In my opinion this role should better reflect their share in the global GDP.

Changes in the world economic landscape and in the new role played by countries like China, India and Brazil give the opportunity for strengthening global development policies. The rising economic strength of these countries means taking up more responsibilities in opening up their markets to the least developed countries, for example through preferential schemes but also on a non-discriminatory basis towards the rest of the WTO membership.

4-184-000

**Zoltán Bagó (PPE).** - Azért támogatom szavazatommal ezt a jelentést, mert véleményem szerint a BRIC-országokkal fenntartott pozitív kapcsolatoknak az erősítése elemi érdeke az Európai Uniónak, és így Magyarországnak is napjaink társadalmilag és gazdaságilag felgyorsuló világrendjében.

Ennek a kapcsolatnak erősítendő helyzetét jól támasztja alá, hogy ezen országok növekedési potenciálja egyre meghatározóbb a világban, ezáltal egyre nagyobb teret követelve maguknak a világpolitika alakításában. Ez a rohamos fejlődés minden szempontból befolyásolja az Európai Unió és tagállamai érdekeit gazdasági és politikai szinten. Ez a helyzet természetesen közvetlen kihatással van az Unió gazdaság-, kül- és biztonságpolitikájára is, elsősorban itt a kínai beruházásokra gondolok.

Ezért úgy gondolom, hogy az Európai Uniónak proaktív szerepet kell vállalnia a BRIC-országokkal való kapcsolattartásban ezzel erősítve globális szerepét.

4-185-000

**Julie Girling (ECR).** - Madam President, of course we in Europe have a duty to ensure that we develop a coherent approach towards BRICS. However, I do want to stress the point that, in foreign policy terms, each BRICS country demands a different approach and a different treatment. Of course they have all kinds of things in common economically. Having lived in a BRICS country and worked in a situation where you can get things done quickly without the chains and encumbrances of red tape, I can only say that economically they are going to go places quickly.

However, politically we have not shown here in the European Union that we have the sophistication in foreign policy terms to develop and deal with these very varying political states in a sensible and sophisticated way. That is what we should be concentrating on and, if we cannot do that, we should leave it to Member States who can.

4-186-000

**Syed Kamall (ECR).** - Madam President, as previous speakers have said, I think it is very important that we recognise that the BRIC countries are different and that when looking at the global outlook we do not treat them as one large monolith. As Pink Floyd might have said, we should not treat them as another BRIC in the wall.

What we should be looking at is the granularity, and the differences between individual countries. So, for example, Brazil offers great prospects for many companies across the EU. The same goes for Russia but the problem is, as Kasparov said, when it comes to elections you already know the result, but you do not know what the outcome might be. India is the world's largest democracy, with over a billion people and the rule of law, but



not actually enough economic liberalisation. And when we look at China, there has been the economic liberalisation but not enough freedom and human rights.

All these things can only be enhanced with greater trade from the EU, but it is time that we started to try to match the growth of the BRICS countries rather than bring in policies such as the financial transaction tax which would actually reduce growth in the EU in these difficult times.

4-187-000

**Ἐκθῆση: Graham Watson (A7-0007/2012)**

4-188-000

**Kay Swinburne (ECR).** - Madam President, I welcome the report on a consistent policy towards regimes against which the EU applies restrictive measures. If the EU and not national governments are deemed best placed to lead on a particular issue, then consistency should be paramount.

This report puts forward what seem to be balanced recommendations to the Council for when the EU needs to place sanctions on these regimes. It is important, however, that the EU should develop clearer definitions of what sanctions criteria are, which should also be in line with the EU's strategy on human rights. It is equally necessary to gain support for the EU sanctions policy from all of our international partners when they have been applied to third countries, which would only strengthen the impact of the policy globally. Clearly the use of sanctions needs to be coupled with diplomacy, which is often the preferred method of responding to authoritarian regimes by the majority of our Member States and should be respected as the preferred collective tool.

4-189-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Madam President, people often do not realise the extent to which the European Union aggressively exports its ideology. Just as the US did after the Second World War and just as the Soviet Union did during the revolutionary period, so the European Union attempts to encourage other parts of the world to form regional blocs in mimicry of its own structures. It does not just make its aid dependent on reproductive rights and so on, but it very often – and far more damagingly – requires countries to be part of whatever regional bloc is nearby. It makes clear that it will not sign trade or aid deals with individual sovereign states but will only deal bloc to bloc.

People often do not realise the extent to which organisations like Mercosur, the Central American Union and the African, Caribbean and Pacific Union, are not just bodies encouraged by the European Union, but were really creatures of the EU, sponsored by the Commission and largely dependent on it for their financing. This creates a beautifully circular argument for European federalists who say, 'We have to be part of this big bloc because that is what the rest of the world is doing', when of course they are obliging the rest of the world to do so. In reality, it is the little countries that are doing well. The wealthiest countries of the world are the Monacos and the UAEs. In the top ten only one state has a population of 7 million. It is by being this large, elephantine presence that we have made ourselves poorer and less relevant.

4-190-000

**Charles Tannock (ECR).** - Madam President, targeted sanctions are an essential soft power economic mechanism against misbehaving states that the EU can deploy to enforce the combined political will of its Member States. Most recently the measures agreed by the EU in denying Iran some of its oil revenues are making it harder for the leadership to move money around the world, as a result of its non-cooperation with mandates and orders from the IAEA and the UN to conform with its international obligations over its nuclear programme, and this will now put much more pressure on Tehran to come back to the negotiating table.

I therefore welcome the Watson report and especially its recommendations for developing a consistent and coherent sanctions policy in the Council of Ministers, and its emphasis on the importance of acquiring wider international support such as the UN for EU sanctions to give them even further punch and effect in future.

4-191-000

**Peter Jahr (PPE).** - Frau Präsidentin! Auch ich habe dem Bericht Watson zugestimmt. Der Berichtersteller geht in seinem Bericht auf den allgemeinen Umgang der Europäischen Union mit Regimen ein. Hiernach sollen alle EU-Aktivitäten, wirtschaftlichen und politischen Beziehungen auf unseren Werten und Normen beruhen, und in jedem Dialog sollen die Menschenrechte geachtet werden.

Und darüber hinaus – auch das ist mir besonders wichtig – soll die Europäische Union mit einer Stimme sprechen, um eine noch höhere Effizienz bei restriktiven Maßnahmen zu erreichen.

So weit, so gut – könnte ich sagen. Was mich allerdings immer wieder stört: Wenn es denn konkret zu Umbrüchen in solchen Regimen kommt, wenn es zu Revolutionen kommt, wenn Menschen versuchen, ihre Menschenrechte in ihre eigenen Hände zu nehmen, scheint mir die Europäische Union immer zu wenig vorbereitet. Also ich bitte ganz einfach, dass wir gemeinsam – gemeinsam mit der Kommission – auch strategisch arbeiten, um genauer zu wissen, was in diesen Ländern vorgeht, um genau die Sanktionen auch dort anzusetzen, wo sie Wirkung erreichen.

4-192-000

**Ἑκθεση: Evelyn Regner (A7-0008/2012)**

4-193-000

**Kay Swinburne (ECR).** - Madam President, I welcome the report on cross-border transfer of company seats as this has clear economic benefits for businesses. As a consequence, businesses are able to relocate, or will be able to relocate, with much more ease, thus saving them much-needed time and, in many instances, money in determining where their company seat is located.

I strongly believe that cross-border company migration is a fundamental part of ensuring the completion of the internal market and will enable us to adapt to a more coherent EU-wide policy on these procedures. It is going to be welcomed by businesses across the EU and it is particularly pertinent when one of the main complaints I hear from businesses is that they are prevented from migrating to other parts of the EU, given the existence of

high administrative burdens in some areas that they would prefer to avoid. It is for these reasons that I am happy to support this report.

4-194-000

**Zoltán Bagó (PPE).** - Pozitív szavazattal, mint jogász támogattam a vállalatok székhelyének határon átnyúló áthelyezéséről szóló irányelvnek a jelentését. Ezt azon megfontolásból tettem, mivel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 49. és 54. cikkében megfogalmazott letelepedési szabadság egyértelműen szolgálja az Európai Unió azon törekvését, hogy a nemzeti határokat lebontva minden szinten megvalósuljon az egységes piac.

Az egységes piac erősítése közös érdekünk, hiszen minden tagállam érdekelt abban, hogy az Európai Unió ténylegesen egy korlátozásoktól mentes szabad térség legyen. Azzal, hogy a letelepedés szabadságát kiterjesztve kell érteni a vállalkozásokra is, a belső piac részeként a magyar gazdaság befektetései és gazdasági célú letelepedései is teljes védelmet és biztonságot élveznek. A korlátozások eddig igen sikeres lebontása teszi az Uniót és a tagállamokat is egyenként versenyképessé a világban. Ezt a törekvést támogatnunk kell, melyet az Európai Bíróság ezirányú gyakorlata is alátámaszt.

4-195-000

**Julie Girling (ECR).** - Madam President, I was the rapporteur for the opinion of the Committee on Employment and Social Affairs on this report and I would like to make a couple of points to support my vote in that regard. In that opinion we try to emphasise that Articles 49 and 54 of the Treaty on the Functioning of the European Union guarantee freedom of establishment for all companies and firms, ensuring that there are no barriers. Cross-border company migration is one of the crucial elements in the completion of the internal market.

However, there is a real lack of consistency in legislation on transfers and on procedures for transferring registered offices, real head offices, existing companies or firms incorporated under national law from one Member State to another. We need to eliminate these problems. But in doing so we must ensure that any legislation prevents abuses such as the setting-up of mailbox companies and protects the interests and guarantees the existing rights of creditors and employees.

4-196-000

**Ἐκθεση: Martin Ehrenhauser (A7-0444/2011)**

4-197-000

**Kay Swinburne (ECR).** - Madam President, the report on the budgetary control of EU humanitarian aid takes on board the criticisms of the European Court of Auditors in that it recognises the instances in which accountability and transparency of the monitoring systems and internal audit procedures could be significantly improved. It also looks at how EU funds are used and managed by partner organisations such as the NGOs and UN agencies, and places greater emphasis on measuring results against initial indicators when the evaluations are taking place.

The report also proposes various improvements that could be made to the Framework Partnership Agreements, notably with the process of selecting partners to try to ensure that we achieve best value for money in addition to gaining the experience and expertise

that they can offer. For me this is an important justification as my constituents back home in Wales are continuously questioning the value gained by UK contributions to the EU budget.

4-198-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Madam President, in the European Parliament in Strasbourg recently I met a very clever man from Nigeria called Thompson Ayodele. He talked me through a number of statistics on foreign aid, and the figures were pitilessly clear. He showed that international assistance was not useless, it was actively harmful. If you compared countries in receipt of it with countries not in receipt of it over the same periods, the countries not in receipt grew faster, were more democratic, developed more impressively, and for the obvious reason: foreign aid breaks the link between taxation, representation and expenditure. It allows governments to remain in office without the support of their populations.

There are lots of things we could be doing to help developing countries. We could open our markets; we could abolish the common agricultural policy; we could encourage their exporters to sell. But the one thing that is absolutely not going to help is giving this kind of assistance, especially when we do not have the money. This is the crazy thing! We are borrowing money we do not have in order to give it to countries whose situation would thereby be worsened, all in order to make ourselves feel virtuous.

4-199-000

**Charles Tannock (ECR).** - *(microphone off at start of speech)* ... ECR Group are in favour of the report on the budgetary control of EU humanitarian aid. As a group we welcome the aims of the Working Group on Accountability for and Audit of Disaster-related Aid, namely to set out common standards of guidance and good practice and thus address the challenges of transparency and accountability in this area.

We are also keen to see more involvement of the beneficiaries of the aid in the process of aid planning and management, in an attempt to prevent the negative effects of humanitarian aid that can occur without careful monitoring by all the parties, for example the discouragement of local food production by the supply of surplus food aid coming from an unreformed CAP of the European Union.

I believe that there must be more conditionality, as well as accountability, with regard to the results, and that more careful monitoring must be put in place to measure the output of humanitarian aid against pre-set indicators. For example, there should be no aid whatsoever for a BRIC country like India or China.

4-200-000

**Peter Jahr (PPE).** - Frau Präsidentin! Wohl wissend, dass es natürlich manchmal auch ein Wandel auf einem Grenzpfad ist, wenn man humanitäre Hilfe leistet, kann man sich die Regime manchmal nicht aussuchen. Das verstehe ich ganz einfach. Wir sind als Europäische Union auch angetreten, Menschen in Not zu helfen. Aber die andere Seite muss ganz genauso klar sein: Wenn man denn Hilfe leistet, muss man natürlich erst einmal wissen, wofür man das tut, und man muss auch ganz einfach kontrollieren, ob die Hilfe denn so ankommt, wie man sich das vorgestellt hat, und nicht in irgendwelchen korrupten Regierungen versickert und wir keine Rückmeldung bekommen. Diese Selbstverständlichkeit müssen wir ganz einfach täglich einfordern. Natürlich gehört dazu

auch zu schauen, ob die Hilfe auch wirklich effizient ist. Kucken, ob die Hilfe wirklich ankommt, kucken, ob die Hilfe effizient ist – wenn wir diese beiden Dinge einhalten, wären wir bei der Geschichte viel weiter. Transparenz ist eine Mindestforderung, die ganz einfach dazugehört. In diesem Sinne habe ich dem Bericht zugestimmt.

4-201-000

**James Nicholson (ECR).** - Madam President, I have to ask the question whether this is really working, and working in a way in which it was supposed to be in the first instance. One of the greatest problems I have found in talking to people on the ground is the lack of continuity. By the time they get a programme into existence, the European Union changes its mind and goes on and creates another programme which they have to go through all the bureaucracy and red-tape to qualify for again.

I think we have got to get it right. I think it has the chance and it can deliver and do good. But there is too much bureaucracy, there is too much red tape, there is too much control, and people are not allowed to get on with doing the work themselves on the ground. I personally had a recent experience in Uganda where I went out with a local faith-based organisation who are drilling one new well every week, bringing water to miles around and doing a fantastic job. Those are the type of things we should be doing, when you see the disease and the way in which disease is being reduced in children, allowing them to live and giving them life.

4-202-000

**Lucas Hartong (NI).** - Voorzitter, vandaag behandelen wij het verslag over de begrotingscontrole op de humanitaire hulpverlening, een zeer verontrustend verslag.

Allereerst de rol van de Verenigde Naties. Het verslag stelt dat de uitvoering van de controle op geschonken EU-middelen bij de VN ronduit slecht is. Verslagen richting de EU zijn vaag en komen te laat. De Rekenkamer wordt tegengewerkt bij het toegang krijgen tot informatie over uitgevoerde projecten en het ontbreekt aan transparantie, efficiëntie en doeltreffendheid bij het beheer van de geldmiddelen. Eerder geëiste hervormingen worden simpelweg niet doorgevoerd.

Dan de kostenefficiëntie bij hulpverlening in het algemeen. Uit eigen onderzoek weet ik dat bij EU-ontwikkelingsprojecten fraude plaatsvindt. Dankzij OLAF en de Rekenkamer komen zaken aan het licht. Mijn inzet is erop gericht dat dit veel meer gaat gebeuren en ik zal hier namens de PVV uiteraard hard voor strijden.

Onvoorstelbaar dat ondanks al deze ernstige zaken toch verhoging van de begroting voor ontwikkelingssamenwerking wordt voorgesteld. Daarom stemmen wij uiteraard tegen dit verslag.

4-203-000

**Zoltán Bagó (PPE).** - Én a magam részéről egyetértek azzal a törekvéssel, hogy javítsuk a katasztrófák kezelésére az Európai Unió rendelkezésére álló eszközöknek az eredményességét, gyorsaságát és koordinációját. Az Uniónak nagy felelőssége van a humanitárius segélyek terén globális szereplőként az egész világon, hiszen a legnagyobb adományozóként van jelen.

Mivel a bizottság ECHO Főigazgatósága kezeli és irányítja ezen pénzek felhasználását, üdvözlöm az előadó javaslatait a hatékonyság erősítése, az ECHO ellenőrzései, figyelemmel

kísérése és felügyeleti rendszere terén is. A természeti katasztrófákra való gyors reagálást elengedhetetlennek tartom, amint azt a 2010. év során Haitiben és Pakisztánban történt katasztrófa is bizonyít. Itt az Európai Unió és ebben Magyarország is jól teljesített, ezért támogattam ezt az előterjesztést.

4-204-000

**Hannu Takkula (ALDE).** - Arvoisa puhemies, on erittäin tärkeää, että käymme keskustelua tästä humanitaarisen avun asiasta. On selvää, että hyvinvointiyhteiskuntina me eurooppalaiset haluamme olla tukemassa alikehittyneitä maita ja sitä kautta saattaa niille hyvää ja ehyttä elämää. Mutta on erittäin tärkeää huolehtia siitä, että kun me eurooppalaisina toimimme, niin me toteutamme projekteja, jotka vastaavat Euroopan unionin arvoja ja ovat sillä tavalla eettisesti kestäviä. Ennen muuta meidän täytyy viedä demokratiaa, ihmisoikeuksia ja mielipiteenvapautta ja huolehtia, että näissä kaikissa projekteissa tämä eurooppalainen henkinen ja arvoperintö ovat vahvasti läsnä. Siksi on hyvä, että käymme tästä keskustelua.

Äänestin tämän mietinnön puolesta, mutta edelleen tällä sektorilla meillä on enemmän tehtävää, koska on muutamia esimerkkejä siitä, että kaikilta osin nämä eettiset periaatteet eivät ole kaikkialla meidän EU-projekteissamme toteutuneet.

4-205-000

**Julie Girling (ECR).** - Madam President, I was interested to read this report and pleased to see that it did pick up, albeit in a rather desultory way in the end, the issue of whether humanitarian aid and assistance has negative effects. I think that is the discussion that we should have in much more depth here in the Parliament because we tend to think it is a good thing per se. I happen to agree with overseas aid. I think that properly targeted and carefully monitored it can achieve great things.

However, I was particularly struck when listening to the rapporteur this morning talking about his misgivings about our working with the UN. This really was a disturbing part of the report and, if we cannot get that right, then we should seriously consider suspending some of those programmes until we are clear that they are acting in the best interest of the people that we are trying to help.

4-206-000

**Προτάσεις ψηφίσματος: B7-0043/2012, B7-0044/2012**

4-207-000

**Daniel Hannan (ECR).** - (*microphone off at start of speech*) ...will no doubt be familiar with Descartes' famous thought experiment of the little malicious demon which could control our reality by limiting our senses. Not for the first time I felt that the European Union is that Cartesian thought experiment come to life.

At the recent summit we had declaration after declaration about the need to create jobs, to reduce unemployment. And yet almost every measure that comes out of the European Union, on maternity and paternity leave, on limited working times, on the 48-hour week, on all the health and safety stuff, has precisely the opposite effect. There is this extraordinary gap between our proclaimed intention and everything that we are doing in reality.

The truth is we MEPs do not have the capacity to create jobs. We are, if you like, recipients of the largesse of the private sector which does create the jobs. But we do have the capacity to destroy jobs and we have been doing that by these intrusive regulations. The one thing we could do is to get out of the way so that entrepreneurs can make things, buy things, sell things and create employment for other people. In a variation of Hippocrates' wisdom, we should first do no harm.

4-208-000

**James Nicholson (ECR).** - Madam President, I forget now how many Council meetings we have had since the crisis began, but there have been an awful lot of them, that is the one thing for sure. The other thing for certain is that we are still waiting on some real results actually coming from any of these Council meetings. All the time these results are not coming forward the uncertainty continues to grow in countries within the eurozone, and that is affecting everybody else, both within and without the eurozone.

To be very honest, I can see no clear certainty how they are going to be able in any way to amend or bring things around as far as the constitution is concerned. It is by no means certain, even if they agree on a constitution, that it will ever be approved. I think this is a great weakness.

So what we need in the future is real decisions and we must not go back to the nationalistic tendencies that we witnessed in this Chamber yesterday. I hope I never see that again because that is the one thing that should not happen. We should be acting in a positive way to resolve the problem, not in a negative way.

4-209-000

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE).** - Arvoisa puhemies, parlamentti totesi, että huippukokouksessa vahvistettu taloussopimus oli lähes tarpeeton ja se ei auta kriisistä selviytymisessä. Minun mielestäni parlamentti olisi voinut vielä todeta, että itse asiassa koko huippukokous oli tarpeeton, kuten monet muutkin viimeaikaiset huippukokoukset. Näitä kokouksia pitäisi valmistella riittävästi, ne eivät saa olla joidenkin suurien jäsenvaltioiden ja niiden johtajien show'ta, vaan ne pitäisi valmistella niin, että siellä tulee tuloksia, joihin sitoudutaan ja jotka viedään läpi. Nyt Ranska ilmoitti heti, että näin tehdään vasta vaalien jälkeen. Eihän tämä ole hyväksyttävää.

Lisäksi olisin toivonut, että tuossa parlamentin lausunnossa ja varsinkin huippukokouksessa olisi enemmän keskitytty kasvuun ja työllisyyteen. Siihen pitäisi aivan ehdottomasti sisällyttää myös se, että veroparatiisit kielletään. Toivon, että EU tässä asiassa olisi aktiivisempi ja jättäisi eurobondit sivuun.

4-210-000

**Diane Dodds (NI).** - Madam President, last December my party in the British House of Commons put forward a motion which commended David Cameron our Prime Minister on his veto and his strength in opposition at the December summit. Therefore we viewed this latest summit as a test of that resolve. We were sadly disappointed. The question now being asked across the United Kingdom is what happened to the veto, what happened to the stand of principle to not allow EU institutions to police the fiscal compact?

This agreement represents a new precedent within the EU. One where, if 10, 15, 20 or 25 Member States cannot find agreement across all Member States, they simply go ahead and

are allowed to use the mechanisms of the EU. This was what was vetoed in December, yet this was accepted in January. The people of the UK deserve an explanation but most of all they deserve a say in our relationship with the EU, which is like a juggernaut which rolls on, while a UK Prime Minister refuses to man the roadblock.

4-211-000

**Syed Kamall (ECR).** - Madam President, we have European Council after European Council and each time we are told it is decision time, we have to get serious about solving the eurozone crisis. But actually we never look at the two potential results. There are two potential outcomes, yet we remain in the impasse.

The first is that some of the weaker countries leave the eurozone and you have a stronger eurozone left behind, a sort of tougher euro which the markets recognise is too tough for them to break.

The alternative is that you accept that you have to have a fiscal union – the FU – with transfers from the richer countries to the poorer countries, led by Germany and those who want to see the eurozone not as an economic project but as a building block towards a political project, as a building block towards a United States of Europe or a federal Europe. If that is what they want, they have to be prepared to pay. It is time for Germany to put up or shut up. Do they want to keep the eurozone together with 17 countries or do they want to leave it to the markets?

4-212-000

**Προτάσεις ψηφίσματος: B7-0017/2012, B7-0018/2012, B7-0019/2012, B7-0020/2012, B7-0041/2012, B7-0042/2012**

4-213-000

**Michał Tomasz Kamiński (ECR).** - Pani Przewodnicząca! Program nuklearny Iranu jest realnym niebezpieczeństwem nie tylko dla sąsiadów Iranu, ale także dla całego świata. Iran jest krajem, w którym nie są przestrzegane żadne standardy demokratyczne, krajem, w którym wszystkie wartości, w które wierzymy w Unii Europejskiej, są prześladowane albo po prostu tam nie występują. To reżim, który jest bardzo opresyjny wobec swojego własnego narodu. Wszyscy pamiętamy niedawne wydarzenia na ulicach Teheranu. W rękach takich ludzi broń jądrowa i irański program jądrowy, który z całą pewnością prowadzi do budowy broni jądrowej, jest rzeczą niezwykle niebezpieczną.

Uważam, że Unia Europejska dobrze zrobiła, nakładając sankcje na Iran. Te sankcje są słuszne i działamy tutaj w dobrej sprawie. Bardzo się cieszę, że takie działania Unia Europejska podjęła. Chcę także po raz kolejny w tej Izbie zaapelować o to, by także w ramach tej dyskusji o irańskim programie nuklearnym Unia Europejska okazywała solidarność z naszym największym sojusznikiem na Bliskim Wschodzie, czyli z Izraelem, państwem, które jest nośnikiem tych wartości, w które i my wierzymy.

4-214-000

**Kay Swinburne (ECR).** - Madam President, I support the motion for a resolution concerning Iran and its nuclear programme since Iran has failed to prove that its nuclear programme is a peaceful development. With a lack of cooperation with international bodies, I have a number of concerns about this nuclear programme and its possible intentions. It is therefore, sadly, a necessary step to prohibit the importation of crude oil



from Iran, twinned with imposing a number of other financial measures against the Central Bank of Iran. The sanctions proposed are therefore, in my opinion, a proportionate and reasonable response by the EU at the request of its Member States.

4-215-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Madam President, I was unusual among British Conservatives in opposing the Iraq war and indeed in opposing the prolongation and permanence of the mission in Afghanistan, although I had supported limited action against the Taliban regime.

One of the reasons I was worried about the Western mission was that it seemed to me strategically erroneous to remove from both of Iran's flanks what had up until then been powers which had been anti-Tehran and anti-Ayatollah and had contained a regime which has given ample evidence of its readiness to strike anywhere in the world. It sponsors militias and terrorist organisations in Central Asia, in the Balkans; it struck even as far afield as London and Buenos Aires.

There is an argument that we got the whole thing wrong, that we should have had nothing to do with Iran, that we should have just stayed out of the way. But we are now in a situation where we have embarked on action and, as Polonius says, 'Beware of entrance to a quarrel, but being in, bear't that the opposed may beware of thee.' This is, I think, the most important foreign policy issue of our age and it will take extraordinary resolve to see it through safely.

4-216-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat pentru această rezoluție deoarece împărtășesc preocupările cu privire la programul nuclear iranian. Dimensiunea sa militară poate avea implicații majore de securitate, cu efecte la nivel global, nu doar regional. De aceea trebuie intensificate eforturile pentru găsirea unei soluții, combinând măsurile ferme cu propunerile pentru dialog. În același timp, efectele sancțiunilor trebuie evaluate în mod constant, pentru a determina eficiența lor. În context, reamintesc importanța coordonării cu ceilalți actori internaționali, pentru a obține rezultate veritabile. Turcia poate juca un rol pozitiv în eforturile pentru soluționarea dosarului iranian. Îmi exprim speranța că va fi intensificată cooperarea cu Ankara în acest domeniu. Fac apel la autoritățile de la Teheran să răspundă invitațiilor la negocieri și să evite escaladarea situației prin blocarea strâmtorii Ormuz.

4-217-000

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE).** - Arvoisa puhemies, parlamentti on ilmaissut päätöslauselmassaan huolestumisensa Iranin ydinaseohjelmasta ja olemme tässä antaneet tukemme sanktioille. Ryhmäni, kuten myös minä, suhtautuu hyvin varauksella näihin sanktioihin sen vuoksi, että pelkään niiden vahvistavan Iranin hallintoa ja kääntyvän täten tarkoitustaan vastaan. Iranin johtohan tarvitsee jonkinlaisen vihollisen ollakseen vahva ja näyttääkseen vahvalta, ja pelkään, että nyt on sitten tähän ansaan langettu. Nyt on kuitenkin vielä syytä neuvotella ja keskustella, vaikka me tiedämme, että Iran ei ole mikään helppo neuvottelukumppani eikä myöskään ole ollut luotettava.

Joskus on myös hyvä asettua vastapuolen asemaan. Iran on entinen Persia, ja se on historiastaan ylpeä ja pitää itseään sivistyskansana, mitä se historian valossa onkin. Pelkään, että sanktioiden myötä iranilaiset tuntevat ylpeytensä loukatuksi ja käy pian päinvastoin kuin mitä me kaikki toivomme: neuvotteluja, rauhaa ja ydinaseista luopumista.

4-218-000

**Hannu Takkula (ALDE).** - Arvoisa puhemies, äänestin tämän päätöslauselman puolesta. On ilman muuta selvää, että niin Euroopan unionin kuin kansainvälisen yhteisönkin täytyy lähettää entistä selvempi viesti Iraniin, ettemme hyväksy heidän ydinaseohjelmaansa.

Onhan niin, että ne puheet, joita Ahmadinejad niin YK:ssa kuin maailmalla muutenkin on pitänyt, ovat niin provokatiivisia, että niihin on pakko vastata. Meidän pitää Eurooppana seistä tässä suorana ja selvänä. Meidän pitää olla myös Lähi-idässä tukemassa Lähi-idän ainutta demokratiaa, Israelia, joka on erityisesti tämän Iranin uhkan alla, kuten tiedämme Ahmadinejadin puheista, joissa hän on uhannut pyyhkiä Israelin pois maailmankartalta.

Mutta ei vain Israel demokratian linnakkeena Lähi-idässä vaan myös koko Eurooppa ja läntinen maailma, vapaa maailma, demokraattinen maailma on uhattuna, ja sen vuoksi meidän pitää hyvin voimakkaasti ja määrätietoisesti toimia sen puolesta, että Iran on valmis luopumaan tästä ohjelmastaan. Valitettavasti sanktiot taitavat olla se tie, jonka kautta meidän on siihen mentävä, mutta toki keskusteluja on myös jatkettava.

4-219-000

**Seán Kelly (PPE).** - Madam President, firstly we must say that these new sanctions are not aimed at the Iranian people who have been suffering long and hard under an authoritarian regime. Secondly, it is not our remit to prohibit any country from developing nuclear energy if it so wishes.

But of course in Iran all the evidence suggests that the intent goes far beyond nuclear energy and has a military dimension. This has been borne out by six resolutions of the Security Council of the United Nations, of which Iran is a member; all have been ignored. So like Mr Kamall said a minute ago in relation to another topic, it is time for us to put up or shut up, and putting-up means imposing sanctions with the hope that Iran will desist from its present course and return to the negotiating table.

4-220-000

**Ἐκθεση: Santiago Fisas Ayxela (A7-0385/2011)**

4-221-000

**Csaba Sógor (PPE).** - Üdvözlöm képviselőkollégám jelentését a sport európai dimenziójáról. Külön kiemelném a sport európai összetartozást erősítő szerepét és az intoleranciától mentes légkörének az erősítését.

Engedjék meg, hogy a jelentés kapcsán egy furcsa esetre hívjam fel a figyelmet: nemrégiben Románia és Magyarország jégkorong-válogatottja Romániában a magyar többségű Csíkszereda városában játszott egymással. Mivel a román jégkorong-válogatott keretében két játékos kivételével kizárólag romániai magyar kisebbségi közösséghez tartozó játékosok szerepelnek, a mérkőzés előtti szokásos himnuszéneklés során ezek a játékosok is a magyar nemzeti himnusz énekelték. Az eset különös figyelmet kapott a központi román sajtóban, sokan hazaárulással vádolták a szinte teljes román válogatottat kitevő magyar nemzetiségű hokisokat.

Ideje lenne, hogy a kölcsönös tisztelet és tolerancia határozza meg nemcsak a sportesemények légkörét, hanem a közéleti megnyilvánulásokat is, mert ebben nem a szurkolók gesztusai szították az intoleranciát, hanem a román politikusok és a

román sajtó képviselőinek rosszindulatú manipulatív tevékenysége. Egyébként a mérkőzést Románia 4:1-re megnyerte.

4-222-000

**Kay Swinburne (ECR).** - Madam President, Parliament now has codecision on sporting matters and I am disappointed with the recommendations made in this first report.

This weekend sees the start of the Six Nations Championship, where Wales will proudly play their national sport. As an avid rugby supporter I cannot help but see this as a missed opportunity for the Parliament. The report should have focused on the positive contribution that sports can have on both participants and supporters in terms of instilling values of respect, fair play and social inclusion, and should have focused on how the EU could help the development of grass-root sports. It instead concentrates on how the EU can take advantage of the increasing popularity of professional sport, including how to develop a database to share information on hooligans, which effectively duplicates the work already being conducted by Europol. The report proposes that all agents representing European sportsmen have their fiscal residence in the EU. This clearly does not serve to promote sport across the EU and certainly not globally.

Today's vote was undemocratic, however, when smaller groups requested roll-call votes. It is because they need to register disappointment on certain parts of reports. Today, sadly, that was denied by the President.

4-223-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Madam President, we had some procedural problems with this vote today, as you will have seen, and I hope that they were nothing more than a mistake. I can understand that sitting where you do is a complicated and difficult job; there is an awful lot going on in the Chamber and the Rules of Procedure are not easy to follow.

But there was an issue of a lot of sensitivity for people in my party to do with the displaying of EU colours on sports vests. In what looked like a flagrant disregard for what the Rules of Procedure specify, our request for separate votes was set to one side. What alarmed me was that the President used the argument that, as long as the Chamber had decided by majority, this was all right. It was OK to set aside what the Rules say.

That is of course arbitrary government. We are all bound by our rule book, including the person who sits where you sit. As I say, I hope this was simply an error but I would urge all the people who occupy the President's chair, please to pay strict regard to the Rules of Procedure, which are there and which are designed to protect individual Members in smaller groups in this Chamber.

4-224-000

**Charles Tannock (ECR).** - Madam President, I voted along with the rest of the ECR Group – where we were allowed to, that is – against the report on the European dimension in sport. In my opinion the report focuses far too much on the commercial side of sport. Instead, the development of grass roots in sport is overlooked in favour of developing means to take further advantage of the popularity of professional sport.

Instead of, for instance, creating a new EU database of football hooligans, which is already a Europol competence, we should focus on national authorities developing sports facilities at the more local level, with the aim that hooliganism can be diminished thanks to greater

Community involvement and the ability to get along with others or work as part of team. We should focus on skills; participation in sport has been proven to be a way of teaching these skills. We should be giving more people the chance to learn a sense of discipline and self-worth rather than focusing exclusively on introducing new EU legal rules on fiscal residence for sports agents, as the report seems to suggest.

4-225-000

**Claudio Morganti (EFD).** - Signora Presidente, lo sport è probabilmente il maggior veicolo di aggregazione presente in Europa e l'accessibilità alla pratica sportiva deve essere garantita a tutti, specialmente alle persone con difficoltà e alle persone con handicap.

È allo stesso modo inammissibile che non si consenta, ad esempio, a giovani ragazze di poter intraprendere alcune discipline come è noto per imposizioni religiose da parte dei loro genitori. Ha fatto bene il relatore a mettere in evidenza questo punto, poiché lo sport deve poter affermare valori universali e l'Europa non può tollerare queste pratiche in nome di un falso buonismo religioso.

Ritengo inoltre giusto preservare e riscoprire gli sport locali, tradizionali e autoctoni. In Toscana, noi della Lega Nord ci stiamo battendo in proposito per tutelare il calcio storico in costume fiorentino e per riscoprire l'antico gioco della palla grossa a Prato, che rappresentano anche delle vere e proprie manifestazioni di storia e di cultura da valorizzare e promuovere soprattutto tra i giovani.

4-226-000

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** - Señora Presidenta, deseo expresar mi apoyo a los valores que se plasman en el informe aprobado hoy. Tras los acontecimientos vividos estos días en Egipto, resulta especialmente oportuno colocar el principio del juego limpio, dentro y fuera de las canchas deportivas, como piedra angular de la filosofía europea sobre el deporte.

También comparto un modelo más abierto de gestión de los derechos de imagen de los grandes eventos deportivos. Por eso, me parece fatal lo que ocurre con las emisoras de radio y el fútbol profesional en España.

Lamento que en este informe se haya perdido la oportunidad de desdramatizar el debate sobre las selecciones nacionales en el contexto europeo. Yo pertenezco a una nación sin Estado, como Escocia o Gales. Estos reinos británicos compiten con sus propias selecciones en las competiciones internacionales; a los vascos nos gustaría tener nuestras propias selecciones vascas y no tendríamos ningún problema en compartir en nuestras camisetas la ikurriña —nuestros colores nacionales— con la bandera europea. Hoy en día eso no es posible. Hoy se ha perdido una oportunidad.

4-227-000

**James Nicholson (ECR).** - Madam President, I have several reservations relating to the proposals in this report. One such proposal sought to politicise sport by having the EU flag flown at all major sports events in the EU. Another proposal sought to politicise our sporting athletes by making them have an EU logo on their clothing. I cannot support those proposals, because I do not believe you should politicise sport.

I certainly do believe we should encourage sports participation in schools, increase the awareness of social responsibilities in sports stadiums, highlight the importance of

volunteers in sport, increase the attention to the needs of disabled sports people. I call for sport to benefit from EU Structural Funds.

But in my 22 and a half years here I have never witnessed such a spectacle as I did today, when the President of this Parliament shamefully took his actions. I do not agree with Mr Hannan, because the President of this Parliament is well advised by the people to his left and to his right. He made that decision and he made the wrong decision and that needs to be retracted in the interest of the minority groups in this Parliament.

4-228-000

**Hannu Takkula (ALDE).** - Arvoisa puhemies, haluan sanoa tästä Fisas Ayxelan mietinnöstä, että äänestin sen puolesta. Meidän täytyy muistaa, että se on ensimmäinen isompi mietintö liittyen urheiluun, ja urheiluhan on suurin kansanliike koko Euroopan unionin alueella.

Tämä on ensimmäinen askel, ja siksi olen hiukan pettynyt siihen, että ECR:n ystävät tuolla oikealla katsovat vain uhkia eivätkä mahdollisuuksia. Lukekaapa nyt hiukan uudestaan tätä: tämä antaa suuret mahdollisuudet viedä urheilua eteenpäin, parantaa kansanterveyttä, nostaa hyvinvointia Euroopan unionin tasolla ja niin edespäin.

Tällaiset pienet asiat kuin lippu – se, onko se pelipaidan sisä- vai ulkopuolella, joka on täysin vapaaehtoista – tai onko jossakin urheilutapahtumassa Euroopan unionin lippu salossa, eivät ole tässä isoja kysymyksiä. Edelleenkin niin Wales, Pohjois-Irlanti kuin Skotlantikin saavat pelata omien lippujensa alla eikä kukaan puutu siihen. Päinvastoin, tässä vain yritetään saada mukaan aktiiviseen kansalaistoimintaan myös eurooppalaisia, ruohonjuuritasolla olevia ihmisiä, joille urheilu on tärkeää, rakentamaan omaa jäsenvaltiota ensisijaisesti, mutta se näkyy myös yhteisenä hyötynä eurooppalaisena sisämarkkinoilla, jos meillä on terveitä, hyvinvoivia työntekijöitä.

4-229-000

**Syed Kamall (ECR).** - Madam President, as the Chairman of the European Parliament's Friends of Sport group I took a particular interest in this report, as did many other members of that group and the relevant committees. It is interesting that we wanted in our group to vote against the display of the EU flag on national sports jerseys. Surely it is important that we allow supporters to decide that they can support their own country?

But I think what is more important than anything else is actually what sport teaches us. Sport is all about fair play. Sport is all about adhering to the rules. As my old school song used to say, it is all about tasting the sweet of victory and the salt of defeat. At the European level there have been moves towards more fair play. UEFA, the football organisation, has a UEFA fair play award.

But when it came to democracy in this Chamber today, the rules were thrown out. The spirit of fair play was completely ignored by the President of the Parliament. Had there been a fair-play award for democracy, Schulz would not have got it.

4-230-000

**Seán Kelly (PPE).** - A Uachtaráin, vótálas ar son na tuarascála seo agus cosúil le cainteoirí eile bhí baint agam lena cur le chéile. Bhí áthas an domhain orm gur glacadh leis an tuarascáil le móramh mór: 550 i bhfabhar, 73 i gcoinne agus 7 ag staonadh. Is móramh mór é sin gan dabht ar bith.

Aontaím freisin leis na cainteoirí faoi thábhacht an spóirt ag an leibhéal áitiúil, na cumainn dheonacha áitiúla nó *grassroots sports* mar a thugann siad air. Ach an rud is tábhachtaí anois ná go mbeadh buiséad maith ag dul leis sa chéad MFF (creat airgeadais ilbhliantúil) eile, mar gan airgead ní féidir linn na moltaí agus na cláracha atá luaite sa tuarascáil seo a chur i bhfeidhm. Dá bhrí sin tá súil agam go dtarlóidh sé sin ar mhaithe le spórt ar fud na hEorpa ar fad.

4-231-000

**Ἐκθεση: Carlos José Iturgaiz Angulo (A7-0335/2012)**

4-232-000

**Andrea Zanoni (ALDE).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, dalle numerose petizioni dei cittadini che arrivano al Parlamento europeo sui rifiuti una cosa risulta chiara: la gestione europea dei rifiuti in Europa non va bene.

Ci sono troppi cittadini che ancora oggi, nel 2012, pagano sulla propria vita quotidiana e sulla propria salute le conseguenze di una cattiva gestione dei rifiuti, come nel caso degli inceneritori e delle discariche. Eppure, nell'Unione europea non mancano gli esempi virtuosi di gestione dei rifiuti ecologicamente sostenibile. Perciò dobbiamo fare il possibile perché si arrivi al riciclo totale, dove i rifiuti diventano addirittura una vera e propria risorsa.

Questo oggi è già realtà. Esistono degli impianti di trattamento che riciclano quasi il 100% dei rifiuti urbani, com'è il caso del centro rifiuti di Vedelago, in provincia di Treviso, la cui tecnologia viene esportata in tutta Europa. Servono comunque maggiori controlli, prevenzione e soprattutto scelte responsabili. Dobbiamo riciclare, recuperare e ridurre gli sprechi e dire no a enormi inceneritori e discariche che spesso sono causa di avvelenamento dell'aria e delle falde acquifere.

4-233-000

**Adina-Ioana Vălean (ALDE).** - Madam President, I welcomed the positive vote on the Iturgaiz report. Through it the Parliament is adding its voice to the numerous petitions sent by citizens from all over Europe to call on Member States to properly transpose the Waste Framework Directive.

It has become clear that the management of waste disposal is posing a political and social problem in many Member States and the European Commission has a fundamental role in controlling and guiding them to ensure the proper enforcement of the EU waste acquis at national level and raise greater environmental awareness among citizens. This is the right time to stop saying waste is an issue and turn it into an opportunity for job and business creation because efficient waste management strategies can provide enormous opportunities for both employment creation and revenue enhancement while ensuring environmental sustainability.

4-234-000

**Kay Swinburne (ECR).** - Madam President, it is a report that highlights the fact that, despite the directive being adopted, many times we have actually seen huge numbers of breaches across different Member States. It is certainly true that it has not been uniformly implemented across the 27 Member States.

This is reinforced by the sheer number of petitions and letters received by the Parliament, where EU citizens, including a number of my Welsh constituents, have also directly expressed their concern about potential breaches of a number of such EU directives. It is time that we use all technology available to us and see this as a huge way of being able to embrace technology and deal with our waste effectively.

I voted in favour of this report today in order that we can move things on. Implementation of existing rules is all well and good but we also need to embrace that technology to move things forward.

4-235-000

**Charles Tannock (ECR).** - Madam President, I voted with the ECR Group in favour of the report on the application of the Waste Management Directive. The European Parliament receives many petitions, including from the United Kingdom, concerning issues of waste management and the infringement of the EU directives that govern it. It is evident from this fact that in many Member States directives are not being transposed or enforced in a satisfactory way.

We agree with the conclusions of the report that all illegal landfills should be closed, secured and rehabilitated. We also agree that guidance should be given as to the location of the landfill sites with relation to local housing, schools and health facilities and that there should be better inspections and more consultation when waste facilities are in their planning stages.

Furthermore I agree, particularly now that there is clean, high-temperature incineration technology available, that it is preferable to burn waste rather than placing it in landfill sites, especially given the increasing proportion of our waste that is now being recycled and, as I said, the technological improvements which are now being developed in this area.

4-236-000

**Elena Bănescu (PPE).** - Am votat în favoarea raportului redactat de colegul Iturgaiz în contextul intensificării discuțiilor privind reciclarea deșeurilor. Ca membră a Comisiei pentru petiții, am luat parte deseori la dezbateri pe această temă. Subliniez că noile state membre se află pe ultimele locuri în privința reciclării, deși produc sub media europeană de deșeuri. România se află printre țările vizate de petiții în domeniul administrării deșeurilor. Pentru a îndeplini standardele UE, țara mea implementează în prezent sistemul integrat de management al deșeurilor. Până în anul 2015, el va duce la închiderea rampelor de gunoi neecologice și la dezvoltarea stațiilor de sortare a deșeurilor reciclabile. Rampele actuale reprezintă un risc crescut atât pentru mediul înconjurător, cât și pentru comunitățile umane aflate în vecinătatea lor.

4-237-000

**James Nicholson (ECR).** - Madam President, as others have said, this is an extremely important subject and has got to be dealt with in a way that everyone can be happy with. It is a very difficult subject as well. Illegal landfill sites cannot be tolerated anywhere and I think we have had some experience of that. I will not get involved in the detail, but there are very few people who have not had some experience of it.

We should also make it clear that we cannot allow local and public authorities to get away with not stipulating standards and not bringing sites to the same standards as others. I have

seen some of these sites where a lot of leaching was taking place and I believe better solutions can, should and must be found where necessary. This must end. By dragging our feet we are allowing it to continue. We certainly do not need any more EU agencies for waste management; I think it is time to move forward.

4-238-000

**Seán Kelly (PPE).** - Madam President, I think this is a lost opportunity. The Commissioner here at the debate this morning pointed out that there could be EUR 72 billion made available to the economy, 242 million fewer tonnes of emissions and lots of jobs created if waste was properly managed across the European Union. Instead we have had too many countries that would not even apply the directive leading, as Kay Swinburne said, to many petitions coming here.

I led one myself and I am pleased to say that, as a result of the decision here and the direction given by the Committee on Petitions, EUR 40 million has now been committed to closing a toxic site in my constituency, Haulbowline, which was leading to an increase in cancer 37% higher than the national average. That is the kind of action that is needed. Every Member State should take this on board: to eliminate waste firstly – restaurants and households could have far less waste – and then to utilise it properly.

4-239-000

**Ἑκθεση: Regina Bastos (A7-0006/2012)**

4-240-000

**Kay Swinburne (ECR).** - Madam President, I supported the report today on the Daphne Programme, which it is hoped will make a contribution to assisting women who have been victims of domestic violence. It is only right that the Commission focuses on strengthening programmes in Member States which have so far limited participation in this programme, to ensure that victims are not being overlooked wherever they may be in residence.

I agree that more support is needed in developing programmes to eradicate honour killings, particularly as there have been a number of high-profile cases in the UK, which indicates that more work needs to be done urgently on this emotive matter. Whilst I have reservations about some of the recommendations made in this report, such as the proposal to allocate funding to candidate countries, I believe that on balance it was something that I could support.

4-241-000

**Charles Tannock (ECR).** - Madam President, I too voted with my group, the ECR Group, in favour of the report on the Daphne programme. The work that the Daphne programme seeks to carry out is extremely valuable and the making available of some funding to NGOs in all EU Member States who require it in order to help combat violence against women and children – the most vulnerable members of our society, which is a truly shocking phenomenon – is one we should strongly support. The call on the Commission to work with those Member States whose participation in the programme so far has been weak, in the hope that all Member States will be at a similarly reasonably high level in terms of their involvement, is also one we support.

We should also support the move for the programme to focus more of its attention on the eradication of so-called – and rather shocking – honour killings and female genital



mutilation, which sadly still goes on in some Member States and should have absolutely no place whatsoever in a European society.

4-242-000

**Diane Dodds (NI).** - Madam President, I welcome this report into the Daphne programme, which can be a key tool in combating violence against women, children and young people across the EU. In my own constituency of Northern Ireland, figures show that domestic violence accounts for approximately one third of all crime, with the police service attending an average of 60 domestic-related incidents per day, with a large amount still going unreported. The Daphne programme and others like it can play a pivotal role in the fight against domestic violence and abuse.

In Northern Ireland there are many excellent programmes carried out at local level with outstanding work being done by local community groups across my constituency. I believe that such organisations are the key to combating issues of violence and abuse, as they are best placed to cater for the individual needs of citizens in their region. Simpler and easier access to funding is essential and should be a feature of any new provision.

4-243-000

**Zoltán Bagó (PPE).** - Én szavazatommal támogattam a jelentést, hiszen az erőszak minden formáját elítélem, különösen a gyermekek, fiatalok és nők elleni erőszakot. Egyetértek azzal, hogy az online közösségi hálózatok növekvő használata az erőszak új formáinak megjelenését okozta.

A Kulturális és Oktatási Bizottság tagjaként úgy gondolom, hogy helyes a jelentés megállapítása, miszerint a gyermekeket már az iskolában tájékoztatni kellene az online tartalmak veszélyeiről. Másrészt az oktatással már fiatal korban csökkenthető lenne a nemi alapú egyenlőtlenség.

A fiatalok figyelmét az erőszak elleni kampányokkal kellene felhívni a deviáns viselkedés kiküszöbölésére, épp ezért hangsúlyozni kívánom a jelentésben foglalt problémát, miszerint a Bizottság a 2014-2020 közötti időszakra vonatkozó „Alapvető jogok és polgárság” programban a konkrét célkitűzések között nem tesz említést a gyermekekkel, fiatalokkal és nőkkel szembeni erőszak elleni fellépésről. Ezen változtatni kell.

4-244-000

**Ἐκθεση: Norica Nicolai (A7-0429/2011)**

4-245-000

**Charles Tannock (ECR).** - Madam President, I voted with the ECR Group in favour of the report on women's situation in war. War crimes against women in conflict zones are atrocious and truly shocking and often subject to almost total impunity, as they are seen themselves as a means of warfare. As a result, women are not only the victims of regular military action but also the victims of sexual violence, mainly taking the form of rapes and even gang rapes in some cases.

We agree that there is a need for more support for women's organisations that operate locally in Member States in order to raise awareness of women's rights at a grass-root level, particularly in areas of conflict. We should also welcome the setting-up of a special EU

representative on women, peace and security within the European External Action Service, again to help to deal with this very serious problem on the ground.

4-246-000

**Diane Dodds (NI).** - Madam President, although this report was about women in war, I want to put on record in this House my gratitude to those women in Northern Ireland who have shown remarkable courage during a vicious terrorist campaign.

For many years I have represented parts of Belfast which have suffered the murderous effects of terrorist violence, sectarian division and economic and social deprivation. In the midst of this, women's groups like Shankill Women's Centre and many others have shown tremendous leadership and done hugely important work in areas of education, training and employment, and community reconciliation. In rural Northern Ireland as well, women's groups have been to the fore. Although in rural areas isolation and distance are natural barriers, the same social, economic, sectarian barriers remain. We owe these groups a huge amount of our gratitude; I would like this House to have that on the record.

4-247-000

**Ἐκθέση: Norbert Neuser (A7-0442/2011)**

4-248-000

**Marek Józef Gróbarczyk (ECR).** - Pani Przewodnicząca! Poparłem to sprawozdanie ze względu na ogromną potrzebę dywersyfikacji źródeł energii w Europie. Do niedawna panaceum na wszelkie energetyczne braki miała być budowa – z Rosji do Niemiec – gazociągu północnego. Miał on zabezpieczyć stabilne dostawy gazu ziemnego do Unii Europejskiej. Właśnie wczoraj rosyjski Gazprom ograniczył dostawy gazu do kilku krajów Unii Europejskiej. Powodem takiego stanu rzeczy jest, według firmy, wynikły z powodu mrozów wzrost zapotrzebowania na gaz w Rosji. Parę lat temu, w wyniku politycznych rozgrywek Rosji, inne kraje cierpiały na brak gazu. To pokazuje, jak ważne jest poszukiwanie nowych źródeł energii w Unii Europejskiej w kontekście zarówno bezpieczeństwa Unii Europejskiej, jak i zabezpieczenia wszelkiego rodzaju działań. Nie można oczywiście zabezpieczyć samowystarczalności w Unii Europejskiej, ale trzeba wykorzystać wszystkie możliwe sposoby zapewnienia tego bezpieczeństwa. Dziękuję bardzo!

4-249-000

**Alfredo Antonozzi (PPE).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'Agenzia internazionale per l'energia ha stimato che attualmente un miliardo e mezzo di persone al mondo non sono nelle condizioni di poter accedere a fonti energetiche.

A livello globale, le previsioni indicano che nei prossimi vent'anni i fondi stanziati in ambito energetico saranno pari a 26.000 miliardi di dollari. Basterebbe solo il 3% di questi per garantire l'accesso energetico universale già nel 2030.

La proposta avanzata dal collega Neuser circa la possibilità di sviluppare e allargare l'accesso a servizi energetici moderni deve essere un punto di partenza per l'Unione europea per l'avvio di un'azione mirata ed efficace contro il problema della povertà e dello sviluppo sostenibile. Concordo con le proposte del collega: dobbiamo dare anche noi europei il nostro contributo al miglioramento dell'accesso energetico alle popolazioni povere nei paesi in via di sviluppo.

4-250-000

**Charles Tannock (ECR).** - Madam President, the Millennium Development Goals set out a laudable collection of aims that the international community has pledged itself to achieve by 2015. For these to be realised, however, an essential prerequisite has to be fulfilled first, and that is universal access to modern and sustainable domestic power sources for the developing world's population. Such access would have obvious benefits in the fields of health, the environment and economic development. Nevertheless, on this occasion I did not participate in the final vote of the Neuser report.

4-251-000

**Julie Girling (ECR).** - Madam President, I did vote for this report but only after very careful consideration, not because I do not believe that the poorest people in developing countries should have access to affordable energy – I very firmly do believe that – but because I do not believe that it is appropriate for the EU to seek to control how this comes about. The Millennium Development Goals, which I largely support, are very clear. They have been agreed; we have road maps established towards their achievement by 2015. Let us get on with that rather than confusing the picture by what is effectively an attempt to add another. Let us not set out prescribed routes to energy development.

The report mentions a number of market intervention measures and, although just short of recommending that we carry those through, I do believe we need to put a line down to say that market intervention should be avoided. Energy is a market and the best way to supply and develop it is through market forces.

4-252-000

**Ἐκθροσῆ: Olle Schmidt (A7-0014/2012)**

4-253-000

**Alfredo Antoniozzi (PPE).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, la relazione presentata dal collega Schmidt, che costituisce la prima iniziativa della Commissione in ambito fiscale, contribuisce positivamente a delineare le future iniziative legislative in materia.

Tuttavia, ritengo necessari interventi mirati nell'ambito delle politiche nazionali in materia di tassazione. Su questa linea si pone positivamente l'intenzione della Commissione di rafforzare il quadro giuridico sulla tassazione dei redditi da risparmio e la revisione della tassazione dei prodotti energetici. Nonostante gli Stati membri abbiano espresso opinioni divergenti circa la validità e l'efficacia di questa iniziativa, nel complesso ho valutato positivamente la relazione del collega e per questo ho deciso di appoggiarla.

4-254-000

**Charles Tannock (ECR).** - Madam President, I voted against the report on the annual tax report. In my group, the ECR, we fully supported the report in its initial aims – preventing double taxation, tax fraud and policing tax havens etc., as these are clearly of concern.

However, we could not agree with the report's conclusions. We are as a group strongly in favour of the protection of national fiscal sovereignty in order to promote a low-tax competitive business environment throughout the European Union. We do not believe that fiscal federalism will do anything to promote responsibility in tax management at a

regional level, nor do we believe that greater economic efficiency will be achieved as a result.

We agree with the sections of the report that address issues of transparency and believe that the number of loopholes in the system and the many uncertainties in the way it functions must be significantly reduced or reformed. We believe that better access to information on tax rules within the European Union Member States would go some way to address this matter.

4-255-000

**Claudio Morganti (EFD).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, sono fermamente contrario a dare all'Unione europea maggiori poteri di intervento e controllo anche in campo fiscale.

Già in ambito monetario l'aver una politica comune non ha portato grossi benefici, ma piuttosto ha fatto emergere numerosi e diffusi problemi. Non vedo quindi quali vantaggi si possano ottenere attraverso una politica fiscale maggiormente integrata, soprattutto in un periodo così difficile come quello che stiamo attraversando.

Non vorrei che fosse la Commissione, o peggio ancora uno Stato membro, a imporre una linea fiscale a un altro paese, perché sarebbe veramente inaccettabile. Alcune dichiarazioni fatte nei giorni scorsi – vedi la Germania con la Grecia – potrebbero portare proprio in questa direzione.

Detto questo, ben vengano misure che evitino problemi come la doppia imposizione o le frodi fiscali. In questo ambito l'Unione europea può e deve giocare un ruolo importante per agevolare e garantire al meglio i propri cittadini.

4-256-000

**Ἑκθέση: Andreas Schwab (A7-0424/2011)**

4-257-000

**Alfredo Antonozzi (PPE).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, la relazione presentata dall'onorevole Schwab mostra come la politica di concorrenza all'interno dell'Unione europea abbia portato numerosi benefici per i consumatori.

L'impiego di procedure flessibili e dinamiche ha consentito alle politiche sulla concorrenza di rappresentare un motore e non un ostacolo al sistema finanziario ed economico europeo. Ho dato il mio voto favorevole trovandomi d'accordo appieno con gli obiettivi contenuti nella relazione. In particolare, condivido l'intenzione di rendere maggiormente trasparenti i prezzi al fine di stimolare la concorrenza sul mercato e tutelare i diritti dei consumatori. In un periodo di recessione dobbiamo assolutamente cercare di incentivare i consumatori.

Infine, vorrei aggiungere che lo scambio di informazioni tra la Commissione e le associazioni dei consumatori dovrebbe continuare, essere intensificato ed allargato alle parti interessate.

4-258-000

**Andreas Schwab (PPE).** - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst freue ich mich natürlich, dass Kollege Antonozzi so ein positives Fazit über den Bericht zieht, der sich in diesem Jahr zum 40. Mal jährt und dem wir drei Schwerpunkte gegeben haben. Einmal die staatliche Beihilfepolitik im Nachgang zur Bankenkrise, zum Zweiten

die Reform der Bußgeldleitlinien im Kartellrecht und drittens der Wettbewerb im Energiesektor.

Ich möchte vor allem zum mittleren Themenschwerpunkt sprechen, zur Reform der Bußgeldleitlinien. Hier ist entscheidend, dass wir zunächst einmal akzeptieren, dass die Kartellpolitik der Europäischen Kommission ein wichtiges Instrument zur Abschreckung und öffentlichen Durchsetzung des Kartellrechts insgesamt in der Europäischen Union ist.

Dafür glauben wir aber als Europäisches Parlament, dass die Leitlinien 1/2003 dringend dergestalt klargestellt werden müssen, dass in Zukunft einfacher vorhersehbar ist, mit welchen Strafen ein Unternehmen zu rechnen hat, wenn es sich diesen Rechtsvorschriften nicht adäquat anpasst.

Zum Zweiten wollen wir die Kommission darin auffordern, dass dringend für kleinere und mittlere Unternehmen, sogenannte *monoproduct businesses*, endlich ein Sonderregime kommt, weil hier ansonsten Schwierigkeiten auftreten und die Vergleichbarkeit mit anderen Unternehmen fehlt.

Insgesamt ein sehr positiver Bericht, und ich freue mich sehr, dass er auf Zustimmung gestoßen ist.

4-259-000

**Charles Tannock (ECR).** - Madam President, I voted with the ECR Group in favour of the annual report on EU competition policy. It is clear on the occasion of the 40th anniversary of this important report that the EU's policy on competition has indeed brought many benefits for the welfare of European consumers. It has aided the free movement of goods and services, as well as capital, and has become a vital part of ensuring the prosperity of the single market. We support what the report has to say on the main areas it addresses, particularly state aid, collective redress, fines and settlement procedures, and strongly believe that with the suggested measures in place it will continue to be a very useful tool in preserving the economic level playing field within the single market.

Can I also pay a special tribute to Italian Prime Minister, Mario Monti, who, as competition Commissioner 10 years ago when I know him in this Parliament, really put this essential EU competence on the political map as far as the countries like the United States were concerned. So well done, Prime Minister Monti, and now you have to do the same in Italy.

4-260-000

**Julie Girling (ECR).** - Madam President, I have often been asked by my constituents what the European Union has ever done for them. Sometimes it is a bit of a struggle to give any coherent answer, depending on what the news of the day happens to be. It is particularly difficult in the context of representing a Member State which is high up on the list of net contributors to the European budget.

So I was delighted to be able to support this report, which really deals with a subject where I am always consistently able to point at something that the European Union has done for us. EU competition policy is one area where I can be truly enthusiastic. It has provided that essential tool, eliminating the obstacles that Mr Tannock spoke about. I am particularly keen to see that the rapporteur has recognised the need to update rules. Constant update to processes is vitally important to maintain consumer confidence in what we are doing.

4-261-000

**Πρόεδρος.** - Στο σημείο αυτό ολοκληρώνεται η διαδικασία αιτιολογήσεων ψήφου.

4-262-000

*Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου*

4-263-000

**Έκθεση: Jacek Saryusz-Wolski (A7-0010/2012)**

4-263-062

**Luís Paulo Alves (S&D),** *por escrito.* – Aprovo o relatório. É do interesse da União Europeia promover uma coordenação com os BRICS e as potências emergentes, pela importância crescente que estes países têm no mundo em vários domínios. Da mesma forma que entre eles já existe uma coordenação permanente, a UE deve, a título de exemplo, promover a concertação de posições para encontros como a Assembleia-Geral das Nações Unidas ou parcerias estratégicas noutras domínios, desde que não se coloque em causa o interesse dos Estados-Membros da UE e dos seus cidadãos. Como tal, será adequado desenvolver estes esforços diplomáticos por intermédio de um mecanismo institucional, porventura a partir do Serviço de Relações Externas da UE, que possa lidar com esses países de forma coerente e permanente.

4-263-125

**Laima Liucija Andrikiene (PPE),** *in writing.* – I voted in favour of the resolution on the EU foreign policy towards BRICS which makes recommendations, identifying key areas of reform, where the EU could seek to streamline its action and institutional architecture and thereby increase its potential and effectiveness as a global actor. I agree with the rapporteur that the overall coordination of EU foreign policy towards the BRICS and other emerging powers should be ensured by the Commission, that better linking of foreign and security policy with EU sectoral policies should be implemented by the following actions: increasing the participation of the EP in bilateral summits between the EU and its strategic partners, increasing the role of the BRICS in international development policy that better reflects their share in global GDP, strengthening the strategic dialogue between EU and USA on global governance and reform of international organisations. We, Members of European Parliament, conclude that the EU should take into account the new weight in political and economic terms of the BRICS and other emerging powers and use its political leverage to continue promoting universal values in the looming new multi-polar system of global governance and be at the forefront of the process of reform of the international governance system.

4-263-250

**Elena Oana Antonescu (PPE),** *în scris.* – În condițiile în care Uniunea Europeană este unul dintre principalii actori interesați de consolidarea instituțiilor internaționale și de construirea unor noi regimuri internaționale care să abordeze domenii precum schimbările climatice sau schimbul de bunuri comerciale, este important ca Uniunea să facă primul pas către constituirea unui nou sistem global de guvernare, prin abordarea într-o manieră constructivă și pragmatică a relațiilor cu puterile în ascensiune. Parteneriatele strategice încheiate de către Uniunea Europeană cu aceste state trebuie să reprezinte punctul de pornire al acestei noi politici externe.

4-263-312

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution because I believe it is of fundamental importance for the EU to consider, in foreign policy terms, the growing political and economic relevance of Brazil, Russia, India, China and South Africa. In this renewed world asset, the EU must be at the forefront of the reform of the international system and must use its political leverage to continue to promote universal values. To lead this process the EU needs to act as a single and robust political and economic entity. Without an inclusive new global governance system, based on full participation by the BRICS and other emerging economies, there will be limited international cooperation on major global issues. In addition to that there will be also the potential risk of political and economic fragmentation, and of competing world agendas. With this report indeed, we ask for a strategic partnership with each BRICS country as a means of advancing peace and global security, the promotion of human rights, democracy, sustainable development and global financial regulation.

4-263-315

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Les BRICS (Brésil, Russie, Inde, Chine et Afrique du Sud) et les autres économies émergentes acquièrent une importance croissante, et désormais incontournable, dans les relations internationales. J'ai voté en faveur de ce texte, car il va permettre d'aller au-delà de la coopération purement économique, et d'encourager la création d'une plateforme commune en matière de politique étrangère. Ces pays souhaitent que nous, les puissances occidentales, les incluions davantage afin de renforcer la gouvernance mondiale et la diplomatie multilatérale. Il convient de rappeler que les BRICS montrent déjà des ambitions claires en matière de politique étrangère, puisqu'ils se réunissent régulièrement depuis 2009, et cherchent à élaborer des positions communes. Pour l'instant, ils le font sans nous. Nous devons donc impérativement prendre en compte le nouveau poids économique et politique des BRICS. Comme le souligne le rapporteur, « cela s'avère d'autant plus nécessaire si l'on considère que les défis transnationaux (comme le changement climatique, les questions de réglementation mondiale, l'accès aux matières premières, le terrorisme, le développement durable, etc.) » nécessiteront une approche inclusive basée sur des valeurs communes. Grâce à ce rapport, l'Union européenne prend l'initiative et annonce qu'elle souhaite jouer un rôle central.

4-263-319

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Vis didėjantys demografiniai skirtumai tarp Vakarų šalių ir BRICS bei kitų besiformuojančios rinkos ekonomikos šalių netolimoje ateityje grasina pakeisti iki šiol nusistovėjusį įtakos santykį tarptautinėje arenoje bei pačią pasaulio valdysenos sistemą. Prognozuojama, kad 2050 m. septynių besiformuojančios rinkos ekonomikos šalių (Brazilijos, Rusijos, Indijos, Kinijos, Indonezijos, Meksikos ir Turkijos) ekonomika bus didesnė negu visų Didžiojo septyneto (G7) šalių (JAV, Japonijos, Kanados, Jungtinės Karalystės, Vokietijos, Prancūzijos ir Italijos). Numatoma, kad iki 2020 m. Kinija taps didžiausia pasaulio ekonomika pagal bendrąjį vidaus produktą, o Indija gali tapti sparčiausiai augančios ekonomikos šalimi pasaulyje iki 2050 m. Šios šalys įgis vis didesnę ekonominę ir politinę svarbą tarptautiniu mastu, ypač sprendžiant tokias globalias problemas, kaip kova su klimato kaita, tarptautinis terorizmas, išteklių ir retųjų iškasenų paskirstymas, pasaulio politinis stabilumas ir kt., todėl ES turi stiprinti bendradarbiavimą su BRICS ir kitomis besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis pasaulinės valdysenos sistemoje ir tarptautinėse organizacijose. Pritariu, kas ES

lygmeniu turi būti svarstoma, kaip padidinti ES vaidmenį, įtaką ir balsavimo galią tarptautiniuose forumuose ir kaip šiuose forumuose pasiekti sklandesnę koordinavimą ir darnesnę poziciją tarp ES valstybių narių.

4-263-327

**Adam Bielan (ECR)**, *na piśmie* . – Panie Przewodniczący, rsnąca rola w relacjach zagranicznych oraz współpracy międzynarodowej krajów BRICS pozostaje nie bez wpływu na sytuację Unii Europejskiej. Chociażby w obliczu prognozy uzyskania w niedalekiej przyszłości przez Chiny pozycji lidera światowej gospodarki, Bruksela musi wzmocnić wysiłki, celem skutecznego oddziaływania w wyłaniającym się wielobiegowym systemie ładu światowego. Spójne podejście wobec tych krajów, jako potencjalnego bloku oraz rozszerzanie współpracy i strategicznego partnerstwa z każdym z nich, a szczególnie demokratycznymi, staje się jednym z celów unijnej polityki zagranicznej. Partnerstwo takie będzie bowiem doskonałym narzędziem o potencjalnie transformacyjnym charakterze. Kraje BRICS, w coraz większym stopniu spójnie, decydują również o ukierunkowaniu politycznym czołowych organizacji międzynarodowych, jak ONZ. Uwzględniając także gospodarczy oraz demograficzny potencjał tych państw, jedynie skoordynowana polityka europejska może przyczynić się do zwiększenia roli i skuteczności Unii na arenie światowej. Popieram rezolucję.

4-263-343

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu* . – Balsavau už šį pranešimą, kadangi pritariu tam, jog Europos Sąjunga turi nusibrėžti vieningos užsienio politikos tikslus ir strategiją tokių sparčiai ekonomiškai besivystančių regionų atžvilgiu, kaip vadinamosios BRICS šalys (Brazilija, Rusija, Indija, Kinija, Indonezija, Meksika ir Turkija). Remiantis dabartiniais duomenimis, numatoma, kad BRICS ekonominis augimas ateityje tik stiprės, o iki 2050 metų šios šalys ekonominiu augimu pralenks netgi G7 šalis (JAV, Japoniją, Kanadą, Jungtinę Karalystę, Vokietiją, Prancūziją ir Italiją) kartu paėmus. Todėl Europos Sąjunga, vykdydama savo užsienio politiką, ateityje turės deramai atsižvelgti į naują šių besiformuojančios rinkos ekonomikos šalių ekonominę ir politinę jėgą ir veikti kaip vienas tvirtas politinis ir ekonominis vienetas. Tai yra ypač svarbu, jei, kaip pasaulio regionas, norime ir toliau vadovauti tarptautinės valdysenos reformai ir vaidinti pagrindinį vaidmenį ieškant visuotinio sprendimo tokių tarpvalstybinių problemų, kaip klimato kaita, prieiga prie žaliavų ir retųjų žemių metalų, terorizmas bei pasaulio politikos stabilumas ir saugumas.

4-263-375

**Vito Bonsignore (PPE)**, *per iscritto* . – Ho espresso voto favorevole alla relazione del collega Saryusz-Wolski. Nella prospettiva di un'economia globale, in termini di prodotto lordo, la Cina, nel 2020, dovrebbe diventare la prima economia mondiale e nel 2050 l'India potrebbe essere il Paese con la maggiore crescita economica, mentre i Paesi del cosiddetto BRIC (Brasile, Russia, India e Cina) insieme con Indonesia, Messico e Turchia avranno un peso economico superiore a quello dell'insieme dei paesi del G7. Se la crescita economica dei BRICS e delle economie emergenti si consoliderà ulteriormente, questi paesi acquisiranno sulla scena mondiale una forte rilevanza in termini di politica estera ma, considerando l'interdipendenza delle economie mondiali, il consolidamento della leadership economica delle economie emergenti dipenderà dal benessere delle economie emerse. Tutto ciò offre una grossa opportunità all'UE: tenendo conto del nuovo peso politico dei BRICS, essa potrà esercitare la propria influenza politica per promuovere valori universali del futuro sistema multipolare di governance globale ed essere all'avanguardia nel processo di riforma del



sistema di governance internazionale. L'UE dovrà, quindi, agire come un'unica e forte entità politica ed economica, considerando i paesi emergenti preziosi partner dell'Occidente.

4-263-390

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – Le Brésil, la Russie, l'Inde, la Chine et l'Afrique du Sud (BRICS) sont devenus des acteurs mondiaux incontournables, avec lesquels l'UE doit élaborer un partenariat constructif, basé sur des valeurs communes, afin de pouvoir relever les défis transnationaux comme le changement climatique, l'accès aux matières premières et aux terres rares, le terrorisme, et le développement durable. Considérant que les économies de sept pays émergents (Brésil, Russie, Inde, Chine, Indonésie, Mexique et Turquie) devraient être plus importantes en 2050 que les économies regroupées du G7, le Parlement insiste pour que le dialogue politique soit instauré de façon régulière, afin de faire progresser le respect des droits de l'homme et des normes sociales et environnementales au sein de ces puissances émergentes. Les pays BRICS, au regard de leur part dans le PIB mondial, ont un rôle à jouer dans le cadre de la politique internationale de développement, notamment pour faire progresser le respect des normes fondamentales du travail, et pour relever les niveaux de qualification de la main d'oeuvre conformément aux règles de l'OIT. Les objectifs du Millénaire pour le développement ne pourront être atteints que grâce à une coopération étroite et constructive entre l'UE et les pays BRICS.

4-263-406

**Jan Březina (PPE)**, *písemně*. – S ohledem na vzrůstající význam zemí BRICS a dalších rychle se rozvíjejících mocností a na rýsující se multipolární systém globálního řízení je třeba věnovat větší pozornost spolupráci na bázi G20. V zájmu smíření postojů s Ruskem by měla být rovněž využita existence skupiny G8, aby tak mohly být společné výzvy řešeny koordinovaným a účinným způsobem. Podporuji parlamentní rozměr zemí G20 a domnívám se, že by měl být dále upevňován a zapojován do rozhodovacích postupů, aby byl zabezpečen intenzivnější demokratický dialog a přísnější dohled. Jsem přesvědčen, že současná krize státního dluhu bude představovat důležitý test pro skupinu G20 jako účinného fóra pro strategický politický dialog vytvářející základ pro odstraňování systematických nevyvážeností, které mohou být obzvlášť škodlivé pro rozvinuté – a z dlouhodobého hlediska i pro rozvíjející se – ekonomiky, a prosazující solidaritu na mezinárodních finančních fórech jako Mezinárodní měnový fond. EU by měla prohloubit politický dialog a spolupráci se zeměmi BRICS, což by posunulo vpřed reformu institucí globální finanční a ekonomické správy a řízení, tedy institucí z Bretton Woods, aby se zajistilo širší zastoupení všech členských zemí a současně se v něm odrazily změny z hlediska hospodářského významu.

4-263-437

**Corina Crețu (S&D)**, *în scris*. – Țările BRIC au cunoscut în ultimii ani o creștere economică semnificativă, care, pe fondul crizei, a produs mutații la nivelul echilibrului global de influențe. Dar, aceste state, exceptând Rusia, sunt încă țări în curs de dezvoltare, care înregistrează cea mai mare concentrare de sărăcie din lume.

Există riscul ca această creștere economică accelerată să accentueze inegalitățile, în ciuda unor progrese semnificative, în special în cazul Braziliei. Conform estimărilor, înaintea anului 2020 China va deveni cea mai mare economie a lumii, iar în 2050 economiile principalelor șapte țări emergente vor fi mai puternice decât ale țărilor grupului G7.

O dată cu rolul politic în creștere proporțională cu ponderea economică, nucleului BRIC îi revine și o responsabilitate tot mai mare în impulsionarea progresului social la nivel global, precum și în politica internațională pentru dezvoltare. Îmi exprim speranța ca preocupările comune pentru completarea „eficacității ajutorului” cu „eficacitatea dezvoltării” să devină o platformă comună pentru consolidarea implicării țărilor emergente în politicile în materie de dezvoltare.

4-263-468

**Mário David (PPE)**, *por escrito*. – Antes de mais, gostaria de cumprimentar o meu colega de partido e relator Jacek Saryusz-Wolski pelo trabalho de conciliação efetuado em sede da Comissão AFET, o que permitiu um relatório de iniciativa bastante abrangente em termos de matérias tratadas e bastante inclusivo no que diz respeito à participação dos diferentes grupos parlamentares. Embora prefira a divisão entre as designações CIVET (Colômbia, Indonésia, Vietname, Egito, Turquia e África do Sul) e BRIC (Brasil, Rússia, Índia e China) para designar as principais economias emergentes mundiais, julgo que, por considerar que esta *separação* entre os dois grupos de economias emergentes traz uma maior precisão à análise estratégica das suas relações com a UE, este relatório propõe uma série de medidas bastante importantes para o futuro das nossas relações com os BRIC (esta designação incluindo a África do Sul), que deverão obviamente ser tidas em conta pela União. Desde logo, pela importância dada ao multilateralismo nas relações internacionais, mas também pelo maior envolvimento dos BRIC nas políticas de desenvolvimento económico à escala global e pelo reforço do papel da dimensão parlamentar europeia nas relações com estes países, que considero fundamental para o estabelecimento de laços duradouros a nível internacional.

4-263-500

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, qui réorganise le partenariat entre l'Union européenne et les pays émergents. Il est indispensable que l'Union prenne toute sa place dans les négociations qui modifieront les rapports de force internationaux si elle veut pouvoir défendre ses valeurs et conserver son influence dans la nouvelle gouvernance mondiale.

4-263-625

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O relatório em análise, da responsabilidade de Jacek Saryusz-Wolski, versa sobre a política externa da União Europeia - objetivos e estratégias - em relação aos países denominados BRICS (Brasil, Rússia, Índia, China e África do Sul) e a outras potências com economias emergentes. Os BRICS não constituem um bloco homogéneo, uma vez que se situam em áreas geográficas diferentes, têm passados divergentes e não acolhem do mesmo modo os valores da União Europeia. Somam, todavia, 40 % da população mundial, representam 17 % do produto interno bruto mundial e, muitas vezes, assumem posições concertadas. A UE, sem abdicar dos seus princípios e valores, não se pode alhear do papel cada vez mais importante destas economias emergentes e deve trabalhar em conjunto na resolução dos problemas que afetam o planeta, tais como: as alterações climáticas, o terrorismo, o desenvolvimento sustentável, o acesso às matérias-primas, a estabilidade política e a segurança mundial. Votei favoravelmente este relatório e apoio a proposta do colega Paulo Rangel no sentido de ser criada uma delegação própria deste Parlamento para o Brasil, à semelhança do que já acontece com os outros países, até porque é o único que fala uma língua oficial da UE.

4-263-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Partindo do reconhecimento da importância crescente dos BRIC na economia mundial, o relatório afirma a necessidade da UE estreitar relações com cada um destes países. A preocupação bem vincada é, todavia, considerá-los separadamente. Percebem-se algumas das razões: o crescimento e a diversificação da atividade económica dos BRIC põe em causa a tradicional divisão internacional do trabalho, desfavorável a estes países. O seu papel não se limita mais ao de produtores de produtos de baixo valor acrescentado e de exportadores de matérias-primas e de produtos agrícolas para os países do centro do sistema capitalista. Hoje, progressivamente, tornam-se grandes potências mundiais, rivalizando com a tríade - EUA, Japão e UE. Alguns deles fazem mesmo um percurso inverso ao da UE no plano do combate à fome e à pobreza. Convém não esquecer que, em poucos anos, num processo não isento de grandes contradições, milhões de seres humanos foram arrancados à miséria extrema na China, na Índia ou no Brasil. É um facto que os BRIC têm convergido relativamente a uma série de assuntos relevantes no plano internacional. As posições que os BRIC vêm assumindo na cena internacional, a sua concertação, é crescentemente percecionada como uma ameaça à influência e domínio da tríade. Designadamente, nas instituições do capitalismo internacional (Banco Mundial, FMI, G20).

4-264-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Rastúci politický a hospodársky význam Brazílie, Ruska, Indie, Číny a Južnej Afriky (skupina BRICS) zvyšuje význam týchto krajín z hľadiska zahraničnej politiky. Z hľadiska celosvetového hospodárstva sa tiež očakáva, že ekonomiky siedmich rýchlo sa rozvíjajúcich krajín (Brazília, Rusko, India, Čína, Indonézia, Mexiko a Turecko) budú v roku 2050 väčšie ako ekonomiky krajín G7 (USA, Japonsko, Kanada, Spojené kráľovstvo, Nemecko, Francúzsko a Taliansko) spolu. Čo sa týka hrubého domáceho produktu, existuje predpoklad, že Čína sa stane najväčšou ekonomikou sveta pred rokom 2020 a India by sa mohla stať najrýchlejšie rastúcou ekonomikou sveta ešte pred rokom 2050.

Som presvedčená, že je na mieste pokúsiť sa o viac ako o vzájomnú dôveru, uznanie a spoluprácu a vynaložiť úsilie na vytvorenie spoločnej platformy pre otázky zahraničnej politiky vychádzajúc z predpokladu, že sa zriadi nový systém globálneho riadenia, ktorý bude dostatočne prístupný pre skupinu BRICS a ďalšie rozvíjajúce sa mocnosti a založený na spoločných hodnotách. Súčasný obchodný dohody medzi EÚ a krajinami skupiny BRICS sú nielen vzájomne výhodné z hospodárskeho hľadiska, ale aj pre obe strany politicky prínosné. Je dôležité vzťahy so skupinou BRICS budovať na dvojstranných dialógoch zameraných na presadenie ďalšej demokratizácie a posilnenie vzťahov s EÚ.

4-264-250

**Ashley Fox (ECR)**, *in writing*. – This week the Parliament has been discussing the EU's relations towards the BRICS and other emerging powers. Good relations with countries like Brazil are vital, especially in terms of encouraging trade. One key area of interest to me is the trade of agricultural products. We import large amounts of meat from Brazil; meat that comes from animals that do not have to comply with the same rigorous standards and regulation that our farmers are subjected to. One example is the introduction of yet another pointless and costly regulation to electronically identify all sheep within the EU. These new rules to monitor the movement of sheep are flawed. They require a 100% accuracy rate of recording to be achieved by farmers, a task which is impossible because

the available technology is not 100% reliable. If our farmers fail to achieve a 100% accuracy rate, they face heavy financial penalties. This is completely unacceptable. I therefore urge the Commission to review this regulation to allow some discretion to reflect the reality of the unreliable EID technology.

4-264-375

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Les propositions du rapporteur sur les relations que nous devons avoir avec les puissances émergentes sont symptomatiques de l'esprit de renonciation et de soumission qui règne dans cette assemblée. Selon le rapport, le but ultime de ces relations devrait être d'organiser, je cite "un système inclusif de gouvernance mondiale"; d'essayer, dans ce monde multipolaire, de jouer un rôle - et encore, en parfaite harmonie (soumission?) avec les Etats-Unis -, la coopération ayant pour but de préserver et soutenir un système politique, économique et financier mondial qui a largement démontré sa faillite et sa nocivité. Dans cette optique, on propose de donner un peu plus de pouvoirs à ces pays émergents à l'ONU et au FMI, puisqu'on mendie auprès d'eux un secours financier dans la crise de l'euro. Il s'agirait aussi de confier exclusivement à l'Union européenne, donc pour l'instant à Mme Ashton, les relations avec les BRICS (Brésil, Russie, Inde, Chine, Afrique du Sud), tandis que les diplomaties nationales ne seraient que des relais sans autonomie des décisions prises à Bruxelles. Tout ceci est inacceptable. J'en profite pour dénoncer le sort réservé aux fermiers blancs en Afrique du Sud, assassinés sauvagement avec la complicité des autorités, et le total silence de ce Parlement sur le sujet.

4-264-437

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – 2050 m. septynių besiformuojančios rinkos ekonomikos šalių (Brazilijos, Rusijos, Indijos, Kinijos, Indonezijos, Meksikos ir Turkijos) ekonomika bus didesnė negu visų G7 šalių (JAV, Japonijos, Kanados, JK, Vokietijos, Prancūzijos ir Italijos). Prognozuojama, kad iki 2020 m. Kinija taps didžiausia pasaulio ekonomika pagal BVP, o Indija gali tapti sparčiausiai augančios ekonomikos šalimi iki 2050 m. Pritariau šiam dokumentui, kadangi norint spręsti tarptautines problemas, kaip antai klimato kaita, pasaulinės valdysenos klausimai, galimybė gauti žaliavų ir retųjų iškasenų, terorizmas, kova su radikaliais nevalstybiniais judėjimais, tvarus vystymasis, pasaulio politinis stabilumas ir saugumas, reikės taisyklėmis grindžiamo integracinio požiūrio, kuris būtų paremtas partneryste, bendromis vertybėmis ir bendru sutarimu, visapusiškomis konsultacijomis ir bendradarbiavimu su naujomis besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis. Sutelkus bendras pastangas turės būti surasti veiksmingi sprendimai tarptautinėms problemoms spręsti. Pritariu ir nuostatai, kad ES galėtų ir turėtų imtis iniciatyvos šioje srityje.

4-264-500

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – Il s'agit d'un bon rapport, qui a pour objectif de trouver les bases d'un nouveau système de gouvernance mondiale qui soit inclusif et de formuler des recommandations tout en identifiant des domaines clés à réformer. J'ai voté en faveur de ce rapport.

4-265-000

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, *na piśmie*. – Szalejący w Europie kryzys nie napawa optymizmem. Recesja – zamiast ustępować pogłębia się, postępuje bezrobocie, a brak innowacji i nowych inwestycji w Europie również nie zapowiada poprawy sytuacji. Zamiast,

jak do tej pory, być wzorem do naśladowania, Europa popada w marazm, w przeciwieństwie do krajów BRICS, których rozpadzone gospodarki niezbyt odczuwają światową recesję, a prognozy ekonomiczne zapowiadają ich dalsze przyspieszenie. Dodatkowo umacniają się politycznie, wypracowując wspólne, często kontrowersyjne dla Europy stanowisko w kwestii konfliktów i problemów na świecie.

Dlatego też uważam, podobnie jak sprawozdawca, iż Unia powinna ściśle współpracować z tym państwami, jednak nie za wszelką cenę. Trzeba pamiętać o ich niezaprzeczalnym potencjale, nie zaniżając przy tym wartości i możliwości własnej gospodarki. To trudne wyzwanie, ponieważ, mając na uwadze nierówne warunki konkurencji, przejawiające się tanią siłą roboczą uzyskiwaną kosztem praw człowieka, niższe standardy produkcji czy też zwyczajnie lepsze warunki naturalne i dostęp do bogactw naturalnych, Europa stanie przed trudnym zadaniem. Nie możemy jednak ulegać wyłącznie presji praw ekonomicznych i zapominać o fundamentalnych europejskich wartościach.

4-266-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I supported this report, in which Parliament states that it 'Believes that the EU should formulate its position regarding a closer relationship with the BRICS, even taking into account the fact that the EU's vision and the BRICS countries' vision with regard to binding commitments and institutionalised regimes may not necessarily always be the same; believes also that support from the BRICS countries for effective multilateralism might be gained in exchange for stronger representation in relevant international institutions; insists that the challenges posed by the rise of the BRICS should be seen as an opportunity rather than a problem;'

4-267-000

**Clemente Mastella (PPE)**, *per iscritto*. – Come dimostra l'attuale crisi economica, vi è un forte grado di interdipendenza tra le potenze emerse e quelle emergenti. Sosteniamo questa relazione perché si prefigge lo scopo di discutere le basi di un nuovo sistema inclusivo di governance globale e perché vuole avanzare delle raccomandazioni, identificando al tempo stesso settori chiave di riforma nei quali l'UE potrebbe cercare di razionalizzare la sua azione e la sua architettura istituzionale incrementando così il suo potenziale e la sua efficacia come attore globale.

Bisogna, infatti, andare oltre la cooperazione in termini economici e cercare piuttosto di creare una piattaforma comune in termini di politica estera, a condizione che venga concepito un nuovo sistema di governance globale, sufficientemente inclusivo e basato su valori condivisi. L'Unione europea dovrà debitamente tenere conto del nuovo peso politico ed economico di questi paesi e di altre potenze emergenti, usare la propria influenza politica per promuovere valori universali nel nuovo sistema multipolare di governance globale che si sta delineando ed essere all'avanguardia nel processo di riforma del sistema di governance internazionale.

4-268-000

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Concordo con il relatore sulla necessità di creare le basi di un nuovo sistema inclusivo di governance globale. L'Unione europea non può trascurare il crescente peso politico ed economico dei paesi BRICS e di altre potenze emergenti. Dobbiamo usare la nostra influenza politica per promuovere quei valori

universali che ci hanno permesso di crescere in pace per sessant'anni. Il mio voto è favorevole.

4-268-500

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – EU policy towards the BRICS and other emerging powers is important, but it is also important to understand the implications of furthering trading relationships and the consequences of same. In paragraph 12, the report supports a balanced and fair conclusion of the EU-Mercosur agreement. However, the Commission has indicated that such an agreement will damage the interests of EU agriculture. Indeed the Commission is prepared to accept that damage will be done by attempting to extend the scope of the EU Globalisation Adjustment Fund to farmers. I am totally opposed to such a proposal, which threatens the future of EU family farming at a time when we are concerned about food security and are reforming the common agriculture policy. For this reason I cannot support this report and abstained in the final vote.

4-269-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport est symptomatique de l'impérialisme transatlantique. Il refuse de respecter la volonté souveraine des États de mettre en place des coopérations non conformes à ses intérêts. Ici, il s'agit de nier la coopération mise en place par les États dits BRICS, de renforcer prioritairement les liens avec ceux qui aspirent à une économie sociale de marché et de décourager la formation de nouveaux blocs régionaux. Il s'agit en outre de proposer une gouvernance économique mondiale organisée par le G20 et préparée au sein du G7 et du partenariat transatlantique. Autant d'instances illégitimes que je dénonce. Le seul cadre légitime à traiter les questions planétaires est l'ONU. Ce texte se borne à vouloir la faire coopérer avec le G7 et le G20. Je vote contre.

4-269-062

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Os BRICS (Brasil, Rússia, Índia, China e África do Sul) e outras economias emergentes têm vindo a adquirir grande relevância em termos de política externa no palco mundial com o reforço do seu crescimento. Numa perspetiva económica global futura, é previsível que sete países emergentes (Brasil, Rússia, Índia, China, Indonésia, México e Turquia) venham a ter economias de maior dimensão do que os países do G7 no seu conjunto (EUA, Japão, Canadá, Reino Unido, Alemanha, França e Itália) em 2050. É assim necessário a criação de uma plataforma comum em termos de política externa, sendo para isso benéfica a criação de um novo sistema de governação mundial, suficientemente inclusivo para os BRICS e outras potências emergentes e baseado em valores comuns. É assim urgente debater os fundamentos de um novo sistema de governação mundial inclusivo e formular recomendações, identificando áreas cruciais de reforma onde a UE poderá tornar mais eficiente a sua atuação e arquitetura institucional, e assim aumentar o seu potencial e eficácia como ator mundial.

4-269-093

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Nous vivons à l'heure de la mondialisation. Les enjeux ne sont plus continentaux, mais mondiaux. D'immenses progrès éthiques, d'intelligence et d'organisation sont indispensables à tous les niveaux, que ce soit en matière d'environnement, de coopération au développement etc. L'universalisme mondial de demain sera basé sur un dialogue développé entre toutes les civilisations. Il faut s'ouvrir

aux mutations du monde. Les défis sont nombreux : la croissance démographique s'accélère, tandis que l'écologie et le climat se dégradent. Il est urgent de bâtir une gouvernance mondiale plus solide, plus solidaire. Il est urgent de construire un "Etat monde" comme le dit Jacques Attali. Il nous faut apprendre de la Chine, du Brésil, de l'Afrique du Sud, de l'Inde, de la Turquie... Nous devons leur donner leur place, comme à d'autres, dans la rénovation des institutions internationales. Faire face aux grands défis mondiaux nécessitera une coopération multipolaire et mondiale. L'Europe ne pourra convaincre le reste du monde que pour autant qu'elle ait un projet porté par tout le corpus politique de la gauche à la droite. L'Europe peut donner le ton si elle abandonne ses souverainistes, si elle parle d'une seule voix.

4-269-125

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – It is known that there is the increasing and quasi-permanent coordination among the BRICS countries in various policy areas in the international arena, including at the United Nations with special regard to the recent cases of the UNSC resolution on Libya, the UN positions on the Côte d'Ivoire or Sudan, as well as concerning the EU's status at the UNGA. I am confident in significant political, economic and social divergences among the BRICS countries and believe that the EU had no interest in dealing with the BRICS countries as a bloc by overestimating the significance of their foreign policy coordination.

4-269-250

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Es ist wichtig anzumerken, dass die BRIC Staaten, also China, Indien, Russland und Brasilien, sowie weitere sich entwickelnde Staaten wie zum Beispiel Mexiko, die Türkei und Indonesien schon jetzt eine wichtige Rolle im Welthandel spielen. Die EU- Staaten stehen wirtschaftlich nicht allein da und vor allem die letzte Wirtschaftskrise hat die Abhängigkeiten der Staaten untereinander verdeutlicht. Es ist also sehr wichtig die wirtschaftlichen Beziehungen zu den, vor allem oben genannten, Staaten zu verbessern und auszubauen. Die EU sollte sich aber nicht zu sehr an den Ideen und Initiativen der Vereinigten Staaten orientieren. Ich befürchte, dass mit diesem Vorschlag die Vormachtsstellung der USA gestärkt wird, was wiederum eine Stagnation der Entwicklung des Handels mit den BRIC-Ländern bedeuten könnte. Die EU muss eigene Initiativen entwickeln und sich nicht zu sehr vom großen Nachbarn auf der anderen Seite des Ozeans einschüchtern lassen. Ich bin für eine Verbesserung der Handelsbeziehungen mit den BRIC-Ländern, die jedoch in erster Linie an den Interessen der EU ausgerichtet sein sollen. Das geht im Bericht leider zu wenig hervor, weshalb ich mich der Stimme enthalten habe.

4-269-500

**Vital Moreira (S&D)**, *por escrito*. – Embora tendo votado a favor do relatório sobre *A política externa da UE relativa aos BRICS e a outras potências emergentes: objetivos e estratégias*, por ser globalmente positivo, não posso, porém, acompanhar a passagem em que se propõe atribuir à Alta Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança/Vice-Presidente da Comissão (AR) a coordenação da política externa e de segurança com outras políticas setoriais da UE, tais como a política de comércio externo. Entendo que esta proposta não faz sentido à luz do Tratado de Lisboa. Primeiro, trata-se de duas políticas assaz distintas, sujeitas, aliás, a regimes bem diferenciados nos Tratados da União. Segundo o Tratado, a AR apenas tem competência para conduzir a política externa e de segurança e não para *coordenar* as diversas políticas de ação externa da União,

nomeadamente a política de comércio externo. Terceiro, havendo necessidade de tal *coordenação*, cabe à AR, em conjunto com o Comissário para o Comércio Externo, fazê-lo, sem que isso signifique qualquer autoridade ou hierarquia da primeira sobre o segundo. A referida proposta importará, portanto, uma inaceitável alteração do equilíbrio e da distribuição de poderes entre instituições e os órgãos da União.

4-269-750

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Universaliosios vertybės, kaip antai žmogaus teisės bei laisvės, turi būti ir išlikti pagrindinė tarptautinių santykių ir globaliųjų struktūrų dimensija. Besikeičiančių pasaulinių ekonominių ir politinių realiųjų kontekste Europos Sąjunga turi imtis lyderės vaidmens ir plėtodama demokratija, abipuse pagarba ir bendrosiomis vertybėmis grįstus dvišalius ir daugiašalius santykius su BRICS šalimis skatinti universaliųjų vertybių stiprinimą naujai besiformuojančioje daugiaašėje tarptautinių santykių sistemoje. Auganti ekonominė galia leidžia kurti papildomus galios polius globalioje sistemoje, tačiau didėjantis politinis ir ekonominis svoris tuo pačiu reiškia ir didėjančią globalinę atsakomybę. Svarbu, kad šios šalys rinktųsi bendradarbiavimo, o ne konfrontacijos kelią spendžiant globalinio saugumo, stabilumo ir gerovės kūrimo klausimus. ES gali ir turi prisidėti prie tokio rytojaus pasaulio kūrimo, kuriame niekam nekiltų abejonių, ką paremti – tironą ar žudomus žmones.

4-270-000

**Cristiana Muscardini (PPE)**, *per iscritto*. – Sono favorevole a un approccio comprensivo dell'UE verso i paesi BRICS, ma bisogna sottolineare che questi paesi sono più emersi che emergenti e che l'Europa deve guardarli sempre più come partner competitivi sia nelle sue relazioni commerciali che in quelle strategiche e politiche.

Oggi il commercio internazionale è diventato strumento di politica estera e se si vuole creare un nuovo sistema di governance globale bisognerà tener ben presenti le questioni economiche e l'attuale posizione di questi paesi che, come la Cina, attuano una politica espansionistica, non sempre trasparente, sul piano finanziario, commerciale ed economico verso paesi industrializzati e in via di sviluppo.

L'Europa non può perdere l'occasione di intraprendere le grandi sfide transfrontaliere, che vanno dal cambiamento climatico alla sicurezza alimentare, affiancandosi a potenze destinate ad avere un peso economico superiore all'insieme dei paesi del G7, ma allo stesso tempo deve essere vigile affinché le regole di mercato, la libera concorrenza e il mutuo riconoscimento politico non restino solamente sulle carte degli accordi internazionali ma vengano rispettati anche in quei paesi, come i BRICS, dove a volte il sistema dei valori e delle libertà assume forme diverse dalle nostre. Il mercato non può ignorare il rispetto dei più elementari diritti umani.

4-270-250

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kuria nustatomi ES užsienio politikos tikslai ir ateities strategijos BRICS ir kitų sparčiai besivystančių šalių atžvilgiu. Norint išspręsti aktualias ir itin opias pasaulines problemas, turi būti taikomas taisyklėmis grindžiamas integracinis požiūris bei vykdomas nuolatinis ir konstruktyvus bendradarbiavimas su naujomis besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis. Pažymėtina, kad ES vykdydama savo užsienio politiką turi atsižvelgti ir įvertinti kiekvienos atskiros BRICS valstybės interesus ir vaidmenį, o ne vien bendrus šių šalių, kaip tam tikros valstybių



grupės, interesus. Be to, siekiant pasauliniu mastu įvykdyti finansų ir ekonomikos valdysenos įstaigų reformas ir prisidėti prie daugiapolės tvarkos įtvirtinimo ES turi stiprinti politinį dialogą su BRICS šalimis, taip pat labiau derinti savo politiką su JAV.

4-270-375

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – I paesi BRICS (Brasile, Russia, India, Cina e Sudafrica) si mostrano sempre più forti sulla scena politica internazionale. Per il loro potenziale di sviluppo economico questi paesi saranno i principali concorrenti e/o partner dell'occidente sia in riferimento a politiche estere sia relativamente ad accordi commerciali. La relazione in questione mette sul piatto la possibilità dell'UE di aprire la propria politica estera alle posizioni dei paesi BRICS che, consapevoli del crescente peso del loro PIL e delle loro economie, stanno creando una piattaforma comune in termini di politica estera. L'obiettivo è la ricerca di un nuovo sistema di *governance* globale, sufficientemente inclusivo per i paesi BRICS.

4-270-500

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, *γραπτώς*. – Η οικονομική μεγέθυνση που γνωρίζουν οι χώρες BRICS (Βραζιλία, Ρωσία, Ινδία, Κίνα και Νότια Αφρική) και άλλες αναδυόμενες οικονομίες αναμένεται να μεταβάλει τις ισορροπίες στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής. Η οικονομική κρίση, εξάλλου, αποδεικνύει ότι η Ε.Ε. πρέπει να λάβει υπόψη το νέο ειδικό βάρος των χωρών αυτών, τόσο για λόγους οικονομικούς (διευκόλυνση εμπορικών συναλλαγών, διευκόλυνση επενδύσεων κτλ), όσο και για ανθρωπιστικούς (μετάδοση των ευρωπαϊκών αξιών και εμπειριών και της δημοκρατίας). Η παρούσα έκθεση ίδιας πρωτοβουλίας, την οποία υπερψήφισα, αποσκοπεί στον προσδιορισμό των πεδίων δράσεων της Ε.Ε. και σε μια πρώτη διατύπωση κάποιων σκέψεων σχετικά με την θεσμική παρέμβαση που η Ευρώπη μπορεί να έχει στα νέα παγκόσμια πολιτικά και οικονομικά δεδομένα. Σε αυτή τη διαδικασία, η Ελλάδα μπορεί και πρέπει, παρά τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει, να συμμετέχει δυναμικά. Άλλωστε διαθέτει συγκριτικά πλεονεκτήματα όπως ο πολιτισμός, η γεωγραφική θέση και η κουλτούρα, τα οποία οφείλει να εκμεταλλευτεί κατά τη προσπάθεια προσέγγισής της με τις αναδυόμενες οικονομίες. Είναι σημαντικό να διατυπώνεται με κάθε ευκαιρία ότι η κρίση δεν πρέπει να αποσπά και να αποκόπτει την χώρα από όσα συμβαίνουν σε παγκόσμιο επίπεδο.

4-270-687

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Dei o meu voto favorável ao presente relatório por concordar com o seu objetivo principal, o de debater os fundamentos de um novo sistema de governação mundial inclusivo e formular recomendações, identificando áreas cruciais de reforma onde a UE poderá tornar mais eficiente a sua atuação e arquitetura institucional e assim aumentar o seu potencial e eficácia como ator mundial junto das denominadas economias emergentes, que são, entre outras, os BRICS (Brasil, Rússia, Índia, China e África do Sul).

4-270-750

**Fiorello Provera (EFD)**, *per iscritto*. – Sono favorevole a molti degli spunti proposti dal collega Jacek Saryusz-Wolski sul tema dei rapporti con i BRICS: l'idea che l'Unione debba avere un suo approccio alla questione, globale e completo; l'idea che il ruolo crescente dei paesi emergenti, in particolar modo i BRICS, debba trovare pieno riconoscimento nel quadro di regole e valori, *in primis* quelli sanciti della Carta delle Nazioni Unite; l'idea che la diplomazia parlamentare possa contribuire in maniera determinante allo sviluppo di

relazioni amichevoli, specialmente in quei paesi in cui il parlamentarismo va consolidandosi; l'idea, infine, che l'instaurazione di un pieno rapporto politico con le realtà emergenti non possa prescindere da questioni cruciali come l'ambiente, i diritti, le condizioni di lavoro. Al contrario, molto perplesso mi lascia la richiesta di liberalizzazione dei visti con il Brasile. Le dinamiche migratorie sono troppo complesse per essere affrontate con un'immediata apertura delle frontiere, particolarmente in un momento di crisi economica come quello che stiamo vivendo. Per questo motivo ho deciso di astenermi nel voto su questo rapporto.

4-270-875

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Os BRICS (Brasil, Rússia, Índia, China e África do Sul) e outras economias emergentes podem adquirir grande relevância em termos de política externa no palco mundial. Com efeito, estima-se que, em 2050, estes Estados, juntamente com a Indonésia, o México e a Turquia venham a ter economias de maior dimensão do que os países do G7 no seu conjunto. Este novo peso político e económico dos BRICS e outras potências emergentes deve ser devidamente ponderado pela UE no desenho da sua política externa: a ascensão económica destes Estados levará necessariamente à redefinição do modelo de governação político-económica mundial. Urge, por isso, começar a pensar a estratégia da UE para o período mais próximo, procurando enquadrar estes Estados dentro do círculo da política externa comunitária e preservar o lugar da UE enquanto ator empenhado e influente no sistema multipolar de governação mundial que se perspetiva. Votei, por isso, favoravelmente o presente relatório, congratulando-me em especial pelo facto de se abrir aqui a porta à criação de uma delegação do Parlamento Europeu para as relações com o Brasil. Trata-se de um objetivo pelo qual nos temos batido muito e espero que possa agora ser finalmente concretizado.

4-271-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – Abstention. The BRICS and current emerging economies do not constitute or comprise a formal grouping of countries designed to play a specific role in international affairs, and the EU should therefore develop a relationship with each one of those countries, taking note of their singularity and specific foreign policy objectives and aims. The EU should invest in strategic partnerships with each BRICS country and other emerging economies, as they increasingly play a role in the international arena, particularly in international organisations, such as the UN, as a means of advancing common goals, namely peace and global security, the rule of law domestically or internationally, the promotion of human rights, democracy, sustainable development and global financial regulation. However, the resolution was a bit unclear on how to proceed in that regard.

4-271-250

**Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD)**, *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την πρόταση του Κοινοβουλίου καθόσον αυτή εξυπηρετεί τα μακροχρόνια συμφέροντα της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ. Αυτά επιτάσσουν να ενταχθούν οι χώρες BRICS στο τρέχον πολυπολικό σύστημα παγκόσμιας διακυβερνήσεως, ώστε να μη δρουν αυτές ανταγωνιστικά με την ΕΕ. Οι παραπάνω χώρες και οι λοιπές αναδυόμενες οικονομίες, επειδή μέχρι το 2050 αναμένεται να έχουν μεγαλύτερες οικονομίες από όλες μαζί τις χώρες της G-7, θα μπορούσαν να αποκτήσουν μεγάλη δυνατότητα επηρεασμού της εξωτερικής πολιτικής σε παγκόσμιο επίπεδο. Μία τέτοια εξέλιξη θα έχει άμεσες και δυσμενείς επιπτώσεις επί της αντίστοιχης δυνατότητας της ΕΕ, η οποία θα συναντά πλέον μεγάλες δυσκολίες στην προσπάθειά της να υποστηρίξει και να προωθήσει τις οικογενειακές αξίες τις οποίες πρεσβεύει.

4-271-500

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, *na piśmie*. – Wysokie tempo wzrostu gospodarczego w krajach BRICS oraz w innych wyłaniających się mocarstwach świata sprawia, że układ sił na świecie zmienia się na naszych oczach. Jak wskazuje sprawozdawca, przewiduje się, że w roku 2050 łączne znaczenie siedmiu największych gospodarek wschodzących (Brazylia, Rosja, Indie, Chiny, Indonezja, Turcja, Meksyk) będzie większe niż znaczenie gospodarek państw G-7. Owe wzrastające potęgi gospodarcze już wykazały, że mają wysokie ambicje w kwestii polityki zagranicznej i prawdopodobne jest, że będą stopniowo przejmować przewodnictwo w kształtowaniu ładu światowego i strategii o globalnym znaczeniu. Ukazuje to, jak istotne jest zwiększenie spójności wewnętrznej UE i wzmocnienie naszej wspólnej polityki zagranicznej. Jedynie działając jako jeden silny organizm będziemy w stanie równać się z rosnącymi potęgami gospodarczymi i politycznymi i zachowamy znaczenie w nowym, wielobiegunowym systemie światowego ładu i przywództwa. Wyłaniający się nowy układ sił na świecie daje Unii możliwość przejęcia inicjatywy i przewodnictwa w procesie zmian i reform systemu ładu światowego, włączającego nowe potęgi. Mamy szansę na zbudowanie nowej platformy dla międzynarodowej polityki zagranicznej, opartej na wzajemnym zaufaniu i wspólnych wartościach, która wspomogę współpracę na płaszczyźnie handlowej i gospodarczej, oraz w bardziej skutecznym rozwiązywaniu problemów o światowej skali, takich zmiany klimatu, pokój i bezpieczeństwo na świecie, czy zrównoważony rozwój.

4-271-625

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Per superare la crisi del mercato nazionale le imprese europee stanno cercando nuovi sbocchi nei Paesi B.R.I.C.S. (Brasile, Russia, India, Cina, Sudafrica). Tra le altre cose lo dimostrano i viaggi d'affari verso il Brasile che hanno registrato un incremento del 30% rispetto all'anno scorso. Simile il discorso per l'oriente: considerevole la crescita per la Cina (+27%) dove oltre alle mete classiche Pechino, Hong Kong e Shanghai si sono aggiunte altre destinazioni minori, a controprova che gli investimenti delle imprese europee sono sempre più rivolti verso le nuove economie emergenti. Il forte grado d'interdipendenza tra le potenze emerse e quelle emergenti richiede una revisione anche delle rispettive politiche bilaterali dell'Unione Europea verso i Paesi BRIC. Un ultimo dato dei movimenti verso India e Sudafrica che anche in questo caso sono cresciuti rispettivamente del 19 e del 18%.

4-271-656

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – As relações internacionais que hoje assistimos são reflexo de uma perda de domínio da Europa e dos EUA, como os supostos detentores de supremacia económica, cultural, política e humanista. As dinâmicas construídas e desenvolvidas em termos de multilateralismo, nomeadamente a composição da ONU e do CS e de outras organizações internacionais, foram executadas e adaptadas ao sistema internacional vigente. Hoje, temos um conjunto de países que criaram uma plataforma comum de entendimento no domínio da política externa, os denominados BRICS- Brasil, Rússia, Índia, China e África do Sul - e outras economias emergentes como a Indonésia, o México e a Turquia, que pretendem um sistema de governação global e multipolar. Em termos de atuação internacional, os BRICS já assumem posições comuns em vários temas da atualidade. A reforma do quadro institucional internacional é indubitável. Os problemas atuais são transnacionais, logo, requerem soluções globais e não estatais. Para a estabilidade

e siguranța globală, os BRICS surgem como parceiros essenciais onde urge uma cooperação estreita, consultas, diálogos e consensos.

4-271-671

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul privind politica externă a UE față de țările BRICS și alte puteri emergente, deoarece UE trebuie să depună eforturi pentru a realiza o mai bună legătură între politica externă și de securitate și politicile sectoriale ale UE precum dezvoltarea, securitatea energetică, comerțul, accesul la materiile prime și elementele rare, schimbările climatice și migrația.

Rezoluția evidențiază: importanța Braziliei ca principală putere în procesul de integrare regională reprezentat de Mercosur și a Parteneriatului strategic UE-Brazilia; rolul esențial al parteneriatului strategic UE-Rusia în menținerea păcii și securității în Europa, în intensificarea schimburilor comerciale și dezvoltării economice, în menținerea securității energetice; importanța parteneriatului strategic UE-India; importanța Chinei ca putere economică majoră și rolul esențial al acesteia în redresarea economică la nivel mondial.

Relațiile cu țările BRICS ar trebui dezvoltate pe baza unor dialoguri bilaterale care să se axeze pe și să stimuleze democratizarea și consolidarea statului de drept, buna guvernare, convergența în materie de reglementare, coordonarea pozițiilor comune în cadrul forurilor internaționale și intensificarea relațiilor cu UE. Coordonarea generală a politicii externe a UE față de BRICS și alte puteri emergente ar trebui să fie asigurată de Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate.

4-271-687

**Dominique Vlasto (PPE)**, *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à ce rapport, qui met en lumière que notre monde a bel et bien changé: les puissances émergentes ont confirmé leur poids économique prépondérant, qui s'accompagne désormais d'un poids diplomatique croissant. Dans ce contexte qui évolue vite, l'Europe ne peut rester silencieuse. Elle doit proposer des initiatives fortes pour refonder le système de gouvernance mondiale, afin qu'il soit plus inclusif et qu'il s'appuie sur des instruments pertinents et des enceintes représentatives. À mon sens, nous ne devons pas regarder les pays BRICS avec crainte, mais avec réalisme: la crise économique, sociale, financière, de confiance a démontré, s'il le fallait, à quel point nos économies sont interdépendantes. Nous ne pouvons plus nous permettre d'adopter des approches unilatérales, alors que les défis auxquels nous faisons face (l'énergie, le développement durable, l'alimentation, la sécurité, ...) sont communs à toute l'humanité. L'UE doit cependant être vigilante, pour ne pas perdre son influence et ne pas négliger ses alliés historiques, particulièrement le monde arabe. Je suis convaincue que tout recul ou tout affaiblissement de notre part se solderait par une présence renforcée des pays BRICS chez nos partenaires stratégiques. La coopération UE-BRICS est selon moi la clé pour conserver notre leadership.

4-271-718

**Angelika Werthmann (NI)**, *schriftlich*. – Die Beziehungen zu den BRICS-Ländern müssen von einer rein wirtschaftlichen Ebene auch auf eine politische Dimension ausgeweitet werden. Dies ist gerade in Hinblick auf transnationale Herausforderungen wie Klimawandel, Terrorismus, Rohstoffknappheit und die Gewährleistung internationaler Stabilität von großer Bedeutung. Es ist wichtig, dass die EU in ihren Beziehungen zu den BRICS-Staaten als eine kohärente wirtschaftliche und politische Kraft auftritt.

4-271-750

**Inês Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório reconhece a importância crescente dos BRICS na economia mundial e a necessidade de a UE estreitar relações com estes países. A crise do capitalismo só não é ainda mais grave devido ao contributo destes países para o produto mundial. No processo de reunião de forças em curso no plano mundial, a maioria do PE defende uma convergência com estes países, em separado, temendo a sua unidade e o que ela poderá significar para o enfraquecimento da influência e do domínio da tríade capitalista (EUA, Japão e UE) nas instituições do capitalismo internacional. Querem conter o seu crescimento e a diversificação da atividade económica, que coloca em causa a divisão internacional do trabalho e o papel que lhe queriam acometer de produtores de produtos de baixo valor acrescentado. Hoje, os BRICS tornam-se progressivamente grandes potências mundiais, rivalizando com a tríade, fazendo alguns deles um percurso inverso ao da UE no plano do combate à fome e à pobreza, que o rumo e as políticas erradas da UE e dos Estados-Membros farão aumentar entre nós. Pela nossa parte, defendemos o estabelecimento de relações com todos os países, recusando a sua catalogação e independentemente das diferenças de conceções políticas, económicas, sociais e culturais, assegurando o interesse mútuo.

4-272-000

**Ἐκθέση: Graham Watson (A7-0007/2012)**

4-272-062

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o relatório porque é equilibrado. A coerência na aplicação de medidas restritivas em relação a alguns Estados e, conseqüentemente, aos seus dirigentes é fundamental para credibilizar a política externa da UE. Neste domínio, devemos continuar a ser um exemplo para o mundo, aplicando medidas coercivas sem violência a quem desrespeite os direitos humanos e ponha em causa os valores democráticos.

4-272-125

**Laima Liucija Andrikienė (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution where the EP recommends to the Council a consistent policy towards regimes against whom the EU applies restrictive measures when their leaders exercise their personal and commercial interests for their personal wealth within EU borders. I agree with the rapporteur on the proposed clearer criteria for EU sanctions, in order to enhance the consistency, transparency and credibility of their application. I also agree that an annual report should be made on the implementation of sanctions, the European Parliament should be fully and regularly associated in the review process and the evaluation of sanctions should be done in dialogue with the people and civil society organisations of the targeted countries, with the aim of developing and strengthening the respect for democracy and human rights. The EU Member States would have to declare when persons on sanctions lists have physical or financial assets within their borders, to apply financial sanctions or restrictive measures in case of any financial intervention. We, Members of European Parliament, believe that measures clearly targeted to the accountable regimes and EU coordinated action will strive to minimise the adverse impact on the civil population, in particular the most vulnerable.

4-272-250

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution because the European Parliament must reiterate once again that sanctions are not an end in themselves and that decisions on sanctions by the EU should be taken only after thorough evaluation of the most efficient way to support democratic change. The EU has often applied its sanctions policy inconsistently by treating third countries with similar human rights and democratic records differently. Such behaviour has often encouraged criticism for applying double standards. With this resolution we want to stress that sanctions should be applied regardless of political, economic and security interests. All restrictive measures must comply with international humanitarian law and with the principle of proportionality and must not penalise the most vulnerable population groups in countries affected by these measures. For these reasons I consider the ‘targeted sanctions’ overall a better instrument. Sanctioned leaders will be affected only if they are personally subject to pressure in the form of restrictions on their ability to move money, invest and access their financial assets, restrictions for travel or for diplomatic representation.

4-272-281

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Les troubles récents au Proche-Orient ont montré que l’Union européenne doit impérativement élaborer une stratégie commune vis-à-vis des régimes autoritaires déjà visés par des mesures restrictives de l’Union européenne. Si nous parlons d’une seule voix, nous n’en serons que plus convaincants! J’ai soutenu cette recommandation, car elle préconise de priver les dirigeants autoritaires de leur commerce avec les membres de l’Union européenne, de s’en prendre à leurs fortunes personnelles, de les empêcher de se déplacer dans nos pays ou encore d’y envoyer des membres de leurs familles.

4-272-312

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už pranešimą. Nustatyta, jog per pastaruosius du dešimtmečius iš Šiaurės Afrikos šalių (Alžyro, Maroko ir Tuniso) išvežta per 150 milijardų JAV dolerių. Sankcijų ar ribojamųjų priemonių, tokių kaip ginklų embargas, prekybos sankcijos, finansinės ir ekonominės sankcijos, sąskaitų išaldymas, skrydžių uždraudimas, priėmimo apribojimas, diplomatinės sankcijos, sporto ir kultūros renginių boikotavimas bei bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis sustabdymas, taikymas gali būti veiksmingas tik tuomet, jei jis vykdomas bendrai ES mastu. Dėl valstybių narių nesutarimo ribojamosios priemonės dažnai taikomos nenuosekliai, kas kenkia ES patikimumui ir daro neigiamą poveikį šių priemonių veiksmingumui. Pritariu Europos Parlamento rekomendacijoms, kad būtina sukurti veiksmingą sankcijų politiką ES mastu parengiant aiškius sankcijų taikymo kriterijus, nustatant aiškius tikslus, taikomų sankcijų formą bei vertinimo gaires ir persvarstymo procedūrą, kas leistų pagerinti valstybių narių bendradarbiavimą ir sąveiką bei užtikrinti, kad sprendžiant dėl ribojamųjų priemonių ar sankcijų nebūtų taikomi dvigubi standartai.

4-272-375

**Adam Bielan (ECR)**, *na piśmie*. – Panie Przewodniczący, propagowanie demokracji oraz przeciwdziałanie autorytarnym i totalitarnym reżymom na świecie to ważne zadanie, za które wszyscy winniśmy brać odpowiedzialność. Na tym tle szczególnego znaczenia nabierają finansowe transakcje i inwestycje niedemokratycznych przywódców w krajach członkowskich Unii. Nierzadko czerpiących korzyści ze wszelkich dobrodziejstw

cywilizacyjnych krajów Zachodu. Zwracając uwagę na fakt, że przywódcy ci wykorzystują swój, najczęściej nielegalny, majątek dla wzmocnienia władzy i ciemnienia własnych obywateli, popieram zalecenia ujęte w rezolucji. Zwiększenie wachlarza środków ograniczających, poprzez uniemożliwianie objętym sankcjami przywódcom obrotu środkami pieniężnymi w państwach członkowskich, odbywania podróży, pobierania nauki i gratyfikowania ośrodków badawczych, czy też prowadzenia działalności gospodarczej, to tylko część instrumentów jakie możemy zastosować. Oczekuję zintensyfikowania współpracy i synergii wszystkich państw Unii, celem prezentowania spójnego stanowiska w sprawie potępienia autorytarnych reżimów w oparciu o jednolite i zintegrowane działania.

4-272-437

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto* . – La politica europea nei confronti dei regimi che violano i principi di democrazia e libertà e i diritti umani dei loro popoli è spesso stata oggetto di forti critiche. Spesso infatti c'è stata, e continua colpevolmente ad esserci, un'ambiguità di fondo, per la quale l'UE, pur riconoscendo il carattere antidemocratico di molti governi, ha preferito tacere sull'argomento e continuare a stringere legami politici ed economici con questi Paesi, limitandosi a inserire nei vari accordi di cooperazione clausole sul rispetto dei diritti umani che molti regimi ovviamente non rispettano. Con questa relazione di iniziativa, il Parlamento invita l'UE ad adottare misure e politiche più severe nei confronti dei soggetti politici e delle personalità di rilievo appartenenti a regimi non democratici dei Paesi terzi quando esercitano interessi personali o commerciali nel territorio dei 27 Stati membri. Si richiama l'attenzione anche sulla necessità di rendere le violazioni della libertà di culto e di espressione nei Paesi terzi motivo sufficiente per azionare sanzioni e reazioni non solo politiche da parte degli Stati membri e dell'UE nel suo complesso. Si chiede inoltre di codificare con maggiore precisione rispetto ad ora forme, modalità e procedure di applicazione di sanzioni. Il mio voto alla relazione è positivo.

4-272-500

**Vito Bonsignore (PPE)**, *per iscritto* . – Ho votato a favore della presente relazione in quanto condivido la necessità, in essa espressa, di rendere più vincolanti ed applicabili le direttive europee che contemplano misure restrittive nei confronti dei leaders autoritari. Coloro, cioè, che, aggirando le misure imposte dall'Europa, riescono ad esercitare, influenzare, capitalizzare interessi personali, economici e politici sul territorio europeo. E', dunque, auspicabile un maggior coordinamento tra gli Stati membri nell'applicazione di tali misure imposte a livello comunitario; inoltre gli Stati Membri dell'UE devono indagare attivamente e perseguire le persone fisiche e giuridiche che sul territorio europeo hanno assistito i leader sanzionati e le persone a essi collegate nell'eludere o evitare le sanzioni imposte contro di loro. Infine, bisogna stabilire criteri chiari sulla base dei quali applicare le misure restrittive e, al contempo, individuare gli obiettivi che esse perseguono: fissando regole precise è possibile rafforzare la coerenza e la credibilità delle sanzioni imposte dall'Unione europea.

4-272-625

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rationalise la politique de sanctions de l'Union européenne envers les Etats autoritaires. Une application incohérente ou inégale par les Etats membres des mesures restrictives décidées par Bruxelles nuit en effet à la crédibilité des européens sur la scène internationale et amoindrit l'impact de ces sanctions.

4-272-687

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre uma *política coerente em relação aos regimes contra os quais a UE aplica medidas restritivas*, porque considero necessária uma estratégia mais coerente e eficaz em relação aos regimes autoritários, que preveja, designadamente, medidas para impedir os dirigentes autoritários de beneficiar dos proventos de corrupção e a possibilidade de transferirem fundos.

4-272-718

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – É sobejamente conhecido que muitos dos líderes autoritários de outras regiões do globo, bem como as suas famílias e clientelas, têm desviado bens dos próprios países e feito investimentos na Europa. Esta é vista muitas vezes como potencial refúgio e local seguro onde investir e colocar poupanças. Contra esta circunstância inquietante têm sido tomadas diversas medidas visando sancionar estas práticas e restringir a circulação de pessoas e bens envolvidos que, como é patente, não são coerentes nem têm produzido os efeitos desejados, nomeadamente quanto à mudança política desejada nos países de origem. Esta tomada de posição do Parlamento Europeu, que eu saúdo, não poderá ter o sucesso pretendido se os Estados-Membros não compreenderem a importância de articularem efetivamente as suas respostas a este tipo de problemas e se não envolverem os povos e organizações da sociedade civil dos Estados objeto de sanções de modo a contribuírem para uma consciencialização coletiva para estes problemas e para uma tão desejada alteração de paradigma de governação e de gestão dos bens públicos.

4-272-734

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O território da União Europeia e suas instituições bancárias são, muitas vezes, escolhidos por dirigentes de países em vias de desenvolvimento, e aonde a democracia tarda em se instalar, para aí depositarem quantias avultadas de dinheiro (Hosni Mubarak, do Egito, 50 a 70 milhões depositados na UE e nos EUA; Kadafi, da Líbia, milhares de milhões de dólares em ativos na UE; Omar al-Bashir, Sudão, 4000 milhões de dólares na UE; etc.) O relatório elaborado por Graham Watson versa sobre uma proposta de recomendação do Parlamento Europeu enviada ao Conselho no sentido de ser implementada, pela UE, uma política de coerência em relação aos regimes contra os quais a UE aplica medidas restritivas quando os seus responsáveis detêm interesses pessoais e comerciais dentro do território da UE. Votei favoravelmente este relatório pois os governantes que lideram regimes autoritários e enriquecem através da corrupção e à custa da exploração do povo e dos recursos desse país têm de ser obrigados a respeitarem a dignidade humana. Não podem agir com toda a liberdade e impunidade perante a impotência e, muitas vezes, complacência das instituições internacionais. A UE deve dar o exemplo, confiscando estes bens e devolvendo-os aos governos democraticamente eleitos.

4-272-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A aplicação dos princípios contidos neste relatório conflitua com o Direito Internacional e com a Carta das Nações Unidas. Esta última defende, entre outros aspetos, *relações amistosas entre as nações, baseadas no respeito pelo princípio da igualdade de direitos e da autodeterminação dos povos e a cooperação internacional para resolver os problemas internacionais de carácter económico, social, cultural ou humanitário*. São estes os princípios que devem nortear as relações internacionais. Este relatório define uma abordagem assente na ingerência nos assuntos internos dos Estados. As sanções são um dos instrumentos dessa abordagem. Por outro lado, a defesa explícita do apoio a partes



em conflito, visando alterações de regime ou mudanças de poder político em determinados países, constitui uma inaceitável interferência, que, invariavelmente, traz atrelada a si indisfarçáveis ambições de satisfação de interesses económicos e/ou geopolíticos. Como afirmámos já por diversas vezes, as mudanças no poder político de um país devem decorrer do exercício da vontade soberana do seu povo e não de imposições externas.

4-273-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Sankcie alebo reštriktívne opatrenia sú vnímané ako donucovacie opatrenia bez použitia sily, ako sú zbrojné embargá, obchodné sankcie, hospodárske a finančné sankcie, zmrazenie aktív, zákazy letov, obmedzenia vstupu, diplomatické sankcie, bojkoty športových a kultúrnych podujatí a prerušenie spolupráce s treťou krajinou. Uplatňovanie sankcií a reštriktívnych opatrení je však účinné iba vtedy, ak je súčasťou súdržnej všestrannej stratégie EÚ a členských štátov, ktorá sa týka ľudských práv.

Únia ale často uplatňuje svoju politiku sankcií nejednotne a k tretím krajinám s podobnými nedostatkami v oblasti ľudských práv a demokracie sa správa rozdielne a takéto konanie podnecuje kritiku týkajúcu sa používania tzv. dvojakeho metra. I preto som presvedčená, že je potrebné vytvoriť jasné kritériá v súvislosti s tým, kedy sa majú uplatňovať reštriktívne opatrenia, stanoviť ciele, ktoré sa majú dosiahnuť prostredníctvom týchto reštriktívnych opatrení, určiť formu sankcií, ktoré sa majú uplatňovať, usmernenia na ich pravidelné hodnotenie a postup preskúmania, ktorý sa má dodržiavať pri konzultáciách s Európskym parlamentom. Je žiaduce zostaviť kritériá takým spôsobom, ktorý posilní konzistentnosť a dôveryhodnosť sankcií EÚ, pričom však umožní Únii dostatočnú flexibilitu na operačnej úrovni a tým účinné využívanie tohto nástroja pri jej vonkajších činnostiach.

4-273-250

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de recommandation sur la définition d'une politique cohérente vis-à-vis des régimes autoritaires contre lesquels l'Union européenne applique des mesures restrictives, lorsqu'ils exercent des intérêts personnels et commerciaux à l'intérieur des frontières de l'UE. En effet, suite aux révolutions arabes et la mise en lumière d'une série d'investissements européens vers ces régimes totalitaires ou d'investissements de ces régimes vers l'Europe, il est devenu essentiel que l'UE, en vertu de ses principes fondamentaux de démocratie et d'Etat de droit, condamne ces pratiques. Cette proposition de recommandation s'inscrit dans ce cadre, en soulignant l'importance d'une politique de sanctions efficace, cohérente, unanime et univoque à l'égard des régimes totalitaires. Très important également, cette proposition insiste également sur l'importance de veiller à ce que l'aide étrangère au développement ne serve pas à l'enrichissement des dirigeants autoritaires et de leurs proches.

4-273-500

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of Mr Watson's report. The EU sets high standards amongst its own membership in terms of justice and human rights. It is only right that we are consistent in our approach when dealing with third countries and this report addresses many of the key issues.

4-273-625

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Europos Sąjunga daugeliui autoritariųjų vadovų ir su jais susijusių asmenų yra patraukli kaip investicijų, turto, bankininkystės ir sveikatos

priežiūros paslaugų šaltinis, taip pat kaip vieta, kur jie naudojami laisve keliauti ir laisve išleisti dažnai abejotinais būdais įgytas savo lėšas. Pritariau dokumentui, kadangi sprendimus dėl sankcijų ES turėtų priimti tik visapusiškai įvertinusi, kaip atitinkamoje šalyje galima veiksmingiausiai pasiekti demokratinių pokyčių, o kiekvienas sprendimas turėtų būti atitinkamai pagrįstas. Pačios sankcijos turėtų būti taikomos tik siekiant daryti įtaką atsakingam represinių ar nusikalstamų režimų elitui ir atsakingiems nevalstybiniam žlugusių valstybių veikėjams ir užtikrinti, kad ribojamosios priemonės ir sankcijos nebūtų taikomos netikslingai, būtų proporcingos siekiamam tikslui ir būtų kuo labiau sumažintas neigiamas poveikis civiliams gyventojams, ypač pažeidžiamiausiems iš jų. Todėl būtina gerinti 27 ES valstybių narių bendradarbiavimą ir sąveiką šioje srityje, mes turime kalbėti vieningai ir nuosekliai.

4-273-750

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – L'Union européenne est utilisée par plusieurs dirigeants autoritaires comme une source de services immobiliers et bancaires, un abri sûr pour leur fortune personnelle. Force est de constater qu'il n'y a pas de mesures restrictives européennes cohérentes dans ce domaine. Ce projet de rapport insiste sur la nécessité de mettre en place des sanctions européennes transparentes.

4-274-000

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, *na piśmie*. – Demokracja, państwo prawa, wolność i prawa człowieka, to jedne z fundamentalnych wartości Unii Europejskiej. Dlatego też przestrzeganie ich i promowanie zarówno wewnątrz Unii, jak i poza jej granicami powinno stanowić jeden z naszych podstawowych obowiązków. Jest to jednak niełatwe zadanie, zwłaszcza kiedy ma się do czynienia z państwami, w których te – tak bardzo cenne dla nas – wartości są marginalizowane albo i gwałcone.

Unia Europejska nie może być biernym obserwatorem, kiedy dochodzi do łamania tych podstawowych praw przez autorytarne reżimy. Dlatego też potrzebne jest stworzenie silnej wspólnej polityki zagranicznej stawiającej trzeźwą ocenę polityczną, umożliwiającą zręczne negocjacje i, w razie potrzeby, zastosowanie środków wywierania przymusu bez użycia siły. Unia Europejska nie może być obojętna, kiedy dochodzi do brutalnego gwałcenia praw człowieka, kiedy zagrożone jest ludzkie życie, kiedy zagrożony jest pokój. Aby być dobrym strażnikiem naszych wartości, a zarazem aktywnym obrońcą pokrzywdzonych narodów bądź mniejszości narodowych, konieczne jest w niektórych przypadkach użycie środków ograniczających. Środki te będą jednak skuteczne tylko w ramach spójnej polityki Unii Europejskiej, kiedy to wszystkie państwa członkowskie będą w niej konsekwentnie uczestniczyć.

4-274-500

**Tunne Kelam (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. It has been long due to bring out the main weakness of the EU's foreign policy and especially the human rights policy. It is absolutely regrettable that the EU is giving in on main values and principles, such as democracy, human rights and the rule of law with excuses of being interdependent with certain authoritarian countries. Consistent sanctioning of authoritarian regimes and their main actors is one of most efficient ways to provoke a change. I very much welcome this report which calls for clear indicators and measures in defining the situation and dealing with authoritarian regimes. I call upon the Council and the Commission to implement and mainstream these suggestions without delay to the EU's foreign policy, especially to trade

policy with third countries. How can the EU be interdependent with a country like Russia which is delivering weapons to Syria that will be used to kill civilians and which is supplying materials to Iran for its nuclear plans that the EU is now sanctioning? We need consistency and clear rules and we need them now!

4-274-750

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris* . – Citim în presă articole referitoare la sume fabuloase ale averii unor lideri politici. Spre exemplu, estimările privind averea personală de care dispun Hosni Mubarak și familia sa variază între 50 de miliarde și 70 de miliarde \$, cea mai mare parte a acestor sume fiind investită în UE și SUA. De asemenea, Kim Jong-il deține aproximativ 4 miliarde \$ în bănci europene. Și, ca ultim exemplu, Omar al-Bashir, Președintele Sudanului, este suspectat de deturnarea a 9 miliarde \$, sumă care provine din boomul petrolier pe care l-a cunoscut țara sa, și care este depozitată în mare parte în bănci britanice. Tocmai de aceea statele membre UE trebuie să aplice cu strictețe interdicțiile de călătorie adoptate împotriva persoanelor supuse sancțiunilor în ceea ce privește deplasările pe teritoriul UE în alte scopuri decât cele umanitare. La fel de important este ca statele membre UE să ancheteze și, unde este cazul, să urmărească penal persoanele fizice sau juridice din Europa care au ajutat liderii supuși sancțiunilor și persoanele asociate cu aceștia să se sustragă sau să eludeze sancțiunile impuse prin lege împotriva acestora.

4-275-000

**David Martin (S&D)**, *in writing* . – It is estimated that within the last two decades, USD 150 billion has left the countries of North Africa (Algeria, Morocco and Tunisia) and that, in Egypt, Hosni Mubarak and his family were estimated to have a personal fortune of between USD 50 billion and USD 70 billion, predominantly invested in the EU and US. This report (which I welcome) calls for the EU to deepen and strengthen its array of restrictive measures against recognised authoritarian regimes by targeting their personal and commercial actions within the EU in order to deny authoritarian leaders and their prime associates the right to own property or hold money in EU countries, to prevent authoritarian leaders and their prime associates from educating their families in EU countries, to prevent authoritarian leaders and their prime associates from travelling within the EU and to prohibit authoritarian leaders and their prime associates from operating business interests within the EU.

4-275-250

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing* . – I am confident that the EU should restrict totalitarian regimes not only with sanctions but limit also the application and use of the financial means of these regimes! It is known that in Egypt Hosni Mubarak and his family were estimated to have a personal fortune of between USD 50 billion and USD 70 billion, predominantly invested in the EU and US; the Director of the London School of Economics resigned over revelations that the LSE has been involved in a deal worth GBP 2.2 million to train Libyan civil servants; that a further GBP 20 000 was paid to the LSE for tuition for the Prime Minister of Libya, Mr Al-Mahmudi, who was named in the UNSC Resolution 1970 for, amongst other things, the gross and systematic violation of human rights, including the repression of peaceful demonstrators; it is estimated that the Gaddafi regime holds billions in assets across the EU, especially in the UK (private property); Kim Il Jong keeps approximately USD 4 billion in European banks; Omar al-Bashir, the Sudanese President, is suspected of siphoning off USD 9 billion from his country's oil boom and depositing much of it in British banks. I voted in favour.

4-275-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Come giustamente viene ricordato nella relazione, “l’azione dell’Unione si fonda su ”democrazia, Stato di diritto, universalità e indivisibilità dei diritti dell’uomo e delle libertà fondamentali, rispetto della dignità umana, principi di uguaglianza e di solidarietà e rispetto dei principi della Carta delle Nazioni Unite e del diritto internazionale”. Essere coerenti con il nostro trattato è un obbligo per le istituzioni europee, non possiamo più chiudere gli occhi di fronte alle violazioni perpetrate dai regimi autoritari presenti nel mondo, per questo la politica delle sanzioni deve essere uno strumento in grado di influenzare in modo concreto i governi di questi paesi. Il mio voto è favorevole.

4-276-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport demande que les avoires des tyrans et de leurs complices soient gelés et reviennent aux populations. Il réclame une définition claire des sanctions et des conditions de leur levée. Il rappelle les États membres à leur devoir d’application de la compétence universelle. Autant de propositions que je partage.

Je déplore cependant qu’il ne soit écrit nulle part que les sanctions pouvant affecter les populations doivent être à tout prix évitées. Je dénonce surtout l’hypocrisie de ce rapport. Il déclare vouloir combattre le “deux poids deux mesures” des sanctions européennes. Pourtant, jamais aucune sanction n’a été prononcée contre le régime Porfirio Lobo au Honduras. La majorité de cet hémicycle préfère s’inquiéter, comme ce rapport le rappelle, du fait que ses sanctions ne gênent pas les intérêts commerciaux des entreprises européennes. Hypocrite. Je ne peux accorder mon suffrage à un tel texte.

4-276-062

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O novo artigo 21.º do TUE, tal como é introduzido pelo ponto 24 do artigo 1.º do Tratado de Lisboa, reconhece que as ações da União assentam nos princípios da *democracia, do Estado de direito, da universalidade e indivisibilidade dos direitos do Homem e das liberdades fundamentais, no respeito pela dignidade humana, nos princípios da igualdade e solidariedade e no respeito pelos princípios da Carta das Nações Unidas e do direito internacional*. As sanções são aplicadas no âmbito da prossecução dos objetivos da PESC estabelecidos no artigo 21.º do TUE, que incluem a promoção da paz e da segurança internacionais, do respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais, do Estado de Direito, da consolidação da democracia e da boa governação. No entanto, a aplicação das sanções ou medidas restritivas só é eficaz se fizer parte de uma estratégia coerente e global da União Europeia e dos seus Estados-Membros em matéria de direitos humanos. Assim, é necessário que, aquando da imposição de sanções aos Estados que não promovam a paz e a segurança internacionais, bem como o respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais, do Estado de Direito, da consolidação da democracia e da boa governação, os interesses de cada Estado-Membro não exerçam qualquer interferência.

4-276-125

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – ES turi stiprinti ribojamųjų priemonių ir sankcijų autoritarinių režimų atžvilgiu veiksmingumą ir nuoseklumą, išlaikydama lankstumą. Reikia užtikrinti, kad šių priemonių poveikis eiliniams piliečiams būtų kuo mažesnis. Tam reikalingi bendrieji sankcijų įvedimo ir panaikinimo kriterijai bei standartai. Ribojamųjų priemonių veiksmingumas padidės, kai prie jų visapusiškai prisidės ir šalys,

priklausančios Europos ekonominei erdvei, bei šalys, siekiančios narystės ES. Sankcijų taikymas taip pat turėtų būti privalomas visiems, taip pat ir trečiųjų šalių asmenims ir subjektams, veikiantiems ES rinkoje, bei ES šalių piliečiams ir ekonominiams subjektams, veikiantiems už ES ribų. Manau, kad didelį prevencinį poveikį, atgrasantį autoritarinių ir nusikalstamų režimų atstovus naudotis Europos Sąjungos rinka, finansinėmis institucijomis ir struktūromis, turėtų visų tokių atvejų nedelsiamas pavišimas.

4-276-250

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi ES turi vykdyti nuoseklią politiką režimų, kuriems taiko ribojamąsias priemones, atžvilgiu. Visų pirma, labai svarbu užtikrinti, kad kiekvienas ES priimamas sprendimas būtų tinkamai pagrįstas. Be to, turi būti nustatyti aiškūs ir tikslūs ribojamųjų priemonių taikymo kriterijai bei sukurta veiksminga sankcijų politika. Kiekviena ribojamoji priemonė ir sankcija turi būti taikoma tikslingai ir proporcingai, atlikus išsamią atitinkamos šalies ekonominės ir socialinės struktūros padėties analizę. Pažymėtina, kad nuosekli politika autoritarinių režimų atžvilgiu turi būti vykdoma ne tik už ES ribų, bet ir pačioje ES teritorijoje. Šiuo atžvilgiu ypatingas vaidmuo tenka valstybėms narėms, kurios turi užtikrinti, kad ribojamosios priemonės būtų efektyviai įgyvendinamos autoritarinių režimų vadovų atžvilgiu, kai jie siekia savo asmeninių ir prekybinių interesų ES viduje.

4-276-281

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – Avere una politica europea coerente nei confronti di esponenti di regimi totalitari extraeuropei è fondamentale per la tutela di quei diritti umani dei quali ci facciamo portavoce. Altrettanto deve essere relativamente ai beni e agli interessi detenuti da questi "leader" politici all'interno dei territori UE. A partire dal congelamento dei beni dell'ex leader libico Gheddafi, a quelli degli ex presidenti della Tunisia e dell'Egitto, l'UE necessita di adottare misure restrittive proporzionate ed equivalenti nei confronti di ogni regime dittatoriale. Per questo ritengo importante sollecitare il Consiglio nell'applicare queste misure restrittive ogniqualvolta ve ne sia bisogno.

4-276-312

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Com base num relatório de iniciativa, o Parlamento Europeu, em 2 de fevereiro de 2012, votou favoravelmente uma proposta de recomendação do Parlamento Europeu ao Conselho referente a uma política coerente em relação aos regimes, contra os quais a UE aplica medidas restritivas, quando os seus dirigentes detêm interesses pessoais e comerciais no interior das fronteiras da UE. Com estas medidas, pretende-se evitar a fuga de capitais desses países. Estima-se que, nas últimas duas décadas, cerca de 150 mil milhões de dólares terão saído de certos países do Norte de África (Argélia, Marrocos e Tunísia), proveniente de dirigentes autoritários e respetivos círculos, quando já existiam medidas restritivas por parte das instituições europeias. Para a coerência pretendida, solicita-se a aplicação rigorosa de sanções financeiras ou medidas restritivas, por todos os Estados-Membros, a estes países.

4-276-375

**Fiorello Provera (EFD)**, *per iscritto*. – Condivido e sostengo le conclusioni contenute nella relazione dell'on. Watson. L'Unione è oggi il più grande mercato al mondo e il principale donatore di aiuti allo sviluppo. E' un'opportunità unica per promuovere i diritti e il rispetto delle regole di convivenza pacifica della comunità degli Stati. Purtroppo, finora

la farraginosità burocratica e le mancate sinergie hanno fatto sì che le misure restrittive dell'UE nei confronti dei regimi irrispettosi del diritto internazionale non sempre abbiano sortito quegli effetti di deterrenza e sanzione che avrebbero dovuto. E' ingiusto che talvolta popolazioni già oppresse o imprese e cittadini europei abbiano subito le conseguenze delle sanzioni, mentre le élite locali corrotte e violente siano riuscite ad eluderle. Come è del pari ingiusto che paesi terzi si avvantaggino e si siano avvantaggiati del rispetto europeo per la legalità e i diritti. Mi unisco, dunque, al relatore Watson nel chiedere al Consiglio di adottare al più presto regole chiare, di applicazione uniforme e soggette a periodica revisione che consentano alle misure restrittive di essere più efficaci.

4-276-437

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A União Europeia assenta no princípio da dignidade da pessoa, inscrevendo na sua linha de ação a defesa de regimes políticos assentes na representatividade dos cidadãos e no respeito pelos direitos fundamentais da pessoa. Deste modo, impõe-se como corolário natural o repúdio de regimes autoritários que, ao invés de prosseguirem o bem comum dos povos representados, se encontram preordenados à satisfação dos interesses pessoais dos titulares dos órgãos públicos. Neste contexto, justifica-se que quaisquer medidas adotadas pela União Europeia identifiquem com clareza, por um lado, quais os sujeitos que são objeto da sanção e, por outro, já no momento da determinação da sanção aplicável, que se adotem medidas direcionadas para os sujeitos a sancionar, procurando evitar-se, quando possível, que os povos também venham a ser prejudicados. Qualquer pauta de orientação que se encontre deve, também, ser assumida por todos os Estados-Membros, em ordem a garantir uma política externa eficaz; por outro lado, e este é um ponto central do relatório, deve aproveitar-se a possibilidade de boa parte dos bens pessoais dos líderes objeto de sanção se encontrarem no interior do espaço europeu, abrindo a porta a uma ação mais eficaz da UE. Por ser este o sentido da presente recomendação, votei favoravelmente.

4-276-500

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – Faccio le mie congratulazioni al collega Watson per il lavoro svolto. Il testo approvato, viste le Convenzioni delle Nazioni Unite sui diritti umani e l'articolo 21 del TUE, vuole essere una richiesta esplicita al Consiglio da parte del Parlamento affinché si tenga una condotta coerente nei confronti di tutti i regimi a cui l'Unione Europea applica misure restrittive. La richiesta di elaborare criteri più chiari per i casi in cui devono essere applicate misure restrittive e quella di costruire una politica comune e coerente in materia di sanzioni sono priorità assolute soprattutto in questo delicato periodo internazionale. Sarà inoltre essenziale rafforzare le misure restrittive nei confronti dei regimi autoritari riconosciuti, cercando di limitare al minimo i loro rapporti con l'Unione Europea.

4-277-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. Some examples of authoritarian leaders, and their circles, with assets within the EU: (1) it is estimated that within the last 2 decades, USD 150 billion has left the countries in North Africa (Algeria, Morocco and Tunisia); (2) in Egypt, Hosni Mubarak and his family were estimated to have a personal fortune of between USD 50 billion and USD 70 billion, invested mainly in the EU and the US; (3) the Director of the London School of Economics resigned over revelations that the LSE had been involved in a deal worth GBP 2.2 million to train Libyan civil servants; (4) and that a further GBP 20 000 was paid to the LSE for tuition for the Prime Minister of

Libya, Mr Al-Mahmudi, who was named in UNSC Resolution 1970 for, amongst other things, gross and systematic violation of human rights, including the repression of peaceful demonstrators; (5) the Kaddafi regime is estimated to hold billions in assets across the EU, especially in the UK (private property); (6) Kim Il Jong keeps approximately USD 4 billion in European banks; (7) Omar al-Bashir, the Sudanese president, is suspected of siphoning off USD 9 billion from his country's oil boom and depositing much of it in British banks.

4-277-250

**Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD)**, γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της προτάσεως του Κοινοβουλίου διότι πιστεύω πως η ΕΕ οφείλει να ακολουθήσει αυστηρή πολιτική απέναντι στα αποδεδειγμένα αυταρχικά καθεστώτα και να μην επιτρέπει στους ηγέτες τους να κάνουν χρήση της δυνατότητας που έχουν να καταχρώνται προς το δικό τους συμφέρον τον κρατικό πλούτο των χωρών τους. Με τον τρόπο αυτόν, όχι μόνο περιφρουρούνται η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα στις χώρες των αυταρχικών ηγετών, αλλά εξυπηρετούνται και τα συμφέροντα της ΕΕ υπό την έννοια ότι δεν επιτρέπεται στους αυταρχικούς ηγέτες, τους συγγενείς και τους συνεργάτες τους να αναπτύσσουν επιχειρηματική δραστηριότητα εντός της ΕΕ και να αποκτούν την δυνατότητα να επηρεάζουν την πολιτική της.

4-277-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Con questo voto si contribuirà a elaborare definizioni più chiare nelle politiche nei confronti dei regimi contro cui l'Unione Europea ha applicato misure restrittive. Innanzitutto bisogna riconoscere che le sanzioni non sono fine a se stesse, ma devono accompagnare la loro applicazione con parametri di riferimento chiari e fattibili per la loro revoca. Poi ci vuole unità nelle decisioni: occorre impegnarsi a massimizzare la collaborazione e le sinergie tra i 27 Stati membri dell'Unione Europea, esortandoli a esprimersi con una voce univoca e coerente sulla condanna dei regimi autoritari mediante un unico approccio integrato. Se non sono coordinate a livello internazionale, infatti, le sanzioni possono rivelarsi inefficaci e controproducenti per il conseguimento delle loro finalità dichiarate, compromettere la trasparenza, la credibilità e la coerenza della politica sanzionatoria europea, rafforzare il regime cui sono destinate o ridurre la credibilità e il margine negoziale relativo dell'Unione Europea e degli Stati membri con il paese in questione.

4-277-531

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A ação externa da UE deve basear-se nos princípios constituintes, conforme expresso no artigo 2.º do Tratado da UE, e numa política estratégica, coerente, global e transparente, no momento da imposição de qualquer tipo de sanções, evitando a duplicidade de critérios. A imposição de sanções gerais ou seletivas deve ter como alvo os responsáveis e salvaguardar ao máximo a população mais vulnerável. Por isso, apoio o conteúdo deste relatório quando enuncia que as sanções económicas e financeiras atribuídas a titulares do poder e/ou pessoas coletivas e/ou entidades em causa devem englobar também todos os ativos financeiros e de propriedade estabelecidos em território da UE. Para isto, é necessário elaborar critérios claros na aplicação de sanções e coordenação das mesmas entre os Estados-Membros, de forma a avaliar o património de pessoas que constem da lista de sanções, para uma possível confiscação desses ativos. Por outro lado, considero importante que o PE seja informado desde o início e ao longo de todo o processo de imposição de sanções.

4-277-546

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris* . – Am votat pentru Recomandarea adresată Consiliului privind o politică consecventă față de regimurile cărora UE le aplică măsuri restrictive în privința intereselor personale și comerciale ale liderilor lor pe teritoriul UE.

Conform articolului 21 din Tratatul privind UE, „Acțiunea Uniunii pe scena internațională are la bază principiile care au inspirat crearea, dezvoltarea și extinderea sa și pe care intenționează să le promoveze în lumea întreagă: democrația, statul de drept, universalitatea și indivizibilitatea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, respectarea demnității umane, principiile egalității și solidarității, precum și respectarea principiilor Cartei Organizației Națiunilor Unite și a dreptului internațional”. Regimurile cărora UE le aplică măsuri restrictive în privința intereselor personale și comerciale ale liderilor lor pe teritoriul UE sunt regimuri care încalcă drepturile omului, libertățile fundamentale, statul de drept și principiile bune guvernări. Aceste măsuri restrictive au ca scop promovarea păcii și securității la nivel internațional și a principiilor articolului 21 din TUE. De asemenea, măsurile întreprinse trebuie să nu aibă un impact negativ asupra populației civile, în special a categoriilor cele mai vulnerabile ale acesteia. Consider că, în vederea creșterii eficienței acestor măsuri și a creșterii credibilității UE pe plan internațional, este important ca Uniunea să acționeze unitar și coerent.

4-277-562

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu* . – Gerbiami kolegos, ES turi pasimokyti iš savo klaidų. Buvo daug pavyzdžių – kai kurie yra paminėti šiose pranešime – kai negailestingų diktatūrų vadovai didino savo turtus padedant kitoms ES valstybėms narėms. Dar labiau šokiruoja tai, jog viskas buvo daroma labai atvirai ir ilgą laiką. Pavyzdžiui, Gadafi režimas buvo vertinamas milijardinės vertės turtais visoje ES, ypač privati nuosavybė Jungtinėje Karalystėje. Egipto prezidento Hosni Mubarako ir jo šeimos turtas siekė beveik 70 mln. dolerių, daugiausiai investuotas ES ir JAV. Mažų mažiausiai reikia skubiai sustiprinti ribojamąsias priemones prieš pripažintus autoritarinius režimus, nukreipiant jas į jų asmeninius bei komercinius veiksmus ES. Aš pritariu pagrindinei pranešimo minčiai, jog mums reikia nuoseklios politikos autoritarinių režimų atžvilgiu. Tačiau turime siekti daugiau. Mums taip pat reikia nuoseklios politikos tų valstybių narių atžvilgiu, kurios pažeidžia taisykles. Praėjusią savaitę „Human Rights Watch“ paskelbė pranešimą, kuriame smerkia ES ir valstybes nares, demonstruojančias nenorą kovoti su žmogaus teisių pažeidinėjimais ES viduje, nors pačios kalbėjo apie žmogaus teisių ir laisvių svarbą Arabų pavasario metu.

4-277-625

**Geoffrey Van Orden (ECR)**, *in writing* . – I have long been at the forefront of ensuring that the EU maintains restrictive measures in place against key members of the Mugabe regime in Zimbabwe and am happy that the Parliament has recognised the important role that restrictive measures can play in bringing about democratic change in repressive regimes.

It is important that the EU and its Member States work together with the other democracies in order to ensure maximum effectiveness of these measures. Equally, the EU must become better at explaining that restrictive measures are not sanctions against the population of countries with autocratic rulers, but specific measures which only target those individuals and businesses that have directly benefited from their association with these autocratic regimes. I voted in favour of this report.



4-277-656

**Dominique Vlasto (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, car il clarifie la position de l'UE concernant les régimes de sanctions applicables aux régimes autoritaires. L'Europe défend des valeurs universelles qu'elle promeut et doit faire respecter. C'est à ce titre qu'elle doit montrer l'exemple et prévoir des sanctions à l'encontre de ceux qui violent les Droits de l'Homme et les libertés fondamentales. Tout régime de sanctions de l'UE doit respecter les principes de légalité et de proportionnalité, et ne pas pénaliser la population des pays visés. Car dans le cas contraire, le remède serait plus dur que le mal. Il ne faut pas perdre de vue que le but de telles sanctions est de forcer les dirigeants autoritaires à amorcer un changement démocratique, à cesser d'opprimer leur peuple et à rétablir l'État de droit. Je suis également favorable au renforcement de la coordination au niveau international. En effet, la multiplicité des acteurs demande une coopération exemplaire pour mettre en œuvre des instruments pertinents. En l'absence d'action multilatérale coordonnée, les mesures de sanctions perdraient leur efficacité. Enfin, je considère qu'il est essentiel, pour la crédibilité de notre politique étrangère, de trouver un équilibre entre diplomatie coercitive et permanence du dialogue avec les régimes visés.

4-277-687

**Angelika Werthmann (NI)**, *schriftlich*. – Die Sanktionspolitik der EU gegenüber autoritären Regimen ist nur dann glaubwürdig, wenn die Mitgliedstaaten mit einer Stimme auftreten und klare Kriterien existieren, ab wann restriktive Maßnahmen wie das Einfrieren von Vermögenswerten notwendig sind. Autoritären Führern und deren Partnern darf es nicht möglich sein, innerhalb der EU Eigentum zu besitzen, Geld anzulegen oder sich an europäischen Bildungseinrichtungen ausbilden zu lassen. Ich habe daher zugestimmt.

4-277-750

**Inês Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A imposição de sanções constitui uma decisão unilateral, constituindo, portanto, um princípio negativo para a resolução dialogada de conflitos. O estabelecimento de sanções significa a anulação do espaço que poderia e deveria ser utilizado para o diálogo, para a negociação e a intermediação diplomática. Não aceitamos atos de ingerência e intromissão direta em assuntos internos dos países, através do apoio a uma das partes do conflito, os quais muitas vezes se acrescentam às sanções. São variados e recentes os tristes exemplos em que potências externas interferiram diretamente nas mudanças políticas de um país, através de variadas formas de apoio a uma das partes em conflito num país, sem que isso seja feito, evidente, de forma *desinteressada*. São os povos, soberanamente, que devem decidir sobre os seus destinos e o seu futuro, sem estarem sujeitos a pressões e ingerências de potências externas. A decisão unilateral de aplicação de sanções insere-se nesta lógica desrespeitadora da soberania dos povos. Ao invés, o que é necessário é o respeito escrupuloso pelo Direito Internacional, pela Carta das Nações Unidas e pelos princípios nela contidos.

4-278-000

**Ἐκθεση: Evelyn Regner (A7-0008/2012)**

4-278-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Voto favoravelmente. Há obviamente um aspeto fundamental a ter em conta nestes processos de deslocalização das sedes sociais das empresas de um Estado-Membro para outro: a necessidade de envolver os trabalhadores

nas decizões sobre esta matéria e, para o efeito, procurar melhorar a sua participação nos órgãos sociais das empresas. É também preciso refletir sobre a utilização do *dumping* fiscal como forma de atração de empresas entre Estados-Membros. Defendemos que este é um dos aspetos nucleares que deve ser alterado e que adultera o funcionamento do mercado único. Como tal, exige-se e espera-se uma ação firme da Comissão, o mais rapidamente possível.

4-278-187

**Laima Liucija Andrikiene (PPE)**, *in writing* . – I voted in favour of this resolution requesting the Commission to submit swiftly a proposal for a directive on the cross-border transfer of company seats. Currently, there is a lack of consistency in legislation on procedures for transferring the registered office or real head office of an existing company from one Member State to another within the Single Market. The transfer of company seats is often accompanied by administrative difficulties, high costs, social implications and the lack of legal certainty. We, Members of the European Parliament, agree that the process within the EU should be harmonised, the directive should apply to limited liability companies and allow companies to exercise their right of establishment by migrating to a host Member State without losing their legal personality. The transfer should not circumvent legal, social and fiscal conditions. Any company against which proceedings for winding-up, liquidation, insolvency or suspension of payments or other similar proceedings have been brought should not be allowed to undertake a cross-border transfer of seat. This legal harmonisation will strengthen competitiveness at EU level.

4-278-218

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu* . – Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 49 ir 54 straipsniai visoms įmonėms ir bendrovėms užtikrina steigimosi laisvę. Tarpvalstybinė įmonių migracija bei galimybė perkelti įmonių buveines į kitas valstybes nares yra vienas iš svarbiausių veiksnių norint iki galo suformuoti tinkamai veikiančią vidaus rinką. Iki šiol perkeliant bendroves į kitas valstybes nares susiduriama su administraciniais sunkumais ir teisinio konkretumo trūkumu, kadangi valstybėse narės skirtingai įgyvendinami teisės aktai dėl įmonių ar bendrovių perkėlimo. Paskelbtose viešosiose konsultacijose dar 2004 m. dauguma dalyvių manė, kad būtų naudinga priimti bendrovių teisės direktyvą dėl bendrovių būstinių perkėlimo į kitą valstybę narę, kuri užtikrintų visose valstybėse narėse suderintą režimą. Todėl pritariu Europos Parlamento rekomendacijai, kad Komisija pateiktų pasiūlymą dėl direktyvos dėl bendrovių būstinių perkėlimo į kitą valstybę narę.

4-278-250

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris* . – Am votat în favoarea acestui raport, pentru că Uniunea are nevoie de un regim armonizat pentru reglementarea transferului transfrontalier al companiilor: libertatea unei societăți de a-și transfera sediul reprezintă unul din elementele esențiale în realizarea pieței interne; este important ca transferul să nu afecteze drepturile de care beneficiau părțile implicate în proces înainte de transfer; respectarea drepturilor lucrătorilor și protejarea lor împotriva concedierii este esențială; în același timp, ar trebui să se asigure o protecție adecvată acționarilor minoritari care se opun transferului; este nevoie ca procedura de transfer să fie transparentă și să aibă loc în condiții de neutralitate fiscală; menținerea continuității personalității juridice a societății este importantă.

Atenționez însă că transferul nu ar trebui să eludeze condițiile juridice, sociale și fiscale ale întreprinderii.

4-278-375

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, nes juo Europos Parlamentas, pasinaudodamas savo naujai įgyta teisėkūros iniciatyvos teise, kuri anksčiau priklausė išskirtinai tik Europos Komisijai, prašo pastarąją pateikti pasiūlymą dėl direktyvos dėl bendrovių būstinių perkėlimo į kitą Europos Sąjungos valstybę. Europos Parlamentas pasinaudojo šia savo teise, nes, jo manymu, Komisijos neveiklumas šiuo klausimu yra klaidingas, kadangi nepašalina kliūčių, trukdančių įmonėms naudotis viena iš savo pagrindinių ES suteikiamų teisių – įmonių steigimosi laisve visoje Europos Sąjungoje. Tokia Europos Parlamento nuomonė rėmėsi daugelio viešųjų konsultacijų rezultatais ir taip pat Europos Teisingumo Teismo sprendimų išvadamis, kad valstybių narių nacionalinėje teisėje, taikomoje įmonių įsisteigimui, vis dar yra per daug skirtumų, trukdančių naudotis steigimosi laisve, todėl reiktų nustatyti suderintą režimą visoje ES. Toks teisinio režimo, taikomo įmonių steigimuisi visoje ES, suvienodinimas leistų pašalinti daugelį administracinių kliūčių bei sumažinti socialines bei mokestines išlaidas kitoje valstybėje narėje siekiančiai įsisteigti įmonei.

4-278-500

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *în scris*. – În momentul de față, societățile nu își pot transfera sediul decât fie prin propria dizolvare și prin crearea unei noi persoane juridice în statul membru gazdă, fie prin crearea unei noi persoane juridice în statul membru gazdă și fuzionarea ulterioară a celor două societăți. De asemenea, nu trebuie uitate dificultățile administrative, care generează costuri și efecte sociale, neoferind securitate juridică. Din aceste motive consider că recomandările cuprinse în acest raport sunt pertinente și le susțin.

În ceea ce privește interdependența între sediul social și sediul de afaceri, aceasta nu se justifică, neputând fi condiționat transferul sediului de afaceri de transferul sediului social. Până la urmă companiile sunt libere să își stabilească sedii de afaceri și sociale distincte, în funcție de nivelul fiscalității, costurile legate de forța de muncă, predictibilitatea legislației, gradul de birocrație, calificarea forței de muncă ș.a.

4-278-625

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – Le Parlement a fait des recommandations précises à la Commission en vue de la 14<sup>ème</sup> directive sur le droit des sociétés relative au transfert transfrontalier du siège statutaire. Nous voulons éviter, d'une part, que le transfert du siège statutaire d'une société implique la liquidation de ladite société dans son pays d'origine et, d'autre part, que les travailleurs soient victimes de ce transfert et perdent une partie de leurs droits sociaux. En tant que rapporteur pour la commission emploi, j'ai tenu à assurer que le transfert n'affecte pas le droit des associés, des salariés et des actionnaires. Les questions sociales liées au transfert sont essentielles à mes yeux. Nous devons veiller à ce que les travailleurs soient impliqués dans le processus du transfert du siège social : ils doivent être consultés, informés et avoir la possibilité de faire des recours suspensifs éventuels. Le travailleur ne doit plus être une victime des transferts de société, mais il doit pouvoir même y être gagnant, que ce soit dans le cadre du transfert d'une grande ou d'une petite entreprise. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrions encourager la mobilité de nos entreprises pour répondre à la concurrence, tout en luttant contre le dumping social.

4-278-687

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A apresentação de uma proposta legislativa por parte da Comissão Europeia a este respeito é fundamental. Deve-se harmonizar a legislação europeia

em matéria de transferência e das modalidades de transferência de sede, estatutária ou real, de um Estado-Membro para outro. Em sede de mercado único, é relevante garantir a mobilidade das empresas, diminuir os elevados encargos administrativos e os custos sociais e fiscais, procurando sempre acautelar condições de neutralidade fiscal no que respeita a transferência transfronteiras da sede. Assim, e dado que subjaz plenamente o respeito pelo princípio da subsidiariedade, acompanho as conclusões da relatora.

4-278-718

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O funcionamento do mercado único na sua plenitude - um dos principais objetivos que subjaz à criação da União Europeia -, não obstante os direitos consagrados nos Tratados e regulamentos europeus, ainda tem muitos obstáculos para ultrapassar. O relatório em análise, da autoria de Evelyn Regner, versa sobre as recomendações deste Parlamento à Comissão para que avance com uma 14.<sup>a</sup> diretiva sobre o direito, já consagrado pelos regulamentos da UE, de as sociedades transferirem as suas sedes sociais de um Estado-Membro para outro Estado-Membro. Uma vez salvaguardados os direitos dos trabalhadores, é fundamental que as empresas possam transferir as suas sedes sociais, pois poderão poupar tempo e dinheiro. No entanto, as incertezas jurídicas e a burocracia que difere de Estado-Membro para Estado-Membro têm impedido a sua concretização. Por outro lado, a legislação deve evitar situações de abuso e oportunismo como a instalação de empresas reduzidas a uma simples caixa de correio eletrónico. Porque já não é a primeira vez que o PE pressiona a Comissão para avançar com uma proposta nesta área e porque considero tratar-se de uma medida que vai beneficiar a economia europeia, nomeadamente as pequenas e médias empresas, tornando-as mais competitivas a nível mundial, votei favoravelmente este relatório.

4-278-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório defende que *a migração transfronteiras de empresas é um dos elementos fundamentais na realização do mercado interno* e que, ao nível do emprego, as transferências de sedes sociais sejam orientadas pelo princípio da flexigurança, na perspetiva de um mercado mais flexível. Aqui está mais uma prova que a maioria do PE procura aprofundar a orientação neoliberal que conduziu à atual crise financeira, económica e social da UE. A maioria do PE faz questão de manter intocáveis a livre circulação de capitais, os paraísos fiscais e os offshore, causas diretas no aprofundamento da grave situação que hoje se vive. Os portugueses têm bem presente o caso da empresa Jerónimo Martins que deslocalizou as suas holdings pessoais e familiares para a Holanda para pagar menos impostos. As soluções da maioria do PE só trarão mais desemprego, injustiças e tragédias sociais aos trabalhadores e aos povos. Por estas razões, votámos contra.

4-279-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – V článkoch 49 a 54 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je zaručené právo usadiť sa pre všetky spoločnosti. Cezhraničná migrácia spoločností je jedným z kľúčových prvkov pri dokončovaní vnútorného trhu. Je však potrebné vziať na vedomie nejednotnosť právnych predpisov, pokiaľ ide o premiestňovanie a pravidlá premiestňovania zaregistrovaného alebo skutočného sídla existujúcej spoločnosti podľa vnútroštátneho práva z jedného členského štátu do druhého členského štátu v rámci jednotného trhu, a riziko s tým spojené pre zamestnanosť, ako aj administratívne ťažkosti, vzniknuté náklady, sociálne dôsledky a nedostatok právnej istoty.

Mobilita podnikov sa stále stretáva s veľkou administratívnou záťažou a tiež sociálnymi a daňovými nákladmi. Premiestnením sídla by sa mala zachovať kontinuita právnej subjektivity príslušnej spoločnosti v záujme zaručenia jej správneho fungovania. Premiestnenie by nemalo mať žiaden vplyv na práva zúčastnených strán, proces premiestňovania by sa mal riadiť prísnyimi pravidlami transparentnosti a informovania zúčastnených strán ešte pred tým, ako dôjde k premiestneniu. Taktiež sa domnievam, že je dôležité pri premiestnení sídla spoločnosti zabezpečiť jednotnosť postupov účasti zamestnancov v jednotlivých legislatívnych ustanoveniach, ktoré sú súčasťou smerníc o práve obchodných spoločností.

4-279-250

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu* . – 2012 m. vasario 2 d. Pritariau dokumentui, kadangi įmonės, vykdydamos mobilumo politiką, vis dar susiduria su administracinėmis kliūtimis ir patiria socialinių ir mokestinių išlaidų. Todėl yra būtina nustatyti atitinkamas priemones, kurias taikant būtų įgyvendinama įmonių laisvė perkelti savo būstinę. Komisija turi pateikti pasiūlymą dėl direktyvos dėl bendrovių būstinių perkėlimo į kitą valstybę narę, atsižvelgiant į tai, kad visoms įmonėms ir bendrovėms turi būti užtikrinama steigimosi laisvė. Perkeliant būstinę reikėtų išsaugoti susijusios įmonės ar bendrovės juridinio asmens statuso tęstinumą ir taip užtikrinti tinkamą jos veiklą. Perkėlimas neturėtų daryti poveikio suinteresuotųjų šalių (smulkiųjų akcininkų, darbuotojų ir kreditorių) teisėms, kuriomis jie naudojosi prieš perkėlimą. Būtinai teisinis konkretumas, laikantis visų teisinių, socialinių ir fiskalinių sąlygų. Pažymėtina ir tai, kad įmonių buveinių perkėlimas į kitą šalį yra vienas iš svarbiausių vidaus rinkos sukūrimo elementų.

4-279-500

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative sur le droit des sociétés relatif au transfert transfrontalier du siège statutaire, car il existe actuellement un réel manque de cohérence législative en la matière. Un certain nombre d'obstacles perdurent, tels que des difficultés administratives, des coûts financiers élevés, ou un manque de sécurité juridique. Ce rapport permet d'attirer l'attention de la Commission européenne sur ce sujet en lui demandant de présenter une proposition législative afin de résoudre les problèmes exposés.

4-280-000

**David Martin (S&D)**, *in writing* . – The management or board of a company planning a transfer should be required to draw up a report and a transfer plan. Before the management decides on the report and the transfer plan, the representatives of the employees or, if there are no representatives, the employees themselves, should be informed and consulted on the proposed transfer within the meaning of Article 4 of Directive 2002/14/EC(2). The report should be submitted to the shareholders and to the representatives of the employees or, if there are no representatives, to the employees themselves. The report should describe and justify the economic, legal and social aspects of the transfer and explain its consequences for the shareholders, creditors and employees, who may examine the report during a specified period which may be not less than one month or more than three months prior to the date of the meeting of shareholders approving the transfer.

4-280-250

**Iosif Matula (PPE)**, *în scris*. – Transferul transfrontalier al sediului societăților către state din afara Uniunii Europene reprezintă o problemă care se resimte pe piața muncii, mai ales că preocuparea Uniunii în această perioadă este creșterea gradului ocupațional al forței de muncă. Cele 23 de milioane de șomeri existenți la nivelul Uniunii, dintre care 5 139 000 de tineri sub 24 de ani, sunt un motiv de îngrijorare pentru toate statele Europei. Pentru a contracara efectele acestui fenomen asupra pieței forței de muncă, consider că este necesară o administrare eficientă în domeniul public și în cel privat, un parteneriat viu între cele două domenii, astfel încât să se asigure un mediu favorabil investițiilor și o mai bună utilizare a Fondurilor Structurale și de Coeziune.

Libertatea de migrare transfrontalieră a companiilor, stabilită în Tratatul Uniunii, reprezintă un aspect de bază al funcționării pieței interne. În acest context, consider că libertatea de mișcare a lucrătorilor în spațiul european ocupă un rol esențial, contribuind semnificativ la reducerea decalajelor existente între regiuni.

Obiectivele ambițioase de reducere a șomajului în rândul tinerilor și de sprijin în vederea creșterii economice, prezentate de Comisie în cadrul reuniunii Consiliului informal de la începutul lunii, se pot materializa prin creșterea mobilității societăților și lucrătorilor în spațiul UE.

4-280-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Il mio voto alla relazione della collega Regner è favorevole. Trovo infatti appropriata la richiesta, sulla base dell'articolo 50, paragrafo 1 e paragrafo 2, lettera g), del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, una proposta di direttiva sul trasferimento transfrontaliero delle sedi societarie. Nella direttiva va chiarita innanzitutto la questione della separazione tra la sede sociale e la sede amministrativa di una società.

4-281-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport a pour vocation principale de favoriser la concurrence fiscale entre les États membres. Il veut même empêcher ceux-ci de taxer les sociétés qui se délocalisent. Pire: il n'a aucune attention pour les travailleurs que ces délocalisations laisseront sur le carreau. Je vote contre.

4-281-125

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Os artigos 49.º e 54.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia garantem a liberdade de estabelecimento a todas as sociedades. Todos sabemos que a migração transfronteiras de empresas é um dos elementos fundamentais na realização do mercado interno. De igual modo, a falta de uniformidade da legislação em matéria de transferência e de modalidades de transferência de sede, estatutária ou real, de uma sociedade de direito nacional existente de um Estado-Membro para outro, no âmbito do mercado único, bem como o risco ligado ao emprego, as dificuldades administrativas, os custos gerados, as implicações sociais e a ausência de segurança jurídica atrasam a definitiva implantação de um mercado interno cada vez mais eficaz. É assim muito importante a harmonização de todos os Estados-Membros nesta matéria.

4-281-250

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – It is not clear why it is necessary to make it easy for companies to change their seats, to include workers in decision-making. I abstained.

4-281-500

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Die grenzüberschreitende Verlegung eines Unternehmenssitzes von einem Mitgliedsstaat in einen anderen geht mit bürokratischem Aufwand, unklarer Rechtslage und Kosten einher. Natürlich entstehen auch soziale Auswirkungen, welche die Beschäftigten zu spüren bekommen. Auch wenn der Gerichtshof zu dem Schluss gekommen ist, dass eine bessere Abstimmung der Regeln notwendig ist, ist dies immer noch Sache des Gesetzgebers. Schließlich gilt es hierbei den Missbrauch von Briefkastenfirmen und Mantelgesellschaften zur Umgehung rechtlicher, sozialer und steuerlicher Bedingungen zu verhindern. Gerade der Gerichtshof hat sich in diesem Zusammenhang in der Vergangenheit nicht unbedingt auf die Seite der Beschäftigten gestellt, zuletzt etwa beim Urteil hinsichtlich Kettenverträgen. In diesem Sinne kann ich den vorgeschlagenen Änderungen nicht zustimmen.

4-281-750

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi ribotos atsakomybės bendrovėms bus sukurtos palankesnės sąlygos naudotis savo steigimosi teise ir migruoti į priimančiąją valstybę narę neprarandant savo teisinio subjektiškumo. Taigi bendrovės galės būti pertvarkomos pagal priimančiosios valstybės teisę jų nelikviduojant ir kartu užtikrinant tinkamas jų veiklos sąlygas. Be to, perkeliant įmones iš vienos valstybės narės į kitą bus tinkamai atsižvelgiama į darbuotojų interesus, gerbiamos darbuotojų teisės, ir jie patys apsaugoti nuo atleidimo iš darbo. Atsižvelgiant į šios direktyvos naudą, manau, kad yra tikslinga įpareigoti Komisiją kuo skubiau pateikti pasiūlymą dėl direktyvos dėl bendrovių būstinių perkėlimo į kitą valstybę narę, kadangi tarpvalstybinė įmonių migracija yra vienas iš svarbiausių veiksnių siekiant suformuoti efektyviai funkcionuojančią vidaus rinką.

4-281-812

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório apresenta recomendações à Comissão sobre uma 14.<sup>a</sup> diretiva relativa ao direito das sociedades sobre a transferência transfronteiriça das sedes sociais. O Parlamento Europeu formula 7 recomendações, entre as quais destaco a dos direitos dos trabalhadores, designadamente que os direitos de participação dos trabalhadores devem ser preservados no âmbito da transferência e que a participação dos trabalhadores deve ser regida pela legislação do Estado-Membro de acolhimento. Tal evitará e bem, a nosso ver, as transferências motivadas por redução dos custos com o trabalho.

4-281-843

**Miguel Portas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório de iniciativa pretende lançar as bases futuras para uma maior uniformização das leis fiscais dentro da União Europeia, sendo uma forma de combate às tentativas de fraude fiscal que temos assistido nos últimos tempos. Pretende-se, com este documento, que os processos de transferência transfronteiriça das sedes sociais não afetem os direitos das partes interessadas, como os acionistas minoritários, trabalhadores e credores, existentes antes da transferência. Evitando, por

isso, em caso de insolvência ou de qualquer outro processo similar, a fuga de uma empresa às suas obrigações. Por estes motivos, votei a favor.

4-281-875

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A atividade económica, em todo o percurso do produtor até ao consumidor final, assenta num sistema de trocas entre sociedades comerciais. Ora, estando o espaço comunitário assente no reconhecimento da liberdade de estabelecimento das sociedades, o direito societário há de constituir um objeto privilegiado de regulação, já que, nesse âmbito, se podem colocar uma série de barreiras ao bom funcionamento do mercado interno. É nesta perspetiva que o Parlamento Europeu recomenda à Comissão a apresentação de uma 14.<sup>a</sup> Diretiva relativa à transferência transfronteiriça das sedes sociais. Neste quadro, haverá que ponderar os interesses dos acionistas, que não deverão ver os seus direitos de pré-transferência postergados pela deslocação da sede societária, o próprio interesse da sociedade e, por fim, os interesses dos trabalhadores e de todos aqueles que com ela interagem. Trata-se de um passo cuja necessidade foi, de resto, confirmada pelo Tribunal de Justiça no processo Cartesio. Neste contexto, votei favoravelmente.

4-282-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. This calls on the Commission to submit, on the basis of Article 50(1) and (2) (g) of the Treaty on the Functioning of the European Union, a proposal for a directive on the cross-border transfer of company seats, following the recommendation set out in the Annex.

4-282-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Il trasferimento della sede sociale all'estero, dal punto di vista della pratica professionale, è un'operazione su cui, negli ultimi tempi, sta convergendo un sempre maggiore interesse anche, ma non solo, in corrispondenza del crescente fenomeno della delocalizzazione delle imprese, quale leva strategica per gestire l'attuale crisi del sistema economico. La localizzazione delle attività produttive in mercati che offrono approvvigionamenti molto competitivi, sia in termini di materie prime ma soprattutto di manodopera, o in ordinamenti con sistemi fiscali meno onerosi, rappresenta infatti oggi una delle principali risposte che le imprese approntano per affrontare i mercati globalizzati, dove la concorrenza con le economie dei Paesi emergenti è sempre più forte. La continuità giuridica della società trasferita, il suo riconoscimento nello Stato di destinazione ed in quello d'origine, nonché la normativa applicabile alla società che si trasferisce, sono però, tutte questioni che dipendono dagli ordinamenti giuridici vigenti nei Paesi coinvolti dal trasferimento, ed in particolare dal tipo di collegamento e riconoscimento delle società che gli Stati adottano. Il mio voto positivo al testo di questa mattina è allora inteso verso la ricerca di una misura che possa avvicinare le diverse legislazioni degli Stati Membri.

4-282-625

**József Szájer (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Bíróság 2008-ban – éppen egy magyar ügyben – hozott ítélete is megerősíti, hogy az Unión belül égető szükség van a társaságok székhelyének határokon átnyúló áthelyezésére alkalmazandó harmonizált rendszerre. A jelentés elfogadásával egyértelmű jelzést küldünk a Bizottságnak, és felszólítjuk, hogy álljon neki a munkának, és terjessze elő a témában jogalkotási javaslatát!



4-282-656

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Através deste documento, o Parlamento Europeu solicita à Comissão que apresente rapidamente, com base no artigo 50.º, n.º 1 e n.º 2, alínea g), do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, uma proposta de diretiva relativa à transferência transfronteiras das sedes das sociedades, tendo em conta as suas recomendações. A migração transfronteiras de empresas é um dos elementos fundamentais na realização do mercado interno e a falta de uniformidade da legislação em matéria de transferência e de modalidades de transferência de sede, estatutária ou real, de uma sociedade de direito nacional, de um Estado-Membro para outro, no âmbito do mercado único, acarreta riscos ligados ao emprego, dificuldades administrativas, custos, implicações sociais e ausência de segurança jurídica.

4-282-671

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția Parlamentului European conținând recomandări adresate Comisiei referitoare la o nouă directivă privind dreptul societăților comerciale privind transferul transfrontalier al sediului social deoarece consider că este important să se elimine barierele întâlnite de societățile comerciale atunci când doresc să-și transfere sediul social într-un alt stat membru.

Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFEU) garantează libertatea de stabilire pentru toate societățile europene. Parlamentul solicită Comisiei să prezinte, de urgență, în temeiul articolului 50 alineatul (1) și alineatul (2) litera (g) din TFEU, o propunere de directivă privind transferul transfrontalier al sediului social. Directiva ar trebui să permită societăților să își exercite dreptul de stabilire, migrând către un stat membru gazdă, fără a-și pierde personalitatea juridică, ci transformându-se într-o societate reglementată de legislația statului membru gazdă, fără a fi nevoită să se dizolve. Transferul ar trebui să intre în vigoare la data înregistrării în statul membru gazdă. Pentru a proteja părțile terțe, înregistrarea din statul membru gazdă și radierea din registru în statul membru de origine ar trebui publicate în mod adecvat. Ar trebui să fie interzis transferul transfrontalier al sediului în cazul societăților împotriva cărora s-a declanșat o procedură de dizolvare, lichidare, insolvabilitate, suspendare a plăților sau alte proceduri asemănătoare.

4-282-687

**Angelika Werthmann (NI)**, *schriftlich*. – Eine Richtlinie zur grenzüberschreitenden Verlegung von Unternehmenssitzen ist unerlässlich, damit die Niederlassungsfreiheit als einer der Grundpfeiler des Binnenmarkts ihre volle Wirkung entfalten kann. Europäischen Unternehmen sollte es möglich sein, ihren Sitz in einen anderen Mitgliedstaat zu verlegen, ohne dass dafür eine vorherige Liquidierung notwendig ist. Gleichzeitig muss bei der Verlegung des Unternehmenssitzes garantiert werden, dass arbeitsrechtliche Standards und Grundsätze der Arbeitnehmermitbestimmung weiterhin gewährleistet sind.

4-282-750

**Inês Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A tão *endeusada* livre circulação de capitais, os paraísos fiscais e offshore - que permanecem intocáveis - contribuíram de forma decisiva para a crise financeira, económica e social que o mundo atravessa. Este relatório é mais uma prova de que a maioria do PE quer manter intocáveis estas orientações, mantendo e procurando reforçar a toada neoliberal que nos trouxe a esta situação. Este relatório é mais uma demonstração dessa opção, num tema que toca particularmente os portugueses, que ainda recentemente viram uma grande empresa, a Jerónimo Martins, sediar as suas holdings

pessoais e familiares na Holanda para fugir à evasão fiscal. É inadmissível que o PE continue a apontar caminhos que só trarão mais desemprego, injustiças e tragédias sociais aos trabalhadores e aos povos. Por isso, votámos contra este relatório.

4-283-000

**Ἐκθεση: Martin Ehrenhauser (A7-0444/2011)**

4-283-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Voto favoravelmente este relatório porque refere, com pertinência, áreas onde a execução dos fundos de apoio da UE para ajuda humanitária deve merecer um controle mais apertado. Assim como noutras áreas de despesas, porventura mais ainda na atual conjuntura, exige-se que a UE seja rigorosa e promova a transparência, dado que tal facto não implica que se ponham em causa os objetivos humanitários ao abrigo dos quais são afetados os fundos em questão. Esse é, sublinho, um ponto importante e independente das matérias tratadas neste relatório: a UE deve continuar na linha da frente desta luta por mais igualdade, procurando melhorar de forma sustentável as condições de vida dos mais pobres, apoiando-os quando as suas dificuldades resultam de condições circunstanciais ou estruturais.

4-283-250

**Laima Liucija Andrikiene (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which outlines the efficiency and effectiveness of the ECHO control, monitoring and supervision system, in particular when it comes to Framework Partnership Agreement (FPA) partners or to international organisations (such as the UN). The EU (the Commission together with the Member States) is the world's largest donor of humanitarian aid. The EU's total contribution of aid, including the Member States, in 2010, was EUR 2 957 million. The average budget managed by DG ECHO for its humanitarian aid activities between 2006 and 2010 is EUR 889 million annually. In 2010 the budget was reinforced to EUR 1 115 million to respond to crisis and disasters (Haiti, Pakistan). We, Members of the European Parliament, agree that there is additional need for sustainability, coherence and complementarity of humanitarian actions.

4-283-500

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Ehrenhauser. La relazione sottolinea la necessità di assicurare un alto livello di trasparenza e affidabilità all'interno dell'accordo quadro di partenariato con le ONG, per le quali credo che i costi amministrativi per i partner debbano essere drasticamente ridotti. Così come condivido e accolgo con piacere la decisione di aumentare il budget destinato agli aiuti umanitari per il periodo 2014-2020, fermo restando che, considerato il periodo di crisi, questi siano allocati in modo efficiente e gestiti consapevolmente. Infine, deploro e chiedo spiegazioni sul perché la Commissione non abbia permesso l'accesso alla DG ECHO alle relazioni finali dei partner sull'implementazione delle azioni umanitarie ad Haiti ed in Pakistan nel 2010.

4-283-562

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution because it points out the need for strengthening the efficiency and effectiveness of budgetary control over the EU humanitarian aid managed by DG ECHO. The text underlines the areas of weakness in

control over the funds and proposes improvements to be made. We stress the importance of establishing a clear regulation with the scope to have a single integrated reporting model, which would simplify the complexity of the administrative procedures. In this regard I also support the fact that ECHO is currently working on the development of a comparative cost information system in order to analyse the cost-effectiveness of project proposals. The awareness of project efficiency would finally allow ECHO to avoid investing in unfruitful projects.

4-283-577

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Nous nous interrogeons sur la gestion par l'Union européenne du budget relatif à l'aide humanitaire et l'acheminement de l'aide européenne par les Nations unies. Il est important aujourd'hui que nous soyons plus efficaces pour faire face à la multiplication des catastrophes naturelles majeures. Le rapport de Martin Ehrenhauser a été largement approuvé, car il répondait à l'ensemble de ces questions. Il fallait à la fois rééquilibrer les parts du budget allouées à la prévention des catastrophes humanitaires et conserver une marge de manœuvre financière suffisante pour pouvoir intervenir rapidement en cas de crise. Le prochain cadre financier prévoit une augmentation du budget de l'instrument d'aide humanitaire, ce qui permettra de travailler à l'anticipation des catastrophes. Les nouvelles modalités de financement vont en plus permettre de transférer les fonds non utilisés de la réserve à l'année suivante pour les besoins humanitaires urgents. Enfin, nous appelons à prendre en charge particulièrement les enfants, ainsi que les femmes enceintes et les mères de jeunes enfants en leur fournissant des aliments, des vêtements, des moyens d'évacuation et de transport, de même que des équipements médicaux de manière à prévenir les grossesses non désirées et les maladies sexuellement transmissibles, actions prioritaires au titre des mécanismes financiers actuels.

4-283-593

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Pasaulyje pastaraisiais metais smarkiai padaugėjo humanitarinių nelaimių, padidėjo jų dažnumas, mastas ir sunkumas ir šios nelaimės turi įtakos vis daugiau šalių. Vien 2010 m. kilusios dvi milžiniškos katastrofos Haiytyje ir Pakistane parodė, kad esama tam tikrų veiksmingumo ir koordinavimo trūkumų, kad būtų galima efektyviai reaguoti į nelaimes. Be to, būtina užtikrinti tinkamą ES lėšų panaudojimo kontrolę ir skaidrumą bei didinti pagalbos gavėjų atskaitomybę, užkertant kelią piktnaudžiavimui skiriamomis lėšomis. Manau, kad, siekiant sustiprinti atliekamų auditus ir padidinti atliekamų tikrinimų patikimumą, svarbu atsižvelgti į Audito Rūmų rekomendaciją, kad reikia geriau stebėti skiriamų lėšų paskirstymą ir veiksmus po paskirstymo bei pasiekti susitarimą su Jungtinių Tautų agentūromis, kurios bendrai su ES valdo humanitarinės pagalbos skyrimą.

4-283-625

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – A União Europeia é o maior doador mundial de ajuda humanitária. A Direção-Geral da Ajuda Humanitária da Comissão Europeia é responsável pela execução da ajuda humanitária, englobando o seu mandato a assistência humanitária e a proteção civil, os dois principais instrumentos à disposição da UE para assegurar a prestação de assistência humanitária às vítimas de catástrofe e conflitos prolongados. Os atuais constrangimentos orçamentais decorrentes da atual crise económica, financeira e social destacam a importância de uma boa gestão financeira dos recursos, baseada nos princípios da economia, da eficácia e da eficiência. O presente relatório, que apoiei, congratula-se com o reforço da flexibilidade e da eficiência permitida pelo Acordo Quadro

de Parceria que inclui uma abordagem mais orientada para os resultados. Solicita-se igualmente à Comissão Europeia que melhore os métodos e as práticas de avaliação de forma a poder verificar-se se um potencial parceiro cumpre ou não os critérios estabelecidos no Acordo Quadro de Parceria. Exorta-se, igualmente, os serviços da Comissão Europeia, a colocarem maior ênfase na Redução do Risco de Catástrofe (RCC), na preparação para as catástrofes, reforçando a resistência das populações em risco através do desenvolvimento de capacidades, formação, sensibilização e criação de sistemas eficientes de alerta rápido.

4-283-656

**Mara Bizzotto (EFD), per iscritto .** – Questa relazione ha il merito di focalizzare l'attenzione del Parlamento europeo sulla gestione della politica umanitaria della Commissione, che attraverso la direzione generale per gli aiuti umanitari eroga aiuti umanitari in misura tale da rendere l'UE il primo donatore su scala mondiale. La gestione dei fondi umanitari presenta da tempo alcune criticità che il Parlamento e la Corte dei Conti dell'UE hanno ravvisato e spesso portato alla luce. La nostra assemblea, con questa relazione, chiede dunque alla Commissione di farsi carico di alcuni importanti interventi per migliorare la gestione degli aiuti umanitari. Come sottolineato dal relatore, occorre assicurare che i partner diano effettivamente seguito ai rilievi sorti durante le procedure di audit, bisogna garantire che relazioni stilate dalle Nazioni Unite caso per caso contengano chiaramente l'indicazione dei risultati prodotti dai singoli progetti nell'area interessata dall'intervento finanziario. Occorre inoltre migliorare pratiche e metodi di valutazione dei possibili partner nell'ambito delle Convenzioni Quadro di Partenariato, e infine prestare la giusta attenzione, in prospettiva strategica, alla possibilità che la politica di aiuti umanitari nei confronti di taluni soggetti sia generatrice di effetti negativi, come ad esempio l'eventualità che aiuti alimentari vadano a deprimere le capacità produttive locali. Il mio voto è pertanto positivo.

4-283-687

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu .** – Balsavau už šį pranešimą, nes pritariu, jog Europos Sąjungos humanitarinės pagalbos teikimą reikia padaryti skaidresnį ir efektyvesnį. Taip pat griežtinti lėšų panaudojimo tikrinimą, kuomet ES teikia humanitarinę pagalbą jungtinio valdymo būdu kartu su kitomis partnerėmis – Jungtinėmis Tautomis ir kitomis tarptautinėmis organizacijomis. Jungtinio humanitarinių projektų valdymo atvejais biudžeto vykdymas ir kontrolė yra perduodama tarptautinėms organizacijoms, o Europos Komisija atlieka užduotis tik stebėsenos ir tikrinimo vietoje. Vykdydami biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrą, Audito Rūmai ir Parlamentas ne kartą kritikavo tarptautinių organizacijų jungtinio valdymo būdą. Kritiką lėmė nuoseklumo, griežtumo stoka ir įvairūs painiavos šaltiniai, atsirandantys dėl daugelio papildomų teisės aktų lygių, dėl kurių padaroma daugiausia klaidų. Daug kritikos sulaukė ir trūkumai, susiję su ES lėšų kontrole ir pažangos stebėjimu. Todėl šiame pranešime siūloma jungtinio valdymo metodą pakeisti netiesioginiu valdymu, ir tai leistų stiprinti biudžetą valdančių šalių atskaitomybę Komisijai.

4-283-750

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris .** – Este cunoscut faptul că Uniunea Europeană este principalul donor de ajutor umanitar din lume. Acest ajutor umanitar este acordat sub formă de ajutor financiar, bunuri, servicii și asistență tehnică. Scopul acestei politici europene este de a interveni în cazuri de urgență, atunci când sunt afectate țările din afara UE, indiferent dacă acestea sunt afectate de dezastre naturale sau de crize de altă natură.

Contribuția totală a UE sub formă de ajutor umanitar în 2010, inclusiv cea a statelor membre, a fost de 2 957 milioane EUR, ponderea statelor membre fiind de 64%, iar ajutorul umanitar canalizat prin intermediul Comisiei reprezentând 36%. Comisia trebuie să se asigure că deficiențele depistate în cursul auditurilor periodice ale sistemelor partenerilor sunt prompt corectate de aceștia. Auditorii externi trebuie să continue să depună eforturi pentru îmbunătățirea calității recomandărilor pe care le adresează partenerilor, ținând seama de structurile lor specifice, astfel încât să se garanteze acceptarea și fezabilitatea acestor recomandări.

Pentru o mai bună eficientizare a resurselor și a acțiunilor, consider că bugetul UE trebuie să sprijine și acțiuni de anticipare a catastrofelor, de pregătire pentru acestea și de prevenire.

4-283-875

**Jan Březina (PPE),** *pisemně*. – Evropská unie musí vzhledem k častějšímu výskytu rozsáhlých přírodních katastrof posílit svou schopnost reakce na tyto mimořádné události. V této souvislosti připomínám, že Parlament již mnoho let usiluje o vytvoření realističtějšího rozpočtu pro humanitární pomoc, který by vyřešil dlouhodobě nedostatečné financování příslušných rozpočtových položek, a vytvořil tak během celého rozpočtového roku určitý manévrovací prostor pro přijímání finančních rozhodnutí, a zachoval logickou rovnováhu mezi financováním činností zaměřených na prevenci humanitárních katastrof a činností zajišťujících rychlé reakce na katastrofy, ať již přírodního původu nebo způsobených lidským faktorem. Vítám v této souvislosti sdělení Komise o víceletém finančním rámci na období 2014–2020, který v těchto letech počítá s navýšením rozpočtu nástroje humanitární pomoci na 6,4 miliardy EUR. Jednalo by se tedy v průměru o 915 milionů EUR ročně oproti 813 milionům EUR v období 2007–2013. Rovněž považuji za uspokojivé zvýšení rezervy pro naléhavou pomoc na 2,5 miliardy EUR a předložení návrhu na převedení nevyčerpaných prostředků z rezervy do následujícího roku. Z rozpočtu EU by měly být podporovány činnosti zaměřené na předvídaní katastrof a přípravu na ně, jakož i na prevenci a rychlejší reakci, a dále opatření zajišťující flexibilnější zavádění opatření pro rozvoj, jež jsou jedním ze způsobů umožňujících překonat krizové situace.

4-284-000

**Andrea Cozzolino (S&D),** *per iscritto*. – La direttiva va sicuramente nella direzione di una migliore gestione dei fondi umanitari, a cominciare da una maggiore trasparenza e da controlli più incisivi per evitare frodi e corruzione. È essenziale, anzitutto, operare per porre rimedio alla genericità delle relazioni presentate, dalle quali risulta particolarmente complesso ricavare informazioni sufficienti sui risultati, sul prodotto e sull'effetto degli interventi.

Inoltre, della relazione è apprezzabile il forte accento posto sulla necessità di creare continuità fra interventi di emergenza e programmi di sviluppo. In particolare, potrebbe essere utile pensare a un periodo di affiancamento fra organismi-emergenza e organismi-sviluppo, attuando una qualche forma di passaggio di consegne. Difficilmente chi gestisce bene l'emergenza poi si dimostra preparato anche ad affrontare i problemi collegati ai progetti di sviluppo. Occorre andare oltre il sistema attuale che rischia di generare discontinuità, annullando o minando l'efficacia dei possibili risultati di lungo periodo.

Infine, è apprezzabile e va sostenuto l'invito a una maggiore visibilità degli interventi, non per fini "pubblicitari", ma per consentire una maggiore razionalizzazione degli interventi.

Per questo si esprime voto favorevole e si auspica che nel processo di riforma del quadro CQP si tenga conto delle indicazioni contenute nella relazione.

4-284-250

**Corina Crețu (S&D)**, *în scris*. – Frecvența și amplitudinea dezastrelor umanitare a crescut îngrijorător de mult în ultima perioadă. Cutremurul din Haiti, cel din Japonia, cicloul Thane din India, inundațiile din Pakistan sau seceta din Somalia ar fi doar câteva dintre cele mai grave exemple de catastrofe, ca să nu mai vorbim despre efectele umanitare ale revoluțiilor civile care au înconjurat întreaga lume. Un număr din ce în ce mai mare de refugiați are nevoie de hrană, de adăpost și de ajutor medical. Milioane de copii sunt subnutriți și din păcate, o mare parte dintre ei, după ce sunt tratați, ajung în aceeași situație din cauza lipsei de mâncare. Mai mult, problemele cauzate de dezastrele naturale sunt amplificate de violențele care împiedică organizațiile umanitare să ajungă la cei care au nevoie de ajutor. În aceste condiții, mă alătur colegilor mei pentru a trage un semnal de alarmă asupra eficientizării acestor programe și solicit Comisiei îmbunătățirea controalelor și a monitorizării fondurilor destinate ajutorului umanitar, dar și impunerea unui audit bilateral și a unor indicatori măsurabili de impact în cooperarea cu partenerii săi în cadrul finanțării programelor umanitare.

4-284-312

**Mário David (PPE)**, *por escrito*. – Este relatório de iniciativa sobre o controlo orçamental da ajuda humanitária da UE gerida pela ECHO (Direção-Geral da Comissão Europeia responsável pela execução da ajuda humanitária da UE) propõe uma série de medidas que foram alvo de um forte apoio nesta câmara. A importância deste controlo torna-se ainda mais pertinente se atendermos ao facto de que a UE (Comissão + Estados-Membros) é o maior doador mundial de ajuda humanitária - 2 957 milhões de euros em 2010 (Estados-Membros: 64 %; fundos canalizados através da Comissão: 36 %) - e de que a ECHO possui 40 gabinetes espalhados pelo mundo que concedem apoios a cerca de 200 organizações.

Uma maior eficiência e eficácia. Sustentabilidade, coerência e complementaridade das ações de ajuda humanitária. Estas são as grandes questões sobre as quais este relatório se debruça, propondo, por exemplo, que, na escolha dos parceiros, sejam usados métodos *Cost Observed for Results*, que exista uma resposta mais rápida por parte da UE a catástrofes naturais e que as avaliações e auditorias, envolvendo mais o Parlamento Europeu na sua análise, sejam constantes e sistematizadas de forma a perceber efetivamente o que aconteceu à ajuda que enviámos para países terceiros, como no Corno de África, no Haiti ou no Paquistão.

4-284-375

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte contrôlant la gestion financière du service chargé de la mise en œuvre de l'aide humanitaire de l'Union européenne dans les pays du Sud. En cette période de crise, il est doublement important de maîtriser les dépenses et de s'assurer que les fonds engagés aillent à ceux qui en ont le plus besoin.

4-284-437

**Martin Ehrenhauser (NI)**, *írásban*. – Az Európai Bizottság és az Európai Unió tagállamai együttesen évről évre a világ legnagyobb összegben humanitárius segítyeket nyújtó

közösséget alkotják. Ez az összeg 2010-ben 2957 millió eurót tett ki, ennek körülbelül harmada az európai bizottsági segélyezés keretében került felhasználásra.

Az Európai Bizottság ECHO főigazgatósága felel az Unió segélyezési politikájának megvalósításáért, melyet 200 partnerszervezetten, az ENSZ szakosított ügynökségein keresztül, illetve NGO-k segítségével juttat el a rászorulókhhoz.

Rendkívül fontos az, hogy a segélyezésre fordított közösségi források felhasználását az Unió illetékes szervei megfelelően ellenőrizzék, ebben az Európai Parlamentnek kiemelt szerepe van. A Költségvetési Ellenőrző Bizottság által egyhangúlag elfogadott jelentést, melyben a jelentéstevő a közösségi segélyezési politika működését, hatékonyságát és a konkrét pakisztáni, valamint haiti krízishelyzetekben elért eredményeket foglalja össze, a legmesszebbmenőkig támogatom.

4-284-468

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório relativo ao *controlo orçamental da ajuda humanitária da UE*, porque inclui medidas para melhorar a eficiência e a eficácia da ajuda humanitária da UE.

4-284-484

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Assim como é gratificante saber que a União Europeia é o maior doador mundial, esta mesma circunstância não deixa de, necessariamente, acarretar o desejo de que a ajuda prestada seja bem usada e que chegue a quem dela efetivamente precisa. São infelizmente frequentes os relatos de mau uso de apoios por parte das autoridades dos Estados que os recebem e mesmo do seu desvio em detrimento das populações carenciadas, muitas vezes em situação de emergência sanitária e alimentar. Um dos mecanismos à disposição da União para avaliar o modo como é prestada a ajuda humanitária é, como não poderia deixar de ser, o controlo orçamental da mesma. As medidas propostas pela Comissão visam reforçar a transparência do orçamento da ajuda humanitária e responsabilizar aqueles que o gerem. Espero que deem bom fruto. Lamento que, a coberto deste tema, o relator tenha introduzido no seu relatório a temática do aborto a pedido de um modo que não só é extemporâneo como desrespeita as diferentes posições dos Estados-Membros a este propósito.

4-284-617

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Um dos princípios que melhor caracteriza a UE é a solidariedade. Perante situações de catástrofe, quer ocorram em território europeu, quer noutro continente, os europeus dispõem-se, imediatamente, a ajudar essas comunidades. O relatório de iniciativa em apreço, da responsabilidade de Martin Ehrenhauser, debruça-se sobre a aplicação dos recursos financeiros da União Europeia na ajuda humanitária, tendo em conta as recomendações contidas no relatório do Tribunal de Contas Europeu, nomeadamente no que respeita ao controlo das verbas que são transferidas para as organizações não governamentais. Por vezes, a burocracia que envolve a implementação de muitos dos programas de ajuda humanitária é de tal ordem que a relação custo/benefício das intervenções fica longe de ser satisfatória. Além disso, há grandes diferenças de custos entre projetos comparáveis, o que é inaceitável. Por isso, e sem pôr em causa a continuidade destes programas, torna-se necessário a adoção de medidas que contribuam para o aumento da sua eficácia. Votei a favor deste relatório uma vez que as propostas nele contidas, além de uma clara aposta na prevenção de novas catástrofes, vão

no sentido de uma maior transparência na afetação das verbas e de uma melhor avaliação dos resultados obtidos.

4-284-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A DG ECHO é responsável pela execução da ajuda humanitária na UE. No seu mandato, engloba a assistência humanitária e a proteção civil. Para executar o seu mandato, concede financiamento a cerca de 200 parceiros. O relatório tece algumas críticas à atual gestão orçamental da ECHO, que nos parecem adequadas. Colocando ênfase na crítica ao deficiente controlo e seguimento da utilização dos fundos da UE. Para alterar as debilidades existentes no controlo e gestão do orçamento da ECHO, o relator propõe uma série de medidas que irão melhorar a situação da assistência humanitária da UE. Entre estas medidas destacam-se a necessidade de um maior controlo e responsabilização na gestão indireta de fundos da UE e o reforço da capacidade de reação da UE face às grandes catástrofes naturais, isto é, um *orçamento mais realista e manter o equilíbrio coerente entre o financiamento de ações destinadas a prevenir as catástrofes humanitárias e de ações destinadas a responder rapidamente às situações de emergência*.

4-285-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Počet, frekvencia, rozsah a závažnosť humanitárnych katastrof sa dramaticky zvyšujú a tieto katastrofy postihujú čoraz viac častí sveta. Únia je najväčším poskytovateľom humanitárnej pomoci na svete. Celkový príspevok EÚ vrátane členských štátov na humanitárnu pomoc v roku 2010 predstavoval 2 957 miliónov EUR, pričom podiel členských štátov EÚ bol 64 % a prostriedky Komisie tvorili 36 %. ECHO je generálne riaditeľstvo (GR) Európskej komisie zodpovedné za realizáciu humanitárnej pomoci EÚ. Mandát GR ECHO zahŕňa humanitárnu pomoc a civilnú ochranu, teda dva hlavné nástroje, prostredníctvom ktorých EÚ zabezpečuje poskytovanie humanitárnej pomoci obetiam katastrof a dlhotrvajúcich konfliktov. Svoj mandát vykonáva tým, že poskytuje financie asi 200 partnerským organizáciám: MVO, agentúram OSN, medzinárodným organizáciám a špecializovaným agentúram členských štátov.

Domnievam sa, že je dôležité, aby EÚ vzhľadom na zvýšenie počtu veľkých prírodných katastrof vedela posilniť svoju schopnosť reagovať. Parlament sa už niekoľko rokov zasadzuje za realistickejší rozpočet na humanitárnu pomoc s cieľom zabrániť neustále nedostatočnému financovaniu príslušných rozpočtových riadkov a v snahe zabezpečiť finančný manévrovací priestor v priebehu celého rozpočtového roka, ako aj zachovať súvislú rovnováhu medzi financovaním krokov smerujúcich k predchádzaniu humanitárnym katastrofám a krokov zabezpečujúcich rýchle reakcie na núdzové situácie, či už prírodného rázu alebo spôsobené človekom.

4-285-250

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, *in writing*. – The EU is the leading donor of humanitarian assistance. Of the total EUR 9.8 billion of humanitarian aid provided worldwide in 2010, 41% was delivered by the EU (accumulated by funds from the 27 Member States in addition to the Commission through DG ECHO). These funds allow the EU to show solidarity and provide immediate relief to regions hurt by natural and man-made disasters. The EU's growing involvement and importance as a humanitarian aid provider is on the rise, and so are the requirements to ensure proper use of taxpayers' money; thus I welcome the current report which reviews the budgetary control of EU humanitarian aid



management by DG ECHO. Identifying areas of weakness in control over the funds and proposing points where improvements could be made is important for enhancing the efficiency and effectiveness of humanitarian aid money. However, I also believe that the evaluation process should take account of the fact most recipient countries do not have the proper means to provide a full account of how money was spent, especially in a time of emergency. Therefore we must also show flexibility and adjust our budgetary control requirements to existing capacities of the recipient countries, in order to ensure our money is properly spent.

4-285-375

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai résolument voté en faveur de cette résolution qui critique la gestion de l'aide humanitaire de l'Union européenne - en particulier la manière dont les fonds européens sont gérés par l'ONU - et qui vise à rendre l'aide humanitaire pleinement efficace et contrôlée. L'Union européenne est en effet le premier pourvoyeur mondial d'aide humanitaire, avec 2957 millions d'euros en 2010. Elle joue un rôle central dans l'assistance des peuples les plus démunis à travers le monde. La gestion de ces fonds doit être encore améliorée. Il est indispensable de mieux contrôler la fiabilité des ONG partenaires, mais aussi et surtout la gestion des fonds de l'Union par l'ONU, dont les rapports ne contiennent que trop peu d'informations sur l'efficacité des programmes mis en place. En matière d'aide humanitaire, la transparence est un impératif avec lequel on ne doit pas transiger! Il va de la crédibilité même de l'action de l'Union européenne au service des plus nécessiteux.

4-285-437

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau dokumentui, kadangi smarkiai padaugėjo humanitarinių nelaimių, padidėjo jų dažnumas, mastas ir sunkumas ir jos turi įtakos daugiau pasaulio šalių. Dėl pagrindinio ES, kaip humanitarinės pagalbos teikėjos, vaidmens pasaulyje ir augančio intervencijų skaičiaus bei dažnesnių jų atvejų ES ir už jos ribų, taip pat dėl dabartinių biudžeto suvaržymų darosi aišku, kaip svarbu patikimai valdyti finansus pagal ekonomiškumo, našumo ir veiksmingumo principus. Milžiniškos katastrofos Haityje ir Pakistane dar kartą parodė, kad būtina tobulinti ES turimas reagavimo į nelaimes priemones veiksmingumo, greitumo ir koordinavimo požiūriais. Svarbiausia, kad labiausiai pažeidžiamos grupės gautų pagalbą laiku ir ji būtų veiksminga.

4-285-500

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à ce rapport relatif au contrôle budgétaire de l'aide humanitaire de l'UE gérée par ECHO, car il met en avant la nécessité de garantir l'efficience et l'efficacité du système de contrôle, de surveillance et de supervision d'ECHO, et insiste sur l'importance d'assurer la viabilité et la complémentarité des actions humanitaires, en tirant les leçons notamment des catastrophes qui se sont déroulées en Haïti et au Pakistan.

4-286-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this report, which recognises the benefits of seeking new arrangements for the provision of funding by DG ECHO, together with its partners; calls at the same time for the diversity of the actors involved in financing and implementing the European humanitarian programmes – the United Nations, the International Red Cross and Red Crescent Movement, NGOs – to be borne in mind, given

that disasters often transcend national borders and require multilateral, coordinated responses; and encourages the work being done to strengthen the capacities of local stakeholders and increase assessment and rapid response capabilities on the ground through DG ECHO's offices as well as field experts.

4-287-000

**Clemente Mastella (PPE)**, *per iscritto*. – L'Unione europea deve rafforzare la sua capacità di reazione al moltiplicarsi delle gravi catastrofi naturali. Sono anni che richiediamo un bilancio umanitario più realistico al fine di evitare il sottofinanziamento cronico delle linee di bilancio interessate e di garantire un coerente equilibrio tra il finanziamento di azioni miranti a prevenire le catastrofi umanitarie e azioni miranti a rispondere rapidamente alle situazioni di emergenza, siano esse naturali o provocate dall'uomo. Riconosciamo, dunque, il vantaggio di ricercare nuove modalità di finanziamento attraverso la DG ECHO e i suoi partner, ma sottolineiamo altresì che il controllo effettivo dell'uso dei fondi nel quadro delle revisioni contabili effettuate sui partner dagli studi privati è essenziale e contribuisce a legittimare il settore umanitario. Accogliamo, quindi, favorevolmente gli sforzi compiuti dalla DG ECHO al fine di promuovere il ricorso ad approcci innovativi quali il "cash-based approach", in particolare i trasferimenti senza condizioni riguardanti i gruppi più vulnerabili. Questi approcci, infatti, possono essere più efficaci senza implicare necessariamente un più elevato rischio fiduciario rispetto all'assistenza in natura.

4-287-500

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur le contrôle budgétaire de l'aide humanitaire de l'UE gérée par ECHO. L'Union européenne est le premier pourvoyeur mondial d'aide humanitaire. En 2010, la contribution totale de l'Union s'élevait à 2 957 millions d'euros octroyés par la Commission européenne à hauteur de 36% et par les Etats membres. La Commission apporte ainsi un financement à près de 200 partenaires comme des ONGs ou des agences des Nations unies. Néanmoins, le contrôle sur l'utilisation de ces fonds est relativement limité. Les rapports fournis par les Nations unies sont de caractère très général, et ne comportent pas d'informations précises sur les résultats. Des déficiences concernant la transparence sont ainsi à corriger par la Commission afin d'éviter les risques de détournement de fonds des Nations unies destinés à l'aide humanitaire et aux activités de développement.

4-287-750

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Come giustamente rimarca anche il relatore, trovo inaccettabile che la Commissione non abbia fornito al Parlamento i rendiconti finanziari e le relazioni finali dei partner dell'ECHO sull'esecuzione delle azioni umanitarie nei giorni successivi alle catastrofi di Haiti e Pakistan nel 2010. Il Parlamento deve avere accesso a dette relazioni, per poter giudicare la gestione finanziaria. Questa prassi va cambiata anche per favorire un miglioramento dell'interazione tra istituzioni europee, ma anche con gli organismi internazionali umanitari.

4-288-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport fait état de problèmes réels, notamment en ce qui concerne la transparence de l'organisation de l'aide humanitaire. Il demande aussi une augmentation du budget humanitaire de l'Union européenne. En ce sens, je le soutiens. Je déplore cependant qu'en matière de transparence, il dénonce presque

exclusivement les agences des Nations unies. Je déplore aussi qu'il demande que le contrôle de l'usage de fonds soit effectué par des cabinets privés, comme si c'était là un gage d'indépendance.

4-288-125

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Deve ser feita uma avaliação regular dos parceiros e do controlo ex-ante para avaliar a adequação dos mesmos, a DG ECHO, os serviços da DG ECHO e os peritos no terreno devem seguir de perto a implementação dos projetos através do acompanhamento quotidiano dos progressos de cada projeto. Para além disso, a Comissão deve efetuar a monitorização dos projetos através de uma rede de peritos no terreno e de visitas regulares por parte de serviços setoriais geográficos, auditores e elementos da gestão. Deverão também os parceiros ser obrigados a apresentar relatórios após a conclusão da operação, a fim de comprovar as suas despesas. Deverão ser efetuadas, aproximadamente, 10 avaliações em média por ano, centradas em ações executadas em países de dimensão significativa (ou seja, ações que recebam financiamento atingindo cerca de 50 milhões de euros e que não tenham sido avaliadas nos últimos três anos), parceiros e questões temáticas. Só com este controlo será possível avaliar se a ajuda comunitária que a UE presta é efetivamente bem aplicada.

4-288-187

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The report basically points out areas of weakness in control over the funds and proposes points where improvements could be made. I totally agree with the rapporteur.

4-288-250

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Um sich den Stellenwert der humanitären Hilfe im Haushalt der EU klar zu machen muss angeführt werden, dass im Jahr 2010 1,115 Milliarden Euro dafür zur Verfügung standen. Die General-Direktion ECHO der Europäischen Kommission leitet die Hilfen und ist mit der Verwaltung des Geldes betraut. Ein wichtiges Instrument zur Bereitstellung der Hilfen ist der Abschluss von Verträgen mit NROs. Leider musste man in der Vergangenheit die Kontrollmechanismen stark bemängeln, da Aufgaben aus diesem Bereich an Internationale Organisationen delegiert werden und diese jeweils nur ihren eigenen Prüfsystemen unterliegen. Mit den Änderungen in diesem Bericht wird das Kontrollsystem transparenter, umfangreicher und allgemeiner weswegen dieser Bericht meine Zustimmung bekam.

4-288-375

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Mit ganzen 2 957 Millionen EUR (Jahr 2010) ist die EU weltweit der größte Geber von Entwicklungshilfe. Dieser Gesamtbeitrag setzt sich aus Beiträgen der Mitgliedstaaten (64 %) und der Kommission (36 %) zusammen. ECHO ist die zuständige Generaldirektion (GD) für die Durchführung von humanitärer Hilfe und Katastrophenabwehr seitens der EU. Die GD ECHO operiert international, indem sie weltweit ca 200 Partner – NGOs, UN-Agenturen, internationale Organisationen – unterstützt. Die Maßnahmen werden vom Hauptsitz der Kommission in Brüssel aus über ein Netzwerk von mehr als 40 Büros in sämtlichen Einsatzgebieten verwaltet. Problematisch ist, dass die Ausführung des Haushaltsplans und der Haushaltskontrolle in diesen Bereichen nicht etwa zentral von der Kommission erfolgt, sondern an diverse internationale Organisationen ausgelagert ist, welche diese nach Maßgabe ihrer eigenen Verfahren der

Rechnungslegung, Prüfung, internen Kontrolle durchführen. Da der Grundsatz der ausschließlichen bzw. einzigen Prüfung verfolgt wird, führt die Kommission keine zusätzlichen Prüfungen durch. Sie beschränkt sich darauf Überwachungs- und Kontrollbesuche vor Ort abzustatten. Mehrfach kritisierte der europäische Rechnungshof diese Delegation der Verwaltung, weil diese zu einem Mangel an Kohärenz, einem komplizierten Geflecht an Rechtsvorschriften, sowie zu unzureichender Kontrolle und Nachverfolgung des Einsatzes von EU-Mitteln, führe. Ich kann es daher nur befürworten, wenn die Kommission sich nun in der Überarbeitung der Haushaltsordnung diesem Problem annimmt.

4-288-500

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, *γραφτώς*. – Η συνολική συνεισφορά της ΕΕ στον τομέα της ανθρωπιστικής βοήθειας αγγίζει περίπου τα 3 δισ. ευρώ, (64% από τα κράτη μέλη και 36% από την Επιτροπή), καθιστώντας την ΕΕ πρώτη παγκοσμίως. Η ΕCHO, Γενική Διεύθυνση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που έχει την ευθύνη της εκτέλεσης της ανθρωπιστικής βοήθειας της ΕΕ, είναι επιφορτισμένη με τον ρόλο κατανομής σημαντικού μεριδίου των πόρων αυτών μέσω ΜΚΟ, οργανισμούς του ΟΗΕ, διεθνείς οργανώσεις και ειδικευμένες υπηρεσίες των κρατών μελών και το 2010 διαχειρίστηκε 889 εκατ. ευρώ. Η συγκεκριμένη πρωτοβουλία παραθέτει αναλυτικά τα οικονομικά δεδομένα του οργανισμού και τον ακριβή επιμερισμό των δαπανών, ενώ παραθέτει λεπτομερώς τα αποτελέσματα των περιοδικών αξιολογήσεων της Διεύθυνσης καθώς και την διαδικασία παρακολούθησης και υλοποίησης των ανθρωπιστικών προγραμμάτων για τα οποία έχουν δοθεί ευρωπαϊκοί πόροι. Η λογοδοσία επομένως της Γενικής Διεύθυνσης και η διαφάνεια στις διαδικασίες προκύπτει να είναι ικανοποιητική και για αυτό τον λόγο υπερψήφισα την έκθεση.

4-288-625

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi smarkiai išaugus humanitarinių nelaimių skaičiui ypač svarbu, kad būtų užtikrintas patikimas finansų valdymas remiantis ekonomiškumo, našumo ir veiksmingumo principais. ES yra didžiausia humanitarinės pagalbos teikėja, dėl to Europos Komisijos Humanitarinės pagalbos ir civilinės saugos generalinis direktoratas turi būti tinkamai aprūpintas finansiniais ir žmogiškaisiais ištekliais, kad galėtų tinkamai įgyvendinti savo įgaliojimus. Tam, kad ES teikiama humanitarinė pagalba būtų veiksminga ir naši, būtina atlikti tikslų ir nuoseklių poreikių įvertinimą. Be to, teikiant paramą turi būti naudojami novatoriški metodai ir skatinamas nuolatinis pagalbos gavėjų dalyvavimas planuojant ir valdant pagalbą. Atsižvelgiant į tai, kad nuolat daugėja įvairių didelio masto stichinių nelaimių, ES turi stiprinti savo reagavimo pajėgumus. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad siekiant įgyvendinti šiuos užsibrėžtus tikslus, labai svarbu, kad pagaliau būtų sudarytas tikrovę atitinkantis humanitarinės pagalbos biudžetas.

4-288-656

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – L'Unione europea è uno dei principali donatori umanitari al mondo. Al fine di organizzare i lavori relativi agli aiuti umanitari si è dotata di una DG (direzione generale) della Commissione, la ECHO, in grado di gestire il complesso sistema di gestione del bilancio e della destinazione e richiesta degli aiuti. La grande importanza di questa Direzione Generale crea spesso territori di conflitto relativamente a competenze sul controllo delle risorse finanziarie ragion per cui si è ritenuto necessario intervenire per un riesame del regolamento finanziario per aumentare la responsabilità e la competenza dei soggetti che gestiscono il bilancio degli aiuti umanitari. Per questo ho espresso il mio voto favorevole alla relazione.

4-288-687

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O facto de a União Europeia ser o maior doador de ajuda humanitária do mundo não a isenta de responsabilidades acrescidas. No presente relatório pretende-se, entre outros aspetos, promover uma seleção e avaliação dos parceiros, com base numa avaliação feita pela Comissão do cumprimento, por parte das organizações humanitárias, das condições definidas no Regulamento da ajuda humanitária e no Regulamento Financeiro. O Parlamento Europeu tem pugnado pela inscrição, nos acordos de ajuda humanitária, de regras a favor da correta aplicação dos fundos, do acompanhamento da execução dos projetos, do respeito pelos direitos humanos e pela auditoria aos projetos financiados. Por estes motivos, votei favoravelmente o presente relatório.

4-288-718

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A ECHO é Direção-Geral da Comissão Europeia responsável pela ajuda comunitária. O seu papel, no contexto da ajuda humanitária, assume uma dimensão de primeiro plano, na medida em que a UE, em termos agregados (considerando a Comissão e os Estados-Membros), é o maior doador mundial. Como em quaisquer fundos públicos, contudo, e mormente num contexto global de crise económica, o processo de atribuição de ajuda deve estar orientado com simplicidade para, por um lado, reduzir custos que se tenham por desnecessários e, por outro, facilitar o acesso, por parte dos beneficiários, à disponibilização de fundos. Uma boa gestão financeira é, por isso, condição sem a qual qualquer política desta natureza estará votada ao fracasso. A presente proposta de resolução traça uma análise orçamental da política da ajuda humanitária da UE gerida pela ECHO, tendo em vista um melhor aproveitamento dos recursos disponíveis. Votei, por isso, favoravelmente.

4-288-750

**Jean Roatta (PPE)**, *par écrit*. – L'Union européenne est le premier pourvoyeur mondial d'aide humanitaire. En 2010, la contribution totale de l'Union européenne s'élevait à 2 957 millions d'euros, et 36 % de cette aide a été octroyée par le biais de la Commission. La Commission gère ses activités humanitaires depuis son siège à Bruxelles, et à l'aide d'un réseau de bureaux sur le terrain répartis partout dans le monde. Le budget annuel moyen géré par la DG ECHO pour ses activités d'aide humanitaire entre 2006 et 2010 était de 889 millions d'euros. Le rapport aborde les sujets principaux suivants: efficacité et efficience du système de contrôle, de surveillance et de supervision d'ECHO, en particulier quand il s'agit des partenaires au contrat-cadre de partenariat (CCP) ou des organisations internationales (telles que les Nations unies). Le rapport souligne également la nécessité d'assurer la viabilité, la cohérence et la complémentarité des actions humanitaires, objectifs principaux de la politique de développement de l'UE. J'ai donc voté pour ce rapport.

4-289-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The EU (the Commission together with the Member States) is the world's largest donor of humanitarian aid. The EU's total contribution of humanitarian aid, including the Member States, in 2010 was EUR 2 957 million, whereas the share of the EU Member States was 64% and the funds channelled through the Commission amounted to 36%. ECHO is the Directorate General (DG) of the European Commission responsible for the implementation of EU humanitarian aid (Regulation (CE) 1257/96). DG ECHO's mandate encompasses humanitarian assistance

and civil protection, the two main instruments at the EU's disposal to ensure delivery of humanitarian assistance to the victims of disasters and protracted conflicts. ECHO implements its mandate by funding about 200 partners: NGOs, UN agencies, international organisations and specialised agencies of the Member States. The Commission manages its humanitarian activities from its headquarters in Brussels via a network of more than 40 field offices all over the world.

4-289-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Con questo voto saranno garantite più efficienza e più efficacia del sistema di controllo, monitoraggio e supervisione della direzione generale della Commissione europea responsabile per l'attuazione dell'aiuto umanitario dell'UE. L'Unione europea è il maggiore donatore di aiuti umanitari al mondo. Infatti nel 2010 il contributo complessivo in termini di aiuti umanitari, compresi gli Stati membri, è stato di 2 957 milioni di euro in totale. L'ECHO, inoltre, svolge il suo mandato finanziando circa 200 partner: organizzazioni non governative, agenzie delle Nazioni Unite, organizzazioni internazionali e agenzie specializzate degli Stati membri. Le immani catastrofi, però, a Haiti e in Pakistan hanno dimostrato ancora una volta che gli strumenti di cui l'Unione europea dispone per far fronte ai disastri vanno migliorati in termini di efficacia, velocità e coordinamento. Questi episodi, seppur nella loro tragicità, hanno messo in luce quanto vi sia ancora da fare per migliorare e per rafforzare la gestione e la responsabilità.

4-289-625

**Michèle Striffler (PPE)**, *par écrit*. – Face à la multiplication des catastrophes naturelles, il est impératif pour l'Union européenne de renforcer sa capacité de réaction et de réponse aux crises. Dans cette perspective, j'estime qu'il est essentiel de conserver un équilibre cohérent entre le financement des actions visant à prévenir les catastrophes humanitaires et celui des actions visant à répondre rapidement aux situations d'urgence. Auteure d'un avis sur ce rapport adopté à l'unanimité en commission du développement, je me félicite du travail de qualité réalisé par les partenaires de la DG ECHO grâce à une méthode de sélection efficace - tel que le contrat-cadre de partenariat - et à l'élaboration de normes et de pratiques destinées au champ humanitaire. Ce sont les raisons pour lesquelles j'ai voté en faveur de ce rapport.

4-289-656

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A UE, juntamente com os Estados-Membros, é o maior doador mundial de ajuda humanitária com um total de 2957 milhões de euros em 2010. A manutenção desta política é essencial para marcar o papel que a UE e os seus membros desempenham para alcançar os Objetivos de Desenvolvimento do Milénio. A maior parte do financiamento em assistência humanitária vai para o continente africano, que é, de acordo com dados de 2010, de 42 %. A UE, a partir deste montante e de reservas agregadas, financia cerca de 200 parceiros, desde ONG a organizações internacionais, como as agências especializadas da ONU. Este apoio destina-se à assistência humanitária e proteção civil das vítimas de catástrofes e conflitos prolongados. Estabelecer níveis de controlo para saber ao certo como o financiamento é executado, bem como responsabilizar ambas as partes, o doador e o recetor, é fundamental. Por outro lado, deverá haver mais coordenação entre a UE e os Estados-Membros para uma estratégia global de planeamento, financiamento e execução da ajuda humanitária disponível.

4-289-671

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris* . – Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European privind controlul bugetar al ajutorului umanitar acordat de UE și gestionat de Direcția Generală pentru Ajutor Umanitar și Protecție Civilă (DG ECHO).

Conform Curții de Conturi Europene, sistemele globale de control ex ante, de monitorizare și de supraveghere, activitatea de audit ex post și funcțiile de audit intern ale DG ECHO sunt în general eficace, dar pot fi îmbunătățite. Rezoluția solicită Comisiei să perfecționeze în continuare măsurile care îmbunătățesc eficiența cooperării cu partenerii Acordului-cadru de parteneriat (ACP) post-2012, să reducă sarcinile administrative excesive ale partenerilor ACP și să asigure un nivel sporit de responsabilitate și transparență.

De asemenea, Uniunea Europeană trebuie să își consolideze capacitatea de reacție în contextul multiplicării catastrofelor naturale de proporții și să asigure un buget umanitar adecvat, pentru a evita astfel subfinanțarea cronică a liniilor bugetare aferente ajutorului umanitar.

Totodată, trebuie garantată o marjă de manevră financiară pentru tot anul bugetar, precum și pentru a menține un echilibru coerent între finanțarea acțiunilor care vizează prevenirea catastrofelor umanitare și cea a acțiunilor orientate către o reacție rapidă la situațiile de urgență, indiferent dacă acestea sunt provocate de om sau de natură.

4-289-687

**Angelika Werthmann (NI)**, *schriftlich*. – Im Sinne einer effizienten und wirtschaftlichen Verwendung von Geldern aus dem EU-Budget ist es unerlässlich, die Mittelallokation im Rahmen des ECHO-Programms zu verbessern und transparenter zu gestalten. Dies ist vor allem notwendig, um Doppelfinanzierungen zu vermeiden. Bei der Auswahl von NGO-Partnern vor Ort müssen neben Kosteneffizienz auch deren Fachwissen und Erfolge aus der Vergangenheit als Kriterien berücksichtigt werden. Humanitäre Hilfe muss nachhaltiger gestaltet werden indem ein verstärkter Fokus auf Katastrophenprävention gelegt wird.

4-289-750

**Inês Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A DG ECHO, responsável pela execução da ajuda humanitária da UE, engloba a assistência humanitária e a proteção civil, financiando para a sua execução cerca de 200 parceiros. O relatório tece críticas à atual gestão orçamental da ECHO, salientando o deficiente controlo e seguimento da utilização dos fundos da UE. Para alterar debilidades existentes no controlo e gestão do orçamento da ECHO, o relator propõe uma série de medidas, destacando-se, entre elas, a necessidade de um maior controlo e responsabilização na gestão indireta de fundos da UE e o reforço da capacidade de reação da UE face às grandes catástrofes naturais. Trata-se de uma abordagem *mais realista* do orçamento, procurando *manter o equilíbrio coerente entre o financiamento de ações destinadas a prevenir as catástrofes humanitárias e de ações destinadas a responder rapidamente às situações de emergência*.

4-290-000

**Ἐκθροση: Klaus-Heiner Lehne (A7-0012/2012)**

4-290-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo este relatório pois defende a ideia de que a justiça deve ser acessível a todos os cidadãos europeus e porque exige que a Comissão apresente medidas complementares que garantam o pleno exercício desse direito, nomeadamente no domínio das ações coletivas. No Espaço Europeu de Justiça, os cidadãos e as empresas devem gozar de uma tutela efetiva e eficaz dos direitos garantidos pela legislação da UE. Assim, é importante prever garantias sólidas contra a litigância abusiva, como prevê a consulta horizontal da Comissão, e proteger os consumidores e as pequenas e médias empresas com procedimentos de salvaguarda, particularmente nos setores da competição ou do consumo.

4-290-375

**Laima Liucija Andrikiene (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which addresses the exchange of views on the Commission's public consultation examining possibilities for introducing a system of collective judicial recourse ('collective redress') at European level. The report highlights the principle that anyone who has suffered damage must have the right to receive compensation but that those bringing collective actions must not be in a better position than individual claimants. The EU legal tradition is directed towards solving disputes between individuals rather than through a collective entity. Some Member States' legal systems have developed differing approaches to the issue of collective redress. It is in this context that the Commission must put forward evidence that, pursuant to the principle of subsidiarity, an action at EU level is opportune. We, Members of the European Parliament, agree on the need for this new legal initiative and on initially proposed horizontal procedural actions and safeguards which should be further analysed, tested and developed.

4-290-437

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Komisijos parengtoje Vartotojų politikos strategijoje nurodomas tikslas iki 2013 m. sukurti efektyviai veikiančią mažmeninės prekybos vidaus rinką, o vartotojams ir mažmeninės prekybos atstovams sudaryti sąlygas, kad pirkdami kitoje šalyje jie jaustųsi tokie pat saugūs, kaip ir pirkdami savo šalyje. ES tarpvalstybinė prekyba plėtojama labai lėtai, nes vartotojai nėra užtikrinti, kad iškilus problemų jų teisės bus apsaugotos ir jie gaus žalą atitinkančią kompensaciją. Europos rinkų integracija ir dėl jos suaktyvėjusi tarpvalstybinė veikla iškelia poreikį taikyti bendrą Europos kolektyvinių ieškinių koncepciją. Komisija įdėjo nemažai pastangų šiuo klausimu, kuris iki šiol reglamentuojamas valstybių narių lygmeniu. Manau, kad turi būti pateiktas aiškus poveikio vertinimas ir nurodytos galimos priemonės, siekiant ES mastu pagerinti dabartinę ES reguliuojamąją sistemą, kad nuo ES teisės pažeidimų nukentėjusiesiems būtų kompensuota jų patirta žala ir taip būtų sustiprintas vartotojų pasitikėjimas ir užtikrintas sklandesnis vidaus rinkos veikimas.

4-290-500

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul redactat de către colegul Lehne deoarece consider că cetățenii europeni trebuie încurajați să își exercite drepturile în situații transnaționale. • Fiind un instrument juridic recent în Europa, acțiunea colectivă în



despăgubire nu este cunoscută de consumatori. • Avantajele exercitării sale sunt de necontestat. • Astfel, în condițiile în care pretențiile financiare individuale nu le oferă accesul la un tribunal, consumatorii pot introduce o acțiune de chemare în judecată în mod colectiv. • În acest mod se împart și costurile generate de un asemenea demers. • Acțiunea colectivă le oferă consumatorilor un mijloc de exprimare eficient. • Totodată, se asigură funcționarea optimă a pieței unice, în cadrul căreia cetățenii pot comunica direct cu agenții comerciali. • Subliniez că acest mecanism elimină discriminarea dintre cetățeni privind valoarea acțiunilor de chemare în judecată și admisibilitatea lor.

4-290-625

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *par écrit*. – Scandales des prothèses mammaires PIP, naufrage du Costa Concordia... les faits d'actualité qui illustrent la volonté des citoyens de porter plainte collectivement quand l'abus ou le préjudice subi est communément dénoncé sont nombreux. En adoptant le rapport Lehne ce jeudi 2 février, l'idée du Parlement européen, à laquelle je souscris pleinement, est de faire progresser le débat sur cette voie, et d'aller vers l'ouverture du recours collectif au sein de l'UE. Cette nouvelle possibilité de recours collectif devra permettre aux plaignants des Etats membres de se regrouper pour dénoncer un même préjudice. Toutefois, ce nouveau système devra également tenir compte des enseignements tirés des dérives du système américain, qui est, pour sa part, en proie à des saisies collectives parfois abusives, voire infondées. Pour ce faire, le rapport demande à la Commission de prendre en considération des éléments clés pour élaborer sa proposition législative: limiter l'admissibilité des demandes à des groupes clairement déterminés en permettant qu'un magistrat ait le pouvoir discrétionnaire de vérifier au préalable la recevabilité de tout éventuel recours collectif, et interdire les dommages-intérêts à caractère punitif. L'impulsion est partie du Parlement européen, il est maintenant impératif pour la Commission de combler cette lacune juridique en répondant au droit fondamental des victimes à être indemnisées.

4-290-750

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį Europos Parlamento (EP) pranešimą, kadangi Europos teisingumo erdvėje ES piliečiai ir įmonės turi turėti ne tik teises, bet ir galimybę iš tikrųjų veiksmingai naudotis šiomis teisėmis. Be to, visiems ES piliečiams turėtų būti nešališkai užtikrinama teisė kreiptis į teismą. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad kolektyvinių ieškinių dėl žalos atlyginimo teisinių veiksmų sistema gali puikiai papildyti teisinę asmenų apsaugą, tačiau negali jos pakeisti. Europos Parlamentas palankiai vertina Komisijos darbą siekiant bendros Europos kolektyvinių ieškinių koncepcijos. EP prašo Komisijos poveikio vertinime įrodyti, kad, remiantis subsidarumo principu, reikia ES lygmens veiksmų, siekiant pagerinti dabartinę ES reguliuojamąją sistemą, kad nuo ES teisės pažeidimų nukentėjusiesiems būtų kompensuota jų patirta žala ir taip būtų sustiprintas vartotojų pasitikėjimas ir užtikrintas sklandesnis vidaus rinkos veikimas. Be to, Europos Parlamentas džiaugiasi valstybių narių pastangomis sustiprinti nukentėjusiųjų nuo neteisėtos veiklos teises, kai jos priima arba planuoja priimti teisės aktus, kurių tikslas – palengvinti teisių gynimo procesą ir išvengti piktnaudžiaujamojo bylinėjimosi kultūros. Tačiau jis taip pat pripažįsta, kad nacionaliniai kolektyvinių ieškinių mechanizmai labai skiriasi, ypač savo aprėptimi ir procedūrinėmis ypatybėmis, o tai gali trukdyti piliečiams naudotis teisėmis.

4-291-000

**Andrea Cozzolino (S&D), per iscritto.** – Una regolamentazione che definisca la materia dei ricorsi collettivi è non solo auspicabile ma urgente e indifferibile. Tanto più se si considera che, nella maggior parte dei casi, le vittime "collettive" risultano appartenere alle fasce più deboli della popolazione, sia in termini di istruzione, che sotto il profilo economico. Questo aspetto implica che, nella maggior parte dei casi, le violazioni perpetrate a danno di questi ceti restino impunte a causa di ostacoli di natura economica (sproporzione tra i costi di una causa individuale ed eventuale risarcimento) e psicologica (i timori per la lunghezza delle procedure) e delle difficoltà di accesso alle informazioni necessarie.

Viceversa, l'accorpamento delle richieste oltre a rafforzarne la posizione processuale consentirebbe anche di semplificare i processi e abbattere i costi. D'altro canto, sussistono non poche difficoltà, sia in merito alle differenti giurisdizioni presenti nei singoli stati sia rispetto all'opportunità di contenere l'abuso dello strumento. In ogni caso, è opportuno che l'UE si doti di un approccio orizzontale comune al tema, senza ricalcare il modello di *class action* statunitense e senza modificare le legislazioni nazionali, e stabilisca uno strumento quadro orizzontale di riferimento che consenta a cittadini e imprese di far valere i propri diritti sanciti dall'UE.

4-291-250

**Francesco De Angelis (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore della relazione sui ricorsi collettivi perché credo che il completamento del mercato unico europeo passi anche, e soprattutto, attraverso l'armonizzazione delle tutele a favore dei consumatori. E però, è indispensabile che qui in Europa non si ripetano gli errori già commessi negli Stati Uniti, dove la pratica delle cause collettive è diventata fonte reddituale primaria innanzitutto per un pugno di potenti studi legali, dimostrandosi solo in rarissimi casi un effettivo strumento di protezione dei consumatori. Ecco, in questo campo l'Unione europea può fare meglio degli Stati Uniti: innanzitutto incentivando le parti a raggiungere accordi alternativi, che non richiedano il ricorso formale allo strumento giuridico, e quindi semplificando e velocizzando i tempi; e poi, istituendo un quadro normativo che nel tutelare le reti di consumatori, non lasci spazio a fenomeni di abuso: tempi di giudizio certi, quindi, e diritti di difesa che siano nel solco della tradizione giuridica europea. Solo così potremo evitare che un utile strumento di tutela dei cittadini si trasformi in un mezzo per la concorrenza sleale tra i soggetti privati. La relazione votata quest'oggi va in questa direzione, e dunque è un valido punto di partenza per il lavoro futuro.

4-291-375

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – O direito à compensação por danos sofridos (indenização) é essencial em qualquer ordenamento jurídico. Isso mesmo já está salvaguardado nas várias jurisdições nacionais. Porém, no que toca à ação coletiva parece-me necessária cautela. Por um lado, não queremos abrir a porta a um sistema como o americano, em que o abuso de direito é prática corrente, pondo em causa a atividade de milhares de empresas. Por outro, porque no que respeita à área da concorrência, a existência de uma ação coletiva levará a que os consumidores lesados por uma prática anticoncorrencial, punida ao abrigo das disposições do TFUE, possam, no futuro, reclamar indemnização por danos. Tal levará à aplicação concomitante de coimas e de indemnização dos consumidores lesados por tais práticas. Uma vez mais, tal poderá ter efeitos dramáticos para as empresas. Considero, por isso, que se deve avançar cautelosamente neste dossiê e dou preferência a mecanismos alternativos de resolução de litígios, mais baratos, mais

céleres e, em muitos casos, mais eficazes. Por fim, considero fundamental que o PE continue a ter um papel ativo nesta matéria.

4-291-437

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O relatório presente, elaborado por Klaus-Heiner Lehne, versa sobre a abertura da União Europeia a uma abordagem coerente sobre a ação coletiva, bem como sobre a necessidade de se prever garantias consistentes a fim de evitar a litigância abusiva. A melhoria no acesso à justiça por parte dos cidadãos europeus tem sido uma das preocupações da UE que, ao longo dos últimos anos, aprovou vários regulamentos e diretivas sobre esta matéria. Não é tradição jurídica da Europa dirimir as contendas entre particulares mediante o recurso a uma entidade coletiva. Dada a complexidade desta matéria e o *modus operandi* dos vários Estados-Membros, torna-se fundamental uma harmonização entre a maioria dos ramos do direito nacional, sendo preferível que, na ausência desta harmonização, os arguidos sejam julgados pelos tribunais da sua área de residência e tenham o direito de recusar participar numa ação coletiva. Votei favoravelmente este relatório pois entendo que, sendo a justiça uma matéria que afeta de sobremaneira a vida de todos os cidadãos, este Parlamento deve participar ativamente em todo o processo legislativo ordinário até ser encontrada uma solução que abarque todo o território da União Europeia.

4-291-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório prevê que o *cumprimento da legislação nacional não pode obstar a uma aplicação uniforme da legislação da União Europeia*, deixando bem clara a intenção de criar um sistema horizontal que sobreponha a legislação da UE à legislação nacional. Não somos contra uma abordagem europeia da ação coletiva, prevendo garantias sólidas contra a litigância abusiva. Mas estamos em desacordo que, à boleia de uma necessidade objetiva que ultrapassa fronteiras, se promova a transferência de mais elementos da soberania nacional para a UE. Pela nossa parte, consideramos que o caminho poderia ser outro, nomeadamente através do estabelecimento de acordos entre países para permitir atacar este problema, guardando a sua soberania e mantendo os elementos que esta proposta visa transferir.

4-292-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – V európskom priestore spravodlivosti je nutné, aby občania mohli nielen požívať práva, ale ich aj efektívne vymáhať. Právne predpisy EÚ majú stranám v cezhraničných situáciách umožniť buď účinne vymáhať svoje práva, alebo dosiahnuť mimosúdne urovnanie sporov prostredníctvom mediácie. Výhody alternatívneho riešenia sporov nemožno poprieť, rovnaký prístup k spravodlivosti by však mal zostať zachovaný pre všetkých občanov EÚ.

Spotrebitelia poškodení porušením právnych predpisov sa v snahe dosiahnuť nápravu často stretávajú so značnými prekážkami, pokiaľ ide o prístupnosť, účinnosť a finančnú dostupnosť, a to niekedy pre vysoké náklady spojené so súdnym konaním, možné psychologické dôsledky, zložité a zdĺhavé postupy a nedostatok informácií o dostupných prostriedkoch dosiahnutia nápravy. V niektorých členských štátoch nie je celková účinnosť existujúcich nástrojov v oblasti uplatňovania nárokov spotrebiteľa na nápravu a presadzovania právnych predpisov vytvorených na úrovni EÚ považovaná za uspokojujúcu, prípadne tieto mechanizmy nie sú dostatočne známe, z čoho vyplýva, že sú využívané obmedzene.

Domnievam sa, že je potrebné vziať do úvahy právne tradície a právne poriadky jednotlivých členských štátov a zvýšiť koordináciu osvedčených postupov medzi členskými štátmi. V rámci horizontálneho nástroja je nutné zaviesť záruky, ktoré by zabránili nepodloženým nárokom a zneužívaniu kolektívneho uplatňovania nárokov na nápravu, aby sa zabezpečila spravodlivosť súdnych konaní.

4-292-250

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, *na písmie*. – Cieszę się, że Parlament Europejski podjął inicjatywę wprowadzenia w państwach członkowskich regulacji prawnych umożliwiających i ułatwiających konsumentom dochodzenie roszczeń zbiorowych. Z badań i ankiet przeprowadzonych przez KE wynika, że jeden na pięciu konsumentów w Europie nie zwróci się do sądu, aby dochodzić roszczeń poniżej 1000€, a prawie połowa twierdzi, że nie zwróci się do sądu, aby dochodzić roszczeń poniżej 200€. Przeszkody stojące przed konsumentami to głównie wysokie koszty, ryzyko postępowania sądowego oraz długie i złożone procedury związane z dochodzeniem roszczeń. W przypadku wprowadzenia powództwa zbiorowego aż 79% ankietowanych zadeklarowało gotowość do obrony swoich praw na drodze sądowej. Powinniśmy podejmować kroki zmierzające do wzmocnienia pozycji europejskich konsumentów, jako stron słabszych w stosunku do podmiotu naruszającego ich prawa. W Polsce istnieje już mechanizm dochodzenia roszczeń zbiorowych, którego rozwiązania mogłyby być przydatne w pracach nad przyszłym instrumentem europejskim. Jest to instrument stosunkowo nowy wprowadzony ustawą z 17.12.2009 r. zatem wymaga jeszcze gruntownego sprawdzenia w praktyce, ale jest niewątpliwie krokiem w dobrym kierunku. Wspólny mechanizm dochodzenia do roszczeń zbiorowych na szczeblu UE jest konieczny w celu ułatwienia i umożliwienia korzystania przez obywateli a także przedsiębiorców z przysługujących im praw i ich egzekucji. Gratuluję koledze sprawozdawcy inicjatywy i z niecierpliwością oczekuję na propozycje Komisji.

4-292-375

**Louis Grech (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. I believe that the lack of a collective redress system for the EU undermines the enforcement of EU legislation on consumer protection already in place, and consequently has a knock-on effect on consumer empowerment and confidence within the Single Market. In order to achieve a competitive and socially sustainable Single Market framework the Union cannot afford to keep putting off the creation of a Europe-wide collective redress mechanism for consumers and citizens. Sufficient amounts of reports, consultations, workshops and seminars have been drawn up and taken place at EU level. It is now time for the Commission to adopt a unified position and take clearly defined legislative action. The formula for completing the EU Alternative Dispute Resolution system, for which the Commission has recently brought forward a legislative proposal, necessitates the putting into place of this collective redress structure. To this end I feel that for any final ADR package to be endorsed by the European citizen the Commission must factor in the existence and availability of Europe-wide collective redress.

4-292-437

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport proposant une possibilité de recours collectif à l'échelle européenne, qui invite la Commission à examiner quelle est la base juridique appropriée pour toute mesure en matière de recours collectif. A mon sens, ce mode de recours permettrait aux victimes d'actions illégales, en particulier

les victimes de préjudices mineurs, de se regrouper pour demander réparation, permettant, de fait, de pallier les coûts de justice trop élevés et d'accroître la sécurité juridique ainsi que le respect de l'Etat de droit en Europe. J'ai par ailleurs accueilli l'inclusion dans ce rapport d'une précision spécifiant que l'Europe ne souhaite néanmoins pas se doter d'un système identique à celui des Etats-Unis, le recours collectif européen devant être établi de manière à protéger le citoyen européen sans, en aucun cas, fragiliser l'intégrité du marché unique et de l'Etat de droit.

4-292-468

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau dokumentui, nes Europos teisingumo erdvėje piliečiai ir įmonės turi turėti galimybę efektyviai ir veiksmingai įgyvendinti savo teises pagal ES teisės aktus. Masinės ar išsklaidytos žalos atveju nukentėjusieji nuo neteisėtos veiklos gali iš tiesų nedrįsti reikalauti kompensacijos, nes išlaidos, susijusios su individualiu teisių gynimu, gali būti neproporcingos patirtai žalai. Šiuo požiūriu Europos kolektyvinių ieškinių koncepcija gali būti naudinga, nes, viena vertus, nuo neteisėtos veiklos nukentėjusiems asmenims gali būti svarbu sujungti savo reikalavimus, kuriuos priešingu atveju jiems reikėtų kelti atskirai, ir, kita vertus, įmonėms gali būti svarbu, kad ginčas būtų išspręstas vieną kartą ar kad būtų priimtas vienas teismo sprendimas, užtikrinantis teisinį tikrumą atitinkamu klausimu.

4-292-500

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative relatif à la mise en place d'une approche européenne cohérente en matière de recours collectif, car je pense qu'une action au niveau de l'Union européenne dans ce domaine apporterait une valeur ajoutée certaine. Il s'agit d'avoir une approche réaliste et pragmatique, et dépasser le débat idéologique qui se réduit au rejet de "l'épouvantail américain". Les citoyens européens doivent pouvoir exercer de façon effective leurs droits. Pour autant, un encadrement strict des procédures doit être garanti afin d'éviter les plaintes abusives.

4-292-750

**Edvard Kožušník (ECR)**, *písemně*. – Předem si dovoluji avizovat svou zdrženlivost k exportu amerického institutu žalob směřujících ke kolektivnímu odškodnění do právního řádu EU. Zejména mám pak obavu ze zneužívání těchto hromadných žalob. Navíc není zcela zřejmé, jaké dopady by vznik takovéto úpravy měl na právní řády jednotlivých členských států. Na druhou stranu zavedení tohoto institutu by mohlo zvýšit ochranu spotřebitelů a působit jako prevence proti některým nekalým praktikám na vnitřním trhu. I přes určitou zdrženlivost jsem zprávu podpořil, neboť na jejím základě očekávám zpracování posouzení dopadů této právní úpravy. Na základě kvalitně zpracovaného posouzení dopadů, přínosů a rizik institutu kolektivního odškodnění bude teprve možné se rozhodnout, zda má smysl tento institut do práva EU zavést či jej definitivně zavrhnout.

4-292-875

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Klaus Lehne sur une approche européenne cohérente en matière de recours collectifs. Il m'apparaît nécessaire d'avoir une profonde réflexion sur la valeur ajoutée que pourrait apporter la mise en place d'un système de recours collectifs au niveau européen. Sans pour autant tomber dans les excès du modèle américain, il est important de mettre fin au patchwork juridique au sein de l'UE et de permettre aux citoyens européens de faire respecter

leurs droits de manière sûre et efficace, l'accès aux recours individuels étant souvent difficile et onéreux. Bien sûr, ce système doit être strictement encadré, et atteindre un juste équilibre pour éviter les abus et une judiciarisation de notre société, tout en respectant le principe de subsidiarité.

4-293-000

**David Martin (S&D)**, *in writing* . – I voted for this report, which acknowledges the importance of injunctive relief. In many cases, such as misleading advertising, lack of transparency of contracts, etc., damages might not occur and priority should be given to stopping any further unlawful behaviour. The Commission itself has indicated how Regulation (EC) No 2006/2004 on Consumer Protection Cooperation as well as Directive 2009/22/EC on injunctions for the protection of consumer interests (the Injunctions Directive) can be improved in order to strengthen cooperation and injunctive relief.

4-293-250

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito* . – Este relatório é sobre uma abordagem europeia de ação coletiva e o compromisso de prever garantias sólidas contra a litigância abusiva. O relatório prevê respostas, numa boa direção, para alguns itens legais que são cruciais tendo em conta a estrutura deste instrumento legal. O documento é contra a ideia de copiar o sistema dos EUA, com o objetivo de não permitir práticas excessivas e abusivas, e tem em consideração os sistemas dos 27 Estados-Membros. Muitos dos Estados-Membros criaram recentemente instrumentos coletivos que permitem, até certo ponto, o acesso coletivo à justiça. Este relatório sublinha ainda os benefícios das ações judiciais coletivas relativamente a custos mais baixos. Por estas razões, votei favoravelmente.

4-293-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto* . – Quando un gruppo di cittadini subisce lo stesso torto, i ricorsi individuali possono non costituire un mezzo efficace per fermare le pratiche illecite o per ottenere un risarcimento. Concordo sulla necessità di un approccio collettivo europeo e concordo altresì sul fatto che le azioni giudiziarie collettive, evitando controversie parallele su questioni della stessa natura, possono apportare benefici dal punto di vista di una riduzione dei costi e di un aumento della certezza giuridica per i ricorrenti, i convenuti e il sistema giudiziario. Il mio voto è favorevole.

4-293-562

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito* . – Considero que, no Espaço Europeu de Justiça, os cidadãos e as empresas devem gozar de uma tutela efetiva e eficaz dos direitos que a legislação da UE lhes garante. Assim, em caso de danos massivos ou difusos, as vítimas de atos ilícitos podem, com efeito, abster-se de reclamar compensação, dados os custos de obtenção de reparação individual poderem ser desproporcionados em relação ao dano sofrido. Especial destaque deverá, contudo, continuar a ser dado à aplicação da legislação da EU pelos poderes públicos europeus e nacionais, uma vez que estas autoridades dispõem de instrumentos de investigação de direito público que não podem ser extrapolados para as pessoas singulares, pelo que a aplicação da legislação por particulares continua a assumir um caráter complementar.

4-293-625

**Alajos Mészáros (PPE)**, *írásban*. – Mint minden új uniós szintű jogszabály előkészítése esetén, a kollektív jogorvoslat lehetőségének vizsgálatakor is az uniós polgár, aki ebben az esetben főként a károsult, érdekeit kell előnyben részesíteni.

A kontinentális jogi kultúra számára nem teljesen ismert jogorvoslati forma indokoltságát a Bizottságnak, illetve a többi jogalkotónak is megfelelően alá kell támasztania, mielőtt javaslat születik a témában. Amellett, hogy bizonytalanság övezi az újfajta eljárási szabályok valós hatását, az egyén érdekeit előtérbe helyezve, megemlíthetők azonban azok a pozitívumok, amelyek egy kollektív jogorvoslati lehetőség közös eljárási szabályaival érhetőek el.

Gyakran történik meg olyan visszaélés főként nagy tőkével és infrastruktúrával rendelkező vállalatok részéről, amelyekkel szemben az egyéni jogérvényesítés akár reménytelennek is tűnhet. Előfordul, hogy a fogyasztó, az ügyfél egyénileg nem képes minden terhet viselni, amely a törvény adta jogainak érvényesítéséhez szükséges, így végül nem is él azokkal. Ezekben az esetekben indokoltá válhat a károsultak együttes fellépése, a kollektív jogorvoslati forma szabályainak megfelelően, és csakis egyéni döntés alapján a részvételt illetően.

Úgy vélem, hogy egy jövőbeli jogi eszköznek a kollektív jogorvoslat terén is azt a célt kellene az előtérbe helyeznie, hogy az uniós polgárok és vállalatok élni tudjanak – a számukra a közösség által – garantált jogokkal. E jelentés tükrözi eme elképzeléseket.

4-293-656

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Il est indispensable dans le cadre du marché unique d'élaborer une démarche harmonieuse en matière de recours collectif afin de d'assurer les droits de 500 millions de consommateurs européens. L'intégration des marchés européens mais aussi l'accroissement des activités transfrontalières rendent incontournable la mise en œuvre de cette approche. En effet, les procédures nationales n'apportent pas de véritables solutions au niveau transfrontalier. Le recours collectif judiciaire, actuellement exercé à l'échelle nationale dans 14 Etats membres de l'UE, ne permet pas une indemnisation optimale dans des domaines de dommages collectifs, comme les annulations de vols, les produits défectueux, etc. Une extension de ce recours à tous les Etats membres de l'UE permettrait une approche efficace et respectueuse de la protection des consommateurs européens. La sécurité judiciaire pour les parties et pour le système judiciaire en serait accrue.

4-293-687

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – Fair access to justice should be available to European citizens, including but not only via compensatory relief. To this purpose the Commission should put forward complementary methods that guarantee the full enjoyment of rights: amicable settlements, online dispute resolution mechanisms, public enforcement and common procedures for redress. I voted in favour.

4-293-750

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Es ist wichtig, Missbrauchsmöglichkeiten des Rechtssystems zu minimieren und in den Bereichen, in denen dies möglich ist, ganz zu verhindern. In diesem Sinne sind die europäischen Rechtstraditionen aufrecht zu erhalten. Gerade hinsichtlich Sammelklagen gilt es abzuwägen, damit nicht eine Flut an

missbräuchlichen und unbegründeten Klagsexzessen entsteht. Überlegenswert ist in diesem Zusammenhang, die Möglichkeiten außergerichtlicher Einigungen, etwa Streitmediation, auszubauen. Im Endeffekt gilt es sicherzustellen, dass Bürger und Unternehmen in der Lage sind, ihre Rechte aus dem Unionsrecht effektiv und wirksam durchzusetzen. Dies findet meine Zustimmung.

4-293-765

**Tiziano Motti (PPE)**, *per iscritto*. – Da sempre sostengo che i metodi alternativi di risoluzione delle controversie siano la misura più efficace di mediazione nel campo delle dispute che riguardano i consumatori. Il Mercato unico ed Internet creano uno spazio virtuale di scambi commerciali nel quale i cittadini desiderano riporre la loro fiducia. Ciononostante il consumatore si trova spesso da solo davanti ai produttori. Una lotta tra Davide e Golia, che non lascia margine di riconoscimento di quei diritti sanciti dalle Direttive sulle quali quotidianamente siamo impegnati. Le *class action* rappresentano un'esperienza che i consumatori hanno intrapreso per far sì che la loro voce, altrimenti esile perché isolata, avesse un peso. Personalmente ritengo che vadano incentivati i meccanismi alternativi di risoluzione delle controversie, anche se spesso dipendono dalla volontà di collaborazione dell'operatore commerciale. La disponibilità di un efficace sistema di ricorso giudiziario incoraggerebbe fortemente le parti a trovare una soluzione extragiudiziale e pertanto permetterebbe probabilmente di evitare un elevato numero di controversie; la creazione di schemi di ADR (*Alternative Dispute Resolution*) a livello europeo va incoraggiata in modo da consentire una composizione delle controversie efficace che rappresenti un'opzione più interessante rispetto ai procedimenti giudiziari e proponga anche la prerogativa di ordinare alle parti coinvolte di cercare anzitutto una risoluzione collettiva prima di intentare un'azione giudiziaria collettiva.

4-293-781

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kuria nustatoma vieninga Europos kolektyvinių ieškinių koncepcija. Tokia koncepcija sudarys galimybę spręsti tarpvalstybinius ginčus ir užtikrins vartotojų žalos atlyginimo ir vykdymo užtikrinimo priemonių taikymo veiksmingumą. Pažymėtina, kad kolektyvinės žalos atlyginimo instituto svarba vartotojų teisių apsaugos srityje yra neabejotina. Privalomo pobūdžio ES lygmens kolektyvinių ieškinių mechanizmai užtikrins aukščiausio lygio ES vartotojų teisių apsaugą bei konkurencingesnę vidaus rinką. Manau, kad siekiant užsibrėžtų tikslų turėtų būti skatinamas bei stiprinamas vartotojų organizacijų vaidmuo kolektyvinės žalos atlyginimo srityje. Be to, Europos lygmens priemonė kolektyvinių ieškinių klausimu turi būti prieinama vartotojams tiek nacionaliniu, tiek ir ES lygmeniu.

4-293-796

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – La relazione del collega Lehne per la quale ho votato a favore, si pone l'obiettivo di migliorare la regolamentazione europea in materia di ricorsi collettivi. L'UE ha bisogno di tutelare cittadini ed imprese che devono essere in grado di far valere in modo effettivo ed efficace i diritti conferiti loro dalla legislazione vigente. I miglioramenti della normativa sulla cooperazione per la tutela dei consumatori, sui provvedimenti inibitori a tutela degli interessi dei consumatori e sui provvedimenti ingiuntivi devono tutelare le vittime di comportamenti illeciti. Spesso infatti accade che i cittadini rinuncino a chiedere un risarcimento, in quanto i costi di un'azione risarcitoria individuale sono troppo elevati venendo così meno, in maniera indiretta, l'effettiva applicazione delle leggi in vigore.



4-293-812

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – No presente relatório, são apresentadas preocupações das ações coletivas abusivas. Trata-se de um instrumento jurídico comum nos países anglo-saxónicos. De facto, a tradição jurídica da União Europeia orienta-se mais para a resolução de litígios entre pessoas singulares do que para uma resolução por intermédio de uma entidade coletiva. Com este relatório de iniciativa, o Parlamento Europeu dá os seus contributos à consulta horizontal que a Comissão Europeia iniciou. Esta consulta demonstra a atitude de abertura da Comissão a uma abordagem europeia da ação coletiva e o seu compromisso de prever garantias sólidas contra a litigância abusiva. Por estes motivos, votei favoravelmente o presente relatório.

4-293-843

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A regulação de matérias jurídico-processuais constitui um dos pontos mais sensíveis do direito comunitário. Compreende-se, por isso, que a regulação comunitária tenha começado por uniformizar os critérios de determinação comuns de competência internacional dos tribunais pela determinação dos critérios de determinação comuns da lei material aplicável a litígios de certa natureza, pelo apoio a meios de resolução alternativa de litígios ou, ainda, pela introdução de modelos processuais para ações de valor reduzido. A regulação da ação coletiva no plano comunitário traduz, portanto, um avanço neste domínio: neste quadro, passará a haver um *tipo* de relação de litigância – a litigância em massa – com regulação uniforme em todo o espaço comunitário. Trata-se de uma intervenção que poderá levantar resistências, na medida em que a regulação a introduzir pode contender com algumas características dos direitos processuais nacionais. De todo o modo, creio que esta reflexão deve ser levada a cabo, traduzindo-se numa oportunidade para repensar o direito da organização judiciária dos diversos Estados-Membros.

4-293-875

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – Faccio le mie congratulazioni al collega Lehne. Il testo approvato, visto il libro verde sui mezzi di ricorso collettivi dei consumatori della Commissione, rappresenta una chiara richiesta del Parlamento di un ulteriore miglioramento dell'accesso alla giustizia. Il ricorso collettivo non deve essere visto come una categoria speciale rispetto al ricorso individuale, ma semplicemente come il modo concreto per ottenere lo stesso risultato per tutti, attraverso un'unica azione legale. Una chiara e precisa regolarizzazione in materia di ricorso collettivo è necessaria per snellire la mole giudiziaria e permettere di affrontare la questione in maniera orizzontale.

4-293-937

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport : il y a des années que je suis favorable aux recours collectifs. Or, la Commission peine franchement à nous proposer quelque chose de sérieux : nous avons eu des "Livres Verts", des "documents de travail", des "projets de documents d'orientation", des "documents de consultation", et in fine, rien de tangible n'a encore été fait au niveau européen. Pourtant, il faut qu'on mette en place en Europe des recours collectifs : il est évident que lorsqu'un groupe de citoyens est victime de la même infraction, les recours individuels ne peuvent pas toujours constituer la solution, que ce soit pour mettre un terme à la pratique illégale ou pour obtenir réparation, en particulier lorsque le préjudice individuel est mineur par rapport au coût d'une action en justice. Bien sûr, et je l'ai déjà dit, ces recours doivent être balisés (qualité pour agir,

opt-in, pas de préfinancement par des tiers, etc...) afin d'éviter les dérives du système américain. Mais le débat ne doit pas paralyser l'action législative! C'est pourquoi j'ai soutenu ce rapport, qui définit un cadre dans lequel ces recours pourraient être envisagés, même si je n'en partage pas toutes les orientations.

4-294-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – I am in favour of calls for any proposal in the field of collective redress to take the form of a binding horizontal framework while a limited number of rules relevant to consumer protection or competition law could be laid down in separate articles or chapters of the horizontal instrument itself or in separate legal instruments.

4-294-125

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – Les citoyens européens doivent pouvoir faire valoir sans difficulté la législation de l'UE devant leurs juridictions nationales. Les lacunes en matière de recours collectif affaiblissent ce droit, notamment dans le cas des actions en réparation. Bien que le respect des traditions juridiques des différents Etats membres soit un principe fondamental, il nous faut aller plus loin que le régime européen d'indemnisation et adopter un cadre juridique contraignant, qui régleme les recours collectifs dans toute l'Union. J'ai voté en faveur de la rationalisation et de la simplification des démarches juridiques des citoyens européens. Le recours collectif est un moyen de gérer simultanément les griefs de plusieurs plaignants s'estimant victimes d'un même dommage. En tant que députée, il m'a semblé important de défendre une procédure qui rend moins coûteuses et moins aléatoires les actions en justice au sein de l'UE.

4-294-187

**Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD)**, *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την πρόταση του εισηγητού διότι πιστεύω πως είναι προς το συμφέρον της Ευρώπης να αποκτήσει αυτή μία συνεκτική αντίληψη στο θέμα των συλλογικών αγωγών. Το πνεύμα δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιτάσσει να έχουν τα θύματα αθέμιτων πρακτικών, είτε είναι μεμονωμένα άτομα είτε εταιρείες, την δυνατότητα να ασκούν αποτελεσματικά τα δικαιώματά τους που απορρέουν από την νομοθεσία της ΕΕ και να μπορούν να διεκδικήσουν αποζημίωση για την βλάβη που υπέστησαν, σε περίπτωση που παραβιάζεται η Ευρωπαϊκή νομοθεσία. Είναι απολύτως αναγκαίο να στηρίζεται το σύστημα των συλλογικών αγωγών της ΕΕ στο σεβασμό του Ευρωπαϊκού πολιτισμού. Εφόσον επιτευχθεί αυτό, εκτός των άλλων, θα αυξηθεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών και θα εξομαλυνθεί η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

4-294-250

**Peter Skinner (S&D)**, *in writing*. – I want to thank my fellow shadows and the rapporteur working on the report on moving to collective redress. Key areas of our work involved how to balance the needs of consumers and society to have recourse to a procedure for a common and related complaint and the implications for such an approach. In particular I am concerned that an overwhelming effect might be to bring in a similar system to that of the United States. This is to be resisted at all levels. Similarly, the issue of competition and economic concentration lie at the heart of economic and industrial policy and are not simply procedural juridical matters.

4-294-375

**József Szájer (PPE),** *írásban*. – A kollektív jogérvényesítés fokozza a jogbiztonságot, továbbá preventív hatással bírhat azon vállalkozások tekintetében, amelyek rendszerint kisebb összegű, de sok személyt érintő kárt okoznak. Ilyen esetekben a károsultak számára visszatartó erő a perköltség viselésének veszélye, mert az egyéni jogérvényesítés költsége általában meghaladja a várható hasznosságot.

Hangsúlyozom: nem támogatom az Amerikában elterjedt visszaélésszerű és megalapozatlan csoportos keresetek európai térhódítását! Azonban hiszem, hogy a kollektív jogérvényesítés egységes európai szabályozása jelentős mértékben csökkentené a fogyasztói bizalmatlanságot, és megfelelő eszköz lehet egy gyakorlatias és hatékonyabb jogorvoslat kialakításához, amely mind a károsultak, mind a vállalatok érdekeit szolgálja.

4-294-437

**Nuno Teixeira (PPE),** *por escrito*. – Os consumidores deparam-se com elevadas dificuldades a nível de eficácia e acessibilidade quando, individualmente, pretendem interpor uma ação judicial, sendo este facto ainda mais relevante perante a crescente integração dos mercados europeus e o conseqüente aumento das atividades transfronteiriças. Voto favoravelmente o presente relatório por entender que a União Europeia deve adotar uma abordagem integrada e coerente para tratar os casos em que os consumidores ficam desprotegidos, valorizando a realização de ações conjuntas dinamizadas por vários cidadãos. Considero ainda fundamental que as medidas apresentadas visem reduzir os custos dos processos e aumentar a certeza jurídica para os requerentes, os requeridos e o sistema judicial. No entanto, será necessário ter em atenção as tradições e os ordenamentos jurídicos de cada Estado-Membro, devendo ser estimulada a divulgação de boas práticas a nível da União Europeia.

4-294-500

**Marina Yannakoudakis (ECR),** *in writing*. – I voted against this report because I believe that a sectoral approach would be more appropriate than the introduction of a horizontal instrument. Sectoral instruments, i.e. in competition law, have clear economic benefits whereas horizontal instruments may be applied in all areas of EU law and thus extend collective actions which I am firmly opposed to.

4-294-750

**Inês Zuber (GUE/NGL),** *por escrito*. – Esta iniciativa deixa explícita a intenção de criar um sistema horizontal e uma aplicação uniforme da legislação da UE, sobrepondo-se à legislação nacional. Não somos contra uma abordagem europeia da ação coletiva, prevendo garantias sólidas contra a litigância abusiva. Mas estamos em desacordo que, à boleia de uma necessidade objetiva que pode ultrapassar fronteiras, se promova a transferência de mais elementos da soberania nacional para a UE. Pela nossa parte, consideramos que o caminho poderia ser outro, nomeadamente através do estabelecimento de acordos entre países para permitir atacar este problema, guardando a sua soberania e mantendo os elementos que esta proposta visa transferir.

4-295-000

**Πρόταση ψηφίσματος: B7-0045/2012**

4-295-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo porque as alegações nutricionais e de saúde não devem ser falsas, ambíguas ou enganosas. A oposição a esta lista de alegações nutricionais resulta do facto de o projeto de regulamento da Comissão não ser compatível com a finalidade e o teor do ato de base. Com efeito, a Comissão deve apresentar um projeto alterado.

4-295-312

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Je regrette le passage de la résolution s’opposant à l’adoption du projet de règlement de la Commission en ce qui concerne les allégations nutritionnelles. Je déplore le résultat d’un vote intervenu un peu par hasard, avec une majorité très faible, de seulement 15 voix, et après une prise de parole déformant la réalité. Loin de protéger le consommateur, certains collègues tendent malheureusement à l’infantiliser. Trois points permettaient pourtant de protéger le consommateur. D’abord, cette allégation était tout à fait claire : ”contient maintenant x % en moins de [nom du nutriment]”. Ensuite, elle était utilisable seulement à partir de 15% de réduction de la teneur en nutriment. Enfin, une durée maximale d’utilisation d’un an avait été fixée. Alors que le Parlement européen ne cesse de rappeler la nécessité impérieuse de lutter contre l’obésité, de réduire la teneur en sucre, en sel, en matières grasses, etc des produits alimentaires, il prend aujourd’hui une position incompréhensible de rejet d’une allégation qui aurait pourtant incité l’industrie alimentaire à aller dans cette direction, au profit de la santé des consommateurs. Ainsi, à force de rechercher ”le mieux”, on ne trouve plus ”le bien” et on casse toute incitation des industriels à reformuler leurs produits...

4-295-375

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Produktų ženklimas ir maistinės vertės nurodymas ant maisto pakuočių yra skirti vartotojų informatyvumui apie maisto produktų sudėtį ir maistingumą didinti. ES teisės aktais dėl maisto produktų ženklinimo bei maisto produktų maistingumo nurodymo siekiama, kad informacija vartotojui būtų pateikiama suprantamai ir paprastai ir kad tokia informacija nebūtų naudojama neteisingai, neaiškiai ar klaidinamai. Šiuo metu informacija, kai ant maisto pakuočių nurodoma, kad produktas yra lengvas ar dietinis, gali suklaidinti vartotoją ir jam daryti įtaką pasirenkant tam tikrą maisto produktą, nors tokia informacija dažnai neturi ryšio su tikrąja produkto maistine verte. Balsavau už Europos Parlamento poziciją nepritari tokiems Komisijos siūlomiams teiginiams, kaip „sudėtyje yra 10 % mažiau maistingosios medžiagos“, kadangi šis teiginys gali būti painus ir nesuprantamas vidutiniam vartotojui, ir pritariau raginimui pateikti naują pasiūlymo projektą su nauja ir aiškesne formuluote.

4-295-500

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Οι ισχυρισμοί διατροφής και υγείας που διατυπώνονται στα τρόφιμα δεν θα πρέπει να είναι παραπλανητικοί ως προς τα χαρακτηριστικά, τη φύση και την ταυτότητα του τροφίμου. Ο νέος ισχυρισμός διατροφής που προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ισχυριζόμενη ότι είναι προς όφελος των καταναλωτών, είναι ασαφής και δημιουργεί εύλογες αμφιβολίες. Πρόκειται για έναν παραπλανητικό ισχυρισμό που δεν εξασφαλίζει προστασία υψηλού επιπέδου στους καταναλωτές. Είναι μια απαράδεκτη πρόταση

σκοπιμότητας της Επιτροπής που προκαλεί σύγχυση στους καταναλωτές ενώ παράλληλα δημιουργεί και επικίνδυνο προηγούμενο. Όσο για το όφελος, αυτό σίγουρα υπάρχει, μόνον που αποδέκτης δεν είναι ο καταναλωτής αλλά η βιομηχανία τροφίμων. Εξάλλου, δεν είναι η πρώτη φορά που βλέπουμε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε ρόλο διαφημιστή επιχειρήσεων τροφίμων. Υπερψήφισα την απορριπτική πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου γιατί θεωρώ ότι η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ανοίγει με σκανδαλώδη τρόπο τον δρόμο για να καταλήγουν στο πιάτο μας όλο και πιο ανασφαλή τρόφιμα. Γιατί τοποθετεί το κέρδος πάνω από την υγεία και την ασφάλεια των καταναλωτών, και γιατί θεωρώ απαράδεκτο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να μετατρέπεται σε μισθοφόρο που υπηρετεί το λόμπι της βιομηχανίας τροφίμων και σκοπιμότητες.

4-295-625

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Nos termos do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1924/2006, *as alegações nutricionais e de saúde não devem ser falsas, ambíguas ou enganosas*. De acordo com o regulamento citado, as referidas alegações devem estar redigidas de modo a que o consumidor médio as perceba e, quando comparáveis, o termo de comparação deve conter uma gama de alimentos da mesma categoria e de diversas marcas. A proposta de resolução em análise contém, nos termos do n.º 2 do artigo 88.º do Regimento, a oposição do Parlamento ao projeto de regulamento da Comissão, que altera o Regulamento (CE) n.º 1924/2006 sobre a Lista de alegações nutricionais, por considerar que a mesma padece de alguns vícios, tais como contrariar *a finalidade e o teor do ato jurídico de base na medida em que é ambígua, enganosa e confusa para o consumidor médio*. Nestes termos, votei favoravelmente a presente proposta de resolução que convida a Comissão a apresentar uma nova proposta à Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar.

4-295-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Votámos favoravelmente esta resolução que se opôs à adoção do projeto de regulamento da Comissão, que alteraria um outro regulamento, que se refere à lista de alegações nutricionais. A proposta de introdução da alegação *agora contém X % menos de [nome de nutriente]* viola o princípio das alegações comparativas, que permite, entre outros aspetos, a comparação dos valores nutricionais de um produto com uma versão anterior desse mesmo produto, independentemente do nível de partida em causa. Existe ainda o problema deste tipo de alegação desincentivar os produtores a reformularem os seus produtos de modo mais substancial, uma vez ser mais fácil reduzir 15 % de um nutriente do que a percentagem necessária para tornar o produto *light* ou de *teor reduzido*. No final, com esta proposta, que felizmente o parlamento rejeitou, quem perdia era o consumidor, em clareza, relevância e objetividade da informação que lhe é fornecida. A Comissão Europeia é agora convidada a apresentar um projeto alterado destas medidas.

4-296-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Zohľadňujúc principiálne zásady, ktorými sa riadi výber povolených výživových označení potravín, Komisia navrhla nové výživové označenie „teraz obsahuje o X % menej [živín]“, ktoré má byť zahrnuté v prílohe nariadenia (ES) č. 1924/2006. Takéto označenie je v rozpore s účelom a obsahom základného aktu z dôvodu, že je máťúce, nejednoznačné a zavádza bežného spotrebiteľa.

Po novom zavedení označenie „teraz obsahuje o X % menej [živín]“ porušuje princíp porovnávacích tvrdení, ako je stanovené v článku 9 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č.

1924/2006. Umožňuje, aby nutričné hodnoty mohli byť porovnávané s predchádzajúcou verziou tohto výrobku, bez ohľadu na skutočnosť, že východisková úroveň živín by mohla byť neprimerane vysoká v porovnaní s inými produktmi na trhu. Produkty, ktoré neboli zmenené, ale napriek tomu majú nižší podiel určitých živín ako zmenený produkt inej značky, nebudú môcť byť označené údajom o výživovej hodnote.

Tento postup nevyhnutne môže uviesť spotrebiteľa do omylu. Domnievam sa, že návrh nariadenia Komisie nie je v súlade s účelom a obsahom základného nástroja, a i preto považujem za potrebné, aby Komisia predložila zmenený a doplnený návrh.

4-296-062

**Elisabetta Gardini (PPE)**, *per iscritto*. – Con questo voto abbiamo sicuramente perso un'occasione importante per consentire alle nostre PMI di poter comunicare le migliori apportate ai prodotti in merito alla riduzione di sale, zucchero e grassi. Ricordo che con la legislazione attuale l'impresa interessata a migliorare le caratteristiche nutrizionali deve effettuare una variazione drastica della propria ricetta, operazione piuttosto problematica, proprio per le PMI, sia sotto il profilo tecnologico sia dal punto di vista economico. L'utilizzo di indicazioni nutrizionali di tipo comparativo è infatti ora permesso solo a condizione che il prodotto contenga almeno il 30% in meno della sostanza indicata, rispetto alla media della categoria di prodotti. L'utilizzazione del *claim* proposto sarebbe stata concessa solo per la durata di un anno, incentivando così una progressiva riformulazione dei prodotti. Questo avrebbe consentito ai consumatori di adattarsi alla riduzione graduale del contenuto di grassi, zucchero e sale con i conseguenti benefici per la salute. In questo senso esistono già delle esperienze positive, come in Inghilterra, dove si sta abituando la popolazione a un sapore meno salato attraverso una riduzione molto graduale del contenuto di sale. Auspico quindi che la Commissione formuli al più presto una nuova proposta che possa essere condivisa dal Parlamento europeo.

4-296-093

**Mathieu Grosch (PPE)**, *schriftlich*. – Ich begrüße den Entschließungsantrag von ENVI zu der Liste zulässiger nährwertbezogener Angaben, da er bewirkt, dass die Verbraucher durch die nährwertbezogene Werbeaussage "enthält jetzt X % weniger Zucker (oder andere Nährstoffe)" beim Lebensmittelkauf nicht verwirrt werden.

Zwar unterstütze ich die Anstrengungen der Lebensmittelindustrie, den Inhalt der Lebensmittel "gesünder" zu gestalten, jedoch wird diese neue Werbeaussage viel mehr zur Intransparenz für den Verbraucher führen, als dass sie die Industrie dazu ermutigt in die "Verbesserung" ihrer Produkte zu investieren. Die Lebensmittelindustrie hat nach wie vor die Möglichkeit, mit der Aufschrift "zuckerreduziert" bzw. "salzreduziert" auf den Produkten zu werben. Jedoch sind diese Werbeaussagen nur dann zugelassen, wenn der Nährstoffgehalt im Vergleich zu anderen Produkten der gleichen Lebensmittelkategorie um mindestens 30 % reduziert wurde. Die Werbeaussage "enthält jetzt X % weniger X (Nährstoffe)", die neu zugelassen werden soll, hat jedoch keine derartige Beschränkung und kann den Verbraucher dadurch verwirren.

Zudem erwartet der Verbraucher bei der Aussage: "15 % weniger Zucker" eine damit einhergehende Reduktion des Energiegehalts. Jedoch kann die Werbeaussage nach dem Vorschlag der Kommission auch dann genutzt werden, wenn der Energiegehalt aufgrund anderer Zusatzstoffe gleich hoch bleibt. Dies führt dazu, dass bei den Verbrauchern der

Eindruck erweckt wird, dass dieses Produkt weniger Kalorien enthält, aufgrund der Reduktion an Zucker, obwohl der Energiegehalt der gleiche bleibt.

Vor allem bei Nahrungsmitteln ist es von größter Bedeutung diese mit klaren, leicht verständlichen und transparenten Informationen zu versehen, sodass dem Verbraucher eine schnelle und unkomplizierte Wahlmöglichkeit zwischen den vielen Produktangeboten ermöglicht wird.

4-296-125

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Lors de la séance des vote en plénière le 1er février, le Parlement européen, à une faible majorité, a choisi de rejeter un projet de règlement dont l'objectif était pourtant d'apporter des informations nutritionnelles supplémentaires au consommateur. Son souci de vouloir aller toujours plus loin, voire trop loin, l'a conduit à adopter une position en contradiction avec les principes qu'il entend défendre. L'obésité est devenue un problème de santé majeur, un phénomène contre lequel nous devons lutter avec force et pragmatisme. Cela passe par des mesures progressives et non dogmatiques afin que les acteurs privés s'impliquent également pour répondre aux objectifs de santé publique, et qu'ils contribuent à l'amélioration de la qualité nutritionnelle des aliments. La proposition initiale, que le Parlement a choisi de rejeter, prévoyait de compléter l'étiquetage nutritionnel obligatoire par la formule "contient maintenant x % en moins de". Cette allégation était utilisable à partir de 15 % de réduction de la teneur en nutriment, et utilisable pour une année seulement, ce qui incitait l'industrie alimentaire à fournir toujours plus d'efforts de transparence vis-à-vis du consommateur.

4-296-250

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, *in writing*. – I welcome the Parliament's rejection of the Commission's proposals. Consumers must be provided with full and truthful information about their food and the Commission must now go back and draft a decent proposal. Claims on food labels about the health or nutritional benefits to consumers must be accurate and verifiable.

4-296-500

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – Il s'agit d'une résolution déposée dans le cadre de la procédure d'objection à l'encontre d'actes délégués de la Commission européenne. J'ai préféré m'abstenir sur ce dossier particulièrement sensible. Il est vrai que les allégations nutritionnelles sur les produits alimentaires ont un réel rôle à jouer en matière de santé publique. Cependant, certaines allégations prévues par la Commission semblaient remettre en cause la protection des consommateurs.

4-296-750

**Marian-Jean Marinescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția Parlamentului European deoarece aceasta se opune adoptării proiectului de regulament al Comisiei de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1924/2006 în ceea ce privește lista de mențiuni nutriționale.

Rezoluția inițiată de Parlament are ca scop forțarea Comisiei de a veni cu o propunere legislativă mai bună. Principala problemă a propunerii actuale este posibilitatea de afișare pe ambalajul produselor alimentare a unei reduceri cu „minus X% zahăr”. Ori această formulare este în mod clar înșelătoare. Reducerea de zahăr nu are niciun efect asupra

conținutului de energie al produsului deoarece zahărul va fi înlocuit cu alți carbohidrați și, prin urmare, suma de calorii va rămâne aceeași. În plus, formularea „cu X% mai puțin” ar provoca denaturarea concurenței pe piața industriei alimentare pentru produsele care au deja un conținut scăzut de zahăr deoarece printr-o asemenea formulare se compară produsul cu el însuși și nu cu întreaga categorie de produse alimentare similare.

4-297-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this motion for a resolution, which states ‘whereas in the light of the underlying principles governing the selection of permitted nutrition claims on foodstuffs, as outlined above, the new nutrition claim proposed by the Commission ‘now contains X% less of [nutrient]’, to be included in the annex to Regulation (EC) No 1924/2006, runs counter to the purpose and content of the basic instrument by being ambiguous, misleading and confusing to the average consumer;’.

4-297-062

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – Toutes les études récentes convergent : la consommation excessive de sucre nuit gravement à la santé. Des liens ont même été établis entre la consommation de sucre et l’augmentation de maladies telles que le cancer ou les maladies cardiovasculaires. Le diabète et l’obésité restent également des enjeux de santé de taille. En ce sens, il est fondamental d’informer le consommateur sur la composition des aliments qu’il est amené à consommer, et d’encourager la production de produits alimentaires contenant moins de graisse et de sucres. Par conséquent, la proposition de la Commission permettant l’inscription sur l’étiquetage d’un produit de la diminution de la quantité de graisse ou de sucres par rapport à la recette précédente était judicieuse. Elle permet une meilleure information du consommateur et encourage la réduction de sucres et de graisses dans les produits alimentaires.

4-297-093

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – As alegações nutricionais e de saúde não devem ser falsas, ambíguas ou enganosas, por outro lado, só deverá ser permitida a utilização de alegações nutricionais e de saúde se for plausível que o consumidor médio compreenda os efeitos benéficos expressos na alegação. Assim, alegações nutricionais comparativas devem comparar a composição do alimento em questão com uma gama de alimentos da mesma categoria, incluindo alimentos de outras marcas. Desta forma, as informações sobre os géneros alimentícios não devem induzir em erro o consumidor no que respeita à natureza, propriedades e características do género alimentício.

4-297-125

**Judith A. Merkies (S&D)**, *schriftelijk*. – Ik stem voor deze resolutie. Het is belangrijk dat consumenten goed worden voorgelicht over de producten die zij kopen, zodat zij een afgewogen en verantwoorde keuze kunnen maken. Zij moeten producten kunnen vergelijken op samenstelling. Het voorstel van de Commissie [B7-0000/2011] om claims toe te staan zoals “dit product bevat nu X% minder zout/vet/etc” licht de consument onvoldoende voor. Het product wordt immers slechts met zichzelf vergeleken en niet met andere gelijksoortige producten, die wellicht al veel lagere waarden in zout/vet/etc hebben. Er moet een betere regeling komen, die zowel de consumenten goed voorlicht als de producenten stimuleert om betere voedingsmiddelen te ontwikkelen. Een mogelijkheid



om op de verpakking te vermelden dat het product verbeterd is, kan producenten positief stimuleren.

4-297-156

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – In the resolution the European Parliament opposes the adoption of the draft Commission regulation amending Regulation (EC) 1924/2006 with regard to the list of nutrition claims and considers that the draft Commission regulation is not compatible with the purpose and content of the basic instrument. I voted in favour.

4-297-187

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Manau, kad svarbiausias tikslas, kurio turime siekti priimdami teisės aktus, susijusius su maisto ženkliniu – vartotojų saugumas, kuris yra neįmanomas, neužtikrinus tinkamo vartotojų informuotumo. Todėl ydinga praktika, kuomet vieną ir tą pačią savybę (šiuo atveju – medžiagų kiekio sumažinimą) leidžiame apibūdinti keliais teiginiais. Ypač jei šie teiginiai gali būti naudojami net jei netenkinamos kitos sąlygos, kurių tikisi vartotojas (pvz., kalorijų kiekio sumažėjimas sumažinus cukraus kiekį). Kadangi kalbama apie reglamentą dėl informacijos pateikimo vartotojams, tai, ko gero, netgi gali būti prilyginama vartotojų klaidinimui.

4-297-218

**Tiziano Motti (PPE)**, *per iscritto*. – Questo Parlamento non dubita della buona fede della Commissione europea, ma non può astenersi dal manifestare la propria perplessità davanti ad una proposta come quella analizzata oggi in plenaria. I consumatori chiedono etichette chiare e indicazioni nutrizionali semplici, non operazioni di marketing camuffate da tutela del diritto all'informazione. Affermare che un alimento «ora contiene il X% di [nome della sostanza nutritiva] in meno» potrebbe dare luogo a una concorrenza sleale rispetto alle indicazioni esistenti, quali «a tasso ridotto di [nome della sostanza nutritiva]» e «leggero/light»; inoltre per quest'ultima è richiesta una riduzione di almeno il 10% (per i micronutrienti), il 25% (per il sodio) o il 30% (per zuccheri/grassi) rispetto ad altri prodotti analoghi; in pratica, un consumatore potrebbe pensare che la quantità specificata nell'indicazione «ora contiene il X% di [nome della sostanza nutritiva] in meno» comporti una riduzione maggiore rispetto a quella che corrisponde all'indicazione «a tasso ridotto di» o «leggero», nonostante i requisiti per queste indicazioni siano molto più rigorosi di quelli che si applicano all'indicazione «ora contiene il X% di [nome] in meno», che richiede una riduzione minima soltanto del 15%. Sono lieto quindi che questo Parlamento abbia deciso di rinviare la proposta in Commissione per modifiche che ne riequilibrino lo scopo precipuo.

4-297-250

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea propunerii de rezoluție, pentru că formularea „acum conține mai puțin cu x%” riscă să îi inducă în eroare pe consumatori, care nu au posibilitatea de a face o comparație cu compoziția relevantă anterioară a produsului. În aceste condiții, noua terminologie propusă de Comisia Europeană ar reprezenta un regres față de reglementările în prezent în vigoare.

4-297-281

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Manau, kad yra tikslinga nepritarti Komisijos naujam reglamentui, kuriame numatoma keisti teiginių apie maisto produktų maistingumą sąrašą. Visų pirma, teiginiai apie maisto produktų maistingumą ir sveikatingumą negali būti dviprasmiški ar klaidinantys. Vartotojai turi gauti tikslią ir konkrečią informaciją apie maisto produktus, jų kilmę, požymius ir savybes. Pažymėtina, kad visapusiška ir teisinga informacija apie produktą sudaro galimybes palyginti jį su kitais maisto produktais ir išsirinkti tinkamiausią, nekeliantį grėsmės sveikatai. Pakeistas šiuo metu galiojantis teiginių apie maisto produktų maistingumą sąrašas ne tik neigiamai paveiks vartotojus, bet taip pat iškreips konkurencines sąlygas, atsižvelgiant į produktus su dabar naudojamais teiginiais.

4-297-296

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução do Parlamento Europeu, de 2 de fevereiro de 2012, em que se afirma a oposição do Parlamento Europeu ao projeto de regulamento da Comissão que altera o Regulamento (CE) n.º 1924/2006 no que se refere à lista de alegações nutricionais. Considera o Parlamento Europeu que as alegações nutricionais comparativas devem comparar a composição do alimento em questão com uma gama de alimentos da mesma categoria, incluindo alimentos de outras marcas. Por outro lado, a informação sobre os géneros alimentícios não deve induzir em erro o consumidor no que respeita à natureza, propriedades e características do género alimentício. Nestes termos considera que a nova alegação nutricional proposta pela Comissão *agora contém X % menos de [nome do nutriente]*, a incluir no anexo ao Regulamento (CE) n.º 1924/2006, contraria a finalidade e o teor do ato jurídico de base, na medida em que é ambígua, enganosa e confusa para o consumidor médio, pelo que solicita à Comissão que a retire e apresente à Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar um projeto alterado de medidas.

4-297-304

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A Comissão apresentou um projeto de regulamento com vista a alterar o Regulamento (CE) n.º 1924/2006 no que se refere à lista de alegações nutricionais. Na sequência da análise das propostas de alteração formuladas no referido projeto de regulamento, a Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar identificou uma série de disposições que, a serem admitidas, poderiam induzir os consumidores em erro quanto às características dos produtos disponíveis no mercado, opondo-se, por isso, à adoção do regulamento. Por entender, na sequência dos elementos apresentados pela Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar, que estas disposições violariam os princípios fundamentais da proteção dos consumidores, votei favoravelmente.

4-297-312

**Mitro Repo (S&D)**, *kirjallinen*. – Äänestin tämän periaatteellisesti tärkeän mietinnön puolesta, sillä en voi hyväksyä ravitsemusväitettä ”sisältää nyt X % vähemmän [ravintoainetta]”. Tuotemerkinnät eivät saa olla harhaanjohtavia tai moniselitteisiä. Tämä korostuu erityisesti elintarvikkeiden kohdalla. Ravitsemusväite ”sisältää nyt X % vähemmän [ravintoainetta]” on kyseenalainen, sillä se mahdollistaa tuotteen ravintoarvojen vertaamisen ainoastaan tuotteen aiemman version kanssa. Huomioon ei tällöin oteta sitä, kuinka korkea ravintoaineen lähtötaso on ollut. Riskinä on, että tosiasiaassa hyvinkin epäterveellinen tuote saadaan kuulostamaan terveelliseltä.

Väite "sisältää nyt X % vähemmän [ravintoainetta]" on pikemminkin keino edistää markkinointia eikä se tuo lisäarvoa kuluttajien tiedottamiselle. Markkinoilla on jo ravitsemussisältöä koskevia väitteitä kuten "kevyt" ja "vähennetty [ravintoaineen nimi]". Ehdotettu ravitsemusväite aiheuttaisi vain lisää sekaannusta kuluttajien keskuudessa. Kuluttajien kannalta on ensiarvoisen tärkeää, että tuotemerkinnät ovat totuudenmukaisia ja selkeästi ymmärrettävissä.

4-297-343

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – Les allégations nutritionnelles et de santé ne doivent être autorisées que si elles sont exactes, non ambiguës et non trompeuses. Or la nouvelle allégation nutritionnelle qui nous était soumise ("contient maintenant x % en moins de (nom du nutriment)") aurait pu induire le consommateur en erreur. Celle-ci impliquait une comparaison entre une nouvelle formule et l'ancien produit, sans que le consommateur connaisse nécessairement la teneur initiale de ce produit en un nutriment donné - cette teneur pouvant parfaitement être excessivement élevée par rapport à celle d'autres produits disponibles sur le marché (non reformulés, donc ne pouvant pas porter l'allégation). Autre problème : on sait que le consommateur s'attend généralement à ce qu'une réduction de la teneur en sucres entraîne une réduction de la valeur énergétique. Or le texte aurait autorisé l'allégation "réduit en graisses/sucres" même si la valeur énergétique du produit restait égale à celle d'un produit similaire. Enfin, il y aurait eu une possible confusion avec des allégations existantes, telles que par exemple "allégé/light", pour laquelle les exigences sont en fait plus strictes. Pour ces motifs, j'ai rejeté, à travers ce vote, le projet de modification du règlement sur les allégations nutritionnelles.

4-297-375

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. Whereas, as stated in Article 3 of Regulation (EC) No 1924/2006, the use of nutrition and health claims must not be false, ambiguous or misleading, the European Parliament 1. opposes adoption of the draft Commission regulation amending Regulation (EC) 1924/2006 with regard to the list of nutrition claims; 2. considers that the draft Commission regulation is not compatible with the purpose and content of the basic instrument; 3. calls on the Commission to submit an amended draft of the measure to the committee.

4-297-406

**Kārlis Šadurskis (PPE)**, *rakstiski*. – Es balsoju par šo rezolūcijas priekšlikumu, jo uzskatu, ka Eiropas Komisijas piedāvātie grozījumi regulai par uzturvērtības norāžu sarakstu principā ir sabiedrību maldinoši un galvenokārt lielo pārtikas ražotāju interesēs. Eiropas Komisijas piedāvātie grozījumi, kas paredz iespēju uz pārtikas produktu iepakojuma norādīt, piemēram, to, ka tie satur par 15 % mazāk cukura, tauku vai sāls, maldinātu pircējus par produkta patieso enerģētisko vērtību un veselīgumu. Īpaši, runājot par cukuru, to var aizstāt ar saldinātājiem, kā rezultātā produkta enerģētiskā vērtība nemainās. Ir svarīgi pasargāt sabiedrību no neadekvāta produktu mārketinga un nodrošināt pēc iespējas vienlīdzīgākas iespējas konkurētspējai starp lielajiem un mazajiem uzņēmumiem. Eiropas Komisijas piedāvātie grozījumi būtu paredzējuši izdevīgāku stāvokli lielajiem uzņēmumiem, jo tie var daudz veiklāk un elastīgāk pielāgoties jauniem regulējumiem nekā Eiropas mazie un vidējiem uzņēmumi, piemēram, Latvijā.

4-297-437

**Daciana Octavia Sârbu (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution and against the Commission's proposed 'x percent less' claim. It is of course true that the food industry should be encouraged to reformulate foods to make them healthier, and that allowing the industry to demonstrate and 'claim' reformulation to their customers will drive this process. I do not think anybody really disputes that. The issue is precisely how the industry is allowed to communicate this information to consumers, or, in other words, the methodology behind the health claim. And the fact remains that, with this proposed health claim, a product claiming to have 'x percent less' fat could still have a very high fat content compared to similar products on the market. This is why a significant majority of us in this House believe that this claim is essentially misleading. I fully support the reformulation of foods as part of the EU's strategy on nutrition, but the Commission, in cooperation with EFSA, must find a better way to drive reformulation through health claims.

4-297-452

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Segundo o artigo 3.º do Regulamento da Comissão Europeia (CE) n.º 1924/2006, as alegações nutricionais e de saúde não devem ser falsas, ambíguas ou enganosas, sendo importante esclarecer os consumidores sobre a natureza, propriedades e características dos géneros alimentícios que constam dos produtos. No entanto, a nova alegação nutricional proposta pela Comissão pretende adotar uma medida comparativa tal como *agora contém X% menos de outro nutriente*, contrariando assim a finalidade e o teor do ato jurídico de base na medida em que é ambígua, enganosa e confusa para o consumidor médio. Saliento, ainda, que o princípio comparativo dos valores nutricionais de um produto, face a uma versão anterior desse mesmo produto, poderá gerar uma concorrência desleal relativamente a outros produtos disponibilizados pelo mercado, dado que um produto que não foi reformulado, mas que apresenta um teor de um determinado nutriente inferior ao do produto reformulado de uma outra marca, não poderá ostentar uma alegação nutricional. Neste sentido, voto favoravelmente o presente relatório que se opõe à adoção do projeto de regulamento da Comissão que altera o Regulamento n.º 1924/2006, devendo a Comissão apresentar à Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar do Parlamento Europeu um projeto com novas medidas.

4-297-460

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția Parlamentului referitoare la modificarea Regulamentului (CE) nr. 1924/2006 în ceea ce privește lista de mențiuni nutriționale, rezoluție care se opune propunerii de modificare a regulamentului.

Informațiile referitoare la produsele alimentare nu trebuie să inducă cumpărătorul în eroare în ceea ce privește natura, proprietățile și caracteristicile acestora. Folosirea mențiunilor nutriționale și de sănătate trebuie să fie ușor înțeleasă de consumatorul mediu. Din păcate, în propunerea de modificare a Regulamentului (CE) nr.1924/2006, Comisia propune o nouă mențiune nutrițională care să apară pe produsul alimentar astfel: „conține acum cu X% mai puțin [denumirea nutrientului: zaharuri/lipide, sare etc.]. În prezent există deja mențiuni precum „conținut redus de [denumirea substanței]” și „dietetic”. Mențiunea „dietetic” înseamnă o reducere de cel puțin 10% (pentru micronutrienți), 25% (pentru sodiu), 30% (pentru zaharuri/lipide) în comparație cu alte produse similare. Noua formulare propusă este ambiguă, induce în eroare, generează confuzie pentru consumator și poate

demotiva producătorii să respecte cerințele pentru mențiunile „conținut redus de [denumirea substanței]” și „dietetic” deoarece este mai ușor să se reducă o substanță nutritivă cu 15% decât cu 30%.

Solicităm Comisiei să prezinte o nouă propunere de modificare a regulamentului, care să conțină dispoziții clare privind valoarea nutrițională și care să nu genereze confuzii pentru consumator.

4-297-468

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing* . – This resolution had my support as I felt it unfair to mislead customers with wrong nutritional information. The proposed changes would have allowed ‘of x% less...’ on sugar, salt and fat content. This could have made food appear healthier than it actually is and make it harder to compare products. Our intention is to maintain a healthier population through encouraging companies to reduce the sugar, salt and fat content in food. The proposed changes would have instead provided a disincentive to improve the nutritional benefits. Labels should be kept as clear as possible, allowing consumers to choose food according to their true nutritional value.

4-297-500

**Glenis Willmott (S&D)**, *in writing* . – I want food labels to be simple and honest about what is inside them. So today was a victory for consumers, as the European Parliament supported me and my colleagues from across Parliament who objected to a new ‘x% less’ nutrition claim on food labels. The proposed claim had the potential to be very misleading. Given the number of nutrition claims already allowed, it is already hard for consumers to know which product is the best for themselves and their family. In particular, the new claim could have caused confusion with the existing ‘reduced’ claim, which actually requires a larger reduction of 30%, and this must be in comparison with a range of similar products on the market rather than previous versions of the same product. Now that Parliament has said no to this claim, the Commission will have to rethink their approach. Nutrition claims should be used to allow consumers to make healthier choices, if they want to, and not as a marketing ploy. We want to encourage manufacturers to reformulate their products to make them healthier, but it has to be meaningful, and not misleading.

4-298-000

**Marina Yannakoudakis (ECR)**, *in writing* . – I, like millions of other consumers, am confused every time I visit the supermarket. Labelling on food which tells me that an item contains 10% less salt or 20% fewer colourings is meant to be informative, yet, as often as not, such labels lead to mix-ups and misunderstandings. 10% less than what, I ask myself? That is also a question that this report has asked. I think that it has come up with the wrong answer. When I buy a packet of crisps telling me that it now contains 10% less fat, I assume that means that it contains 10% less fat than the previous recipe for the same product, rather than 10% less fat than a similar product. It is important that we all eat well and have the right information to be able to make the correct health choices, but this report makes things 100% more confusing rather than 100% clear.

4-309-750

**Προτάσεις ψηφίσματος: B7-0043/2012**

4-309-812

**Derek Roland Clark (EFD)**, *in writing*. – With my fellow UKIP MEPs I abstained on this resolution because, although we agree with some elements, we strongly disagree with others, in particular the imposition of a financial transaction tax. Since the only option was a single vote on the report in its entirety, we could not support the GUE/NGL proposal.

4-309-827

**William (The Earl of) Dartmouth (EFD)**, *in writing*. – UKIP MEPs abstained on this resolution because, although we agree with some elements, we strongly disagree with others, in particular the imposition of a financial transaction tax. Since the only option was a single vote on the report in its entirety, we could not support the GUE/NGL proposal.

4-309-843

**Nigel Farage (EFD)**, *in writing*. – UKIP MEPs abstained on this resolution because, although we agree with some elements, we strongly disagree with others, in particular the imposition of a financial transaction tax. Since the only option was a single vote on the report in its entirety, we could not support the GUE/NGL proposal.

4-309-859

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution, in which Parliament rejects the International Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union and the recent changes in the EMU architecture (Economic Governance, European Semester, Pact for the Euro plus) and states that it believes that these changes form the most reactionary, undemocratic and extreme neoliberal response to the current crisis.

4-309-867

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – In the resolution the European Parliament reaffirms its resolution of 18 January 2012. It is very good. In the final text of the Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union it would have been better to reach agreement under EU law. I am in favour.

4-309-875

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi fiskalinis stabilumas yra ne tik viena pagrindinių krizės įveikimo priemonių, bet kartu stiprina solidarumą bei užtikrina tvarų augimą ir užimtumą. Atsižvelgiant į tai, būtina ne tik taikyti esamas priemones, bet ir kurti naujas priemones, kurios skatintų ekonomikos atsigavimą. Dėl to Europos lygmeniu yra tikslinga įsteigti Skolų grąžinimo fondą, sukurti obligacijų projektą, gaires stabilumo obligacijoms taip pat įvesti finansinių sandorių mokestį. Manau, kad valstybėms narėms, kurių valiuta nėra euras, turėtų būti suteikta visapusiška teisė dalyvauti visuose su euru susijusiuose aukščiausiojo lygio susitikimuose, o ne tik tuose, kurie susiję su konkurencingumu, bendrąja euro zonos struktūra ir pagrindinėmis taisyklėmis. Sveikintina, kad tarptautiniame susitarime dėl fiskalinio stabilumo sąjungos bus tinkamai atsižvelgiama ir siekiama tvaraus augimo, užimtumo, konkurencingumo ir socialinės

sanglaudos tikslų. Be to, labai svarbu, kad numatyta susitarimo turinį įtraukti į ES teisinę sistemą per penkerius metus.

4-309-937

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O Grupo GUE/NGL apresentou uma resolução com a qual não concordo. Este facto sucede-se por considerar que é fundamental os Estados-Membros adotarem rapidamente medidas com vista a estimular o crescimento económico e a geração de emprego, devendo atribuir especial atenção aos jovens. Além disso, concordo com o Tratado sobre a Estabilidade, Coordenação e Governação da União Europeia, dado que se centra em instrumentos distintos dos que contribuíram para agravar a crise económica e financeira em vigor, atribuindo ainda especial relevância à coesão social, nomeadamente à geração de riqueza, à criação de emprego e ao combate à pobreza.

4-299-000

### **Προτάσεις ψηφίσματος: B7-0044/2012**

4-299-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo. Teria sido preferível que o Conselho produzisse um acordo, no âmbito do quadro jurídico já em vigor na UE, e lamento também que o Reino Unido prefira ficar de fora desta resolução. Apesar da necessária consolidação das contas públicas pelo controle dos défices, reafirmo a necessidade urgente de se adotarem medidas em favor do crescimento e do emprego. Como tal, aguardo com expectativa o seguimento que a Comissão vai dar às intenções que apresentou no momento deste Conselho Europeu.

4-299-375

**Laima Liucija Andrikienė (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution concerning the conclusions of the informal European Council meeting of 30 January 2012. I support the criticising opinion of the European Parliament and I agree upon the proposed improvements to the final text of the conclusions. I agree with the common concerns that the UK maintains its objection on the final text of the Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union. The economic recovery requires measures to strengthen solidarity and boost sustainable growth and employment and insist that the European Council decides on concrete and far-reaching measures. I support the EP request for a further series of measures to ensure fiscal stability, and calls now for the establishment of a redemption fund, project bonds, a road map for stability bonds and the introduction of an FTT at European level, for which the Commission has already made a proposal. We Members of European Parliament point out that some further important elements are missing from the new Agreement, such as the avoidance of double standards between the norms in the Agreement and those in the Lisbon Treaty and contained in the *acquis communautaire*. We also insist and reiterate that EP participation in these negotiations is further extended.

4-299-437

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai approuvé la proposition de résolution sur les conclusions du Conseil européen du 30 janvier. Comme le rappelle le rapporteur, "tous les éléments du nouveau traité peuvent être réalisés, et dans une large mesure ont déjà été réalisés" grâce au Parlement européen. Il convient en effet de souligner que plusieurs des

mesures contenues dans le traité sont issues des débats au Parlement européen. Dès lors, nous sommes convaincus que le Parlement européen doit jouer un rôle décisif dans la gouvernance économique en construction. Nous devons donc être consultés sur les mesures relatives à la stabilité, la coordination des politiques et la gouvernance économique. Au-delà, je regrette deux choses. D'une part, le texte final ne tient pas compte de la demande du Parlement que son Président participe aux sommets de la zone euro, et d'autre part, que le Royaume-Uni et la République tchèque n'aient pas voulu se joindre à nous. Comme l'a indiqué Joseph Daul, le président de mon groupe politique (PPE), il faut désormais que le traité soit signé, ratifié et intégré dans les traités européens « au plus vite ».

4-299-468

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Pritariau šiai rezoliucijai. Fiskalinis ES ir valstybių narių stabilumas yra svarbus dabartinės krizės sprendimo komponentas, o naujoji fiskalinė sutartis padės pagrindą naujiems ES valstybių narių ekonomikų koordinavimo ir priežiūros principams. Europos Parlamentui pavyko pasiekti, kad į galutinį sutarties tekstą būtų įtrauktos labai svarbios nuostatos, ypač susijusios su ne euro zonos valstybių narių dalyvavimu euro zonos aukščiausiojo lygio susitikimuose. Kol kas pavyko susiderėti dėl teisės dalyvauti tuose susitikimuose, kurie susiję su konkurencingumu, bendrąja euro zonos struktūra ir pagrindinėmis taisyklėmis, kurios šioms valstybėms narėms bus taikomos ateityje, tačiau manau, kad euro zonai nepriklausančioms šalims neturėtų būti ribojama dalyvauti ir kituose susitikimuose. Be šios sutarties, dar būtina imtis ir kitų skubių priemonių ir kuo greičiau ES lygmeniu įvesti finansinių sandorių mokestį bei įsteigti nuosavą ES kredito reitingų agentūrą.

4-299-500

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestei rezoluții deoarece apreciez îmbunătățirile aduse proiectului de Tratat privind stabilitatea, coordonarea și guvernarea în uniunea economică și monetară cu prilejul Consiliului European din 30 ianuarie 2012.

- Consider că angajamentele privind disciplina bugetară vor aduce stabilitatea fiscală necesară unei redresări economice durabile.
- Limitarea datoriei publice și deficitului bugetar al statelor parte la Tratat va crea premisele pentru o prosperitate veritabilă, fondată pe dezvoltare economică și nu pe împrumuturi.
- Salut, totodată, angajamentele luate de șefii de stat și de guvern pentru stimularea creșterii economice, prin crearea de noi locuri de muncă și reducerea șomajului, în special în rândul tinerilor.
- Consider că este foarte oportună utilizarea fondurilor europene pentru a sprijini crearea de IMM-uri.
- Salut, totodată, inițiativa folosirii fondurilor europene neangajate ca garanție pentru obținerea de credite bancare de către tinerii întreprinzători.
- Pentru România, care înregistrează deficiențe în absorbția de fonduri europene, aceste măsuri sunt cu atât mai utile, pentru că fondurile alocate nefolosite vor putea servi la crearea de IMM-uri și generarea de noi locuri de muncă.
- Îmi exprim speranța că la Consiliul European din martie va fi adoptat un plan consistent de punere în aplicare a acestor decizii, incluzând programe concrete pentru stimularea angajării forței de muncă.

4-299-562

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – Apesar de, inicialmente, o Parlamento Europeu não estar muito recetivo à adoção deste acordo, conseguiu-se melhorar a última versão do texto e assegurar a inclusão no novo Tratado dos objetivos de crescimento económico e de criação de empregos na União Europeia. Os Estados-Membros precisam de estabilizar as finanças públicas. As medidas de austeridade e de estabilidade orçamental são apenas uma



parte da solução para a crise. A Europa enfrenta um envelhecimento da sua população e, por outro lado, a taxa de desemprego dos jovens nunca esteve tão alta, o que leva os Estados-Membros a enfrentarem enormes desafios. Para ultrapassar estes obstáculos, os Estados-Membros devem implementar reformas estruturais. A Europa deve concentrar-se também nas medidas que conduzam ao crescimento económico e a promover a competitividade. Pelo exposto, votei favoravelmente esta resolução. Contudo, é ainda necessário o estabelecimento rápido de um fundo de resgate, a criação de euro obrigações e a introdução de um imposto sobre as transações financeiras à escala europeia.

4-299-625

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *par écrit*. – Qui peut ignorer aujourd’hui que l’UE traverse une crise profonde, pas seulement économique et sociale, mais globale et même une crise de sens? Et pourtant, nos chefs d’Etat et de gouvernement s’obstinent dans la voie qui a aggravé le fossé entre les peuples et l’UE. Après avoir ignoré les votes des Européens au referendum sur le traité constitutionnel, ils signent un nouveau traité, entre eux, négocié presque à huis clos, centré sur l’austérité et la discipline budgétaire. Pas d’inclusion réelle du Parlement européen, pas de débat public, ni de coopération avec les parlements nationaux et sur le fond, rien sur la croissance et les investissements d’avenir... Comme je le disais lors du vote de notre résolution précédente, ce sont plus que des doutes que j’exprime sur ce nouveau traité! J’ai donc voté contre la résolution d’aujourd’hui, car j’estime qu’elle n’est plus assez critique envers ce traité qu’on nous présente comme la seule voie possible. Assez inutile sur le fond (car beaucoup de mesures peuvent être réalisées dans le droit de l’UE) et incomplet (car pas d’équilibre entre mesures d’austérité et de croissance), il est aussi franchement contestable sur la forme: si nous voulons retrouver du crédit auprès des peuples européens, ce n’est sûrement pas comme cela qu’il faudrait s’y prendre!

4-299-687

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – La risoluzione propone, come quella analoga della plenaria di gennaio, l’incremento del metodo comunitario, con una conseguente ulteriore privazione di sovranità degli Stati Membri. Si deplora la posizione del Regno Unito per essersi opposto all’ultima evoluzione in senso ulteriormente centralista dell’architettura normativa e istituzionale europea. Invece, trovo sia giusto cercare una strada alternativa a quanto fatto finora: la crisi deriva anche dall’accentramento comunitario, dalla pesantezza della burocrazia e degli apparati europei, dal centralismo dirigista che regna sovrano a Bruxelles. Si esce dalla crisi se l’Europa prende una via di libertà, non di centralismo. Il mio voto alla risoluzione è contrario.

4-299-750

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rezoliucijos, kadangi labai svarbu, kokią žinią pasiųsime pusei milijardo Europos Sąjungos gyventojų dėl ES padėties, ekonominės situacijos ir geresnio valdymo. Europos Parlamentas (EP) pripažįsta, kad fiskalinis stabilumas yra svarbus dabartinės krizės sprendimo komponentas, tačiau pabrėžia, kad siekiant ekonomikos atsigavimo reikia imtis priemonių, skirtų solidarumui stiprinti ir tvariam augimui bei užimtumui skatinti. EP palankiai vertina tą faktą, kad Europos Vadovų Taryba tai pripažįsta, tačiau primygtinai reikalauja, kad reikia imtis konkrečių ir toli siekiančių priemonių. Reikia suvokti, kad vien tik taupymas įveikti Europos Sąjungos krizės nepadės. Siekiant užtikrinti fiskalinį stabilumą, Europos Parlamentas siūlo pasitelkti ne tik numatytas priemonių serijas, bet ir sukurti obligacijų projektą, gaires stabilumo obligacijoms ir Europos lygmeniu įvesti finansinių sandorių

mokestį, dėl kurio Komisija jau pateikė pasiūlymą. Be to, EP primygtinai reikalauja, kad susitariančiosios šalys visiškai gerbtų savo įsipareigojimą ne vėliau kaip per penkerius metus Sutartį dėl stabilumo, koordinavimo ir valdysenos įtraukti į ES sutartis, ir prašo pasinaudojant šia proga ištaisyti Lisabonos sutartyje likusius trūkumus.

4-299-875

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL)**, *γραφτώς* . – Στην σημερινή ψηφοφορία για τα συμπεράσματα του πρόσφατου Συμβουλίου και για την Διεθνή Συμφωνία σχετικά με μια Ένωση Δημοσιονομικής Σταθερότητας, καταψήφισα το κοινό ψήφισμα των πολιτικών ομάδων (EPP, S-D, ALDE, GREENS). Τα μέτρα που περιέχει η συμφωνία αποτυγχάνουν να αντιμετωπίσουν τις κύριες αιτίες της οικονομικής κρίσης. Αντιθέτως, θεσμοθετούν τις εφαρμοζόμενες πολιτικές λιτότητας που οδηγούν την Ευρώπη στην ύφεση και τους πολίτες της σε οικονομική και κοινωνική εξαθλίωση. Επιπλέον, με βάση τη Διεθνή Συμφωνία, σκανδαλωδώς αφαιρείται η δυνατότητα άσκησης εναλλακτικής δημοσιονομικής πολιτικής από δημοκρατικά εκλεγμένες κυβερνήσεις. Το κοινό ψήφισμα όχι μόνο δεν απορρίπτει τη Διεθνή Συμφωνία αλλά τάσσεται υπέρ των πρόσφατων αλλαγών στην αρχιτεκτονική της ONE (Οικονομική Διακυβέρνηση, Ευρωπαϊκό Εξάμηνο, Σύμφωνο για το Ευρώ Συν). Οι συγκεκριμένες αλλαγές αποτελούν την πιο αντιδραστική, αντιδημοκρατική και ακραία νεοφιλελεύθερη απάντηση στην τρέχουσα κρίση. Με εναλλακτικό ψήφισμα που κατέθεσε, η ευρωομάδα της Ενωτικής Αριστεράς απορρίπτει τα μέτρα της Διεθνούς Συμφωνίας, ενώ παράλληλα αναδεικνύει την ανάγκη η Ευρώπη να κινηθεί στη κατεύθυνση της πραγματικής αλληλεγγύης με άξονες την πλήρη απασχόληση, την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη, την κοινωνική συνοχή και την προστασία του περιβάλλοντος.

4-300-500

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE)**, *skriflig* . – Vid Europaparlamentets session i Bryssel den 2 februari röstade vi moderater och kristdemokrater för resolutionen om uttalandena från Europeiska rådets möte den 30 januari. Vi står bakom resolutionen med undantag för förslagen om gemensam skuldemittering och införandet av en finansiell transaktionskatt. Vad vi i stället nu behöver är budgetdisciplin och strukturella reformer för ökad tillväxt, såväl i medlemsstaterna som i EU som helhet.

4-301-000

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto* . – Innanzitutto mi preme chiarire che è mia intenzione esprimere voto favorevole alla risoluzione, anche se solo al fine di mantenere l'unità del Parlamento e di rafforzare la posizione del suo Presidente in seno alle Istituzioni europee. In questo senso è apprezzabile il riferimento al mancato coinvolgimento del Presidente del Parlamento agli incontri informali nel quadro dei vertici europei, un vulnus che va giustamente stigmatizzato e deplorato.

Il problema è anche difendere e rafforzare le posizioni di quei gruppi politici che si battono per l'Europa unita, fiduciosi che la crisi possa trovare una soluzione adeguata solo se affrontata in maniera unitaria, scongiurando i rischi di derive nazionalistiche ed egoistiche. Ogni giorno questi gruppi, soprattutto in alcune aree del continente, devono fare i conti con una propaganda demagogica e populistica che denigra l'Unione e le sue istituzioni. Il nostro è anche un voto di sostegno a queste forze.

È bene ribadire, però, che l'Europa non può essere racchiusa e rappresentata solo dalle misure di austerità del "Six Pack", un provvedimento che abbiamo avversato perché

ritenevamo sbagliato e che ancora oggi riteniamo parziale e inadeguato. Il nostro voto è per un'Europa unita e forte che torni a coniugare crescita ed equità sociale.

4-301-250

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – J'ai été satisfaite de la possibilité donnée au Parlement européen d'être associé à la réflexion sur le traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance dans l'Union économique et monétaire. Pour autant, je n'ai pas souhaité voter en faveur d'une résolution qui se montre réservée sur un processus dont l'importance et l'urgence me semblent pourtant évidentes. C'est pourquoi j'ai souhaité m'abstenir lors de ce vote, de la même façon que je me suis abstenue lors du vote de la résolution du 18 janvier dernier.

4-301-500

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – Cette résolution maintient, à tort, un certain nombre de critiques du Parlement européen à l'égard du Conseil, dont les efforts pour améliorer, dans des délais rapides, la discipline budgétaire, doivent être soutenus. Je ne saurais donc m'associer à ce texte. Toutefois, je ne saurais pas plus m'associer à ceux qui refusent et rejettent toute discipline budgétaire : la crise actuelle est une crise de la dépense publique, elle sera surmontée par une plus grande discipline collective. J'ai donc décidé de m'abstenir sur cette résolution.

4-301-750

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução sobre as *Conclusões do Conselho Europeu informal de 30 de janeiro de 2012*, porque considero que o texto final do acordo melhora em alguns aspetos o texto inicial, tendo sido incorporadas algumas alterações propostas pelo Parlamento, designadamente no que se refere à aplicação do método comunitário e ao compromisso de incorporar o conteúdo do acordo no quadro jurídico da UE, no prazo de cinco anos. Penso, no entanto, que teria sido desejável chegar a um acordo no âmbito do direito da UE, que incluísse medidas para o relançamento económico e a promoção do crescimento sustentável e do emprego.

4-302-500

**Göran Färm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D)**, *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater ställer oss mycket tveksamma till punkt 9 om integreringen av den nya finanspakten i EU-lagstiftningen.

För det första ger skrivningen i denna paragraf en felaktig bild av de åtaganden som faktiskt gjorts inom ramen för pakten. I pakten (artikel 16) talas det inte om att den ska integreras i EU-fördragen, utan i stället att dess substans ska inkorporeras i EU:s juridiska ramverk.

För det andra kan vi inte ställa oss bakom den allmänna uppmaningen i punkt 9 om att en översyn av Lissabonfördraget ska göras i syfte att åtgärda svagheter. En sådan översyn är varken önskvärd eller nödvändig.

Därtill sätter vi frågetecken för om den snabba process rörande skuldinlösenfonden som förespråkas i punkt 5 verkligen är realistisk.

4-302-750

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento Europeu discordou, e bem, da opção dos Chefes de Estado e de Governo de avançarem para um Tratado de Direito Internacional, à margem do direito comunitário, para reforçar a Governança Económica da União. Porém, foram importantes os ganhos conseguidos na última versão do Tratado sobre a Estabilidade, a Coordenação e a Governança, aprovada no Conselho de 30 de janeiro, no sentido de uma maior integração com o *six pack* e no compromisso para a aplicação do método comunitário. Esperamos, agora, ação rápida e concreta no sentido do estabelecimento do Mecanismo Europeu de Estabilidade, como fundo de resgate permanente, com capacidade financeira reforçada, para salvaguardar a estabilidade do euro. Relativamente ao compromisso para o crescimento e para o emprego, é fundamental que este seja bem sucedido, já que a austeridade e a consolidação orçamental, sem crescimento económico, arrisca-se a ser uma cura que não irá resolver os males de que sofremos.

4-302-875

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – No passado dia 30 de janeiro, realizou-se, em Bruxelas, o Conselho Europeu Informal que contou com a presença dos chefes de Estado e de Governo da União Europeia e onde, além da aprovação do Acordo Internacional sobre Estabilidade, Coordenação e Governança na União Económica e Monetária, foram adotadas medidas sobre o crescimento económico e a criação de emprego. O prolongar da atual crise económica e financeira tem obrigados os Estados-Membros a adotarem medidas drásticas no combate ao défice, com reduções significativas nos montantes destinados ao investimento, cujas consequências se refletem no aumento das taxas de desemprego, sobretudo jovem, e na falta de crescimento económico. Na Europa, os jovens adultos desempregados com menos de 25 anos já ultrapassam os 5,5 milhões (22 % do total dos desempregados). Saúdo, por isso, o aumento da taxa de participação nos programas europeus e o conjunto de medidas destinadas a promover o emprego jovem e a apoiar as PME. Votei favoravelmente a proposta em apreciação pois tratou-se de uma cimeira muito importante e crucial para o futuro da UE, que pautou por uma abordagem consensual no que respeita às orientações políticas viradas para o crescimento e o emprego. Estão, assim, lançadas as bases para a saída da crise.

4-303-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – É significativo que a maioria do Parlamento se mostre preocupada não com o conteúdo do pacto fiscal e a perpetuação da agressão contra os trabalhadores e os povos e a soberania nacional que ele representa, mas apenas com o método e, em especial, com a sua participação no processo. Feitas as necessárias alterações de cosmética, que garantem ao Parlamento Europeu o habitual papel de peça decorativa em todo o processo, aí estão prontos a aceitar o inaceitável.

Para quem tivesse dúvidas sobre qual o seu papel, dos grupos políticos que assinam esta resolução - direita, liberais, verdes e social-democracia - aqui fica mais um exemplo real de que se mantém inalterada a sintonia quase perfeita (porque com contradições) em relação ao rumo da UE. Nem todas as encenações, manipulações ou manobras de propaganda apagam o seu papel num processo que, se não for travado, só pode conduzir os povos e a própria UE ao abismo. É, no entanto, com uma confiança inabalável na luta e no seu crescendo em muitos países da UE que enfrentamos o futuro, certos que mais cedo que tarde esta política e este rumo serão derrotados.

4-304-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Pondelkové stretnutie európskych líderiek a lídrov bolo nielen neformálne, ale vo svojej podstate si ho dovoľujem označiť za zbytočné. Takzvaná fiškálna dohoda, o ktorej sa rokovalo, určite Európsku úniu z krízy nevyvedie. Šetrením a škrtaním sa možno akurát tak prepadnúť do recesie. A v konečnom dôsledku bude kvôli tomuto hospodárskemu poklesu ešte ťažšie splácať dlhy a ich bremeno bude narastať.

Hoci sa na stretnutí už konečne začalo hovoriť aj o potrebe reštartovať rast a zamestnanosť, bolo to stále nedostatočné a slabé. Zatiaľ čo úsporné opatrenia takmer dostávajú podobu zákona, iniciatíva pre rast a zamestnanosť ostala vo forme obyčajnej výzvy. Takéto maniere sú z európskeho hľadiska mimoriadne nešťastné. Prorastová iniciatíva je slabá. Úloha Európskeho parlamentu pri rokovaníach a rozhodovaní o týchto kľúčových záležitostiach sa minimalizuje. Európa však musí ostať jednotná a držať sa demokratických princípov a existujúcich právnych rámcov.

Je nevyhnutné hľadať zdroje, ktoré by sa rozumne investovali do hospodárskej obnovy. Nevyužitý zdroj zo štrukturálnych fondov EÚ, daň z finančných transakcií, posilnená Európska investičná banka, európske dlhopisy. To sú témy, ktorým by sa mali samoty venovať. Pokiaľ sa tak nestane, budú zbytočné a Únii už veľa času neostane.

4-304-500

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, *in writing*. – The outcomes of the EU Summit of 30 January, 2012 were received with mixed reactions by colleagues. From my perspective, I welcome the announcement on the new fiscal treaty and hope it will be implemented without further delays. The Council's decision to focus on growth as a complementary means to austerity is essential, since strict budgetary rules alone cannot solve the deepening of the crisis. Supporting SMEs, entrepreneurship and self-employment initiatives are the only way to encourage economic expansion, job creation and improving the EU's long-term competitiveness. On the other hand I deplore the fact only 25 Members rather than the whole EU decided to join the treaty. Because the agreed treaty does not really guarantee fiscal stability, coordinated action between all 27 EU Members is needed to restore investment and growth to Europe. Another point of contrast to EU shared solidarity is the exclusion of the European Parliament from participating in future meetings on EU governance. As a directly elected body, the European Parliament must be involved on a basis of equality with other EU institutions. Trying to address remaining challenges – the question of Greece for example – what we really need is leadership, flexibility and above all unity.

4-304-750

**Catherine Grèze (Verts/ALE)**, *par écrit*. – Comme j'ai émis mes réserves sur la résolution commune du Parlement européen sur les conclusions du Conseil européen des 8 et 9 décembre 2011, je vote cette fois contre la résolution commune présentée au vote concernant les conclusions du Conseil européen du 30 janvier 2012. En effet, même si, de nouveau, la résolution présentée insiste sur le fait que seule la méthode communautaire peut permettre la mise en place d'une véritable Union économique et budgétaire et que la discipline budgétaire ne pourra à elle seule résoudre la crise économique et financière européenne, les termes dudit texte ne remettent pas en question l'accord international relatif à une union pour la stabilité budgétaire validé ce lundi par les chefs d'Etat et de

gouvernement. Il convient de s'attaquer aux causes profondes de la crise par une remise en question des politiques néolibérales, de dénoncer le mécanisme contraignant d'austérité qui s'appliquera aux gouvernements actuels et futurs des Etats membres, de souligner l'ultra technocratie entrant en jeu dans l'accord, qui accroît, de fait, le fossé entre les institutions européennes et les citoyens européens, et enfin, de rappeler que le projet d'accord institutionnalisera une Europe à deux vitesses, les Etats membres parties à l'accord et les autres.

4-305-500

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – Le Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance dans l'Union économique et monétaire renforce la discipline budgétaire et je m'en félicite. Il donne ainsi une force juridique accrue à la règle d'or de retour à l'équilibre des comptes publics. Les socialistes français et monsieur Hollande sont prévenus: aucun des 25 Etats membres signataires du Traité ne pourra échapper à l'objectif d'équilibre budgétaire sous peine de sanctions infligées par la Cour de Justice.

Je regrette cependant que cette résolution votée par le Parlement ne reconnaisse pas les progrès sensibles que permettront la mise en œuvre de ce nouveau Traité en oubliant de saluer le volontarisme politique dont ont fait preuve Nicolas Sarkozy et Angela Merkel.

4-306-000

**Gunnar Hökmark (PPE)**, *skriftlig*. – Vid Europaparlamentets sammanträdesperiod i Bryssel den 2 februari röstade vi moderater och kristdemokrater för resolutionen om slutsatserna från Europeiska rådets möte den 30 januari 2012. Vi står bakom resolutionen med undantag för förslagen om gemensam skuldemittering och införandet av en finansiell transaktionskatt. Vad vi istället nu behöver är budgetdisciplin och strukturella reformer för ökad tillväxt, såväl i medlemsstaterna som i EU som helhet.

4-306-125

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Le Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance approuvé par 25 chefs d'Etat et de gouvernement marque une étape formidable vers la stabilisation de nos économies et est un outil efficace de lutte contre la crise financière et de rétablissement de la confiance. Avec ses partenaires, la France s'est engagée en faveur de l'équilibre budgétaire, de la convergence et de la coordination de nos politiques économiques, car la vitalité de l'économie française dépend aussi de celle de la zone euro dans son ensemble. Bien sûr, il reste encore des efforts à faire. Le Parlement européen ainsi que les parlements nationaux doivent pouvoir être associés et participer aux débats qui nous engagent en matière budgétaire. Certaines dispositions du Traité le prévoient, et c'est d'ailleurs dans cette logique qu'une délégation du Parlement européen a été invitée à participer aux négociations du 30 janvier. Pourtant, cette résolution ne reconnaît pas suffisamment les avancées permises par ce nouveau texte. En réitérant son soutien à la résolution du 18 janvier contre laquelle je m'étais prononcé, elle formule des critiques qui, à mon sens, sont excessives. C'est pourquoi j'ai choisi de m'abstenir.

4-306-171

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Fiskalinis stabilumas yra svarbus dabartinės krizės sprendimo komponentas, tačiau siekiant ekonomikos atsigavimo reikia imtis priemonių, skirtų solidarumui stiprinti ir tvariam augimui bei užimtumui skatinti. Gerai tai, kad Europos Vadovų Taryba tai pripažįsta, tačiau ji nesiima konkrečių ir toli siekiančių priemonių. Dėl

šios priekšasties balsuodamas susilaikiau. Taip pat dėl to, kad naujame susitarime trūksta dar keleto svarbių elementų: pirma, siekio išvengti dvigubų standartų tarp susitarime ir Lisabonos sutartyje bei *acquis communautaire* numatytų normų, antra, visos susitariančiosios susitarimo šalys, dabartinės ir būsimosios euro zonos narės, turėtų turėti tokią pačią teisę visapusiškai dalyvauti visuose su euru susijusiuose aukščiausiojo lygio susitikimuose. Aukščiausiojo lygio euro zonos susitikimai turėtų būti išplėstinio formato. Mes visi turime siekti fiskalinio stabilumo, ekonomikos atsigavimo, solidarumo stiprinimo ir tvaraus augimo bei mūsų piliečių užimtumo.

4-306-218

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – La résolution commune sur le Conseil européen du 30 janvier 2012 a été adoptée par 443 voix pour, 124 contre et 75 abstentions. Avec quatre autres collègues du PPE, j'ai voté contre cette résolution. Si ce texte propose des pistes intéressantes, notamment la mise en place d'un Fonds d'amortissement et l'instauration d'une taxe sur les transactions financières, force est de constater qu'encore une fois, elle remet en cause l'utilité du nouveau traité qui, ne l'oublions pas, a vu le jour grâce à l'implication et à la détermination de notre président de la République et de la chancelière allemande.

4-306-312

**Krišjānis Kariņš (PPE)**, *rakstiski*. – Es atbalstīju rezolūciju par Eiropadomes 2012. gada 30. janvāra sanākumi, jo tajā bija uzsvērta starpvaldību līguma par ekonomikas pārvaldību loma. Šis starpvaldību līgums iestājas par to, lai Eiropas Savienības (ES) valstis ievērotu budžeta veidošanas disciplīnu. Šādi pasākumi ir nepieciešami, lai atjaunotu investoru uzticību Eiropai. Arī Latvijas kredītreitingu ietekmē nākotnes prognozes citās ES valstīs un Eiropā kopumā. Latvijai ir svarīga stabilitāte Eiropā, lai pieaugtu pirkspēja visos eksporta tirgos un nebūtu apdraudējums banku sektoram un līdz ar to kredītu pieejamībai. Eiropai tagad ir jāveic tās reformas, kuras Latvija un tās iedzīvotāji jau ir veikuši.

4-306-375

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – J'ai souhaité m'abstenir lors du vote de la résolution portant sur les conclusions du Conseil européen du 30 janvier 2012 et le projet de traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance de l'Union Economique et Monétaire. J'apporte mon plein et entier soutien aux déclarations du Conseil européen et tiens à exprimer ma satisfaction devant la conclusion du traité. Le renforcement de la gouvernance économique européenne et la stabilité budgétaire, préalables à l'exercice de la solidarité financière, qu'institue ce traité, constituent à mes yeux des actes politiques forts. Aussi, je regrette que le Parlement renvoie, dans sa résolution adoptée le 2 février 2012, à sa résolution précédente, votée le 18 janvier dernier, dans laquelle il exprimait ses doutes quant à la pertinence de ce projet de traité et critiquait l'architecture institutionnelle envisagée. De même, je regrette que la résolution adoptée par le Parlement ce 2 février émette des réserves quant au format des sommets de la zone euro fixé par le traité, qui m'apparaît judicieux à cet égard également.

4-306-500

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La résolution commune de la droite conservatrice, des libéraux, des socialistes et des verts contient une multitude de contradictions. Celles-ci reviennent en fait à couvrir l'existence du nouveau traité ou à

mettre en œuvre son contenu extrêmement dangereux. Pire, la résolution commune juge simplement inutile le nouveau traité européen, car le traité de Lisbonne permettrait de mettre en œuvre les prescriptions du nouveau traité. Ceci vaut approbation en dernier ressort du nouveau traité européen. J'ai donc voté contre ce texte, qui se fait sans l'avis des parlements nationaux, sans consultation des peuples européens, et après un avis négatif il y a quelques semaines du Parlement lui-même. Je réclame une consultation des peuples, notamment par voie référendaire là où les constitutions le permettent.

4-306-625

**Jean-Marie Le Pen (NI)**, *par écrit*. – Le duo Merkozy a réussi à imposer à presque toute l'Europe sa « règle d'or », véritable plan d'austérité destiné à sanctionner les Etats membres qui ne respecteraient pas les exigences de rigueur budgétaire voulues par Bruxelles. Dès le printemps de chaque année, l'Europe instaurera ainsi un véritable cycle de surveillance des finances publiques. Monsieur Van Rompuy nous parle de croissance et d'investissements pour l'emploi, mais il ne ressort finalement de ce traité qu'une politique visant à tuer cette croissance et à mettre sous tutelle les budgets nationaux. Hier, Maastricht nous privait de notre souveraineté monétaire; aujourd'hui c'est de notre souveraineté budgétaire que l'on nous dessaisit. Ce traité sacrifie sur l'autel du fédéralisme économique européen la volonté des peuples à disposer d'eux-mêmes. C'est la victoire des marchés financiers et des agences de notations sur les Etats. Vos réponses ne feront qu'apporter plus de souffrances aux peuples européens déjà durement touchés par vos politiques. C'est pourquoi nous votons contre cette résolution.

4-306-750

**Bogusław Liberadzki (S&D)**, *na piśmie*. – Wynik nieformalnego spotkania Rady Europejskiej był przedmiotem dyskusji na forum Grupy Politycznej Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów. Rezultat został oceniony krytycznie. Nadal uważamy, że Pakt nie wzmacnia metody wspólnotowej, ale zastępuje ją metodą międzyrządową. Krytycznie odnosimy się do pomniejszania roli i znaczenia państw spoza strefy euro. Nasuwa się pytanie dlaczego np. Polska, która osiąga wzrost gospodarczy, pracujący ponoszą szereg wyrzeczeń, bezrobocie jest wciąż problemem (czyli naród nie żyje ponad stan), ma być gorzej traktowana niż inni, którzy mają kłopoty, ale są preferowani tylko dlatego, że należą do strefy euro. Troską napawa rola Parlamentu Europejskiego w tym nowym Pakcie. Głosowałem za rezolucją czterech grup politycznych, bowiem odzwierciedla ona moje stanowisko.

4-308-331

**Marisa Matias e Miguel Portas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Votei contra esta resolução. Embora ela critique o Acordo sobre Estabilidade, Coordenação e Governação na União Económica e Monetária, nomeadamente pela ausência de medidas que fomentem o crescimento sustentável e a promoção de emprego, a verdade é que acaba por o aceitar. A resolução apela ainda à criação de obrigações-projeto e de um imposto sobre as transações financeiras como medidas para atingir a estabilidade orçamental. É uma preocupação justa. Mas o que fica a marcar o documento é a sua anuência a um Acordo que legitima a introdução de limites ao défice e à dívida nas ordens constitucionais nacionais, ilegalizando as políticas *keynesianas* e a própria ideia de socialismo. A confusão que este acordo internacional introduz na ordem jurídica da União é, a esta luz, um problema menor se comparado com a filosofia autoritária que marca o Tratado a 25.



4-307-500

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which outlines and supports the conclusions of the Council informal summit on 30 January 2012 during which a new Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union was finalised by 25 of the 27 Member States. The Treaty aims to strengthen fiscal discipline through the introduction of stricter surveillance and more automatic sanctions, and in particular through the ‘balanced budget rule’.

4-308-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La résolution commune proposée par les groupes PPE, SD, ALDE et Verts/ALE confirme leur accord avec le fond du traité sur la discipline budgétaire. Elle annonce que leurs représentants valideront et appliqueront la règle d’or renforcée et sa constitutionnalisation dans les États membres.

Quant à la ratification du traité, l’idée qu’elle doive être soumise au vote des peuples par le biais de référendums est une fois de plus totalement absente. Je dénonce l’aveuglement doctrinal de tous les partisans de l’économie libérale et de l’austérité qui voteront pour ce texte ou qui s’abstiendront. Pour moi et pour mon groupe le choix est clair: c’est non!

4-308-125

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O Conselho deve fazer um esforço para encontrar uma solução para a crise da dívida soberana que a UE atravessa, devendo a mesma, de preferência, ser apoiada por todos. No caso concreto deste Conselho, o Reino Unido não apoia um dos principais pontos, o que é de lamentar. Julgo que é importante que, nas reuniões futuras, o Parlamento esteja presente através do seu Presidente.

4-308-250

**Vital Moreira (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução sobre o novo Tratado, denominado *Pacto Orçamental*, por concordar globalmente com a mesma. Tenho, porém, três objeções, embora pontuais. Primeiro, entendo ser exagerada a afirmação de que *virtualmente todas as medidas* do Tratado poderiam ser alcançadas no quadro dos Tratados vigentes da UE, sendo portanto desnecessário este novo Tratado. Na verdade, os seus pontos mais importantes, desde logo a obrigação de os Estados-Membros incluírem na sua ordem interna normas vinculativas sobre o equilíbrio orçamental, não poderiam ser objeto de legislação da União. Segundo, concordo que o Tratado não resolve a atual crise orçamental e económica da União. Mas o seu objetivo também não é esse, mas sim evitar crises futuras. Ora, a crise orçamental atual não pode ser superada sem assegurar já aos credores que outras não se repetirão no futuro. Terceiro, embora concordando inteiramente que uma genuína *união orçamental* é muito mais do que disciplina orçamental, incluindo também emissão de empréstimos comuns quer para os orçamentos nacionais, quer para o orçamento da União, penso que não se pode omitir o requisito de harmonização tributária. A própria ideia de mercado interno é incompatível com a *competição fiscal* e o *tax dumping*.

4-308-312

**Jan Mulder (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik heb vóór deze resolutie gestemd, alhoewel ik het oneens ben met de inhoud van punt 6.

4-308-327

**Younous Omarjee (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Loin de permettre une sortie de crise, cet accord est une soumission aggravée et forcée des Etats européens aux logiques financières et spéculatives qui nuisent à la bonne conduite et au bien être de nos sociétés. Sarkozy et Merkel ont imposé un diktat idéologique aux autres gouvernements, à tous les peuples européens sans que les citoyens soient consultés, ni même passer par les règles normales de modification de Constitution propres et singulières à chaque Etat. Avec mes collègues de la GUE/NGL, j'ai signé et déposé une proposition de résolution alternative. Notre résolution est la seule à rejeter clairement ce coup de force démocratique attentatoire à la souveraineté des peuples; elle est la seule qui s'oppose clairement à l'introduction d'une nouvelle règle fixant le déficit structurel des Etats membres à 0,5% du PIB nominal et qui de fait se traduira partout en Europe par une austérité permanente; elle est encore la seule à s'opposer aux sanctions et à demander une consultation des citoyens sur cette question. J'ai donc voté pour la résolution que j'ai déposée avec mon groupe, et voté contre le consensus entre libéraux, conservateurs, socialistes et verts sur cet accord.

4-308-001

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – La risoluzione del PPE sulle conclusioni del Consiglio europeo del 30 gennaio, per la quale mi sono espresso favorevolmente, cerca di mettere in risalto la posizione del Parlamento nei confronti del Consiglio. L'accordo raggiunto può e deve sicuramente essere migliorato ma intanto il passo avanti va messo in evidenza. L'accordo raggiunto, tra 25 Stati membri su 27, sul "fiscal compact" tenta di riportare il debito pubblico a un livello sostenibile e garantire la parità di bilancio degli Stati membri. Probabilmente si dovrebbe fare in modo di disporre di un bilancio interno dell'UE che vada verso una Unione degli Stati europei in grado davvero di fronteggiare le crisi ma a piccoli passi la direzione intrapresa sembra quella giusta.

4-308-328

**Marit Paulsen, Olle Schmidt och Cecilia Wikström (ALDE)**, *skriftlig*. – Vi valde att rösta för resolutionen trots skrivningarna i punkt 6 om införandet av en finansiell transaktionsskatt i Europa. Vi tycker inte att det är en bra idé att Europa självt inför denna skatt – utan att USA och andra finansiella centra gör detsamma. Vi bedömer att det finns en stor risk för att de stabiliserande effekterna av finansmarknaden, som man hoppas på att en finansiell transaktionsskatt ska leda till, inte kommer att infrias om EU självständigt inför en sådan skatt. Risken för att aktie-, obligations- och optionshandeln i stället flyttar till mindre transparenta och mindre öppna marknader utanför Europa är för stor. Förslaget om att införa en europeisk finansiell transaktionsskatt är alltför äventyrlig.

4-308-329

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução que contém as conclusões do Parlamento Europeu quanto ao Conselho Europeu de 30 de Janeiro de 2012. Saliento, das referidas conclusões, o reconhecimento, por parte do Parlamento Europeu, de que a estabilidade orçamental é uma componente importante para a resolução da crise atual mas que o relançamento económico exige medidas de reforço da solidariedade e de promoção do crescimento sustentável e do emprego. O Conselho Europeu já reconhece este aspeto, mas não é demais insistir na necessidade de medidas concretas e de grande envergadura neste âmbito.

4-308-335

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Monsieur le président, je me réjouis que le Parlement européen ait soutenu avec force le nouveau traité européen. C'est un tournant historique: il inscrira la règle d'équilibre des budgets dans le marbre, et viendra ainsi renforcer la confiance mutuelle entre les Etats. La gouvernance économique, que nous, eurodéputés, appelions depuis longtemps de nos vœux, devient aujourd'hui bien réelle. Depuis le départ, Nicolas Sarkozy et Angela Merkel ont été à la manœuvre. Le couple franco-allemand est parti des mêmes constats et a proposé la même solution: pour sortir de la crise, il faut assainir nos finances. La relance ne prendra que sur des bases solides. C'est tout le sens de mon soutien sans faille à cette stratégie. Alors que la très grande majorité des gouvernements européens ont fait preuve de pragmatisme en soutenant ce texte, je note que les socialistes français se sont encore une fois isolés dans leur propre famille politique européenne. Ils n'ont pas réussi à imposer leur volonté de renégocier le traité. Cela laisse songeur quant à la crédibilité de leurs idées révolutionnaires pour une France forte, dans une Europe forte...

4-308-339

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O novo Tratado para a estabilidade, coordenação e governação na União Económica e Monetária, que foi objeto de acordo no Conselho Europeu de 30 de janeiro, está longe de ser a solução ideal, por representar um reforço da vertente intergovernamental em detrimento do método comunitário. Como quer que seja, importa reconhecer que o texto final representa, apesar de tudo, um progresso, tendo sido possível introduzir algumas modificações propostas pelo Parlamento Europeu por forma a aprofundar o enquadramento comunitário deste tratado: desde logo, o compromisso de incorporação do conteúdo do tratado no quadro jurídico da UE, mas também o reconhecimento do direito das partes contratantes cuja moeda não é o euro a participar nas cimeiras sobre o euro que tenham por objeto a competitividade e a arquitetura global da zona euro. Apesar destes avanços, deve, no entanto, sublinhar-se que a resolução da crise atual não passa apenas pela estabilidade orçamental, sendo necessário que se avance agora com medidas de reforço da solidariedade entre os Estados-Membros e de promoção do crescimento e emprego.

4-308-343

**Mitro Repo (S&D)**, *kirjallinen*. – Äänestin tämän periaatteellisesti tärkeän päätöslauselman puolesta. Nyt allekirjoitettu hallitustenvälinen sopimus ei ole vastaus nykyiseen Euroopan kriisiin. Aikaansaatua sopimusta voi kuvailla kolmella sanalla: tarpeeton, tehoton ja väärä. Sopimus on onneksi tehoton, sillä sillä olisi voitu saada aikaan enemmän haittaa kuin hyötyä.

Vaikka EU-huippukokous saikin aikaan kasvua koskevan julkilausuman, puuttuvat Euroopassa konkreettiset ratkaisut siihen, miten nykyisestä taantumasta ja talouden kriisistä päästään ulos. Euroopan parlamentti, joka edustaa Euroopan 500:a miljoonaa kansalaista, ei ole tämän sopimuksen sopimusosapuoli. Tällainen toiminta ei yhdistä Eurooppaa vaan pikemminkin erottaa sitä edelleen. Tästäkin huolimatta parlamentti oli aktiivinen ja pystyi vaikuttamaan lähes jokaiseen sopimuksen kohtaan.

En vastusta finanssipoliittista kuria Euroopassa vaan haluaisin keskustelua vastuusta, kasvusta ja työpaikoista. Aikaansaatu sopimus ”vakaudesta, koordinaatiosta ja hallinnosta” ei edusta eurooppalaista parlamentarismia. Olisi kenties osuvampaa puhua ”EU2”-sopimuksesta. Uhkana on Euroopan parlamentin syrjäyttäminen kansallisten

parlamenttien sijaan. On aika katsoa eteenpäin ja ryhtyä pohtimaan nykyisen kriisin ratkaisumalleja: Euroopassa tarvitaan kasvua, työpaikkoja sekä sosiaalisesti kestävää kehitystä!

4-308-375

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito*. – En contra. Esta es una resolución inútil para un acuerdo inútil. El Parlamento Europeo ya había pedido que se tomaran medidas dentro del método comunitario y se adoptara una postura democrática para decidir cómo fortalecer la gobernanza económica. Los estados miembros no quisieron escuchar esta demanda y firmaron el llamado "Pacto Fiscal", el cual no solo debilita nuestras instituciones democráticas, sino que cristaliza medidas económicas procíclicas que no nos sacarán de la crisis. La resolución aprobada hoy por el Parlamento es irrelevante, a pesar de que reconoce la importancia de incorporar la tasa sobre las transacciones financieras y bonos para proyectos, porque no propone ninguna respuesta novedosa y más concreta a la crisis. El Parlamento Europeo debería plantar cara y reclamar un proceso democrático para la salida de la crisis.

4-308-406

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – L'ultimo vertice del Consiglio ha discusso di molti provvedimenti di importanza capitale. Ma il più atteso di tutti è sicuramente l'accordo internazionale sul Patto di bilancio (*fiscal compact*). Come cittadino italiano mi ritengo molto soddisfatto di questo accordo di fiducia nella zona euro: i diciassette Paesi dell'euro potranno ora riunirsi da soli almeno due volte all'anno, ma almeno una volta all'anno (e tutte le volte che si discuteranno argomenti legati all'"architettura istituzionale") dovranno aprirsi agli altri Stati membri. Il Vertice ha anche il merito di aver aperto una pagina altrettanto importante su crescita e occupazione, due temi cardine per rilanciare le economie di tutti gli Stati Membri.

4-308-421

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – No debate realizado no Parlamento Europeu, o Presidente da Comissão Europeia afirmou que a assinatura do Pacto Orçamental pelos 25 Estados-Membros é extremamente positiva e que este acordo irá contribuir para clarificar o papel das instituições e reforçar o método comunitário. O novo Tratado sobre a Estabilidade, Coordenação e Governação da União Europeia deverá garantir uma superior estabilidade, dado que será reforçada a disciplina orçamental e serão adotadas sanções automáticas para os países incumpridores. Importa ainda sublinhar a inscrição na constituição ou em legislação similar da denominada *regra de ouro*, que visa não ultrapassar um défice estrutural de 0,5 % e ter uma dívida pública abaixo dos 60 % do produto interno bruto (PIB). Subscrevo a presente resolução por concordar inteiramente com o facto de as instituições europeias e os respetivos Estados-Membros adotarem medidas concretas com vista a estimular o crescimento económico, financiar as PME, criar emprego e aprofundar o funcionamento do mercado único. Conforme refere a resolução, defendo que sejam criadas obrigações de estabilidade e adotado o imposto sobre as transações financeiras mais conhecido por Taxa Tobin.

4-308-437

**Alexandra Thein (ALDE)**, *schriftlich*. – Ich habe mich beim Entschließungsantrag zur Tagung des Europäischen Rates vom 30. Januar 2012 enthalten im Hinblick auf Ziffer 6

der Entschließung, wo ein Fahrplan für die Einführung von Stabilitätsanleihen gefordert wird. Einen solchen Fahrplan halte ich für falsch zum gegenwärtigen Zeitpunkt, da er nur zu einer "Belohnung" des Schuldenmachens einiger Mitgliedstaaten und moralisch ungerechtfertigten gesamtschuldnerischen Haftung anderer Mitgliedstaaten führen würde. In einer fernen Zukunft hat der Euroraum natürlich ein Interesse an einem gemeinsamen liquiden Anleihenmarkt als Alternative zum Markt für US-Dollar-Anleihen, um den Euro zu einer weltweit sicheren Währung zu machen und den Dollar insofern abzulösen. Die Voraussetzungen hierfür werden aber noch lange nicht vorliegen, da die Einsicht namentlich südeuropäischer Mitgliedstaaten in eine vernünftige Haushalts-, Fiskal- und Stabilitätspolitik zur Zeit nicht vorhanden ist.

4-308-444

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția Parlamentului din 2 februarie referitoare la Consiliul European din 30 ianuarie 2012, rezoluție prin care Parlamentul ia act de textul final al Tratatului privind stabilitatea, coordonarea și guvernarea în Uniunea economică și monetară și prin care insistă asupra necesității unor măsuri concrete privind redresarea economică, stimularea creșterii durabile și a ocupării forței de muncă.

Tratatul integrează modificări cerute anterior de către Parlament, precum: angajamentul aplicării depline a metodei comunitare și că stabilitatea, coordonarea și guvernarea se vor realiza prin legislația secundară, cu implicarea deplină a Parlamentului; recunoașterea drepturilor părților semnatare, a căror monedă nu este euro, de a participa la reuniunile zonei euro privind competitivitatea, structura generală a zonei euro și regulile de bază care se vor aplica în viitor; adăugarea unei referiri la obiectivele de creștere durabilă, ocuparea forței de muncă, competitivitatea și coeziunea socială; angajamentul de a încorpora, în cinci ani, conținutul acordului în cadrul legislativ al UE.

Parlamentul insistă asupra faptului că, pentru o redresare economică, sunt necesare măsuri de consolidare a solidarității și de stimulare a creșterii durabile și a ocupării forței de muncă. Solicităm ca Președintele Parlamentului să fie invitat permanent și să participe deplin la reuniunile la vârf ale zonei euro.

4-308-452

**Rafał Trzaskowski (PPE)**, *na piśmie*. – Rezolucja zaznacza z jednej strony ile udało się w toku negocjacji osiągnąć, minimalizując szkodliwe postanowienia-również dla PE-które pojawiały się w pierwszych propozycjach. Z drugiej strony, jest w niej wciąż długa lista naszych postulatów, których państwa członkowskie nie wzięły pod uwagę lub zrobiły to częściowo, m.in. pełnoprawne uczestnictwo w szczytach Euro państw z tymczasową derogacją. Postawnowienia paktu są efektem daleko idącego kompromisu, wiele będzie zależało od jego implementacji. Zadaniem PE jest przyglądanie się temu procesowi i dbanie o zachowanie w nim interesu wspólnoty.

4-308-468

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – The governance treaty agreed by the European Council on Monday was without question a better solution than the previous agreement. It now takes into account issues that I feel are vital; the need to focus more on growth, demonstrating fiscal restraint and working within the normal EU system wherever possible. However, these improvements were somewhat overshadowed by the fact that, as stressed

in the passed resolution, it would have been better to have reached an agreement under normal EU law. I sincerely hope that the European Council will take note of the concerns raised by the Parliament and bear this in mind in future treaties.

4-308-500

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL),** *par écrit*. – Face à une attaque sans précédent contre la souveraineté populaire, le Parlement européen a aujourd’hui voté une résolution qui dit bien peu de choses. Les chefs d’Etats réunis à Bruxelles cette semaine se sont mis d’accord sur un projet de traité comportant : l’intégration de la règle d’or dans la Constitution des Etats; la règle de la majorité qualifiée inversée (un Etat qui ne respecte pas les critères de Maastricht peut être sanctionné par une minorité d’Etats); la mise en place d’un mécanisme automatique de correction des budgets des Etats même si les critères pris en compte comme les institutions chargées du contrôle restent à préciser... par la Commission. La GUE/NGL s’est une nouvelle fois opposée à ce déni de démocratie. Face à un tel transfert de souveraineté sans la moindre implication des peuples, le Parlement européen se borne à demander la présence du président du Parlement européen lors des réunions des sommets de la zone euro. Seule la mobilisation populaire et l’exigence de référendums pourront permettre de lutter contre ce dogme austéritaire anti-démocratique.

4-309-000

**Marina Yannakoudakis (ECR),** *in writing*. – With some irony, I use a French expression to describe my reaction to this report: *déjà vu*. When will the European Parliament get it into its head that more Europe is not the answer to the current financial crisis? When will the European Parliament stop rearranging deckchairs on the Titanic and get down to the business of creating growth and jobs by completing the Single Market and promoting free trade with countries like India? And when, oh when, will the European Parliament realise that no matter how many resolutions it passes calling for an EU-wide financial transaction tax, that no such tax is going to materialise? The European Parliament may wail, gnash its teeth or whimper liking a petulant child who wants a bicycle for Christmas, but it will not change the fact that taxation is a decision which needs to be taken unanimously by the Member States and the United Kingdom will not relent in its opposition to an EU-only tax. This is why the FTT will not happen, there are countless other reasons why it shouldn’t happen, first among which is the fact that even according to the Commission’s own figures it would be tremendously damaging to Europe’s economy.

4-309-500

**Inês Zuber (GUE/NGL),** *por escrito*. – Passadas algumas *indignações* momentâneas com a forma como o Parlamento Europeu foi ignorado na decisão acerca do Pacto Fiscal tomada através do Acordo Intergovernamental conduzido pelo diretório franco-alemão, a maioria dos grupos políticos do PE – direita, liberais, verdes e social-democracia – aprovaram sem nenhum problema esta resolução que apoia as decisões do Conselho. Ou seja, aprovaram o caminho que institucionaliza e perpetua as orientações das chamadas *políticas de austeridade*, que mais não são do que uma forma de promover a acumulação de capital e de votar os povos e os trabalhadores ao desemprego, à exploração e à pobreza. Quanto a nós, não temos dúvidas de que este caminho não interessa aos trabalhadores e aos povos e, portanto, votámos inequivocamente contra esta resolução.

4-309-625

**Προτάσεις ψηφίσματος: B7-0043/2012, B7-0044/2012**

4-309-718

**Robert Goebbels (S&D)**, *schriftlich*. – Ich habe nicht gegen den Entschließungsentwurf gestimmt, weil ich nicht mit der antieuropäischen Meute stimmen will. Ich habe mich jedoch der Stimme enthalten aus Protest gegen eine ebenso abenteuerliche wie gefährliche Entwicklung. Das Abkommen der 25 Staaten steht außerhalb der Vertragsgrundlage der EU. Dennoch sollen zwei wesentliche Institutionen, die Kommission und der Europäische Gerichtshof, mitwirken. Das ist juristisch anfechtbar. Der Vertrag soll 25 EU-Staaten betreffen, tritt aber bereits in Kraft, wenn 12 Staaten ihn ratifiziert haben. Was geschieht, wenn ein Staat ihn nicht ratifiziert oder ein Volk eine Ratifizierung ablehnt? Bleibt der Vertrag dennoch für alle in Kraft? Vor allem setzt der Vertrag ausschließlich auf Austerität als Mittel aller Politik. Das deutsche Konzept der mechanischen Schuldenbremse wird in Deutschland erst 2016, respektive 2019 angewandt. Niemand weiß, ob es funktioniert. Dennoch soll es jetzt in ganz Europa Verfassungsrang haben. Ich bin dagegen.

4-310-000

**Προτάσεις ψηφίσματος: B7-0017/2012, B7-0018/2012, B7-0019/2012, B7-0020/2012, B7-0041/2012, B7-0042/2012**

4-310-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo as sanções que o Conselho determinou, no sentido de se aumentar as medidas restritivas que já existem contra o Irão, visto que este país manifesta uma grande incapacidade de cooperar com as autoridades internacionais de fiscalização das atividades nucleares. Acho também que se devem manter todos os esforços de diplomacia que estejam ao alcance do Serviço Europeu de Ação Externa, que deve fazer ao Irão uma abordagem mais ampla, não dialogando apenas sobre a questão nuclear.

4-310-250

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution because, thanks to the adoption of the amendment tabled jointly by the S&D and the Greens, it clearly states that the outstanding issues with Iran over its nuclear programme must be solved peacefully and that a military solution to the conflict is not even conceivable. It is also of fundamental importance to reiterate that, contrary to some states already in possession of nuclear weapons, Iran is a member of the Non-Proliferation Treaty, and as such allows for inspections of its nuclear installations by the International Atomic Energy Agency. I support the Council double-track approach, but I believe that the sanctions must be carefully targeted at and proportionate to the objective pursued. The restrictive measures should be aimed at striking the power elites of a repressive regime, minimising as far as possible the adverse impact on the civilian population, especially the most vulnerable groups.

4-310-312

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Par cette résolution commune, que j'ai approuvée, nous soutenons les sanctions contre le régime iranien. Nous rappelons par ailleurs que nous désapprouvons le fait que la Chine et la Russie refusent toujours de prendre des sanctions. Nous avons apporté notre soutien à la fois aux nouvelles mesures restrictives

européennes et au Conseil « dans sa détermination à œuvrer à un règlement diplomatique du dossier nucléaire iranien, conformément à la double approche ». Nous exhortons les autorités iraniennes à répondre favorablement à l'offre de négociation et à coopérer avec l'Agence internationale à l'énergie atomique (AIEA). L'Iran doit au plus vite retrouver la table des négociations.

4-310-375

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – ES užsienio reikalų ministrai sutarė dėl papildomų ribojamųjų priemonių Iranui daugelyje sektorių. Įvestas laipsniškas žaliavinės naftos importo į ES embargas, imtasi priemonių prieš Irano centrinį banką, nustatyti tolesni eksporto apribojimai. Šios priemonės atspindi rimtą ir vis didėjantį susirūpinimą, susijusį su galimais Irano branduolinės programos kariniais aspektais. Tarp Vakarų ir Irano nevyksta veiksmingas dialogas ir pavojingai padidėjo įtampa Persijos įlankos regione. Tačiau ES tikslas tebėra pasiekti visapusišką ir ilgalaikį sprendimą, kuris sustiprintų tarptautinės bendruomenės pasitikėjimą Irano branduoline programa, skirta tik taikiems tikslams. Pritariu, kad sprendžiant šį klausimą visais būdais turėtų būti siekiama surasti diplomatinį branduolinės krizės sprendimą ir vengti karinio konflikto, o humanitarinės papildomų sankcijų prieš Iraną pasekmės turėtų būti kruopščiai įvertinamos ir kontroliuojamos.

4-310-500

**Zoltán Bagó (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Unió és tagállamai, valamint a nemzetközi béke érdekében pozitív szavazatommal támogattam a Parlament állásfoglalását „Iránról és az iráni atomprogramról”.

Irán az elmúlt hónapokban több ponton ásta alá a nemzetközi béke irányában folytatott Európai Unió's törekvéseket. Tette ezt többek között az atomszorompó-szerződés 2. és 3. cikkének folyamatos megszegésével, az atomprogramjára vonatkozó titkolózással, illetve a Hormuzi-szoros lezárásának fenyegetésével, mely stratégiai szerepével igen komoly hatással lehet Európa kőolaj-ellátottságára. Ez az intézkedése alááshatja továbbá a térségben fennálló relatíve nyugodt helyzetet is.

Mindezek, és a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség jelentése alapján gondolom úgy, hogy Irán atomprogramja nem szolgál békés célokat. Így a vele szemben már életbe léptetett, valamint a Tanács 2012. január 23-i határozata alapján életbe lépő negatív intézkedések véleményem szerint megalapozottak, ezzel szolgálva a nemzetközi békés világtrendet és az Európai Unió érdekeit.

4-310-750

**Adam Bielan (ECR)**, *na piśmie*. – Panie Przewodniczący, Z ogromnym niepokojem obserwuję w ostatnich latach rozwój programu nuklearnego w Iranie. Z uwagi na coraz mniejszą wolę współpracy tego kraju w zakresie bezpieczeństwa na arenie międzynarodowej, niezbędny jest nasz bezpośredni udział i zaangażowanie w rozwiązanie tego problemu. Dodatkowym zagrożeniem jest możliwa destabilizacja regionu bliskowschodniego, szczególnie w obliczu napiętych relacji Teheranu z Izraelem. Popierając rezolucję przyłączam się do wezwania irańskiego reżimu do zaprzestania prac nad rozbudową urządzeń mogących służyć uzyskaniu broni jądrowej, oraz przestrzegania rezolucji Rady Bezpieczeństwa i międzynarodowych umów o nierozprzestrzenianiu tejże broni. Apeluję do władz w Teheranie o powrót do stołu negocjacyjnego. Tylko pełna współpraca z Międzynarodową Agencją Energii Atomowej i przedstawienie niezbitych



dowodów na pokojowy charakter prowadzonych działań, mogą zapobiec regionalnemu wyścigowi zbrojeń i oddalić zagrożenie dla pokoju i bezpieczeństwa światowego.

4-310-875

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto* . – Ho voto a favore della risoluzione comune sul programma nucleare iraniano; la posizione del Parlamento è condivisibile, nella misura in cui ricorda all'Iran gli obblighi contratti secondo il diritto internazionale con l'adesione al Trattato di non-proliferazione nucleare, esprimendo preoccupazione per gli sviluppi ulteriori della questione che non sembrano portare ad una soluzione positiva. Il processo di arricchimento di uranio in Iran sta continuando indisturbato, e ben oltre quelle che, secondo i tecnici dell'Agenzia internazionale per l'energia atomica, sono le esigenze di assicurare l'approvvigionamento energetico interno. L'Iran deve conformarsi al più presto alle molteplici risoluzioni Onu e dell'AIEA, passo senza il quale si rischia un'escalation pericolosa e tutt'altro che diplomatica di cui il mondo intero, soprattutto in questo periodo di forte crisi e instabilità economica e finanziaria, farebbe volentieri a meno.

4-311-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *în scris* . – Programul nuclear al Iranului continuă să mențină atenția comunității internaționale, iar evenimentele din ultimele zile confirmă că suntem departe de identificarea unor soluții. Misiunea Agenției Internaționale pentru Energie Atomică (AIEA), destinată să clarifice zonele „gri” ale programului nuclear al Iranului s-a încheiat marți fără semne de progres evidente. Cu toate că ancheta AIEA a durat timp de opt ani, nu a putut determina până în acest moment dacă programul nuclear al Iranului este pur pașnic, cum au susținut mereu liderii iranieni, sau are și un scop militar. Glasul comun dat de miniștrii de externe ai Uniunii Europene de săptămâna trecută de a pune un embargo pe petrolul brut iranian este de salutat, dar nu reprezintă decât un prim pas. Reacția oficialilor de la Teheran nu s-a lăsat așteptată, parlamentul iranian dorind să aprobe un proiect de lege privind suspendarea completă a exporturilor de petrol din Iran către țările membre ale Uniunii Europene, înainte ca embargoul european asupra petrolului iranian să intre complet în vigoare. Din aceste motive demersurile de a continua dialogul trebuiesc susținute și intensificate, pentru a se reuși rezolvarea acestor situații pe cale diplomatică.

4-311-500

**Corina Crețu (S&D)**, *în scris* . – Pașii făcuți de Iran spre obținerea uraniului îmbogățit în scopuri militare contravin flagrant rezoluțiilor Consiliului de Securitate al ONU și amplifică îngrijorător tensiunea în Orientul Mijlociu. Presiunile internaționale n-au dat până acum rezultate, chiar dacă s-a ajuns până la embargoul european asupra importurilor de petrol iranian, interzicerea contractelor și înghețarea activelor Băncii Centrale Iraniene. Aceste sancțiuni foarte dure pun regimul de la Teheran în fața unei opțiuni clare: fie cedează, având în vedere pierderile suferite din partea celui de-al doilea mare client al său, care absorbea un sfert din exporturile de petrol, fie recurge la confruntarea militară pentru a scăpa de sub presiunea economică, după modelul Japoniei în relația cu SUA, în al doilea război mondial.

Soluția pentru acest impas trebuie să fie exclusiv diplomatică, de aceea insist pentru ca UE să continue demersurile pentru reluarea dialogului. Sper că permisiunea acordată de Iran inspectorilor Agenției Internaționale pentru Energie Atomică este un indiciu în acest sens.

4-311-562

**George Sabin Cutaş (S&D)**, *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției privind Iranul deoarece prin intermediul acesteia Parlamentul European subliniază necesitatea găsirii unei soluții diplomatice la problema nuclearului, exprimându-și totodată preocuparea față de posibila dimensiune militară a activității iraniene de îmbogățire a uraniului.

4-311-593

**Mário David (PPE)**, *por escrito*. – Em primeiro lugar, gostaria de exprimir a enorme grande satisfação por constatar que o esforço de entendimento entre os diversos grupos parlamentares desta casa proporcionou a votação de uma única proposta de Resolução. Nestas matérias, esta postura dignifica a instituição e torna a nossa posição mais forte, logo, potencialmente mais eficaz. E, sobre a matéria de facto, gostaria apenas de citar o primeiro considerando da Resolução: *considerando que o Irão, ao ratificar o Tratado de Não Proliferação das Armas Nucleares, se comprometeu a renunciar à aquisição de armas nucleares e está juridicamente obrigado a declarar toda a sua atividade nuclear, incluindo o material nuclear, e a submetê-la às garantias da AIEA*. O endurecimento da posição da União Europeia é, pelo que está escrito neste parágrafo, bem-vindo e espero que a comunidade internacional, nomeadamente a Rússia e a China, aja de acordo com os valores aos quais juraram obedecer aquando da sua adesão à ONU, não só nesta questão como noutras igualmente terríveis, e, em concreto, refiro-me à questão da Síria.

4-311-625

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté cette résolution pour soutenir la décision de l'Union européenne d'imposer à l'Iran un embargo pétrolier. Cette mesure permet d'accentuer la pression sur un régime ne respectant pas les résolutions de l'ONU, en poursuivant un programme d'armement nucléaire. L'embargo sur le pétrole, sur lequel la France s'est montrée en pointe, est la solution pour se prémunir d'une intervention militaire de pays se sentant menacés, et d'un embrasement dans la région.

4-311-687

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução sobre o Irão e o seu programa nuclear, porque apoio a decisão de adotar sanções contra o Irão, mas considero que a UE deve continuar a trabalhar pela via diplomática, no sentido de conduzir o Governo do Irão a aceitar e respeitar as resoluções das Nações Unidas.

4-311-718

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A presente proposta de resolução comum versa sobre o Irão e o seu programa nuclear e foi apresentada em substituição das propostas de resolução dos Grupos ALDE, S&D, ECR, Verts/ALE e PPE. A situação política no Médio Oriente, concretamente no golfo Pérsico, continua muito complicada e com graves consequências na economia mundial por causa da indústria do petróleo. Na verdade, a arrogância do Irão perante países ocidentais, nomeadamente os EUA, potencia o surgimento de um novo conflito armado. O Irão, orgulhoso de um passado grandioso assente na história da antiga Pérsia, assume o papel de uma grande potência, não aceita sentar-se à mesa das negociações com a comunidade internacional e não permite o acesso a inspetores independentes que possam avaliar a concretização do seu programa nuclear. Entretanto, mesmo depois de várias condenações em organizações internacionais, como o Conselho de Segurança das Nações Unidas – ao qual pertence - ou de sanções impostas,

nomeadamente pela UE e pelos EUA, continua a não respeitar os mais elementares direitos do homem. Votei favoravelmente esta resolução, tal como outras propostas já aprovadas por este Parlamento, pois o programa nuclear iraniano representa uma ameaça para aquela região e para o planeta.

4-311-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A decisão da União Europeia de aplicar mais sanções unilaterais contra o Irão vem apenas confirmar a sua submissão à agenda militarista dos EUA na região e, de igual modo, a convergência de interesses geoestratégicos na região dos dois blocos imperialistas. Recorde-se que estas sanções surgem na sequência da movimentação para a região do Golfo Pérsico e Estreito de Ormuz de vultuosos meios militares. Trata-se de uma decisão que contribui, de forma perigosa, para uma escalada no conflito e que, como fica evidente, nada tem a ver com a busca de soluções pacíficas e de negociações diplomáticas. Uma decisão que comporta sérias ameaças à soberania do Irão e ao direito de viver em paz do povo iraniano, podendo igualmente ter consequências económicas extremamente negativas para vários países. Por outro lado, estas sanções unilaterais são profundamente hipócritas, impostas que são por potências nucleares como os EUA, a França ou a Inglaterra. Ademais, a União Europeia tem mantido uma estreita cooperação económica e militar com Israel, um dos países com arsenais nucleares e que age completamente à margem dos mais elementares princípios do Direito Internacional.

4-312-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Je pomerne nespochybniteľné, že Irán vo veci svojich jadrových aktivít neplní svoje medzinárodné záväzky. A ak nemajú byť medzinárodné záväzky len zdrapom papiera, musia byť vynútiteľné a vynucované. Z tohto pohľadu je pochopiteľné a správne, že Európska únia pristúpila k sankciám. Zároveň však treba dbať na to, aby boli sankcie aj účinné a aby nimi trpeli čelní predstavitelia režimu, ktorí niečo môžu zmeniť, a nie bežní Iránci a Iránky, ktorí za situáciu nemôžu.

Okrem sankcií je však potrebné čo najväčší dôraz klásť na druhý rozmer diplomatických vzťahov s Iránom, konkrétne na vyjednávania. Pani podpredsedníčka Komisie Ashton, ale tiež ministri členských krajín a Rada by mali začať viesť s Iránom dialóg. A to nielen o spornej a citlivej otázke iránskeho jadrového programu, ale aj na iné témy, akými sú napríklad stabilita v regióne, susedské vzťahy a ľudské práva.

Ak sa totiž dokáže dosiahnuť konsenzus v jednej oblasti, ak sa podarí vybudovať partnerskú dôveru, naskytá sa zároveň väčšia šanca na dohodu i v ďalších oblastiach vrátane jadrového programu. I preto som toho názoru, že diplomatická aktivita európskych predstaviteľiek a predstaviteľov voči Iránu by mala byť komplexná vrátane snahy klásť dôraz na diplomaciu v tom pôvodnom zmysle slova, teda na rokovania.

4-312-375

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, *par écrit*. – L'Union Européenne, notamment par la voix du Parlement européen, s'engage fermement et au quotidien pour la paix et la sécurité à travers le monde. L'Iran, malgré les appels répétés de la Communauté internationale, poursuit le développement de son programme nucléaire. Aussi j'ai apporté mon vote à cette résolution qui appelle à de nouvelles sanctions envers l'Iran, notamment via un embargo progressif sur les importations de pétrole brut. Cela étant, ces sanctions doivent être ciblées, pour épargner le plus possible la population et obliger les dirigeants iraniens

à revenir à la table des négociations. Dans la crise iranienne, la solution doit être diplomatique et non pas militaire. C'est ce que j'ai souhaité réaffirmer avec mes collègues du Parlement européen en soutenant le vote de cette résolution.

4-312-625

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, *in writing*. – I fully share this House's concerns regarding Iran's nuclear development. I represent the SNP, a party which opposes weapons of mass destruction, in principle, and rejects nuclear energy as a viable energy source.

4-312-468

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, nes platinimo rizika, susijusi su Irano branduoline programa, vis dar kelia didelį susirūpinimą ES. Nerimą kelia tai, kad TATENA ataskaitoje yra pateiktas teiginys, kad yra patikimos informacijos, jog Iranas vykde su branduolinio sprogstamojo įtaiso kūrimu susijusią veiklą. Gali būti, kad Irano atliekama sodrinimo veikla pažeidžia šešias JTST rezoliucijas ir vienuolika TATENA tarybos rezoliucijų. Tai rodo neseniai pradėtos urano sodrinimo iki 20 proc. operacijos po žeme esančiame įrenginyje Fordovo vietovėje prie Komo. Iranas nedelsiant turi sustabdyti sodrinimo technologijų kūrimą, nes tai gerokai viršija būtinybę užtikrinti saugų kuro tiekimą civiliniais tikslais ir rodo, kad nepaisoma tarptautinio susirūpinimo dėl slaptų karinių ketinimų. Būtina pradėti prasmingas ir konstruktyvias diskusijas siekiant iš esmės spręsti su branduoline programa susijusius susirūpinimą keliančius klausimus.

4-312-750

**Tunne Kelam (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution. For years Europe and the world have observed with growing concern the Iranian nuclear plans. Unfortunately until now these concerns have only resulted in declarations without actions. It is extremely important that Europe has now finally decided to act and to impose clear and real sanctions upon Iran. Iran has to stop any nuclear plans that have military components. And it has to allow independent international specialists to observe and have a close look at its plans. The IAEA has to be allowed to enter the Iranian nuclear sites to see the real situation. I find it very regrettable that similar sanctions cannot be imposed at UN level, due to the Chinese and Russian veto. The EU needs to push for consistent sanctions also at UN level and remind China and Russia of their obligations, and call especially on Russia to halt any proliferation to Iran contributing to the nuclear plans.

4-312-562

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – Cette résolution exprime les préoccupations profondes des membres du Parlement européen sur la possible dimension militaire du programme iranien. Cette résolution est d'autant plus importante, qu'elle a été adoptée au moment même où l'Union européenne a décidé d'adopter des sanctions d'une ampleur sans précédent à l'encontre de l'Iran, à savoir un embargo sur le pétrole en provenance d'Iran et un gel des avoirs de la Banque centrale d'Iran. Membre de la délégation UE-Iran et de la sous-commission Sécurité et Défense et particulièrement engagé sur ces questions, j'ai voté en faveur de cette résolution.

4-312-500

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport. Autant je suis pour des sanctions diplomatiques et commerciales contre le régime iranien comme

moyen de dissuasion de mettre un terme à son programme nucléaire militaire, autant je crains que cette résolution n'ouvre la voie à une dangereuse intervention militaire. Des sanctions ciblées à l'encontre de certains dirigeants iraniens ou de certains secteurs économiques doivent être imaginées, sans préjudice pour le peuple iranien. Celles-ci ne doivent en aucun cas être le préalable à une action militaire. C'est ce que sous-entend malheureusement ce rapport.

4-313-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted against the idea of a military solution to the nuclear conflict with Iran.

4-313-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – E' gravissimo che l'Iran non si sia ancora conformato agli obblighi derivanti da tutte le risoluzioni del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite. Desta inoltre molta preoccupazione il programma di arricchimento dell'uranio di Teheran. Concordo con l'idea contenuta nella risoluzione per un graduale embargo nei confronti del regime iraniano. Il mio voto è favorevole.

4-314-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Certes, l'embargo pétrolier est un moyen de pression, mais il ne faut pas méconnaître ses conséquences inévitables sur la population iranienne; cette résolution sous-entend aussi une menace d'intervention militaire en Iran. Rien de tel pour rallier le peuple iranien à l'idée que l'arme nucléaire est nécessaire à sa défense et pour radicaliser le régime iranien à quelques semaines des élections législatives.

Ce texte n'a pas de colonne vertébrale. Les sanctions doivent viser exclusivement les responsables politiques et économiques. L'escalade des tensions militaires doit cesser. Elles doivent céder la place à une conférence régionale sur la paix et la dénucléarisation du Moyen-Orient sous l'égide de l'ONU et au désarmement nucléaire effectif, progressif et réciproque de toutes les puissances nucléaires.

4-314-062

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Os riscos de proliferação relacionados com o programa nuclear iraniano permanecem uma fonte de profunda preocupação para a UE e temos que manifestar séria apreensão pela declaração do relatório da AIEA, segundo a qual informação fiável indica que o Irão tem desenvolvido atividades relacionadas com o fabrico de um engenho explosivo nuclear. É imprescindível que o Irão ponha imediatamente cobro ao desenvolvimento de tecnologia de enriquecimento, muito para além das necessidades de assegurar o aprovisionamento seguro de combustível para fins civis e ignorando as preocupações internacionais relativas a intenções militares clandestinas. Caso contrário, terá que ser exercido um embargo faseado às exportações de petróleo bruto iraniano para a UE e os contratos já concluídos ainda poderão ser executados até 1 de julho de 2012. O Conselho deve adotar as medidas necessárias a fim de compensar as consequências do embargo para os diferentes Estados-Membros da UE.

4-314-125

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Úmyselné a systematické zatajovanie jadrových aktivít, odmietanie spolupráce s Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu vedie k

odôvodneným vážnym obavám, že sa Irán skutočne zameriava na vývoj jadrových zbraní. Opätovné ignorovanie rezolúcií Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu, Bezpečnostnej rady OSN a aj Európskeho parlamentu sa podľa môjho názoru stáva dostatočným dôvodom na prijatie dodatočných sankcií voči Iránu.

Zmierlivé vyčkávanie, že Irán sa jedného dňa navráti na správnu cestu z vlastnej vôle, totiž považujem za nerealistické. Keďže Irán nespolupracuje, a preto nie je možné získať dôkazy o tom, že neporušuje svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy o nešírení jadrových zbraní, je potrebné konať v záujme ochrany mierového spolunažívania národov.

Členské štáty by v tomto smere mali konať konzistentne s týmto cieľom a dôkladne preveriť, či v rámci obchodných vzťahov nedochádza k vývozu technológií použiteľných na vývoj jadrových zariadení na vojnové účely. Z uvedených dôvodov podporujem prijatie prekladaného uznesenia Európskeho parlamentu.

4-314-187

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – New sanctions, particularly an embargo on the import of crude oil to the EU, will help to persuade the Iranian Government to observe UN resolutions. Therefore, I would like to have sanctions to be aimed only at those responsible for violence and not to touch upon the population, especially the poor. The European Parliament calls on the Iranian authorities not to block the Strait of Hormuz, believing that such a step may result in regional conflict and provoke repressive actions from the international community. I support the Council of Europe in its determination to find a diplomatic resolution of the Iranian nuclear issue and achieve a reliable global solution. I voted in favour.

4-314-250

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione comune, poiché in essa si condanna fermamente l'Iran per il suo programma nucleare e per l'intera strategia pericolosa e destabilizzante che sta conducendo il suo regime. L'Iran non ha mai mostrato di voler collaborare attivamente con l'AIEA, l'Agenzia Internazionale per l'Energia Atomica: questo fatto risulta ancor più grave se si considera che il Paese asiatico è tra i firmatari del trattato di non proliferazione nucleare, che prevede diverse clausole puntualmente infrante. Bene ha fatto l'Unione europea a reagire duramente alle numerose provocazioni, e l'embargo mi sembra una scelta condivisibile: non si possono tollerare le continue minacce rivolte ad altri Paesi, Israele in primo luogo, che rischiano di far precipitare la sempre difficile situazione in Medio Oriente. L'Europa deve mostrarsi forte ed unita per contrastare ogni possibile proliferazione di armamenti nucleari in Iran, poiché questo può rappresentare un pericolo per tutta l'area circostante e per l'intero Occidente in generale.

4-314-281

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – TATENA pranešimas davė pavojaus signalą visam pasauliui. Karinė Irano branduolinės programos dimensija kelia tiesioginę grėsmę Artimųjų Rytų regionui, visų pirma Izraeliui, ir pasaulinei taikai bei saugumui. Iranas yra Branduolinio ginklo neplatavimo sutarties narys, todėl karinės dimensijos egzistavimas būtų grubus tarptautinės teisės pažeidimas. Trūkstant bendradarbiavimo iš Irano pusės, 27 ES šalys narės vieningai sutarė dėl naujų sankcijų ir toliau ragina Iraną grįžti prie derybų stalo. Iranas turi nedelsiant pateikti visus atsakymus į kylančius klausimus, atnaujinti derybas ir visiškai atverti dokumentus, vietas, infrastruktūrą ir asmenis TATENA

inspektavimui. Tos JT Saugumo Tarybos narės, kurios tiekia branduolines technologijas ir ekspertų žinias Iranui, turi tokį eksportą išaldyti, atsisakydamos siaurų ekonominių ir politinių interesų, išisamonindamos savo, kaip pasaulio taikos sergėtojų, atsakomybę prieš pasaulį, nes labai tikėtina, jog jos bendradarbiauja kuriant naują visuotinės grėsmės šaltinį.

4-314-296

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Kurzfristig wird das EU-Embargo die Zivilbevölkerung treffen. Mittelfristig wird China die Chance nutzen, um seinen wachsenden Energiebedarf über die frei gewordenen Kapazitäten zu decken. Damit würden Verluste durch das EU-Embargo ausgeglichen und der Druck auf Teheran ausbleiben. Der Ölboykott würde somit nicht die gewünschten Effekte zeitigen - und die EU geostrategisch weiter ins Hintertreffen geraten. Wovor kompetente Exil-Iraner warnen, wird eintreten: Es trifft die Falschen und der Zorn auf den Westen wird immer breitere Teile der Bevölkerung erfassen. Die EU sollte daher auf beide Seiten mäßigend einwirken und eine Eskalation mit allen Mitteln verhindern! Anzustreben ist grundsätzlich ein gesamter Nahostraum ohne Atomwaffen! Die Sicherheit Israels muss dabei aber jedenfalls gewährleistet werden! Nachdem der Entschließungsantrag nicht in diese Richtung geht, habe ich negativ abgestimmt.

4-314-312

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Manau, kad ES turi laikytis tvirtos pozicijos ir visi klausimai, susiję su Iranu ir jo branduoline programa, turi būti sprendžiami taikiu būdu. Negalime peržengti tos ribos, už kurios nebūtų kelio atgal. Karinės jėgos ir priemonių naudojimas nėra efektyvus būdas, padėsiantis išspręsti konfliktą. Jis neduos jokių rezultatų, o tik paaštrins nesutarimus ir padidins įtampą. Karinė jėga negali būti naudojama kaip politinio spaudimo priemonė, ypač dabar, kai pasaulis vis dar patiria ekonominių nestabilumą. Atsižvelgiant į tai, yra būtina vesti konstruktyvias derybas ir priimti abiejų šalių interesus tenkinančius sprendimus, tam, kad būtų užtikrintas patikimas energijos išteklių tiekimas. Be to, labai svarbus užtikrinti, kad griežtos sankcijos, kurios turėtų būti taikomos kaip kraštutinė priemonė, būtų veiksmingos, adekvačios ir proporcingos siekiamam tikslui.

4-314-327

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – La risoluzione sul programma nucleare iraniano approvata questo Parlamento è la voce della preoccupazione dell'Unione per le possibili dimensioni militari del programma iraniano. Sono anni oramai che ONU, UE e Agenzia Internazionale per l'energia Atomica impongono sanzioni ed embarghi all'Iran. Purtroppo le autorità iraniane, non permettendo controlli accurati e riferendo solamente parte dei propri lavori, mettono la Comunità internazionale nelle condizioni di temere una natura bellicosa del programma nucleare, ragion per cui le sanzioni vanno a colpire il mercato del petrolio, dell'oro, dei diamanti e della moneta. Queste sanzioni vogliono essere un tentativo della Comunità internazionale di far pressione sulle autorità iraniane al fine di ottenere il rispetto delle risoluzioni ONU e il riavvio di negoziati credibili che ristabiliscano la fiducia sul fine civile del programma nucleare dell'Iran.

4-314-343

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente proposta de resolução comum sobre o Irão e o seu programa nuclear, em que se apela aos dirigentes

iranianos para que cumpram as obrigações daquele país ao abrigo do Tratado de Não Proliferação das Armas Nucleares, e se insta o Parlamento e o Governo iranianos a ratificarem e aplicarem o Protocolo Adicional e a implementarem integralmente as disposições do Acordo Geral de Salvaguardas.

4-314-359

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O programa nuclear do Irão é, desde há alguns anos, uma das questões mais candentes no contexto das relações internacionais. Tendo-se comprometido, enquanto parte do Tratado de Não Proliferação de Armas Nucleares, a não adquirir (ou desenvolver) armas desta natureza, o Irão estará, neste momento, e à luz dos dados que têm sido divulgados, em incumprimento das obrigações que, por força daquele tratado, o vinculam. Considerando os riscos associados ao armamento desta natureza, desde logo para o equilíbrio geopolítico da região, justifica-se a adoção, por parte das instâncias comunitárias, de medidas compulsórias que contribuam para uma rápida mudança de orientação política por parte das autoridades iranianas. Por estas razões, votei favoravelmente a presente proposta de resolução.

4-314-375

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. Although Paragraph 4, which ‘supports the new sanctions’, was adopted, overall the tendency of the resolution has developed very much in the direction of favouring a peaceful and negotiated solution. Three of our six amendments were equally adopted: Amendment 3 replacing ‘eventual military intervention’ by ‘further escalation’ (with 350 to 266 votes); Amendment 4 reiterating the EP position that the conflict has to be solved peacefully; Amendment 5 welcoming the recent IAEA delegation to Iran. Those that were rejected are: our Amendments 1, 2, 6 on the dangers of nuclear energy; reduction of oil and gas consumption in Europe; condemnation of all acts of aggression (against the UK embassy or against Iranian scientists or infrastructure).

4-314-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Nel quadro della strategia di dual-track nei confronti dell'Iran, le sanzioni stabilite in ambito comunitario sono volte ad esercitare sulle autorità iraniane pressioni sufficienti ad ottenere il rispetto delle Risoluzioni ONU e AIEA e l'avvio di un negoziato credibile, che ristabilisca nella comunità internazionale piena fiducia sulla natura esclusivamente pacifica del programma nucleare iraniano. Appoggio una decisione di embargo in considerazione delle preoccupazioni che il programma nucleare iraniano suscita nella comunità internazionale per i sospetti di una sua dimensione militare, accentuatasi dopo la pubblicazione, il 18 novembre 2011, dell'ultimo Rapporto dell'Agenzia Internazionale per l'Energia Atomica (AIEA). Le Conclusioni del Consiglio Affari Esteri a loro volta esprimono preoccupazione per il programma nucleare iraniano, illustrando le misure restrittive adottate e ribadendo l'obiettivo di una soluzione diplomatica della questione e la richiesta all'Iran di rispondere positivamente all'ultima offerta di dialogo contenuta nella lettera inviata alle autorità iraniane dall'AR Ashton il 21 ottobre scorso. Mi auguro che la situazione possa ritornare alla normalità al più presto, visti anche le eventuali ricadute negative che l'embargo comporterebbe all'approvvigionamento energetico dell'UE.



4-314-750

**Marek Siwiec (S&D)**, *in writing*. – I would like to express my deep concern on the situation in Iran and its nuclear power. That is why I had to vote against Amendments 3 and 4, which exclude every serious threat against the country that openly refuses to cooperate with the international authorities. Sanctions adopted by the Council are necessary as a way to convince the Iranian authorities to stop developing enrichment technology but the diplomatic solution to the Iranian issue may not be sufficient and – as precisely said in the report – has not achieved its stated goals. I am deeply convinced that there is no better way to solve the conflicts than a peaceful way. But the European message should be clear and strong – the eventuality of military intervention will appear if Iran openly poses a threat to world peace, if Iran continues to develop its nuclear programme without providing all the information to the international community, with disregard of UN resolutions and without readiness to start a real international dialogue.

4-315-000

**Francisco Sosa Wagner (NI)**, *por escrito*. – En relación con la enmienda número 4, me he abstenido porque la última línea debería haber sido redactada de la siguiente forma: «a menos que una solución militar se imponga de acuerdo con las Naciones Unidas y las normas del derecho internacional».

4-315-250

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A deterioração das relações UE-Irão tem vindo a tomar repercussões inegáveis desde 2005. A falta de cooperação das autoridades iranianas com as autoridades competentes, nomeadamente a AIEA, durante a execução do programa nuclear iraniano, tem criado entraves ao desenrolar de relações profícuas entre o Irão e a comunidade internacional. Estas divergências, e a suspeita de o programa nuclear não ter fins pacíficos mas sim militares, levou à adoção pelo CS da ONU de resoluções em 2006, 2007, 2008 e 2010. As recentes sanções faseadas ao Irão impostas pela UE vêm ao encontro do último relator da AIEA, de Novembro de 2011, que acusa o Irão de estar a desenvolver tecnologia nuclear para fins militares. Concordo em pleno com a imposição de novas sanções ao embargo do petróleo e produtos associados, contudo, fasear a própria sanção demonstra falta de clareza e de vontade política, uma vez que a medida em pleno só entrará em vigor em Julho, após reavaliação em Maio. As ameaças do Irão, nomeadamente o encerramento do estreito de Ormuz, são indícios claros que é urgente voltar às negociações diplomáticas, uma vez que a estabilidade da região é essencial para a manutenção da paz mundial.

4-315-375

**Dominique Vlasto (PPE)**, *par écrit*. – Par mon vote, j'ai voulu apporter mon soutien aux décisions de l'UE de renforcer la pression sur l'Iran. L'attitude iranienne constitue un affront et un défi contre notre modèle de société, nos valeurs et notre sécurité. Il est indéniable que le discours guerrier de l'Iran et sa volonté d'acquérir l'énergie nucléaire sont une menace pour la paix mondiale, surtout dans une région fortement instable. Néanmoins, s'il faut maintenir la pression sur ce régime despotique, il faut poursuivre le dialogue politique, sans quoi nous assisterions à une escalade à l'issue incertaine. Je partage les préoccupations des dirigeants occidentaux, qui s'inquiètent de l'influence de l'Iran dans la région et de son soutien à des régimes autoritaires et despotiques. Je me félicite des sanctions décidées par l'Union et souhaite fermement que, au terme de négociations honnêtes, nous parvenions

à une résolution rapide de cette crise latente. La guerre n'est jamais la solution et les conséquences d'une intervention armée seraient désastreuses. J'ai enfin une pensée pour la population iranienne, prise en otage par des dirigeants dogmatiques et sanguinaires, qui gouvernent à coup de répressions, intimidations et privations. L'UE doit déployer tous les efforts possibles pour faire plier ce régime jusqu'au-boutiste, visiblement devenu fou.

4-315-500

**Inês Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A recente decisão de a União Europeia aplicar mais sanções unilaterais contra o Irão vem apenas confirmar a natureza imperialista da União e a sua completa submissão à agenda militarista dos EUA na região, que já movimentou vultuosos meios militares para o Golfo Pérsico e Estreito de Ormuz. É uma decisão que contribui perigosamente para o aumento da escalada de conflito e que, como fica evidente, nada tem que ver com a busca de soluções pacíficas e negociações diplomáticas. No quadro atual, um eventual conflito militar não só significaria um ataque à soberania e ao direito de viver em paz do povo iraniano, como traria consequências económicas extremamente negativas para vários países. É importante também não esquecer que estas sanções unilaterais são impostas, de forma hipócrita, por potências nucleares como os EUA, a França ou a Inglaterra e que a União Europeia tem mantido uma estreita cooperação económica e militar com Israel, um dos países que age completamente à margem dos mais elementares princípios do Direito Internacional. A resolução em causa apoia inequivocamente as sanções ao nível da exportação de petróleo, as quais, evidentemente, atingirão a economia iraniana e, dessa forma, todo o povo iraniano. Não pactuaremos com este ataque ao povo iraniano.

4-316-000

**Ἐκθεση: Santiago Fisas Ayxela (A7-0385/2011)**

4-316-125

**Damien Abad (PPE)**, *par écrit*. – J'ai choisi de soutenir ce rapport, car il vise à "assainir" le monde du sport européen, en créant un fichier européen des hooligans, en assimilant le dopage au trafic de stupéfiants, et en réglementant la profession d'agents de joueurs. Il s'agit d'une résolution non contraignante, dans laquelle le Parlement demande notamment que les supporters violents ou qui ont fait preuve de comportement discriminatoire, homophobe ou raciste, soient interdits de tous les stades européens et réclame la création d'un fichier européen à cette fin; que toute activité frauduleuse (trucage des matchs, blanchiment d'argent et paris illégaux) soit criminalisée; que le trafic de substances dopantes soit assimilé par la justice au trafic de stupéfiants; que soit mis en place un système de licences pour les opérateurs de paris; et que la profession d'agent de joueurs soit réglementée, en créant un registre européen des agents qui mentionnerait les joueurs qu'ils représentent, et en exigeant des agents un minimum de qualifications.

4-316-187

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo este relatório, porque a UE deve aproveitar o potencial do desporto em prol da integração social, do combate ao racismo, à intolerância e à violência e, como tal, incentivar todos os seus cidadãos a participarem em atividades saudáveis. Assim, o desporto deve manter-se como disciplina obrigatória nos currículos das escolas e o acesso a instalações desportivas dignas deve ser permitido. Por outro lado, na linha das preocupações que o Grupo S&D apresentou, também entendo que se deve

reforçar o acesso ao desporto a pessoas com deficiências e aumentar a proteção dos menores no desporto competitivo.

4-316-218

**Laima Liucija Andrikienė (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution giving the EP reaction on the European Commission's communication on sport of 18 January 2011, which is the first contribution to define new EU competences for sport. I support the Commission position as the proposed policy promotes an increase in the social role and a healthy lifestyle, combats doping and violence, gives benefits to the economy and will ensure better governance in sport. Furthermore, the report stresses the fact that sport can contribute to the strategic objectives of the European Union, given its educational and cultural value. However, in the future, the European Union has to create a future specific programme on sport with a view to defining and supporting a real European dimension in sport. We, Members of European Parliament, believe in actions at EU level such as a focus on doping, trafficking, mobility of athletes, racism and violence and on the fight against criminal activities such as money laundering, match-fixing, human trafficking and exploitation of minors.

4-316-250

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto*. – Lo sport ha un ruolo importante nella vita dei cittadini europei, basti considerare che gli eventi sportivi di massa coinvolgono circa 35 milioni di amatori, ma ha anche un ruolo importante per l'economia europea: si tratta di un settore che fornisce lavoro a circa 15 milioni di persone e che ha un valore aggiunto annuo pari al 3,65% del PIL dell'Unione. Per questo ritengo che sia necessario promuovere una dimensione europea per lo sport che tenga conto dei benefici che lo sport arreca ai cittadini sia per la loro salute, che sul piano sociale, culturale ed economico. Bisogna promuovere lo sport rendendolo un'attività accessibile a tutti i cittadini, sviluppandone il ruolo di promotore di pace, di crescita economica, di dialogo interculturale, di integrazione e di emancipazione della donna. Lo sport è anche un mezzo efficace per affermare l'identità europea al quale sarebbe opportuno in questo momento dedicare un programma di finanziamento specifico.

4-316-375

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Je me félicite de l'approbation du rapport sur la dimension européenne du sport, parce qu'il reconnaît enfin la valeur du sport comme facteur important de croissance économique pour l'Union européenne. Il s'agit par exemple de soutenir la pratique sportive des filles en éliminant tous les obstacles, notamment d'ordre religieux ou culturel. Là encore, une meilleure représentation des femmes dans les instances dirigeantes des fédérations sportives doit faire partie des évolutions nécessaires. Mais ce texte vise aussi à établir une liste noire des supporters violents (« hooligans ») ou encore à poursuivre le combat contre le dopage, les paris illégaux et le trucage des matchs. Au Parlement européen, nous souhaitons aussi nous assurer que les athlètes de haut niveau bénéficient d'une bonne formation scolaire pour que les sportifs qui abandonnent leur carrière aient un avenir assuré. Enfin, le projet annuel d'une Journée européenne du sport, viendra renforcer un peu plus l'identité européenne en matière sportive.

4-316-500

**Liam Aylward (ALDE)**, *in writing*. – As the first parliamentary report on sport, since the Lisbon Treaty gave the EU a new competence for sport, we were delighted to support the recommendations in this report relating to supporting volunteers and grass roots sports, strengthening improving access to training and education for coaches and athletes, promoting traditional sports, eliminating doping and tackling corruption and violence in sport.

The majority of the debate on this report has focused on Article 100 in relation to the use of the EU flag at sporting events. Given the flexible and voluntary nature of the final text we voted to support this article. The text states that displaying the EU flag is entirely voluntary and up to the Member States and sports organisations to decide whether they will use this option. Given the 'entirely voluntary' nature of this option we supported this text and the strong recommendations of the report on the future of sports policy overall.

4-316-515

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Sportas sukuria didelę pridėtinę vertę visoje ES, nes prisideda prie pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo ir daro didelį teigiamą poveikį socialinei įtraukčiai, švietimui ir mokymui bei visuomenės sveikatai. Sportas taip pat padeda mažinti socialinės apsaugos ir sveikatos priežiūros išlaidas, nes sportuojant gerėja sveikata, didėja gyventojų našumas ir užtikrinama geresnė gyvenimo kokybė. Pritariu Komisijos komunikate išskeltiems tikslams, ypač dėl privalomų sporto pamokų įtraukimo visose mokyklose, didesnės paramos organizacijoms, siekiančioms per sportą integruoti žmones, ypač tuos, kuriems gresia socialinė atskirtis, ir negalią turinčius žmones.

4-316-531

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece reprezintă o contribuție valoroasă la definirea noilor competențe europene în domeniul sportului. • Salut accentul pus pe valoarea educativă și culturală a sportului, alături de promovarea unui mod sănătos de viață. • Cu atât mai mult cu cât ne aflăm într-un an olimpic, subliniez că spiritul de fair-play și caracterul pașnic al competiției sunt trăsături esențiale ale sportului, care îi permit să își realizeze rolul social. • Condamn manifestările de violență, huliganism și rasism în cadrul întrecerilor sportive. Ele trebuie combătute, pentru că sunt contrare însuși spiritului sportiv. Apreciez prevederile raportului în acest domeniu, inclusiv prin propunerea de a interzice accesul suporterilor care au un comportament violent pe toate stadioanele din Europa. • Îmi exprim regretul pentru incidentele violente petrecute în ultimele luni la unele meciuri de fotbal din România. • Îmi exprim speranța că Legea privind combaterea violenței în sport, promulgată chiar la începutul acestui an, va contribui la eliminarea acestor comportamente în contextul competițiilor sportive. • Precizez că Legea cuprinde măsuri ca înăsprirea pedepselor și mărirea semnificativă a cuantumului amenzilor pentru actele de violență, dar și programe suplimentare de pregătire pentru personalul de securitate și pază.

4-316-562

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – O artigo 165.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia atribui uma nova competência à UE no domínio do desporto. O desporto contribui para a realização dos objetivos estratégicos da União Europeia, pondo em evidência valores pedagógicos e culturais fundamentais. Além disso, é um vetor de

integração, pois afeta todos os cidadãos, independentemente do seu género, origem étnica, religião, idade, nacionalidade, condição social e orientação sexual. O desporto é um importante fenómeno e bem social. Para muitos é mesmo uma das mais importantes formas de recreação, promovendo a participação ativa dos cidadãos europeus na sociedade e ajudando a desenvolver um sentimento de inclusão social, para além dos inegáveis benefícios para a saúde. O presente relatório destaca igualmente a necessidade imperiosa de uma abordagem mais ativa por parte da UE, entre outras, na luta contra a dopagem, violência e intolerância, bem como na regulação de um setor vasto e em rápido crescimento da economia que emprega, direta ou indiretamente, 15 milhões de pessoas. Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que as medidas nele previstas contribuem para o desenvolvimento do desporto e concretização do objetivo de atribuir uma dimensão europeia ao mesmo.

4-316-625

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *par écrit*. – Quelques semaines après l'annonce faite par la Commission européenne de la création d'un budget spécifique pour le sport, le rapport Fisas confirme qu'il s'agit bien d'un enjeu européen. Un budget dédié pour le sport, il était temps! Si les sommes restent faibles au regard de l'argent brassé par le monde sportif (30 millions par année entre 2014 et 2020), je me félicite de ce pas en avant. La Commission européenne a pris acte des nouvelles dispositions du traité de Lisbonne. Le rapport Fisas vient rappeler que le sport est un domaine multifacettes, qui a une forte dimension économique et joue un rôle sociétal fondamental. Nécessité de valoriser le bénévolat, de préparer les athlètes à une vie après la carrière sportive professionnelle par la formation, de lutter contre les paris sportifs illégaux, de coordonner la lutte contre le dopage ou encore de réglementer la profession d'agent... les sujets d'action, et notamment ceux pour lesquels j'avais déposé des amendements repris dans le texte final comme sur la protection des mineurs dans les transferts internationaux et la nécessaire collaboration entre l'UE et le Conseil de l'Europe (instance très active sur les questions sportives), ne manquent pas ! Alors, allons de l'avant sur ces nouvelles bases!

4-316-687

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Lo sport rappresenta un elemento essenziale per la salute e per la qualità della vita nelle nostre società. La relazione sottolinea positivamente gli aspetti benefici della promozione della cultura sportiva, ambito legato indissolubilmente alla dimensione sociale. Occorre, come sottolineato dal relatore, promuovere lo sport e sostenere la creazione di reti intra-comunitarie così come lo scambio di buone pratiche nell'ambito dello sport. Attraverso lo sport è possibile promuovere inoltre l'inclusione sociale di categorie deboli come i disabili, e favorire la crescita umana e sociale dei giovani, sempre più disorientati nel mondo contemporaneo privo di riferimenti dal punto di vista valoriale e umano. Infine, particolarmente positivo mi sembra il riferimento alla necessità di tutelare adeguatamente gli sport tradizionali e locali, che oggi rischiano di sparire in gran numero, quando invece rappresentano un tesoro inestimabile senza il quale sarà difficile in futuro preservare le nostre tradizioni culturali e le nostre specificità e peculiarità locali, vero valore aggiunto della nostra storia continentale. Il mio voto alla relazione è positivo.

4-316-750

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi sportas yra labai sparčiai augantis sektorius ne tik Europos Sąjungoje, bet ir už jos ribų. Duomenys

rodo, kad padidėjęs sportinis aktyvumas sukuria apie 15 mln. darbo vietų ES. Sporto sektoriuje dirba 5,4 % aktyvių gyventojų ir metinė apyvarta yra apie 407 mlrd. eurų – tai sudaro 3,65 % Europos BVP. Sportas atlieka didelį vaidmenį visuomenėje ir padeda stiprinti socialinę gerovę, nes skatina užimtumą ir integraciją, prisideda prie visuomenės ir socialinio ugdymo. Europos Sąjungai neseniai buvo suteikta nauja kompetencija sporto srityje ir ji yra raginama prisidėti propaguojant sportą. Europos Parlamentas, reaguodamas į Komisijos komunikatą „ES lygmens veiksmų sporto sektoriuje svarbos didinimas“, siūlo ES lygiu susitelkti į tokius tarptautinę reikšmę turinčius klausimus kaip dopingo vartojimas, neteisėta prekyba, sportininkų judumas, rasizmas ir smurtas sporte. Parlamentas taip pat siūlo nagrinėti ir spręsti pinigų plovimo, susitarimų dėl varžybų baigties, prekybos žmonėmis ir nepilnamečių išnaudojimo klausimu. Taip pat yra siūloma sukurti Europos registrą asmenų, kurie praeityje būdami sirgaliais rungtynių metu pasižymėjo agresyviu elgesiu. Tokių problemų aptarimas ES lygiu galėtų žymiai prisidėti prie jų sprendimo ir tai sukurtų tikrą ES lygmens veiksmų sporto sektoriuje pridėtinę vertę.

4-317-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE),** *în scris* . – Tratatul de la Lisabona a adus o nouă competență UE în domeniul sportului. Totuși, acesta nu creează un articol specific, ci integrează un temei juridic privind sportul în secțiunea tratatelor dedicată educației, formării profesionale și tineretului. Astfel, articolul 165 din Tratatul privind funcționarea UE stipulează că obiectivul UE este de a promova dimensiunea europeană a sportului. Sportul în sine constituie un fenomen social important și un bun public. Pentru numeroase persoane, acesta reprezintă una dintre cele mai importante forme de recreere, fie că participă sau sunt numai spectatori. Unul dintre cele mai mari avantaje ale sportului este că reunește oamenii, indiferent de origine, pregătire, convingeri religioase sau statut economic. Sportul promovează contribuția activă a cetățenilor europeni la societate și ajută la stimularea unui simț de integrare socială. O amenințare importantă pentru sport rămâne dopajul. Prevenirea dopajului în sport trebuie să se bazeze pe înțelegerea clară a naturii complexe a acestei probleme, precum și pe îmbinarea cuprinzătoare a strategiilor tuturor autorităților implicate în activitatea sportivă pentru a reuși eradicarea dopajului în sport, recunoscut ca o problemă gravă ce prejudiciază principiile fundamentale ale sportului. Din această cauză consider că s-ar impune o participare mai activă a UE la combaterea dopajului.

4-317-250

**Vito Bonsignore (PPE),** *per iscritto* . – Ho votato positivamente la presente relazione. L'art 165 del TFUE conferisce all'Unione europea la promozione e lo sviluppo della dimensione europea dello sport. Esso contribuisce attivamente agli obiettivi strategici dell'UE per il suo valore culturale, educativo e soprattutto come vettore di integrazione. Anche se molte questioni sono di stretta pertinenza dei singoli Stati membri, l'UE deve concentrare l'attenzione su grandi temi quali il doping, la mobilità degli atleti, il razzismo e la violenza nello sport. Inoltre, bisogna compiere tutti gli sforzi necessari per contrastare con determinazione ogni tipo di attività illecita: riciclaggio di denaro, partite truccate e sfruttamento dei minori, che rappresentano una vera e propria minaccia per lo sport e per i valori che esso rappresenta. Concordo con il Relatore sull'invito alla Commissione ad istituire, a scadenza annuale, una "Giornata europea dello sport" al fine di sensibilizzare il pubblico sui benefici dell'attività sportiva. Lo sport è un bene collettivo che va preservato e coltivato.

4-317-375

**Antonio Cancian (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato in favore del rapporto Fisas Ayxela perché ritengo rappresenti un esercizio importante per la definizione delle priorità per un'azione Europea nel settore dello sport. Rilevo positivamente la menzione del rispetto dei diritti fondamentali degli atleti nel corso dei controlli previsti dalle procedure anti-doping. È infatti indispensabile garantire il rispetto di questi diritti, in particolare individuando una procedura a livello europeo che garantisca l'atleta e non lasci spazio a margini di arbitrarietà, che possono avere effetti pesantemente dannosi per la carriera degli atleti. L'utilizzo del passaporto biologico come strumento di indagine e non più di prevenzione ha causato episodi fortemente discriminanti, che hanno determinato la chiusura della carriera di atleti su cui è stato riversato l'onere della prova anche senza riscontri chiari di doping. In questa situazione riversare l'onere della prova sull'imputato è contrario ai principi fondamentali della persona, segnatamente all'art. 6 della CEDU. Ringrazio quindi il collega Fisas per l'impegno profuso nel garantire e tutelare non solo gli interessi delle federazioni e delle società sportive, ma anche nel tutelare le libertà e i diritti fondamentali degli atleti.

4-317-500

**Silvia Costa (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa importante relazione sullo sport che è una risposta alla comunicazione della Commissione in materia e anticipa la proposta di creare un sub-programma per lo sport nella programmazione pluriennale 2014-2020. Con il gruppo S&D abbiamo spinto per i seguenti punti: l'adozione dello sport quale materia obbligatoria nei programmi scolastici, la necessità di incoraggiare la pratica dello sport presso donne e ragazze provenienti da ambienti svantaggiati, incentrare lo sport come motore di integrazione sociale e come strumento per combattere l'intolleranza, il razzismo e la violenza, aumentare la tutela dei minori in competizioni sportive, la lotta al doping, l'uso della bandiera europea in tutte le manifestazioni sportive ufficiali, l'istituzione di una Giornata europea dello sport e l'estensione del programma Erasmus alle pratiche sportive.

4-317-625

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Deoarece sportul contribuie la realizarea obiectivelor strategice ale Uniunii și constituie un factor al integrării, în măsura în care se adresează tuturor cetățenilor, indiferent de sex, origine etnică, religie, vârstă, naționalitate, condiție socială sau orientare sexuală, consider că trebuie asigurat accesul la sport pentru toți cetățenii în circumstanțe numeroase și diferite, cum ar fi la școală, la locul de muncă, drept activitate recreativă sau în cadrul unor cluburi și asociații.

4-317-687

**Mário David (PPE)**, *por escrito*. – O Tratado de Lisboa atribui novas competências à União Europeia no domínio do desporto. Este relatório de iniciativa, que votei favoravelmente, representa a reação do Parlamento Europeu à comunicação da Comissão sobre o Desporto de 8 de Janeiro de 2011 e evidencia a necessidade imperiosa de uma abordagem mais ativa por parte da UE na luta contra a dopagem, a violência e a intolerância e na regulação de um amplo setor económico em rápido crescimento que emprega, direta e indiretamente, cerca de 15 milhões de pessoas. Gostaria ainda de sublinhar que, tal como o meu grupo político (PPE), considero que o desporto faz parte do desenvolvimento humano e social, por isso, defendo que a União Europeia terá que criar, futuramente, um programa específico sobre o Desporto, com vista a concretizar uma efetiva dimensão europeia do desporto.

4-317-750

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce rapport qui définit les grandes lignes d'une future politique européenne du sport. Le sport fait aujourd'hui partie intégrante du développement humain et social, il participe à un mode de vie sain, favorise les rencontres interculturelles, et possède une véritable valeur éducative notamment pour les plus jeunes. Le développement des activités sportives au sein de l'UE bénéficiera donc à tous nos concitoyens.

4-319-000

**Philippe de Villiers (EFD)**, *par écrit* . – Le Parlement européen nous encourage paternellement à faire du sport car cela est bon pour la santé, car le sport "apporte de la joie" et renforce la cohésion sociale.

Remercions-le! En soulignant néanmoins quelques contradictions.

Après avoir encouragé la généralisation des paris sportifs en ligne, il s'inquiète des dérives du système, des matches arrangés et de la corruption.

L'UE souhaite en même temps protéger les droits de propriété des organisateurs de compétitions et promouvoir l'accès aux retransmissions et à l'information gratuites pour tous.

Aujourd'hui, la Commission européenne se propose d'être une plateforme d'échange des bonnes pratiques et, à la limite, d'organiser les événements sportifs elle-même. Heureusement que le baron de Coubertin ou Jules Rimet n'ont pas attendu la Commission européenne pour créer les Jeux Olympiques modernes ou la Coupe du Monde de Football.

Enfin, sans doute pour lutter contre un prétendu nationalisme, le Parlement européen recommande d'arborer le drapeau européen sur les maillots et dans les stades.

C'est omettre que, par exemple, la finale de la Coupe du Monde 2006 de Football a rassemblé 80% de l'audience du soir, les élections européennes de 2009, 40% des électeurs.

4-319-500

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban* . – Korábbi ifjúsági- és sportminiszterként meggyőződésem, hogy a sport gazdaságban és társadalomban betöltött szerepe egyaránt meghatározó. A sport kapocs az Unió állampolgárai között, hiszen nemtől, etnikai származástól, vallástól, életkortól, állampolgárságtól, szociális helyzetétől függetlenül valamennyi polgár élvezheti.

A sport gazdasági hozzáadott értéke az Unióban kiemelkedő: 15 millió munkahelyet jelent (aktív népesség 5,4%-a), és az európai GDP 3,65%-át adja. Emellett a sport pozitívan befolyásolja a tagállamok egészségügyi költségvetését, hiszen kedvezően befolyásolja az európai polgárok egészségét. Nem felejthetjük el, hogy a sport az idegenforgalom fellendítésében is fontos szerepet játszhat.

Mindezek fényében egyetértek a jelentéstezővel, hogy tovább kell erősíteni a sport gazdasági és társadalmi szerepét. Fontos lépést jelent ebben az irányban, ha a sport az európai strukturális alapok kedvezményezettje lehet. Nélkülözhetetlenek a speciális képzések azon élsportolók számára, akik felsőfokú tanulmányokat kívánnak végezni. A dopping elleni küzdelmet töretlenül folytatni kell. A sportot támogatni kell az oktatásban, hiszen (számos egyéb pozitív hatása mellett) elősegíti a társadalmi korlátok lebontását, a marginális helyzetű csoportok beilleszkedését.



A sport hatékonyan erősíti az európai identitást. E célból támogatom a jelentésvő javaslatát az európai sportnap évenkénti megrendezésére, a "sport európai fővárosa" évenként történő megválasztására, illetve a fiatal sportolók számára való mobilitási programok létrehozását, hogy új edzési módszereket tanulhassanak, és egyben támogassák a kultúrák közötti párbeszédet.

4-320-000

**Robert Dušek (S&D)**, *písemně*. – Článek 165 Smlouvy o fungování Evropské unie přisuzuje EU nové kompetence v oblasti sportu. Sport je bez jakékoliv pochyby pro evropskou společnost důležitý, přispívá k udržení zdraví, podporuje pozitivní formu soutěživosti mezi mládeží, napomáhá udržet fyzickou aktivitu ve stáří i prospívá sociálnímu začleňování. Sport jako odvětví hospodářství přispívá k ekonomickému růstu a udržuje vytvořená pracovní místa. Sport se ovšem také potýká s celou řadou negativních jevů, jako je doping či neukázněnost a násilí fanoušků, které někdy končí až brutálními bitkami na stadionech či v ulicích. Ve věci násilí na stadionech však zpráva kolegy Santiaga Fisase Ayxely nepřináší žádný zlepšující podnět či námět na změnu. Vyzývám proto Komisi, Radu i zpravodaje k větší pozornosti, pokud jde o toto citlivé a složité téma. V některých členských zemích se daří násilí na stadionech zvládat lépe než jinde. Proč tedy nevyužít již existující potenciál? Pojďme společně nalézt možnosti řešení. Zpráva předložená plénu je celkově vyvážená a přínosná, proto, i přes uvedenou výhradu, budu hlasovat pro její přijetí.

4-320-250

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – É importante que sejam reconhecidas ao desporto as suas importantes vertentes sociais, culturais e de promoção de estilos de vida mais saudáveis mas, também, que lhe seja reconhecida uma dimensão económica muitíssimo relevante, como criador de emprego, de inovação e de crescimento.

4-320-375

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório sobre a *dimensão europeia do desporto*, elaborado por Santiago Fisas Ayxela, surge numa altura em que o mundo do desporto está de luto por causa da tragédia que ocorreu no Cairo, Egito, no final de um jogo de futebol, cujos confrontos provocaram mais de sete dezenas de mortos e cerca de mil feridos. Antes de mais, quero apresentar as minhas condolências às famílias das vítimas e solidarizar-me com todos aqueles que são vítimas da violência no desporto. As vantagens da atividade desportiva são inquestionáveis, quer para os seus praticantes, quer para a sociedade em geral. É inegável o benefício em termos de educação, saúde (beneficia o praticante em termos de qualidade de vida e o estado que economiza em custos médicos), em termos sociais (são milhares e milhares os voluntários que colaboram na organização de atividades desportivas) e económicos (é uma atividade que representa 3,65 % do PIB europeu e emprega 15 milhões de pessoas). Assim, saúdo as medidas propostas, nomeadamente o incremento do desporto nos curricula escolares, a criação do Ano Europeu do Desporto, o novo programa *Erasmus para Todos*, bem como todas as formas de combate ao *doping* e à violência, como a base de dados dos hooligans.

4-320-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório contém, inegavelmente, algumas boas propostas. A maior parte delas é, todavia, vagamente enunciada, pouco indo além do plano das boas intenções. É valorizado o papel do desporto na sociedade, ao nível da

integração, entre outros princípios corretos. Propõe-se que no Quadro Financeiro Plurianual haja um *orçamento específico e ambicioso para a política desportiva*, que o desporto integre os currículos de todos os tipos de escolas e que as questões de género sejam devidamente tidas em conta. No entanto, propõe-se que o desporto *de massas* (expressão utilizada para distinguir do desporto profissional) seja suportado pelo dinheiro proveniente das lotarias; propõe a existência de uma base de dados de *adeptos* a nível europeu; proíbe qualquer tipo de manifestação política por parte dos atletas durante os jogos, mas abre a possibilidade de usar o desporto como meio de propaganda à UE. Abordagens que não acompanhamos e das quais nos distanciamos.

4-321-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – V článku 165 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa EÚ udeľuje nová právomoc v oblasti športu, vyžaduje sa od nej, aby prispievala k podpore oblasti športu, a ustanovuje sa zameranie činnosti EÚ na rozvoj európskeho rozmeru v športe. K aktuálnym výzvam efektívneho riadenia v športe patrí voľný pohyb občanov a štátna príslušnosť športovcov, prestupy hráčov, čistota športových súťaží a európsky sociálny dialóg v oblasti športu.

V oznámení s názvom Rozvíjanie európskeho rozmeru v športe, ktoré Komisia prijala 18. januára 2011, sa uvádza, že opatrenia EÚ prispievajú k celkovým cieľom stratégie Európa 2020, a to zlepšovaním zamestnateľnosti a mobility, najmä prostredníctvom opatrení podporujúcich sociálne začlenenie v športe a prostredníctvom športu, vzdelávania a odbornej prípravy a európskych usmernení týkajúcich sa telesnej aktivity.

Komisia v súčasnosti poskytuje podporu projektom a sieťam v oblasti športu buď prostredníctvom motivačných opatrení konkrétne zameraných na šport, najmä prípravných akcií v oblasti športu, alebo prostredníctvom existujúcich programov v jednotlivých príslušných oblastiach, kam patrí napr. celoživotné vzdelávanie, verejné zdravie, mládež, občianstvo, výskum a technický rozvoj, sociálne začlenenie, boj proti rasizmu či ochrana životného prostredia.

Domnievam sa, že šport vzhľadom na jeho vzdelávaciu a kultúrnu hodnotu môže významne prispievať k napĺňaniu strategických cieľov Únie.

4-322-125

**Elisabetta Gardini (PPE)**, *per iscritto*. – Ancora troppo spesso la cronaca riporta episodi di violenza legati a incontri sportivi. I disordini provocati dai tifosi sono un fenomeno comune in tutta l'UE, contro cui è necessario adottare delle misure condivise da tutti gli Stati membri. Nel testo adottato oggi chiediamo ad esempio che sia vietato l'accesso negli stadi ai tifosi responsabili di comportamenti violenti e discriminatori. Grazie ad un'azione maggiormente coordinata ed efficace eviteremo che tragici episodi di violenza, come quello avvenuto ieri in Egitto, dove circa 74 persone sono morte nei disordini che sono seguiti a una partita di calcio, possano verificarsi anche in Europa. Concordo che sia fondamentale inoltre adottare un approccio integrato più incisivo anche nella lotta contro il doping che, oltre ad essere contrario ai principi di lealtà e correttezza nelle competizioni sportive, rappresenta una seria minaccia per la salute sia degli atleti professionisti che di quelli amatoriali. Spero quindi che l'Unione europea riesca a svolgere un ruolo più attivo nella difesa dell'integrità dello sport, fronteggiando quelle sfide che ne minano l'importante funzione sociale ed educativa.

4-322-250

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Plusieurs passages de ce rapport m’ont laissé perplexe. Ceux sur les discriminations dont seraient victimes systématiquement les femmes dans le sport. C’est vrai, il n’y en a aucune dans les équipes masculines de football, et c’est un scandale ! Ceux sur l’utilisation du sport comme outil de propagande en faveur de l’Union européenne. Ceux, assez confus, qui réclament d’une part une totale liberté de circulation et d’installation pour les sportifs, mais reconnaissent comme légitimes les exigences en matière de composition nationale ou locale des équipes. Il est vrai que cela donne un peu plus d’intérêt aux compétitions. Ceux qui préconisent une assurance-santé avec système de bonus-malus selon la pratique (ou non) du sport. Faire payer les fainéants, voilà une trouvaille ! Pas un mot, en revanche, sur les rétributions de certains sportifs, anormalement élevées et totalement déconnectées de l’utilité sociale de leurs bénéficiaires, et de l’influence de ces pratiques scandaleuses sur l’image du sport. Il y aussi quelques bonnes idées, mais franchement, il n’est pas possible de voter un tel galimatias.

4-322-218

**Louis Grech (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on a European dimension in sport because I believe that, in the constantly evolving economic dimension of the sports industry, immediate improvements on sport-related issues are needed in crucial areas such as free movement of workers and services, freedom of establishment, recognition of professional qualifications, intellectual property rights and state aid rules in order to guarantee that the sports industry draws full advantage from the benefits of the internal market. The EU and Member States should secure dynamic, good healthy living for European consumers and citizens by improving the social role of sports and actively involving all members of society in health-enhancing sport and recreational activities across Europe, particularly in the case of children, considering that obesity and other health-related illnesses are on the rise in younger age groups. Therefore the Commission should allocate more health-related incentives and funds for projects, in particular those involving cross-border sport activities. European citizens and in particular young people should be given more information related to the availability of sport programmes, projects, scholarships and training, which will help people, make full use of the opportunities offered by Community programmes.

4-322-163

**Estelle Grelier (S&D)**, *par écrit*. – Le rapport de S. Fisas Ayxela a été l’occasion, pour le Parlement, d’appuyer la communication de la Commission européenne du 18 janvier 2011 relative au développement de la dimension européenne du Sport comme étant le premier document politique de la Commission sur ce sujet depuis qu’il est devenu compétence communautaire. Tout en saluant la volonté du rapport de rappeler les valeurs que doit véhiculer la pratique sportive et de suggérer le type d’actions qui doivent refléter la plus-value communautaire dans ce domaine, je m’interroge sur la capacité actuelle de l’Union à assumer avec pertinence cette compétence. Avec seulement 4 millions d’euros dédiés spécifiquement au sport par an (sous la forme d’une ”action préparatoire”, c’est-à-dire une action temporaire), l’Union ne se donne pas les moyens d’une intervention efficace pour lutter contre le dopage, soutenir la pratique sportive des personnes en situation de handicap, favoriser le développement d’une ”identité européenne” par le sport, etc. Une problématique qui devra donc être abordée au cours des prochains mois, alors que les Etats-membres sont sollicités pour établir le cadre budgétaire de l’Union pour la période 2014-2020.

4-322-136

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, *par écrit*. – Le sport est certainement l'un des vecteurs les plus puissants au service de l'intégration des plus défavorisés et du rapprochement entre les cultures, il est l'une des principales composantes de l'action sociale dans la promotion de l'intégration et du développement de chacun et ce, partout dans le monde. J'ai ainsi voté en faveur de ce rapport qui soutient la dimension économique et le rôle sociétal du sport, en exhortant et encourageant les Etats et la Commission à agir davantage pour le promouvoir, le soutenir et favoriser son développement parmi toutes les tranches de la population européenne, notamment en proposant la possibilité pour les sports de masse de bénéficier du FEDER et du FSE. J'ai par ailleurs accueilli avec enthousiasme l'inclusion de propositions concrètes dans cette résolution telles que l'organisation annuelle d'une "journée européenne du sport", la désignation annuelle d'une "capitale européenne du sport", la facilitation et promotion de programmes de mobilité pour les jeunes athlètes et les entraîneurs sportifs, et la suggestion de faire flotter le drapeau européen lors des grandes manifestations sportives internationales. Le sport nous permet de promouvoir nos valeurs, il est de fait particulièrement important de le soutenir dans toutes ses dimensions particulièrement à un moment où les valeurs et la solidarité européenne sont fragilisées.

4-322-109

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Je me réjouis de l'adoption à une forte majorité du rapport sur la dimension européenne du sport. Le sport est plus qu'une activité. Il joue un rôle social moteur. C'est un facteur d'intégration, de sociabilité, d'éducation et de cohésion sociale. Le sport, c'est aussi un générateur de croissance et d'emploi. Il représente aujourd'hui 15 millions d'emplois en Europe et 3,6% du PIB européen. Ne négligeons donc pas cette dimension importante qui participe à la consolidation de notre édifice social et à la réalisation de nos objectifs de santé publique.

4-322-054

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted against paragraph 100 because I do not consider that the EU's popularity will be improved through silly measures such as the one suggested. Nevertheless, as a whole the report is a good one and I welcome this House's support for the principle of national sports organisations.

4-322-027

**Филиз Хакъева Хюсменова (ALDE)**, *в писмена форма*. – Дадох своята подкрепа за предложената резолюция на ЕП относно европейското измерение в спорта по редица причини, свързани с неговата съществена роля и принос в различни области. Искам да подчертая, обаче, един аспект на спорта, който намирам за изключително важен в наши дни – неговата обединяваща и възпитаваща роля по отношение на младите хора. Спортът стимулира интеграцията и социалното включване, учи децата на екипност, толерантност и уважение към другия. Неговите образователни и социални функции, в допълнение към приноса му за общественото здраве, го правят атрактивен инструмент за въздействие върху поведението на хората.

Споделям мнението, че той има потенциал за превъзпитание на уязвими и рискови групи млади хора и че този потенциал следва да бъде развиван и подкрепян. От друга страна, неоспорим е фактът, че често сме свидетели на безредици и прояви на агресия от страна на привърженици на различни отбори при спортни мероприятия, най-вече във футбола. Подкрепям необходимостта от строги и координирани мерки за борба с тях, защото освен

преките негативни последици, те могат да окажат и косвени такива, като отрицателно въздействие върху формирането на поведението на децата и младежите.

4-322-000

**Salvatore Iacolino (PPE)**, *per iscritto*. – Ho sostenuto la relazione Fisas Ayxela perché ritengo abbia evidenziato bene le principali tematiche che necessitano un intervento da parte dell'Unione. Il trattato di Lisbona attribuisce all'Unione la missione di sviluppare la dimensione europea dello sport, promuovendo la cooperazione tra gli organismi responsabili dello sport e proteggendo l'integrità fisica e morale degli sportivi. Lo sport contribuisce alla realizzazione degli obiettivi strategici dell'Unione, svolgendo un ruolo importante in diversi settori come l'inclusione sociale, l'istruzione, la formazione e la salute pubblica.

Tuttavia, la corruzione, il riciclaggio di denaro e le altre forme di crimine finanziario toccano lo sport a livello locale, nazionale e internazionale. Considerato l'alto grado d'internazionalizzazione del settore, la corruzione nello sport assume spesso aspetti transfrontalieri. Gli Stati membri, quindi, devono adottare tutti i provvedimenti necessari per prevenire e sanzionare le attività illecite che compromettono l'integrità dello sport.

Inoltre, con riferimento al fenomeno delle scommesse clandestine, è fondamentale che gli Stati membri sviluppino strumenti diretti a incoraggiare la cooperazione fra le autorità pubbliche, le autorità sportive e gli operatori del gioco d'azzardo in relazione ai casi di frode sportiva, oltre che affrontare la questione della dipendenza dal gioco d'azzardo e della protezione dei minori in tale ambito.

4-322-093

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau dokumentui, kadangi Komisija yra raginama, atsižvelgiant į sporto naudą visuomenės sveikatai ir jo socialinę, kultūrinę ir ekonominę naudą, pagal būsimą DFP pasiūlyti specialų sporto politikai skirtą plataus užmojo biudžetą. Sportas bet kokio amžiaus asmenims yra svarbi sritis, teikianti dideles galimybes pagerinti bendrą europiečių sveikatos lygį, todėl ES ir valstybės narės yra raginamos skatinti įsitraukti į sportą ir propaguoti sveiko gyvenimo būdus, visapusiškai išnaudojant sporto teikiamas galimybes, nes taip galiausiai bus mažinamos išlaidos sveikatos priežiūrai. Džiugu, kad skiriamas dėmesys neigaliesiems, skatinant neigaliuosius užsiimti sporto veikla ir, teikiant tinkamą finansavimą, plėtoti neigaliųjų sportą ir varžybas, visų pirma jiems suteikiant prieigą prie sporto ir lygias galimybes sportuoti ir naudotis nemokama sporto baze, pritaikyta neigalių sportininkų poreikiams. Sportas atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant socialinę įtrauktį, visuomenės sveikatą ir savanorystę peržengiant sienas, o fizinės ir sportinės veiklos skatinimas labai prisideda prie viešųjų išlaidų sveikatai taupymo.

4-322-187

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – Le sport fait partie intégrante du développement humain et social. Tout comme mes collègues du PPE, je suis convaincu que l'Union européenne doit créer un futur programme spécifique sur le sport. J'ai voté en faveur de ce rapport, qui a été rédigé à la suite de la communication de la Commission européenne intitulée "développer la dimension européenne du sport". Afin de créer une réelle dimension européenne du sport, le rapport préconise de prendre en compte certains éléments, notamment le rôle sociétal du sport, l'incitation à un mode de vie sain, la lutte contre le

dopage, la violence et l'intolérance et enfin une meilleure gouvernance dans le respect du principe de subsidiarité.

4-322-375

**Edvard Kožušník (ECR)**, *pisemně*. – Od svého útlého dětství sportuji. I proto jsem věnoval projednávání této zprávy velkou pozornost. Na zprávě mě mrzí, že se snaží ze sportu dělat politikum a zcela se z ní vytrácí podstata sportovních ideálů. Sport je historicky postaven na dobrovolnosti, živelnosti a především činí radost těm, kteří jej provozují. Snaha jej sešňorovat celoevropskými doporučeními, celoevropskou institucionalizací pod zástěrkou budování celospolečenského blaha bude mít – dle mého názoru – efekt kontraproduktivní oproti očekáváním a předpokladům zpravodaje. Sport má přirozené integrační účinky, neměl by však být zneužíván k umělému prohlubování evropské integrace. Nápad na denacionalizaci sportu prostřednictvím zviditelňování symbolů Evropské unie na úkor symbolů národních považuji spíše za nepovedený vtíp. I proto jsem zprávu v hlasování nepodpořil.

4-322-500

**Morten Løkkegaard (ALDE)**, *skriftlig*. – Venstre støtter parlamentets betænkning om sportens europæiske dimension og er tilfredse med kompromiset vedrørende punkt 100. Her fremgår det nemlig tydeligt, at det bør være helt frivilligt, hvorvidt medlemsstater eller idrætsorganisationer vælger at flage med EU-flaget eller lade flaget forekomme på spillertrøjer. Venstre glæder sig også over, at håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder fremhæves med hensyntagen til ytrings- og pressefriheden, som under ingen omstændigheder må begrænses.

4-322-750

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE)**, *na piśmie*. – Koleżanki i Koledzy, Aktywność fizyczna jest niezbędnym elementem zdrowego i właściwego stylu życia, a sport stanowi ważny instrument zdrowia publicznego, a nawet powiedziałabym istotny czynnik zmniejszenia wydatków publicznych na służbę zdrowia. Regularna gimnastyka zapobiega i chroni młodzież oraz osoby starsze przed problemami zdrowotnymi, między innymi otyłością, chorobami układu krążenia, cukrzycą, a nawet nowotworami. Promowanie kultury fizycznej i sportu przyczynia się także do dobrego zdrowia psychicznego oraz lepszego samopoczucia. Uważam, że w Unii Europejskiej powinniśmy opracować jasne, przejrzyste wytyczne dotyczące uwzględnienia sportu i aktywności fizycznej na wszystkich szczeblach edukacji dlatego między innymi poparłam sprawozdanie Santiago Fisas Ayxela na temat Europejskiego wymiaru sportu.

4-323-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report, which points out that the support and promotion of sport for people with intellectual or physical disabilities should be a priority in the EU, considering its important role in delivering social inclusion, public health and volunteerism across borders.

4-324-000

**Clemente Mastella (PPE)**, *per iscritto*. – Riconoscendo allo sport una dimensione europea, riteniamo che le regole sportive debbano essere conformi alla legislazione dell'Unione europea e in particolare alla Carta dei diritti fondamentali. A questo proposito, non

possiamo non condividere la necessità di trasparenza e di responsabilizzazione nelle strutture di gestione. Invitiamo, dunque, gli organismi sportivi ad adottare una politica di tolleranza zero nei confronti della corruzione e ad applicare codici etici ispirati all'integrità morale e ai valori autentici di leale competizione. Invitiamo poi la Commissione e gli Stati membri ad adottare un approccio armonizzato nei confronti della corruzione nello sport e sottolineiamo che la lotta contro il doping dovrebbe essere pienamente conforme alla legislazione dell'UE, in particolare alla Carta dei diritti fondamentali, alla normativa in materia di tutela della privacy e dei dati e al diritto del lavoro.

4-325-000

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto*. – Esprimo il mio voto favorevole alla relazione dell'onorevole Fisas Aixela perché sono convinta dell'importanza di coniugare sport e apprendimento scolastico. L'obiettivo, che non è confinato all'interno di un unico Stato ma interessa nell'insieme tutti i membri dell'UE, deve essere quello di conferire una maggiore omogeneità e allo stesso tempo garantire un'apertura dello sport per tutti i cittadini europei senza alcun tipo di discriminazione.

Lo sport attraversa un periodo di crisi soprattutto a causa delle attività criminali che a esso si sono collegate. Un maggiore controllo delle Istituzioni europee sul mondo dello sport è auspicabile di fronte alle derive cui si assiste. Per far fronte a tale deriva una regolamentazione permetterebbe con molta probabilità il miglioramento dello standard di governance sportivo. Pertanto, intervenire per regolare l'attività degli agenti sportivi e i trasferimenti di giocatori e lottare contro la frode e contro il doping sono tutti provvedimenti utili a questo fine. Infine, l'istituzione di una "Giornata europea dello sport" e la designazione annuale di una "Capitale europea dello sport" sono a mio avviso ottimi strumenti che avvicinano i cittadini allo sport.

4-325-250

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O desporto promove a sociabilização e a recreação e é um dos mais importantes fatores de saúde na sociedade moderna. Nas últimas décadas, a prática de desporto de base tem sido trocado pela mera assistência a eventos desportivos profissionais. É necessária uma abordagem europeia para a promoção do desporto de base, para a regulamentação do desporto profissional e para banir a violência e a dopagem no desporto. Este relatório vai nesse sentido, pelo que votei favoravelmente.

4-325-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – La relazione fornisce una visione completa sulle sfide che il mondo dello sport oggi si trova ad affrontare e offre spunti e suggerimenti interessanti per far fronte a tali problemi. Ritengo inoltre che la relazione contribuisca in modo concreto all'identificazione di misure che possano garantire il finanziamento sostenibile dello sport e la tutela dell'integrità delle competizioni nel futuro. Tuttavia, il riconoscimento di un diritto di sfruttamento degli eventi sportivi per le scommesse non è l'unico strumento per garantire il sostentamento economico e l'integrità dello sport. Gli Stati dell'Unione come l'Italia utilizzano dei sistemi di allocazione dei fondi efficienti e ritengo sia essenziale che essi possano mantenere le loro buone pratiche nel rispetto del principio di sussidiarietà. Il mio voto è favorevole.

4-325-562

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – Although I supported the overall text of this report, I abstained from voting on paragraph 1 which urges ‘a dedicated and ambitious budget for sports policy under the future Multiannual Financial Framework (MFF)’. Many major EU policy areas are facing substantial reductions in their future budget and, unless Member States increase their GNI-based contributions to the next MFF, achieving this noble objective of supporting an EU dimension in sport will sadly be very difficult.

4-325-577

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O desporto é um importante fenómeno e bem social. Para muitos, é mesmo uma das mais importantes formas de recreação, quer quando participam quer quando acompanham eventos desportivos. O desporto, nos seus melhores aspetos, reúne as pessoas, independentemente da sua origem, antecedentes, crenças religiosas ou condição económica. O desporto promove a participação ativa dos cidadãos europeus na sociedade e ajuda a desenvolver um sentimento de inclusão social. O artigo 165.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (TFUE) atribui uma nova competência à UE no domínio do desporto, exortando a UE a contribuir para a promoção das questões desportivas e estabelece que a ação da UE deve ter por objetivo desenvolver a dimensão europeia do desporto. A comunicação da Comissão é o primeiro documento de política no domínio do desporto após a entrada em vigor do Tratado de Lisboa, que atribui à UE um mandato para apoiar, coordenar e complementar as medidas políticas em matéria de desporto adotadas pelos Estados-Membros. Daí o meu voto favorável.

4-325-593

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The very good aim is enhancing health through sport; its economic role; the organisation of sports, and fostering a sense of European identity through sport. Within those broad areas more specific matters are addressed such as the role of agents in sports; dual careers for young sportspersons; violence at sports events; corruption and match fixing; anti-doping measures, and greater representation of women in sports’ governing structures. I voted in favour.

4-325-625

**Andreas Mølzer (NI)**, *schriftlich*. – Sport ist weltweit, folglich auch innerhalb der EU sicherlich ein wichtiger wirtschaftlicher Motor. Zudem kommt hinzu, dass Sport die Volksgesundheit fördert und zu Life-Work-Balance der Menschen einen erheblichen Beitrag leistet. Doch gerade im Profi-Sport gibt es auch Schattenseiten, die man nicht außer Acht lassen darf. So wird Doping zu einem immer größeren Problem, das zusehends auch auf den Amateursport übergreifen droht. Sportliche Großveranstaltungen fördern das Nationalbewusstsein und auch die einzelstaatliche Wirtschaft. Der Bericht hat meine Stimme nicht erhalten / ich enthalte mich meiner Stimme, da durch weitere Maßnahmen der EU zu befürchten ist, dass dem Nationalbewusstsein, gerade das Fantum im Sport betreffend, immer weniger Platz eingeräumt werden könnte.

4-325-640

**Tiziano Motti (PPE)**, *per iscritto*. – Davanti a percentuali preoccupanti che vedono i giovani europeo sempre più obesi, tanto da indurre alcuni Paesi come Francia e Danimarca ad introdurre una tassa sulle bevande gassate zuccherate, lo sport è la risposta migliore che possiamo dare. I nostri giovani non hanno bisogno di essere tassati per capire che ciò che



consumano va a detrimento della loro salute. I nostri giovani sanno determinare la loro scelta, purchè vi sia un'alternativa. Oggi ho votato a favore di questa relazione, che vuole proporre lo sport in chiave di lettura di esperienza aggregatrice e di stile di vita sano, perchè questa è l'alternativa. Servono tuttavia più strutture per i giovani, servono allenatori preparati e con qualifiche certificate e riconosciute in ogni Paese. Servono istruttori ed agenti, come anche giocatori, incentivati alla mobilità in Europa, per uno scambio di buone prassi. Lo sport sano è quello al quale si partecipa per stare insieme e per vincere. E', cioè, l'antitesi del messaggio che vogliono invece dare il doping ed i soldi facili, contro il quale ho votato in questa relazione.

4-325-656

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult.* – Toetasin antud raporti vastuvõtmist ning pean oluliseks pöörata senisest enam tähelepanu sporditegevuse arendamisele ja toetamisele ka Euroopa Liidu tasandil, seda enam et Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 165 on Euroopa Liidule antud uued volitused liikmesriikide spordialaste meetmete toetamiseks. Sporditegevus on väga oluline tervise hoidmise ja edendamise seisukohast, kuna kehalise tegevuse puudumine avaldab kahjulikku mõju Euroopa kodanike tervisele. Spordil on ka äärmiselt suur majanduslik mõju, andes tööd otseselt või kaudselt 15 miljonile eurooplasele (mis on 5,4% töötavast elanikkonnast) ja lisandväärtust ligikaudu 407 miljardi euro eest. Soolise võrdõiguslikkuse komisjoni liikmena pean oluliseks, et Euroopa tasandil korraldataks uuringuid naisspordi eripära, naiste ja tüdrukute sportimise lõpetamise põhjuste ning naiste püsivalt ebavõrdsete sportimisvõimaluste teemal. Naissporti tuleks enam populariseerida, kuna see jääb selgelt meestespordi varju, mistõttu ei pea kahjuks paljud noored tüdrukud sporti piisavalt oluliseks. Rahvasport on parim erinevate haiguste ennetaja ning sporditegevuse rolli alahindamine ühiskonna edendajana maksab meile hiljem väga valusalt kätte.

4-325-687

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu.* – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi sportas yra ne tik pagrindinė visuomenės sveikatos priemonė, bet ir socialinis ir kultūrinis reiškinys, taip pat ir dinamiškas ekonomikos sektorius. Be to, sportas yra svarbi vystymosi politikos priemonė. Atsižvelgiant į tai, būtina koordinuoti ir bendrus ES lygmens veiksmus sporto sektoriuje. Šiam tikslui pasiekti turi būti skirtas plataus užmojo biudžetas. Atsižvelgiant į sporto teikiamą naudą, tiek visa ES, tiek ir kiekviena valstybė narė turi skatinti piliečius įsitraukti į sportą ir propaguoti sveiko gyvenimo būdus. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas neįgaliesiems, jų integracijai į sporto veiklą. Pritariu pasiūlymui, kad sporto agento profesija būtų reglamentuojama profesinė veikla ir būtų sudarytas Europos agentų registras, kuris padėtų apsaugoti sportininkus nuo interesų konflikto grėsmės. Be to, siekiant užkirsti kelią dopingo vartojimui ir kitų formų manipuliavimui sporto renginiuose, reikia nuolat skatinti valstybes nares keistis informacija, patirtimi ir gerąja praktika.

4-325-718

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto.* – Lo sport è considerato banalmente competizione e attività fisica; a livello istituzionale la dimensione sportiva va interpretata in modo ben più approfondito. La relazione del collega Fisas Ayxela, con il quale concordo pienamente, preme proprio sul valore sociale dello sport inteso come strumento per l'inclusione sociale intorno al quale ruotano economia, lavoro, sanità ecc.. L'Unione europea sta cercando di ampliare il riconoscimento dell'importanza delle attività sportive e si augura che i progetti

sportivi tra gli Stati membri siano sempre più frutto di coesione sociale e miglioramento dello stile di vita dei cittadini.

4-325-750

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, *γραφτώς*. – Η έκθεση ίδιας πρωτοβουλίας την οποία και υπερψήφισα, θέτει μεταξύ άλλων και το σημαντικό πρόβλημα των στημένων αγώνων (άρθρα 55-57). Σημειώνεται μάλιστα ότι, έπειτα από εισήγησή μου, θα υπάρξει δημόσια ακρόαση στο τέλος του έτους στην Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας για αυτό το ζήτημα. Η Ευρώπη, την τελευταία διετία κυρίως, έχει ταλαιπωρηθεί ιδιαίτερα από την διαφθορά στον αθλητισμό. Το σκάνδαλο με τους στημένους αγώνες στην Γερμανία, για τους οποίους η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη της UEFA, και ανάλογα φαινόμενα που συνέβησαν και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, όπως στην Ιταλία και στην Ελλάδα, είναι μονάχα ορισμένα παραδείγματα. Στο πλαίσιο των αυξημένων κοινοτικών αρμοδιοτήτων στον τομέα του αθλητισμού που απορρέουν από το άρθρο 165 της Συνθήκης, η Επιτροπή διαβεβαίωσε παλαιότερα ότι σκοπεύει να στηρίξει τη συνεργασία μεταξύ ιδιωτικού και δημόσιου τομέα με σκοπό την εξεύρεση τρόπων καταπολέμησης των «στημένων» αγώνων. Είναι σημαντικό να μας ενημερώσει η Επιτροπή ποια αποτελέσματα έχουν φέρει αυτές οι προσπάθειες και αν έχουν σημειωθεί βήματα προόδου από τα κράτη μέλη προς αυτή την κατεύθυνση.

4-325-812

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório surge no âmbito das novas competências da União Europeia no domínio do desporto, artigo 165.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia. O tratado confere à UE um mandato para apoiar, coordenar e complementar as medidas políticas em matéria de desporto adotadas pelos Estados-Membros. A comunicação da Comissão é o primeiro documento de política no domínio do desporto após a entrada em vigor do Tratado de Lisboa. Antes destas competências, o Parlamento Europeu já tinha promovido diversos documentos, em forma de resolução sobre o tema e que o relator aproveita para apresentar as propostas do Parlamento. Votei favoravelmente por concordar com as medidas estabelecidas para um setor vasto e em rápido crescimento, com grande impacto nas economias nacionais e que emprega, direta ou indiretamente, 15 milhões de pessoas.

4-325-875

**Marit Paulsen, Olle Schmidt och Cecilia Wikström (ALDE)**, *skriftlig*. – Sport och idrott är viktiga inslag i många människors liv. Vi stödjer helhjärtat de initiativ som tagits fram i detta betänkande vad gäller till exempel fokus på rättvisa konkurrensregler och kampen mot doping och vadslningsfusk.

Alla lovvärda initiativ är dock inte möjliga att stödja finansiellt via EU:s budget, och i tider av fortsatta ekonomiska svårigheter anser vi att kravet på en ambitiös budget till sportsektorn i EU:s nästa långtidsbudget sänder fel signaler. Ett ansvarsfullt parlament måste noga avväga en sådan prioritering mot andra, också viktiga och lovvärda, prioriteringar för att avgöra hur vi bäst ska använda skattebetalarnas pengar. Därför väljer vi att rösta emot punkt 1 i betänkandet.

4-326-000

**Rovana Plumb (S&D)**, *în scris*. – Comunicarea Comisiei este primul document de politică în domeniul sportului prezentat după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona care conferă UE mandatul de a sprijini, coordona și completa măsurile politice în materie de

sport adoptate de statele membre. Sportul în sine constituie un fenomen social important și un bun public. Pentru numeroase persoane, acesta reprezintă una dintre cele mai importante forme de recreere, fie că participă sau sunt numai spectatori. Unul dintre cele mai mari avantaje ale sportului este că reunește oamenii, indiferent de origine, pregătire, convingeri religioase, sex sau statut economic. Dopajul, violența spectatorilor și tulburările rămân, din păcate, un fenomen răspândit în întreaga Europă și se impune o abordare europeană care să includă măsuri destinate reducerii riscurilor asociate. Sportul promovează contribuția activă a cetățenilor europeni la societate și ajută la stimularea unui simț de integrare socială, fiind un sector economic important și în plină dezvoltare, care contribuie într-o măsură importantă la creștere și la ocuparea forței de muncă, depășind ratele de creștere medii în materie de valoare adăugată și ocupare a forței de muncă. Totuși, finanțarea durabilă a sportului este un aspect care trebuie examinat mai amănunțit.

4-326-062

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Para além de um importante fenómeno e bem social, o desporto é um vetor de integração que promove a participação ativa dos cidadãos europeus na sociedade e ajuda a desenvolver um sentimento de inclusão social, representando ainda um setor vasto e em rápido crescimento da economia, que contribui de forma significativa para o crescimento e o emprego. Neste sentido, é crucial que a UE e os respetivos Estados-Membros adotem políticas e medidas de apoio e promoção do desporto que permitam afrontar os principais desafios que se colocam neste domínio, como por exemplo: a luta contra a dopagem, violência e intolerância, a livre circulação dos cidadãos e nacionalidade dos desportistas e a transferência de jogadores (a legalidade dos atos e a transparência dos fluxos de financiamento envolvidos, o diálogo social europeu no setor, bem como a integridade das competições). Por ver estas preocupações refletidas no relatório, votei favoravelmente.

4-326-125

**Teresa Riera Madurell (S&D)**, *por escrito*. – Celebro la aprobación de este informe sobre la dimensión europea del deporte. Quiero subrayar que el deporte contribuye a los objetivos estratégicos de la UE, en particular aquellos relacionados con los valores fundamentales de educación y cultura. Además, se trata de un vector importante de integración. Creo que es positiva la referencia del informe al dopaje, una lacra que vulnera los valores que implica el deporte y que pone en riesgo la vida de los deportistas. Se trata de un tema que he denunciado en múltiples ocasiones. En este Pleno ya he defendido que la lucha contra el dopaje es trabajar, no sólo a favor de la limpieza en la competición, sino también a favor de la salud de la ciudadanía. Aprovecho para reiterar que la investigación científica contra el dopaje requiere una dimensión europea. Es necesario un esfuerzo conjunto para identificar y combatir más eficazmente las sustancias y procesos, cada vez más peligrosos, que se utilizan para el dopaje. Es destacable que este informe pida la adhesión de la UE a la Convención Antidopaje del Consejo de Europa y recuerdo que es importante contar con una legislación europea contra esta peligrosa actividad.

4-326-156

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – Mi congratulo per l'ottimo lavoro svolto dal collega Fisas-Ayxela. L'entrata in vigore del trattato di Lisbona ha portato a una rivoluzione nello sport, perché ha creato per la prima volta una base giuridica appositamente per questo settore, l'articolo 165. Pertanto oggi abbiamo bisogno di un'azione più coordinata a livello europeo per combattere il doping, la violenza negli stadi, gli incontri truccati e gli abusi

degli agenti sportivi. Con la creazione di una "lista nera europea" il Parlamento europeo chiede che i tifosi violenti o coloro che si sono resi responsabili di comportamenti discriminatori siano banditi da tutti gli stadi europei. Inoltre, per combattere gli incontri truccati e il riciclaggio di denaro, il Parlamento chiede che vengano messe fuori legge tutte le attività fraudolente e che venga istituito un sistema di licenze per gli operatori sportivi del settore delle scommesse. Infine, anche la professione di agente sportivo dovrà essere regolamentata, secondo il parere del Parlamento europeo. Infatti, al fine di ottenere una licenza i procuratori dovranno dimostrare di avere un minimo di qualifiche per questo mestiere, di avere la propria residenza fiscale sul territorio dell'Unione e di rispettare un codice di condotta.

4-326-171

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport sur la dimension européenne du sport, qui est le premier adopté par le Parlement dans ce domaine depuis l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne. Je me félicite qu'il souligne le rôle majeur du sport dans la promotion du dialogue interculturel, de la santé publique, de l'intégration des personnes socialement vulnérables, de la lutte contre les discriminations, ou encore de l'émancipation des femmes. Un autre point positif : le texte affirme l'importance des bénévoles sportifs - ils sont 35 millions en Europe - et insiste sur la nécessité que leur soit dispensée une formation appropriée. Bien sûr, la lutte contre le dopage est un point clé du texte: nous demandons notamment que des campagnes de prévention et d'information soient mises en place, et exhortons les Etats à traiter le trafic de substances dopantes de la même manière que le trafic de drogues illégales. Le paragraphe suggérant que le drapeau européen flotte lors des grandes manifestations sportives internationales organisées sur le territoire de l'Union était controversé. Considérant que cela contribuerait à renforcer le sentiment des citoyens européens d'appartenir à un même ensemble, alors même que le projet européen connaît des jours sombres, j'ai soutenu son maintien dans le texte.

4-326-187

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. Article 165 of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU) gives the EU a new competence for sport, calls on the EU to contribute to the promotion of sporting issues and provides that EU action should be aimed at developing the European dimension in sport. The communication from the Commission entitled 'Developing the European Dimension in Sport' is the first policy document issued in the field of sport after the entry into force of the Lisbon Treaty, which gives the EU a mandate to support, coordinate and supplement sport policy measures taken by Member States. It sets out the Commission's ideas for EU-level action in the field of sport. It proposes concrete actions for the Commission and/or the Member States: the societal role of sport, the economic dimension of sport and the organisation of sport.

4-326-250

**Licia Ronzulli (PPE)**, *per iscritto*. – Per combattere il doping, la violenza negli stadi, gli incontri truccati e gli abusi degli agenti sportivi c'è bisogno di un'azione più coordinata a livello europeo. L'entrata in vigore del trattato di Lisbona ha portato una rivoluzione nello sport, poiché ha creato per la prima volta una base giuridica appositamente per questo settore. E il Parlamento oggi, con l'adozione di questa relazione, chiede che i tifosi violenti e coloro che si sono resi responsabili di comportamenti discriminatori siano banditi da tutti gli stadi europei. Una vera e propria lista europea che servirà alle autorità nazionali

per garantire che queste interdizioni restino in vigore anche negli incontri internazionali. Gli Stati membri e le federazioni sportive devono inoltre impegnarsi ad adottare una politica più decisa contro gli episodi di razzismo e l'omofobia contro gli atleti. Il testo finale suggerisce inoltre che il traffico di sostanze dopanti sia assimilato ai reati di droga. Mi preme sottolineare che il documento finale chiede che l'UE individui ed elimini tutti gli ostacoli che potrebbero impedire alle ragazze e alle donne di fare sport. Una maggiore presenza di donne negli organi direttivi delle federazioni sportive potrebbe contribuire a promuovere la pratica sportiva femminile.

4-326-500

**Oreste Rossi (EFD)**, *per iscritto* . – Dopo l'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, al Parlamento europeo sono state riconosciute, in quanto co-legislatore, nuove competenze e tra queste lo sport. La nuova agenda europea in materia di sport è finalizzata a promuovere l'attività fisica a vantaggio della salute del corpo e della mente, a sostenere la lotta al doping e a garantire a tutti la partecipazione allo sport, con particolare attenzione alle persone con disabilità. Inoltre, la relazione si pone come obiettivo quello di preservare gli sport tradizionali e locali, in quanto patrimonio culturale. Pur condividendo il testo ritengo pleonastico il sottolineare che lo sport dovrebbe consentire agli immigrati e ai paesi ospitanti di interagire favorendone l'integrazione. Ritengo che almeno lo sport dovrebbe essere considerato per tutti e non favorire una qualche etnia.

4-326-625

**Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD)**, *γραπτώς* . – Υπερψήφισα την έκθεση του εισηγητού, διότι θεωρώ ότι ο αθλητισμός αποτελεί σημαντική δραστηριότητα και ωφελεί την κοινωνία, την υγεία και την οικονομία. Για το λόγο αυτό, πιστεύω ότι η προώθηση του αθλητισμού είναι πρωταρχικής σημασίας και ότι η Ε.Ε με τη δράση της μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη αυτού του στόχου, καθώς και στην ανάπτυξη της ευρωπαϊκής διάστασής του. Επιπλέον, θεωρώ ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής και οι δράσεις που προτείνονται, αποσκοπούν, μεταξύ άλλων, στην προώθηση του αθλητισμού και στην παροχή βοήθειας για την ανάπτυξή του. Τέλος, πιστεύω ότι οι προτάσεις αυτές θα συμβάλουν θετικά, έτσι ώστε να δοθεί περισσότερη προσοχή σε θέματα που αποτελούν απειλή για τον αθλητισμό, όπως η φαρμακοδιέγερση (ντόπινγκ) και η βία (π.χ. τα διάφορα επεισόδια που διαδραματίζονται στα γήπεδα).

4-326-750

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto* . – Quella di sviluppare una dimensione europea condivisa dello sport è una azione che sta a cuore all'Unione. Il trattato di Lisbona ha conferito all'Unione Europea un mandato volto a sostenere, coordinare e integrare le misure adottate dagli Stati membri nell'ambito della politica in materia di sport. Lo sport di per sé costituisce un importante fenomeno sociale e un bene pubblico. Per molti è una delle più importanti forme di svago, a prescindere dal fatto che vi partecipino in prima persona o siano spettatori. Nelle politiche europee sullo sport è necessario sostenere da un punto di vista sportivo la lotta al doping, da un punto di vista culturale occorre intervenire per ridurre la violenza e i disordini provocati dai tifosi. Senza dimenticare l'importanza dello sport sulla salute pubblica. Con questo voto, infatti, sottolineiamo come lo sport rappresenti un importante strumento di salute pubblica e un fattore efficace per la riduzione della spesa sanitaria pubblica, ribadendo che tra gli effetti positivi di un'attività fisica regolare figurano la prevenzione di problemi di salute quali l'obesità, le affezioni cardiovascolari, il diabete, il cancro e l'osteoporosi.

4-327-125

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – Since the Lisbon Treaty came in to effect, the European institutions have gained responsibility for sport. An EU-level approach allows us to tackle important aspects which affect all Member States, such as obesity and the role sport can play in tackling it. I support this report, which has many good elements. I am glad that wearing the EU flags at major sporting events is not compulsory and at the discretion of those taking part.

4-327-250

**Alf Svensson (PPE)**, *skriftlig*. – När Europaparlamentet, torsdagen den 2 februari, röstade om betänkandet om idrottens europeiska dimension, valde jag att rösta emot. Min inställning är att idrotten är en nationell angelägenhet och i Sverige har riksidrottsförbundet stort självbestämmande och är självständigt. Med EU-program och införandet av en ”särskild och ambitiös budget för idrottspolitiken” går idrotten mot att bli en mer överstatlig verksamhet i stället för att vara en självständig och viktig aktör i det civila samhället. Förslag om europeiska tränarutbildningar inom ramen för programmen för livslångt lärande, åtgärder för att kunna finansiera idrotten genom lotterier, delbetalningar av agentarvoden och EU-flaggor på sportkläder, är några exempel på åtgärder som jag anser ligger helt utanför ”politikens gränser”.

4-327-375

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O artigo 165.º do Tratado atribui uma nova competência à UE no domínio do desporto, devendo a UE contribuir para a promoção das questões desportivas e desenvolver a dimensão europeia do desporto. Na sua primeira Comunicação neste domínio, a Comissão propõe ações concretas quanto ao papel social, à dimensão económica e à organização do desporto. O Parlamento Europeu apoia a valorização da dimensão europeia do desporto, insistindo em aspetos como a resolução dos grandes problemas, a necessidade de uma gestão adequada, a sua importância para o turismo, a questão da justiça das competições desportivas, o orçamento, os jogos e desportos tradicionais, as oportunidades e o emprego, a formação e a mobilidade, a cooperação com países terceiros e organizações internacionais e a própria identidade europeia do desporto.

4-327-437

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul privind dimensiunea europeană a sportului deoarece, conform articolului 165 din Tratatul privind funcționarea UE, Uniunea urmărește să dezvolte dimensiunea europeană a sportului prin promovarea spiritului de echitate și de deschidere în competițiile sportive și a cooperării între organizațiile cu responsabilități în domeniul sportului, precum și prin protejarea integrității fizice și morale a sportivilor, îndeosebi a celor mai tineri dintre aceștia. Sportul este important pentru economia europeană deoarece oferă, direct sau indirect, locuri de muncă pentru aproximativ 15 milioane de persoane (5,4 % din populația activă) și contribuie anual cu 3,65 % la PIB-ul european. Sportul contribuie la starea de sănătate a populației, iar promovarea activităților fizice și sportive poate contribui la realizarea unor economii importante în ceea ce privește cheltuielile publice în materie de sănătate.

Solicităm ca statele membre să integreze educația fizică în programa tuturor tipurilor de școli, subliniem importanța practicării activităților sportive la toate nivelurile de învățământ, precum și în cadrul comunităților locale, care ar trebui încurajate să aibă facilități sportive dotate cu echipament corespunzător.

Consider de bun augur organizarea anulă a „Zilei europene a sportului” care să promoveze rolul social și cultural al sportului amator și profesionist, precum și beneficiile sportului în ceea ce privește sănătatea publică.

4-327-500

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu.* – Gerbiami kolegos, aš pritariu pranešėjui, kad sportas gali paskatinti mūsų piliečius prisidėti prie visuomenės ir padėti sustiprinti socialinės įtraukties jausmą. Mes daug ko galime pasimokyti iš sporto: neseniai Lietuvoje vykęs „Eurobasket“ turnyras pademonstravo entuziazmą, tikslo siekimą bei vieningumą, kurio, deja, taip trūksta Lietuvos politikoje bei visuomeniniame gyvenime. Lietuvoje sportas yra itin menkai finansuojamas. Tai suprantama, atsižvelgiant į mano valstybę ištikusią ekonominę krizę. Tačiau mes negalime visos kaltės dėl menko sporto finansavimo suversti ekonominei krizei. Kita problema – silpnas Lietuvos sporto sistemos administravimas. Praeitais metais Lietuvos sportui buvo skirta 39 mln. litų (šiek tiek daugiau nei 11 mln. eurų). Pavyzdžiui, Latvijos sporto biudžetas yra beveik dvigubai didesnis. Reikalingas didesnis skaidrumas bei geresnis administravimas. Iš dalies problemą sudaro lėšų paskirstymas – kol kai kurios didesnės Lietuvos sporto federacijos gauna didžiausią dalį finansavimo, keletas tuzinų federacijų paliekamos be skatiko. Tvaraus Lietuvos sporto finansavimo klausimas turėtų būti atidžiau panagrinėtas.

4-327-750

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing.* – I voted in favour of this report as it takes positive steps towards ensuring fair play on and off the pitch. As a keen advocate of sports, the proposal promises to promote more cooperation between the 27 Member States on sporting issues such as a better exchange of information on hooligans to prevent them attending international matches. In addition, the report also guaranteed to tackle the trafficking of doping substances, match-fixing, illegal betting, and money laundering by making them criminal offences. The above proposals and others in the report will bring a higher degree of fairness to sport across the EU.

4-327-875

**Angelika Werthmann (NI)**, *schriftlich.* – Sport dient nicht nur der Gesundheit, sondern fördert auch die gesellschaftliche Eingliederung indem er Menschen unterschiedlicher sozialer, ethnischer und religiöser Herkunft zusammenbringt. Sportunterricht sollte daher vom frühesten Kindesalter an gefördert werden und an allen Bildungsinstituten als Fixpunkt im Lehrplan verankert sein. Aus denselben Gründen begrüße ich auch den Vorschlag des Berichtstatters ein Mobilitätsprogramm für junge Sportler und Trainer zu schaffen um die europäische Dimension des Sports zu stärken.

4-328-000

**Hermann Winkler (PPE)**, *schriftlich.* – Gerade haben wir in unserer Stellungnahme zur europäischen Dimension des Sports gewürdigt, welche zentrale Rolle der Sport in unserer Gesellschaft spielt und welchen enormen Beitrag er für die menschliche und soziale Entwicklung leistet. Die meiste Arbeit im Sport wird ehrenamtlich getätigt. Auch dies kann nicht häufig genug betont werden. Mir ist es daher wichtig, dass wir alle diese Anstrengungen der Menschen vor Ort unterstützen. Für die Zukunft ist es deshalb eine lohnenswerte Aufgabe, die Unterstützung des Sports so gut wie möglich in allen relevanten Förderprogrammen zu verankern. In den Verordnungsentwürfen für die Kohäsionspolitik

ist Sport bisher leider nicht genannt, auch wenn andere Bereiche aufgeführt sind, in denen der Sport einen wesentlichen Beitrag leisten kann. Ich plädiere für eine ausdrückliche Nennung. Damit hätten die Länder eine gute Grundlage für ihre operationellen Programme. Auch der Vorschlag für ein Sportprogramm innerhalb des Programms "Erasmus für alle" ist ein guter Ansatz. Insbesondere die Idee, dass hier nicht der Spitzensport, sondern vor allem die Sportbasis und das Ehrenamt gefördert werden sollen, gefällt mir gut. Hier können potenzielle gesellschaftliche Probleme wie Rassismus, Ausgrenzung, Drogenabhängigkeit oder Kriminalität bekämpft werden und es macht auch noch Spaß, im Team seine körperlichen und mentalen Grenzen auszuloten.

4-329-000

**Marina Yannakoudakis (ECR)**, *in writing*. – Yesterday when I spoke out against this report in the Chamber, I was barracked and jeered by Europhiles because of my opposition to the recommendation to place the EU flag on sportsmen's uniforms. I was reminded via a blue card question that the recommendation was purely voluntary. I replied that while it may be voluntary there should be no such reference to the EU flag in sport, be it voluntary or otherwise. I find it increasingly difficult to persuade my constituents of the benefits of a single market when the EU time and time again takes every opportunity to both depart from the original objectives of a community of trading nations and also to impose a federal EU identity on its unwitting and unwilling citizens. Natasha Kuchinskaya, one of the first Soviet gymnasts to take part in the Olympics, described the USSR's attitude to sport as follows: 'Sport was considered the prestige of the government. If sport was strong, government was strong.' I am all for a strong trading bloc which creates growth and jobs, but we must resist the EU becoming a manipulative, propagandist superstate.

4-329-500

**Inês Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O acesso gratuito e universal à prática desportiva com qualidade é essencial para o desenvolvimento social e pessoal dos indivíduos e um direito que deve ser garantido por cada Estado-Membro, através de financiamento público às organizações desportivas, às escolas e ao movimento associativo popular. Este último aspeto tem particular importância em relatórios que procuram *promover a dimensão europeia do desporto*, pois esta não pode substituir a especificidade cultural e desportiva de cada país. Este relatório contém medidas positivas (embora, sobretudo, no plano das intenções) de valorização do desporto de massas e da prática desportiva (sem esquecer as questões de género), nomeadamente com a proposta de um *orçamento específico e ambicioso para a política desportiva* no Quadro Financeiro Plurianual. No entanto, não podemos deixar de referir a nossa preocupação e desacordo com a proposta de que o desporto amador seja financiado essencialmente pelo dinheiro proveniente das apostas de jogo, de criação de uma base de dados de *adeptos* europeia ou da proibição de qualquer tipo de manifestação política por parte dos atletas durante os jogos.

4-330-000

**Ἑκθεση: Carlos José Iturgaiz Angulo (A7-0335/2012)**

4-330-031

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Lamento que não se tenha conseguido adotar mais ideias no domínio da vigilância ambiental. Sendo portanto o relatório mínimo, deve a Comissão controlar mais cuidadosamente a transposição, pelos Estados-Membros, da



diretiva relativa à proteção do ambiente através do direito penal, a fim de garantir que a mesma se efetue com prontidão e eficácia. É importante que se apliquem planos exaustivos de gestão de resíduos, no quadro da legislação europeia. Por seu turno, espera-se que as autoridades públicas sejam eficazes e rigorosas, particularmente quando se tratam de matérias no domínio da educação e da saúde como esta, até porque este é um tema que tem suscitado um número crescente de petições por parte dos cidadãos europeus.

4-330-062

**Laima Liucija Andrikiene (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution initiated by the EP (EPP Group) based on fact-finding visits and petitions of European citizens to the Parliament concerning the environment, in particular the inappropriate application by the Member States of the Waste Management Directive (new plants, landfills and incinerators). Three main problems were identified: a lack of a sound environmental impact assessment and public consultations in the permission procedure for landfills; incorrect operation of waste management facilities and deficiencies in waste management systems. I agree that the EP, at EU level, should urge the Member States to speed up the transposition of the Waste Framework Directive into national law, that there should be reinforcement of the existing European Environment Agency for monitoring purposes rather than creating new instances, and that the Member States should be recommended to impose, in accordance with the polluter-pays principle, adequate and dissuasive fines and penalties for illegal disposal of waste, especially with regard to toxic and hazardous waste.

4-330-077

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – A en juger par les pétitions que nous avons reçues, les citoyens de l'Union européenne sont préoccupés par l'incapacité des Etats membres à avoir des politiques de gestion des déchets efficaces et durables. Le Parlement européen vous a entendus. Comme nombre de mes collègues, j'ai en effet voté en faveur de la résolution qui vise à améliorer ces politiques. Même si elles sont souvent garanties par des intérêts privés, ces entreprises remplissent en quelque sorte une mission de service public. Nous avons donc demandé à ce qu'il y ait des critères plus clairs et plus spécifiques pour l'emplacement des décharges par rapport aux habitations, aux écoles et aux hôpitaux. Il s'agit aussi de communiquer davantage sur les mérites du tri sélectif, et de faire comprendre que la gestion adéquate des déchets coûte cher mais peut attirer les investissements et créer de l'emploi. Tout le monde se souvient de la rupture, en Hongrie, de bassins contenant de la boue rouge toxique qui avait dévasté un village, ou encore de la mise en décharge, près de Marseille, qui, en 2008, était proche de la saturation, malgré sa bonne gestion. C'est donc un problème qui touche toute l'Europe !

4-330-093

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Europos Parlamento Peticijų komitetas gauna vis daugiau skundų dėl daugelio valstybių narių valdžios institucijų nepajėgumo tinkamai spręsti atliekų tvarkymo problemą. Dėl nesėkmingo tokių problemų sprendimo ir šios srities prioritetų nustatymo daromas neigiamas poveikis ne tik žmonių sveikatai ir gerovei, bet ir visos planetos perspektyvai. Atliekų tvarkymas tampa svarbia politine ir socialine problema, o žmonės tikisi, kad Europos Sąjunga ją išspręs. Pritariu, kad Komisija turi imtis daug didesnio vaidmens ir veikti daug aktyviau nustatant nuolat pasitaikančius valstybių narių atliekų direktyvų įgyvendinimo trūkumus ir imtis veiksmų prieš valstybes nares, jei jos tinkamai nevykdo ES teisės aktuose nustatytų įsipareigojimų.

4-330-125

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – A maioria dos cidadãos europeus espera que as autoridades públicas prestem serviços públicos eficientes e eficazes em matéria de saúde, educação, transporte e segurança. No entanto, um tema que suscita um número crescente de petições é a aparente incapacidade das autoridades públicas de muitos países para abordar de forma satisfatória o problema da gestão dos resíduos. Julgando pelas petições recebidas, esta preocupação é crescente em muitas comunidades locais, o que indica que a gestão dos resíduos se está a converter num grave problema político e social. A presente proposta de resolução insta os Estados-Membros a acelerar a transposição da diretiva-quadro dos resíduos para o direito nacional, bem como exorta as autoridades nacionais à aplicação de medidas essenciais para o combate à descarga ilegal de resíduos. Solicita-se, igualmente, à Comissão que controle cuidadosamente a transposição, pelos Estados-Membros, da diretiva relativa à proteção do ambiente, a fim de garantir que a mesma se efetue com prontidão e eficácia. Votei favoravelmente a presente proposta de resolução por considerar que as medidas nela previstas vão contribuir para melhorar no futuro a aplicação da política de gestão de resíduos.

4-330-250

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *par écrit*. – Alors qu'a été adopté en 2008 la directive-cadre sur les déchets, les citoyens dénoncent massivement la mauvaise gestion des déchets en Europe. Et cela est bien normal. Ils sont en droit d'attendre que les autorités publiques assurent la fourniture de services publics respectueux de leur santé et de leur environnement. L'incapacité manifeste de certains Etats membres à gérer leurs déchets, et notamment leurs déchets toxiques, a entraîné une augmentation considérable du nombre de pétitions à ce sujet. La gestion des déchets est un problème politique et social majeur; avec un recours trop systématique à la mise en décharge, le suivi et le contrôle sont insuffisants pour éviter la contamination des déchets ménagers par les déchets toxiques. Développons ces politiques le plus en amont possible en améliorant le tri, la collecte et le recyclage pour ainsi favoriser la valorisation des déchets et assurer un système efficace de traçabilité pour les déchets toxiques. La mise en décharge doit être la solution de dernier recours. Le rapport Iturgaiz nous montre que des efforts considérables restent à faire et rappelle qu'il est crucial d'encourager le dialogue précoce entre les autorités compétentes et les citoyens. La prise de conscience des citoyens est réelle, aux autorités publiques de réagir en améliorant considérablement la gestion des déchets.

4-330-625

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį Europos Parlamento pranešimą, kadangi nemažai Europos Sąjungos piliečių teikia peticijas dėl atliekų tvarkymo, o dauguma teikiamų peticijų yra susijusios su atliekų tvarkymo įrenginiais. Teikdami peticijas piliečiai parodo, kad, jų nuomone, valdžios institucijos nekontroliuoja padėties ir kai kuriais atvejais nėra pasirengusios dėti pastangų, kurių reikia norint rasti sprendimus, taip pat susvyravo pasitikėjimas, atsiranda atvira konfrontacija bei veiksmų sąstingis, o tai užkerta kelią veiklai. Be to, dauguma ES piliečių tikisi, kad valdžios institucijos teiks veiksmingas ir efektyvias viešąsias paslaugas sveikatos, švietimo, susisiekimo ir saugumo srityse. Taigi, daugelyje valstybių narių akivaizdus valdžios institucijų nepajėgumas tinkamai spręsti atliekų tvarkymo problemą yra vis didėjančių peticijų skaičių lemiantis veiksnys. Europos Parlamentas prašo ES valstybes nares ilgiau nedelsiant perkelti Pagrindų direktyvą dėl atliekų į savo nacionalinę teisę ir užtikrinti, kad būtų laikomasi visų joje nustatytų

reikalavimų, visų pirma, reikalavimo parengti ir vykdyti išsamius atliekų tvarkymo planus, taip pat laiku pakeisti visus nustatytus tikslus pagal ES teisės aktus. Be to, Komisija turėtų atidžiai stebėti ES Direktyvos dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę perkėlimą į nacionalinę teisę valstybėse narėse siekiant užtikrinti, kad tai būtų atliekama sparčiai ir veiksmingai.

4-331-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *în scris*. – Politica UE în domeniul deșeurilor a evoluat în ultimii 30 de ani printr-o serie de planuri de acțiune pentru mediu și printr-un cadru legislativ care urmărește să reducă efectele negative asupra mediului și a sănătății și să creeze o economie eficientă din punct de vedere al resurselor și energiei. În unele state membre, reciclarea și recuperarea sunt opțiunile principale de gestionare a deșeurilor, utilizarea depozitelor de deșuri fiind redusă la cantități neglijabile, în timp ce alte state membre încă mai folosesc depozitele de deșuri pentru majoritatea deșeurilor lor. Aceasta este, de asemenea, o oportunitate economică. Astfel, în 2008, cifra de afaceri de 145 de miliarde euro, înregistrată de acest sector, a reprezentat aproximativ 1% din PIB-ul UE și 2 milioane de locuri de muncă. Respectarea politicii UE ar contribui la crearea unui sector cu 2,4 milioane de locuri de muncă și o cifră de afaceri anuală totală de 187 de miliarde. Dacă statele membre ar recicla 70% din deșeurile lor, ar putea crea cel puțin o jumătate de milion de noi locuri de muncă în întreaga Europă.

4-331-500

**Vito Bonsignore (PPE)**, *per iscritto*. – A causa delle numerose petizioni relative alla gestione di rifiuti, è stato necessario presentare questa relazione, cui ho dato il mio voto positivo, per integrare la normativa in vigore. È indubbiamente preoccupante l'incapacità gestionale dello smaltimento dei rifiuti di molte autorità locali nella maggioranza dei Paesi Membri. I timori, poi, di molte comunità per la salute umana e il benessere del territorio sottolineano che la gestione dei rifiuti sta diventando un vero problema socio-politico. Da un'analisi delle politiche in atto, emerge che solo pochi Stati membri sono al passo con i tempi riuscendo anche a creare profitto con avanzati sistemi di trasformazione dei rifiuti. Nella maggior parte dell'UE, invece, si evidenziano un preoccupante ritardo nell'attuazione di strategie in materia di rifiuti e un'eccessiva dipendenza dalle discariche. È urgente, pertanto, attuare una politica coerente e adoperarsi con più determinazione nella corretta applicazione della normativa vigente prevedendo piani di smaltimento sostenibili. Bisogna, dunque, fare di più, nel rispetto delle leggi e migliorare il processo di gestione dei rifiuti per garantire una più efficace protezione dell'ambiente e un futuro più sostenibile.

4-331-750

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – Les déchets constituent une préoccupation importante de nos concitoyens. Ce rapport est un signal d'alerte aux Etats. Mais la Commission européenne doit aussi jouer son rôle et vérifier la bonne application de la directive déchets. Il faut rendre ce dossier visible mais aussi crédible. Il est inquiétant de voir que les Etats semblent ne pas maîtriser la situation liée à la gestion des déchets, seuls 6 Etats membres ont transposé à temps la directive-cadre sur les déchets, et un grand nombre de plaintes reçues par la commission des pétitions sur le sujet démontre parfois le manque de transparence dans le choix d'emplacement des décharges. Le Parlement souhaite aussi que des sanctions exemplaires soient prises pour empêcher les entreprises liées à la criminalité organisée de remporter les contrats publics uniquement à des fins d'enrichissement, sur ce marché de 75 milliards d'euros.

4-332-000

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – La relazione, che nasce dalle rimostranze presentate da cittadini europei, mostra quanto possa essere debole il ruolo delle Istituzioni europee e delle loro direttive se non sono adeguatamente supportate da una capillare rete di controllo. In questo senso, la relazione rappresenta anzitutto una straordinaria dimostrazione di come un processo democratico che parta dal basso possa funzionare e produrre risultati.

Nel merito, la relazione pone in evidenza il forte ritardo nell'attuazione della direttiva sui rifiuti in alcune aree dell'Europa e le numerose violazioni della stessa: eccessiva dipendenza dalle discariche, erroneo atteggiamento rispetto alle politiche di smaltimento dei rifiuti, scarsa trasparenza delle procedure di valutazione di impatto ambientale e difficoltà per i cittadini di accedere alle informazioni. Tuttavia, proprio le recenti vicende che hanno interessato la Campania, una delle regioni oggetto della relazione, hanno dimostrato quanto il metodo comunitario, se perseguito fino in fondo utilizzando tutte le leve e gli strumenti anche coercitivi a disposizione, possa portare a risultati concreti, consentendo il superamento di tare e di deficienze strutturali.

Ben venga il ruolo dei cittadini e delle loro denunce, ma ben venga soprattutto la consapevolezza delle Istituzioni europee di comprendere fino in fondo la propria forza e il proprio ruolo.

4-332-062

**George Sabin Cutaș (S&D)**, *în scris*. – Întrucât Parlamentul European a primit numeroase petiții privind posibile încălcări ale directivei europene privind gestionarea deșeurilor, am votat în favoarea acestei rezoluții care cere implementarea în fiecare stat membru a strategiilor din acest domeniu și monitorizarea, de către Comisia Europeană, a respectării prevederilor privind trierea și reciclarea. Consider, de asemenea, necesară promovarea, în rândul populației, a avantajelor gestionării adecvate a deșeurilor atât pentru mediu, cât și pentru sănătatea publică.

4-332-125

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Un nivel nesatisfăcător al reciclării deșeurilor afectează sănătatea cetățenilor europeni, sănătatea mediului înconjurător, dar are totodată efecte negative asupra economiei statelor membre. La nivelul Uniunii, îmbunătățirea recuperării și reciclării deșeurilor ar putea aduce economii de 72 de miliarde de euro pe an, cifra de afaceri a sectorului european de gestionare și reciclare a deșeurilor ar crește cu 42 de miliarde de euro pe an și, nu în ultimul rând, ar putea fi create peste 400 000 de locuri de muncă până în 2020. Acest ultim punct este în concordanță cu obiectivele UE din Strategia 2020 de creare de noi locuri de muncă la nivelul statelor membre. Consider deci că statele membre trebuie să facă eforturi pentru a accelera introducerea unor strategii de gestionare a deșeurilor, în conformitate cu DCD.

4-332-156

**Mário David (PPE)**, *por escrito*. – Um dos temas que tem vindo a suscitar um número crescente de petições são as questões ambientais, constituindo o principal grupo de petições recebidas, sendo que petições relativas aos resíduos representam dentro destas um subgrupo importante. Isto parece-me evidente, pois o problema dos resíduos afeta muito diretamente os cidadãos de toda a UE, particularmente no que respeita ao procedimento de autorização

de novas instalações de gestão de resíduos ou à exploração das existentes, a que se segue a preocupação com a gestão dos resíduos em geral - o síndrome do *Not In My BackYard* (NIMBY)! Aparentemente, também a incapacidade das autoridades públicas de muitos Estados-Membros em abordar de forma satisfatória o problema da gestão dos resíduos poderá ser um fator para o aumento registado. Votei favoravelmente o presente relatório que, com base em 114 petições que fundamentalmente indicam a existência de deficiências na gestão de resíduos e a frequente incapacidade de os Estados-Membros cumprirem as suas obrigações legais, recomenda aos Estados-Membros que devem melhorar, no futuro, a aplicação da política de gestão de resíduos e acelerar a transposição da diretiva-quadro dos resíduos para o seu direito nacional, assim como deverão as autoridades nacionais aplicar as medidas necessárias e adequadas para combater o descarte ilegal de resíduos.

4-332-187

**Diane Dodds (NI)**, *in writing*. – I agree that Member States need to ensure better implementation of waste management policy. I am adamant that enforcement is a critical factor BUT I firmly believe that this is an issue for each Member State rather than Brussels Bureaucrats. The Northern Ireland Waste Management Strategy agreed that strong government leadership and effective implementation are crucial to success. As well as making an important contribution to sustainable development, waste management is being reflected in many areas of Northern Ireland government policy. It is the responsibility of individual Member States to apply the principles of sustainable development to waste management in ways that protect and enhance the natural and physical environment and the use of resources and energy as efficiently as possible. In Northern Ireland we view waste as a valuable resource and by 2020 we will be recycling and composting nearly 50% of our household waste.

4-332-250

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório referente à *aplicação da diretiva relativa aos resíduos*, porque os Estados-Membros devem envidar todos os esforços para transpor com celeridade esta diretiva e garantir o pleno cumprimento de todos os seus requisitos e de todos os objetivos definidos no quadro da legislação europeia, tendo em vista a proteção do ambiente e da saúde pública.

4-332-375

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Um dos grandes problemas atuais é como gerir os resíduos criados pelas indústrias, pelos hospitais, pelas nossas casas e por toda a dinâmica da vida moderna. Estes resíduos, criados diariamente, têm que ser adequadamente tratados, para permitir uma gestão eficiente e sustentável, que preserve o ambiente. Embora a competência da gestão de resíduos seja dos Estados, foram identificadas grandes discrepâncias no seu tratamento na UE, pelo que o relatório recomenda, e em minha opinião bem, que sejam adotadas diretrizes europeias nesta matéria, que permitam uma maior harmonização das políticas de gestão de resíduos.

4-332-437

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Numa sociedade moderna onde o princípio do *usar e deitar fora* ganhou terreno, a gestão sustentável dos resíduos conhece avanços, tal como ficou bem claro aquando da discussão e votação do relatório sobre os resíduos provenientes dos equipamentos elétricos e eletrónicos que teve lugar no plenário anterior.

Carlos José Iturgaiz Angulo, na sequência de um conjunto de petições que denunciam atentados ambientais em vários Estados-Membros, apresenta-nos um relatório sobre a aplicação da diretiva relativa aos resíduos e diretivas conexas nos Estados-Membros da União Europeia. Os cidadãos têm o direito de saber como é que os resíduos são tratados. Está em causa a saúde humana e o meio ambiente. Não obstante o rigor da legislação europeia, há Estados-Membros com problemas, alguns dos quais foram objeto de instauração de processos por infração. Num contexto de crise económica, não podemos desperdiçar recursos. Por isso, torna-se imperioso reutilizar, recuperar e reciclar os resíduos. Votei favoravelmente este relatório pois apresenta vantagens significativas, quer para a preservação ambiental, quer para a saúde humana. Não é suficiente termos a melhor legislação do mundo, é preciso que seja respeitada. Temos de encarar a reciclagem como uma oportunidade de criação de emprego e de valorização económica.

4-332-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório aborda a problemática da aplicação da diretiva relativa aos resíduos e diretivas conexas, nos Estados-Membros da UE, partindo de queixas e petições apresentadas ao Parlamento Europeu por grupos de cidadãos, nomeadamente da Grécia. O relator faz uma série de considerações que consideramos positivas, relativas, genericamente, ao controlo de resíduos, à proteção ambiental e à sensibilização das populações. Todavia, há aspetos do relatório menos positivos e que não podem deixar de merecer reparo. O relatório deixa claro que o controlo dos resíduos é responsabilidade pública, mas frequentemente assegurada por privados. Não esconde que há duas grandes empresas que controlam este negócio em 2/3 dos Estados-Membros, fazendo rios de dinheiro. Infelizmente, este modelo não é, como se impunha, claramente rejeitado pelo relatório. Por outro lado, o relatório refere-se à Diretiva de 2007. Ora, esta Diretiva tem um problema ao não fazer distinção entre lixo tóxico e lixo comum, o que tem conduzido, nalguns casos, a situações em que grandes companhias produzem lixo tóxico em moldes que não são compatíveis com a prevalência do interesse e da saúde pública e da proteção ambiental.

4-333-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Väčšina európskych občanov od verejných orgánov očakáva, že budú poskytovať účinné a efektívne verejné služby v oblasti zdravotníctva, vzdelávania, dopravy a bezpečnosti. Oblasť, ktorá ale vyvoláva rastúci počet petícií, je zrejme neschopnosť verejných orgánov v mnohých krajinách uspokojivo riešiť problém nakladania s odpadom.

Európska únia prijala množstvo právnych predpisov uplatniteľných vo všetkých členských štátoch, aby zabezpečila existenciu právneho rámca zaoberajúceho sa nevyhnutným dôsledkom nášho moderného životného štýlu, čo sa týka vyhadzovaných vecí ako odpad z domácností, práce, nemocníc, z priemyslu a pod. Nedostatočné riadenie a neschopnosť určiť priority krokov v tejto oblasti majú za následok nielen negatívne následky na ľudské zdravie a dobré životné podmienky, ale majú negatívny dosah tiež na životné prostredie v najširšom zmysle slova.

Analýza politik v oblasti nakladania s odpadom vykonávaných v členských štátoch EÚ poskytuje veľmi rozdielne informácie. Niekoľko členských štátov je veľmi vyspelých a neboli v nich od občanov prijaté nijaké petície, v ktorých by sa uvádzali problémy týkajúce sa nakladania s odpadom. Veľa ďalších krajín EÚ však vo vykonávaní stratégií v oblasti

odpadov veľmi zaostáva. Zastávam názor, že v snahe zlepšiť účinné nakladanie s odpadom je potrebné v budúcnosti pomôcť zlepšiť vykonávanie politiky v tejto oblasti.

4-333-125

**Mathieu Grosch (PPE)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht ist sehr zu unterstützen, da er eine nachhaltige effiziente Abfallbewirtschaftungsstrategie vorantreibt. Zu den Abfallbewirtschaftungsanlagen gab es eine hohe Anzahl an Petitionen, deshalb ist es sinnvoll innerhalb eines Berichts die Hauptprobleme zusammenzufassen, um diese dann konkret angehen zu können. Diese Hauptprobleme umfassen unter anderem fehlende Umweltverträglichkeitsprüfungen und bestehende Mängel bei Abfallbewirtschaftungssystemen. Ich begrüße die Tatsache, dass die Beschleunigung der Umsetzung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG durch die Mitgliedstaaten ausdrücklich gefordert wird. Die Abfallrahmenrichtlinie sieht wichtige Regelungen vor, die sowohl den Schutz der Umwelt als auch der menschlichen Gesundheit festlegen.

Durch Mängel bei den Abfallbewirtschaftungssystemen werden Umweltschädigungen wie beispielsweise die Verunreinigung von Grundwasser verursacht. Diese macht nun mal nicht an der Grenze halt, sondern entfaltet grenzüberschreitende Wirkung. Aus diesem Grunde müssen die Mitgliedstaaten auch alles tun, um die bestehende Richtlinien umzusetzen sowohl für die Gesundheit der eigenen Bevölkerung als auch für die der Nachbarregionen.

4-333-250

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau pranešimui, nes dauguma Europos piliečių tikisi, kad valdžios institucijos teiks veiksmingas ir efektyvias viešąsias paslaugas sveikatos, švietimo, susisiekiimo ir saugumo srityse. Tačiau daugelyje valstybių akivaizdus valdžios institucijų nepajėgumas tinkamai spręsti atliekų tvarkymo problemą yra vis didėjanti peticijų skaičių lemiantis veiksnys. Valstybės narės turi užtikrinti, kad prieš priimant bet kokį sprendimą dėl naujo atliekų tvarkymo, ypač deginimo arba metano gamybos, įrenginio arba blogiausiu atveju – naujo sąvartyno įrengimo ar statybos, privalo būti atliktas išsamus ir privalomas poveikio aplinkai vertinimas. Komisija raginama pasiūlyti aiškesnius ir konkretesnius sąvartynų vietos kriterijus atsižvelgiant į atstumą iki vietos gyvenamųjų namų, mokyklų ar sveikatos įstaigų tam, kad būtų užtikrintos didesnės garantijos saugant žmonių sveikatą ir aplinką nuo galimo pavojaus, nepamirštant, kad yra daug kintančių ir konkrečiai vietai būdingų aplinkybių, į kurias būtina atsižvelgti. Manau, kad norint įgyvendinti teisės aktuose nustatytus perdurbimo ir prevencijos tikslus reikia, kad aktyviai dalyvautų pilietinė visuomenė, aktyviau dalyvautų suinteresuotieji subjektai ir visuomenė būtų geriau informuota. Šiame pranešime pateiktos rekomendacijos turėtų padėti ateityje geriau įgyvendinti atliekų tvarkymo politiką.

4-333-500

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – La principale préoccupation des citoyens européens ayant adressé une pétition au Parlement européen concerne l'environnement, et en particulier la mise en oeuvre par les Etats membres de la directive sur la gestion des déchets. A la suite de plusieurs visites d'enquêtes effectuées en Irlande, en Italie, en France et en Espagne, le groupe PPE a soutenu l'idée d'un rapport d'initiative traitant de la mise en oeuvre incorrecte de la législation européenne par les Etats membres et des installations inappropriées de gestion des déchets. Enfin, le texte exhorte les Etats membres à accélérer

la transposition de la directive cadre sur la gestion des déchets dans leur droit national. J'ai voté en faveur de ce rapport.

4-334-000

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, *na piśmie* . – Wzrastająca liczba odpadów jest wynikiem nowoczesnego stylu życia i dotyczy nas wszystkich – począwszy od wielkich zakładów przemysłowych, po pojedyncze gospodarstwa domowe. Odpady są niebezpieczne zarówno dla zdrowia ludzi i zwierząt, jak i dla ekosystemu naszej planety. Jest to problem równie ważny dla obszarów wiejskich, gdzie powstaje wiele rodzajów odpadów, a obok odpadków komunalnych, biodegradowalnych, czasami umieszcza się inne, np. elektryczne czy, szczególnie niebezpieczne, azbestowe. Na tych terenach niezbędne są odpowiednie systemy regularnej zbiórki takich odpadów, a towarzyszyć im powinny praktyczne kampanie informacyjne.

Jak czytamy w sprawozdaniu, stopień zaawansowania polityk zarządzania odpadami różni się dość znacznie pomiędzy państwami członkowskimi. W krajach takich jak Austria czy Dania gospodarowanie odpadami stoi na bardzo wysokim poziomie, podczas gdy w innych, głównie w nowych państwach członkowskich, wciąż brak odpowiednich regulacji prawnych i procedur administracyjnych. Wdrożenie ujednoliconej polityki zarządzania odpadami jest więc konieczne.

4-334-500

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris* . – Numeroasele petiții trimise Parlamentului European în ultima vreme semnalează că din ce în ce mai multe comunități locale sunt îngrijorate de faptul că gestionarea deșeurilor devine o problemă politică și socială majoră. În joc este însăși credibilitatea legislației UE.

Industria deșeurilor din Uniunea Europeană reprezintă o sarcină publică, preluată adesea de interese private și de companii multinaționale, care tratează 60% din deșeurile menajere și 75% din deșeurile produse de companii, cu o cifră de afaceri anuală de 75 de miliarde EUR. Tocmai de aceea Comisia Europeană trebuie să propună criterii mai clare și mai specifice pentru localizarea gropilor de gunoi ecologice și proximitatea lor față de locuințe, școli sau spitale.

Am susținut poziția raportorului tocmai datorită măsurilor pentru combaterea infiltrării de către crima organizată a sistemului de gestionare a deșeurilor și pentru prevenirea oricăror conexiuni dintre organizații de crimă organizată și industria deșeurilor sau autoritățile publice.

O altă propunere importantă din raport este faptul că după alocarea fondurilor pentru procesarea deșeurilor către companii, autoritățile locale și/sau naționale trebuie să pună în practică o monitorizare financiară eficientă cu privire la utilizarea acestor fonduri.

4-335-000

**David Martin (S&D)**, *in writing* . – I voted for this report, which encourages the Commission to fully recognise the linkage of effective environmental legislation regarding historical heritage sites and the conservation and promotion of biodiversity – such as that contained in the Water Framework Directive and the Habitats and Wild Birds Directives – with the EIA and Strategic Environmental Assessment Directives and with legislation regarding the management of waste.



4-336-000

**Clemente Mastella (PPE)**, *per iscritto* . – La maggior parte dei cittadini europei ha denunciato negli ultimi anni, attraverso il sistema delle petizioni, l'incapacità delle autorità pubbliche di molti paesi di trattare in modo soddisfacente il problema della gestione dei propri rifiuti.

Benché l'Unione europea abbia adottato un progetto di massima di normativa applicabile in tutti gli Stati membri per garantire che esista un quadro giuridico unico, a giudicare dalle petizioni ricevute i timori di molte comunità locali sono aumentati e ciò indica che la gestione dei rifiuti sta diventando un problema politico e sociale di prima grandezza e che i cittadini si aspettano che l'Unione europea adotti nuovi provvedimenti in materia.

Denunciamo ancora una volta con questa relazione il forte ritardo di molti altri paesi dell'UE nell'attuazione di strategie in materia di rifiuti e, a tale proposito, l'eccessiva dipendenza dalle discariche, e chiediamo un rapido cambiamento di atteggiamento nei confronti di questo problema per non continuare a perpetrare ulteriori violazioni delle normative comunitarie.

4-337-000

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto* . – Esprimo il mio voto favorevole alla relazione di Carlos José Iturgaiz Angulo poiché sostengo che il problema dello smaltimento dei rifiuti rappresenta una priorità alla quale gli Stati membri non devono e non possono sottrarsi. Risulta imperativa l'applicazione della direttiva europea sui rifiuti in modo da scongiurare sciagure ambientali e rischi sanitari.

Secondo la Commissione europea, gli europei producono ogni anno tre miliardi di tonnellate di rifiuti. Una tale quantità impone una solida valutazione dell'impatto ambientale per le discariche, così come il corretto funzionamento degli impianti di gestione rifiuti.

È spiacevole inoltre la problematicità di alcuni Stati membri nel processo di recepimento della direttiva quadro sui rifiuti. Sostengo l'invito rivolto alla Commissione a un più attento monitoraggio di tale recepimento. La questione dello smaltimento dei rifiuti non riguarda soltanto l'aspetto sanitario ma rientra anche nell'ambito della lotta all'infiltrazione della criminalità organizzata nel processo di gestione e smaltimento. In questo senso, non posso che vedere favorevolmente il rafforzamento dell'Agenzia europea per l'ambiente che contribuirebbe non solo a un miglioramento sostanziale dell'ambiente ma anche a fornire quelle informazioni importanti e attendibili sia per i politici che per i cittadini.

4-337-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto* . – Il mio voto alla relazione Iturgaiz Angulo è favorevole. Le questioni sollevate nella petizione sono tutte pertinenti e saranno di sicuro aiuto per il lavoro della Commissione. L'applicazione corretta della direttiva sulla gestione dei rifiuti è indispensabile per affrontare quello che ormai è diventato un problema politico e sociale di prima grandezza. Su questa materia è in gioco una grossa fetta della credibilità delle istituzioni europee.

4-337-750

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing* . – Eurostat figures from 2009 show that EU citizens produce on average 513 kg of municipal waste per person per year; In Ireland, the figure was between 700 and 800 kg per person. By the end of 2009, EU infringement cases

related to waste constituted 20% of all environmental infringements. A resource-efficient Europe is one of the flagship targets of the Europe 2020 Strategy, and the Waste Framework Directive introduced a 50% target for recycling of municipal waste, to be met by 2020 in all Member States. I welcome the Commission's increased support for the Directive with resources to improve implementation and enforcement in the EU waste acquis at national level. I voted in favour of this report.

4-338-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport rappelle aux États membres l'obligation de respecter la hiérarchie des déchets dans la gestion de ceux-ci. Il insiste pour que les décharges non accréditées soient immédiatement fermées et rappelle que la mise en décharge doit être la solution de dernier recours. Autant de points que je partage. Je regrette néanmoins que ce texte soit trop complaisant avec l'incinération des déchets, technique extrêmement polluante qui bénéficie aux grands groupes industriels au détriment du réemploi, du recyclage et des énergies renouvelables. Il avalise d'ailleurs la privatisation de la gestion des déchets en Europe, qui explique la prédominance de cette technique dommageable. Il est grand temps de mettre en place une planification écologique qui fasse taire la loi du marché pour organiser le respect des priorités qu'impose l'intérêt général.

4-338-250

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A maioria dos cidadãos europeus espera que as autoridades públicas prestem serviços públicos eficientes e eficazes em matéria de saúde, educação, transporte e segurança. No entanto, um tema que suscita um número crescente de petições é a aparente incapacidade das autoridades públicas de muitos países para abordar de forma satisfatória o problema da gestão dos resíduos. A União Europeia adotou um vasto espectro de medidas legislativas, aplicáveis em todos os Estados-Membros, visando garantir a existência do quadro jurídico necessário para fazer frente à consequência inevitável do nosso estilo de vida moderno, no que respeita a todas as coisas que lançamos fora nos nossos lares, nos nossos postos de trabalho, nos nossos hospitais, nas nossas indústrias, etc. É evidente para toda a gente que não abordar estas questões e não dar a prioridade aos esforços neste sentido tem efeitos negativos, não só para a saúde e o bem-estar das pessoas, como também para a viabilidade do planeta e do seu meio ambiente em sentido lato. No entanto, há que extrair ensinamentos destes exemplos e, deste modo, as recomendações incluídas no presente relatório deverão contribuir para melhorar no futuro a aplicação da política de gestão de resíduos.

4-338-375

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – An analysis provides very contrasting information. A handful of Member States, including Denmark, Netherlands, Austria and Sweden are very advanced; indeed no petitions have been received from citizens in these countries expressing any concern about waste management. However, many other EU countries are far behind in their implementation of waste strategies and in this context the legacy of the past, and an excessive dependence on landfill options, linked to the need to change attitudes towards waste disposal, has caused serious breaches of EU legislation to occur. The directive is timely and very important!

4-338-500

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Zwei Milliarden Tonnen Müll, davon 40 Millionen Sondermüll fallen jährlich in der EU an. Eine Steigerung von Recyclingquoten mag in Kombination mit scharfen Kontrollen von Elektronik-Schrott-Exporten und verursachergerechter Kostenumlage zielführend sein. Damit steigt jedoch die Gefahr, dass sich Firmen steigende Entsorgungskosten sparen, und etwa Elektronik-Schrott als „Entwicklungshilfe“ nach Afrika zu verschiffen versuchen. Viel wichtiger sind Maßnahmen zur Abfallvermeidung und in diesem Zusammenhang hat sich die EU mit der Verordnung von giftigen Sparglühbirnen nicht gerade mit Ruhm bekleckert. Ich habe diese Überlegungen bei meinem Abstimmungsverhalten berücksichtigt.

4-338-750

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – Il tema della gestione dei rifiuti è sicuramente di estrema importanza e suscita il doveroso interesse e la giusta attenzione da parte dei cittadini, che hanno espresso le loro opinioni in materia attraverso ben 114 petizioni presentate al Parlamento europeo negli ultimi sei anni. E' abissale il divario presente tra i differenti Stati membri, con alcuni (pochi per la verità) che rispettano a pieno le normative europee, mentre altri, la maggioranza, che hanno ancora numerosa strada da fare per raggiungere una situazione accettabile in questo ambito. Appare quasi scontato che buona parte delle petizioni giunte dall'Italia riguardi la gestione dei rifiuti a Napoli e in Campania: questa situazione incredibile dura da molti anni, e diverse ne sono le cause, tra cui una pessima gestione politico-amministrativa e la presenza di pesanti infiltrazioni camorristiche. La relazione mette giustamente in evidenza il fatto che attorno ai rifiuti vi sia un giro d'affari molto cospicuo, sul quale la criminalità organizzata ambisce pericolosamente a mettere le mani, e quindi l'attenzione deve essere massima da parte di tutti, amministratori e politici locali in primo luogo.

4-338-812

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Šiandien priimtoje rezoliucijoje atkreipėme dėmesį į du itin svarbius aspektus. Pirma – būtinybė Komisijai ir valstybėms narėms skirti daugiau dėmesio visuomenės informavimui apie atliekų tvarkymo būtinybę ir naudą. Šiuo metu kai kuriose valstybėse narėse rūšiuojamas šisibėgėja vangiai visų pirma dėl to, kad visuomenė nėra įsitikinusi jo nauda. Antra – ypatingas poveikio aplinkai vertinimo proceso poveikis skaidriam atliekų tvarkymui. Būtent neskaidrumas ir visuomenės ignoravimas projektuojant bei statant atliekų tvarkymo įrengimus (visų pirma – atliekų deginimo gamyklas bei sąvartynus) PAV metu baigiasi atliekų krizėmis ar net katastrofomis (tai rodo realūs pavyzdžiai Italijoje, Ispanijoje, kitose valstybėse). Todėl artimiausios PAV direktyvos persvarstymo metu turime griežčiau užtikrinti, kad visuomenė bus tinkamai ir realiai įtraukta į konsultacijas, į jų nuomonę bus atsižvelgta, o pats procesas bus skaidrus ir nepriklausomas.

4-338-827

**Tiziano Motti (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla gestione dei rifiuti perché è fondamentale assicurare ai nostri cittadini garanzie per la loro salute e benessere. Le 177 procedure d'infrazione avviate dall'UE rivelano che sarebbero 619 le discariche abusive in tutta l'Unione europea. I cittadini chiedono chiarezza e trasparenza procedurale ed il numero di petizioni che questo Parlamento riceve in materia di rifiuti e discariche è eloquente: tra il 2004 ed il 2010 ha dichiarato ammissibili 114 petizioni che

ipotizzano violazioni. Il 40% riguarda le procedure di autorizzazione per nuovi impianti e un altro 40% il funzionamento degli impianti esistenti, ma anche discariche ed inceneritori. Dati pubblicati da Eurostat mostrano che i cittadini producono in media 513 kg di rifiuti all'anno. Spesso le segnalazioni dei cittadini durante il processo di consultazione pubblica e la valutazione d'impatto ambientale sui siti previsti per la realizzazione di nuove discariche riguardano presunte violazioni alle aree protette, come nel caso della discarica nel parco nazionale del Vesuvio, ovvero timori per l'impatto negativo sulla salute e il benessere. L'Europa dovrebbe prevedere incentivi per i cittadini zelanti nella raccolta differenziata così che si possano diminuire le tasse e rendere il trattamento dei rifiuti meno impattante per territorio e cittadini.

4-338-843

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – In der EU fallen jährlich ganze zwei Milliarden Tonnen Müll, davon 40 Millionen Tonnen Sondermüll, an, was, insbesondere gemessen an der Einwohnerzahl, eine äußerst bedenkliche Menge darstellt. Wenn wir so weitermachen werden die steigenden Entsorgungskosten bald dazu führen, dass wir im eigenen Müll versinken! Oder wir verschiffen unseren Elektroschrott wie die USA einfach als "Entwicklungshilfe" in die Dritte Welt. Viele Stoffe können zudem nur bedingt recycelt werden, da sie nur eine begrenzte Anzahl an Recyclingprozessen durchlaufen oder nur zu einem geringen Teil zurückgewonnen werden können. Es ist von zentraler Bedeutung Downcycling, quer durch Europa transportierte oder illegal abgelagerte Abfälle, in den Griff zu bekommen. Eine Steigerung von Recyclingquoten mag also in Kombination mit scharfen Kontrollen von Elektronikschrottexporten und verursachergerechten Kostenumlagen zielführend sein. Noch wichtiger, und das wird im Bericht zu wenig berücksichtigt, sind präventive Maßnahmen zur Abfallvermeidung! Die Energiesparlampenverordnung zeitigt diesbezüglich wohl eher gegenteilige Effekte! Darüber hinaus sind Atomkraftwerke nicht zu unterschätzende Produzenten von giftigem Müll, dessen Endlagerung nach wie vor ungeklärt ist. Aufgrund dieser Erwägungen habe ich mich der Stimmabgabe enthalten.

4-338-875

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai. Visų pirma, siekiant tinkamai įgyvendinti Atliekų tvarkymo direktyvą ir su ja susijusius kitus teisės aktus bei sukurti efektyvias atliekų tvarkymo strategijas, įrengti infrastruktūrą ir įrenginius yra būtina skirti tinkamą finansavimą iš Sanglaudos fondo arba iš Europos investicijų banko. Be to, valstybės narės visais atliekų tvarkymo grandinės etapais turi vykdyti stebėseną, patikrinimus ir kitus būtinus veiksmus. Manau, kad turi būti nustatyti bendri ES atliekų ženklinimo spalvomis pagal kategorijas standartai, kurie būtų naudojami jas rūšiuojant ir perdirbant. Taip pat labai svarbu užtikrinti, kad prieš priimant bet kokią sprendimą dėl naujo atliekų tvarkymo įrenginio, ypač naujo sąvartyno įrengimo ar statybos, būtų privalomai atliekami poveikio aplinkai vertinimai. Be to, vietinės valdžios institucijos turėtų vykdyti konstruktyvų dialogą su vietos gyventojais tam, kad būtų sumažintas jų pasipriešinimas. Vietos gyventojai turi būti garantuoti, kad leidimus išduodančios ir eksploataciją vykdančios institucijos skaidriai ir tinkamai vadovaujasi taisyklėmis. Manau, kad Komisija turėtų nustatyti atgrasančias baudas už neteisėtą atliekų šalinimą. Be to, didesnis dėmesys turėtų būti kreipiamas į visų rūšių organizuoto nusikalstamumo įtaką nusikaltimams, susijusiems su aplinka.

4-338-937

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução em que se insta os Estados Membros a acelerar a transposição da diretiva-quadro dos resíduos para o direito nacional, bem como, se exorta as autoridades nacionais à aplicação de medidas essenciais para o combate à descarga ilegal de resíduos. Na presente resolução do Parlamento Europeu, sobre as questões levantadas pelos peticionários relacionadas com a aplicação da diretiva relativa aos resíduos e diretivas conexas nos Estados-Membros da União Europeia, solicita-se igualmente à Comissão que controle cuidadosamente a transposição, pelos Estados-Membros, da diretiva relativa à proteção do ambiente, a fim de garantir que a mesma se efetue com prontidão e eficácia.

4-339-000

**Rovana Plumb (S&D)**, *în scris*. – Solicit insistent Comisiei și statelor membre, să promoveze o conștientizare mai clară din partea populației a avantajelor pentru mediu oferite de gestionarea eficientă a deșeurilor, în special prin furnizarea de informații cu privire la importanța colectării selective, la costul real al colectării deșeurilor menajere și, în paralel, la rentabilitatea financiară adusă de valorificarea acestor deșeuri menajere și, în același timp, atingerea obiectivelor Foii de parcurs pentru o Europă eficientă din punctul de vedere al utilizării resurselor, cât și al obiectivelor de reducere a gazelor cu efect de seră. Consider că o strânsă cooperare între autoritățile statelor membre și Comisiile tehnice din PE (petiții, mediu) în abordarea preocupărilor directe ale cetățenilor la nivel local ar oferi o ocazie excelentă pentru a facilita dialogul dintre autoritățile responsabile și comunitățile locale cu privire la prioritățile în materie de implementare a strategiilor de gestionare a deșeurilor și ar putea constitui, în cazurile în care își dovedește utilitatea, o cale eficientă de a soluționa litigiile locale și luarea de măsuri eficiente de combatere a oricărei infiltrații a criminalității organizate în gestionarea deșeurilor și a oricărei legături a criminalității organizate cu acest sector sau cu autoritățile publice.

4-339-062

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento Europeu tem recebido várias petições, por iniciativa de grupos de cidadãos comunitários, dando conta dos problemas locais em matéria de gestão de resíduos. Tendo em conta que este domínio já foi regulado no plano comunitário, há que questionar a eficácia do Direito da União para, no terreno, responder às necessidades das populações. É necessário identificar, por conseguinte, na sequência das deslocações ao terreno de alguns deputados europeus, os pontos onde, por um lado, a diretiva relativa aos resíduos pode ser melhorada e, por outro lado, aqueles onde não tem sido devidamente aplicada. Votei, por isso, favoravelmente o presente relatório.

4-339-125

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – Mi congratulo per l'ottimo lavoro svolto dal collega Iturgaiz Angulo. La gestione dei rifiuti, se fatta in maniera efficiente, può attrarre investimenti e creare lavoro. Sono necessari maggiori investimenti per predisporre strutture di gestione dei rifiuti efficienti e riuscire così a creare ricchezza e lavoro. In particolare, l'industria del riciclo ha un potenziale europeo di mezzo milione di posti di lavoro. Inoltre, criteri più chiari per la creazione delle discariche e le distanze minime da scuole, case o ospedali per ridurre i rischi sanitari. Serve anche un sistema per classificare i rifiuti al fine di aiutare i cittadini a comprendere il ciclo dei rifiuti, aumentando così i tassi di riciclo. Infine, per migliorare la lotta alle infiltrazioni del crimine organizzato nel processo di

gestione dei rifiuti, serve un sistema efficace di "monitoraggio finanziario" sui fondi comunitari erogati alle imprese, da parte di autorità locali e nazionali.

4-339-187

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – Entre 2004 et 2010, 114 pétitions relatives à des infractions à la directive sur la gestion des déchets ont été déposées - dont plus de dix venant de France -, représentant la majorité des pétitions relatives à des questions environnementales, elles-mêmes première source de pétitions. La gestion des déchets est une question qui nous touche directement ; les lacunes du système - manque de conscience, de capacités administratives et de ressources financières notamment - doivent donc être au plus vite et au mieux comblées. Je salue en ce sens les propositions de Carlos José Irturgaiz Angulo. L'utilisation des fonds de cohésion et de financements directs de la part de la Banque européenne d'investissement est en effet nécessaire, tout comme le renforcement du rôle de l'Agence européenne pour l'environnement. Je soutiens enfin pleinement l'idée d'instaurer une norme européenne pour un code couleur sur les emballages afin d'en faciliter le tri. Le recyclage reçoit également tout mon soutien, celle-ci ayant récemment fait l'objet d'une de mes questions à la Commission.

4-339-250

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. A main objective for us was to point out that rational and efficient waste management strategies and practices which follow the waste management hierarchy are not only necessary for the protection of human health and the environment, but also the most beneficial from the point of view of economics, raw-material resource and employment policy. In this we consider that we succeeded reasonably well. A second objective was to ensure that the report is explicit about the serious problems related to criminal activities and corruption in the field of waste management, in particular when toxic and hazardous waste is involved, and the need to improve monitoring by the Member States in order to combat this. Taking an amendment by the rapporteur for plenary into account, the report can be considered satisfactory also in this respect.

4-339-375

**Licia Ronzulli (PPE)**, *per iscritto*. – L'adozione di questa relazione evidenzia come la gestione dei rifiuti, se fatta in maniera efficiente, sia in grado di portare investimenti e creare posti di lavoro. Pertanto è suggerita l'opportunità di favorire maggiori investimenti con lo scopo di predisporre strutture di gestione dei rifiuti efficienti, riuscendo così a creare ricchezza e lavoro. L'industria del riciclo ha, infatti, un potenziale, a livello europeo, di mezzo milione di posti di lavoro. Quest'aula chiede alla Commissione di proporre criteri più chiari per la creazione delle discariche e di stabilire le distanze minime da scuole, case o ospedali per ridurre i rischi sanitari. Proponiamo anche un sistema a colori per classificare i rifiuti, aiutando i cittadini a comprendere il ciclo dei rifiuti e aumentare i tassi di riciclo. E' importante inoltre migliorare la lotta alle infiltrazioni del crimine organizzato nel processo di gestione dei rifiuti, magari attraverso l'adozione di un sistema efficace di "monitoraggio finanziario" sui fondi comunitari erogati alle imprese, da parte di autorità locali e nazionali.

4-339-500

**Oreste Rossi (EFD)**, *per iscritto*. – Sono favorevole al testo della relazione in quanto il tema della gestione dei rifiuti è stato negli ultimi anni oggetto di petizioni rivolte al

Parlamento europeo a causa dell'incapacità delle autorità pubbliche di molti paesi di trattare in modo coerente e corretto tale questione. Nel corso degli ultimi anni sono state compiute diverse missioni finalizzate a raccogliere informazioni negli Stati interessati e tra questi anche l'Italia con il caso "Campania". Purtroppo in molte realtà la gestione dei rifiuti è un business nelle mani della criminalità organizzata. Credo che sia opportuno intervenire direttamente sanzionando chi non rispetta le normative, dando ai cittadini risposte veritiere, sensibilizzando le autorità locali e garantendo l'applicazione della normativa nel rispetto del principio di sussidiarietà.

4-339-625

**Matteo Salvini (EFD)**, *per iscritto*. – Il mio voto a questa Relazione è favorevole. Si tratta di un testo che ha elencato molti dei problemi relativi all'applicazione delle regole sulla gestione dei rifiuti. Giusti sono i riferimenti al rispetto del principio della sussidiarietà, giustissimi quelli ai forti interessi che, nello smaltimento dei rifiuti, specialmente in alcune regioni, coinvolgono le mafie e in generale la malavita organizzata. Il caso "Campania" è sotto gli occhi di tutti, ma allo stesso modo è necessario sottolineare come, in Italia, principalmente nelle Regioni Padane, ma talvolta anche nel sud, vi sono casi di eccellente gestione del ciclo dei rifiuti che possono essere da esempio per tutta l'Europa. Per raggiungere questi risultati è molto importante che i cittadini operino una migliore selezione della classe politica locale.

4-339-750

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – In Europa ogni anno si producono circa 1,3 miliardi di tonnellate di rifiuti, escludendo quelli agricoli. Non si devono comunque confondere i rifiuti in generale con quelli urbani. Complessivamente in Europa i rifiuti si distinguono tra il 29% di rifiuti dell'attività estrattiva, 26% di rifiuti dell'attività manifatturiera, 22% di rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione e 14% di rifiuti urbani. La produzione di rifiuti urbani in Europa è pertanto pari a 198 milioni di tonnellate. Considerando la popolazione UE di 375 milioni di abitanti, ogni abitante in Europa produce ogni anno 527 kg di rifiuti. Nonostante gli sforzi nel recupero e nel riciclaggio, la discarica resta la soluzione ancora più praticata per il 54% dei casi. Il 27% dei rifiuti urbani entra nella filiera del riciclaggio o del compostaggio. Il 19% restante dei rifiuti è avviato all'incenerimento con o senza recupero di energia. Il problema dello smaltimento dei rifiuti è solo un aspetto della vicenda. Mi preme sottolineare come la quantità di rifiuti che produciamo siano il risultato del nostro stile di vita insostenibile. Le nostre attuali modalità di produzione e consumo devono essere modificate per minimizzare la pressione sulle risorse (non rinnovabili) della Terra. In breve, la produzione di rifiuti è uno dei migliori indicatori del nostro progresso verso lo sviluppo sostenibile.

4-339-781

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento Europeu tem vindo a receber várias petições, sendo as questões ambientais as que suscitam maior interesse por parte dos cidadãos, nomeadamente as que se encontram diretamente relacionadas com a gestão dos resíduos. No seguimento da realização de várias visitas à Irlanda, França, Itália e Espanha, foi considerado que era necessário tomar uma posição sobre o assunto em causa. Concordo com o presente relatório, por entender que os Estados-Membros devem implementar uma estratégia avançada de gestão de resíduos e garantir um maior cumprimento da legislação em vigor. Defendo ainda que os governos europeus devem envolver os cidadãos que vivem perto de infraestruturas de gestão de resíduos, estreitar a cooperação com as autoridades

locais e regionais e estabelecer fortes ligações com as agências europeias que possuem forte conhecimento sobre a gestão de resíduos, como é o caso da Direção-Geral do Ambiente da Comissão Europeia, a Agência Europeia do Ambiente ou a Rede Europeia para a Implementação e Execução da Legislação Ambiental.

4-339-796

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris* . – Am votat pentru rezoluția referitoare la problemele ridicate de petiționari în legătură cu punerea în aplicare a Directivei privind gestionarea deșeurilor și a directivelor conexe în statele membre ale Uniunii Europene.

În perioada 2004-2010 au fost transmise Parlamentului 114 petiții care semnalau posibile încălcări ale cadrului de reglementare privind gestionarea deșeurilor, din următoarele state membre: Italia, Grecia, Franța, Spania, Irlanda (peste 10 petiții fiecare), Bulgaria, Regatul Unit, Polonia, România (3-10 petiții fiecare), Austria, Ungaria, Lituania, Malta, Portugalia și Slovacia (câte o petiție).

Conform unui studiu efectuat pentru Comisie, aproximativ 2,6 miliarde de tone de deșeuri sunt generate în fiecare an în UE, adică aproximativ 6 tone de deșeuri pe cap de locuitor, și aproximativ 90 de milioane de tone de deșeuri sunt clasificate ca fiind periculoase. Același studiu evidențiază că multe state membre nu dispun de capacități suficiente pentru a pregăti planuri de gestionare a deșeurilor, și nici pentru a efectua inspecții, controale și alte acțiuni necesare pentru implementarea corespunzătoare a legislației privind deșeurile.

Rezoluția solicită Comisiei și statelor membre să asigure atât conceperea și implementarea unor planuri cuprinzătoare de gestionare a deșeurilor, inclusiv adoptarea tuturor obiectivelor stabilite de legislația europeană specifică, cât și soluții pentru finanțarea necesară.

4-339-812

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing* . – I voted for this resolution as it supports two issues that are vitally important to Wales. With the correct investment in efficient waste processing, we can provide opportunities for both employment and revenue enhancement while ensuring respect for the environment through reuse, recycling and recovery of energy from waste. In addition, I also support a common EU standard for colour-coding categories of waste for sorting and recycling. This should simplify the process, in the hope of making it easier for citizens to understand waste processing, and would help to increase recycling rates.

4-339-843

**Dominique Vlasto (PPE)**, *par écrit* . – Le vote de ce rapport, que j'ai soutenu, envoie un signal ferme en faveur d'une initiative forte de l'UE concernant la gestion des déchets. Le grand nombre de pétitions déposées sur ce sujet met en évidence les préoccupations des citoyens en la matière, que je partage depuis de nombreuses années. Le cadre législatif européen est pertinent, mais laisse de côté un certain nombre de questions pourtant majeures, telles que les méthodes innovantes de valorisation, de réemploi, de recyclage et d'élimination des déchets. Il s'agit à mon sens d'un enjeu prioritaire, à la fois pour ses conséquences sur la santé humaine et le bien-être des européens, mais aussi pour l'environnement et le développement durable. J'avais interpellé la Commission sur les efforts à entreprendre pour diminuer et valoriser les déchets liés aux emballages des produits de consommation et sur l'exigence d'éliminer le gaspillage alimentaire, qui est une source de déchets non négligeable et un impératif de solidarité avec les citoyens les plus pauvres.



J'appelle donc à nouveau la Commission à faire des propositions fortes pour une gestion durable des déchets, tout au long de la chaîne logistique. C'est une attente des Européens, et elle est pour moi tout à fait légitime.

4-339-859

**Angelika Werthmann (NI)**, *schriftlich*. – Die in vielen Mitgliedstaaten wenig zufriedenstellende Abfallbewirtschaftung beeinträchtigt die Gesundheit der Bürger und führt langfristig zu hohen Umweltkosten. Eine vollständige Umsetzung des EU-Sekundärrechts in diesem Bereich sowie eine effizientere Überwachung durch die Kommission sind daher dringend notwendig. Weiters müssen die Bürger besser über Mülltrennung informiert werden und über die langfristigen Folgen einer unzureichenden Abfallbewirtschaftung aufgeklärt werden.

4-339-875

**Inês Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório traça algumas linhas positivas, nomeadamente de denúncia de situações abusivas e, ao mesmo tempo, apresenta propostas com vista à redução e efetivação da chamada *hierarquia dos resíduos*. Sublinhamos, no entanto, a perspetiva errada da quase exclusiva responsabilização individual pela situação ambiental que vivemos (panaceia que não resolve, por si só, um problema que é sistémico), defendendo que a gestão de resíduos seja uma responsabilidade pública para lucros privados (não deixa de ser curioso que teça loas a duas multinacionais responsáveis por essa gestão em 2/3 dos Estados-Membros, sem relacionar os lucros extraordinários que obtêm e o aumento de queixas por toda a Europa). Continua a faltar a distinção entre lixo tóxico e comum, o que permite que as grandes companhias poluam sem restrições, alicerçados em estudos que consideram a média de resíduos produzidos por *indivíduo*, colocando no mesmo caso as famílias e as empresas. A gestão dos resíduos é fundamental para a proteção do ambiente e da saúde humana. Mas não esqueçamos que os graves problemas ambientais não derivam de atos isolados, sendo antes resultado do sistema capitalista que, em busca do lucro máximo, não olha a meios para o obter.

4-340-000

**Ἐκθεση: Regina Bastos (A7-0006/2012)**

4-340-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o relatório. O programa Daphne tem vindo a ser bem-sucedido ao longo de todas as suas edições e, como tal, faz sentido continuar a apoiá-lo, até porque este programa tem sustentado pequenos projetos sobre matérias que merecem especial atenção por parte da sociedade e das ONG que os aplicam no terreno, como a sensibilização para a situação de vítimas de violência ou a exploração comercial de crianças. Julgo que também haverá a possibilidade de incluir o apoio a projetos sobre igualdade de género, como defendeu o meu grupo político.

4-340-187

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution reporting the Daphne programme's success and suggesting a number of improvements to correct imbalances that have arisen, e.g. in the breakdown of projects between Member States. I agree that this EU initiative running from 1997 was undoubtedly beneficial to EU citizens and, therefore, the Daphne objectives in the new programme should be maintained. I agree

to the proposal to maintain the Daphne programme for smaller NGOs and also to the list of programme intervention in recital K containing a list of types of violence against women and children, including sexual abuse, rape, domestic violence, prostitution, trafficking and violation of women's health and reproductive rights. The success of this programme over 15 years indicates how extremely important for EU, and especially Lithuanian, citizens is the continuity of the programme.

4-340-250

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto* . – Il programma Daphne è l'unico programma europeo volto a combattere ogni tipo di violenza perpetuato nei confronti di donne, bambini e giovani sul territorio dell'Unione e, dal 2014 sarà integrato nel programma Diritti e Cittadinanza. Nel cercare equilibrio tra semplificazione amministrativa e la tutela dei diritti dei cittadini è bene che al programma venga assicurata la stessa quota di finanziamento e che l'obiettivo di contrastare le violenze perpetuate contro donne e bambini si rafforzi come priorità del Programma Diritti e Cittadinanza, benché questo punto non sia esplicitamente menzionato tra gli obiettivi specifici contenuti nel testo nella comunicazione della Commissione sulla proposta di regolamento che istituisce il programma Diritti e Cittadinanza per il 2014-2020. Ritengo infine, che gli obiettivi del programma Daphne non debbano divenire meno prioritari e che un attento controllo della Commissione per evitare la sovrapposizione con altri programmi comunitari sia necessario al fine di non indebolire un programma di successo in un ambito in cui ancora molto può e deve essere fatto.

4-340-500

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *în scris* . – Succesul anterior al programului Daphne de sprijinire a inițiativelor, campaniilor și politicilor de prevenire a violenței, alături de studiile care au arătat că finanțarea inadecvată a versiunilor anterioare ale inițiativei a limitat semnificativ succesul oricum notabil al acesteia, justifică continuarea acestui program.

Violența împotriva copiilor, tinerilor și femeilor rămâne în continuare una dintre marile provocări ale societății europene. 98% dintre cetățenii europeni cunosc prevalența acestui fenomen, în timp ce peste două treimi dintre cetățenii europeni (68%) consideră că Uniunea Europeană trebuie să se implice activ în prevenirea și combaterea violenței împotriva acestor categorii vulnerabile. De asemenea, proliferarea noilor forme de violență împotriva categoriilor vulnerabile, datorită extinderii accesului la noile tehnologii de comunicare, reclamă o reacție fermă a Uniunii Europene. Continuarea programului este un instrument util pentru atingerea obiectivelor prevăzute de către Strategia Europa 2020 în ceea ce privește combaterea excluziunii sociale și Strategia Comisiei Europene privind egalitatea dintre femei și bărbați 2010-2015.

4-340-562

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit* . – Créé en 1997, le programme Daphné est un véritable succès. C'est le seul programme européen qui, depuis près de quinze ans, a pour objectif de combattre les violences faites aux femmes, aux enfants et aux adolescents. Ce programme, c'est plus de 500 projets, et une coopération accrue de la part des ONG dans un éventail de domaines tels que les violences sexuelles, psychologiques et physiques dans les cadres institutionnels, à l'école ou encore dans la famille. C'est aussi des projets de prévention contre la pédopornographie et les risques de la navigation sur internet pour les enfants, ou encore des projets pour répondre aux besoins de santé des femmes victimes de la traite

et des mutilations génitales féminines. J'ai donc tout naturellement approuvé la proposition de résolution du Parlement européen, qui invite la Commission à poursuivre le financement de tels projets. Je suis tout particulièrement favorable à ce rapport parce que le programme pour la période 2014-2020 vise, entre autres, à réaffirmer la nécessité d'adopter des mesures législatives à l'échelle européenne pour éradiquer la violence fondée sur le genre. Mon combat pour les femmes se fait donc au niveau national comme au niveau européen.

4-340-593

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu* . – 1997 m. sukurtos programos „Daphne“ tikslas – kovoti su smurtu prieš vaikus, jaunimą ir moteris. Atsižvelgiant į programos „Daphne“ sėkmę, jos veiksmingumą ir populiarumą, turi ir toliau būti užtikrintas jos tęstinumas bei pakankamas finansavimas. Naujosios kartos programoje ypatingas dėmesys bus moterims, vaikams ir jaunimui, kuriems dėl socialinės atskirties gresia itin didelis pavojus patirti smurtą. Pritariu išsakytam raginimui valstybėms narėms nuolat rinkti duomenis apie smurtą prieš moteris siekiant išsiaiškinti šios problemos mastą ES, o Komisijai – skirti didesnę finansavimą projektams, kurių tikslas yra informuoti visuomenę ir ypač smurto rizikos grupei priklausančius žmones apie naujų formų smurtą, susijusį su vis dažnesniu lankymusi interneto socialinėse tinklavietėse (apie grasinimus, psichologinį spaudimą, patyčias, vaikų pornografiją internetu). Šio pobūdžio smurtas labiau užmaskuotas negu kitų formų smurtas, bet gali lygiai taip pat traumuoti fiziškai ir psichologiškai.

4-340-625

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu* . – Balsavau už šį Europos Parlamento pranešimą, kadangi programa „Daphne“ yra vienintelė tokio pobūdžio programa, kurios tikslas – kovoti su smurtu prieš moteris, vaikus ir jaunimą visoje Europos Sąjungoje. Dar nuo šios programos įgyvendinimo pradžios 1997 m. ji buvo išties sėkminga: pirma, ji buvo populiaru tarp suinteresuotųjų šalių (paramos gavėjų, valstybės ir akademinų institucijų, nevyriausybinų organizacijų), antra, buvo veiksmingai įgyvendinami pagal programą finansuojami projektai. Taigi, labai svarbu užtikrinti tolesnę programos „Daphne“ finansavimą, siekiant toliau įgyvendinti šiuo metu taikomas priemones ir taikyti naujas priemones, kurios būtų veiksmingos kovojant su visų formų smurtu prieš vaikus, jaunimą ir moteris. Programa „Daphne“ yra nepaprastai svarbi priemonė didesniajam smurto prieš moteris klausimo viešumui skatinti ir moterų organizacijoms bei kitoms susijusioms suinteresuotosioms šalims užtikrinti galimybę plėtoti savo veiklą bei konkrečius veiksmus šioje srityje. Programa „Daphne“ nuo 2014 m. bus įtraukta į Teisių ir pilietybės programą, tačiau labai svarbu užtikrinti, kad programos tikslai, ypač tikslas kovoti su smurtu prieš moteris, 2014–2020 m. laikotarpiu išliktų tarp naujosios Teisių ir pilietybės programos tikslų. Be to, atsižvelgiant į šios programos sėkmę, jos veiksmingumą ir populiarumą, pagal naujos kartos programą turi būti toliau užtikrintas didelis jos finansavimas.

4-340-750

**Vito Bonsignore (PPE)**, *per iscritto* . – Ho votato a favore della presente relazione condividendone obiettivi e finalità. Dal 2007 il programma Daphne rientra nel più generale programma dei “Diritti fondamentali e giustizia” ed è l'unico in Europa a contrastare la violenza sui soggetti più deboli della società. L'obiettivo di Daphne è, infatti, contribuire alla tutela dei bambini, degli adolescenti e delle donne contro ogni forma di violenza e raggiungere un alto livello di protezione per la salute, il benessere e la coesione sociale. Il programma ha suscitato grande interesse e coinvolgimento da parte delle ONG del settore, che hanno presentato progetti molto più numerosi di quelli finanziabili. Tuttavia, secondo

la relazione intermedia il programma Daphne 2011-2013 necessita di alcune essenziali modifiche per una corretta applicazione fino alla sua scadenza. È, infatti, utile una maggiore partecipazione degli Stati che hanno aderito dal 2004 e una più efficace diffusione dei risultati dei progetti. Infine, è necessario riorientare i programmi sulle priorità dell'azione dell'Unione attraverso il finanziamento, ad esempio, di progetti meno numerosi ma più incisivi.

4-340-765

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – L'importance du programme Daphné n'est plus à démontrer. Ce programme est le seul qui vise à combattre la violence contre les femmes, les enfants et les adolescents à l'échelle de l'Union européenne. Nous devons donc assurer un financement adéquat, non seulement pour pouvoir faire face aux besoins réels de la lutte contre toutes les formes de violence, mais aussi pour pouvoir mettre en place des actions de sensibilisation à destination des jeunes générations confrontées aux nouvelles formes de violence liées à l'utilisation croissante des réseaux sociaux en ligne (menaces, pressions psychologiques, harcèlement moral, cyber-pédopornographie). Il est aussi nécessaire de veiller à ce que les objectifs du programme Daphné soient poursuivis dans le programme 'droits et citoyenneté', et à ce que les formalités administratives soient simplifiées ainsi que les procédures de demande de subventions, afin d'encourager les petites ONG à proposer des projets Daphné.

4-340-781

**Jan Březina (PPE)**, *písemně*. – Jsem přesvědčen, že program Daphne má pro EU významnou přidanou hodnotu, díky níž mohou různé organizace v členských státech spolupracovat na předcházení a omezování násilí a využívat vzájemné výměny informací a osvědčených postupů. Projekty financované programem Daphne III zároveň vytvořily sdružení a stálé struktury, které mohou kontinuálně poskytovat dlouhodobou podporu cílovým skupinám, a byly impulzem pro změny v politikách na vnitrostátní a unijní úrovni. Považuji za důležité věnovat mimořádnou pozornost projektům zaměřeným na vymýcení zločinů „ze cti“ a mrzačení ženských pohlavních orgánů. Komise by měla umožnit financování vnitrostátních projektů, do nichž jsou zapojeny malé neziskové organizace, neboť hrají klíčovou úlohu při odhalování málo známých, tabuizovaných nebo nových problémů, řeší je inovativním způsobem a zároveň působí při ochraně a podpoře obětí.

4-340-812

**Andrea Češková (ECR)**, *in writing*. – The ECR Group is unified in its condemnation of violence against women and children. We are supportive of the aims and objectives of the Daphne Programme and are particularly keen to see it extend to areas such as preventing violence through online social networks (paragraph 10), honour killing and female genital mutilation (paragraph 13). The ECR Group supports a strong position with regard to violence against women and we want to work collaboratively alongside national governments to make policies which will help eradicate violence against women. We voted against part 2 of paragraph 17 to show that we oppose further legislation at EU level which would interfere with Member States' own criminal justice systems – we do firmly believe that individual Member States have overall responsibility for their own criminal legal systems.

4-340-827

**George Sabin Cutaș (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raport deoarece violența împotriva copiilor, a tinerilor și a femeilor este un flagel al societății noastre. Potrivit mai multor studii privind violența bazată pe gen, aproximativ 20-25% dintre femeile din Europa au fost abuzate fizic cel puțin o dată, iar 26% dintre copii și adolescenți au declarat că au fost victimele violenței fizice în copilărie. Însă, de cele mai multe ori, victimele unei agresiuni fizice sau verbale nu au curajul să afirme acest lucru deschis, ceea ce face dificilă elaborarea de statistici pertinente. De aceea, consider că este primordial să acordăm o finanțare adecvată programului Daphne, prin intermediul căruia se vizează prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor, precum și împotriva copiilor și a tinerilor.

4-340-843

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Deoarece Daphne reprezintă singurul program de acest tip care vizează combaterea violenței față de femei, copii și adolescenți, la nivelul Uniunii Europene, consider că continuitatea finanțării programului Daphne este esențială pentru menținerea măsurilor în vigoare și pentru adoptarea de noi măsuri viabile pentru combaterea tuturor tipurilor de violență față de copii, tineri și femei.

4-340-859

**Mário David (PPE)**, *por escrito*. – Desde a sua criação, em 1997, que o Programa Daphne, promovido pela UE e levado a cabo por diversas ONG dos Estados-Membros, se tem mostrado um importante instrumento de política no combate à violência contra as mulheres, as crianças e os adolescentes, que são, a par com os cidadãos mais idosos da União, os grupos mais vulneráveis da população.

Embora seja considerado um êxito, o relatório propõe alguns ajustamentos ao programa Daphne até 2013, no seguimento do relatório de avaliação intercalar, e com os quais concordo: uma maior participação no programa dos mais novos membros da UE e outros Estados-Membros com reduzido número de projetos aprovados; uma maior publicidade aos projetos aprovados de modo a promover o *benchmarking* e uma maior adequação dos programas aos objetivos prioritários da UE, através do financiamento de um número mais reduzido de projetos de maior envergadura. E termino, cumprimentando a minha colega de partido, Regina Bastos, pelo trabalho efetuado numa matéria tão importante e que exige um cada vez maior envolvimento das instituições europeias no combate e na erradicação desta incompreensível e chocante forma de violência contra os grupos mais vulneráveis da nossa população.

4-340-875

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui propose de maintenir les financements pour combattre les violences faites aux femmes et aux enfants. L'Union européenne se doit de soutenir ces populations vulnérables, encore bien trop souvent sujettes à des sévices physiques et psychologiques, même au sein de nos pays développés.

4-340-906

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – O Programa Daphne é o programa europeu de combate à violência contra mulheres e as crianças. Este tipo de violência engloba uma série de violações graves de direitos fundamentais, como sejam o abuso sexual, as ofensas à

integridade física e a violência doméstica, a violência psicológica, o assédio ou a coação, o tráfico de mulheres e a exploração da prostituição, entre muitas outras agressões, que devem ser condenadas, com determinação, pelos Estados. Condeno toda a violência, mas em especial aquela que é exercida sobre quem se encontra em situação de maior vulnerabilidade – física, social, económica ou emocional – como é o caso das crianças e, muitas vezes, também, das mulheres. Por isso mesmo, os Estados devem procurar eliminar todas as formas de violência contra as mulheres e crianças, nomeadamente o tráfico para exploração sexual, as violações da sua autodeterminação sexual e as ofensas à sua integridade física. Por fim, devo esclarecer que a designação *direitos sexuais e reprodutivos*, de acordo com a definição internacionalmente aceite, inclui o aborto, razão pela qual votei negativamente essa referência no considerando K.

4-340-921

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório de iniciativa, da autoria da colega Regina Bastos, debruça-se sobre o *Programa Daphne*, mais concretamente sobre os progressos atingidos e as perspetivas de futuro. Trata-se do único programa europeu que tem como objetivo proteger as mulheres e as crianças. Os casos de violência contra as mulheres são conhecidos e têm custos elevados. Só na Europa, anualmente, a violência conjugal custa mais de 16 000 milhões de euros. Com as novas tecnologias de informação, assistimos a um novo tipo de violência, *online*, nomeadamente através das redes sociais. É urgente tomar medidas que evitem a discriminação a que as mulheres estão sujeitas. Saúdo a adoção de medidas que salvaguardem os objetivos deste programa e a manutenção do anterior nível de financiamento. Além disso, espero que haja uma justa repartição dos projetos entre todos os Estados-Membros. Quero felicitar a relatora pelo trabalho realizado, que considero excelente, e apoio a proposta de manutenção do *Programa Daphne*, no período de 2014 a 2020.

4-340-937

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório reconhece, e bem, a importância que o programa Daphne tem tido no combate à violência exercida sobre crianças, jovens e mulheres. Uma vez que existe a proposta para que as ações financiadas por este programa sejam integradas no quadro financeiro plurianual 2014-2020, no futuro *Programa Direitos e Cidadania*, o relatório insta a que este último integre o objetivo de *acabar com a violência contra as mulheres*, continuando com o mesmo nível de financiamento que o Programa Daphne tem tido até agora. Não podemos deixar de assinalar o risco de que, nas novas condições agora propostas, este objetivo se dilua e acabe por se perder no meio de tantos outros. Julgamos, por isso, que deverá ser atribuído um financiamento específico para o programa Daphne e que esse financiamento deverá ser maior em relação aos últimos programas, em face das necessidades existentes. Tendo em conta a relevância que as organizações de mulheres, as organizações sindicais e diversas outras ONG têm na defesa e promoção dos direitos das mulheres e no combate à violência que as atinge, seria importante que o relatório estabelecesse medidas claras para que estas organizações possam aceder aos fundos do Programa.

4-341-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Program Daphne bol vytvorený v roku 1997 a presadil sa ako jediný európsky program zameraný na boj proti násiliu páchanému na ženách, deťoch a mladistvých. Program od svojho vzniku poukázal na mnohé nové formy páchaného násillia. Európsky parlament v mnohých uzneseniach upozornil na to,

že financovanie programu Daphne bolo doposiaľ nedostatočné, a poukázal na svoj zámer zabezpečiť pre tento program primerané financovanie, aby tak bolo možné riešiť skutočné problémy.

V roku 2000 sa iniciatíva Daphne zmenila na viacročný program na obdobie 2000 – 2003 s finančnými prostriedkami vo výške 20 miliónov EUR a tento program vyvolal veľký záujem nielen v Európskej únii, ale aj v medzinárodných inštitúciách, ktoré sa snažili bojovať proti komerčnému sexuálnemu vykorisťovaniu detí.

Programy Daphne II a Daphne III sa začali v rokoch 2004 a 2007 s priemerným ročným rozpočtom 10 miliónov EUR pre Daphne II a 16,7 milióna EUR pre Daphne III, ktorý bol začlenený do rámca všeobecného programu Základné práva a spravodlivosť. Som toho názoru, že ciele programu, t. j. predchádzať všetkým formám násillia voči ženám, deťom a mladým ľuďom a bojovať proti nim a vytvoriť koordinovanú, súdržnú a účinnú politiku EÚ, sú naďalej významné pre súčasné potreby cieľových skupín.

4-341-125

**Catherine Grèze (Verts/ALE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur les résultats et les perspectives futures du programme Daphne car j'estime que la définition de la violence contre les femmes doit inclure le mot «prostitution».

4-341-187

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, *par écrit*. – Au sein de l'UE, entre 20-25% des femmes ont subi des actes de violence physique au moins une fois au cours de leur vie adulte, et plus de 10 % ont été victimes de violences sexuelles avec usage de la force. De même, 26% des enfants et des jeunes affirment avoir subi des actes de violence physique. Devant l'ampleur de ces violences, le Programme européen Daphné a été créé en 1997 afin de protéger ces femmes, ces jeunes et ces enfants, et c'est depuis un véritable succès. La résolution que nous avons adoptée, et que j'ai bien sûr soutenue, salue les actions menées dans le cadre de ce programme et en demande le renouvellement pour la période 2014 - 2020. Plus particulièrement, je souhaite insister sur certains aspects : notre résolution demande d'abord que soient financés davantage de projets visant à sensibiliser les jeunes générations aux nouvelles formes de violence (réseaux sociaux, cyber-pédopornographie etc.). Notre résolution encourage ensuite la participation et l'implication des ONG, du fait de leur rôle essentiel en matière de soutiens des victimes. Enfin, il est important que cet instrument conserve son nom et son indépendance afin de garantir une certaine visibilité sur ce programme, ainsi qu'un budget au moins équivalent au programme précédent.

4-341-250

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Le programme Daphné est le seul programme européen qui vise explicitement à lutter contre la violence faite aux femmes, aux enfants et aux adolescents. Ce programme, qui existe depuis 1997, a permis de financer plus de 500 projets, des études, des campagnes, notamment sur le risque de "surfer" sur internet pour les enfants, sur la prévention de la pédopornographie... C'est un programme qui remporte un très grand succès, mais qui est malheureusement appliqué de manière inégale par les Etats membres. C'est pourquoi je salue ce rapport qui propose de préserver les objectifs du programme Daphné dans le nouveau programme "Droit et citoyenneté" pour la période 2014-2020, et qui recommande de mieux cibler les projets en prenant également en compte les nouvelles formes de violence liées à l'utilisation des réseaux sociaux en ligne.

4-341-375

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau balsuodamas šiam dokumentui, nes yra siekiama stiprinti programos poveikį, o Komisija yra raginama toliau skirti ypatingą dėmesį moterims, vaikams ir jaunimui, kuriems dėl socialinės atskirties ir marginalizacijos gresia itin didelis pavojus patirti smurtą. Pritariu ir nuostatai, kad reikia skirti didesnę finansavimą projektams, kurių tikslas – informuoti jaunimą pirmiausia apie naujų formų smurtą, susijusį su vis dažnesniu lankymusi interneto socialinėse tinklavietėse (apie grasinimus, psichologinį spaudimą, patyčias, vaikų pornografiją internetu). Šio pobūdžio smurtas labiau užmaskuotas negu kitų formų smurtas, bet gali lygiai taip pat traumuoti fiziškai ir psichologiškai. Europos, nacionalinės politikos ir mūsų visų tikslas – smurto prieš moteris, vaikus ir jaunimą prevencija ir kova su juo.

4-341-500

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif au bilan et aux perspectives d'avenir du programme Daphné (programme européen de lutte en matière de violences faites aux femmes et aux enfants, qui doit être intégré pour la période 2014-2020 dans un nouveau programme "Droits et Citoyenneté"), car il permet d'identifier un certain nombre de déséquilibres apparus depuis sa création en 1997, tout en insistant sur la nécessité de maintenir les objectifs poursuivis par ce programme et les moyens mis à sa disposition pour garantir son efficacité.

4-341-562

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, *schriftlich*. – In die Daphne-Förderprogramme fließen jährlich etwa 17 Millionen Euro für Maßnahmen zur Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen, Kinder und Jugendliche. Durch diese Programme sollen Projekte gefördert werden, die mit allen Aspekten von Gewalt umgehen, wie etwa häusliche oder schulische Gewalt, Gewalt am Arbeitsplatz oder sexuelle Ausbeutung zu kommerziellen Zwecken sowie Menschenhandel. Deshalb habe ich für die Fortführung der Daphne-Förderprogramme gestimmt.

4-341-625

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Régina Bastos dressant le bilan et des perspectives d'avenir pour le programme européen Daphné. Lancé en 1997, le programme Daphné a permis de soutenir de nombreux projets à l'échelle de l'Union européenne visant à lutter contre la violence à l'égard des femmes, des enfants et des adolescents. Ce type de violence étant toujours autant d'actualité qu'en 1997, je juge important de maintenir les objectifs et le financement d'un tel programme. Bien sûr, il est aussi nécessaire de l'adapter aux nouvelles formes de violences qui se font jour et notamment celles liées à l'utilisation croissante des réseaux sociaux en ligne, plus insidieuses mais tout aussi dangereuses pour l'intégrité physique et psychologique des victimes.

4-341-750

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – De la lansarea programului Daphné până în prezent, peste 500 de ONG-uri, autorități publice sau instituții au implementat cu succes proiecte finanțate din acest program. Proiectele au vizat protecția copiilor, a tinerilor și a femeilor împotriva tuturor formelor de violență, precum și atingerea unui nivel înalt de protecție a sănătății, de bunăstare și coeziune socială.



Deși din 2014 Daphné va fi inclus în programul „Drepturi și cetățenie”, consider că este esențială păstrarea obiectivelor inițiale ale programului, alături de obiectivele noului program „Drepturi și cetățenie”. În același timp, pentru a-și atinge obiectivele vizate, este nevoie să menținem finanțarea sa la un nivel comparabil cu programele precedente sau chiar la un nivel mai ridicat. O distribuție anuală echilibrată ar asigura o continuitate a obiectivelor și a acțiunilor urmărite până în prezent. De asemenea, este necesară și păstrarea vizibilității programului în cadrul noii generații de programe, având în vedere reușitele, eficacitatea și popularitatea acestuia în momentul de față.

4-341-875

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE)**, *na piśmie*. – Koleżanki i Koledzy, Program Daphne, który ma na celu ochronę i walkę z przemocą wobec kobiet, dzieci oraz młodzieży jest niezwykle istotny i potrzebny w Unii Europejskiej. Statystyki mówią, że od jednej czwartej do jednej piątej wszystkich kobiet w Europie doznało przemocy fizycznej co najmniej jeden raz w ciągu swojego dorosłego życia, a co dziesiąta Europejka doznała przemocy na tle seksualnym z wykorzystaniem siły. Niewątpliwie różnice polityczne i ustawodawcze państw członkowskich powodują, że prawa kobiet w Unii Europejskiej nie są w jednakowym stopniu chronione. Uważam, że powinniśmy tworzyć międzynarodową sieć współpracy między projektami na terenie całej Wspólnoty Europejskiej, której celem powinno być zwalczanie przemocy. Dlatego głosowałam za sprawozdaniem Reginy Bastos na temat Programu Daphne.

4-342-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this report, which points out that preventing and combating violence against women, children, and young people is still as pressing a concern today as it was in 1997, the year when the Daphne initiative was adopted. Since it was established, the programme has thrown light on new forms of violence, including violence at day nurseries, ill-treatment of the elderly and sexual assault among teenagers.

4-343-000

**Clemente Mastella (PPE)**, *per iscritto*. – Sosteniamo il rifinanziamento del programma Daphne III allo scopo di poter contribuire alla tutela dei bambini, degli adolescenti e delle donne contro ogni forma di violenza. Negli ultimi anni sono stati numerosi gli obiettivi raggiunti. L'Unione europea si è impegnata a garantire un elevato livello di protezione della salute, del benessere e della coesione sociale, promuovendo lo sviluppo delle politiche europee, in particolare nel settore della sanità pubblica, i diritti umani e l'uguaglianza di genere tra uomini e donne.

Particolare attenzione dovrà essere data in futuro alle azioni per la tutela dei diritti dell'infanzia e alla lotta contro la tratta di esseri umani e lo sfruttamento sessuale. A tale proposito, auspichiamo una migliore diffusione dei risultati dei progetti e suggeriamo alcune misure per una gestione più efficace dell'intero programma.

4-344-000

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione dell'on. Bastos poiché il programma Daphne, operativo dal 1997 e giunto al terzo programma, è l'unico strumento a livello di Unione europea volto a finanziare progetti per combattere la violenza contro le donne, i bambini e i giovani.

Il programma Daphne ha avuto un crescente successo negli anni e particolarmente in termini di persone coinvolte come le università e le ONG e di impatto concreto negli Stati membri grazie a progetti efficaci a combattere ogni forma di violenza contro le donne. Numerosi progetti finanziati sotto il programma Daphne hanno contribuito a sradicare forme di violenza sessuale, psicologica e fisica nei confronti di donne in diversi contesti della società civile come sul posto di lavoro, nelle scuole e nelle famiglie.

Spesso il programma Daphne soffre di una mancanza di adeguata visibilità. Occorre dunque investire maggiormente nelle campagne di comunicazione in modo da facilitare l'accesso di finanziamenti di progetti sotto il programma Daphne da parte di un ancora maggiore numero di autorità nazionali e locali e trovare nuovi partner in tutti gli Stati membri dell'Unione europea.

4-344-125

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Atendendo ao facto de a violência contra as mulheres continuar a persistir e a assumir novas formas, sem esquecer que em situação de crise económica, como a que hoje vivemos, continuam a ser as mulheres que mais sofrem em virtude da desigualdade, é inquestionável a necessidade de financiar os programas que permitem combater todas as formas de violência de género ou contribuir para a diminuição das desigualdades entre mulheres e homens.

4-344-250

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Il mio voto alla relazione della onorevole Bastos è favorevole. Concordo sulla necessità di garantire una maggiore diffusione dei risultati dei progetti e di mettere in atto misure per una gestione più efficace del programma. E' vero, i risultati sono buoni. Per questo occorre continuare sulla strada intrapresa. Un miglioramento dell'interazione tra Stati sarebbe di sicuro giovamento per il programma Daphne. Concordo sulla proposta di chiedere agli Stati membri di predisporre regolarmente raccolte di dati sulla violenza nei confronti delle donne, al fine di chiarire l'ampiezza del problema.

4-344-265

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted, on this occasion, in favour of the words 'violation of sexual and reproductive rights', mentioned in recital K of this report. I would usually not support the term 'reproductive rights', which some say is synonymous with abortion. In this report, however, about the Daphne Programme – a Community action programme to fight violence against women and children – 'reproductive rights' are mentioned in a different context. I could, therefore, support the text.

4-344-273

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Este programa, criado em 1997, impôs-se como único programa europeu de combate à violência contra as mulheres, as crianças e os adolescentes. Em 2000, a iniciativa Daphne transformou-se num programa plurianual para o período de 2000-2003, dotado de um financiamento de 20 milhões de euros, tendo despertado grande interesse tanto na União Europeia como em diversas instâncias internacionais de luta contra a exploração sexual das crianças para fins comerciais. Os programas Daphne II e Daphne III foram lançados, respetivamente, em 2004 e 2007, com orçamentos anuais médios de 10 milhões de euros para o Daphne II e de 16,7 milhões de euros para o Daphne III. O objetivo geral do programa Daphne III é contribuir para a proteção das crianças, dos

adolescentes e das mulheres contra todas as formas de violência e atingir um nível elevado de proteção da saúde, do bem-estar e da coesão social, favorecendo o aprofundamento das políticas comunitárias, em particular nos domínios da saúde pública, dos direitos humanos e da igualdade de género, e fomentando ações de proteção dos direitos da criança, bem como de combate ao tráfico de seres humanos e à exploração sexual. Com este tipo de iniciativas, a UE coloca-se na vanguarda do combate à violência contra as mulheres, crianças e os adolescentes.

4-344-281

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Používanie internetových sociálnych sietí a ich anonymita prispieva k rozširovaniu násilia páchaného na ženách, deťoch a mladistvých. Program Daphne významne prispieva k zlepšeniu ochrany detí, ktoré sú obzvlášť zraniteľné a u ktorých sa môžu vyskytnúť nielen následky poškodzujúce ich fyzickú integritu, ale predovšetkým dlhodobé a závažné psychologické následky.

Môj záujem na dôslednej ochrane detí, či už po narodení, alebo pred narodením, mi však nedovoľuje súhlasiť s nesprávnym a zavádzajúcim označením tzv. sexuálnych a reprodukčných práv za ľudské práva, keďže do tejto kategórie patrí prerušenie tehotenstva. Zdôrazňujem, že za základné ľudské právo je výslovne uznané právo na život, a práve preto neexistuje niečo ako základné ľudské právo na potrat, tak ako sa to mnohé dokumenty snažia nenápadne podsúvať nepozornejším čitateľom. Nekorektná a neprecízna formulácia tak závažnej témy mi teda nedovoľuje konať inak, než rázne vyžadovať náležitú opravu a správne vysvetlenie.

4-344-296

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The Daphne Programme was set up in 1997 with the aim of combating violence against women, young people and children. The initiative was taken by the NGOs, the Parliament, the Commission and specialists in the field. The objective was to enhance the cooperation at European level. I supported the report, since five years ago I initiated a similar project in the Latvian Parliament. I hope that this report will give impetus for a solution of the problem.

4-344-312

**Gay Mitchell (PPE)**, *in writing*. – I abstained on the words ‘violation of sexual and reproductive rights’ in recital K of this report. I would normally vote against ‘reproductive rights’ as some claim this is synonymous with abortion. However, ‘reproductive rights’ are mentioned here in a different context, therefore I abstained rather than voted against.

4-344-375

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – DAPHNE ist ein EU-Programm, mit dem Projekte zur Verhinderung von Gewalt gegen Kinder, Jugendliche und Frauen kofinanziert werden. Die Gewaltdefinition ist sehr breit und umfasst sexuellen Missbrauch, Gewalt in der Familie, wirtschaftliche Ausbeutung, Verschleppung, Diskriminierung von Behinderten, Migrant/-innen, Minderheiten und mehr. Das aktuelle Programm "Daphne III" wird jährlich mit 16,7 Millionen Euro ausgestattet und findet auch im EU-Ausland großes, positives Echo. Ich enthalte mich meiner Stimme, da aus dem vorliegenden Bericht nicht hervorgeht, welche die im Zwischenbericht angeführten Probleme sein sollen, für die sich die EU-Kommission bereits Maßnahmen überlegt und auch nicht, welche Maßnahmen das sein sollen.

4-344-437

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte en faveur de la lutte contre les violences faites aux femmes et aux enfants. Le programme Daphné est le seul programme européen qui contribue à la protection des enfants, des adolescents et des femmes contre toutes les formes de violence et à parvenir à un niveau élevé de protection de la santé, en favorisant l'approfondissement des politiques communautaires, en particulier dans le domaine de la santé publique, des droits de l'homme et de l'égalité hommes/femmes et en encourageant les actions en faveur de la protection des droits de l'enfant ainsi que la lutte contre la traite des êtres humains et l'exploitation sexuelle. Je souhaite qu'à l'avenir, les associations puissent continuer être largement impliquées et soutenues, car elles jouent un rôle majeur pour détecter des problèmes mal connus, tabous ou nouveaux et les aborder de façon innovante, ainsi que pour protéger et soutenir les victimes. Je souhaite également qu'une action soit engagée pour sensibiliser les jeunes générations aux nouvelles formes de violence liées à l'utilisation croissante des réseaux sociaux en ligne.

4-344-444

**Tiziano Motti (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione su "Programma Daphne: realizzazioni e prospettive future" perchè apprezzo i risultati importanti ottenuti fin qui dal Programma, anche se ritengo che nel campo della lotta alla violenza sulle donne ci sia ancora molta strada da percorrere. Ritengo inammissibile leggere studi che stimano che una percentuale di un quinto della popolazione femminile è stata vittima di violenza fisica almeno una volta durante la vita adulta, e che oltre un decimo ha subito violenza sessuale; il 26% dei bambini e dei giovani sostiene inoltre di essere stato vittima di violenza fisica durante l'infanzia. Daphne ha certamente un bilancio positivo: la Commissione ha finanziato 500 progetti - a partire dal 1997 - progetti che hanno saputo stare al passo coi tempi e con gli sviluppi delle tecnologie, finanziando ad esempio iniziative contro l'attuale *cyberbullismo*, ma anche sapendo prestare attenzione a fenomeni di purtroppo lunga tradizione come le mutilazioni genitali femminili e la prevenzione degli adescamenti sessuali. Mi auguro quindi che i nuovi Programmi che ingloberanno il Programma DAPHNE, denominati "Giustizia" e "Diritti e cittadinanza" tengano conto dei risultati fin qui ottenuti e del sentimento di guerra alla violenza che questo nome mitologico evoca anche ai giorni nostri.

4-344-452

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult*. – Daphne programm on aastaid ennast õigustanud ning selle raames läbiviidud projektid on olnud tulemuslikud. Sestap pean oluliseks, et laste-, noorte- ja naistevastase vägivallega võitlemiseks antud programmi ka jätkataks, olgugi et aastast 2014 õiguste ja kodakondsuse programmi raames. Ühe olulise punktina on raportis välja toodud vajakajäämised naistevastase vägivalga kohta andmete kogumisel – ebapiisav ja ebaregulaarselt kogutav statistika takistab ülevaate saamist ning see omakorda teeb võimatuks parimate lahenduste väljatöötamise naistevastase vägivallega tegelemisel. Hääletasin kõne all oleva raporti poolt ning toetan mõtet, et Daphne programm peab ühel või teisel kujul jätkuma ning selle sihtotstarbelist rahastust ei tohi vähendada. Daphne programm ja selle eesmärgid on tuntud, aga selleks, et programm ka edaspidi samavõrd aktuaalseks ja tõhusaks jääks, on tarvis sellesse haarata nii mõnedki uued eesmärgid, nagu auroimade ning naiste suguelundite moonutamise likvideerimine.

4-344-468

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kurioje apžvelgiami programos „Daphne“ pasiekimai bei ateities perspektyvos. Pažymėtina, kad ši programa yra labai svarbi ir reikalinga tam, kad būtų užkirstas kelias smurtui prieš moteris, vaikus ir jaunimą visoje Europos Sąjungoje. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad toks smurtas apima visų formų žmogaus teisių pažeidimus. Atsižvelgiant į tai, reikia nuolat gerinti programos sklaidą valstybėse narėse, taip pat įvairių organizacijų bendradarbiavimą. Be to, siekiant užkirsti kelią smurtui lyties pagrindu ir jį riboti neišvengiamai turi būti taikomi Europos lygmens teisės aktai bei skiriamas didelis finansavimas.

4-344-476

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – Il programma Daphne è il programma europeo che combatte la violenza contro le donne, i bambini e gli adolescenti. Nel corso degli ultimi anni molti paesi UE hanno aderito al programma ma purtroppo ci si deve augurare una maggiore diffusione dei progetti e dei risultati che ne derivano. Il programma si sofferma soprattutto sui rischi della navigazione in internet per i bambini, sulle turbe comportamentali giovanili, sui bisogni medici delle donne vittime di mutilazioni genitali e sulla prevenzione della pornografia. Il testo in questione suggerisce alcune misure per una gestione più efficace del programma con progetti più incisivi attraverso finanziamenti più mirati.

4-344-484

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O Programa Daphne, criado em 1997, impôs-se como único programa europeu de combate à violência contra as mulheres, as crianças e os adolescentes. O programa Daphne III (2007-2013) inscrevia-se no quadro do programa geral *Direitos fundamentais e justiça* e tinha como objetivo geral contribuir para a proteção das crianças, dos adolescentes e das mulheres contra todas as formas de violência e atingir um nível elevado de proteção da saúde, do bem-estar e da coesão social, favorecendo o aprofundamento das políticas comunitárias. A relatora, que saúdo pelo trabalho, concluiu que o balanço é muito positivo, com alguns ajustamentos necessários, considerando desejável uma melhor difusão dos resultados dos projetos e propondo medidas para uma gestão mais eficaz. Por concordar com o exposto, votei favoravelmente o presente relatório.

4-344-500

**Rovana Plumb (S&D)**, *în scris*. – Programul Daphne a fost înființat în anul 1997 cu scopul de a combate violența împotriva femeilor, tinerilor și copiilor. Inițiativa a fost preluată de către ONG-uri, Parlament, Comisia Europeană și de specialiștii în domeniu. Obiectivul a fost de a consolida cooperarea la nivel european. Toate statele membre pot participa la Inițiativa Daphne. În anul 2000 Inițiativa Daphne a fost transformată într-un Program multianual de finanțare, acoperind anii 2000-2003. Programul a suscitât interesul atât al Uniunii Europene, cât și al numeroase organisme internaționale, iar fondurile alocate au fost utilizate în stoparea exploatării comerciale a copiilor. În 2004 și 2007 apar programele Daphne II și Daphne III, cu un buget anual de 10 milioane de euro.

Am votat acest raport pentru că susțin necesitatea introducerii Programului Daphne din anul 2014 în Programul „Drepturi și cetățenie” și a menținerii obiectivelor acestuia, în sprijinul combaterii violenței împotriva femeilor pentru perioada 2014-2020, alături de

obiectivele noului program, unde egalitatea de gen și lupta împotriva violenței împotriva femeilor nu sunt clar exprimate.

4-344-531

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O programa Daphne foi criado em 1997 com a finalidade de favorecer a cooperação entre diversas ONG, de modo a combater a violência contra mulheres, crianças e jovens. Trata-se de um projeto que assenta no equilíbrio e na cooperação entre as instâncias públicas e as organizações privadas: as primeiras desempenhando um papel de coordenação, as segundas operando como agentes no terreno. Deste modo, o desenvolvimento deste programa deve levar em conta estas duas dimensões. Por um lado, deve garantir-se que todos os Estados-Membros impulsionem ou contribuam para o programa; por outro, deve aproveitar-se os resultados dos projetos destas ONG – em matérias como a mutilação genital feminina, *bullying*, riscos para as crianças na navegação da Internet - que se podem traduzir num retrato privilegiado das comunidades sobre as quais se vêm a aplicar as decisões políticas. Votei, por isso, favoravelmente o presente relatório.

4-344-562

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – Le programme Daphné, lancé en 1997, pourrait être qualifié de réussite, en raison tant de sa popularité chez les personnes intéressées que de l'efficacité des actions qu'il a financées. Seul programme européen à traiter des violences à l'égard des femmes, des enfants et des adolescents, il doit impérativement être renouvelé jusqu'en 2020. J'ai donc voté pour le projet de rapport de Regina Bastos sur le bilan et les perspectives du programme. Je soutiens en effet sa volonté de le voir prolongé, de même que son souhait de voir les petites ONG mieux impliquées à l'avenir. Leur participation est primordiale, car elles assurent un contact quotidien, au plus près des citoyens, et sont ainsi probablement plus aptes à détecter les difficultés méconnues ou les tabous. Je crois également, comme le texte le souligne, qu'elles disposent d'une capacité d'innovation à ne pas négliger. Je salue enfin la volonté de mieux répartir les projets financés - les difficultés abordées dans ce programme existent en effet malheureusement dans tous les Etats membres sans distinction.

4-344-625

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito*. – Abstención. A pesar de que el informe plantea aspectos de fondo con relación a la financiación de los programas contra la violencia de género, algunos aspectos que tienen que ver con temas que están sujetos a importantes debates en nuestros grupos, tales como la oposición a los derechos sexuales y reproductivos, o la controvertida cuestión de cómo gestionar la prostitución, no han quedado suficientemente definidos a mi entender.

4-344-875

**Licia Ronzulli (PPE)**, *per iscritto*. – Dal 1997 Daphne è l'unico programma europeo che aiuta a combattere la violenza contro donne, bambini e adolescenti. Nato come un'iniziativa, Daphne è divenuto un vero e proprio programma pluriennale. i suoi obiettivi sono di contribuire alla tutela dei bambini, degli adolescenti e delle donne contro ogni forma di violenza e raggiungere un elevato livello di protezione della salute, del benessere e della coesione sociale. Tali obiettivi si possono raggiungere solo attraverso la promozione e lo sviluppo di incisive politiche comunitarie, dalla sanità pubblica ai diritti umani e

l'uguaglianza di genere, incoraggiando azioni per la tutela dei diritti dell'infanzia e la lotta contro la tratta di esseri umani e lo sfruttamento sessuale. Daphne ha finanziato oltre 500 progetti che hanno affrontato molti temi: dai rischi della navigazione in internet per i bambini ai bisogni di carattere medico delle donne vittime della tratta di esseri umani, dalle mutilazioni genitali femminili alla prevenzione della pornografia. Con l'adozione oggi di questa relazione il Parlamento pone l'accento sui traguardi finora raggiunti e chiede alla Commissione di continuare a sostenere il Programma.

4-344-750

**Oreste Rossi (EFD)**, *per iscritto*. – Il programma europeo Daphne III si pone come obiettivo la tutela dei bambini, dei giovani e delle donne contro ogni forma di violenza e di sfruttamento sessuale. Al programma possono aderire organizzazioni non governative, autorità pubbliche e istituzioni dei 27 Stati membri. La Commissione europea si è impegnata a finanziare questo programma disponendo 16.7 milioni di euro e ha rilasciato lo scorso anno una valutazione intermedia del programma, rilevando in particolare che gli Stati membri non partecipano in modo uguale, per queste ragioni il mio voto è di astensione, in quanto auspico ad una maggiore trasparenza nella diffusione dei risultati dei progetti.

4-345-000

**Joanna Senyszyn (S&D)**, *na piśmie*. – Z pełnym przekonaniem poparłam sprawozdanie w sprawie programu Daphne. Przemoc wobec kobiet jest jednym z największych i najpoważniejszych przejawów dyskryminacji, a program Daphne służy właśnie większemu wyeksponowaniu kwestii przemocy wobec kobiet i jej zwalczaniu. Pozwala on organizacjom kobiecym na realizowanie projektów i podejmowanie działań w tym zakresie. Sfinansowane w jego ramach projekty (około 500) w dużym stopniu przyczyniły się do uwrażliwienia opinii publicznej na kwestię przemocy, zainicjowały narodowe debaty i kampanie społeczne na ten temat oraz przyczyniły się do podejmowania w poszczególnych państwach inicjatyw legislacyjnych mających na celu zwalczanie przemocy. Przykładowo, w Belgii i Irlandii zostały założone krajowe ośrodki badające przemoc wobec kobiet.

Program Daphne przyczynił się przede wszystkim do zwrócenia uwagi na ważne kwestie związane z przemocą i do rozpoczęcia debaty poświęconej metodom walki z tym zjawiskiem. Mając na uwadze, że ostatnio, w związku z rosnącą popularnością internetowych sieci społecznościowych, pojawiły się nowe formy przemocy, program Daphne należy wzmocnić finansowo. Istotne jest też rozszerzenie beneficjentów programu o małe organizacje kobiece non-profit, które działają na szczeblu lokalnym, czyli najbliższej poszkodowanych kobiet.

4-345-375

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Questo programma, che negli anni si è rivelato indispensabile, ha un nobile intento: quello di prevenire e combattere ogni forma di violenza, fisica, sessuale e psicologica, nei confronti dei bambini, dei giovani e delle donne. La violenza contro le donne per esempio è un argomento poco presente nel discorso pubblico, un fenomeno sottovalutato, che viene spesso socialmente occultato e minimizzato. Per mettere in atto strumenti di contrasto politici, legislativi e culturali efficaci è invece necessario che la società contemporanea acquisisca piena consapevolezza della gravità e della tragicità del fenomeno. Il mio voto positivo al testo è per sottolineare l'importanza di un programma che ha già sviluppato oltre 500 progetti. Mi auguro che nella revisione del nuovo quadro finanziario pluriennale 2014-2020 la Commissione

confermerà le sue intenzioni nel rinnovare i fondi di nuova generazione nel quadro di due proposte di decisione che dovrebbe presentare a metà novembre 2011 nell'ambito del pacchetto sul quadro finanziario pluriennale 2014-2020.

4-345-359

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – This report is so important in making progress for women's rights. At a time when national governments are cutting funding for women's shelters in an attempt to create a 'big society' it is so important that the European Parliament continues to pass progressive reports such as this one, which I voted in favour of.

4-345-351

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O Programa Daphne é o único programa europeu de combate à violência contra as mulheres, as crianças e os adolescentes. As iniciativas Daphne foram-se sucedendo, com um balanço que hoje se pode considerar positivo. Porém, como recorda a relatora, é necessário efetuar alguns ajustamentos, que devem ser tidos em conta no futuro do Programa, como os riscos para as crianças da navegação na Internet, alguns problemas de comportamento pouco conhecidos que levam os jovens a automutilar-se, as necessidades em termos de cuidados de saúde das mulheres vítimas de tráfico, as mutilações genitais femininas, a prevenção da pornografia infantil e o fenómeno do assédio moral (*bullying*) nas escolas.

4-345-347

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul referitor la Programul Daphne întrucât acesta reprezintă singurul program care vizează combaterea violenței față de femei, copii și adolescenți, la nivelul UE. Conform studiilor privind violența bazată pe gen, aproximativ 20-25 % dintre femeile din Europa au fost victime ale violenței fizice cel puțin o dată în viață, iar 26 % dintre copii și adolescenți au fost victime ale violenței fizice în copilărie.

Programul Daphne reprezintă un instrument esențial pentru a lupta contra violenței împotriva femeilor și pentru a da organizațiilor de femei și altor părți interesate posibilitatea de a desfășura acțiuni concrete în acest domeniu.

Începând cu 1997, prin programul Daphne au fost implementate peste 500 de proiecte, programul trezind un mare interes din partea ONG-urilor, care au trimis Comisiei foarte multe propuneri pentru a fi finanțate din bugetul programului.

Continuitatea finanțării programului Daphne este esențială pentru menținerea măsurilor în vigoare și pentru adoptarea de noi măsuri pentru combaterea violenței față de copii, tineri și femei. Solicităm reducerea sarcinii administrative, simplificarea procedurilor de solicitare a subvențiilor și reducerea perioadei dintre publicarea cererii de proiecte și încheierea contractelor, pentru a permite cât mai multor ONG-uri să propună și să implementeze proiecte prin programul Daphne.

4-345-343

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. – Gerbiami kolegos, aš labai palaikau

„Daphne“ iniciatyvą, kuria siekiama kovoti su smurtu prieš jaunus žmones ir moteris, netgi paremiant maža pinigų suma ir dalijantis patirtimi. Todėl man didelį susirūpinimą kelia tai, jog pranešime tam tikros valstybės narės, įskaitant Lietuvą, labai silpnai atstovaujamos



„Daphne“ programoje. Remiantis Lietuvos nevyriausybinų organizacijų (NVO) pateiktais duomenimis, 63 proc. Lietuvos moterų yra patyrusios fizinį ar seksualinį smurtą ar grėsmę. Absoliuti šių moterų dauguma teigė, jog patirtis sukėlė joms neapykantos ir bejėgiškumo jausmą. Labiausiai nerimą kelia tai, jog tik 10,6 proc. visų aukų kreipėsi į policiją dėl rimtų incidentų. Anot Lietuvos moterų informacijos centro, policija ir teismai vengia buitinio smurto bylų, nebent auka būtų stipriai sumušta ar nužudyta. Policijos priemonės prieš nusikaltėlių dažnai yra ribotos. Krizių centrų tinklo teikiamas pagalbos smurto aukoms nepakanka. 2011 m. Lietuvoje veikė 15 krizės centrų ir 6 prieglaudos mušamoms moterims, tačiau jie neapima visos šalies, ir tik 2 iš jų yra finansuojami savivaldybių. Ši problema yra per sunki, kad būtų palikta NVO. Politikai turėtų imtis ryžtingų veiksmų.

4-345-296

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – This resolution has my full support as it highlights the very important issue of the elimination of violence against women, children and other vulnerable groups. The Daphne funding programme has provided valuable financial assistance for a number of successful projects across Europe. It is essential that, as the only European programme dedicated specifically to this issue, funding continues to be provided to allow the programme to go from strength to strength. I believe that, if the programme is integrated into the Rights and Citizenship Programme from 2014, as the European Commission proposes, the profile of the Daphne programme will be significantly reduced. This would prove to be detrimental to the fight against violence against women and would undermine all the hard work that has been achieved so far.

4-345-250

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – En votant ce rapport, le Parlement européen s'est prononcé contre le projet de la Commission de fusionner Daphné avec d'autres programmes dans un programme plus vaste "Droits et citoyenneté" avec un budget inférieur pour la période 2014 - 2020. Depuis 1997, le programme Daphné joue un rôle essentiel dans l'appui aux acteurs engagés dans la prévention et la lutte contre les violences faites aux femmes, aux enfants et aux jeunes ainsi que pour la coopération des Etats membres en la matière. La proposition présentée par la Commission risque de compromettre considérablement les objectifs qui lui sont fixés surtout en termes d'accès au financement des associations et notamment des petites structures. Je me félicite également de la mise en exergue de l'importance qu'accorde le programme aux personnes qui font face à la pauvreté et l'exclusion sociale et notamment les femmes et jeunes Roms, et qui sont particulièrement exposés au risque de violence. Le rapport souligne aussi l'impact qu'ont les stéréotypes sexués dans le domaine de l'égalité des genres, et la nécessité, par conséquent, des actions ciblées pour lutter contre ceux-ci en sensibilisant le public et notamment les jeunes publics. Pour moi, c'est la bataille première en matière d'égalité femmes/hommes. Je me félicite que ce rapport insiste sur cette priorité.

4-345-281

**Angelika Werthmann (NI)**, *schriftlich*. – Das Daphne-Programm blickt auf eine 15-jährige Erfolgsgeschichte zurück in der mehr als 500 Projekte zur Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen, Kinder und Jugendliche realisiert wurden. Es bedarf jedoch einer stärkeren Einbindung der 2004 beigetretenen Mitgliedstaaten und einer Fokussierung auf "neue" Herausforderungen wie Social Media und Cybermobbing. Trotz der Effizienz von Daphne erachte ich auch gesetzliche Maßnahmen in diesem Bereich als unerlässlich. Ich habe daher zugestimmt.

4-345-312

**Marina Yannakoudakis (ECR)**, *in writing* . – The ECR Group is unified in its condemnation of violence against women and children. We are supportive of the aims and objectives of the Daphne Programme and are particularly keen to see it extend to areas such as preventing violence through online social networks (paragraph 10), honour killing and female genital mutilation (paragraph 13). The ECR Group supports a strong position with regard to violence against women and we want to work collaboratively alongside national governments to make policies which will help eradicate violence against women. We voted against part 2 of paragraph 17 to show that we oppose further legislation at EU level which would interfere with Member States' own criminal justice systems – we do firmly believe that individual Member States have overall responsibility for their own criminal legal systems.

4-345-406

**Anna Záborská (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté contre le considérant K qui mentionne notamment l'existence d'un "droit de l'Homme à l'avortement" faisant partie de la santé sexuelle et génésique. Or, un tel droit n'existe pas. Cette résolution met en lumière que le programme Daphné est utilisé à des fins d'ingénierie sociale: même les institutions européennes ne font plus la différence entre "sexe" et "genre". Si le "genre" est généralement admis comme étant l'expression sociale du sexe, une discrimination fondée sur le "genre" ne saurait être prouvée. Cela rend impossible la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Je le regrette.

4-345-500

**Inês Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito* . – O relatório em causa reconhece, e de forma correta, a importância que o programa Daphne tem tido no combate à violência contra crianças, jovens e mulheres. Uma vez que existe a proposta de integração deste programa no quadro financeiro plurianual 2013-2020 no futuro *Programa Direitos e Cidadania*, o relatório insta a que este último integre o objetivo de *acabar com a violência contra as mulheres*, continuando com o mesmo nível de financiamento que o Programa Daphne tem obtido até agora. Pensamos, no entanto, que para salvaguardar que este objetivo não se dilua e *perca* no meio de tantos outros, deve ser afetado não só um financiamento específico para o programa Daphne, mas também um financiamento maior em relação aos últimos programas. Tendo em conta a importância que as pequenas organizações de mulheres, sindicais e ONG têm na defesa e promoção dos direitos das mulheres e no combate à violência que as atinge, pensamos que seria necessário que o relatório estabelecesse medidas claras para que estas organizações possam aceder aos fundos do Programa.

4-346-000

**Ἐκθέση: Norica Nicolai (A7-0429/2011)**

4-346-062

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito* . – Aprovo o relatório, pois traz à colação, e de forma bastante pertinente, um tema bastante sensível e que merece debate: a situação das mulheres e também das crianças em contextos de conflitos armados. Desde logo, é importante envolver mais mulheres na prevenção, mediação e resolução de conflitos, mas também nas chefias das operações militares e de manutenção de paz. Talvez assim se possa ajudar

a diminuir as fragilidades de que são alvo em muitos cenários de guerra, na medida em que continua a haver muitas mulheres vítimas de violência e exploração sexual.

4-346-125

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto*. – Le donne sono da sempre una categoria esposta a maggiori rischi rispetto agli uomini e laddove l'ordine pubblico non è garantito, in particolar modo durante i conflitti armati, esse necessitano di maggiori tutele e garanzie anche in relazione all'aumentare del rischio di essere vittime di abusi e violenze sessuali e di molteplici altri crimini di genere. L'Unione europea, tramite le sue istituzioni e agenzie, deve promuovere nei Paesi in via di sviluppo, la ratifica e l'implementazione dello Statuto di Roma del 1998 per la Corte Penale Internazionale, come un requisito necessario per la tutela dei diritti delle donne nei conflitti armati e per contrastare l'impunità di chi commette atti di violenza sessuale. Per potenziare i diritti delle donne nella loro totalità bisogna garantire l'accesso all'istruzione e all'informazione delle donne sin da bambine ed un servizio di assistenza qualificata in loco alle vittime di violenza, nonché un adeguato risarcimento in conformità alle leggi nazionali e internazionali. Infine sono convinta che la creazione di un Rappresentante speciale per le donne, la pace e la sicurezza all'interno dell'EEAS porterà un maggiore coordinamento con le controparti in seno alle Nazioni Unite.

4-346-250

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL)**, *γραφτώς*. – Η έκθεση είναι επικίνδυνη και αποπροσανατολιστική για τις γυναίκες της εργατικής τάξης και των λαϊκών στρωμάτων, καθώς τις καλεί να γίνουν θύματα και θύτες στην ιμπεριαλιστική βαρβαρότητα του πολέμου. Ενώ η έκθεση αναγνωρίζει πως ο μεγαλύτερος αριθμός θυμάτων στους πολέμους είναι γυναίκες, προτείνει ως λύση την αύξηση του αριθμού των γυναικών στρατιωτών στους ιμπεριαλιστικούς στρατούς και επεμβάσεις, καθώς ισχυρίζεται ότι αυτό θα μειώσει την επιθετικότητα στις πολεμικές συγκρούσεις. Πρόκειται για θρασύτατη πρόκληση! Η επιθετικότητα των ιμπεριαλιστικών στρατών δεν είναι ζήτημα φυλετικής σύνθεσης του στρατεύματος, αλλά έμφυτο χαρακτηριστικό του ιμπεριαλισμού. Τους πολέμους τους γεννάει το ίδιο καπιταλιστικό σύστημα που γεννιέται και αναπαράγεται μέσα από αυτούς. Είναι η ίδια η ΕΕ και οι κυβερνήσεις των κρατών μελών που συμμετέχουν ενεργά στο ιμπεριαλιστικό μοίρασμα του κόσμου για να εξασφαλίσουν την κερδοφορία της πλουτοκρατίας που δολοφονεί γυναίκες, άντρες και παιδιά σε ιμπεριαλιστικούς πολέμους σε ολόκληρο τον πλανήτη από την Αφρική, την Ασία και την Μέση Ανατολή έως τα Βαλκάνια. Το ΚΚΕ αγωνίζεται ώστε το αντιιμπεριαλιστικό και το μαχητικό γυναικείο κίνημα να δημιουργήσουν τις προϋποθέσεις για την ανατροπή του καπιταλιστικού συστήματος που γεννάει την ιμπεριαλιστική βαρβαρότητα.

4-346-500

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *în scris*. – Impactul conflictelor asupra populației civile rămâne în continuare unul disproporționat dacă avem în vedere variabilele gen și vârstă – confruntările din ultimul deceniu au afectat și continuă să afecteze predominant copiii, femeile și vârstnicii. Foamea, epidemiile și violențele împotriva populației civile provoacă în continuare mai multe victime decât confruntările militare propriu-zise. În același timp, este îngrijorător faptul că violențele și abuzurile împotriva acestor categorii sunt considerate încă în anumite regiuni instrumente legitime ale confruntării militare. Imaginea de ansamblu este și mai îngrijorătoare dacă luăm în calcul că numai 10% din personalul misiunilor de pace este reprezentat de femei. Susținerea dimensiunii de gen prin condiționarea sprijinului financiar și instituțional al Uniunii de a include a în procesul de negociere a reprezentantelor

organizațiilor femeilor, alături de includerea în corpul de negociere a unui personal feminin mai consistent pot constitui strategii adecvate pentru atingerea obiectivelor Planului de acțiune al Uniunii Europene privind egalitatea de gen.

4-346-625

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Je suis fière que le Parlement européen se soit emparé de la problématique des femmes, de la paix et de la sécurité car il est primordial que les mentalités changent ! J'ai donc tout naturellement soutenu cette résolution qui a pour objectif de renforcer la présence des femmes dans les négociations de paix et propose de mettre en place un représentant spécial de l'Union européenne sur les femmes, la paix et la sécurité. Ce rapport nous fait prendre conscience que les femmes ne sont pas uniquement des victimes en cas de conflits. Elles sont aussi parfois des acteurs clés dans les processus de paix. «Les femmes militaires qui patrouillent sur un pied d'égalité avec les hommes renvoient une image forte aux femmes locales », a expliqué le rapporteur Norica Nicolai. Il estime à juste titre indispensable "d'associer un plus grand nombre de femmes à la prévention et à la résolution des conflits, de même qu'aux activités de médiation". Dans la perspective de l'égalité entre les sexes, il faut en effet ouvrir davantage les armées aux femmes, tant aux postes d'encadrement que sur le terrain, et il est capital que des femmes assument de hautes responsabilités.

4-346-750

**Elena Bănescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul colegei Nicolai deoarece violența împotriva femeilor s-a intensificat în conflictele de astăzi. Subliniez importanța consacării de modele feminine în cadrul forțelor de menținere a păcii, pentru a evidenția contribuția lor la reușita misiunii.

Prin curajul de care dau dovadă pe linia frontului, ele reprezintă un element important în structurile armatei.

În același timp, trebuie să sensibilizăm opinia publică și factorii de decizie asupra abuzurilor sexuale comise în zonele de război. • Susțin, la rândul meu, inițiativa înființării de clinici specializate, care să acorde asistență medicală și psihologică necesară victimelor. Totodată este nevoie de implicarea femeilor în reconstrucția zonelor de conflict. Prin prezența lor activă pe teren, ele pot determina respectarea echilibrului dintre cele două sexe în cadrul instituțiilor.

4-346-781

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – A situação vivida pelas mulheres em zonas de conflitos armados, sobretudo no continente africano, é intolerável. A violência sexual contra as mulheres continua a ser utilizada como arma de guerra. Estes crimes têm consequências físicas e psicológicas desastrosas para as vítimas que são muitas vezes rejeitadas pelas suas comunidades. O presente relatório condena firmemente estes crimes e salienta a necessidade de as autoridades nacionais porem fim à impunidade dos autores e reforçarem os seus sistemas de justiça para a condenação destes atos. Salienta também a necessidade de promover a educação para a emancipação das mulheres e de campanhas de sensibilização para o respeito da dignidade das mulheres. Por outro lado, destaca a importância do aumento do número de mulheres nos processos de negociações de paz, assim como nas operações militares e de manutenção da paz, especialmente em cargos de chefia. Para terminar, sublinha que nas situações pós-conflito em que estão a ser desenvolvidas ações

de reconstrução e de reintegração, devem ser implementados mecanismos e compromissos institucionais em matéria de igualdade de género como primeira etapa na via da proteção e da promoção dos direitos das mulheres. Pelas razões expostas, apoiei o presente relatório.

4-346-796

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – La relazione affronta un tema sicuramente degno di attenzione; le donne, assieme ai bambini, sono senz'altro i soggetti più deboli nelle situazioni di guerra o nelle fasi post-belliche, perché spesso oggetto di violenze sessuali e non, di maltrattamenti fisici e violenza psichica. Sebbene sia condivisibile l'approccio generale, per cui si invita a dare maggiore attenzione alla dimensione educativa e scolastica delle donne in scenari di guerra e si proponga un più forte impegno nel campo dell'assistenza ginecologica e sanitaria nei confronti di questi soggetti vulnerabili, la relazione propone nello specifico misure che non condivido. L'istituzione, ad esempio, di un rappresentante speciale dell'UE per le donne, la pace e la sicurezza, con al seguito un apposito apparato burocratico e amministrativo comporta evidentemente una spesa che non sembra giustificabile, data l'esistenza in ambito ONU di un organismo che già opera ad hoc nel campo della violenza sessuale nei conflitti armati. Un doppione che non dà garanzie di utilità, ma che sicuramente comporterebbe spese aggiuntive rispetto ad oggi. Altro elemento problematico, sempre per ragioni di bilancio, è la proposta dell'apertura di nuove voci di spesa per consulenti in materia di genere nell'ambito della PESC. Per questa ragioni, ho scelto l'astensione su questa relazione.

4-346-812

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį Europos Parlamento pranešimą, kadangi pasaulyje vykstančių konfliktų regionuose kaip karo taktika vis dar nepriimtinau naudojamas seksualinis smurtas – masiniai išžaginimai, prekyba žmonėmis ir kitų formų seksualinė prievarta prieš moteris ir vaikus. Be to, pokonfliktinėse teritorijose nesant valdžios gali pablogėti moterų ir mergaičių teisių padėtis, kaip buvo Libijoje ir Egipte. Seksualinis smurtas vykstant konfliktams turi siaubingų padarinių aukoms, įskaitant fizines (pavojus likti nevaisingoms, užsikrėsti lytiniu būdu plintančiomis ligomis ir kita) ir psichologines pasekmes, nes šios aukos dažnai pasmerkiamos, atstumiamos, su jomis blogai elgiamasi, jos laikomos užsitraukusiomis gėdą ir dažnai išstumiamos iš bendruomenės, o kartais netgi nužudomos. Aukų šeimos taip pat labai nukentčia, nes seksualinis smurtas laikomas pažeminimu. Didelį susirūpinimą kelia ir tai, kad daugeliu atvejų seksualinio smurto vykdytojai lieka nenubausti, kaip rodo ginkluoto konflikto Kolumbijoje pavyzdys, kai seksualinė prievarta prieš moteris vykdoma sistemingai ir slapta, o kaltininkai praktiškai išvengia bet kokios bausmės. Taigi, ši smurto forma turėtų būti laikoma karo nusikaltimu. Siekiant pagerinti šią situaciją, reikėtų sukurti specialiojo ES įgaliotinio moterų, taikos ir saugumo klausimais pareigybę. Sukūrus tokią pareigybę, visų sričių politika ir veiksmai taptų nuoseklesni ir efektyvesni, o Jungtinės Tautos turėtų kontaktinį punktą, per kurį būtų galima bendradarbiauti panašesniais būdais.

4-346-843

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE)**, *skriftlig*. – Vi röstade för betänkandet om att stärka kvinnors situation i krig, därför att det är viktigt att uppmärksamma kvinnors och barns utsatthet i krigssituationer, då våld, våldtäkter och förföljelser alltmer används som ett massivt vapen. De olika våldsamheter som drabbar barnen och deras mödrar slår långsiktigt mot de bärande samhällsfunktionerna och är en stor anledning till det systematiska våldet

mot kvinnor. I betänkandet föreslås en framtida möjlighet till inrättande av en särskild EU-representant i likhet med FN, som ska arbeta för kvinno- och säkerhetsfrågor.

4-346-875

**Corina Crețu (S&D)**, *în scris*. – Necesitatea implicării femeilor în toate fazele de prevenire a conflictelor, gestionare a crizelor și reabilitarea post-conflict a fost din ce în ce mai evidențiată în discuțiile din forurile înalte. Implicarea femeilor în sectorul securității și în procesul de consolidare a păcii este crucială pentru succesul acestor eforturi, iar excluderea femeilor din aceste procese duce la imposibilitatea de a răspunde în mod corespunzător preocupărilor întregii populații. În ceea ce privește negocierile de pace, femeile reprezintă sub 8% din participanți și mai puțin de 3% din semnatarii acordurilor încheiate. Sprijinul UE pentru procesele de pace trebuie să fie condiționat de participarea femeilor, în cadrul echipelor internaționale care conduc negocierile de pace. În conflictele armate contemporane, circa 90% din victime sunt civili iar femeile cad adesea victime violului, utilizat ca armă de război, și exploatării sexuale, ca o cale extremă de a supraviețui. De aceea, am solicitat o atenție specială femeilor însărcinate și mamelor are au copii mici în ceea ce privește furnizarea de alimente, îmbrăcăminte, servicii medicale, de transport și de evacuare, pentru evitarea sarcinilor nedorite și a bolilor cu transmitere sexuală, ca domenii prioritare în cadrul instrumentelor de finanțare pentru dezvoltare pentru perioada 2014-2020.

4-346-882

**George Sabin Cutaș (S&D)**, *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului referitor la situația femeilor în război, deoarece acesta cere prevenirea abuzurilor asupra femeilor în timpul conflictelor și implicarea acestora în procesele de pace. În contextul în care femeile se numără în continuare printre principalele victime ale conflictelor armate, de multe ori fiind folosită violența de gen în mod sistematic ca tactică de război, sunt necesare strategii de prevenire ale acestor violențe, de protecție și de ajutorare a victimelor și de urmărire penală a făptașilor.

4-346-890

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Deoarece istoria a demonstrat că războiul pare a fi o activitate dominată în mare parte de bărbați și că, prin urmare, există motive pentru a se preconiza că abilitățile speciale ale femeilor pentru dialog și non-violență ar putea contribui într-un mod foarte eficient la prevenirea și gestionarea pașnică a conflictelor, consider ca sprijinul Uniunii Europene pentru procesele de pace să fie condiționat și de participarea femeilor în cadrul echipelor internaționale care conduc negocierile de pace.

4-346-906

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A brutalidade sobre os mais vulneráveis é, infelizmente, uma das características mais marcantes dos conflitos armados. Não obstante todas as convenções internacionais a este respeito, as guerras, ao revelarem o pior dos seres humanos, demonstram que a lei não é suficiente para travar o ímpeto destruidor e que, por mais que os homens procurem estabelecer-lhe limites, o ódio ao outro, presente nessas situações, acaba por sobrepor-se à razão e à piedade. A situação das mulheres é particularmente difícil em casos de conflito armado. A violência psicológica ou física (frequentemente de natureza sexual) e as múltiplas vexações a que são sujeitas são usadas como armas para desmoralizar o adversário e para destruir o tecido social de onde este provém. Este tipo de violência

deixa marcas profundas e perenes e, pela sua natureza tão íntima, inculca nas comunidades que as sofrem um inevitável desejo de vingança que só muito dificilmente é aplacado. A União Europeia deve continuar atenta a este fenómeno, combater vigorosamente as situações repugnantes e lamentáveis que se abatem sobre as mulheres indefesas e procurar meios de as ajudar e de consciencializar as sociedades para a necessidade de mudarem a sua atitude a este respeito.

4-346-921

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Os relatos que nos chegam sobre violações dos direitos humanos em contexto de guerra são constantes e assumem, quase sempre, contornos maquiavélicos de acordo com as informações disponíveis (conflito do Congo: 16 violações por dia!). As mulheres e as crianças, pela sua fragilidade, contam-se entre as principais vítimas. Raparigas e mulheres são, muitas vezes, repetidamente violadas perante a impotência dos seus familiares. O que, além das consequências físicas e psicológicas nas vítimas, comporta um enorme trauma para os maridos e filhos. Torna-se, pois, da máxima urgência a adoção de um Código de Conduta a ser aplicado em teatro de guerra e nos campos de refugiados. Além disso, é fundamental que os autores de tais crimes de guerra sejam detidos e levados a tribunal, para que não fiquem impunes. Apoio o presente relatório, elaborado por Norica Nicolai, que defende a proteção das mulheres em relação a qualquer tipo de violência, bem como uma maior participação das mesmas nos processos de negociação militar – onde são menos de 10 % - visto que a sua presença é essencial no diálogo com as outras mulheres em situação de conflito. A UE não pode perder esta oportunidade para colocar este problema na agenda da política externa.

4-346-937

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O tema deste relatório é importante e pertinente. O relatório deve ser valorizado, na medida em que chama a atenção para as questões específicas das mulheres em situação de guerra, como a vulnerabilidade acrescida em situações de conflito, a violência sexual e as violações, entre outros aspetos. São avançadas algumas recomendações para abordar os perigos referidos, evitando-os, e considerar devidamente as especificidades de género nos conflitos militares. Todavia, todo o relatório é imbuído de uma indisfarçável visão militarista, bem expressa na defesa de melhores condições para as mulheres nas missões militares e civis da NATO. Ora, o que se impunha era uma recusa inequívoca destas missões e das suas consequências sobre as mulheres, sejam as que tomam parte diretamente no conflito, sejam as suas vítimas civis. Ao que se deveria juntar a firme defesa da paz, da resolução pacífica dos conflitos, área na qual as mulheres podem, de facto, dar um inestimável contributo.

4-347-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Za posledných desať rokov sa dosiahol len obmedzený pokrok odzrkadľujúci účasť žien vo verejnej správe. V niektorých prípadoch boli prijaté kvóty a počet žien v zastupujúcich inštitúciách sa zvýšil, no aj napriek vyvinutému úsiliu predstavuje účasť žien na mierových rokovaniach, okrem niekoľkých výnimiek, stále menej ako 10 % z formálnej účasti. Ženy v armáde pritom zohrávajú dôležitú úlohu ako vzory, ako sprostredkovateľky medzikultúrnej výmeny a sú povzbudzujúcou motiváciou pre miestne ženy, búrajú stereotypy miestnych mužov a takisto lepšie komunikujú s miestnymi ženami.

Vo väčšine krajín sa, žiaľ, činnostiam súvisiacim s rodovou rovnosťou a právami žien neprikladá veľká dôležitosť, pretože rodová problematika je vnímaná ako vedľajšia otázka, a kultúrne, náboženské a sociálno-ekonomické zvyklosti sa využívajú ako ospravedlnenie za brzdenie pokroku v tejto oblasti.

Na rodové hľadisko je však potrebné klásť dôraz už v začiatkoch plánovania civilných a bezpečnostných misií, nakoľko je možné predpokladať, že osobitné schopnosti žien, pokiaľ ide o dialóg a nenásilie, by mohli veľmi pozitívne prispieť k mierovému predchádzaniu konfliktom a k ich mierovému riešeniu.

Domnievam sa, že by bolo vhodné, aby bol v Parlamente určený stály spravodajca pre rodovú rovnosť a práva žien v oblasti vonkajších vzťahov EÚ, ktorý bude zodpovedný aj za oblasti rodovej identity a nediskriminácie.

4-347-250

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – La première préoccupation du rapport est, étrangement, la participation des femmes aux négociations de paix, sur le fondement, entre autres, d'un stéréotype sexiste : les hommes font la guerre, les femmes sont plus douées pour le dialogue. Admettons. Ensuite seulement vient la dénonciation de la situation des femmes en temps de guerre, et notamment des viols dont elles sont de plus en plus souvent victimes, viols devenus, dans certaines parties du monde, armes de guerre à part entière. La rapporteure demande que ces viols soient considérés comme des crimes de guerre et qu'il n'y ait pas d'impunité pour leurs auteurs. Elle a raison. Mais je crois me souvenir qu'il existe un "droit de la guerre", aussi choquant que ce terme puisse paraître, qui dit cela depuis longtemps. La rapporteure demande également que l'on limite "les conséquences dommageables des conflits armés sur la vie familiale". Et là, sincèrement, je ne sais quoi penser d'une telle remarque ! Naïveté ? Bons sentiments ? La seule manière de limiter ces conséquences, c'est d'éviter la guerre.

4-347-312

**Catherine Grèze (Verts/ALE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport pour plusieurs raisons. Tout d'abord parce qu'il affirme le rôle des femmes victimes pendant les conflits armés. Ensuite, et ce point est particulièrement important, il reconnaît et renforce le rôle crucial qu'elles occupent dans les processus de paix. Enfin, nous pouvons nous féliciter que ce rapport incite l'Union européenne à prendre une position de leader au niveau international dans la lutte contre les violences sexuelles subies par ces femmes et jeunes filles en période de guerre.

4-347-327

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Lorsqu'on songe à la situation alarmante des femmes en zone de conflit, lorsqu'on lit les rapports accablants de l'ONU sur les violences sexuelles faites aux femmes, notamment aux viols massifs des femmes en RDC qui sont considérés comme des actes de guerre, il devient alors urgent que la communauté internationale réfléchisse aux moyens de lutter efficacement contre ces actes odieux. C'est pourquoi, je salue l'adoption du rapport de madame Nicolai qui nous sensibilise à ce sujet préoccupant. Il est grand temps de prendre des mesures concrètes pour que ces violences cessent et que les femmes qui en sont victimes puissent avoir accès aux soins et à un soutien psychologique et juridique.



4-347-343

**Anna Ibrisagic (PPE)**, *skriftlig* . – Vi moderater i EU-parlamentet röstade idag emot initiativbetänkandet om att stärka kvinnors situation i krig då vi anser att införande av specifika budgetposter i EU och inrättande av en ny särskild EU-representant som arbetar för kvinno- och säkerhetsfrågor inte är de rätta tillvägagångssätten. Införande av större finansiella medel för kvinnofrågor förbättrar nödvändigtvis inte jämställdheten, i stället vill vi arbeta för att fördjupa FN-resolution 1325 på EU-nivå.

4-347-359

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu* . – Pritariau dokumentui, kadangi manau, kad taikos palaikymo operacijose dalyvaujančios moterys kariuomenėje ir (arba) civilinėse organizacijose atlieka svarbų vaidmenį, nes rodo pavyzdį, tarpininkauja tarp kultūrų ir skatina suteikti daugiau galių vietos moterims, o vietos vyrams jos yra stereotipų laužytojos. Į lyčių aspektą reikia atkreipti dėmesį nuo pat civilinių ir saugumo misijų planavimo pradžios. Istorija ne kartą parodė, jog kariavimas yra veikla, kurioje labai dominuoja vyrai, ir todėl galima tikėtis, kad ypatingi moterų gebėjimai palaikyti dialogą ir imtis nesmurtinės veiklos gali labai prisidėti užtikrinant taikią konfliktų prevenciją ir jų valdymą. Komisija, EIVT ir Parlamento delegacijos turi rasti būdų paskatinti, kad besivystančios šalys, kurios to dar nepadarė, pasirašytų, ratifikuotų ir įgyvendintų 1998 m. Romos statutą (susijusį su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu), nes tai būtinas žingsnis siekiant apsaugoti moterų teises karo sąlygomis ir išvengti nusikaltėlių nebaudžiamumo.

4-347-375

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing* . – I voted for this report because it touches upon a serious problem, sexual violence against women and children in situations of armed conflict. I want to underline three important points. First, it strongly condemns the continued use of sexual violence against women as a weapon of war equal to a war crime, recognising the deep physical and psychological wounds that such abuses leave on the victims. Second, the rapporteur calls for the inclusion of more women in the military, both in leadership positions and at ground level. Third, the report stresses that education plays a key role not only in empowering women and young girls but also in combating discrimination.

4-347-500

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la situation des femmes en période de guerre, portant plus spécifiquement sur les incidences des conflits armés sur les femmes, notamment les violences sexuelles utilisées comme arme de guerre. J'ai soutenu en particulier les dispositions relatives à la santé génésique et sexuelle des femmes et à la protection de leurs droits.

4-347-625

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, *schriftlich* . – Sexuelle Gewalt in Gestalt von Massenvergewaltigungen, Menschenhandel und anderen Formen des sexuellen Missbrauchs von Frauen und Kindern in Konfliktregionen wird noch immer als Kriegstaktik eingesetzt. Ich habe für die Entschließung des Europäischen Parlaments gestimmt, um ein klares Zeichen gegen diese Verhältnisse zu setzen.

4-347-750

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Norica Nicolai sur la situation des femmes en période de guerre. Il m'apparaît important que le Parlement européen porte son attention sur les conséquences des conflits armés sur les femmes, en particulier les violences sexuelles qu'elles peuvent être amenées à subir. Utilisé comme arme de guerre, le viol est un crime de guerre: il est donc de notre devoir de le condamner et de faire en sorte que ceux qui le commettent soient poursuivis, jugés et sanctionnés pour leurs actes. Ces violences sexuelles ont des conséquences physiques et psychologiques traumatisantes et dévastatrices sur les victimes qui sont souvent stigmatisées et rejetées par leur entourage. Un autre pan de ce rapport concerne le rôle des femmes lors des conflits et des négociations de paix. Une place plus importante de femmes au sein des armées, des opérations civiles de maintien de la paix ou des négociations de paix aurait une valeur ajoutée dans le dialogue politique et l'autonomisation des femmes dans les régions en conflits.

4-348-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I firmly believe in the inclusion of more women in the prevention, mediation and resolution of conflicts and I welcome the fact that to this end, the rapporteur is calling on the EU and Member States to include more women in the military, both in leadership positions and at ground level. It is crucial to have high-ranking women officials from a gender equality perspective but it is also very important to have women in civilian operations because they liaise better with the local women.

4-349-000

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione sulla situazione delle donne in guerra in quanto risulta fondamentale garantire la sicurezza delle donne che decidono di intraprendere il coraggioso percorso professionale in situazioni di guerra. In numerose aree di guerra nel mondo sono ancora frequenti le violenze sessuali in forma di stupri di massa e altre forme di abuso come la tratta degli esseri umani come tattica di guerra e di cui le donne sono le prime vittime. Questi atti inaccettabili di violenza hanno gravi ripercussioni psicologiche e fisiche per le vittime e i loro famigliari. Occorre maggiore severità nel condannare i responsabili degli atti criminosi che si perpetuano nei confronti delle donne in guerra. L'impunità non può essere negoziabile e non può esserci pace senza giustizia!

Inoltre, l'iter giudiziario per condannare i responsabili di violenze sulle donne in guerra è spesso troppo lento, creando ulteriore malessere per le donne vittime di guerra. Infine, risulta importante incrementare la partecipazione delle donne nei ruoli decisionali dei processi di pace e nella definizione delle misure di sicurezza. Le donne sono spesso più sensibili alle esigenze della società e possono contribuire concretamente ai progetti di costruzione della pace in particolare per esigenze legate ai bambini, alle strutture scolastiche o ospedaliere.

4-349-062

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No âmbito dos conflitos armados, são inúmeros os crimes cometidos contra as mulheres que permanecem impunes. Importa pois, por um lado, reforçar a prevenção deste tipo de crimes e assegurar que não haja impunidade. A desigualdade entre homens e mulheres deve ser combatida, também nestes cenários, nomeadamente através da atribuição de um papel mais ativo às mulheres, por exemplo,

nas missões de negociação de paz, bem como nos processos de reconstrução política e democrática dos países em situação de pós-conflito.

4-349-125

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Concordo con la relatrice sulla necessità di un maggiore coinvolgimento delle donne per quanto concerne le operazioni militari e civili in zone di guerra. La donna, pilastro della comunità, è insostituibile per la costruzione ed il mantenimento della pace. Il mio voto è favorevole.

4-349-187

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Na minha opinião, é necessária a inclusão de mais mulheres na prevenção, mediação e resolução de conflitos. Neste sentido, a UE e os Estados-Membros devem incluir mais mulheres nas forças armadas, em posições dirigentes e nas operações no terreno. Do ponto de vista da igualdade de género, é fundamental a existência de mais mulheres oficiais em postos de alta patente, mas é também muito importante a presença de mulheres em operações civis, uma vez que elas têm maior facilidade em estabelecer melhores relações com as mulheres locais. Na fase de consolidação da paz, a participação das mulheres é fundamental, uma vez que, constituindo os pilares das comunidades, as mulheres são muito mais conhecedoras das necessidades sociais e práticas do que os homens, uma vez que são as mulheres que passam mais tempo nas comunidades locais, pelo que têm um melhor conhecimento das necessidades práticas que devem ser incluídas nos projetos de consolidação da paz, nomeadamente as infraestruturas de mercado, centros de saúde, sistemas escolares acessíveis, etc. Daí o meu voto favorável.

4-349-202

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Les violences faites aux femmes en temps de guerre sont innommables. Je suis particulièrement engagé contre ces pratiques mortifères. En tant que co-président de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE, j'ai déjà mis cette problématique à deux reprises à l'ordre du jour de l'APP: une première fois lors de la session plénière qui s'est tenue en RDC en novembre 2010, une seconde fois lors de la session régionale qui s'est tenue au Cameroun en avril 2011. J'ai également, en tant que président du Cercle Jean Rey, remis le Prix international Jean Rey au docteur Denis Mukwege, pour son action en faveur de ces femmes en RDC. Ces femmes ne sont pas seulement des victimes, elles veulent être des actrices du changement, actrices d'un destin meilleur pour leurs enfants, spécialement pour leurs filles. Il faut aussi saluer leur engagement pour une société plus juste, plus respectueuse des droits de l'homme. L'Union européenne est à leurs côtés en ne manquant pas de prendre régulièrement des mesures contre toute forme de discrimination à leur égard. La création d'un poste de représentant spécial de l'Union européenne pour les femmes, particulièrement la nomination de ce représentant, offrira plus d'efficacité et de cohérence dans toutes les politiques qu'elle mène.

4-349-218

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – This report refers to UN Resolution 1325 and aims to combat sexual violence against women and children in situations of armed conflict. In favour.

4-349-250

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Gerade im Zuge von bewaffneten Konflikten ist die Situation der Frauen großteils prekär. UN-Resolutionen werden leider von den Kombattanten nicht immer eingehalten. Gerade dort, wo das Leben eines Menschen und vor allem einer Frau oder eines Kindes von Haus aus wenig wert ist, steigt die Gefahr, Opfer (sexueller) Gewalt zu werden. Nur wenn nach Tätern geforscht wird und das Risiko einer Bestrafung recht hoch ist, werden potentielle Täter von Übergriffen absehen. Frauen verstärkt bei der Kontaktaufnahme mit einheimischen Frauen einzusetzen, mag zielführend sein. Die vorgeschlagene stärkere Einbindung von Frauen in Konfliktprävention, Vermittlung bei Konflikten und Konfliktlösung ist löblich, wird indessen nur dort funktionieren, wo Frauen aufgrund der Rollenvorstellung innerhalb der Gesellschaft ein gewisses Ansehen genießen. Da die vorgeschlagenen Maßnahmen nicht durchgehend praktikabel bzw. ausgereift sind, kann ich dem Bericht nicht vorbehaltlos zustimmen.

4-349-312

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, car, dans les conflits armés, les femmes et les enfants sont souvent les premières victimes civiles des belligérants. Je pense particulièrement à l'utilisation des viols de masse comme arme de guerre, et des violences sexuelles qui restent souvent impunies. Ce rapport insiste sur le rôle et la place des femmes dans les armées et les opérations civiles de maintien de la paix, plus particulièrement sur le rôle qu'elles peuvent jouer lors des conflits et des négociations de paix. Le rapport requiert aussi une tolérance zéro à l'encontre des violences sexuelles et de l'exploitation sexuelle des enfants et des femmes dans les conflits armés et dans les camps de réfugiés. Il condamne avec force l'utilisation de violences sexuelles contre les femmes en tant qu'arme de guerre, cette forme de violence équivalant à un "crime de guerre". Nous demandons la fin de l'impunité des auteurs de violences sexuelles, ainsi que la possibilité pour les femmes victimes de sévices et de violence de pouvoir porter plainte auprès de juridictions internationales dans des conditions compatibles avec leur dignité.

4-349-327

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Ginkluoto konflikto sąlygomis moterys ir mergaitės dažnai tampa lengvu taikiniu. Smurtas prieš jas turi ilgalaikius padarinius tiek pačioms smurto aukoms, jų artimiesiems, tiek ir bendruomenėms ir galų gale visuomenėms. Kai kuriose pasaulio šalyse lytiniai nusikaltimai ir kitoks smurtas prieš moteris yra karo ir priešininko demoralizacijos taktika, pateisinama, apgalvota ir skatinama. Todėl karo nusikaltimų apibrėžimas turi būti papildytas, kad seksualiniai nusikaltimai būtų vertinami kaip bet kokie kiti karo nusikaltimai ir nebebūtų galimybės išvengti atsakomybės už tokius nusikaltimus. O pozityvus moterų vaidmuo konfliktų prevencijos ir susitaikymo srityje nėra pakankamai suvokiamas ir panaudojamas. Todėl balsavau už pranešimą, kuriame atkreipiamas dėmesys į problemos įvairialypiškumą ir išdėstyta daug pasiūlymų, kuriuos įgyvendinus, tikiu, būtų pasiekta didesnė pažanga apsaugant moteris ir vaikus nuo lytinio smurto ginkluotų konfliktų metu.

4-349-343

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult*. – Leian, et erilist tähelepanu tuleb osutada soolisele mõõtmel just konfliktisituatsioonis või sellest väljuvates ühiskondades – kuna ühiskond koosneb nii meestest kui naistest, siis peab riikide taastamisel või ülesehitamisel arvestatama kõikide selle liikmete heaoluga. Et sõjajärgne ühiskond ei saaks disainitud valdavalt meeste

poolt, meeste hüvanguks ning üksnes meestepäraseks, ning et kujunev ühiskonnakorraldus ei kinnistaks soolisi stereotüüpe, tuleb naise üha rohkem kaasata nii läbirääkijate, rahuvalvajate, kõrgemate sõjaväeliste ametnike ja teiste arvamusi liidritena sõjalukorra reguleerimisele. Lisaks naiste osaluse suurendamisele rahvusvahelistes meeskondades toetan ka Norica Nicolai raportis „Naiste olukord sõjaajal” välja toodud meetmeid naiste kui sõjasituatsioonis kaitsetu osapoolte turvalisuse tagamiseks. Kolmanda, ent mitte vähem tähtsa punktina rõhutan vajadust tegeleda sõjaajal toime pandud vägistamisjuhtumite või nende ennetamisega – küsimus ei ole üksnes füüsilises vägivallas, vaid ka vägistamise elukestvas laastavas mõjus naise psüühikale, tervisele ning peresuhetele. Sõjaajal toime pandud vägistamise kui kuriteo raskusastet tuleb rõhutada muu hulgas ka kuriteo toimepanijaid hiljem vastutusele võttes ning karistades.

4-349-375

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu .* – Manau, kad turime dėti visas pastangas, kad būtų užkirstas kelias bet kokios formos seksualiniam smurtui pasaulyje vykstančių konfliktų regionuose. Atsižvelgiant į tai, būtina numatyti konkrečias nuostatas, kurios leistų moteris efektyviau apsaugoti nuo įvairių formų lytinių nusikaltimų. Siekiant šių tikslų turi būti skiriamas tinkamas finansavimas. Be to, turi būti užkirstas kelias moterų diskriminacijai ir panaikinti stereotipai vykdant paaukštinimo politiką bei darbo populiarinimo kompanijas. Kiekvienas asmuo, neatsižvelgiant į jo lytį, turi būti skiriamas į atitinkamas pareigas pagal savo gebėjimus ir kompetenciją. Pažymėtina, kad ne vien ES, bet ir besivystančios šalys privalo imtis tam tikrų veiksmų siekiant apsaugoti moterų teises karo sąlygomis ir panaikinti nusikaltėlių nebaudžiamumą. Šios šalys turi kuo skubiau pasirašyti, ratifikuoti ir įgyvendinti Romos statutą.

4-349-406

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto .* – Ho votato a favore della relazione sulla situazione delle donne in guerra perché ritengo che la parità di genere sia elemento imprescindibile dell'uguaglianza e della libertà di ognuno. Inoltre, come nella politica e nelle attività imprenditoriali si cerca di promuovere il ruolo centrale delle donne anche per quanto riguarda le situazioni di conflitti internazionali. L'obiettivo è quello di inserire il ruolo della donna nelle alte sfere diplomatiche per la risoluzione di conflitti e nell'aiuto civile per i bisognosi e la ricostruzione sociale. Inoltre si lavora ad un progetto per la nomina di una rappresentante speciale dell'Unione europea per "donne, pace e sicurezza".

4-349-437

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito.* – Votei favoravelmente o presente relatório em que se valoriza a inclusão de mais mulheres na prevenção, mediação e resolução de conflitos, dando relevância também à presença de mulheres em operações civis, uma vez que elas estabelecem melhores relações com as mulheres locais.

4-349-500

**Rovana Plumb (S&D)**, *în scris .* – Raportul se referă la rezoluția ONU 1325 și are drept scop combaterea violenței sexuale împotriva femeilor și copiilor, în condiții de conflict armat. Am votat acest raport deoarece femeile trebuie implicate din ce în ce mai activ în operațiunile de menținere a păcii, atât în faza de prevenire cât și în cea de mediere a conflictelor, în special prin ocuparea de poziții de conducere, atât în cadrul guvernelor naționale cât și la nivel politic. În același timp ele trebuie incluse și în operațiunile civile,

deoarece comunică mult mai bine decât bărbații, la fața locului. De asemenea, este necesar ca femeile să fie prezente și în faza de edificare a păcii, deoarece, ca piloni pe care se sprijină comunitățile, ele percep mult mai bine nevoile practice cărora ar trebui să le răspundă proiectele de edificare a păcii. Deși numărul de femei în instituțiile reprezentative a crescut, participarea femeilor la negocierile de pace rămâne scăzută; sub 10% din cei implicați în mod oficial în negocierile de pace. Raportul condamnă cu fermitate folosirea violenței sexuale împotriva femeilor ca o armă de război și prin urmare, unul din principalele apeluri, lansate de raportor, este crearea postului de Reprezentant special al UE, pentru femei, pace și securitate.

4-349-562

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A consciencialização dos povos para a igualdade de género foi uma das grandes conquistas do século XX. A verdadeira paridade entre homens e mulheres, contudo, exige a reformulação das estruturas institucionais de diversas entidades, sendo crucial, do ponto de vista da igualdade de género, promover a inclusão de mais mulheres na prevenção, mediação e resolução de conflitos e assegurar a respetiva presença em operações civis. Note-se que a UE tem já um conjunto de políticas relativas às mulheres, à paz e à segurança, bem como grupos de trabalho e pontos focais em matéria de género relativos às mulheres e à segurança. Carece, no entanto, de uma unidade central que possa coordenar todas estas ações díspares, sendo, neste contexto, necessário que se avance para a criação do cargo de Representante Especial da UE para as mulheres, a paz e a segurança. Votei, por isso, favoravelmente a presente resolução.

4-349-625

**Jean Roatta (PPE)**, *par écrit*. – La commission du développement dans laquelle je siége était associée à la commission des droits de la femme, saisie au fond, pour ce rapport lié à la situation des femmes en période de guerre. Ce rapport traite de la responsabilité des femmes dans les négociations de paix, ainsi que des incidences des conflits armés dans le monde sur les femmes. Le rapport recommande la création d'un poste de Représentant spécial de l'UE pour les femmes au sein du Service européen de l'action extérieure et aux Etats-membres la mise en place des plans d'action pour améliorer la situation des femmes dans les pays en conflits. Etant en tout points d'accord sur ces actions à mener pour l'amélioration de la situation des femmes, j'ai voté en faveur de ce rapport.

4-349-750

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito*. – A favor. Este informe es positivo principalmente por tres razones. Primero porque reconoce y potencia el papel de las mujeres como agentes de construcción de la paz, buscando no verlas exclusivamente desde la perspectiva de la víctima sino también desde la perspectiva del importante rol que desempeñan como agentes pacificadores. Segundo porque pide una vez más que la Comisión cree el puesto de Representante especial de la UE para las mujeres, la paz y la seguridad que vele especialmente por los derechos de las mujeres durante los conflictos y que las defienda y apoye en los procesos de negociación y diálogo por la paz. Y tercero porque se reivindica la importancia de crear un código de conducta para el personal civil y militar que actúa en misiones de la Unión Europea en zonas de conflicto, principalmente para dejar claro que la violencia sexual constituye un crimen en todos sus términos.

4-349-875

**Tokia Saifi (PPE)**, *par écrit*. – Dans certains conflits armés, les belligérants ont recours à une arme redoutable, celle du viol collectif. En République démocratique du Congo (ex-Zaïre), les groupes rebelles de l'Est commettent régulièrement ce type d'exactions. S'en suivent d'autres pratiques, aux conséquences physiques et psychologiques tout aussi dramatiques, telles que l'esclavage sexuel et la traite d'êtres humains. Le volet "Paix et Sécurité" est l'un des axes majeurs du partenariat stratégique entre l'Union européenne et l'Union africaine. En août 2011, la Commission européenne a d'ailleurs décidé d'y consacrer 300 millions d'euros supplémentaires qui serviront, notamment, à financer des missions civiles de maintien de la paix. J'ai voté en faveur de cette résolution, car elle incite les acteurs européens à mieux coordonner nos efforts en vue de protéger les femmes en période de guerre. Bien que des fonds soient mobilisés et des équipes hautement qualifiées déployées sur le terrain, les violences continuent, voire s'intensifient. Il faut au plus vite mettre en œuvre les propositions du rapporteur, en matière de prévention, d'urgence, de prise en charge et de sanctions.

4-350-000

**Joanna Senyszyn (S&D)**, *na piśmie*. – Jako członkini Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia poparłam sprawozdanie w sprawie sytuacji kobiet w czasie wojny. Wśród wielu cennych uwag i zaleceń zawartych w tym sprawozdaniu szczególnie istotne są dwie kwestie.

Po pierwsze, ze względu na mediacyjne zdolności kobiet, powinny one m.in. wchodzić w skład międzynarodowych zespołów prowadzących negocjacje pokojowe, sprawować funkcje przywódcze oraz związane z kierowaniem i szkoleniem ludzi.

Po drugie, w czasie wojny kobiety w szczególnym stopniu narażone są na wszelką przemoc fizyczną, zwłaszcza na tle seksualnym. W tym kontekście konieczne jest zwiększenie współpracy oraz pomoc krajowym i lokalnym organizacjom kobiecym. Organizacje te są najlepiej zorientowane odnośnie do stopnia zagrożenia kobiet i mogą wcześniej ostrzegać o takich sytuacjach oraz podejmować działania prewencyjne.

Kluczowe jest, aby sprawcy przemocy wobec kobiet ponosili odpowiedzialność za swoje czyny. Sprawcy nie mogą być pozostawieni z poczuciem bezkarności, a ofiary z przekonaniem, że są osamotnione w swej tragedii i że nikt im naprawdę nie pomaga. Zgodnie z rezolucją kwestia eliminowania bezkarności powinna stanowić jeden z głównych wątków negocjacji pokojowych. Opowiadam się także za stworzeniem poradni dla kobiet w celu rozwiązywania problemów związanych z przemocą seksualną i psychiczną w strefach objętych działaniami wojennymi.

4-350-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – La partecipazione delle donne ai negoziati di pace continua ad essere oggi, con rare eccezioni, inferiore al 10% dei partecipanti ufficiali, nonostante la creazione della carica di rappresentante speciale delle Nazioni Unite sulla violenza sessuale nei conflitti armati. Troppo spesso nei contesti di guerra le donne sono vittime di ripetute violenze sessuali, sotto forma di stupri di massa, di tratta di esseri umani e di altre forme di abuso sessuale di donne e bambini. E nei contesti post-conflitto, invece, si può verificare il deterioramento dei diritti delle donne e delle ragazze, come constatato in Libia e in Egitto. Con questo voto il sostegno dell'Unione europea ai processi di pace dovrà essere subordinato alla partecipazione delle donne nei

gruppi internazionali che conducono i negoziati di pace, così che si facciano progressi per quanto riguarda l'inserimento permanente di donne leader, di organizzazioni locali per i diritti delle donne e di gruppi della società civile ai tavoli delle trattative lungo l'intero processo di pace.

4-350-531

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – Along with the Bastos report on the Daphne programme (A7-0006/2012), I welcome this report which lays the foundations for greater protection of women in war, including a recommendation for a special EU representative on women's peace and security.

4-350-562

**Michèle Striffler (PPE)**, *par écrit*. – Les violences sexuelles et les viols de masse, utilisés comme arme de guerre, sont malheureusement en augmentation à travers le monde. Dans la région du Kivu, dans l'est de la République Démocratique du Congo, j'ai pu constater de mes propres yeux les conséquences terribles sur la vie de femmes et de petites filles victimes de ces atrocités. Dans ses programmes de coopération au développement, il est impératif que l'Union européenne accorde une place centrale à la santé reproductive et sexuelle et à la protection des droits des femmes en temps de guerre. Face à de telles atrocités, la santé reproductive et sexuelle doit être abordée sans tabou. C'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur du maintien des paragraphes 17 et 19, et pour le rapport dans son intégralité.

4-350-593

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Neste documento, a relatora insta a UE e os Estados-Membros a incluírem mais mulheres nas forças armadas, em posições dirigentes e nas operações no terreno. Do ponto de vista da igualdade de género, é fundamental a existência de mais mulheres oficiais em postos de alta patente, mas é também muito importante a presença de mulheres em operações civis, uma vez que elas estabelecem melhores relações com as mulheres locais. É também de destacar a necessidade de integrar os indicadores da UE nos planos nacionais, a fim de assegurar um conjunto de normas relativas ao género e à segurança uniformes em toda a UE. Pelas razões expostas, votei a favor do documento.

4-350-609

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la situația femeilor în război deoarece consider că drepturile omului în cazul femeilor și al fetelor sunt parte inalienabilă, integrală și indivizibilă a drepturilor universale ale omului. Violența sexuală sub forma violurilor în masă, a traficului de persoane și sub forma altor abuzuri sexuale comise împotriva femeilor și copiilor continuă să fie utilizate în mod inacceptabil ca tactică de război în regiunile conflictuale din întreaga lume. Efectele violenței, atât fizice cât și psihologice, sunt devastatoare pentru victime, deoarece acestea sunt deseori stigmatizate, respinse, maltratate și considerate dezonorate și, în multe cazuri, sunt excluse din comunitățile lor și câteodată chiar ucise. Solicităm autorităților identificarea și pedepsirea persoanelor care se fac vinovate de violențe atroce împotriva femeilor (viol,ucidere,uciderea pruncilor) și a copiilor în zonele de conflict. Este necesară o mai strânsă cooperare cu organizațiile locale de femei, pentru instituirea unui sistem de avertizare timpurie și, eventual, pentru a le pune în situația de a preveni sau de a reduce, ele însele, numărul abuzurilor. Solicităm autorității bugetare a UE să mărească resursele financiare alocate



pentru promovarea egalității de gen și a drepturilor femeilor în cadrul viitoarelor instrumente de finanțare pentru dezvoltare, pentru perioada 2014-2020.

4-350-625

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le rapport sur les femmes en situation de guerre. Ce rapport comporte nombre de points positifs. Il dénonce la situation des femmes dans les situations de conflits au cours desquels elles sont particulièrement victime de discriminations et de violences. Il insiste sur le rôle des femmes dans le maintien de la paix et demande que l'on augmente leur nombre dans les opérations de maintien de la paix et particulièrement aux postes de directions. Mais ce rapport est très ambigu quant à l'armée. Le fait d'y mettre plus de femmes, même à des postes de responsabilité, ne peut être considéré comme un facteur de paix. C'est pourquoi j'ai préféré m'abstenir.

4-350-640

**Angelika Werthmann (NI)**, *in writing*. – When women and girls are consistently targeted during conflicts, we cannot be silent. Sexual violence in war areas is mainly perpetrated by armed groups that use it to humiliate, intimate and dominate women, girls and entire communities. Therefore I voted in favour of it. Its adoption will promote a zero-tolerance policy against sexual exploitation of women and girls.

4-350-687

**Marina Yannakoudakis (ECR)**, *in writing*. – Women who are raped or sexually abused by those in authority during times of war and conflict are subject to abuses to women that shall not be tolerated. I wholly support the aims and objectives of this report; I agree that there should be assistance and support for those women who have been abused and attacked; I also agree that there should be more women in peace-keeping operations in areas where conflict is occurring. I have always opposed EU interference in matters of national security and military matters and I am reluctant to see the EU spend more money on replicating envoy positions that already exist in one form or another and it is for that reason that I voted against paragraph 30 calling for the creation of a special EU Representative on Women within the EEAS. Overall, however, I believe that the focus of this report is on preventing and supporting women in times of war and I am pleased to be able to support this report.

4-350-718

**Anna Záborská (PPE)**, *pisomne*. – Ženy sú v ozbrojených konfliktoch často bezmocné zoči-voči fyzickému a psychickému násiliu. Európska únia opakovane zdôrazňuje, že stojí na strane týchto žien, a ja nepochybujem, že to tak bude aj naďalej.

My však v mene liberálnej ideológie dokážeme zdiskreditovať aj tie najlepšie úmysly. Ak je našou snahou prijatím tejto správy pomôcť ženám vo vojnových konfliktoch, chcela by som sa spýtať: Ako im pomôže propagácia potratov? Lebo popri mnohých dobrých návrhoch táto správa žiada aj presadzovanie osobitných opatrení, akými sú „programy poskytujúce zdravotné kurzy a ľahko dostupnú literatúru pre ženy aj mužov, najmä o reprodukčnom a sexuálnom zdraví, a kampane na zvyšovanie informovanosti prispôbené kultúre ľudí, ktorým sú určené“. To, že zabíjanie nenarodených detí nazveme ochranou reprodukčného zdravia, nemení nič na podstate. A touto podstatou je, že snahou exportovať

za každú cenu liberálnu kultúru smrti sa diskreditujeme v očiach tých, ktorým chceme pomáhať. Naša pomoc sa tak stáva neúčinnou a v konečnom dôsledku zbytočnou.

4-350-750

**Inês Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Os aspetos positivos deste relatório residem na chamada de atenção para a situação de vulnerabilidade em que as mulheres, em particular, se encontram em contextos de guerra e de conflitos armados. As mulheres são, muitas vezes, as primeiras vítimas da guerra, sendo alvos de violência sexual, violações, entre outras agressões. Pensamos que é importante traçar recomendações que impeçam e previnam essas agressões e, para tal, é preciso equacionar especificamente este grave problema, tal como o relatório defende. No entanto, não podemos estar de acordo com formulações contidas na resolução que fazem a apologia e dão uma conotação positiva ao militarismo e à militarização como a seguinte: *Insta a EU e os Estados-Membros a promoverem ativamente o reforço do número de mulheres implicadas em operações militares (...)*. Estamos contra o imperialismo, o militarismo e a guerra e defendemos um mundo de progresso, paz e cooperação entre os povos. Neste sentido, diferenciamos-nos da tónica dada a este relatório.

4-351-000

**Ἐκθεση: Norbert Neuser (A7-0442/2011)**

4-351-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo este relatório porque pretende reforçar a vontade política da UE em atingir o acesso universal à energia em 2030. Para o efeito, deve existir também um compromisso financeiro que ajude a cumprir esse desiderato. A União Europeia tem-se dedicado muito à ajuda ao desenvolvimento e parece-me que ela deve continuar a fazê-lo, com especial atenção a este domínio da energia, até porque a ONU já expôs a importância que esta matéria tem na luta contra as desigualdades no mundo.

4-351-375

**Laima Liucija Andrikienė (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution aiming to support the objective of universal energy access by 2030 bringing greater attention to how the international community could generate funding (USD 756 billion by 2032) for central and more sustainable forms of energy generation across the world. I agree that the debate on sustainable energy access and consumption should be in parallel with the eradication of poverty with the establishment of a specific 'energy and development' programme within EU development cooperation policy. Moreover, the use of renewable energy resources should be at the heart, as they can offer an economic solution in developing countries with benefits to health, the environment and local development, as well as the fight against climate change. We, Members of European Parliament, call on the developing countries to commit seriously to the goal of universal energy access, and recommend increased assistance to ministries of energy in developing countries to enable them to make the case for support, including the development of long-term sustainable energy strategies and improved regional cooperation in energy matters.

4-351-500

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione Neuser. Garantire l'accesso universale all'energia elettrica entro il 2030 è un obiettivo ambizioso e l'Europa

fortunatamente dispone dei mezzi necessari per raggiungerlo. Condivido la preoccupazione di inserire tale traguardo tra i "Millennium Development Goals" post 2015, e di considerarlo come un prerequisito per il raggiungimento dei MDG entro il 2015. Ciononostante, la promozione di centrali elettriche e delle strutture necessarie per la diffusione e l'uso dell'elettricità dovrà avvenire mediante soluzioni compatibili con la realtà territoriale, considerando che soluzioni di piccola e media scala possono essere più adatte per i Paesi in via di sviluppo. Ritengo che lo sviluppo di un simile progetto debba avvenire mediante la cooperazione tra il settore pubblico e l'esperienza qualificata del settore privato. Infine, per garantirne la sostenibilità, è necessario favorire e implementare lo scambio di *best practices*.

4-351-750

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I voted for this text as it makes clear that the Millennium Development Goals will not be achieved unless substantial progress is made on improving energy access. The World Energy Outlook 2011 of the International Energy Agency (IEA) emphasises that worldwide about 1.3 billion people have no access to electricity. Access to sustainable energy sources and modern energy services is a prerequisite for economic growth and social development, as well as for the realisation of several of the rights contained in the 1966 International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and other international human rights and environmental legal instruments. In addition to that, although there is no Millennium Development Goal specifically related to energy, I strongly believe that energy should move to the forefront of the debate on eradication of poverty. For this reason the Commission and the Member States must endorse and commit to support the UN recently established international target of universal energy access by 2030, and align their policies and development cooperation with this objective. By this same means we also ask for the establishment, within EU development cooperation, of a specific 'energy and development' programme, with special focus on universal energy access.

4-351-875

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – L'ONU a proclamé 2012 « Année internationale de l'énergie durable pour tous », ce qui offre une importante occasion d'agir alors même que l'accès universel à l'énergie en 2030 est un objectif fondamental annoncé par le Secrétaire général de l'ONU. L'Union européenne veut activement participer à ce programme. C'est pourquoi je me félicite de l'approbation du rapport Neuser sur la coopération au développement de l'UE en vue de l'objectif de l'accès universel à l'énergie d'ici 2030. Il s'agit de donner accès aux services énergétiques modernes à des populations qui en étaient privées jusque là. Il s'agit aussi de mettre l'accent sur les énergies renouvelables, sur la réduction de la dépendance envers les combustibles fossiles, ainsi que sur une stratégie énergétique décentralisée pour assurer l'accès de l'énergie aux zones reculées. C'est un signe supplémentaire qui laisse à penser que le changement d'orientation nécessaire des tendances énergétiques mondiales est amorcé. Enfin, si je soutiens pleinement ce projet, c'est aussi parce qu'il est intimement lié à l'action pour la lutte contre le changement climatique.

4-352-000

**Liam Aylward (ALDE)**, *i scríbhinn*. – Ní bhainfear amach Spriocanna Forbartha na Mílaoise mura ndéanfar dul chun cinn suntasach maidir leis an rochtain ar fhoinsí fuinnimh a fheabhsú. Tá 1.3 billiún duine ar fud an domhain nach bhfuil teacht ar leictreachas acu, agus 2.7 billiún duine nach bhfuil áiseanna glána cócaireachta acu. Mar thoradh ar an easpa

sin bíonn fadhb mhór ann maidir le deatach laistigh de thithe, rud is cúis le 1.4 milliún bás roimh am.

Níl ag teastáil ach méadú 1% ar an méid fuinnimh atá á úsáid faoi láthair chun Spriocanna Forbartha na Mílaoise a bhaint amach i dtíortha atá i mbéal forbartha. Chuige sin, ní mór rochtain ar sheirbhísí fuinnimh inmharthana, suas chun dáta a áirithiú d'fhonn Spriocanna Forbartha na Mílaoise a bhaint amach agus an bhochtaineacht a ruaigeadh.

Tacaím go hiomlán le moltaí an rapóirtéara maidir le clár ar leith um 'fhuinneamh agus forbairt' a bhunú i mbeartas an Aontais i réimse an chomhair um fhorbairt, ag díriú ar an rochtain ar fhuinneamh do chách go háirithe. Ní mór go neartódh an AE an comhar um fhorbairt trí eolas agus taithí teicneolaíochta ó thaobh cúrsaí fuinnimh de a roinnt leis na tíortha atá i mbéal forbartha.

4-352-500

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE), par écrit .** – L'énergie est un domaine européen voire mondial par excellence : pour des raisons de ressources, d'approvisionnement et d'efficacité, la politique énergétique doit être développée à grande échelle. Après Durban en décembre dernier, le sommet Rio +20, qui se tiendra en juin prochain, est l'occasion de lier concrètement la coopération au développement et les enjeux énergétiques: proposer des objectifs sur les moyens de diminuer la pauvreté énergétique mais aussi une feuille de route pour concrétiser l'accès universel à l'énergie, voilà les enjeux globaux. Attention cependant, ceux-ci doivent être couplés à des stratégies énergétiques locales: nous devons penser la production de proximité car elle permet à la fois de réduire les coûts et de favoriser la combinaison des différents modes de production. A ce propos, je me félicite de l'adoption du paragraphe 37 qui "appelle la Commission et les Etats membres à ne financer ni encourager en aucune manière l'utilisation de l'énergie nucléaire dans les pays en développement", considérant, en effet, les sérieuses préoccupations soulevées par le nucléaire et le fait que nous devons nous engager dans la transition grâce à un mix énergétique.

4-352-531

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu .** – Balsavau už šį pranešimą, nes pritariu, kad energetikos paslaugos turi įtakos visiems žmogaus gyvenimo ir pragyvenimo aspektams ir kad natūralios galimybių šiomis paslaugomis naudotis išsistos bendruomenės yra pasmerktos skurdui. Todėl Europos Sąjunga, prisidėdama prie Tūkstantmečio vystymosi tikslų, privalo nuolat ieškoti būdų, kaip kuo efektyviau prisidėti prie energetikos paslaugų prieinamumo visiems. Europos Parlamentas savo rezoliucijoje pabrėžia atsinaujinančiųjų energijos išteklių naudojimo didinimą, todėl ragina finansinę ES paramą skirti būtent šių išteklių naudojimo skatinimui. Europos Parlamentas taip pat atkreipia dėmesį, kad Europos energetikos fonas yra viena iš nedaugelio tarptautiniu mastu veikiančių finansinių mechanizmų, todėl rengiantis naujosios daugiametės finansinės perspektyvos laikotarpiui (2014–2020 m.) būtina persvarstyti mechanizmo veiksmingumą bei našumą. Parlamentas savo pranešime taip pat pabrėžė, kad siekiant išplėsti galimybes naudotis tvariomis energetikos paslaugomis reikės užmegzti veiksmingą viešojo sektoriaus, privačiojo sektoriaus, bendruomenių ir vietos valdžios partnerystę. Be to, Parlamentas pripažįsta, kad vien tik viešasis sektorius negalės patenkinti visų finansavimo poreikių, kurie reikalingi plečiant galimybes naudotis elektra, todėl atkreipia dėmesį į privačių investuotojų ir į rinką orientuotų reformų svarbą energetikos sektoriui.

4-352-562

**Jan Březina (PPE),** *písemně* . – Během posledních deseti let byla finanční pomoc poskytovaná na přístup chudých k energii skromná. Fond pomoci ES, třetí největší fond na světě, přispěl na přístup chudých k energii skromnou částkou. Dvoustranná spolupráce a pomoc v oblasti energetiky poskytovaná zeměmi EU má jako svůj prvotní cíl hospodářský růst a environmentální cíle spíše než přístup chudých k energii. Obdobná situace nastala s dalšími důležitými programy dvoustranné spolupráce a pomoci (USA, Kanada atd.). Finanční mechanismy související se změnou klimatu prozatím také přispěly jen velmi málo na přístup chudých k energii. Mezera ve financování poskytnutí všeobecného přístupu k energii je značná. IEA uvádí, že investice nutné k poskytnutí všeobecného přístupu k energii do roku 2030 dosahují výše 756 miliard USD, tzn. 36 miliard USD ročně. I když se tato částka jeví jako nedosažitelná, představuje pouze 3 % celkových předpokládaných výdajů během tohoto období a mohla by být financována prostřednictvím spolupráce mezinárodních fondů, partnerství soukromého a veřejného sektoru, bank na mnohostranné, dvoustranné i místní úrovni, mikrofinancování, půjček a cílených dotací.

4-352-593

**George Sabin Cutaș (S&D),** *în scris* . – Am votat pentru raport, deoarece consider că accesul tuturor la energie trebuie să constituie un punct central în cadrul discuțiilor și măsurilor la nivel mondial pentru eradicarea sărăciei. Găsesc îngrijorător faptul ca 1,3 miliarde de persoane nu beneficiază de acces la energie electrică, iar 2,7 miliarde nu dispun de facilități curate pentru gătit. Numai în Africa Subsahariană, aproximativ 70% din locuitori se confruntă cu lipsa accesului la energie electrică. Dacă ne dorim să existe reale progrese în acest sens, trebuie ca, până în 2030, 3% din investițiile globale să fie direcționate către infrastructura energetică. Pe de alta parte, trebuie să ne asigurăm că populația beneficiază cu adevărat de subvențiile oferite, precum cea pentru combustibilii fosili.

4-352-625

**Edite Estrela (S&D),** *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre *cooperação para o desenvolvimento da UE para atingir o objetivo do acesso universal à energia em 2030*, porque apresenta propostas para melhorar a inclusão do objetivo definido pelas Nações Unidas de acesso universal a serviços energéticos modernos e sustentáveis em 2030, nas políticas de desenvolvimento e de cooperação da União Europeia.

4-352-687

**Diogo Feio (PPE),** *por escrito*. – O acesso generalizado às fontes de energia ainda não é uma realidade em todo o mundo. Em boa parte dele, as populações confrontam-se com sérias dificuldades para lhes aceder e para poderem dispor delas em qualidade e quantidade tais que lhes assegurem um tipo de vida minimamente confortável no qual a obtenção de energia deixe de ser uma das preocupações principais dos agregados familiares. A União Europeia, maior doador mundial, deve estar atenta a esta desigualdade e contribuir para ajudar a minorá-la. Para o efeito, deve procurar ajudar os países e as populações mais necessitadas e permitir não apenas o acesso à energia mas, sempre que possível, potenciar as possibilidades de gestão e geração própria por parte dos beneficiários da ajuda. Sem mais e melhor acesso à energia dificilmente se conseguirá erradicar a pobreza de muitas zonas do globo. Cabe, portanto, à União Europeia fazer parte deste esforço coletivo, a que não podem furtar-se as autoridades dos próprios Estados objeto de ajuda. A estas deve ser

exigida uma boa utilização dos fundos recebidos e um esforço no sentido de difundir o acesso à energia pelos seus cidadãos, em particular pelos mais carenciados dela.

4-352-718

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O mundo ocidental considera o acesso à energia como um direito, tal como a água. Todavia, há muitos países onde o acesso à energia continua a ser uma miragem, sobretudo na Índia e no continente africano. Torna-se, pois, imperioso adotar medidas catalisadoras de investimentos que permitam atingir os objetivos definidos para o horizonte de 2030, ou seja, o acesso universal à energia. O relatório em análise, da responsabilidade de Norbert Neuser, debruça-se sobre a necessidade de cooperação no seio da União Europeia tendo em vista a consecução do objetivo supra referido e não podia ser mais oportuno, uma vez que estamos no início do ano de 2012, que foi designado pela ONU como o Ano da Energia Renovável para Todos. Saúdo as medidas propostas, nomeadamente o incentivo aos investimentos privados e a inclusão, a partir de 2015, do acesso universal à energia como um dos Objetivos do Milénio. É fundamental a aposta na eficiência energética e na produção da energia verde. Congratulo-me com a aprovação deste relatório que votei favoravelmente e espero que, muito em breve, a UE financie os projetos dos particulares para a instalação de equipamentos que visem a produção de energia com origem em fontes renováveis.

4-352-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório aborda a questão da promoção do acesso à energia nos países em desenvolvimento, no âmbito da política de cooperação da UE. O relatório faz algumas considerações pertinentes, sobre a dimensão do problema da pobreza energética e as implicações negativas que daí decorrem para a consecução dos objetivos de desenvolvimento. A importância atribuída à necessidade de adaptação das soluções de aprovisionamento energético às condições específicas dos países em desenvolvimento, valorizando as soluções descentralizadas, as energias renováveis e a autonomia destes países, parece-nos igualmente correta. Mas, lamentavelmente, emergem também no relatório, com bastante clareza, as grandes contradições que percorrem este parlamento. No final, o que acaba por prevalecer é uma visão completamente subvertida do papel da cooperação para o desenvolvimento, aqui transformada em oportunidades de negócio para os países da UE. É notória a tentativa de interferir com opções soberanas dos países em desenvolvimento, impondo modelos idênticos aos da UE, de desregulação e liberalização dos mercados (*defendem-se as reformas orientadas para o mercado no setor da energia, as parcerias público-privadas, etc.*), que levaram na Europa a situações de exclusão do acesso à energia. Reconhecendo embora a necessidade premente de intensificar a cooperação com os países em desenvolvimento neste domínio, não podemos apoiar este relatório.

4-353-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Prístup k službám modernej energetiky je základným predpokladom znižovania chudoby a trvalo udržateľného rozvoja ľudstva. Bez prístupu k energii sú celé spoločnosti odkázané na život v chudobe. S cieľom začať riešiť tento problém v septembri 2010 vytýčil generálny tajomník OSN Ban Ki-Moon cieľ všeobecného prístupu k energii do roku 2030. Podčiarkol dôležitosť prístupu k energii pri znižovaní chudoby a úlohu energetických služieb pri dosahovaní miléniových rozvojových cieľov.

Počas nasledujúcich dvoch desaťročí sú do energetického sektora plánované významné celosvetové investície vo výške 26 miliónov amerických dolárov a len 3 % z tejto sumy by zabezpečili všeobecný prístup k energii práve do roku 2030. Počas uplynulého obdobia bolo vyvinuté značné úsilie na podporu súkromných investícií do oblasti prístupu k energii, no okrem krajín s transformujúcim sa hospodárstvom môže len veľmi málo rozvojových krajín preukázať pokrok vo zvyšovaní prístupu k energii pre chudobných. Finančná pomoc zameraná na prístup chudobného obyvateľstva k energii bola doteraz len mierna, a i preto je potrebné zvýšiť zainteresovanie súkromného sektora.

Rovnako som toho názoru, že preukázaním a zvyšovaním politickej vôle a finančných záväzkov môže EÚ zohrávať kľúčovú úlohu pri dosahovaní všeobecného prístupu k energii do roku 2030.

4-353-062

**Catherine Grèze (Verts/ALE)**, *par écrit*. – Depuis le début de mon mandat, je m'efforce de faire de la transversalité, des passerelles entre les différents domaines de la politique européenne qui touchent au développement. Ce rapport, que j'ai suivi en temps rapporteur fictif, en est un exemple parmi d'autres. J'ai voté en faveur de ce rapport, car il permet d'inciter l'Union européenne à aller vers un véritable accès universel à l'énergie, mais pas vers n'importe quelle énergie: une énergie renouvelable, réduisant notamment notre dépendance à l'énergie fossile. Une énergie décentralisée, pour assurer l'accès de l'énergie aux zones rurales. Une énergie à petite échelle, en dénonçant les grandes infrastructures du type barrage de Belo Monte qui ont des impacts sociaux et environnementaux insoutenables. Nous pouvons nous féliciter également que la droite européenne, qui avait tenté en commission du développement de faire financer par la Commission et les Etats membres ou d'encourager l'utilisation de l'énergie nucléaire dans les pays en développement, ait échoué en plénière.

4-353-125

**Ian Hudgton (Verts/ALE)**, *in writing*. – Whilst the EU is in the middle of a grave economic crisis it is easy for issues in the developing world to fall off the agenda. The objective of universal energy access by 2030 is a worthy one and I support the aims of this report.

4-353-187

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, nes galimybė naudotis šiuolaikinėmis energetikos paslaugomis yra būtina skurdiui mažinti ir tvariai žmonių socialinei raidai skatinti. Jei nebus imtasi ryžtingų veiksmų padėčiai pagerinti, 2015 m. apie 67 proc. gyventojų vis dar neturės galimybių naudotis elektra. Pastaruosius dešimt metų galimybė skurstantiems žmonėms naudotis energijos ištekliais buvo finansuojama kukliai. ES valstybių narių dvišalis bendradarbiavimas teikiant pagalbą energetikos srityje visų pirma buvo skirtas ekonomikos augimui ir aplinkosaugos tikslams, o ne skurstančiųjų galimybės naudotis energijos ištekliais. Svarbus skaidrus, demokratinis pilietinės visuomenės, vietos valdžios institucijų ir reguliavimo institucijų dalyvavimas energetikos sektoriuje, kad jos galėtų prižiūrėti visuotinio energijos prieinamumo įgyvendinimą, būtų užtikrintas geras valdymas ir sąžininga konkurencija bei pažabota korupcija.

4-353-250

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – L'objectif de "l'accès universel à l'énergie d'ici 2030" a été lancé dans le cadre des OMD. J'ai voté contre l'amendement 37 qui appelle les Etats membres et la Commission à ne pas financer ni encourager l'utilisation de l'énergie nucléaire dans les pays en développement.

4-353-375

**Filip Kaczmarek (PPE)**, *na piśmie*. – Głosowałem za raportem posła Neusera. Dostęp do energii rzeczywiście może mieć wielki wpływ na rozwój. Bez upowszechnienia dostępu do energii prawdziwy, zrównoważony i włączający społecznie rozwój będzie niemożliwy. I to pod warunkiem, że będzie to dostępność nie tylko w sensie technicznym, ale również ekonomicznym. Bardzo ważne jest także to, aby projekty energetyczne w krajach rozwijających się były konstruowane w oparciu o modele biznesowe. Bez zabezpieczenia trwałości projektów i ich zrównoważonego charakteru nie doprowadzą one do osiągnięcia zamierzonych celów. Kolejnym ważnym aspektem jest skoncentrowanie się na projektach nowoczesnych, wykorzystujących źródła energii odnawialnej, dopasowane do lokalnych potrzeb i kreujące lokalny potencjał wzrostu.

4-353-500

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – Accesul populației la serviciile energetice moderne este o condiție de bază pentru reducerea sărăciei și dezvoltarea durabilă. Cu toate acestea statisticile mondiale pentru anul 2011, publicate de Agenția Internațională a Energiei, evidențiază faptul că aproximativ 1,3 miliarde de persoane nu beneficiază de energie electrică. Având în vedere că serviciile energetice au un impact nemijlocit asupra tuturor aspectelor vieții și mijloacelor de subsistență ale oamenilor, consider că importanța accesului la energie necesită o atenție mult mai mare din partea comunității internaționale și alinierea politicilor pentru dezvoltare la acest obiectiv este necesară. În același timp, Uniunea Europeană trebuie să creeze în cadrul Cooperării UE pentru dezvoltare un program specific referitor la „energie și dezvoltare”, care să aibă ca obiectiv principal facilitarea accesului universal la energie. Astfel vom avea o contribuție majoră la creșterea nivelului de trai a persoanelor afectate în prezent, precum și la eradicarea sărăciei la nivel mondial.

4-354-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report, which points out that the MDGs will not be achieved unless substantial progress is made on improving energy access, which requires an estimated annual investment of USD 48 billion by 2030, which is equivalent to around 3% of the global investment in energy infrastructure projected over the period to 2030 and would result in a modest increase in CO<sup>2</sup> emission of 0.7 % by 2030.

4-355-000

**Clemente Mastella (PPE)**, *per iscritto*. – L'accesso ai moderni servizi energetici rappresenta un prerequisito fondamentale per la riduzione della povertà e lo sviluppo umano sostenibile nel mondo intero. I servizi energetici, infatti, hanno un impatto generale sulla vita e sulla sussistenza della gente: senza tale accesso intere comunità sono condannate a una vita di povertà. La povertà energetica nei paesi in via di sviluppo è un fenomeno di una certa gravità.



Negli ultimi dieci anni l'assistenza finanziaria dell'Unione europea è stata modesta. La cooperazione bilaterale dei paesi dell'UE in materia di assistenza nel settore dell'energia si è concentrata soprattutto sulla crescita economica e sugli obiettivi ambientali piuttosto che sull'accesso all'energia per le fasce povere. Occorrerà non solo incrementare i fondi (Fondo europeo di sviluppo e l'*Energy Facility*), erogandoli in modo più mirato a favore delle fasce povere e geograficamente isolate della popolazione, ma saremo chiamati a compiere maggiori sforzi di investimento in progetti energetici decentrati su piccola scala e, almeno inizialmente, a ridurre i propri margini di profitto. Soltanto mostrando volontà politica e impegno finanziario l'Unione europea potrà svolgere un ruolo fondamentale nella realizzazione dell'accesso universale all'energia entro il 2030 (così come previsto dall'ONU).

4-355-250

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório considera que o acesso a serviços energéticos modernos constitui uma condição fundamental para a redução da pobreza e para o desenvolvimento humano sustentável e que, sem o acesso a estes a estes serviços, comunidades inteiras são votadas a uma vida de pobreza. Considera ainda que o acesso a energias modernas promove a frequência escolar e o ensino, quer por facilitar a comunicação, quer por facilitar o acesso a necessidades básicas. Combustíveis modernos também melhoram a sustentabilidade ambiental. O melhor acesso aos combustíveis modernos reduz o ónus físico inerente ao transporte de madeira e liberta tempo precioso, especialmente para as mulheres, alargando as suas oportunidades de emprego. Como o relatório endereça estes problemas, votei favoravelmente.

4-355-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – La vastità del gap finanziario da colmare per fornire accesso all'energia per tutti non può farci restare indifferenti. L'obiettivo dell'accesso universale all'energia costituisce una delle sfide più difficili, ma una battaglia giusta che dobbiamo combattere tutti insieme. Il mio voto alla relazione Neuser, per queste ragioni, è favorevole.

4-356-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport demande à la Commission et aux États membres d'œuvrer pour l'accès universel à l'énergie à l'horizon 2030 et de lutter en général contre la pauvreté énergétique. Il demande d'accorder une attention particulière aux projets locaux de développement durable et de ne pas financer l'énergie nucléaire. Il s'inquiète en outre du fait que les grandes infrastructures hydroélectriques demeurent une priorité de la Banque mondiale et de la Banque européenne d'investissement. Autant de préconisations et d'inquiétudes que je partage. J'apprécie aussi le rappel à l'ordre sur le fait que les aides européennes ne doivent pas être subordonnées à la participation d'entreprises de l'Union ou utilisées pour les subventionner. Je déplore néanmoins que ce texte se cantonne à une logique de marché et de partenariats public-privé dont il dénonce pourtant les limites.

4-356-062

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O acesso a serviços energéticos modernos constitui uma condição fundamental para a redução da pobreza e para o desenvolvimento humano sustentável. Os serviços energéticos exercem um impacto em todos os aspetos da vida e nos meios de subsistência das pessoas, pelo que, sem o acesso a tais serviços, comunidades

inteiras são votadas a uma vida de pobreza. A importância do acesso à energia exige uma maior atenção da comunidade internacional. Os dois principais mecanismos para a cooperação da UE em matéria de acesso à energia são o Fundo Europeu de Desenvolvimento (FED) e a Facilidade para a Energia da UE. É de notar que 90 % dos fundos do FED são atribuídos através do mecanismo dos programas indicativos nacionais e regionais (PIN/PIR), negociados com os países e regiões beneficiários. A Facilidade para a Energia da UE, criada em 2005, é um instrumento de cofinanciamento aberto à apresentação de propostas de entidades governamentais e não governamentais. É crucial intensificar a vontade política e o empenho financeiro, para que a UE possa desempenhar um papel fundamental tendo em vista o acesso universal à energia até 2030.

4-356-093

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The aim of this report is demonstrating and enhancing both political will and financial commitment from the EU and thus playing a fundamental role in achieving universal energy access by 2030. In that sense the report is very timely and useful.

4-356-125

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Prinzipiell ist ein Zusammenhang zwischen Armut und Zugang zu moderner Energiedienstleistung gegeben. Es wäre jedoch unrealistisch davon auszugehen, dass mit einem Energiezugang Armut effektiv bekämpft werden kann. Man denke in diesem Zusammenhang etwa an die privatisierte Wasserversorgung in Entwicklungsländern, die durchaus dazu führen kann, dass sich die Armen erst recht kein Wasser leisten können. Unter dem Gesichtspunkt von Energie, die herkömmliche Brennstoffe wie gesammeltes Holz etc. ablöst, darf diese Problematik nicht außer Acht gelassen werden. Eine bessere Energieversorgung kann jedoch Wirtschaftswachstum bedingen und damit über die Schaffung neuer Arbeitsplätze Armut reduzieren. Nach derzeitigem Verlauf der Maßnahmen und seit fast drei Jahrzehnten laufenden Reformen im Energiesektor werden im Jahre 2015 immer noch 67 % der Bevölkerung ohne Strom sein. Bis dato wurden nur in wenigen Entwicklungsländern diesbezügliche Fortschritte erzielt. Da Stromversorgung für Arme kein profitables Geschäft darstellt, haben private Investoren nur die Energieversorgung der produktiven und gewerblichen Sektoren verbessert. Dies wird sich wohl nur durch entsprechende Subventionen ändern. Da der Bericht dies stark kritisiert, habe ich dafür gestimmt.

4-356-156

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Um die weltweite Armut zu verringern und eine nachhaltige menschliche Entwicklung zu garantieren, ist der Zugang zu modernen Energiedienstleistungen eine Grundvoraussetzung. Energiedienstleistungen wirken sich auf alle Aspekte des Lebens aus – kein Energiezugang bedeutet meist ein Leben in Armut ohne Perspektiven. Daher muss die Bedeutung des Zugangs zu Energie international stärker beachtet werden. Da der Bericht ein Schritt in die richtige Richtung ist, habe ich dafür gestimmt.

4-356-187

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi galimybė naudotis šiuolaikinėmis energetikos paslaugomis yra būtina sąlyga skurdui mažinti ir tvariai žmonių socialiniai raidai užtikrinti. Kiekviena valstybė yra atsakinga už visuotinių paslaugų

naudojimosi prieinamumą, tačiau ne kiekviena besivystanti šalis yra pajėgi savarankiškai užtikrinti skurstančiųjų žmonių galimybes naudotis energijos ištekliais. Taigi ES indėlis šioje srityje turi būti itin stiprus ir didelis, įskaitant finansavimą, gebėjimų stiprinimą, technologijų perdavimą ir valdysenos reformą. ES turi parengti aiškias ir tikslias gaires dėl aplinkos tvarumo kriterijų bei įgyvendinti kitas iniciatyvas, kurios užtikrintų, kad visi galėtų naudotis šiuolaikinėmis tvarios energetikos paslaugomis. Pažymėtina, kad šiuo metu besivystančioms šalims yra skiriamas nepakankamas dėmesys ir finansavimas skurstančiųjų galybėms naudotis energijos ištekliais didinti yra nepakankamas.

4-356-218

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – Cari colleghi, in linea con l'obiettivo "Accesso universale all'energia per il 2030", lanciato dal segretario generale delle Nazioni Unite, l'Unione Europea sta sviluppando una politica comune per lo sviluppo dei sistemi energetici. L'energia è alla base della vita moderna, incide sulla vita di ognuno di noi e per questo la comunità internazionale se ne interessa con politiche di miglioramento dello sviluppo energetico. Ritengo anch'io che l'obiettivo del raggiungimento di una copertura energetica globale sia necessario perché requisito fondamentale per la riduzione della povertà e per lo sviluppo sostenibile. Il ruolo dei servizi energetici è fondamentale per il conseguimento degli Obiettivi di Sviluppo del Millennio in quanto lo sviluppo energetico è in grado di garantire ricchezza, accesso all'informazione, istruzione, salute e parità di genere, per non parlare della sostenibilità ambientale e dello sviluppo in generale.

4-356-250

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, *γραφτως*. – Υπερψήφισα την έκθεση ίδιας πρωτοβουλίας, η οποία δίνει μία ολοκληρωμένη εικόνα σχετικά με τα προβλήματα και τις προσκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι πληθυσμοί, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες, ως προς τη πρόσβαση στην ηλεκτρική ενέργεια. Η έκθεση σημειώνει σωστά πως η πρόσβαση σε σύγχρονες ενεργειακές υπηρεσίες αποτελεί απόλυτη προϋπόθεση για τη μείωση της φτώχειας, την αειφόρο ανθρώπινη ανάπτυξη και για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας του ΟΗΕ. Είναι χαρακτηριστικό ότι τις δύο επόμενες δεκαετίες έχουν προβλεφθεί για τον ενεργειακό τομέα σημαντικές παγκόσμιες επενδύσεις που θα αγγίξουν το ποσό των 26 τρισεκατομμυρίων δολαρίων, όταν μόλις το 3% του ποσού αυτού θα αρκούσε για να επιτευχθεί η καθολική πρόσβαση του ανθρώπινου πληθυσμού στην ενέργεια έως το έτος 2030. Παρ' όλα αυτά, πολλές αναπτυσσόμενες χώρες απέτυχαν να ενισχύσουν την πρόσβαση των φτωχών στον ηλεκτρισμό κυρίως γιατί η συγκεκριμένη επένδυση δεν αποτελεί επικερδή επιχειρηματική δραστηριότητα εάν υπάρχουν επιδοτήσεις. Εντωμεταξύ, καθώς τα χρηματικά ποσά της βοήθειας που χορήγησε η ΕΕ, ο τρίτος μεγαλύτερος χορηγός παγκοσμίως, ήταν ελάχιστα για την πρόσβαση των φτωχών στην ενέργεια, η έκθεση προτείνει ορισμένα στοχευμένα μέτρα για μια αποτελεσματικότερη βοήθεια της Ευρώπης στους πολίτες των αναπτυσσόμενων χωρών που στερούνται την πρόσβαση στην ενέργεια.

4-356-312

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório refere-se à cooperação para o desenvolvimento da União Europeia para atingir o objetivo do acesso universal à energia até 2030. De facto, o acesso a serviços energéticos modernos constitui uma condição fundamental para a redução da pobreza e para o desenvolvimento humano sustentável. Os serviços energéticos exercem um impacto em todos os aspetos da vida e nos meios de subsistência das pessoas, pelo que, sem o acesso a tais serviços, comunidades inteiras são votadas a uma vida de pobreza. A importância do acesso à energia exige uma maior atenção da comunidade internacional. Neste sentido, e atentas as medidas propostas

no presente documento com vista à prossecução do objetivo do acesso universal à energia, votei este relatório favoravelmente.

4-356-375

**Maurice Ponga (PPE)**, *par écrit*. – Soucieux de promouvoir et de permettre l'accès à l'énergie dans les pays en développement dans la mesure où cet accès contribue à la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), il me paraissait important que le Parlement européen réponde à la proclamation par l'Assemblée générale des Nations Unies de l'année 2012 comme "Année internationale de l'énergie durable pour tous." Cependant, le rapport de M. Neuser, très orienté politiquement, refuse le droit aux pays en développement de choisir librement leur politique énergétique en appelant "la Commission et les États membres à ne financer ni encourager en aucune manière l'utilisation de l'énergie nucléaire dans les pays en développement". J'ai donc voté contre ce paragraphe, qui impose des choix aux pays en développement en limitant leurs sources d'accès à l'énergie. Le nucléaire est une source d'énergie propre, et qui pourrait permettre à des millions de citoyens des pays en développement d'avoir accès à des services de base tel que l'électricité courante.

4-356-390

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Em setembro de 2010, foi estabelecido pelo Secretário-Geral das Nações Unidas, Ban Ki Moon, o objetivo de acesso universal à energia em 2030. Na verdade, o acesso à energia é condição de base para a prossecução de muitos outros objetivos de desenvolvimento do milénio. Entre os vários obstáculos ao acesso a estes serviços em condições de universalidade, as dificuldades de financiamento emergem como a principal causa do défice de fornecimento. Justifica-se, por conseguinte, que, no processo de atribuição dos fundos europeus disponíveis para ajuda ao desenvolvimento, estas finalidades sejam tidas em consideração. Por um lado, porque tal permite harmonizar os fins de atuação das instâncias comunitárias com os objetivos da ONU, por outro, porque o acesso à energia pode, na medida em que melhora as condições base de produção, ter, em termos globais, um efeito multiplicador da ajuda concedida. Votei, por isso, favoravelmente.

4-356-406

**Teresa Riera Madurell (S&D)**, *por escrito*. – El acceso a la energía es un requisito fundamental para reducir la pobreza y posibilitar el desarrollo humano. Esto es lo que refleja este informe y de ahí mi voto favorable. Naciones Unidas puso en marcha en 2010 el objetivo de "acceso universal a la energía para el año 2030". Según la Agencia Internacional de Energía, 1 500 millones de personas no tienen acceso a la electricidad. Se estima que la energía requerida para proporcionar energía a todo el mundo no supondría ningún incremento importante del consumo global ni de las emisiones. Tradicionalmente la ayuda a la cooperación de la UE se ha centrado en el crecimiento económico y en los objetivos medioambientales. El acceso a la energía por parte de gente que se encuentra en situación de pobreza no ha recibido la atención que se merece. Es de celebrar, por tanto, que el informe que hoy hemos aprobado requiera que el acceso universal a la energía sea uno de los objetivos de las políticas de desarrollo y cooperación de la UE. El objetivo es consolidar la voluntad política y el compromiso financiero de la UE para jugar un papel importante en la consecución del acceso universal a la energía para el año 2030.

4-356-421

**Jean Roatta (PPE),** *par écrit*. – L'objectif de «l'accès universel à l'énergie d'ici 2030» a été lancé dans le cadre des OMD. Dans les pays en développement, les ménages consacrent généralement un pourcentage élevé de leur budget à l'achat de combustibles de mauvaise qualité pour l'éclairage et la cuisson des aliments, par rapport aux ménages qui ont accès à l'électricité et à des combustibles liquides et gazeux. Dans les pays en développement, l'accès durable des pauvres à l'énergie rencontre plusieurs obstacles, notamment: l'incapacité des plus pauvres à payer les services, les coûts d'investissement, les coûts de connexion, et l'absence de capacité nationale de fabrication de matériel de production d'énergie et des pièces détachées nécessaires. Le rapport souligne que, bien qu'aucun des OMD ne soit spécifiquement lié à l'énergie, l'accès à des services de fourniture d'énergie modernes et durables pour tous est une condition préalable à la réalisation des OMD. Il convient dès lors de mettre l'énergie au premier plan du débat sur l'éradication de la pauvreté, grâce à l'instauration d'un programme spécifique axé sur «l'énergie et le développement» dans le cadre de la politique de coopération au développement de l'Union européenne. C'est pour ces priorités que j'ai voté en faveur de ce rapport.

4-356-429

**Robert Rochefort (ALDE),** *par écrit*. – Plus d'un tiers des personnes ne possèdent pas d'installations adéquates pour cuire leurs aliments dans le monde, et 1,3 milliard d'individus n'ont pas du tout accès à l'électricité. Convaincu que la lutte contre la pauvreté passe aussi par le développement de l'accès à l'énergie, j'ai apporté mon soutien au rapport sur la coopération au développement de l'UE en vue de l'objectif de l'accès universel à l'énergie d'ici 2030, lancé par Ban Ki-moon, Secrétaire général des Nations unies. Tant la Commission que les Etats membres doivent soutenir le développement de partenariats public-privé en matière énergétique, ainsi que le transfert de technologies - en particulier celles à haute efficacité énergétique -, que ce soit entre les pays partenaires du Sud ou entre l'Europe et le pays du Sud. Le texte réaffirme à juste titre que la responsabilité de l'accès à des services universels, et particulièrement la mise à disposition d'une énergie abordable pour les populations pauvres et reculées, incombe à l'État. Aussi nous demandons à la Commission de publier, dans le courant de l'année, une communication sur la coopération au développement en matière d'accès universel à l'énergie, ainsi que de rendre compte annuellement des progrès accomplis en matière d'accès universel à l'énergie.

4-356-437

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE),** *in writing*. – In favour. Access to modern energy services is a fundamental prerequisite for poverty reduction and sustainable human development. Energy services impact upon all aspects of people's lives and livelihoods – without access whole communities are constrained to a life of poverty. The importance of energy access demands greater attention from the international community. To begin to address this, in September 2010 the United Nations Secretary General, Ban Ki Moon, launched the target of 'universal energy access by 2030'. He underlined the importance of energy access in poverty reduction and the role of energy services in meeting the Millennium Development Goals (MDGs).

4-356-468

**Tokia Saïfi (PPE),** *par écrit*. – Selon l'agence internationale de l'énergie, environ 1,3 milliards de personnes n'ont pas accès à l'électricité. L'Assemblée générale des Nations

Unies a ainsi placé l'année 2012 sous le signe de l'énergie durable pour tous et se fixe comme objectif un accès universel à l'énergie d'ici 2030. J'ai soutenu ce rapport, car l'accès à des services énergétiques modernes est primordial pour pouvoir exercer certains droits économiques, sociaux et culturels fondamentaux. De l'éclairage à la réfrigération, de l'accès à l'information à celui des réseaux de communication, l'électricité est incontournable et conditionne la création de revenus. Le défi de l'Union européenne est de concilier accès à l'énergie des pays en développement et respect de l'environnement. Ces pays ont un immense potentiel d'énergie renouvelable qu'il nous faut exploiter en proposant des services énergétiques durables et à des prix abordables. Pour cela, un transfert de technologie entre l'Europe et les pays du Sud constitue un vecteur privilégié et l'implication du secteur privé un élément à ne pas négliger. En plus de la dimension environnementale, miser sur les énergies locales permettra aux populations pauvres et rurales, non desservies par les réseaux de distribution classiques, de bénéficier de services énergétiques.

4-356-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – L'assemblea generale delle Nazioni Unite ha proclamato il 2012 anno internazionale dell'energia. In questo momento di riflessione è innegabile che l'accesso ai moderni servizi energetici è un prerequisito fondamentale per la riduzione della povertà e lo sviluppo umano sostenibile. L'ottimizzazione dell'uso delle fonti rinnovabili rappresenta la soluzione ideale che la comunità internazionale deve adottare per raggiungere l'accesso universale a servizi energetici moderni, contrastando al tempo stesso il cambiamento climatico. Questo voto sull'energia in realtà ha vari obiettivi: eliminare la povertà estrema e la fame, garantire un'istruzione primaria universale, promuovere la parità di genere e l'autonomia delle donne, ridurre la mortalità infantile, migliorare la salute materna e la situazione concernente Aids, malaria e altre malattie, garantire la sostenibilità ambientale e sviluppare un partenariato mondiale per lo sviluppo.

4-357-000

**Francisco Sosa Wagner (NI)**, *por escrito*. – En relación con el apartado 37, me he abstenido porque se da por supuesto que en todos los países en desarrollo hay problemas de seguridad y sostenibilidad.

4-357-125

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – I supported this report which explored avenues for universal energy access. I abstained on paragraph 37 as I felt I could not support the wording.

4-357-250

**Michèle Striffler (PPE)**, *par écrit*. – L'accès à des sources d'énergie moderne constitue un préalable fondamental à la réduction de la pauvreté dans la mesure où il influence de nombreux aspects de l'existence et des moyens de subsistance des personnes et des communautés concernées. Dans le contexte de l'accès à l'énergie dans les pays en voie de développement, j'estime que l'accent doit être mis sur les sources d'énergie renouvelables, comme cela fut proposé lors du Grenelle de l'Environnement en France. J'ai ainsi voté pour le maintien dans le rapport du paragraphe 37 qui appelle la Commission et les Etats membres à ne pas financer ni encourager en aucune manière l'utilisation de l'énergie

nucléaire dans les pays en développement, considérant les importantes préoccupations soulevées par cette source d'énergie en matière de sécurité et de durabilité.

4-357-312

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O acesso a serviços energéticos modernos constitui uma condição fundamental para a redução da pobreza e para o desenvolvimento humano sustentável, tendo um impacto em todos os aspetos da vida das pessoas e exigindo, por isso, uma maior atenção da comunidade internacional. A União Europeia deve cooperar e contribuir para o financiamento dos mais pobres no acesso à energia. A Facilidade para a Energia é o maior mecanismo de financiamento da UE para a cooperação em matéria de energia. No entanto, quando comparada com o défice de financiamento em matéria de acesso à energia ou com o financiamento de ajudas necessário, a dimensão deste fundo é bastante reduzida. Assim, se a UE revelar, e intensificar, vontade política e empenho financeiro, poderá desempenhar um papel fundamental para que seja alcançado o acesso universal à energia até 2030.

4-357-343

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la cooperarea UE pentru dezvoltare în sprijinul obiectivului de acces universal la energie până în 2030 deoarece consider că lipsa accesului la servicii energetice nu asigură condiții pentru un trai decent și afectează, în mod deosebit, femeile și copiii. În țările cel mai puțin dezvoltate, doar o minoritate a populației are acces la rețeaua electrică iar soluțiile energetice la scară mică, descentralizate, reprezintă singura modalitate viabilă de a asigura accesul universal la energie în anii următori. Sursele regenerabile de energie, și, îndeosebi soluțiile descentralizate la scară mică, au un potențial imens pentru furnizarea de servicii energetice fiabile, sustenabile și accesibile ca preț pentru populația săracă, în special în zonele rurale ale țărilor în curs de dezvoltare. Rezoluția îndeamnă Comisia și statele membre să aprobe și să se angajeze să sprijine obiectivul internațional (stabilit de ONU) de asigurare a accesului universal la energie până în 2030 și să își alinieze politicile și cooperarea pentru dezvoltare la acest obiectiv. De asemenea, încurajează Comisia și statele membre să sprijine, prin cooperarea pentru dezvoltare și prin instrumente financiare adecvate, transferul de tehnologii, inclusiv de cunoștințe tehnice, informații și bune practici, adecvate pentru furnizarea de servicii energetice moderne persoanelor sărace.

4-357-375

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. – Gerbiami kolegos, pranešime pateikiamos svarbios priemonės, skirtos kovoti su vietinės elektros energijos trūkumu ir dideliu skurdu besivystančiame pasaulyje. Kai kurie pranešėjo pateikti spėjimai kelia susirūpinimą – 2015 m. tikriausiai vis dar apie 67 proc. Užsachario Afrikos neturės prieigos prie elektros energijos. Galbūt ne taip, tačiau paprasti lietuviai irgi išgyvena sunkų laikotarpį. Eurostato duomenimis, tarp nuo antrojo 2009 m. pusmečio iki praeitų metų Lietuvoje užfiksuotas didžiausias kainos už elektrą šuolis – 31 proc. O tuo tarpu per tą patį laikotarpį ES kaina už elektrą pakilo 5,1 proc. Nuo 2012 m. sausio 1 d. Lietuvoje elektros energijos kaina padidėjo 1,4 ct už kWh. Ignalinos atominės elektrinės uždarymas buvo viena iš stojimo į ES sąlygų, ženkliai pakeitusių elektros energijos gamybos struktūrą Lietuvoje – Ignalinos jėgainė tenkino 70 proc. Lietuvos elektros energijos poreikio. Iš mūsų vadovų trūksta visapusiškos ir realios elektros energijos strategijos Lietuvai. 2010 m. pradžioje ministras pirmininkas A. Kubilius teigė, jog uždarius nieko blogo neatsitiks. Mes esame pasirengę

tiekti elektros energijos tiek, kiek reikės. Nors nieko blogo neatsitiko, tačiau elektros energijos padėtis daugumai lietuvių pablogėjo.

4-357-406

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a aujourd’hui adopté un rapport sur la politique de développement lancée en septembre 2010 par l’ONU, sur “l’Accès universel à l’énergie d’ici 2030”. Cet objectif part de l’idée que l’accès aux services énergétiques constitue un préalable fondamental à la réduction de la pauvreté et au développement humain durable. J’ai voté pour ce rapport qui pose des principes positifs pour la gestion des deux principaux mécanismes de coopération de l’UE en matière d’accès à l’énergie : le Fonds européen de développement et Facilité de l’UE pour l’énergie. Ces fonds sont négociés avec les pays bénéficiaires dans le cadre d’accords bilatéraux ou régionaux, sur le principe du cofinancement. Le Parlement européen appelle notamment à des propositions de la part d’acteurs gouvernementaux et non gouvernementaux, pour une meilleure utilisation des fonds, et une meilleure adaptation aux besoins locaux. En outre, dans ce texte, le Parlement européen admet de fait l’échec de l’approche commerciale dans le domaine énergétique pour les pays en développement. Le texte affirme en effet qu’ “il conviendrait de tirer les leçons du passé: l’histoire montre que la réussite des stratégies d’accès à l’énergie dépend d’un engagement gouvernemental important et de l’investissement de fonds publics”.

4-357-437

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – This report highlights many of the tools that the EU can put in place to ensure that everyone has access to energy. The report builds on the UN target of universal energy access by 2030, which will have a huge impact on the lives of millions of people in the developing world. Access to energy will have a positive affect in achieving the Millennium Development Goals and I fully support this report as it brings attention to this important debate. As the report states, I hope that the Commission will now issue a communication on development cooperation in support of universal energy access.

4-357-468

**Angelika Werthmann (NI)**, *schriftlich*. – Ein flächendeckender Zugang zu Elektrizität ist der Schlüssel zur weltweiten Armutsbegrenzung. Effiziente Energieeinrichtungen ermöglichen eine kostengünstige Produktion und den Betrieb von Trinkwasserpumpen. Sie reduzieren körperliche Belastungen von Frauen und Kindern und schaffen ihnen zeitlichen Raum um Bildungsangebote zu nutzen. Moderne Kochherde reduzieren gesundheitsschädliche Rauchentwicklungen, verursachen weniger umweltschädliche Emissionen und ermöglichen das Abkochen von verschmutztem Trinkwasser. Darüber hinaus wird durch moderne Kommunikationstechnologien eine schnellere Erreichbarkeit medizinischer Versorgung gewährleistet. Ich habe daher zugestimmt.

4-357-500

**Inês Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório aborda a questão da promoção do acesso à energia nos países em desenvolvimento, no âmbito da política de cooperação da UE. O relatório faz algumas considerações pertinentes sobre a dimensão do problema da pobreza energética e as implicações negativas que daí decorrem para a consecução dos objetivos de desenvolvimento. É também relevante mencionar a importância atribuída à



necessidade de adaptação das soluções de aprovisionamento energético às condições específicas dos países em desenvolvimento, valorizando as soluções descentralizadas, as energias renováveis e a autonomia destes países. Se estes fossem os objetivos do relatório, estaríamos de acordo com o mesmo. No entanto, no cômputo geral, o que acaba por prevalecer é uma visão completamente subvertida do papel da cooperação para o desenvolvimento, aqui transformada em oportunidades de negócio para os países da UE. É notória a tentativa de interferir em opções soberanas dos países em desenvolvimento, impondo modelos idênticos aos da UE, de desregulação e liberalização dos mercados que conduziram a situações de exclusão no acesso à energia em vários países e permitiram que os Estados ficassem privados desse importante setor estratégico.

4-358-000

**Ἐκθέση: Olle Schmidt (A7-0014/2012)**

4-358-062

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Voto favoravelmente mais um relatório anual produzido pelo Parlamento, pois é um documento rigoroso sobre temas relacionados com a tributação, refletindo bem sobre a forma como ela pode impedir o bom funcionamento do mercado interno e porque é muito concreto nas sugestões. Sendo assim, sublinho a importância de se lutar contra a fraude fiscal e os paraísos fiscais, aumentando a transparência fiscal; por outro lado, devem-se eliminar os obstáculos fiscais transfronteiras em benefício dos cidadãos da UE e também eliminar o *dumping* fiscal, a discriminação e a dupla tributação dos cidadãos e das empresas na UE pela incompatibilidade entre sistemas fiscais.

4-358-125

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution concerning the EP annual report on taxation issues. The report focuses on the tax initiatives taken by the Commission during 2011 and on areas where further initiatives are necessary in order to improve the functioning of the single market and to create a more competitive Europe. The report also stresses that improvement of the single market and eventually some tax harmonisation could be key factors for encouraging growth and job creation; that tax policies must aim to foster European competitiveness and lower costs for European business, namely for small and medium enterprises. I agree with the rapporteur's proposal that the EP should ask the Commission and Member States to cooperate further on their respective tax policies against double taxation, tax fraud and tax evasion in order to increase transparency and reduce loopholes and uncertainties for businesses and citizens with regard to tax collection. To make the taxation process more coherent, I support the EP call upon the Commission in cooperation with the European Parliament to establish an EU definition and list – taking into account, as a first step, the OECD definition and list of tax havens or secrecy jurisdictions.

4-358-187

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport vise principalement à supprimer des entraves fiscales qui représentent des obstacles considérables à la croissance et à l'emploi, alors qu'en cette période de crise, c'est peut-être ce dont nous avons le plus besoin. L'harmonisation de la fiscalité en Europe est la pierre angulaire de la croissance et de la compétitivité de nos petites et moyennes entreprises! Ces barrières doivent être levées,

d'autant plus que les charges administratives et les régimes fiscaux pèsent tout particulièrement sur les petites et moyennes entreprises. Ce bilan nous montre que ces mesures ont permis de réduire les contraintes fiscales liées aux opérations transfrontalières et de supprimer les distorsions de concurrence dont les entreprises souffrent et ce, au sein même de l'Union européenne. Mais ce rapport, c'est aussi : éviter la double imposition, la fraude fiscale, les paradis fiscaux et augmenter la transparence fiscale. Enfin, il présente aussi de nombreuses recommandations, de la nécessité de simplifier les régimes de TVA à l'importance d'un faible niveau d'imposition pour le bien-être social des familles et des ménages mais aussi pour la compétitivité et la création de nouveaux emplois.

4-358-250

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório pretende ser um instrumento de cooperação no desenvolvimento de iniciativas para a melhoria do mercado único e criação de uma Europa mais competitiva. Aborda problemas fiscais com que os cidadãos e empresas europeias se deparam e cuja reforma poderá contribuir para a melhoria da sua vida quotidiana. O relatório, que apoiei, centra-se essencialmente nas seguintes questões: resolução de problemas de dupla tributação e dificuldades na obtenção de reduções, benefícios e deduções fiscais; promoção de um melhor acesso à informação fiscal e eliminação de obstáculos fiscais transfronteiriços em benefício dos cidadãos da UE; análise das áreas onde será necessária uma coordenação fiscal mais aprofundada e onde a UE pode ter um papel a desempenhar; discussão do problema de supressão nos Estados-Membros das disposições fiscais discriminatórias que estão em conflito com as liberdades fundamentais garantidas pelos Tratados da UE; e soluções para evitar a evasão, fraude e abuso fiscal e promover maior transparência fiscal. Este relatório enfatiza, igualmente, a necessidade de avaliação das implicações fiscais resultantes do Semestre Europeu e solicita à Comissão que apresente um relatório em 2012 sobre esta matéria.

4-358-312

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – La relazione intende dichiarare la fedeltà del Parlamento alla proposta di armonizzazione fiscale nell'UE. Si sostiene infatti che l'attuale sistema basato su fiscalità nazionali differenti crei difficoltà burocratiche e disparità di trattamento tra imprese, da cui la necessità di mettere mano ad un sistema fiscale uniforme, assegnando all'Unione Europea la competenza in materia fiscale. Un'eventuale armonizzazione fiscale viene vista inoltre come volano di crescita e occupazione. Su questi argomenti non sono d'accordo, dal momento che è la competitività anche dal punto fiscale tra diversi sistemi nazionali a creare, nel quadro del mercato comune, opportunità per le imprese e per i lavoratori. La diversità dei sistemi fiscali inoltre garantisce che gli Stati cerchino, per quanto possibile, di modificare le loro normative in materia per cercare di attrarre lavoro e impresa. Va incoraggiato invece il federalismo fiscale come strumento per raggiungere una maggiore efficienza economica del nostro sistema continentale, e si deve insistere sulla proposta della semplificazione dell'IVA assieme alla riduzione dei carichi burocratici per le imprese e all'introduzione di incentivi fiscali per le PMI. Visto il tenore di fondo della relazione, favorevole all'armonizzazione fiscale in ambito comunitario, il mio voto è contrario.

4-358-375

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, nes juo Europos Parlamentas pirmą kartą skelbia savo metinį pranešimą dėl mokesčių, siekdamas prisidėti prie Europos Komisijos darbo šioje srityje. Iš tiesų, dabartinė ekonomikos ir finansų krizė

privertė gerokai padidinti valstybių narių skolas, todėl patikimas fiskalinis konsolidavimas ir teisingesnis bei tikslingesnis mokesčių naštos paskirstymas yra būtini norint užtikrinti fiskalinį patikimumą. Šiuo atveju, kai situacija reikalauja tiek išlaidų mažinimo, tiek mokesčių didinimo, yra svarbiausia, kad pirmenybė būtų teikiama į augimą orientuotiems mokesčių pokyčiams. Taip pat esant tokioms aplinkybėms itin svarbu nepamiršti, kad šiuo metu, labiau negu bet kada anksčiau, siekiant užtikrinti augimą ir socialinę sanglaudą, turime užtikrinti, kad šalia griežtų taupymo priemonių visose šalyse veiktų ir socialinės apsaugos sistemos automatiniai stabilizatoriai. Todėl Europos Parlamentas pasisako už glaudesnių mokesčių politikos koordinavimą Europos Sąjungoje, kas leistų sumažinti išlaidas ir administracinę našta piliečiams ir įmonėms, bei pabrėžia poreikį supaprastinti PVM mokėjimo tvarką, kad būtų panaikintas dvigubas darbdavių apmokestinimas ir biurokratija.

4-358-500

**Vito Bonsignore (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del testo presentato dal relatore Schmidt. Per la prima volta il Parlamento europeo ha deciso di pubblicare una relazione annuale in materia di fiscalità. L'obiettivo è quello di contribuire al lavoro della Commissione per il 2012, concentrandosi sulle iniziative adottate in materia fiscale dalla Commissione nel 2011 e sui settori che necessitano di nuove azioni, per migliorare il funzionamento del mercato unico, al fine di creare un'Europa più competitiva e più integrata. E' necessario, quindi, un maggiore coordinamento delle politiche fiscali dei Paesi membri e un esame attento dei settori dove l'UE potrebbe avere un ruolo determinante e direttamente incisivo sulla vita quotidiana di molte imprese e dei cittadini europei attraverso ripercussioni positive. E' di primaria importanza l'eliminazione, negli Stati membri, di norme fiscali discriminatorie che pregiudicano le libertà fondamentali garantite nei trattati dell'Unione europea. Bisogna sostenere, infine, con forza le campagne e le misure per combattere l'evasione e gli abusi fiscali e per incoraggiare la trasparenza fiscale.

4-358-750

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE)**, *skriftlig*. – Vi moderater och kristdemokrater i Europaparlamentet röstade idag för ett initiativbetänkande om det årliga skattebetänkandet. Det innehåller bland annat en formulering om att "skattefederalism" kan vara ett användbart verktyg för ansvarstagande inom skatteförvaltningen på regional nivå. Vi vill här understyrka att vad som avses inte är skatt på europeisk nivå utan enbart skatt inom länder, som exempelvis i Sverige där vi tar ut skatt på kommunal, landstings- och statlig nivå.

4-358-875

**George Sabin Cutaș (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru acest raport, deoarece consider că avem nevoie de o fiscalitate îmbunătățită la nivel european. Activitatea transfrontalieră a cetățenilor europeni, cât și cea a întreprinderilor este în continuare îngrădită de bariere pentru creștere și pentru ocuparea forței de muncă. Nu putem să vorbim despre o fiscalitate integrată dacă nu există o reală coordonare a politicilor fiscale în UE. De asemenea, mă raliez poziției raportorului, care reamintește faptul că principala funcție a sistemelor fiscale este aceea de a finanța serviciile de interes public: educația, serviciile medicale, transportul public și infrastructura, precum și aceea de a estompa inegalitățile sociale printr-o distribuție mai justă a veniturilor și a bogăției.

4-358-937

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport est le premier rapport annuel du PE sur la fiscalité, marquant le rôle croissant de notre assemblée démocratique dans les décisions de l'Union, ce dont je me félicite. Il avance un certain nombre de propositions visant à une relative harmonisation fiscale dans des domaines ciblés, en vue de lever certaines barrières qui entament, encore aujourd'hui, la libre circulation et la performance économique. Je me félicite, par ailleurs, de l'attention accordée à la lutte contre la fraude fiscale dans ce rapport.

4-359-500

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui permet de faire le bilan de l'action de l'Union européenne en matière de fiscalité et d'émettre des propositions ambitieuses pour plus d'harmonisation fiscale en Europe. Une telle législation permettrait d'éviter la double-imposition et de limiter l'insécurité juridique pour nos entreprises et nos concitoyens en ce qui concerne la perception des impôts.

4-359-250

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O relatório em apreciação, elaborado por Olle Schmidt, analisa o Relatório Anual sobre Fiscalidade - o primeiro que este Parlamento publica sobre esta matéria - e pretende ir de encontro às iniciativas que visam melhorar o funcionamento do mercado único e tornar a União Europeia mais competitiva. A política da fiscalidade atinge todas as pessoas e tem aspetos negativos e positivos. Obviamente que pagar impostos custa a todos, mas os Estados necessitam de recursos financeiros para custear os serviços públicos como a saúde, a educação, a segurança social, a segurança civil e militar, a proteção civil, etc. No contexto atual de crise, todas as medidas potenciadoras de crescimento económico devem ser tidas em conta. Assim, é fundamental apoiar a mobilidade transfronteiriça e evitar a dupla tributação das empresas ou dos cidadãos de um Estado-Membro que trabalham noutro e cujas convenções podem aumentar em 50 %. A taxação diferenciada é um obstáculo à mobilidade, sendo desejável uma harmonização fiscal a nível de toda a UE. Votei favoravelmente este relatório porque é um contributo importante para melhorar a legislação europeia sobre fiscalidade, quer evitando a dupla tributação, quer combatendo a fuga ao pagamento de impostos, aumentando, assim, a transparência em todo este processo.

4-359-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório até faz considerações iniciais positivas, como a de que a função dos sistemas fiscais é financiar os serviços públicos (educação, saúde, infraestruturas, transportes públicos), reduzir as desigualdades sociais e assegurar uma distribuição mais justa da riqueza, ou a de que a fiscalidade continua a ser uma questão da soberania nacional, devendo ser respeitadas as estruturas fiscais dos Estados-Membros. Valorizamos igualmente algumas das considerações sobre as PME. Mas os poucos aspetos positivos presentes no relatório são insuficientes para alterar uma visão global muito negativa e até profundamente contraditória com as considerações iniciais.

Assim, o relatório defende a necessidade da harmonização das políticas fiscais na UE e o aumento do controlo dos procedimentos orçamentais por parte da Comissão, defende o federalismo fiscal e valoriza o Semestre Europeu. Ou seja, cauciona a subversão da função do sistema fiscal consagrada nalgumas constituições nacionais, como sucede em Portugal, colocando-o ao serviço da reprodução das desigualdades, da acumulação e concentração

de capital por parte dos grandes grupos económicos e financeiros e justificando o recuo do Estado, num conjunto de áreas da vida económica e social. Não obstante as contradições assinaladas, é o neoliberalismo puro e duro que prevalece. Obviamente, votámos contra.

4-360-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne*. – Vnútrotný trh EÚ s mobilitou osôb, služieb, tovaru a kapitálu nie je úplne funkčný a ešte stále existujú oblasti, ktoré je potrebné zlepšiť. Občania EÚ, ktorí pracujú v zahraničí, a podniky EÚ, ktoré pôsobia v zahraničí, sa stretávajú s daňovými prekážkami, ktoré vedú k významným prekážkam pre rast a zamestnanosť na vnútornom trhu EÚ, a i z tohto dôvodu musia byť tieto prekážky odstránené. Práve tak je možné zaistiť konkurencieschopnejšiu Európu, ktorá vytvára rast a zamestnanosť.

Súčasná hospodárska a finančná kríza však viedla v Európe k významnému nárastu verejného dlhu a v tejto súvislosti sa automatické stabilizátory sociálneho štátu stávajú omnoho dôležitejšími ako doteraz. Účinné zdaňovanie má zásadný význam pre verejné orgány, aby mohli plniť svoje úlohy a povinnosti, ako aj očakávania občanov. Na zaistenie fiškálnej dôveryhodnosti je potrebná dôkladná fiškálna konsolidácia spolu so spravodlivejším a cielenejším rozdelením daňového zaťaženia a zníženie dlhu vyžaduje tak obmedzenie výdavkov, ako aj zvýšenie daní, pričom prioritou musia byť daňové zmeny zamerané na rast.

Otázka riešenia diskriminačných daňových predpisov, ktoré sú v rozpore so základnými slobodami zaručenými zmluvami EÚ, má takisto kľúčový význam. Som presvedčená, že je nevyhnutné predchádzať vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam a zneužívaniu daní a rovnako je potrebné zvýšiť daňovú transparentnosť.

4-361-500

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – De nos jours, grâce aux règles que vous avez vous-mêmes édictées, à commencer par la libre-circulation mondiale des capitaux, des services et des biens, les contribuables "captifs" que sont les travailleurs et les PME sont de plus en plus ponctionnés, quand les grandes fortunes et les multinationales pratiquent allègrement "l'optimisation fiscale". Faut-il rappeler que derrière ce terme, on trouve des pratiques parfaitement amoraux et abusives mais parfaitement légales, du moins selon vos règles ? Alors certes, un pays comme la France aurait besoin d'une véritable révolution fiscale, pour favoriser le pouvoir d'achat de ses citoyens, le dynamisme de ses entreprises, la participation aux budgets publics des importations, qui nous coûtent chaque année des milliers d'emplois... Mais la solution n'est ni dans une harmonisation fiscale au niveau européen, ni dans la création de nouveaux impôts au niveau de l'Union, comme le préconise le rapport. Quant à la partie traitant du fléau qu'est la fraude fiscale, et notamment des paradis fiscaux, il est étonnant qu'on n'y mentionne aucune des places européennes qui font le bonheur de la finance, Luxembourg, la City de Londres, etc.

4-361-000

**Gunnar Hökmark (PPE)**, *skriftlig*. – Vi moderater och kristdemokrater i Europaparlamentet röstade idag för ett initiativbetänkande om det årliga skattebetänkandet. Det innehåller bland annat en formulering om att "skattefederalism" kan vara ett användbart verktyg för ansvarstagande inom skatteförvaltningen på regional nivå. Vi vill här understyrka att vad som avses inte är skatt på europeisk nivå utan enbart skatt inom länder, som exempelvis i Sverige där vi tar ut skatt på kommunal, landstings- och statlig nivå.

4-361-125

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau šiam dokumentui, nes manau, kad maži mokesčiai yra būtini ne tik siekiant socialinės šeimų ir namų ūkių gerovės, bet svarbūs ir naujų darbo vietų konkurencingumui. Tačiau taip pat svarbu kontroliuoti ir veiksmingai naudoti viešąsias išlaidas ir siekti stabilių viešųjų finansų. Komisijos pasiūlymai dėl apmokestinimo turi padėti siekti ES konkurencingumo, nes jais būtų pašalinami konkurencijos iškraipymai, kurie atsiranda dėl įvairių esamų mokesčių sistemų. Komisija ir valstybės narės toliau turi bendradarbiauti kuriant atitinkamą savo mokesčių politiką, nukreiptą prieš dvigubą apmokestinimą, mokesčių sukčiavimą ir mokesčių slėpimą, siekiant didinti skaidrumą bei mažinti spragas ir neaiškumus verslui ir piliečiams, susijusius su mokesčių rinkimu, pirmiausia jų atitinkamų administracinių procedūrų, pagal kurias teikiamos mokesčių deklaracijos, atžvilgiu. Valstybės narės turėtų siekti sumažinti MVĮ išlaidas, susijusias su mokesčių reikalavimų laikymusi, kai įmanoma, supaprastinant procedūras ir sumažinant biurokratinės išlaidas. Akivaizdu, kad valstybės narės turi skirtingas įmonių mokesčių bazes, o tai praktiškai gali virsti tarpvalstybinėmis prekybos kliūtėmis, trukdančiomis augimui ir užimtumui.

4-361-250

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif au rapport annuel du Parlement européen sur la fiscalité, car il s'agit d'un rapport équilibré qui rappelle que la fiscalité relève toujours de la souveraineté nationale, tout en proposant de nouvelles initiatives afin d'améliorer le fonctionnement du marché intérieur et accroître la compétitivité européenne. J'ai soutenu en particulier une disposition critiquant le fait que certains Etats membres aient conclu avec des pays tiers des accords qui permettent l'évasion fiscale.

4-362-000

**Anne E. Jensen (ALDE)**, *skriftlig*. – Venstre stemte for § 11, fordi vi mener, at det er fornuftigt, at lokale myndigheder - som kommunerne i Danmark - selv opkræver skatter til at finansiere deres udgifter, da man dermed opnår større ansvarlighed i udgiftspolitikken.

4-362-500

**Krišjānis Kariņš (PPE)**, *rakstiski*. – Es atbalstīju rezolūciju par gada pārskatu nodokļu jomā. Kaut arī rezolūcijā uzsvars tiek likts uz dubultās nodokļu uzlikšanas novēršanu, tomēr nozīmīga daļa ir atvēlēta arī nodokļu administrēšanas vienkāršošanai Eiropas Savienībā. Rezolūcija akcentē nepieciešamību vienkāršot darbaspēka nodokļu piemērošanu aizvien pieaugošās mobilitātes dēļ, kā arī samazināt šķēršļus uzņēmumiem, kas veic pārrobežu darījumus. Latvijas uzņēmumiem nozīmīgi ir eksporta tirgi. Tomēr tie ne vienmēr ir pieejami lielo izmaksu un informācijas trūkuma dēļ. Rezolūcija ir solis uz priekšu, jo Eiropas Komisija tiek aicināta izstrādāt likumdošanu, kas minētos šķēršļus samazinātu un atvieglotu nodokļu administrēšanu Latvijas eksporta uzņēmumiem. Balstoties uz šiem apsvērumiem un arī to, ka jānovērš nodokļu dubultā nodokļu uzlikšana, biju iesniedzis grozījumus šai rezolūcijai, kas ir pieņemti un ietverti galīgajā šīs rezolūcijas tekstā.

4-363-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this report's suggestions on how to prevent tax avoidance and tax abuse and how to increase tax transparency.

4-364-000

**Clemente Mastella (PPE)**, *per iscritto*. – Per la prima volta il Parlamento europeo ha deciso di pubblicare una relazione annuale in materia di fiscalità, con l'obiettivo di contribuire al programma di lavoro della Commissione per il 2012. La nostra attenzione è stata diretta ai settori che necessitano, a nostro avviso, di nuove iniziative, al fine di migliorare il funzionamento del mercato unico e di creare un'Europa sempre più competitiva. Intendiamo sottolineare l'importanza dei problemi fiscali che interessano più direttamente i cittadini europei nelle situazioni transfrontaliere all'interno dell'Unione stessa (ad esempio i casi di doppia imposizione, indennità, esenzioni o deduzioni fiscali da parte delle autorità fiscali straniere).

Inoltre, abbiamo chiesto un maggiore coordinamento fiscale e un ruolo maggiore delle Istituzioni europee. Consideriamo di primaria importanza l'eliminazione, negli Stati membri, delle norme fiscali discriminatorie che pregiudicano le libertà fondamentali garantite dai trattati dell'Unione europea e chiediamo di armonizzare i metodi di lotta all'evasione e agli abusi fiscali, nonché quelli mirati all'aumento della trasparenza fiscale in tutti e 27 gli Stati membri.

4-364-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Il mio voto alla relazione sulla "Relazione annuale in materia di fiscalità" è favorevole. Affinché il cammino verso una piena integrazione non si fermi è urgente che vengano attuate misure volte ad eliminare, negli Stati membri, le norme fiscali discriminatorie che pregiudicano le libertà fondamentali garantite dai trattati dell'Unione europea.

4-364-750

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – This report focuses on the tax initiatives taken by the Commission during 2011; it also suggests areas where further initiatives are necessary. Although the report notes that taxation is a matter for national and in some cases local sovereignty it does 'stress' that some eventual tax harmonisation could encourage growth and job creation. It is for this reason that I abstained in the final vote on this report.

4-365-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Je suis d'accord avec ce rapport quand il demande de s'attaquer plus fermement et plus rapidement à l'évasion et à la fraude fiscales. Je suis d'accord aussi pour dire qu'il faut s'attaquer ensemble aux paradis fiscaux et ne pas se contenter de passer des accords bilatéraux en la matière.

Mais je ne suis pas d'accord pour transférer les compétences décisionnelles des États membres en matière de politique fiscale vers l'Union, pour un contrôle renforcé des procédures budgétaires par la Commission, pour être fidèle à l'économie sociale de marché, pour réduire les dépenses publiques et pour me féliciter du semestre européen. En conséquence, je vote contre.

4-365-062

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – As principais funções dos sistemas fiscais consistem em financiar serviços públicos, como educação, cuidados de saúde, infraestruturas e transportes públicos, proteger os bens públicos, incentivando, nomeadamente, a produção e o consumo de produtos ecológicos, reduzindo as desigualdades sociais e assegurando uma distribuição

mais equitativa dos rendimentos e da riqueza. No entanto, a fiscalidade continua a ser uma questão de soberania nacional (e local em alguns casos), devendo, por isso, ser respeitadas as diferentes estruturas dos sistemas fiscais dos Estados-Membros, pelo que será necessário proceder a alterações nos Tratados para que a tomada de decisões sobre políticas fiscais seja transferida do nível nacional para o nível da UE. Por conseguinte, o aumento do controlo dos procedimentos orçamentais pela Comissão deveria refletir-se num maior controlo democrático do Parlamento Europeu.

4-365-125

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – It is very good that the report focuses on subjects related to taxation insofar as they are impeding the good functioning of the internal market. Nevertheless, even though the structure could be improved and the focus shifted, thanks to good negotiations with the rapporteur, important points are taken like acknowledging Commission proposals like the CCCTB, FTT, energy taxation, VAT, recognising the need to reduce expenditure as much as raising public revenues. I am in favour.

4-365-250

**Andreas Mølzer (NI)**, *schriftlich*. – Steuerlicher Missbrauch einerseits, aber auch steuerliche Nachteile für grenzüberschreitende EU-Bürger andererseits, stellen sich immer als Probleme des Binnenmarktes dar. Ebenso kommt es immer noch zu diskriminierenden Steuervorschriften, die gegen bereits bestehende EU-Verträge verstoßen. Um dem entgegen zu wirken, hat die Kommission die Einführung eines EU-weiten jährlichen Steuerberichts beschlossen. Der Bericht hat meine Stimme nicht erhalten, da zu befürchten ist, dass die EU durch eine steuerpolitische Koordinierung verstärkt und über die Maßen in nationalstaatliches Recht eingreifen wird.

4-365-312

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin antud raportis esitatud ettepanekuid, pidades oluliseks kutsuda liikmesriike üles muutma oma maksusüsteeme majanduskasvu toetavamaks. Pean kahetsusväärseks, et majanduskriisi tingimustes on mõni liikmesriik, k.a minu koduriik Eesti, jätnud raskema koorma läbi kaudsete maksude tõusu just vähemkindlustatud perede kanda. Selline poliitika on aga vastuolus Euroopa suuniste, nt käibemaksudirektiiviga, takistades majanduse arengut ning suurendades ebavõrdsust ühiskonnas. Euroopa majanduse arengu seisukohast on kindlasti võtmetähtsusega bürokraatia vähendamine, mis on ennekõike omane just suurematele liikmesriikidele, ettevõtete ja eraisikute topeltmaksustamise vältimine ning ühtse konsolideeritud ettevõtte tulumaksu maksustamisbaasi kehtestamine.

4-365-375

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Maži mokesčiai yra būtini ne tik siekiant socialinės gerovės, bet ir naujų darbo vietų konkurencingumui užtikrinti. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad apmokestinimas yra nacionalinio suvereniteto klausimas. Atsižvelgiant į tai, kiekviena valstybė narė turi siekti mažinti mokesčių našta, ypatingą dėmesį skiriant MVI. Be to, labai svarbu, kad tiek ES, tiek valstybių narių mokesčių politika būtų tiesiogiai nukreipta prieš dvigubą apmokestinimą, mokestinį sukčiavimą, mokesčių slėpimą bei piktnaudžiavimą. Manau, kad Komisijos pasiūlymais dėl apmokestinimo visų pirma turi būti didinamas ES konkurencingumas ir užtikrinamas efektyvus bendrosios rinkos veikimas, tačiau jokiais būdais negali būti didinama mokesčių našta. Taip pat reikia supaprastinti PVM mokėjimo



tvarką ir sumažinti biurokratiją. Atsižvelgiant į piliečių ir įmonių interesus, turi būti sukurta aiški, skaidri ir stabili mokesčių aplinka, kuri pašalintų šiuo metu vis dar esamas tarpvalstybines mokesčines kliūtis, diskriminaciją bei dvigubą apmokestinimą piliečių ir įmonių atžvilgiu.

4-365-406

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – La relazione sulla fiscalità presentata dalla Commissione ci dà la possibilità di definire finalmente, in linea con quello che stabilirà il Semestre Europeo, una strategia fiscale comune. Ritengo il testo del collega Schmidt un ottimo punto di partenza che, nonostante alcune divergenze, come per esempio la proposta di una tassa sulle transazioni finanziarie rigettata dal regno Unito, può rafforzare il sistema fiscale europeo. Primo obiettivo deve essere quello del pareggio di bilancio di tutti gli Stati membri, poi conciliare il sistema di bilancio con le politiche per la crescita e di conseguenza promuovere la convergenza delle politiche economiche nazionali.

4-365-437

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório aborda problemas fiscais com que os cidadãos e empresas europeias se deparam e cuja reforma poderá contribuir para a melhoria da sua vida quotidiana. O objetivo principal é apresentar contributos para o programa de trabalho da Comissão para 2012. Entre essas medidas, que apoiei, destaco as que foram apresentadas para evitar a evasão fiscal e o abuso fiscal, assim como as que visam aumentar a transparência fiscal.

4-365-468

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A fiscalidade é, em qualquer Estado, um dos temas mais candentes da agenda política. Por isso, a aprovação do orçamento é, desde os seus primórdios, o momento fundamental da vida dos Parlamentos. Esta problemática não pode deixar de merecer a atenção das instâncias públicas. Congratulo-me, por isso, com o facto de o Parlamento Europeu ter decidido apresentar, pela primeira vez, um relatório anual sobre fiscalidade, contribuindo, assim, para um desenho mais equilibrado, por parte da Comissão, da política fiscal comunitária: as circunstâncias em que se justifica uma maior cooperação entre os Estados, a supressão de regras fiscais discriminatórias e o aumento da transparência fiscal são alguns dos pontos versados. Por entender que esta iniciativa representa uma mais-valia em matéria de atuação política comunitária, votei favoravelmente.

4-365-500

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. On the positive side: clear statement (paragraph 1) based on a Green amendment that the core functions of the tax systems are to finance public services, such as education, healthcare, public transport and infrastructures; protect public goods, by incentivising for example the production and consumption of environmentally-friendly products; bring down social inequalities, by ensuring a more equal distribution of income and wealth; We support the message that double taxation of businesses and individuals needs to be overcome. As for tax evasion, our very demanding amendments were condensed into a few paragraphs: generalisation and extension of automatic information exchange; notify and make public tax rulings (which would help to make company tax dodging public); and last but not least a call to the Commission to establish an EU definition and list of tax havens (secrecy jurisdiction), in the absence of a meaningful international list. (A meaningful list would contain a few

EU Member States ...) On the negative, however: relatively weak language on the need for tax harmonisation, and a few anti-tax bits and pieces slipped into the final report (need for low taxes, contrasted with ascertainment of need for tax increases a few paragraphs further down ...).

4-366-000

**Debora Serracchiani (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione annuale sulla fiscalità dell'on. Schmidt, che invita la Commissione europea a fare delle proposte che contribuiscano alla competitività europea, eliminando le distorsioni della concorrenza derivanti dai diversi regimi fiscali tuttora esistenti.

Per quanto riguarda le fasce transfrontaliere, pesano in particolare le differenze di tassazione – le cosiddette accise – su alcuni prodotti come il carburante, le bevande e le sigarette, che possono facilmente creare distorsioni alla concorrenza a livello transfrontaliero.

L'attuale crisi economica e finanziaria ha causato un significativo aumento del debito pubblico in Europa, la cui riduzione richiede sia un contenimento della spesa sia un aumento delle imposte e una razionalizzazione dei sistemi fiscali. Pertanto, è necessario adottare delle misure capaci di rendere i sistemi fiscali nazionali più favorevoli alla crescita comune, assicurandosi che la disparità fiscale non conferisca alle imprese di un paese un indebito vantaggio sui concorrenti di altri paesi.

4-366-125

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – L'attuale Presidenza danese si è detta pronta a concentrare i propri sforzi per ottenere un accordo sulla revisione della direttiva sulla tassazione del risparmio e degli accordi collegati con Svizzera e altri Paesi terzi. A questo proposito mi posso esprimere con soddisfazione, considerando una recente interrogazione scritta che ho posto alla Commissione europea proprio sull'argomento. Tanti i milioni di euro che ogni Stato membro potrebbe recuperare da un tale accordo. Questa intesa potrebbe costituire un'opportunità unica per consolidare la politica in materia di mercati finanziari attraverso la gestione di patrimoni in regola con le legislazioni tributarie. I capitali e i redditi da capitali detenuti in Svizzera da cittadini residenti in uno Stato membro e non dichiarati al fisco costituiscono un tesoretto cui poter attingere per finanziare piuttosto iniziative di sviluppo e di crescita.

4-366-187

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A Comissão Europeia apresentou, em novembro de 2011, um relatório intitulado *Dupla tributação no mercado único* que tem como objetivo resolver os problemas relevantes da dupla tributação na União Europeia. Ciente da problemática em causa, concordo com o presente relatório, por entender que é necessário adotar novos instrumentos e novas soluções com vista a combater a dupla tributação e obter uma coordenação fiscal mais aprofundada no seio da UE. Entendo que o Parlamento Europeu deve sugerir que sejam implementadas novas medidas com vista a evitar a fraude e os paraísos fiscais, sendo fundamental eliminar os obstáculos territoriais transfronteiriços, assim como a discriminação de dupla tributação que alguns cidadãos e empresas estão sujeitos na União Europeia.

4-366-218

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul referitor la raportul anual privind fiscalitatea deoarece consider că trebuie să asigurăm cetățenilor noștri o Europă competitivă, care creează creștere economică și locuri de muncă. Fiscalitatea ține în continuare de suveranitatea națională și, în unele cazuri, de administrația locală. Subliniez că o accentuare a supravegherii procedurilor bugetare de către Comisie trebuie să fie dublată de o mai bună supraveghere democratică de către Parlament. Solicităm statelor membre să aplice o abordare fiscală favorabilă creșterii, îmbunătățind modalitățile de impunere și evoluând în direcția unor impozite cu efecte de distorsionare mai reduse, fără ca obiectivul pieței sociale să fie afectat. O fiscalitate redusă este esențială nu numai pentru bunăstarea socială a familiilor și a gospodăriilor, ci și pentru competitivitate și crearea de noi locuri de muncă. Optimizarea pieței unice și unele acțiuni de armonizare fiscală ar putea fi factori-cheie pentru încurajarea creșterii economice și a creării de locuri de muncă. În acest sens, așteptăm cu interes propunerile Comisiei privind îndepărtarea obstacolelor fiscale transnaționale din calea cetățenilor Uniunii. Salutăm intenția Comisiei de a-și intensifica eforturile pentru a asigura accesul tuturor cetățenilor UE la informațiile și consilierea necesare cu privire la reglementările fiscale în interiorul UE.

4-366-250

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport nous serine une fois de plus que la dette excessive des Etats est à l'origine de la crise financière et qu'il faut contrôler l'efficience des dépenses publiques. Il va même jusqu'à souligner l'obligation des Etats de mettre en oeuvre des mesures pour augmenter leurs recettes fiscales, sans dire lesquelles, mais on imagine très bien. Autrement dit, toujours le même refrain. Quelques références à la lutte contre la fraude fiscale et les distortions de double imposition ne peuvent me convaincre de faire autre chose que de refuser mon soutien à un tel rapport, d'autant plus qu'on ose même parler de "bien-être social", mais est-ce la peine de dire qu'il n'y est fait référence ni à la nécessaire harmonisation fiscale par le haut, ni au besoin de convergence sociale, ni même au nécessaire soutien aux filières industrielles et aux PME, et encore moins au refus du tout dumping social ou environnemental.

4-366-375

**Angelika Werthmann (NI)**, *schriftlich*. – Es bedarf einer besseren Koordinierung der mitgliedstaatlichen Steuersysteme um Kosten und Verwaltungsaufwand zu reduzieren. Weiters gilt es, im Sinne der Funktionsfähigkeit des Binnenmarkts grenzübergreifende steuerliche Hindernisse zu beseitigen um es den Bürgern zu vereinfachen in anderen Mitgliedstaaten zu investieren oder zu arbeiten. Ich habe zugestimmt.

4-366-500

**Marina Yannakoudakis (ECR)**, *in writing*. – I voted against this report because I do not believe that fiscal federalism will promote greater economic efficiency. While I supported the initial aims of the report, such as preventing double taxation, tax fraud and use of tax havens, the conclusions were too federalist. As an MEP for London, the EU's leading financial centre, it is my duty to protect national fiscal sovereignty so that the UK is able to provide a competitive business environment.

4-367-000

**Ἐκθεση: Andreas Schwab (A7-0424/2011)**

4-367-062

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente relatório que demonstra que a política de concorrência europeia trouxe benefícios para as empresas e cidadãos europeus. De qualquer modo, é muito importante que seja propiciada uma maior transparência de preços para benefício do consumidor. Por outro lado, sublinho a necessidade dos auxílios estatais serem atribuídos da forma mais criteriosa possível, de modo a não distorcer ou tornar menos transparente o mercado da concorrência. Por fim, entendo que, na mesma linha do relatório, é necessária uma melhor coordenação europeia para avaliar convenientemente as injeções de liquidez atípicas que o BCE realizou, na medida em que não se terão coordenado da melhor maneira com os auxílios estatais que prosseguem o mesmo objetivo.

4-367-065

**Laima Liucija Andrikiene (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution welcoming the Commission Report on Competition Policy 2010. To celebrate the 40th anniversary of the Report on Competition Policy, this year's edition begins with an overview of the major developments of competition policy and enforcement over the past 40 years. I agree with the rapporteur that EU competition policy has brought numerous benefits in terms of consumer welfare and has been an essential tool to eliminate obstacles to the free movement of goods, services, persons and capital. I agree on the emphasis that the ongoing consolidation in the banking sector has actually increased the market share of several major financial institutions and, therefore, the Commission has to maintain a close watch on the sector in order to enhance competition in European banking markets. We, Members of European Parliament, recall the Parliament's invitation to the Commission during the early steps of the implementation of the third energy package to closely monitor the level of competition; it also asks the Commission to intensify the efforts that it is making in order to open up competition in the credit rating agencies sector.

4-367-069

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *în scris*. – Îmbunătățirea practicilor comerciale la nivel european va avea un impact pozitiv și asupra funcționării lanțului de aprovizionare cu alimente. O transparență sporită privind calitatea este esențială pentru stimularea concurenței pe piața unică, pentru a crește nivelul de informare a consumatorilor și pentru a le oferi posibilitatea de a face o alegere reală. Consider că avem nevoie de o monitorizare activă a evoluțiilor de pe piețele produselor de larg consum și de propuneri legislative ambițioase în revizuirea cadrului Directivei privind piețele instrumentelor financiare și a Directivei privind abuzul de piață, în scopul de a combate practicile speculative, care afectează negativ industria europeană și denaturează piața unică.

4-367-073

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'approuve le rapport de la Commission sur la politique de la concurrence de l'Union européenne qui détaille les avantages apportés aux consommateurs, en tant qu'outil essentiel pour éliminer les obstacles à la libre circulation des biens, des services, des personnes et des capitaux. Les mesures prises dans le domaine de la concurrence contribuent à soutenir la stabilité financière et à maintenir des conditions

de concurrence équitables au sein du marché intérieur. Compte tenu de la nature de la crise et des mesures adoptées pour y remédier, nos règles et instruments en matière d'aides d'État se sont adaptés et ont constitué le fer de lance de la stratégie mise en œuvre par la Commission. Tous les dispositifs mis en place par la Commission, en matière de télécommunications ou encore de transport par exemple, permettent de vous assurer des services au meilleur prix. J'approuve cette politique de l'Union européenne qui est un facteur constructif et stabilisateur dans l'économie réelle en général.

4-367-077

**Liam Aylward (ALDE),** *i scríbhinn*. – Tá mórán buntáistí i gceist le beartas iomaíochta an AE ó thaobh cearta tomhaltóirí a chur chun cinn, agus tá sé ríthábhachtach chomh maith ó thaobh fás eacnamaíoch an mhargaidh aonair a spreagadh agus na baic ar shaorghluaiseacht daoine, earraí agus caipitil san Aontas a dhíothú. Ní mór leas earnáil na ngnóthas beag agus meánmhéide a chur chun cinn san Aontas Eorpach ar mhaithe le margadh aonair láidir agus iomaíoch a chothú. Tacaím go hiomlán le moltaí an rapóirtéara maidir le creat rialála um cheisteanna maoinithe agus íocaíochta in earnáil na ngnóthas beag agus meánmhéide a bhunú.

Fearaim fáilte roimh a bhfuil sa tuarascáil maidir leis an iomaíocht a chur chun cinn in earnálacha uile an mhargaidh – agus san earnáil seirbhísí go háirithe, earnáil atá freagrach as 70% den gheilleagar Eorpach – agus maidir le bunú comhlachtaí agus seirbhísí nua a spreagadh. Ní mór go dtabharfadh páirtithe leasmhara uile an mhargaidh inmheánaigh tús áite do leas tomhaltóirí agus earnáil na ngnóthas beag agus meánmhéide d'fhonn splanc a chur an athuair faoin margadh inmheánach agus fás na ngeilleagar Eorpach a spreagadh amach anseo.

4-367-093

**Elena Băsescu (PPE),** *în scris*. – Am votat în favoarea raportului Schwab, deoarece consider că înlăturarea progresivă a barierelor în calea comerțului din UE ar trebui sprijinită în continuare. • Menținerea unor condiții egale de concurență pe piețele financiare și industriale este esențială. • O politică eficientă în acest sens va permite Uniunii să devină mai competitivă pe scena mondială. • Este necesar de a remedia distorsiunile create în perioada de criză. Ajutoarele de stat nu trebuie să denatureze concurența. • Subliniez că alocarea excesivă a acestora a contribuit la dezechilibre în domeniul finanțelor publice. • În același timp este nevoie de eliminat practicile ilicite și abuzul de poziție dominantă în sectorul agențiilor de rating de credit. • Încurajez Comisia să monitorizeze activ concurența în domeniul energetic. • Atrag atenția că cei mai mari trei actori din acest domeniu reprezintă aproximativ 75% din piața energiei electrice.

4-367-101

**Regina Bastos (PPE),** *por escrito*. – A política de concorrência da União Europeia trouxe muitos benefícios em termos de bem-estar dos consumidores, continuando a ser um instrumento essencial para a supressão dos entraves à livre circulação de mercadorias, dos serviços, das pessoas e dos capitais. A política de concorrência continua a ser essencial para preservar o mercado único e proteger os interesses dos consumidores. A saída da crise exigirá um novo empenho nas políticas de crescimento e no reforço da competitividade da UE à escala interna e global. O presente relatório, que apoiei, apresenta recomendações relativas à política de concorrência no que toca aos seguintes aspetos: controlo dos auxílios estatais; proposta de um sistema permanente de regulação e o fim das medidas temporárias

assim que a situação económica o permita; controlo das concentrações, mesmo em tempo de crise, pois estas podem gerar problemas graves no futuro; incentivo à Comissão Europeia para participar na Rede Internacional da Concorrência. Por fim, apela à Comissão Europeia que apresente, no início de cada ano, o Programa de Trabalho no domínio da concorrência que inclua os instrumentos vinculativos e não vinculativos a adotar durante o ano seguinte, bem como as consultas públicas previstas.

4-367-105

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – La relazione presenta uno sguardo d'insieme alla politica della concorrenza in UE analizzata nel periodo dell'attuale crisi economica. Il relatore sottolinea giustamente come la concorrenza sia, anche e soprattutto in momento di crisi, una via d'uscita dalla crisi e dalla stagnazione economica. Propone alla Commissione di agevolare gli scambi e i contatti tra Bruxelles e le associazioni dei consumatori circa le tematiche legate alla concorrenza, e ribadisce che i cartelli sono elementi negativi sia per il corretto funzionamento del mercato che per i consumatori, destinatari finali della produzione di beni e servizi. Il relatore infine incoraggia, come doveroso, l'apertura e la concorrenza nei settori cruciali e delicati dell'energia e delle agenzie di rating. Il mio voto alla relazione è pertanto positivo.

4-367-109

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi konkurencijos politika yra esminė priemonė, sudaranti sąlygas Europos Sąjungoje kurti dinamišką, veiksmingą ir novatorišką vidaus rinką ir būti konkurencingai pasaulinėje arenoje. Europos Parlamentas teigiamai vertina, jog Komisija, prasidėjus krizei, nedelsdama ir pagrįstai sureagavo, patvirtindama specialias valstybės pagalbos taisykles ir konkurencijos politiką panaudodama kaip krizės valdymo priemonę. Didžiulė per krizę teikiama valstybės pagalba, pvz., garantijų schemų, rekapitalizavimo schemų ir papildomomis bankų suteiktos likvidumo paramos formomis, prisidėjo prie didelio viešųjų finansų disbalanso. Komisija toliau turėtų tirti konkurencijos padėtį mažmeninės prekybos sektoriuje, visų pirma, susijusių su įtariamu dominuojančių mažmeninės prekybos tinklų piktnaudžiavimu rinkos galia, dėl kurio nukenčia smulkūs mažmenininkai ir gamintojai, veikiantys žemės ūkio ir maisto produktų rinkoje. Europos Parlamentas taip pat mano, kad konkurencijos politika turėtų prisidėti prie atvirų standartų skatinimo bei taikymo ir veiklos sąveikos užtikrinimo, siekiant išvengti, kad rinkos dalyvių mažuma neužkirstų kelio vartotojams ir klientams dalyvauti vystant technologijas.

4-367-113

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione in quanto ritengo che la politica della concorrenza sia uno strumento molto importante per la ripresa dell'economia globale, frenata dalle precedenti crisi economica e di bilancio. Tale politica ha apportato numerosi benefici ai vari Stati membri, in termini di benessere dei consumatori e di eliminazione delle barriere alla libera circolazione di beni, servizi, capitali e persone. A tal proposito, gli aiuti di Stato hanno svolto un ruolo essenziale nel migliorare il funzionamento dei mercati, attenuando gli effetti della crisi sull'economia reale. Si dovrebbe, a mio avviso, assegnare gli aiuti di Stato in modo da non distorcere la concorrenza e da investire le risorse in ricerca e innovazione. Per stimolare ulteriormente la concorrenza è necessario, inoltre, aumentare la trasparenza sui mercati a beneficio dei consumatori e del sistema economico più in generale.

4-367-119

**Anna Maria Corazza Bildt och Anna Ibrisagic (PPE)**, *skriftlig*. – Vi moderater och kristdemokrater röstade idag för ett initiativbetänkande om årsrapporten om EU:s konkurrenspolitik. Betänkandet innehåller en formulering om att kommissionen bör verka för en separation mellan bankernas privatkundsinslåning och investmentbankverksamheter. Vi ställer oss skeptiska till ett sådant förslag eftersom vi inte anser att det nödvändigtvis skulle skapa en bättre finansiell sektor, samtidigt som skalfördelar och synergier skulle gå förlorade.

4-367-125

**George Sabin Cutaș (S&D)**, *în scris*. – Am votat în favoarea raportului anual privind politica de concurență a Uniunii Europene, întrucât am considerat că este nevoie de reguli mai stricte în acest domeniu și cu atât mai mult în perioada de criză. Competiția trebuie încurajată în special în sectorul energetic, în cel al agențiilor de rating de credit și în cel bancar. Problema băncilor considerate „prea mari pentru a da faliment”, care au primit ajutoare de stat în perioada de criză, trebuie rezolvată. Este surprinzător faptul că aceste instituții pot beneficia de accesul la lichiditate ilimitată, pe când Banca Centrală Europeană își exprimă constant reticența de a deveni creditor de ultimă instanță pentru statele membre.

4-367-156

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Malgré la possibilité évoquée de l'adoption d'un instrument horizontal de recours collectif, dont un champ trop large comporterait des risques pour la compétitivité de l'Union européenne, le rapport de monsieur Schwab m'a semblé globalement satisfaisant. En effet, il éclaire notamment la nécessité d'une meilleure surveillance des établissements potentiellement systémiques par le contrôle des concentrations, et la nécessité d'une surveillance renforcée de certains secteurs à risques. Ce sont autant de déterminants essentiels de la compétitivité, qui joueront en faveur d'un redressement des pays de l'Union. C'est pourquoi j'ai décidé de voter en faveur de ce rapport.

4-367-187

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté et soutenu ce rapport qui, pour l'essentiel, vise à défendre l'approfondissement de la concurrence dans l'Union européenne. L'amélioration de la transparence des prix, et la lutte contre les ententes et les abus de position dominante, sont des politiques fondamentales qu'il faut consolider. Ce rapport incite en outre la Commission, qui accomplit déjà un travail considérable de protection du consommateur, à aller encore plus loin dans certains secteurs, comme par exemple l'introduction d'une plus grande concurrence dans le domaine des agences de notation de crédit.

4-367-250

**Anne Delvaux (PPE)**, *par écrit*. – Dans le rapport 2010 que la Commission européenne a rédigé sur la politique de la concurrence, il est clairement fait état du fait que les récentes consolidations du secteur bancaire ont, en réalité, permis à plusieurs institutions financières d'augmenter leurs parts de marché. J'ai voté en faveur de ce rapport, car il demande très clairement et instamment à la Commission de continuer à surveiller de près les évolutions du secteur bancaire européen. En ce qui concerne les amendes et les procédures de transaction en cas de violations des règles en matière d'anti-trust et de comportements non

concurrentiels, je suis également d'avis que la politique relative à l'imposition d'amendes demeure un outil important de dissuasion et de respect des règles.

4-367-500

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei a favor do relatório por entender que este é equilibrado no modo como aborda as ajudas estatais às empresas, bem como na forma como pretende que seja feita a regulação das fusões e aquisições de empresas nos diferentes setores da economia.

4-367-750

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A política de concorrência da UE não apenas é uma política fundamental e verdadeiramente estruturante do quadro jurídico europeu, como constitui o alicerce de um mercado interno bem sucedido e de uma economia sustentável e competitiva. É por isso que considero importante que a Comissão dê conhecimento ao Parlamento da sua evolução e aplicação, o que tem sido feito através dos relatórios anuais. Se é verdade que a política de concorrência europeia é das políticas mais bem sucedidas e um modelo seguido por outras jurisdições, a verdade é que permanecem no mercado europeu áreas em que é ainda fundamental garantir mais concorrência e um melhor funcionamento do mercado. Penso, desde logo, no caso dos mercados marcadamente oligopólios e, também, no agora muito falado caso das agências de notação financeira. Para além disso, o mercado da energia e a Internet e as novas tecnologias merecem um olhar particular por parte da política de concorrência. Faço, por fim, votos para que o Comissário Almunia continue o bom trabalho que tem vindo a realizar.

4-367-875

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O presente texto, elaborado por Andreas Schwab, analisa o Relatório Anual sobre a Política de Concorrência da União Europeia (UE) relativo ao ano de 2010, numa altura em que se completa o 40.º aniversário deste relatório. Sendo um dos desideratos da UE o funcionamento de um mercado único eficaz e eficiente, a política de concorrência desempenha um papel fundamental, quer estimulando a concorrência entre as empresas, quer garantindo a transparência nos preços. Situação que só beneficia os consumidores. Apesar da evolução verificada no seu funcionamento, há, ainda, muitos aspetos a melhorar, tais como o controlo das ajudas estatais que distorcem os mercados e que são apenas aceitáveis numa situação inicial como resposta à crise, o combate aos monopólios, a transparência no funcionamento do setor bancário, os concursos públicos, o mercado energético, os transportes aéreos, etc. É, também, essencial avançar com a revisão das Diretivas sobre os Mercados de Instrumentos Financeiros (DMIF) e sobre o Abuso de Mercado (MAD). Congratulo-me com a aprovação deste relatório, que veio demonstrar que a política de concorrência da UE deve continuar e evoluir, uma vez que veio melhorar a qualidade de vida dos europeus e facilitar a circulação de pessoas, de bens e de serviços.

4-368-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório sublinha a importância da política de concorrência da UE para a preservação do mercado único. Advoga o avanço do mercado e da concorrência sobre o setor dos serviços, a energia, os transportes e outros. Defende a necessidade da *supressão de entraves à livre circulação de mercadorias, dos serviços, das pessoas e dos capitais*. Sabemos no que tem resultado esta livre (libertina...) circulação de capitais.



Os Estados-Membros de economias mais frágeis e os seus povos sentem hoje, na pele, os efeitos da especulação e extorsão de recursos, da fuga de capitais, proporcionada por esta *livre circulação*. Conhecemos também os efeitos da *concorrência no mercado único*, na destruição dos sistemas produtivos mais débeis, na colonização das economias nacionais por grandes grupos económicos estrangeiros, no crescimento da dependência de países como Portugal. O relatório valoriza o *regime temporário aplicável aos auxílios estatais* e pede à Comissão que o auxílio estatal ao setor bancário se mantenha para além de 2011. Defende um conjunto de instrumentos de intervenção e incentivos para a resolução da crise dos bancos em dificuldade. Aí temos a defesa da continuação do processo de transformação da dívida privada (dos bancos) em dívida pública, que os povos são chamados a pagar. Enuncia-se aqui todo um programa neoliberal. Obviamente, votámos contra.

4-369-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Hospodárska kríza, ktorá vypukla na jeseň 2008, ešte stále nie je prekonaná a v ostatných mesiacoch znova ožili obavy z finančnej krízy a recesie. Komisia prijala od 1. októbra 2008 do 1. októbra 2010 viac ako 200 rozhodnutí o štátnej pomoci pre finančný sektor, v roku 2009 naň členské štáty vynaložili sumu v nominálnej výške 1 107 mld. EUR a maximálny objem opatrení schválených Komisiou od začiatku krízy do 1. októbra 2010 predstavuje 4 588,90 mld. EUR.

Značná suma štátnej pomoci poskytovaná počas krízy, napríklad v podobe systémov záruk, systémov rekapitalizácie a doplnkových foriem podpory likvidity na financovanie bánk, prispela k výraznej nerovnováhe vo verejných financiách, pričom ešte stále nie je známe, aké ďalekosiahle budú v budúcnosti následky tejto štátnej pomoci, najmä záruk poskytnutých bankám.

Protekcionalizmus a nepresadzovanie pravidiel hospodárskej súťaže by krízu mohli ešte viac prehĺbiť a predĺžiť. A práve politika hospodárskej súťaže predstavuje základný nástroj, ktorý EÚ dáva príležitosť vybudovať dynamický, účinný a novátorský vnútorný trh a uspieť v konkurenčnom boji na celosvetovej scéne. Som presvedčená, že je dôležité podporovať hospodársku súťaž vo všetkých odvetviach a rovnako má veľký význam úsilie o celosvetové zblížovanie predpisov týkajúcich sa hospodárskej súťaže, ako aj činnosť medzinárodnej siete pre hospodársku súťaž.

4-370-000

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Unió gyors és drámai változásokon megy keresztül. Egyes kihívások és problémák bár eltérő valószínűséggel, de előre jelezhetők: a válságból való kilábalás, a globális verseny következményei és a fenntartható fejlődés kezelésének nehézségei. Kétségtelen azonban, hogy az EU-nak meg kell majd küzdenie ma még nem látható nehézségekkel is. Mindamellet az is egyértelmű, hogy a versenypolitika fennállása óta mindig képes volt megbirkózni környezetének nagymértékű átalakulásával, háttérben a Szerződés stabil keretrendszerével.

Rugalmaságának és alkalmazkodóképességének köszönhetően az EU versenypolitikája az Európai Unió egyik legnagyobb értéke marad. Ezért is tartom fontosnak, hogy az erőfőlényben lévő vállalkozások versenykorlátozó, visszaélő magatartására történő alkalmazásával kapcsolatos bizottsági jogérvényesítési prioritásokról szóló iránymutatás elfogadásával sikerült a fogyasztói jólétet a középpontba helyező gazdasági megközelítést beágyazni az antitröszt-intézkedések végrehajtásának keretrendszerébe.

Az Andreas Schwab jelentéstevő által megfogalmazott intézkedéseket támogatom, hiszen az uniós versenypolitika eszközeinek hatékony alkalmazása – az Unió határain belül és kívül – minden európai állampolgár érdeke, és ezért az Európai Parlament kötelessége.

4-370-250

**Louis Grech (S&D)**, *in writing*. – The Commission's 2010 Report on Competition Policy marks the 40th anniversary of this report. EU competition policy has played a major role in removing barriers to the free movement of goods, services, people and capital, and has also reinforced the single market and consumer interests. I particularly welcome the parliamentary report's acknowledgement that the Commission should actively engage with consumer associations to ensure that competition policy always works in the interest of consumers. As I have consistently argued, the rejuvenation of the Single Market clearly requires moves away from protectionism. However, I am concerned that the report does not find the correct balance between granting a level playing field to all economic operators and the need to apply competition rules appropriately, given the unique realities of small-island Member States on the periphery of the Union. In all cases, competition rules should take into consideration how they will affect European citizens and consumers, and should ensure that access to essential services is maintained.

4-370-500

**Jiří Havel (S&D)**, *písemně*. – Fungující jednotný vnitřní trh patří k základním kamenům EU, a proto jeho udržení a související kontrola během probíhající krize, jejíž dopady jsou úzce navázány na fungující finanční trh, nabývají na významu. V období od 1. října 2008 do 1. října 2010 přijala Komise více než 200 rozhodnutí o státní podpoře pro finanční odvětví. V roce 2009 činila nominální částka podpory pro finanční odvětví, kterou využily členské státy, 1 107 miliard EUR, tj. 9,3 % HDP EU. Tato podpora bude nepochybně pokračovat během krize, a proto oceňuji, že Komise od 1. ledna 2011 zavedla požadavek, aby každý příjemce opatření týkajícího se rekapitalizace či znehodnocených aktiv předložil plán restrukturalizace, a to bez ohledu na to, zda je dotyčná banka hodnocena jako v zásadě zdravá nebo zatížená problémy. Komise by totiž měla před poskytnutím finanční pomoci z veřejných prostředků zajistit řádnou restrukturalizaci bank, do které zapojí akcionáře a držitele dluhopisů. Za klíčové též považuji, aby Komise provedla ex-post analýzu dopadů podpory ECB, kterou banky obdržely během krize, a dalších veřejných zásahů. Celkově lze konstatovat, že předložená zpráva kolegy Andrease Schwaba představuje přehlednou analýzu výroční zprávy o politice hospodářské soutěže EU a reflektuje připomínky EP, a proto ji doporučuji schválit v předloženém znění.

4-371-000

**Gunnar Hökmark (PPE)**, *skriftlig*. – Vi moderater och kristdemokrater röstade idag för ett initiativbetänkande om årsrapporten om EU:s konkurrenspolitik. Betänkandet innehåller en formulering om att kommissionen bör verka för en separation mellan bankernas privatkundsinlåning och investmentbankverksamheter. Vi ställer oss skeptiska till ett sådant förslag, eftersom vi inte anser att det nödvändigtvis skulle skapa en bättre finansiell sektor, samtidigt som skalfördelar och synergier skulle gå förlorade.

4-371-125

**Филиз Хакъева Хюсменова (ALDE)**, *в писмена форма*. – Започналата през 2008 г. финансова и икономическа криза ни показва, че трябва да имаме по-адекватни и гъвкави

правила в сферата на държавните помощи, обществените поръчки, сливанията и монополното положение. Със своята подкрепа за проекта на резолюция на Европейски парламент относно годишния доклад за политиката на ЕС в областта на конкуренцията, аз заставах зад позицията за необходимостта от реформи в тези сфери. Конкуренцията е основен двигател на единния пазар, който ни позволява свободно движение на стоки, услуги, капитали и хора. От една страна тя дава възможност на потребителите да направят най-добрия избор, а от друга е стимул за икономическо развитие. Споделям и позицията, че е необходим по-обстоятелен анализ на функционирането на пазарите и конкуренцията в ключови сектори като енергетика, телекомуникации, транспорт и суровини, които оказват сериозно влияние върху икономиката като цяло. От голямо значение за потребителите е и пазарът на храни, където бяхме свидетели на проблеми, свързани с бързото покачване на цените. Подкрепям и нуждата от допълнителни усилия за отваряне на конкуренцията в сектора на агенциите за кредитен рейтинг, като смятам, че по този начин ще се постигне по-голяма прозрачност в техните действия.

4-371-375

**Juozas Imbrasas (EFD), raštu .** – Pritariau balsuodamas, kadangi protekcionizmas ir konkurencijos taisyklių nesilaikymas tik pagilintų ir užtęstų krizę, o konkurencijos politika yra esminė priemonė, sudaranti sąlygas ES kurti dinamišką, veiksmingą ir novatorišką vidaus rinką ir būti konkurencingai pasaulinėje arenoje. Neatsižvelgiant į visas pastangas, skirtas kovai su ekonomine krize, karteliai išlieka pagrindinė grėsmė konkurencijai, vartotojų gerovei ir tinkamai rinkų veiklai, taigi jų negalima toleruoti, ypač ekonominės krizės laikotarpiu. ES konkurencijos politika davė daug naudos vartotojų gerovei ir išlieka pagrindinė priemonė siekiant panaikinti kliūtis, trukdančias laisvam prekių, paslaugų, asmenų ir kapitalo judėjimui. Konkurencijos politika ir toliau yra pagrindinė priemonė siekiant išsaugoti bendrąją rinką ir apsaugoti vartotojų interesus. Tik derinant tvirtus principus ir lanksčias procedūras užtikrinama, kad konkurencijos politika būtų konstruktyvus ir stabilizuojantis veiksnys ES finansų sistemoje ir apskritai realiojoje ekonomikoje. Manau, kad didesnis kainų skaidrumas yra labai svarbus skatinant konkurenciją bendrojoje rinkoje ir suteikiant vartotojams tikras galimybes rinktis.

4-371-500

**Philippe Juvin (PPE), par écrit .** – J'ai apporté mon soutien à ce rapport, qui porte sur le rapport annuel de la Commission européenne sur la politique de concurrence, dans lequel une partie est consacrée à la réflexion sur la mise en place d'un système européen de recours collectifs dans le domaine de la politique de concurrence.

4-371-625

**Krišjānis Kariņš (PPE), rakstiski .** – Es atbalstīju Eiropas Parlamenta rezolūciju par gadskārtējo ziņojumu par ES konkurences politiku, jo uzskatu, ka tas patiesi norāda uz pastāvošajām nepilnībām enerģijas tirgū. Latvijas un visas Eiropas Savienības iedzīvotāju interesēs ir konkurences pastāvēšana starp enerģijas ražotājiem, kas nodrošinātu zemāko iespējamo cenu par siltumu un elektrību. Diemžēl enerģijas tirgū konkurence joprojām ir ievērojami ierobežota, jo lielākie tirgus dalībnieki turpina ieņemt dominējošu stāvokli. Atsevišķās dalībvalstīs kā Latvijā joprojām pastāv monopols gāzes tirgū. Latvijas iedzīvotāju interesēs ir izbeigt šo monopolu un nodrošināt gāzes piegādes par iespējami zemāko cenu, kas nodrošinātu stabilu ekonomikas izaugsmi. Tāpēc ir svarīgi, ka Eiropas Parlaments turpina atgādināt par šīm nepilnībām enerģijas tirgū.

4-371-750

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – J'ai souhaité soutenir le rapport de notre collègue Andreas Schwab sur le Rapport annuel sur la politique de concurrence de l'Union européenne en 2010 présenté par la Commission européenne. Il faut bien entendu rappeler que la politique de concurrence constitue un des éléments essentiels pour éliminer au sein de l'Union européenne les obstacles aux 4 libertés que sont les libertés de circulation des biens, des services, des personnes et des capitaux. Cette politique contribue ainsi à défendre des objectifs majeurs: le marché intérieur et la protection des intérêts des consommateurs. Toutefois, le Parlement appelle notamment la Commission à intégrer dans la réglementation une base détaillée pour le calcul des amendes ainsi que des nouveaux principes régissant l'imposition des amendes, et qu'elle revoie les lignes directrices pour le calcul des amendes. Le montant de celles-ci peut parfois avoir des conséquences très dommageables pour la pérennité d'entreprises européennes. Voici une position que j'ai tout particulièrement voulu soutenir.

4-372-500

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution in which Parliament urges the Commission to link the extension of the temporary state aid to the banking sector beyond 2011 with enhanced and more stringent conditions related to the reduction of the balance sheet composition and size, including a proper focus on retail lending as well as stronger restrictions on bonuses, distribution of dividends and other crucial factors; it deems that these conditions should be explicit and should be assessed and summarised on an ex post basis by the Commission.

4-373-000

**Clemente Mastella (PPE)**, *per iscritto*. – Valutiamo positivamente la relazione annuale della Commissione sulla politica di concorrenza per il 2010. La politica di concorrenza dell'UE ha apportato numerosi benefici in termini di benessere dei consumatori e si è profilata come uno strumento essenziale per eliminare gli ostacoli alla libera circolazione di merci, servizi, persone e capitali. Riteniamo che essa rappresenti uno strumento essenziale per preservare il mercato unico e tutelare gli interessi dei consumatori, anche se consideriamo importante attuare delle modifiche e degli adeguamenti volti ad aggiornare alcune norme, affinché possano far fronte alle nuove sfide.

Consideriamo fondamentale l'effetto combinato di principi rigorosi e procedure flessibili, il che ha consentito alla politica di concorrenza di essere un fattore costruttivo e stabilizzatore nel sistema finanziario e in generale nell'economia reale dell'Unione europea.

Sottolineiamo poi che, ai fini del completamento del mercato interno, dovrebbe esservi una maggiore coerenza tra i diritti dei consumatori in tutta l'Unione e rileviamo che un sistema di ricorsi collettivi ben progettato può contribuire alla fiducia dei consumatori e, di conseguenza, al buon funzionamento del mercato interno e del commercio online, aumentando la competitività dell'economia europea.

4-373-008

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – E' condivisibile l'approccio del relatore per un'attenzione particolare, in materia di concorrenza, rivolta ai diritti dei consumatori. Per questo è necessario che si aumenti la vigilanza sui comportamenti anticoncorrenziali in tutti i settori commerciali ed avviare procedimenti formali ove necessario. Il mio voto è favorevole.

4-373-014

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A União Europeia tem vindo a enfrentar uma grave crise económica, financeira e social, tendo as instituições europeias adotado diferentes políticas com vista a solucionar os problemas existentes. Entre essas medidas, saliento a política de concorrência como um instrumento fundamental de gestão da crise, que pretende criar um mercado interno mais dinâmico, eficaz e competitivo à escala global. Voto favoravelmente o presente relatório por concordar que deva existir uma maior transparência a nível dos preços praticados pelas empresas, que sejam criadas medidas específicas para solucionar a crise bancária, que se faça um reforço nos apoios concedidos às empresas na área da investigação e da inovação e que sejam supervisionadas as concentrações empresariais. Saliento como positiva a necessidade realçada no relatório de se fomentar a concorrência em todos os setores e não só no setor de serviços, que representa 70 % da economia europeia.

4-373-006

**Alajos Mészáros (PPE)**, *írásban*. – A Bizottság versenypolitikáról szóló 2010. évi jelentését alapvetően meghatározza a közelmúltban megindult gazdasági válságfolyamatok és következményeinek felszámolása. A közösségi építkezés kezdetétől fogva a versenypolitika nélkülözhetetlen alapja a gazdasági együttműködésnek.

Ma a válság által torzított piaci mozgásokra is megoldást kell találni egy korrekt szabályozással. A Bizottság megkísérelt a gazdasági válságra hatékonyan reagálni, az állami támogatásokról fogadott el szabályokat, megmaradva a versenypolitika keretein belül. Egyetértek a jelentéstevők véleményével, miszerint szükséges a versenyszabályok globális közelítése is.

A jelentés számos szektorral foglalkozik, ezen belül indokolt a felhívás a belső energiapiaci csomag mielőbbi végrehajtására, hogy megvalósuljon a nyitott és versenyképes egységes energiapiac. A fogyasztók érdekeinek védelmében pedig ugyanúgy fontos a hatékony költségelemzés bevezetése az élelmiszer-ellátási lánc valamennyi szakaszában. A bankszektor megmentésére és a szerkezetátalakításra vonatkozó bizottsági iránymutatások szintén elkerülhetetlenek, az iránymutatások tekintetbevételét és alkalmazását nyomon kell majd követni.

Egyetértek a banki ágazat jövőbeni ideiglenes állami támogatásának szigorúbb feltételekhez kötésével és az etikusabb lakossági hitelezéssel. A válság által kialakult piaci torzulások orvoslását csakis közös uniós elhatározással lehet megoldani. Támogattam szavazatommal a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentését, mivel úgy vélem, a versenypolitika kulcsfontosságú az EU dinamikus, jól működő és innovatív belső piaccá történő fejlesztésében és a világpiacon versenyképesség megerősítésében.

4-373-007

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Finančná a hospodárska kríza, ktorá vypukla na jeseň 2008, naďalej pretrvávajúca a členské štáty sú vystavené hrozbe dlhodobej recesie. Súhlasím s názorom, že protekcionizmus a nepresadzovanie pravidiel hospodárskej súťaže v žiadnom prípade k riešeniu krízy neprispievajú. Práve naopak, správne koncipovaná politika hospodárskej súťaže má slúžiť na vybudovanie dynamického a inovatívneho vnútorného trhu, ktorý bude úspešne čeliť svetovej konkurencii.

Kartelové dohody zostávajú aj v čase krízy najväčším ohrozením hospodárskej súťaže, blahobytu spotrebiteľov a správneho fungovania trhov, a preto ukladanie pokút ako nástroj presadzovania platného práva má svoje opodstatnenie. Domnievam sa však, že Komisia by mala obzvlášť starostlivo skúmať jednotlivé prípady a prihliadať na to, aby výška pokút nenapraviteľne neohrozila ekonomickú životaschopnosť dotknutého podniku, čo by viedlo k jeho úpadku, likvidácii a následne aj vysokej strate pracovných miest.

Krízová situácia si totiž vyžaduje, aby odpovede na nastolené výzvy zohľadňovali komplexný ekonomický a sociálny kontext a nepenalizovali ešte viac občanov EÚ.

4-373-015

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – EU competition policy has brought numerous benefits in terms of consumer welfare and has been an essential tool in eliminating obstacles to the free movement of goods, services, persons and capital. I am in favour.

4-373-011

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Konkurencijos politika yra labai svarbi krizės valdymo priemonė. Be to, ji padėjo kurti bendrąją rinką, taip pat prisidėjo prie ES ekonomikos augimo skatinimo. Atsižvelgiant į jos svarbą indėlių, turi būti sukurta nauja, nuolatinė valstybės pagalbos taisyklių reguliavimo sistema, veikianti pagal tvirtesnes ir griežtesnes taisykles, ypač tais atvejais, kai pagalba teikiama bankų sektoriui. Tačiau labai svarbu, kad teikiama valstybės pagalba neiškraipytų konkurencijos, o skatintų verslumą. Be to, konkurencijos politika turi būti vykdoma remiantis visapusišku požiūriu į vidaus rinką, ypatingą dėmesį skiriant gyventojams, vartotojams bei mažosioms ir vidutinėms įmonėms. Manau, kad Komisija turi kuo skubiau sukurti Europos sunkumų turinčių bankų problemų sprendimo sistemą, kuri leistų operatyviai reaguoti į susidariusius sunkumus ir priimti efektyvesnius sprendimus.

4-373-004

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – Cari colleghi, la politica di concorrenza e il rafforzamento del mercato interno devono essere una delle priorità dell'azione dell'Unione europea, soprattutto in un momento di crisi come quello attuale in cui è fondamentale sfruttare al meglio le potenzialità che l'Unione ci offre. Mi auguro poi che la nuova strategia rafforzi la protezione relativa alle transazioni transfrontaliere, in particolare per quanto concerne i prodotti e i servizi on-line e sostenga l'inclusione finanziaria. Date le peculiarità dei vari settori, come ad esempio quello finanziario, è opportuno effettuare delle differenziazioni per meglio coprire le specifiche esigenze. Nel fare questo, però, auspico che i principi della concorrenza e del libero mercato siano altrettanto presi in considerazione, in quanto un consumatore più protetto e responsabilizzato deve contare sulle efficienze che un mercato aperto e concorrenziale gli forniscono.

4-373-012

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Os benefícios em termos de bem-estar aos consumidores, trazidos pela política de concorrência da União Europeia, são visíveis. De facto, a política de concorrência da UE é um instrumento essencial para a supressão dos entraves à livre circulação de mercadorias, de serviços, das pessoas e dos capitais e continua a ser essencial para preservar o mercado único e proteger os interesses dos consumidores. Por concordar genericamente com as recomendações relativas à política de concorrência apresentadas pelo relator, votei favoravelmente o presente relatório.

Destaco apenas as medidas de controlo dos auxílios estatais, de controlo das concentrações e de incentivo à Comissão Europeia para participar na Rede Internacional da Concorrência.

4-373-016

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O funcionamento do mercado interno assenta num modelo económico de liberdade concorrencial. Para a sua garantia impõe-se, contudo, que as autoridades públicas protejam algumas condições de base do bom funcionamento do mercado. A apresentação do Relatório Anual sobre Política da Concorrência da UE assume-se, assim, como um momento privilegiado para repensar as soluções e políticas adotadas, identificando os respetivos sucessos e fragilidades. Neste contexto, nota-se particular preocupação com os auxílios estatais dos Estados a alguns setores económicos, que se podem traduzir num reforço do poder por parte de alguns operadores de mercado (como no setor bancário), procurando evitar-se, também, uma captura do regulador pelos regulados, a necessidade de haver uma maior transparência de preços, bem como, por fim, e ainda a título de exemplo, a importância de arredar das diversas ordens jurídicas nacionais obstáculos ao mercado concorrencial.

4-373-009

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The report adopted in ECON focuses this year on two main issues: the temporary state aid framework for the financial sector and antitrust policy. The report also contains a chapter on specific sectors as well as some specific procedural demands addressed to the Commission related to its annual report on competition policy. All in all the rapporteur made an excellent good job. In contrast with other years he managed to limit the scope of the report and focused on specific and well targeted assessments and demands addressed to the Commission instead of a broad and non-structured collection of general statements. Most ECON Green amendments were integrated in compromises or voted as such.

4-373-010

**Antolín Sánchez Presedo (S&D)**, *por escrito*. – Esta mañana hemos votado el informe Schwab relativo al cuadragésimo informe anual sobre política de competencia de la Comisión Europea. En el debate del pasado 15 de diciembre, alabé la mayor parte de su contenido si bien alerté del riesgo de que este quedara gravemente mutilado en caso de que no incorporar los aspectos relativos al ejercicio colectivo de acciones privadas para que las víctimas de infracciones a la competencia puedan obtener compensaciones por daños. El texto aprobado, con una enmienda cofirmada por los miembros del grupo de trabajo sobre política de la competencia, refleja el consenso existente en la Comisión de Asuntos Económicos sobre las líneas maestras que debe seguir la propuesta legislativa sobre acciones colectivas por daños y perjuicios por incumplimiento de las normas comunitarias de defensa de la competencia anunciada en el programa de trabajo de la Comisión para 2012. Estas son, como recogía mi enmienda número 29, las expresadas por este Parlamento el 29 de marzo de 2009 respecto del libro blanco. La articulación comunitaria del derecho al ejercicio colectivo de acciones privadas será vital para facilitar la indemnización del perjuicio causado a consumidores y empresas y garantizar la eficacia del Derecho comunitario de la competencia.

4-373-002

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, *na piśmie*. – Przyjeliśmy dziś ważne sprawozdanie na temat rocznego sprawozdania dotyczącego polityki konkurencji UE. Jest to już 40 raport, gdyż polityka ta należy do podstawowych w Unii i jest bardzo ważna dla funkcjonowania jednolitego europejskiego rynku, który jak to już powiedziałem w czasie dyskusji jest podstawą sukcesu gospodarczego w Unii. Cieszę się, że Komisja, a szczególnie Komisja Pana Barroso wykazuje dużą aktywność w zakresie regulacji warunków konkurencji na rynkach finansowych. Działalność powstałych agencji monitorowania i nadzoru przyczynią się zapewne do dyscyplinowania rynków finansowych. Także działania podjęte przez Komisję Europejską w obszarze rynku telekomunikacji przyniosły pozytywne rezultaty. Musimy mieć jednak świadomość o potrzebie nowych uregulowań na rynku usług, a także energetycznym i żywnościowym.

4-373-005

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – La crisi finanziaria ed economica che si è manifestata nell'autunno 2008 non è ancora stata superata, anzi, negli ultimi mesi le turbolenze finanziarie e i timori di recessione si sono di nuovo aggravati. In questo contesto la politica di concorrenza può essere un valore aggiunto e può diventare uno come strumento di gestione della crisi. Il clima in materia è favorevole e collaborativo con la cittadinanza, come dimostra il fermento delle associazioni dei consumatori nel campo del diritto europeo della concorrenza. Con questo voto si procede nella direzione di una maggiore trasparenza dei prezzi, essenziale per stimolare la concorrenza nel mercato unico e offrire ai consumatori una reale possibilità di scelta. E' necessario, tra le tante misure da adottare, anche l'istituzione di un sistema di prestazioni per garantire trasparenza nella tariffazione dei servizi

4-373-003

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Ao longo dos últimos anos, a União Europeia tem vindo a enfrentar uma grave crise económica, financeira e social, tendo as instituições europeias adotado diferentes políticas com vista a solucionar os problemas existentes. Entre as medidas adotadas, salienta-se a política de concorrência como um instrumento fundamental de gestão da crise que pretende criar um mercado interno mais dinâmico, eficaz e competitivo à escala global. Voto favoravelmente o presente relatório por concordar que existe uma maior transparência ao nível dos preços praticados pelas empresas e um reforço dos apoios concedidos às empresas na área da investigação e inovação, e igualmente por defender que sejam adotadas medidas específicas para solucionar a crise bancária e que as concentrações empresariais sejam supervisionadas. Saliento como positiva a necessidade focada no relatório de se fomentar a concorrência em todos os setores, e não só no setor de serviços, que representa 70 % da economia europeia.

4-373-017

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la raportul anual privind politica UE în domeniul concurenței deoarece, la nivel european, consider necesare următoarele măsuri: finalizarea pieței interne pentru toate modurile de transport; realizarea unei piețe unice a energiei deschise și competitive; îmbunătățirea transparenței prețurilor și creșterea concurenței pe piața de roaming; creșterea nivelului de informare și a protecției consumatorilor. Solicităm Comisiei monitorizarea nivelului de concurență în domeniul energiei și orientări pentru a îmbunătăți accesul energiilor din surse regenerabile



la rețeaua de energie. Subliniem necesitatea concurenței pe piața de roaming și a îmbunătățirii transparenței prețurilor alături de eliminarea, până în 2015, a diferențelor dintre tarifele de roaming și tarifele naționale. Pentru a asigura condiții corecte de concurență la nivel european, solicităm Comisiei și statelor membre să asigure implementarea Directivei serviciilor și a sistemelor de guvernare electronică, eliminând astfel barierele în calea furnizării serviciilor la nivel transfrontalier. Solicităm Comisiei să monitorizeze, în mod activ, evoluțiile de pe piețele produselor de larg consum și să prezinte propuneri legislative ambițioase cu scopul de a combate practicile speculative care afectează negativ industria europeană și denaturează piața unică. Nu în ultimul rând, o rețea de transport interconectată, interoperabilă și eficientă este indispensabilă pentru concurența loială în contextul finalizării pieței interne.

4-373-013

**Dominique Vlasto (PPE)**, *par écrit*. – Voilà maintenant 40 ans que nous combattons les ententes, les abus de position dominante et les aides d'Etat illégales pour mieux servir l'intérêt général. Cette politique fondatrice a permis une concurrence saine entre les entreprises, et assure aujourd'hui aux consommateurs une plus grande qualité, un plus un large choix de produits, de services, à des prix plus abordables. Il faut néanmoins poursuivre nos efforts sur des marchés jusqu'à présents peu connus, mais qui ont été révélés au grand jour par la crise des surprimes. Aussi, je soutiens sans réserve ce rapport qui établit un diagnostic pertinent sur les agences de notation. Leurs fautes d'appréciation en 2007 et leurs erreurs de publication en 2011 ont aggravé la crise historique que nous traversons et nous ont montré la nécessité d'en finir avec cet oligopole. Afin d'établir des diagnostics plus justes et plus responsables, il est indispensable d'avoir plus de concurrence dans l'analyse financière, tout en renforçant la crédibilité des petites agences. Cette régulation ne sera en aucun cas un moyen pour les Etats membres de se dérober à leurs engagements de maîtrise des dépenses. Il s'agit simplement de s'assurer que le thermomètre de la finance mondiale fonctionne correctement.

**17. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου:** βλ. Συνοπτικά Πρακτικά: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

**18. Αποφάσεις σχετικά με ορισμένα έγγραφα:** βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

**19. Γραπτές δηλώσεις καταχωριζόμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 123 του Κανονισμού):** βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

**20. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση:** βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

**21. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων:** βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

**22. Διακοπή της συνόδου**

4-380-000

(Η συνεδρίαση έληξε στις 14.10)